

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000001

2. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000002

3. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000003

4. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000004

5. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000005

6. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000006

7. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000007

8. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000008

9. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000009

10. 里奥格兰德河上的河上摩托艇男(the River Motor Boat Boys On The Rio) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio Grande)

第1/10页

[ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['ri:əu] [grænd]
THE RIVER MOTOR BOAT BOYS ON THE RIO GRANDE
这 河 发动机 船 男孩们 在 这 里约 格兰德
格兰德河上的汽艇男孩

[ðə; ði] [saɪt] [ðei] [sɔ:] [sent][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:f][ɪn] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] .
The sight they saw sent the boys off in peals of laughter .
这 视线 他们 锯 发送 这 男孩们 离开 在 果皮 的 笑声 .
他们看到的情景让男孩们哄堂大笑。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd]
The River Motor Boat Boys on the Rio Grande
这 河 发动机 船 男孩们 在 这 里约热内卢 格兰德
格兰德河上的河上摩托艇男孩

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər]
In Defense of the Rambler
在 防御 的 这 漫步者
为漫步者辩护

['hæri] ['gɔ:rdn]
Harry Gordon
哈里 戈登
哈里·戈登

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的
作者

" [ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['æməzɑ:n] "
" The River Motor Boat Boys on the Amazon "
" 这 河 发动机 船 男孩们 在 这 亚马逊 "
《亚马逊河上的机动船男孩》

" [ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] "
" The River Motor Boat Boys on the Columbia "
" 这 河 发动机 船 男孩们 在 这 哥伦比亚 "
《哥伦比亚河上的汽艇男孩》

" [ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] "
" The River Motor Boat Boys on the Mississippi "
" 这 河 发动机 船 男孩们 在 这 密西西比州 "
《密西西比河上的汽艇男孩》

" [ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] "
" The River Motor Boat Boys on the St . Lawrence "
" 这 河 发动机 船 男孩们 在 这 英石 . 劳伦斯 "
《圣劳伦斯河上的汽艇男孩》

" [ðə; ði] ['rɪvər] ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haiəʊ] "
" The River Motor Boat Boys on the Ohio "
" 这 河 发动机 船 男孩们 在 这 俄亥俄州 "
《俄亥俄河上的机动船男孩》

"	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	[ˈmoʊtər]	[boʊt]	[ˈbɔɪz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[ˌkɑ:ləˈrædʊ; ˌkɑ:ləˈrɑ:dʊ]	"
"	The	River	Motor	Boat	Boys	on	the	Colorado	"
"	这	河	发动机	船	男孩们	在	这	科罗拉多州	"
《科罗拉多河上的机动船男孩》									
"	[ðə; ði]	[ˈrɪvər]	[ˈmoʊtər]	[boʊt]	[ˈbɔɪz]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[ˈju:kɑ:n]	
"	The	River	Motor	Boat	Boys	on	the	Yukon	
"	这	河	发动机	船	男孩们	在	这	育空地区	
《育空河上的机动船男孩》									
"	[ə; eɪ]	[.el]	[ˈbɜ:t]	[ˈkʌmpəni]					
"	A	. L	. Burt	Company					
"	一个	.	L	.	伯特	公司			
AL Burt 公司									
[nu:]	[jɔ:k]								
New York									
新的	约克								
纽约									
[ˈkɑ:pɪraɪt]	,	-	[baɪ]						
Copyright	,	1915	,	by					
版权	,	-	,	经过					
版权所有，1915年，作者									
[ə; eɪ]	[.el]	[ˈbɜ:t]	[ˈkʌmpəni]						
A	.	L	.	Burt	Company				
一个	.	L	.	伯特	公司				
AL Burt 公司									
[ˈprɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju:]	[.es]	[ə; eɪ]				
PRINTED	IN	THE	U	:	S	:	A	:	
打印	在	这	U	:	S	:	一个	:	
美国印刷									
[ˈkɑ:ntents]									
CONTENTS									
内容									
内容									
[ə; eɪ]	[kɔ:l]	[fɔ:r;	fər]	[help]					
A	Call	for	Help						
一个	称呼	为了	帮助						
求助									
[ə; eɪ]	[nest]	[ʌv;	əv]	[ˈpaɪəɪrɪts]					
A	Nest	of	Pirates						
一个	巢	的	海盗						
海盗巢穴									
[ˈæɪɪks]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[lɔ:ŋ]	[tʃæns]					
Alex	Takes	a	Long	Chance					
亚历克斯	需要	一个	长的	机会					
亚历克斯冒了很大的风险									
[ə; eɪ]	[naɪt]	[ɑ:n]	[ʃɔ:r]						
A	Night	on	Shore						
一个	夜晚	在	支撑						
岸边一夜									
[ə; eɪ]	[frend]	[ɪn]	[ni:d]						
A	Friend	in	Need						
一个	朋友	在	需要						
患难见真情									

[ˈæliks] [ˈɡets] [ə; eɪ] [ˈskwer] [ˈmi:l]
Alex Gets a Square Meal
亚历克斯 获得 一个 正方形 一顿饭

亚历克斯吃上了饱饭

[ˈstəʊlən] — [ə; eɪ][ˈmoʊtər] [ˈboʊt]
Stolen — A Motor Boat
被盗 — 一个 发动机 船

被盗——一艘机动船

[ˈæliks] [ˈklaɪmz] [ə; eɪ] [ˈtri:]
Alex Climbs a Tree
亚历克斯 攀登 一个 树

亚历克斯爬上了一棵树

[ðə; ði] [ˈræmblər] [hɜːrd] [frʌm; frəm]
The Rambler Heard From
这 漫步者 听到 从

漫步者

[ə; eɪ][ˈbɪt][ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt]
A Bit of Dynamite
一个 少量 的 炸药

一点炸药

[ˈæliks] [ˈɡoʊz] [ˈfɪʃɪŋ]
Alex Goes Fishing
亚历克斯 去 钓鱼

亚历克斯去钓鱼

[ə; eɪ] [ˈkwɪr] [ˈpæsɪndʒər]
A Queer Passenger
一个 酷儿 乘客

一位古怪的乘客

[ɑːn][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [saɪd]
On the Mexican Side
在 这 墨西哥 边

在墨西哥一侧

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
A Serious Situation
一个 严肃的 情况

情况严重

[ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
Dead in the Forest
死的 在 这 森林

死在森林里

[ˈdʒuːl][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər]
Jule in Great Danger
朱尔 在 伟大的 危险

朱尔身处险境

[ɑːn][ˈmeksɪkən] [ˈsoɪl] [əˈɡen]
On Mexican Soil Again
在 墨西哥 土壤 再次

再次踏上墨西哥的土地

[ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [ˈkʌstəməɹ]
A Slippery Customer
一个 滑 顾客

狡猾的顾客

[ru:b] [telz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri]
Rube Tells a Story
鲁布 讲述 一个 故事

鲁布讲故事

['teɪkən][æt; ət][ləst]
Taken at Last
已采取 在 最后的

终于被带走了

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ]
A Night of Watching
一个 夜晚 的 观看

守望之夜

[ə; eɪ] [səp'praɪz] [fɔ:r; fəɹ] [kleɪ]
A Surprise for Clay
一个 惊喜 为了 黏土

克莱的惊喜

[wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræmb(ə)l][ɑ:n] [ʃɔ:r]
What Came of a Ramble on Shore
什么 来 的 一个 漫谈 在 支撑

岸边漫步的后续

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ləst]
And the Last
和 这 最后的

最后

[ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['mɔʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['ri:əu] [grænd]
THE RIVER MOTOR BOAT BOYS ON THE RIO GRANDE
这 河 发动机 船 男孩们 在 这 里约 格兰德

格兰德河上的汽艇男孩

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fəɹ] [help]
A CALL FOR HELP
一个 称呼 为了 帮助

求助电话

“ ['lɪs(ə)n] , [bɔɪz] !
“ **Listen , boys !**
“ 听 , 男孩们 !

“听着，孩子们！ ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] — [ə; eɪ]
“ **There was silence for a moment , and then the cry was repeated — a**
“ 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 这 哭 曾是 重复 — 一个
[lɔ:ŋ] , [ləʊ] ,
long , low ,
长的 , 低的 ,

“沉默片刻后，那声呼喊再次响起——一声悠长而低沉的呼喊，

['weɪlɪŋ] [kɔ:l][fɔ:r; fəɹ] [help] .
wailing call for help .
哀嚎 称呼 为了 帮助 .

凄厉的求救声。

“ [aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [fɑ:r] [əˈwei] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈspi:kər] .

“ It can't be far away , ” said the first speaker .
它 不能 是 远的 离开 , ” 说 这 第一的 扬声器 .

“应该不会太远,”第一位发言者说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ˈwɒdnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] , [wi:; wi] [maɪ] [ˈloʊkət] [aɪ ˈti:] [ɪgˈzæktli] .

“ If the water wouldn't make such a racket , we might locate it exactly .
如果 这 水 不会 制作 这样的 一个 球拍 , 我们 可能 定位 它 确切地 .

“如果水流不发出这么大的噪音, 我们或许就能准确地找到它了。”

[ðer; ðər] !

There !
那里 !

那里!

[saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ɪn] .

Sounds like the fellow was about all in .
声音 喜欢 这 同伴 曾是 关于 全部 在 .

听起来那家伙已经孤注一掷了。

“ [ə; eɪ] [la:rdʒ] [waɪt] [ˈbʊldɔ:g] [ʌv; əv] [moʊst] [dɪsˈrepjətəbl] [əˈpɪrəns] [li:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv]

“ A large white bulldog of most disreputable appearance leaped to the railing of
“ 一个 大的 白色的 斗牛犬 的 最多 声名狼藉的 外貌 跳跃 到 这 栏杆 的

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈləkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] .

the motor boat and stood looking into the waters of the Rio Grande .
这 发动机 船 和 站立 寻找 进入 这 水 的 这 里约热内卢 格兰德 .

一只体型庞大、外表极其不雅的白色斗牛犬跳到摩托艇的栏杆上, 站在那里望着格兰德河的水面。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [pli:] [fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] [keɪm] [əˈgen] , [ˈsaʊndɪŋ] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər]

In a moment the plea for assistance came again , sounding fainter and farther
在 一个 片刻 这 恳求 为了 协助 来了 再次 , 听起来 较暗 和 更远

[əˈwei] .

away .
离开 .

片刻之后, 求救声再次响起, 听起来更微弱、更遥远了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] , [hu:ˈevər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

It was evident that the man , whoever it was , was going down with
它 曾是 明显 那 这 男人 , 谁 它 曾是 , 曾是 去 向下 和

[ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] .

the current .
这 当前的 .

很明显, 无论那个人是谁, 他都将随波逐流。

[ðə; ði] [dɔ:g] [glɑ:nst] [ˈkwɛstʃənɪŋli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [bɔɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər]

The dog glanced questioninglly into the face of the nearest boy as if asking for
这 狗 瞥了一眼 质疑地 进入 这 脸 的 这 最近的 男生 作为 如果 问 为了

[ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,

instructions ,
指示 ,

那只狗疑惑地瞥了一眼离它最近的男孩, 仿佛在寻求指示。

[ænd; ənd] [ðen] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] .

and then leaped into the river .
和 然后 跳跃 进入 这 河 .

然后跳进了河里。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [di'mɑːndɪd] [ælɪg'zændər] ['smɪθ,wɪk] , ['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt]
“ **What did you do that for ?** ” **demanded Alexander Smithwick , throwing off his coat** .
“ 什么 做过 你 做 那 为了 ? ” 要求 亚历山大 史密斯威克 , 投掷 离开 他的 外套
[ænd; ənd] [fuːz] .
and shoes .
和 鞋 .

“你为什么要这么做？”亚历山大·史密斯威克质问道，同时脱掉了外套和鞋子。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ? ” [di'mɑːndɪd] ['dʒuːliən] ['jeɪfə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .
“ **What did I do ?** ” **demanded Julian Shafer , with a wink** .
“ 什么 做过 我 做 ? ” 要求 朱利安 谢弗 , 和 一个 眨眼 .

“我做了什么？”朱利安·谢弗眨了眨眼，问道。

“ ['kæptɪn] [dʒoʊ] [æskt] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] ,
“ **Captain Joe asked permission to go to the rescue** ,
“ 队长 乔 问 允许 到 去 到 这 救援 ,

“乔船长请求允许前往救援，

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n] .
and took it for granted that it would be given .
和 采取 它 为了 的确 那 它 会 是 给定 .

并理所当然地认为它会被给予。

[ɪn'telɪdʒənt] [dɔːg] , ['kæptɪn] [dʒoʊ] !
Intelligent dog , Captain Joe !
聪明的 狗 , 队长 乔 !

聪明的狗狗，乔船长！

[wɒts] [hiː; hi][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] ?
What's he up to now , I wonder ?
是什么 他 向上 到 现在 , 我 想知道 ?

不知道他现在在忙什么？

“ [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['æɪks] ,
“ **In a moment Alex** ,
“ 在 一个 片刻 亚历克斯 ,

“稍等片刻，亚历克斯，

[wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wɪt] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] ,
with one hand on the railing which enclosed the deck of the motor boat ,
和 一 手 在 这 栏杆 哪个 内 这 甲板 的 这 发动机 船 ,

一只手扶着环绕摩托艇甲板的栏杆，

[hɜːrd] [ðə; ði]['ræt(ə)][ʌv; əv] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ]
heard the rattle of anchor chains and knew that the boat was drifting
听到 这 嘎嘎作响 的 锚 链条 和 知道 那 这 船 曾是 漂流

[daʊn'striːm] .
downstream .
下游 .

听到锚链的嘎嘎声，就知道船正在顺流而下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ə'veɪl] .
The boys called to the dog , but without avail .
这 男孩们 称为 到 这 狗 , 但 没有 可用 .

男孩们呼唤着那条狗，但毫无反应。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːl][wʌz; wəz] [stiːl] .
Save for the rush of the river , all was still .
节省 为了 这 匆忙 的 这 河 , 全部 曾是 仍然 .

除了河水奔流的声音，周围一片寂静。

“ [ˈmaɪti] [streɪndʒ] !
“ **Mighty strange** !
“ 强大的 奇怪的 !

真是太奇怪了！

“ [ˈælɪks] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **Alex exclaimed** .
“ 亚历克斯 惊呼 .

“亚历克斯惊呼道。”

[naɪt] [hæd; həd] [ˈsetlɪd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] ,
Night had settled down on the Rio Grande ,
夜晚 有 定居 向下 在 这 里约热内卢 格兰德 ,
夜幕降临格兰德河，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ˈjoʊn] [fɑ:r][aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [stri:m] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] !
but the electric lights shone far out on the stream , revealing nothing !
但 这 电的 灯 闪耀 远的 出去 在 这 溪流 , 揭示 没有什么 !
但是，电灯照亮了远处的小溪，却什么也看不出来！

[wen] [ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði][pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪz] [hæd; həd] [si:md] ,
When the motor boat reached the point from which the cries had seemed ,
什么时候 这 发动机 船 达到 这 观点 从 哪个 这 哭泣 有 似乎 ,
当摩托艇到达发出呼喊声的地点时，

[tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [drɑ:pt] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [skænd] [bəʊθ] [ʃɔ:r] [laɪnz]
to come the anchor was dropped again and the boys scanned both shore lines
到 来 这 锚 曾是 掉落 再次 和 这 男孩们 扫描 两个都 支撑 线条
[ɪˈɡərli] ,
eagerly ,
急切地 ,

随后，船锚再次抛下，男孩们急切地扫视着两岸。

[ˈhoʊpɪŋ] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [waɪt] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊldɔ:g] .
hoping , at least , to discover the white form of the bulldog .
希望 , 在 至少 , 到 发现 这 白色的 形式 的 这 斗牛犬 .
至少，我希望能够发现白色斗牛犬的品种。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
It was not at all like Captain Joe to remain silent under such conditions .
它 曾是 不是 在 全部 喜欢 队长 乔 到 保持 沉默的 在下面 这样的 状况 .
在这种情况下保持沉默，完全不像乔船长的作风。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ˈkleɪtən] [ˈɛmɪt] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] .
“ **What do you make of it ?** ” **asked Clayton Emmett , in a tone of alarm** .
“ 什么 做 你 制作 的 它 ? ” 问 克莱顿 埃米特 , 在 一个 语气 的 警报 .
“你怎么看？”克莱顿·埃米特惊恐地问道。

“ [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ˈnevər] [ˈæktɪd] [laɪk] [ðɪs] [brɪfɔ:r] . ”
“ **Captain Joe never acted like this before** . ”
“ 队长 乔 绝不 行动 喜欢 这 前 . ”
“乔船长以前从未这样过。”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɡɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:g] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [kɔ:rˌni:lɪəs] [ˈwɪtər] ,
“ **There's something gone wrong with the dog !** ” **exclaimed Cornelius Witters** ,
“ 有 某物 已消失 错误的 和 这 狗 ! ” 惊呼 科尼利厄斯 威特斯 ,
“狗出事了！”科尼利厄斯·威特斯惊呼道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡlu:mi] [saɪd][ʌv; əv][laɪf] .
who was rather inclined to look on the gloomy side of life .
WHO 曾是 相当 倾斜 到 看 在 这 阴沉 边 的 生活 .
他比较倾向于从悲观的角度看待生活。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] . ”
“ He may have been drowned . ”
“ 他 可能 有 到过 溺水 . ”

“他可能溺水身亡了。”

“ [kætʃ] ['kæptɪn] [dʒoʊ] ['getɪŋ] [draʊnd] ! ”
“ Catch Captain Joe getting drowned ! ”
“ 抓住 队长 乔 获得 溺水 ! ”

“快来拍乔船长溺水的画面！ ”

“ [kraɪd] ['æliks] ['smɪθ,wɪk] [ænd; ɐnd]['dʒuːliən] ['ʃeɪfə] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] . ”
“ cried Alex Smithwick and Julian Shafer in a breath . ”
“ 哭 亚历克斯 史密斯威克 和 朱利安 谢弗 在 一个 气息 . ”

“亚历克斯·史密斯威克和朱利安·谢弗齐声喊道。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] ,
In a moment , however ,
在 一个 片刻 , 然而 ,

然而，片刻之后，

['kæptɪn] [dʒoʊ][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [wɪtʃ] [stretʃt] [æt; ət] [liːst]
Captain Joe was seen to leave a great mass of rocks which stretched at least
队长 乔 曾是 已见 到 离开 一个 伟大的 大量的 的 岩石 哪个 拉伸 在 至少
[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ɐnd] [straɪk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .
a third of the way across the stream and strike out for the motor boat .
一个 第三 的 这 方式 穿过 这 溪流 和 罢工 出去 为了 这 发动机 船 .

有人看到乔船长离开一大堆横跨溪流至少三分之一的岩石，径直走向机动船。

“ [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] [dʒoʊ] ? ”
“ Did you lose him , Captain Joe ? ”
“ 做过 你 失去 他 , 队长 乔 ? ”

“你把他弄丢了吗，乔船长？ ”

“ ['æliks] [æskt] , ”
“ Alex asked , ”
“ 亚历克斯 问 , ”

亚历克斯问道：“

['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['plætɆ:rm][æz; əz][hiː; hi] [spuːk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][dɔːg] ['ækses] [tuː; tə]
lowering a floating platform as he spoke in order to give the dog access to
降低 一个 漂浮的 平台 作为 他 辐 在 命令 到 给 这 狗 使用权 到
[ðə; ði] [dek] ,
the deck ,
这 甲板 ,

他一边说话一边放下浮动平台，以便让狗能够上甲板。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['rɪvər] ['wɔːtər] [dɪ'pɔːzɪtɪd]
at the same time keeping out of reach of the torrent of river water deposited
在 这 相同的 时间 保持 出去 的 抵达 的 这 激流 的 河 水 已存
[ɑːn][ðə; ði] [dek] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] .
on the deck by the dog .
在 这 甲板 经过 这 狗 .

同时还要避开狗在甲板上溅起的湍急河水。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [went] ['æftər] ? ” ['ædɪd] ['dʒuːliən] ['ʃeɪfə] , ”
“ Where is the man you went after ? ” added Julian Shafer , ”
“ 在哪里 是 这 男人 你 去 后 ? ” 额外 朱利安 谢弗 , ”

“你追捕的那个人在哪里？ ”朱利安·谢弗问道。

['ɔːlsʊʊ] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] .
also taking good care to keep on the other side of the deck .
还 采取 好的 关心 到 保持 在 这 其他 边 的 这 甲板 .

还要注意待在甲板的另一侧。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] ['nɑːlɪdʒ]
The dog was evidently doing his best to convey to the boys what knowledge
这 狗 曾是 显然 正在做 他的 最好的 到 传达 到 这 男孩们 什么 知识
[hiː; hi] [pə'zest] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz] ,
he possessed regarding the stranger who was ,
他 拥有 关于 这 陌生人 WHO 曾是 ,
这条狗显然在尽力向男孩们传达它所了解的关于那个陌生人的信息:

[ɪf] [stiːl] [ə'laɪv] , [sʌmwɛr] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
if still alive , somewhere out in the night .
如果 仍然 活 , 某处 出去 在 这 夜晚 .
如果还活着, 那他/她可能正在夜色中游荡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][skænt] [sək'ses] .
For a time he met with scant success .
为了 一个 时间 他 遇见 和 稀少 成功 .
有一段时间, 他几乎一无所获。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,
The boys listened intently ,
这 男孩们 听着 专注地 ,
男孩们认真地听着。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['swiːpɪŋ] [daʊn]
but there was only the rush of the river and the wind sweeping down
但 那里 曾是 仅有的 这 匆忙 的 这 河 和 这 风 扫荡 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
from the mountains .
从 这 山脉 .
但只有河流的奔腾声和从山上吹来的风声。

" [draːp] [daʊn'striːm] [tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] , " [əd'vaɪzd] ['kleɪtən] ['emɪt] .
" Drop downstream to that ledge of rocks , " advised Clayton Emmett .
" 降低 下游 到 那 壁架 的 岩石 , " 建议 克莱顿 埃米特 .
“顺流而下, 到那片岩石边缘去,”克莱顿·埃米特建议道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [stiːl] [ə'laɪv] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ðər; ðər] .
" If the fellow is still alive , we'll find him there .
" 如果 这 同伴 是 仍然 活 , 出色地 寻找 他 那里 .
“如果那家伙还活着, 我们就能在那里找到他。”

" [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ə'pærəntli] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒldɔːg] ,
" This proceeding apparently met with the hearty approval of the bulldog ,
" 这 进行中 显然 遇见 和 这 爽朗 赞同 的 这 斗牛犬 ,
“这一举动显然得到了斗牛犬的热烈赞同。”

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [biːtʃ] .
who was the first to gain the rocky beach .
WHO 曾是 这 第一的 到 获得 这 岩石 海滩 .
谁第一个占领了这片岩石海滩?

[wɪ'dʌʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ʌp] [br'saɪd]
Without loss of time he set off at a swift pace and soon brought up beside
没有 损失 的 时间 他 放 离开 在 一个 迅速 步伐 和 很快 带来 向上 旁
[ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['fɪgʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] .
the prostrate figure of a lad who could not have been over sixteen .
这 前列腺 数字 的 一个 小伙子 WHO 可以 不是 有 到过 超过 十六 .
他毫不耽搁, 迅速出发, 很快就来到一个趴在地上的少年身边, 那少年看起来不超过十六岁。

[ˌæliks] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜːrt|laɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] .
Alex bent over the body with his searchlight and made a hasty examination .
亚历克斯 弯曲 超过 这 身体 和 他的 探照灯 和 制成 一个 仓促 考试 .
亚历克斯弯下腰, 用探照灯快速检查了尸体。

“ [ɪz][hiː; hi] [ded] ？ ” [æskt] [kɔːrniːliəs] [ˈwɪtər] ， [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [æz; əz] “ [keɪs] . ”
“ **Is he dead ？** ” **asked Cornelius Witters , known to his chums as “ Case . ”**
“ 是 他 死的 ？ ” 问 科尼利厄斯 威特斯 ， 已知 到 他的 朋友们 作为 “ 案件 ” . ”
“ 他死了吗？ ”科尼利厄斯·威特斯问道，他的朋友们都叫他“凯斯”。

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊks] [ðə; ði][pɑːrt] . ”
“ **He certainly looks the part .**
“ 他 当然 看起来 这 部分 ” . ”
“ 他看起来确实很像。”

“ [ˈæliks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . ”
“ **Alex shook his head .**
“ 亚历克斯 摇晃 他的 头 ” . ”
亚历克斯摇了摇头。

“ [lets] [get][him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ， “ [hiː; hi] [sed] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] . ”
“ **Let's get him to the motor boat , “ he said , with a shudder of horror .**
“ 我们来吧 得到 他 到 这 发动机 船 ， “ 他 说 ， 和 一个 不寒而栗 的 恐怖 ” . ”
“我们把他送到快艇上去，”他一边说着，一边惊恐地颤抖了一下。

“ [ˈsʌmwər] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ˈeɪdʒɪz] ， [brɪfɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ， ”
“ **Somewhere back in the dark ages , before the dawn of civilization ,**
“ 某处 后退 在 这 黑暗的 年龄 ， 前 这 黎明 的 文明 ， ”
“在文明曙光出现之前的黑暗时代，

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kɪd] [mɔːr] [ˈbædli] [ˈbiːtɪn] [ʌp] ， [bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
there may have been a kid more badly beaten up , but I doubt it . ”
那里 可能 有 到过 一个 孩子 更多的 糟糕 被打败 向上 ， 但 我 怀疑 它 ” . ”
或许有孩子被打得更惨，但我对此表示怀疑。

“ [wel] ， [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ”
“ **Well , I should say so !**
“ 出色地 ， 我 应该 说 所以 ” ! ”
“嗯，我倒是这么说！ ”

“ [ˈdʒuːl] [kʌt] [ɪn] . ”
“ **Jule cut in .**
“ 朱尔 切 在 ” . ”
朱尔插话道。

“ [lʊks] [laɪk][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsɔːsɪdʒ] [mɪl] ! ”
“ **Looks like he had been run through a sausage mill !**
“ 看起来 喜欢 他 有 到过 跑步 通过 一个 香肠 磨 ” ! ”
“他看起来像是被送进香肠厂加工过一样！ ”

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ？ ”
Where's the fellow who did it ？ ”
在哪里？ 这 同伴 WHO 做过 它 ？ ”
凶手在哪儿？

“ [sɜːrtʃ] [ˌem ˈiː] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] . ”
“ **Search me ! ” replied Alex .**
“ 搜索 我 ！ ” 回复 亚历克斯 ” . ”
“搜我！”亚历克斯回答道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ， [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] ， ”
“ **The thing to do now , it strikes me ,**
“ 这 事物 到 做 现在 ， 它 罢工 我 ， ”
“我觉得现在应该做的，是……”

[ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [wɛr] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] . ”
is to get the poor fellow where he can receive the attention of a surgeon .
是 到 得到 这 贫穷的 同伴 在哪里 他 能 收到 这 注意力 的 一个 外科医生 ” . ”
目的是让这位可怜的家伙能够得到外科医生的诊治。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [nek] - [oʊ] - - [ðə; ði] - [wɒdz] ? ”
I wonder if one is to be found in this neck - o ' - the - woods ? ”
我 想知道 如果 一 是 到 是 成立 在 这 脖子 - o - - 这 - 树林 ? ”

我想知道这附近能不能找到一个？

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taʊnz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , ” [ˈkleɪtən] [ˈɛmɪt] [səˈdʒestɪd] ,
“ There are plenty of towns along the river , ” Clayton Emmett suggested ,
“ 那里 是 很多 的 城镇 沿着 这 河 , ” 克莱顿 埃米特 建议 ,
克莱顿·埃米特建议说：“河边有很多城镇。”

“ [ænd; ænd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
“ and there must be a surgeon in some of them ;
“ 和 那里 必须 是 一个 外科医生 在 一些 的 他们 ;
“而且他们当中肯定有人是外科医生；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈɪndʒərɪz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈsɪriəs] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst]
but his injuries may not be so serious as they appear to be at first
但 他的 受伤 可能 不是 是 所以 严肃的 作为 他们 出现 到 是 在 第一的
[glæns] .
glance .
瞥一眼 .

但他的伤势可能并不像乍看起来那么严重。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈstretʃər] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Perhaps it may be well to get the stretcher , ” he added ,
也许 它 可能 是 出色地 到 得到 这 担架 , ” 他 额外 ,
“或许最好还是拿担架来,”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgæðərd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [gruːp] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈfɪɡjər] .
as the boys gathered in an awed group about the silent figure .
作为 这 男孩们 聚集 在 一个 敬畏 团体 关于 这 沉默的 数字 .
男孩们敬畏地围拢过来，注视着那个沉默的身影。

[ˈdʒuːl][ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈstretʃər] ,
Jule darted away to bring the stretcher ,
朱尔 飞镖 离开 到 带来 这 担架 ,
朱尔飞快地跑去拿担架，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndʒərd] [ˈbɔɪz] [ˈwuːndz] .
while the other boys made a rough examination of the injured boy's wounds .
尽管 这 其他 男孩们 制成 一个 粗糙的 考试 的 这 受伤 男孩们 伤口 .
其他男孩则粗略地检查了受伤男孩的伤口。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈbruːzɪz] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [left] [leg] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈbroʊkən]
His head was one mass of bruises , and his left leg seemed to be broken
他的 头 曾是 一 大量的 的 瘀伤 , 和 他的 左边 腿 似乎 到 是 破碎的
.
:
.

他的头部到处都是淤青，左腿似乎断了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ʌnˈkɑːnʃəs] ,
He was still unconscious ,
他 曾是 仍然 无意识 ,

他当时仍然昏迷不醒。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈwʌndə] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][soʊ] [ˈbætəd] [ænd; ənd] [ˈbi:tn] [fʊd; ʃəd]
and the only wonder was that a person so battered and beaten should
和 这 仅有的 想知道 曾是 那 一个 人 所以 伤痕累累 和 被打败 应该
[bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈʌtəriŋ] [ðə; ði][kraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə][hɪz; ɪz]
be capable of uttering the cries which had brought the dog to his
是 有能力的 的 发出声音 这 哭泣 哪个 有 带来 这 狗 到 他的
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

唯一令人惊讶的是，一个遍体鳞伤的人竟然还能发出呼救声，把狗引来救助。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈæliks] [ænd; ənd] [keɪs] , [ˈli:vɪŋ] [kleɪ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
Presently Alex and Case , leaving Clay to watch beside the stranger ,
目前 亚历克斯 和 案件 , 离开 黏土 到 手表 旁 这 陌生人 ,
[klaɪm] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst] [ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] [wɔ:l] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]
climbed an almost perpendicular wall of rock and , with the aid of their
攀登 一个 几乎 垂直 墙 的 岩石 和 , 和 这 援助 的 他们的
[ˈsɜ:rtʃlaɪt] ,
searchlights ,
探照灯 ,

他们攀上几乎垂直的岩壁，并在探照灯的帮助下，

[lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [nek] [ʌv; əv][lənd] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
looked down the narrow neck of land which connected with the shore .
看起来 向下 这 狭窄的 脖子 的 土地 哪个 连接 和 这 支撑 .
[ðə; ði] [sɜ:rtʃlaɪt] [ˈɪlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [ˈoʊnli] [ˈfeɪntli] .
The searchlights illuminated the scene only faintly .
这 探照灯 照明 这 场景 仅有的 淡淡的 .
[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] ,
The night was very dark ,
这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 ,
[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑ:rk] .
夜色很黑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈtrævlɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔ:r] [bɪˈkʌmɪŋ] [əbˈzɔ:rbd] [baɪ]
and the rays of light traveled only a short distance before becoming absorbed by
和 这 射线 的 光 旅行 仅有的 一个 短的 距离 前 成为 吸收 经过
[ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
the shadows which shut out the landscape .
这 阴影 哪个 关闭 出去 这 景观 .
[ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [wɪtʃ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
光线只传播了一小段距离就被阴影吸收，阴影遮蔽了周围的景色。

[æftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
after a moment's inspection of the scene .
后 一个 瞬间 检查 的 这 场景 .
[æftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
在短暂观察了现场之后。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
" We may as well be on our way back .
" 它是 较暗 比 一个 堆 的 黑色的 猫 ！ " 说 亚历克斯 ,
[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
"比一堆黑猫还黑！"亚历克斯说道。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
" We may as well be on our way back .
" 我们 可能 作为 出色地 是 在 我们的 方式 后退 .
[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] .
我们或许应该踏上归途了。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
“ **The boys started back in the direction of the boat** ,
“ 这 男孩们 开始 后退 在 这 方向 的 这 船 ,
男孩们开始朝船的方向走去,

[bʌt; bət] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lɪt][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ,
but came to a halt at the sound of a low ,
但 来了 到 一个 停止 在 这 声音 的 一个 低的 ,
但听到一声低沉的响声后, 他停了下来。

[ˈwaɪnɪŋ] [kraɪ] [wɪtʃ] [si:mɪd] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɔ:ks] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]
whining cry which seemed to come from behind a ridge of rocks off to the
抱怨 哭 哪个 似乎 到 来 从 在后面 一个 岭 的 岩石 离开 到 这
[left] .
left .
左边 .

一声呜咽声似乎从左侧远处的一排岩石后面传来。

“ [wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] [naʊ] ?
“ **What's coming off now ?**
“ 是什么 未来 离开 现在 ?

“现在要卸掉什么? ”

“ [æɪɪks] [ɪk'skleɪmd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rtlaɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
“ **Alex exclaimed , turning his searchlight in the direction of the sound** .
“ 亚历克斯 惊呼 , 转弯 他的 探照灯 在 这 方向 的 这 声音 .
“亚历克斯惊呼一声, 将探照灯转向声音传来的方向。”

“ [hoʊp] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [baɪt] !
“ **Hope it isn't anything that will bite !**
“ 希望 它 不是 任何事物 那 将要 咬 !
“希望它不是会咬人的东西! ”

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ] ['ræskl] !
Come out of that , you rascal !
来 出去 的 那 , 你 恶棍 !

快从那儿出来, 你这小家伙!

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [si:m] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ,
“ **But whatever it was it did not seem inclined to obey the command** ,
“ 但 任何 它 曾是 它 做过 不是 似乎 倾斜 到 服从 这 命令 ,
但无论是什么, 它似乎都不愿意服从命令。

[soʊ] ['æɪɪks] [dæft] [ɔ:f][ɑ:n][æən; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [trɪp] .
so Alex dashed off on an exploring trip .
所以 亚历克斯 虚线 离开 在 一个 探索 旅行 .

于是亚历克斯匆匆踏上了探险之旅。

“ [kʌm] [bæk] , [ju:; jʊ] ['mʌt(ə)n] [hed] ! ” ['fʌʊtɪd] [keɪs] .
“ **Come back , you mutton head ! ” shouted Case** .
“ 来 后退 , 你 羊肉 头 ! ” 喊叫 案件 .

“你这笨蛋, 给我回来! ”凯斯喊道。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [feɪk] [tu:; tə] [lɔr] [ju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ][træp] !
“ **That may be a fake to lure us into a trap !**
“ 那 可能 是 一个 伪造的 到 饵 我们 进入 一个 陷阱 !

“这可能是个骗局, 目的是引诱我们落入陷阱! ”

“ [bʌt; bət] [ˈæləksɪz] [ˈsɜ:rt]laɪt] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
“ **But Alex's searchlight was by this time out of sight around a corner of**
“ 但 亚历克斯的 探照灯 曾是 经过 这 时间 出去 的 视线 大约 一个 角落 的
[rɑ:k] [ænd; ənd] [keɪs] [ˈfɑ:lʊd] [ɑ:n][brˈhaɪnd] .
rock and Case followed on behind .
岩石 和 案件 随后 在 在后面 .
“但此时亚历克斯的探照灯已经消失在岩石拐角处，凯斯紧随其后。”

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
After making his way , not without difficulty ,
后 制作 他的 方式 , 不是 没有 困难 ,
他历经千辛万苦才走到今天。

[əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑ:k] [keɪs] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][pɪt] - [laɪk] [dɪˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ]
along a shelf of rock Case came to a pit - like depression , and , looking
沿着 一个 架子 的 岩石 案件 来了 到 一个 坑 - 喜欢 沮丧 , 和 , 寻找
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
沿着一处岩架，凯斯来到一个坑状的凹陷处，向下望去，

[kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [laɪt] .
caught a glimpse of his chum's light .
捕捉 一个 一瞥 的 他的 朋友的 光 .
他瞥见了同伴的灯光。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ˈɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
The lad was bending over some object which was lying on the ground ,
这 小伙子 曾是 弯曲 超过 一些 目的 哪个 曾是 说谎 在 这 地面 ,
那男孩正弯腰查看地上的某个东西。

[ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
and appeared to be preparing to take it into his arms .
和 出现 到 是 准备 到 拿 它 进入 他的 武器 .
他似乎正准备把它抱在怀里。

[keɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn] [ʃɔ:rt] [ˈɔ:rdər] .
Case was at his side in short order .
案件 曾是 在 他的 边 在 短的 命令 .
凯斯很快就来到了他身边。

“ [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɡɑ:t] , [ˈæləks] ?
“ **What have you got , Alex ?**
“ 什么 有 你 得到 , 亚历克斯 ?
“你有什么，亚历克斯？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .
他问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] !
“ **Looks like a black cat !**
“ 看起来 喜欢 一个 黑色的 猫 !
“看起来像一只黑猫！ ”

[aɪ ˈti:] [teɪks] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [məˈnædʒəri] [frʌm; frəm] [ˈɡroʊɪŋ] [ʃaɪ] !
It takes you to keep the menagerie from growing shy !
它 需要 你 到 保持 这 动物园 从 生长 害羞的 !
你需要让动物们不至于害羞！

” [æz; əz] [ˈæliks] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [haʊˈevər] ,
” **As Alex lifted the object in his arms , however ,**
” 作为 亚历克斯 抬起 这 目的 在 他的 武器 , 然而 ,

然而，当亚历克斯将那东西抱在怀里时，

[keɪs] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ə; eɪ] [ber] [kʌb] — [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] —
Case saw that it was a bear cub — certainly not more than a month old —
案件 锯 那 它 曾是 一个 熊 幼兽 — 当然 不是 更多的 比 一个 月 老的 —
[ə; eɪ] [blæk] [ber] [kʌb] [huː] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpiːl] [wɪtʃ]
a black bear cub who looked into the faces of the lads with an appeal which
一个 黑色的 熊 幼兽 WHO 看起来 进入 这 面孔 的 这 小伙子们 和 一个 上诉 哪个
[wəz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] !
was not to be resisted !
曾是 不是 到 是 抵抗 ！

凯斯发现那是一只小熊——肯定不超过一个月大——一只黑熊幼崽，它用一种无法抗拒的眼神望着这些小伙子们！

[aɪ ˈtiː] [ˈsɔfənd] [ˈkeɪsɪz] [hɑːrt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
It softened Case's heart in an instant .
它 软化 案件的 心 在 一个 立即的 。

它瞬间软化了凯斯的心。

” [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] !
” **Now , what do you know about that !**
” 现在 , 什么 做 你 知道 关于 那 ！

“那么，你对此了解多少呢！ ”

” [keɪs] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Case exclaimed .**
” 案件 惊呼 。

“凯斯惊呼道。”

” [ˈwʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈeniwər] [əˈraʊnd] ? ”
” **Wonder if his mother is anywhere around ? ”**
” 想知道 如果 他的 母亲 是 任何地方 大约 ？ ”

“不知道他母亲是否在附近？ ”

” [ʃiːd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈeɪvɪdəns] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wəz; wəz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] ,
” **She'd be very much in evidence by this time if she was , ” replied Alex ,**
” 棚 是 非常 很多 在 证据 经过 这 时间 如果 她 曾是 , ” 回复 亚历克斯 ,
“如果她真是那样，现在应该已经有确凿的证据了,”亚历克斯回答说。

[hʌɡɪŋ] [ðə; ði][kʌb] .
hugging the cub .
拥抱 这 幼兽 。

拥抱幼崽。

” [maɪ] !
” **My !**
” 我的 ！

“我的！

” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hændz] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði][kʌb] ,
” **he continued , as his hands came in contact with the ribs of the cub ,**
” 他 持续 , 作为 他的 双手 来了 在 接触 和 这 肋骨 的 这 幼兽 ,
“他继续说道，同时他的手接触到了幼崽的肋骨，”

” [aɪ] [ˈrekən] [ə; eɪ] [skwer] [miːl] [ˈwʊdnt] [kʌm] [əˈmɪs] [raɪt] [naʊ] !
” **I reckon a square meal wouldn't come amiss right now !**
” 我 估计 一个 正方形 一顿饭 不会 来 错误 正确的 现在 ！

“我觉得现在吃顿饱饭正合适！ ”

[hɪr] , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈkænɪbl] , [kwɪt] [ˈiːtɪŋ] [maɪ] [ɪr] ! ”
Here , you little cannibal , quit eating my ear ! ”
这里 , 你 小的 食人族 , 辞职 吃 我的 耳朵 ! ”

喂，你这小食人魔，别再啃我的耳朵了！

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [wɪl] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ” [læft] [keɪs] .
“ I'd like to know what Captain Joe will say about this , ” laughed Case .
” ID 喜欢 到 知道 什么 队长 乔 将要 说 关于 这 , ” 笑了 案件 .

“我很想知道乔船长对此会怎么说，”凯斯笑着说。

“ [ˈhiːl] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌb] ! ”
“ He'll want to make one bite of the cub ! ”
” 地狱 想 到 制作 一 咬 的 这 幼兽 ! ”

“他肯定会想咬一口幼崽！ ”

“ [dʒʌst][let][em ˈiː] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈæɪlɪks] .
“ Just let me catch him at it ! ” exclaimed Alex .
” 只是 让 我 抓住 他 在 它 ! ” 惊呼 亚历克斯 .

“让我抓住他！ ”亚历克斯喊道。

[wen] , [ˈæftər] [ˈræðər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [hɑːrd][træmp] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [stɪl] [ˈkæriŋ] [ðə; ðɪ][ˈberbi] [ber] ,
When , after rather a long , hard tramp , the boys , still carrying the baby bear ,
什么时候 , 后 相当 一个 长的 , 难的 流浪汉 , 这 男孩们 , 仍然 携带 这 婴儿 熊 ,

经过一段漫长而艰辛的跋涉，男孩们仍然抱着小熊，

[keɪm] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [kleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt]
came in view of the place where Clay had been left they saw at once that
来了 在 看法 的 这 地方 在哪里 黏土 有 到过 左边 他们 锯 在 一次 那

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] .
something was amiss .
某物 曾是 错误 .

当他们来到克莱被遗弃的地方时，立刻发现情况不对劲。

[kleɪ] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)] [ʌv; əv]
Clay was nowhere in sight , and Captain Joe , usually the most faithful of
黏土 曾是 无处 在 视线 , 和 队长 乔 , 通常 这 最多 忠实 的

[ˈsentənəlz] ,
sentinels ,
哨兵 ,

克莱不见踪影，而通常最忠诚的哨兵乔上尉，

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
was not to be seen .
曾是 不是 到 是 已见 .

不见踪影。

[ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [stɪl] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] , [geɪzɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈdɑːrkənəs] [wɪð; wɪθ]
The stranger still lay where he had been placed , gazing up into darkness with
这 陌生人 仍然 躺 在哪里 他 有 到过 放置 , 凝视 向上 进入 黑暗 和

[ˈswʊlən] [aɪz] !
swollen eyes !
肿 眼睛 !

陌生人仍然躺在原地，肿胀的双眼凝视着黑暗！

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lædz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][saɪd] .
It took only a minute for the lads to reach his side .
它 采取 仅有的 一个 分钟 为了 这 小伙子们 到 抵达 他的 边 .

小伙子们只用了一分钟就赶到他身边。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][əˈraɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] ,
He made an effort to arise to a sitting position as they came running up ,
他 制成 一个 努力 到 出现 到 一个 坐着 位置 作为 他们 来了 跑步 向上 ,

他们跑过来时，他努力起身坐了起来。

[bʌt; bət] [fel] [ˈwi:kli] [bæk] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] [ʌv; əv] [ˈægəni] .
but fell weakly back with a groan of agony .
但 跌倒 弱 后退 和 一个 呻吟 的 痛苦 .

但他无力地向后倒去，发出了一声痛苦的呻吟。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” [æskt] [keɪs] .
“ **What's up ?** ” **asked Case** .
“ 是什么 向上 ? ” 问 案件 .

“怎么了？”凯斯问道。

[ðə; ði] [læd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ˈbɜ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [vju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənər] [bɪfɔ:r]
The lad turned his head in order to get a good view of his questioner before
这 小伙子 转向 他的 头 在 命令 到 得到 一个 好的 看法 的 他的 提问者 前
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] [wətˈevər] .
making any reply whatever .
制作 任何 回复 任何 .

这小伙子转过头，想好好看看提问的人，然后再做任何回答。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [si:md] [ˈbi:tŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
Under the searchlights his face seemed beaten to a pulp .
在下面 这 探照灯 他的 脸 似乎 被打败 到 一个 纸浆 .

在探照灯的照射下，他的脸看起来伤痕累累。

[ðen] [ˈæliks] [rɪˈmembər] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ri:ˈgeɪnd] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
Then Alex remembered that the boy had not regained consciousness at the time
然后 亚历克斯 记得 那 这 男生 有 不是 恢复 意识 在 这 时间
[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
of their departure ,
的 他们的 离开 ,

这时亚历克斯才想起，他们离开时，那个男孩还没有恢复意识。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈprɑ:pər][ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
and hastened to make the proper explanation .
和 加快 到 制作 这 恰当的 解释 .

并赶紧做出恰当的解释。

[ðə; ði] [bɔɪ] [əˈgen] [əˈtemptɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd] [əˈgen] [feɪld] .
The boy again attempted a sitting posture and again failed .
这 男生 再次 尝试过 一个 坐着 姿势 和 再次 失败的 .

男孩再次尝试坐下，但又失败了。

[keɪs] [nelt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bɔɪ] .
Case knelt by the side of the wounded boy .
案件 跪下 经过 这 边 的 这 受伤 男生 .

凯斯跪在受伤男孩身边。

“ [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Do you wish to say something ?** ” **he asked** .
“ 做 你 希望 到 说 某物 ? ” 他 问 .

“你想说点什么吗？”他问道。

“ [æsk][hɪm; ɪm] [wer] [kleɪ] [went] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈæliks] , [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ber] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
“ **Ask him where Clay went** , ” **suggested Alex** , **keeping the baby bear in his arms** .
“ 问 他 在哪里 黏土 去 , ” 建议 亚历克斯 , 保持 这 婴儿 熊 在 他的 武器 .

“问问他克莱去哪儿了,”亚历克斯一边说着，一边把小熊抱在怀里。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æskt] [baɪ] [ˈæliks] .
“ **I don't know** , ” **replied the boy** , **answering the question asked by Alex** .
“ 我 不 知道 , ” 回复 这 男生 , 回答 这 问题 问 经过 亚历克斯 .

“我不知道,”男孩回答了亚历克斯提出的问题。

“ [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ˈbɔɪdɔːg] [ˈdrɔːɪŋ] [em ˈiː] [aʊt]
“ **When I came to consciousness there was a white bulldog drawing me out**
“ 什么时候 我 来了 到 意识 那里 曾是 一个 白色的 斗牛犬 绘画 我 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] . ”
of the river . ”
的 这 河 . ”

“当我恢复意识时，看到一只白色斗牛犬正把我从河里拖出来。”

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] ? ” [ˈkwestʃənd] [keɪs] .
“ **And is that the last you remember ?** ” **questioned Case .**
“ 和 是 那 这 最后的 你 记住 ? ” 被质问 案件 .

“这就是你最后的记忆吗？”凯斯问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes .** ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [fɪft] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] .
“ **And so Captain Joe fished you out of the drink .**
“ 和 所以 队长 乔 钓鱼 你 出去 的 这 喝 .

“于是，乔船长把你从水里救了出来。”

[wer] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [ˈæftər] [ðæt] ? ”
Where did he go after that ? ”
在哪里 做过 他 去 后 那 ? ”

之后他去了哪里？

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][gəʊ] [ˈeniwər] .
“ **I did not see him go anywhere .**
“ 我 做过 不是 看 他 去 任何地方 .

“我没看到他离开。”

[aɪ] [ˈfeɪntɪd] , [aɪ] [ges] .
I fainted , I guess .
我 昏厥 , 我 猜测 .

我好像晕倒了。

“ [æɪlɪks] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [wet] .
“ **Alex examined the boy's clothing and found it wet .**
“ 亚历克斯 检查 这 男孩们 衣服 和 成立 它 湿的 .

“亚历克斯检查了男孩的衣服，发现衣服是湿的。”

“ [ðə; ði] [læd] [ɪz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ **The lad is right about the river ,** ” **he declared .**
“ 这 小伙子 是 正确的 关于 这 河 , ” 他 声明 .

“这孩子说得对，这条河确实如此，”他宣称。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [swept] [pæst][ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] .
“ **The boy must have been swept past our boat .**
“ 这 男生 必须 有 到过 扫荡 过去的 我们的 船 .

“那个男孩一定是被水流冲到我们船边去了。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] [sɔː] [hɪm; ɪm] . ”
It is a wonder none of us saw him . ”
它 是 一个 想知道 没有任何 的 我们 锯 他 . ”

真奇怪我们竟然都没看到他。

“ [ənˈles] [hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [laɪt] [θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz] ,
“ **Unless he drifted into the circle of light thrown out by the cabin windows ,**
“ 除非 他 漂移 进入 这 圆圈 的 光 抛掷 出去 经过 这 舱 视窗 ,

“除非他飘进了从船舱窗户射出的那圈光线里，

“ [keɪs] [kʌt] [ɪn] , “ [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”

“ **Case cut in , “ we should not have seen him . “**
“ 案件 切 在 , “ 我们 应该 不是 有 已见 他 . “

凯斯插话道：“我们不应该见到他。”

“ [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈreskjuː] , “ [ˈæliks] [ˈædɪd] .
“ **Captain Joe certainly did a good job in making the rescue , “ Alex added .**
“ 队长 乔 当然 做过 一个 好的 工作 在 制作 这 救援 , “ 亚历克斯 额外 .

“乔船长在救援行动中表现出色,”亚历克斯补充道。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈstreɪndʒər] ? ”
“ **How long were you in the water , stranger ? “**
“ 如何 长的 是 你 在 这 水 , 陌生人 ? ”

“陌生人,你在水里待了多久? ”

“ [wen] [aɪ] [ˈdrɪftɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **When I drifted by the motor boat , “ replied the boy ,**
“ 什么时候 我 漂移 经过 这 发动机 船 , “ 回复 这 男生 ,

“当我漂过那艘摩托艇时,”男孩回答说,

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,
“ **I tried to catch hold of a rope ,**
“ 我 尝试 到 抓住 抓住 的 一个 绳索 ,

我试图抓住一根绳子,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [deɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
but was too weak and dazed from the beating I had received .
但 曾是 也 虚弱的 和 茫然 从 这 殴打 我 有 已收到 .

但我当时太虚弱了, 而且因为挨了一顿打而神志不清。

[ɪf] [ðə; ði][dɔːg] [ˈhædnt] [faʊnd] [ˌem ˈiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
If the dog hadn't found me just as he did ,
如果 这 狗 之前没有 成立 我 只是 作为 他 做过 ,

如果那条狗没有像他那样找到我的话,

[aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [draʊnd] . “
I should have floated on down the river and drowned . “
我 应该 有 漂浮 在 向下 这 河 和 溺水 . “

我本该顺流而下淹死的。

“ [ɡʊd] [oʊld] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] !
“ **Good old Captain Joe !**
“ 好的 老的 队长 乔 !

“好老乔船长! ”

“ [ˈæliks] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **Alex exclaimed .**
“ 亚历克斯 惊呼 .

“亚历克斯惊呼道。”

“ [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ! ”
“ **Somehow he is always to the front ! “**
“ 不知何故 他 是 总是 到 这 正面 ! ”

“不知为何,他总是冲在最前面! ”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] , “ [sed] [ðə; ði] [ləd] ,
“ **There is a gang of robbers up the river about a mile , “ said the lad ,**
“ 那里 是 一个 帮派 的 强盗 向上 这 河 关于 一个 英里 , “ 说 这 小伙子 ,

“河上游大约一英里处有一伙强盗,”那男孩说。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [peɪn] .
evidently speaking in great pain .
显然 请讲 在 伟大的 疼痛 .

显然是在极度痛苦中说话。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [hɜːr; hər] .
“ **If you came down the river in a boat , you ought to be looking after her .**
“ 如果 你 来了 向下 这 河 在 一个 船 , 你 应该 到 是 寻找 后 她 .
“如果你乘船顺流而下, 你就应该照顾她。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæd] [men] .
They are bad men .
他们 是 坏的 男人 .

他们是坏人。

[ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [em ˈiː] [ɑːr; ər] [stiːl] [ɪn] [saɪt] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ]
The marks of their treatment of me are still in sight , ” he added , smiling
这 标记 的 他们的 治疗 的 我 是 仍然 在 视线 , “ 他 额外 , 微笑
[ˈfeɪntli] .
faintly .
淡淡的 .

“他们对待我的痕迹仍然清晰可见,”他补充道, 脸上带着一丝淡淡的微笑。

“ [ðeɪ] [biːt] [em ˈiː] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [boʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
“ **They beat me because I refused to deliver my boat to them .**
“ 他们 打 我 因为 我 拒绝 到 递送 我的 船 到 他们 .
“他们打我, 因为我拒绝把我的船交给他们。”

[wel] , [ðeɪ] [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
Well , they have it now , but they had to fight for it , ” he added .
出色地 , 他们 有 它 现在 , 但 他们 有 到 斗争 为了 它 , “ 他 额外 .
“他们现在拥有了, 但他们为此奋斗过,”他补充道。

“ [ˈwʌndər] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] , “ [sed] [keɪs] , [ˈheɪstɪli] [ˈgetɪŋ]
“ **Wonder we didn't see them when we came down , ” said Case , hastily getting**
“ 想知道 我们 没有 看 他们 什么时候 我们 来了 向下 , “ 说 案件 , 草草 获得
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
to his feet .
到 他的 脚 .
“真奇怪我们下来的时候没看到他们,”凯斯说着, 急忙站了起来。

“ [fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːlˈredi] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræmblər] ! “
“ **For all we know , they may be already in possession of the Rambler ! ”**
“ 为了 全部 我们 知道 , 他们 可能 是 已经 在 拥有 的 这 漫步者 ! “
“说不定他们已经拥有那辆漫步者了! ”

“ [ðə; ði] [ˈræmblər] [ɪz] [tuː] [naɪs] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [tʌfs] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] ,
“ **The Rambler is too nice a boat for that gang of toughs to ride in ,**
“ 这 漫步者 是 也 好的 一个 船 为了 那 帮派 的 强硬 到 骑 在 ,
“对于那群恶棍来说, Rambler 游艇太体面了, 他们不配乘坐。”

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] .
“ **declared the stranger .**
“ 声明 这 陌生人 .

“陌生人说道。”

“ [juː; jʊ] [siː] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] .
“ **You see , ” he continued , “ that I know all about you boys .**
“ 你 看 , “ 他 持续 , “ 那 我 知道 全部 关于 你 男孩们 .
“你看,”他继续说道, “我对你们这些男孩了如指掌。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [frʌm; frəm] [ˈtʃɪkəːgoʊ] [maɪˈself] !
I am from Chicago myself !
我 是 从 芝加哥 我 !

我本人也是芝加哥人!

” [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [læd] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] [met] ,
” **Anxious as the boys were to learn more about the lad so strangely met** ,
” 焦虑的 作为 这 男孩们 是 到 学习 更多的 关于 这 小伙子 所以 奇怪的 遇见 ,
“男孩们急切地想要了解更多关于这个与他们相遇的奇怪男孩的信息,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
and to relieve his sufferings, they had other things of more importance ,
和 到 缓解 他的 苦难 , 他们 有 其他 事物 的 更多的 重要性 ,
[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
at least to themselves ,
在 至少 到 他们自己 ,
为了减轻他的痛苦, 他们还有其他更重要的事情要做, 至少对他们自己而言是这样。

[tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] .
to look after .
到 看 后 .
照料。

[ˈæliks] , [stɪl] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ber] ,
Alex, still carrying the baby bear ,
亚历克斯, 仍然 携带 这 婴儿 熊 ,
亚历克斯, 仍然抱着小熊。

[wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːt] [ænd; ənd] [keɪs] [wʌz; wəz][nɔːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
was off like a shot and Case was not far behind him .
曾是 离开 喜欢 一个 射击 和 案件 曾是 不是 远的 在后面 他 .
他像箭一样冲了出去, 凯斯紧随其后。

[ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] ,
The Rio Grande was but a short distance away ,
这 里约热内卢 格兰德 曾是 但 一个 短的 距离 离开 ,
里奥格兰德河就在不远处,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈrɪvər]
but there was a wall of rocks which must be passed before the river
但 那里 曾是 一个 墙 的 岩石 哪个 必须 是 通过了 前 这 河
[keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
came into view .
来了 进入 看法 .
但是, 在看到河流之前, 必须先越过一道岩石墙。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [elɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðer; ðər]
When at last the boys gained the top of the elevation and flashed their
什么时候 在 最后的 这 男孩们 获得 这 顶部 的 这 海拔 和 闪光灯 他们的
[laɪts] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪnd] - [swept] [striːm] ,
lights down upon the wind - swept stream ,
灯 向下 之上 这 风 - 扫荡 溪流 ,
最后, 当男孩们终于爬上高地, 用手电筒照向被风吹拂的小溪时,

[ðə; ði] [ˈræmblər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
the Rambler was nowhere to be seen !
这 漫步者 曾是 无处 到 是 已见 !
漫步者号不见了踪影!

” [dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] ! ” [ˈgrʌmbld] [keɪs] .
” **Just our luck!** ” **grumbled Case** .
” 只是 我们的 运气 ! ” 咕哝 案件 .
“真是倒霉!”凯斯抱怨道。

[ˈæliks] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ber] , [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
Alex, still holding the baby bear, wrinkled his nose .
亚历克斯, 仍然 保持 这 婴儿 熊 , 皱 他的 鼻子 .
亚历克斯仍然抱着小熊, 皱了皱鼻子。

第二章

[ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈpaɪərits]
A NEST OF PIRATES
一个 巢 的 海盗

海盗巢穴

[tuː; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪri:z] [ɔ:ˈredi] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]
To those who have read the books of this series already published the boys of
到 那些 WHO 有 读 这 图书 的 这 系列 已经 已发布 这 男孩们 的
[ðə; ði] [ˈræmblər] [wɪl] [ni:d] [noʊ] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] .
the Rambler will need no introduction .
这 漫步者 将要 需要 不 介绍 .

对于那些读过该系列已出版书籍的人来说，漫游者男孩们无需介绍。

[ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæməzɑ:n] , [ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] , [ðə; ði] [kɑ:ləˈrædoʊ; ˌkɑ:ləˈrɑ:dʊ] , [ðə; ði]
Their adventures on the Amazon , the Columbia , the Colorado , the
他们的 冒险 在 这 亚马逊 , 这 哥伦比亚 , 这 科罗拉多州 , 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ðə; ði] [es ˈti:] [ˈlɔ:rəns] , [ðə; ði] [oʊˈhaɪoʊ] ,
Mississippi , the St Lawrence , the Ohio ,
密西西比州 , 这 英石 劳伦斯 , 这 俄亥俄州 ,
他们在亚马逊河、哥伦比亚河、科罗拉多河、密西西比河、圣劳伦斯河、俄亥俄河上的探险经历

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈju:kɑ:n] [wɪl] [biː; bi] [ˈredɪli] [riˈkɔ:ld] [tuː; tə] [maɪnd] .
and the Yukon will be readily recalled to mind .
和 这 育空地区 将要 是 容易 召回 到 头脑 .

人们会很容易地想起育空地区。

[ˈkʌmɪŋ] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪkɑ:goʊ] [ˈrɪvər] ,
Coming originally from the south branch of the Chicago river ,
未来 起初 从 这 南 分支 的 这 芝加哥 河 ,
原产于芝加哥河南支流，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [ˈhænsəm] [ˈfɔ:tʃənz] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒə:nɪz] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv]
they had accumulated handsome fortunes during their journeys in quest of
他们 有 积累 英俊的 财富 期间 他们的 旅程 在 寻求 的
[ədˈventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

他们在冒险旅途中积累了丰厚的财富。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stiɪl] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [θru:] [bɔɪz] - [aɪz] ,
but they still saw the world through boys ' eyes ,
但 他们 仍然 锯 这 世界 通过 男孩们 - 眼睛 ,

但他们仍然用男孩的眼光看待世界。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈsætɪsfaɪd][tuː; tə] [ˈset(ə)] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌmdrʌm] [laɪf] .
and were not satisfied to settle down to a humdrum life .
和 是 不是 使满意 到 定居 向下 到 一个 平淡无奇 生活 .

他们不满足于过平淡无奇的生活。

[ðə; ði] [ˈræmblər] , [æz; əz] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈspi:di] [boʊt] ,
The Rambler , as will doubtless be remembered , was a very speedy boat ,
这 漫步者 , 作为 将要 毫无疑问 是 记得 , 曾是 一个 非常 迅速 船 ,
人们无疑会记得，“漫步者号”是一艘速度非常快的船。

[ˈfɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈmɑ:dərn] [kənˈvi:njənsɪs] .
fitted up with electric lights and all modern conveniences .
适配 向上 和 电的 灯 和 全部 现代的 便利设施 .

配备了电灯和所有现代化的便利设施。

[ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [æn; ən][ˈɑːrmər][ʌv; əv] [tʃɪld] [stiːl] [ˌʌndərˈniːθ] [æz; əz] [ˈprɪti] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][peɪnt]
She carried an armor of chilled steel underneath as pretty a coat of paint
她 携带 一个 盔甲 的 冷藏 钢 下 作为 漂亮的 一个 外套 的 画
[æz; əz][wʌz; wəz][ˈevər] [sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
as was ever sent out of the port of Chicago .
作为 曾是 曾经 发送 出去 的 这 港口 的 芝加哥 .

她身披一层冷峻的钢铁盔甲，外层则涂着一层如同芝加哥港口出产的油漆般漂亮的油漆。

[ðɪs] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [hæd; həd] [bɔːŋ] [bɪn] [plænd] ,
This trip down the Rio Grande had long been planned ,
这 旅行 向下 这 里约热内卢 格兰德 有 长的 到过 计划 ,
这次沿格兰德河而下的旅行计划已久。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][ˈdʒuːbɪlənt] .
and now that it was actually begun the lads were jubilant .
和 现在 那 它 曾是 实际上 开始 这 小伙子们 是 喜庆 .

比赛正式开始后，小伙子们都欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [taɪm][ænd; ənd] [əˈɡen] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʌpˈraɪzɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈmeksɪkoʊ]
They had been warned time and again against the uprisings for which Mexico
他们 有 到过 警告 时间 和 再次 反对 这 起义 为了 哪个 墨西哥
[ɪz][ˈnoʊtɪd] ,
is noted ,
是 著名的 ,

他们曾多次被警告要提防墨西哥臭名昭著的起义。

[bʌt; bət] , [bɔɪ - [laɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌdɪsɪˈɡɑːdɪd] [ðem; ðəm] .
but , boy - like , they had disregarded them .
但 , 男生 - 喜欢 , 他们 有 被忽视 他们 .

但他们却像孩子一样，对这些不屑一顾。

[ðə; ði] [ˈræmblər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [tuː; tə][ˈwɑːsən][ɑːn][ðə; ði] [ˈdenvər] & [ˈriːəu] [grænd] ,
The Rambler had been shipped to Wason on the Denver & Rio Grande ,
这 漫步者 有 到过 已发货 到 沃森 在 这 丹佛 & 里约热内卢 格兰德 ,
那辆漫步者号是通过丹佛和里奥格兰德铁路运到沃森的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][ɑːn] !
and the journey was on !
和 这 旅行 曾是 在 !

于是，旅程开始了！

[ðɪs] [taʊn] [laɪz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [iːst] [frʌm; frəm][ˈsɪlvərˌtɑːn] , [ænd; ənd][ɪz] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði]
This town lies some distance east from Silverton , and is surrounded on the
这 镇 谎言 一些 距离 东方 从 锡尔弗顿 , 和 是 包围 在 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

这个小镇位于锡尔弗顿以东一段距离，北部被其他城镇环绕。

[west] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌkɑːntɪˈnɛnt(ə)]
west and south by the mountains which form a part of the great continental
西方 和 南 经过 这 山脉 哪个 形式 一个 部分 的 这 伟大的 大陆
[dɪˈvaɪd] .
divide .
划分 .

西部和南部是构成大陆分水岭一部分的山脉。

[æz; əz] [ˈæɪks] [ænd; ənd] [keɪs] [stʊd] [naʊ] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ,
As Alex and Case stood now , on the bank of the Rio Grande ,
作为 亚历克斯 和 案件 站立 现在 , 在 这 银行 的 这 里约热内卢 格兰德 ,
亚历克斯和凯斯此刻就站在格兰德河岸边。

[ðer; ðær] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hevi] .
their hearts were very heavy .
 他们的 心 是 非常 重的 .

他们心情十分沉重。

" [ɪf] [wi;; wi]['oʊnli] [nu:] [ðæt] [kleɪ] [ænd; ənd][ˈdʒu:l][wɜ:r; wər] [seɪf] , " ['æliks] ['faɪnəli] [sed] ,
" If we only knew that Clay and Julie were safe , " Alex finally said ,
 " 如果 我们 仅有的 知道 那 黏土 和 朱尔 是 安全的 , " 亚历克斯 最后 说 ,
 "要是我们知道克莱和朱尔平安就好了,"亚历克斯最后说道。

" [wi;; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] .
" we could endure the loss of the Rambler .
 " 我们 可以 忍受 这 损失 的 这 漫步者 .
 "我们可以承受失去漫步者号的损失。"

[wer] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] .
Where do you think they have gone .
 在哪里 做 你 思考 他们 有 已消失 .
 你觉得他们去了哪里？

[ˈmɪstər] ['tedi] [ber] , [ˈdʒu:niər] ?
Mister Teddy Bear , Junior ?
 先生 泰迪 熊 , 初级 ?
 小泰迪熊先生？

" [hi;; hi] ['ædɪd] ['wɪmzɪkli] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] .
" he added whimsically , addressing the cub .
 " 他 额外 异想天开地 , 解决 这 幼兽 .
 "他若有所思地补充道，一边对着幼崽说话。"

" [aɪ] [bet] [ju:d] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] !
" I'll bet you'd tell me if you could !
 " 患病的 赌注 你会 告诉 我 如果 你 可以 !
 "我敢打赌，如果你能告诉我，你一定会告诉我的！ "

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kʌb] ['nesəld] ['kloʊzər][tu;; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" But the cub nestled closer to the neck of the boy and not being in a
 " 但 这 幼兽 依偎 更近 到 这 脖子 的 这 男生 和 不是 存在 在 一个
 [kɑ:nvərˈseɪʃənəl] [mu:d] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] !
conversational mood said nothing at all !
 对话 情绪 说 没有什么 在 全部 !
 "但是，小狮子依偎在男孩的脖子旁，似乎没有说话的兴致，一句话也没说！ "

" [wi;; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪˈtʜ:rn] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði][ˈɪndʒərd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [left] ,
" We may as well return to where the injured boy was left ,
 " 我们 可能 作为 出色地 返回 到 在哪里 这 受伤 男生 曾是 左边 ,
 "我们不妨回到受伤男孩被遗弃的地方。"

" [keɪs] [səˈdʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Case suggested in a moment .
 " 案件 建议 在 一个 片刻 .
 案例随即提出。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [noʊ] [wer] [tu;; tə][faɪnd][ju: 'es] , [æt; ət] [li:st] , [ɪf] [wi;; wi][ɡoʊ][ðer; ðær] ,
" The boys will know where to find us , at least , if we go there ,
 " 这 男孩们 将要 知道 在哪里 到 寻找 我们 , 在 至少 , 如果 我们 去 那里 ,
 "至少如果我们去那里，孩子们会知道在哪里找到我们。"

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kæn; kən][bi;; bi] [sed] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [loʊˈkæləti] .
which is more than can be said of any other locality .
 哪个 是 更多的 比 能 是 说 的 任何 其他 地点 .
 这一点比其他任何地方都好。

[dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr][ˈrɑːt(ə)n] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkæptɪn] [dʒɔʊ][faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [wen] [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt]
Just our rotten luck to have Captain Joe find that boy when we haven't got
只是 我们的 烂 运气 到 有 队长 乔 寻找 那 男生 什么时候 我们 还没有 得到
[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪt] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌmfərt] ！ ”
a thing to give him that might add to his comfort ! ”
一个 事物 到 给 他 那 可能 添加 到 他的 舒适 ！ ”
真是倒霉透了，乔船长居然找到了那个男孩，而我们却什么都没有，没办法给他任何能让他舒服些的东西！

“ [kɪk] ！ ” [læft] [ˈæliks] .
“ **Kick ! ” laughed Alex .**
“ 踢 ！ ” 笑了 亚历克斯 .
“踢！”亚历克斯笑着说。

“ [juːd] [kɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv][paɪ] ！
“ **You'd kick on a mouthful of pie !**
“ 你会 踢 在 一个 一口气 的 馅饼 ！
“你会一口咬下馅饼！”

[seɪ] , [haʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈæp(ə)l][paɪ][goʊ] [raɪt] [əˈbaʊt] [naʊ] ?
Say , how would a piece of apple pie go right about now ?
说 , 如何 会 一个 片 的 苹果 馅饼 去 正确的 关于 现在 ?
话说，现在来一块苹果派会是什么感觉？

[aɪm] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpaɪərɪts] , [buːts] [ænd; ənd][ɔːl] ！ ”
I'm hungry enough to eat one of those pirates , boots and all ! ”
我是 饥饿的 足够的 到 吃 一 的 那些 海盗 , 靴子 和 全部 ！ ”
我饿得恨不得把那些海盗连靴子都吃掉！

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈhʌŋɡriːɜː] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˈeniθɪŋ]
“ **You are likely to be a great deal hungrier before you come upon anything**
“ 你 是 可能 到 是 一个 伟大的 交易 饥饿 前 你 来 之上 任何事物
[tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈrɑːt(ə)n] [hoʊl] ！
to eat in this rotten hole !
到 吃 在 这 烂 洞 ！
“在这个腐烂的洞穴里，在你找到任何可以吃的东西之前，你很可能会感到非常饥饿！”

“ [ˈɡrʌmblɪd] [keɪs] , [ˈsetɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈdeɪɡneɪtɪd] [spɑːt][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [wɔːk] .
“ **grumbled Case , setting off for the designated spot at a fast walk .**
“ 咕哝 案件 , 环境 离开 为了 这 指定的 点 在 一个 快速地 走 .
“凯斯嘟囔着，快步走向指定地点。”

[ˈæliks] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊp][ʌv; əv][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Alex , however , remained behind , in the hope of catching a glimpse of the
亚历克斯 , 然而 , 剩余 在后面 , 在 这 希望 的 捕捉 一个 一瞥 的 这
[laɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈræmblər] .
lights of the Rambler .
灯 的 这 漫步者 .
然而，亚历克斯却留了下来，希望能瞥见漫步者号的灯光。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv] [laɪt] [θroʊn] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrtʃlaɪt]
It was very dark outside the small circle of light thrown out by the searchlight
它 曾是 非常 黑暗的 外部 这 小的 圆圈 的 光 抛掷 出去 经过 这 探照灯
,
.
,
探照灯投射出的小光圈之外，一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ɡreɪt] [ˈɡʌnz] .
and the wind was blowing great guns .
和 这 风 曾是 吹 伟大的 枪支 .
狂风呼啸，巨响不已。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪld] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] ['evər] [blu:] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɑ:lə'rædɒs; ,kɑ:lə'ra:dɒs] [hɪlz] .
It was as wild a night as ever blew over the Colorado hills .
它 曾是 作为 荒野 一个 夜晚 作为 曾经 吹 超过 这 科罗拉多州 丘陵 .

那晚的狂风席卷了科罗拉多山区，狂风肆虐，前所未有。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
As if to heighten the discomfort of the time ,
作为 如果 到 增高 这 不适 的 这 时间 ,
仿佛是为了加剧当时的不适感，

[ə; eɪ] [koʊld] [reɪn] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [greɪt] [gʌsts] , [ˈswi:pɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ˈmu:vəbl̩] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
a cold rain began to fall in great gusts , sweeping everything movable before it .
一个 寒冷的 雨 开始 到 落下 在 伟大的 阵风 , 扫荡 一切 活动 前 它 .
一阵阵寒雨骤然而至，狂风呼啸，将一切可移动的物体席卷而去。

[ˈæliks] [wʌz; wəz] [su:n] [wet] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] .
Alex was soon wet to the skin .
亚历克斯 曾是 很快 湿的 到 这 皮肤 .
亚历克斯很快就全身湿透了。

" [ˈhaʊz] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [stɔ:rm] , [ˈmɪstər] [ˈtedi] [ber] , [ˈdʒu:niər] ? [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [əˈdresɪŋ]
" How's this for a storm , Mister Teddy Bear , Junior ? said the boy , addressing
" 怎么样 这 为了 一个 风暴 , 先生 泰迪 熊 , 初级 ? 说 这 男生 , 解决
[ðə; ði] [kʌb] .
the cub .
这 幼兽 .

“小泰迪熊先生，你觉得这场暴风雨怎么样？”男孩对着小熊说道。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ðoʊ] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]
" There's one thing been overlooked , though , " he added , " and that's a little
" 有 一 事物 到过 被忽视的 , 尽管 , " 他 额外 , " 和 那就是 一个 小的
[ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
thunder and lightning .
雷 和 闪电 .

“不过，有一件事被忽略了，”他补充道，“那就是一点雷电。”

[ðer; ðər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
There certainly ought to be a batch of thunder and lightning with a
那里 当然 应该 到 是 一个 批 的 雷 和 闪电 和 一个
[pi:tʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [laɪk] [ðɪs] ,
peach of a storm like this ,
桃 的 一个 风暴 喜欢 这 ,
像这样一场绝佳的暴风雨，当然应该伴有雷鸣闪电才对。

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈtedi] ?
don't you think , Teddy ?
不 你 思考 , 泰迪 ?
你不觉得吗，泰迪？

" [bʌt; bət] [ˈtedi] [dɪd] [nɑ:t] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɑ:n] [ðə; ði]
" But Teddy did not have an opportunity to express his thoughts on the
" 但 泰迪 做过 不是 有 一个 机会 到 表达 他的 想法 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,
但泰迪没有机会表达他对此事的看法。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] , [fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈblaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv]
if he had any , for just at that instant there came a blinding flash of
如果 他 有 任何 , 为了 只是 在 那 立即的 那里 来了 一个 失明 闪光 的
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

如果他还有的话，因为就在那一瞬间，一道耀眼的闪电划破夜空。

[ˈfɑːləʊd] [ˈɪmiːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ɜːrθ]
followed immediately by a peal of thunder which seemed to shake the solid earth
随后 立即地 经过 一个 皮尔 的 雷 哪个 似乎 到 摇 这 坚硬的 地球
.
.
.

紧接着一声雷鸣，仿佛撼动了坚实的大地。

“ [hwjuː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔːrkər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Whew , but that was a corker ! ” cried the boy .
“ 呼！ , 但 那 曾是 一个 软木塞 ！ ” 哭 这 男生 .

“呼，真是太棒了！”男孩喊道。

“ [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪm][ɔːl] [hɪr] ?
“ Wonder if I'm all here ?
“ 想知道 如果 我是 全部 这里 ?

“不知道我是否神志清醒？”

“ [bʌt; bət] [ˈæliks] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [læst] [kəˈnʌndrəm] ,
“ But Alex had no time to consider this last conundrum ,
“ 但 亚历克斯 有 不 时间 到 考虑 这 最后的 难题 ,

但亚历克斯没有时间去考虑这最后一个难题。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ,
for just at that minute the lights of the Rambler made their appearance ,
为了 只是 在 那 分钟 这 灯 的 这 漫步者 制成 他们的 外貌 ,
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] .
coming up the stream .
未来 向上 这 溪流 .

就在这时，漫游者号的灯光出现了，它正沿着溪流驶来。

[ˈæliks] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈweðər] [fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ]
Alex had no means of knowing , of course , whether she was manned by
亚历克斯 有 不 方法 的 会心 , 的 课程 , 无论 她 曾是 有人值守 经过
[frend] [ɔːr][foʊ] ,
friend or foe ,
朋友 或者 敌人 ,

当然，亚历克斯无从得知这艘船上的船员是敌是友。

[soʊ][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɪˈlektɹɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
so he switched off his electric and stood on the bank waiting in the wind
所以 他 切换 离开 他的 电的 和 站立 在 这 银行 等待 在 这 风
[ænd; ənd][reɪn] .
and rain .
和 雨 .

于是他关掉电源，站在河岸上，在风雨中等待。

[dəˈrektli; daˈrektli][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrɑːki]
Directly the motor boat came to a halt at the side of a little rocky
直接地 这 发动机 船 来了 到 一个 停止 在 这 边 的 一个 小的 岩石
[prəˈdʒek(ə)n] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
projection which extended into the stream for some distance ,
投影 哪个 扩展 进入 这 溪流 为了 一些 距离 ,

摩托艇径直停在一处伸入溪流中一段距离的小岩石突出物旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][noʊ] [bɔ:ŋgər][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
and the boy was no longer in doubt as to the character of the crew .
和 这 男生 曾是 不 更长 在 怀疑 作为 到 这 特点 的 这 全体人员 .
男孩对船员的品行不再有任何怀疑。

[ə; eɪ] ['fraʊzi] [hed] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs]
A frowzy head appeared above the rail of the boat and a hoarse voice
一个 邋遢 头 出现 多于 这 轨 的 这 船 和 一个 嘶哑 嗓音
[di'mɑ:ndɪd] :
demanded :
要求 :
船舷上方露出一个蓬头垢面的脑袋，一个沙哑的声音问道：

“ [hu:z] [ðer; ðər] ?
“ Who's there ?
” 谁是 那里 ?
谁在那儿?
“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪəɪts] !
” It was clear that the Rambler was in the possession of the pirates !
” 它 曾是 清除 那 这 漫步者 曾是 在 这 拥有 的 这 海盗 !
“很明显，这辆漫步者汽车落入了海盗手中！”

[æɪlɪks] [stəd] [mju:t] , [ə'weɪtɪŋ] [di'veləpmənts] .
Alex stood mute , awaiting developments .
亚历克斯 站立 沉默的 , 等待中 发展 .
亚历克斯沉默地站在那里，等待事态发展。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [loʊ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Presently the low murmur of voices was heard , seeming to come from the
目前 这 低的 低语 的 声音 曾是 听到 , 似乎 到 来 从 这
[ɔ:r] ,
shore ,
支撑 ,
这时，传来低低的说话声，似乎是从岸边传来的。

[ænd; ənd] ['æɪlɪks] ['lɪsnd] ['i:gərli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .
and Alex listened eagerly , but could not distinguish the voices .
和 亚历克斯 听着 急切地 , 但 可以 不是 区分 这 声音 .
亚历克斯认真地听着，但却分辨不出是谁在说话。
[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lməʊst][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspi:kɜ-z] [wɜ:r; wər] [kleɪ] [ænd; ənd][ˈdʒu:l] ,
At times he was almost certain that the speakers were Clay and Jule ,
在 时代 他 曾是 几乎 肯定 那 这 演讲者 是 黏土 和 朱尔 ,
他有时几乎可以肯定说话的人是克莱和朱尔，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] ['kæɪrɪd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [daʊn'stri:m] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n]
but the wind carried their voices downstream , and he could not be certain
但 这 风 携带 他们的 声音 下游 , 和 他 可以 不是 是 肯定
.
:
.
但风把他们的声音吹向下游，他无法确定。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tu:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
He listened intently , listening at the same time , too , for the sound of
他 听着 专注地 , 聆听 在 这 相同的时间 , 也 , 为了 这 声音 的
[əd'vænsɪŋ] [ˈfʊtsteps] .
advancing footsteps .
前进 脚步声 .
他全神贯注地倾听，同时也在倾听着越来越近的脚步声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wind] ,
But the rush of the wind ,
但 这 匆忙 的 这 风 ,

但是风的呼啸声，

[ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ɪ'fektʃuəli] [draʊnd] [ɔːl] [ʌðər] [saʊndz] [seɪv] [æt; ət] [rer] [ɪntərvlz]
the downpour of the rain effectually drowned all other sounds save at rare intervals
这 倾盆大雨 的 这 雨 有效地 溺水 全部 其他 声音 节省 在 稀有的 间隔
.
.
.

倾盆大雨几乎淹没了所有其他声音，只有偶尔才能听到一些杂音。

[ðə; ði] ['fraʊzi] [hed] , ['eɪdɪəntli] ['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [naʊ] [spoʊk] [ə'geɪn] .
The frowsy head , evidently gaining courage , now spoke again .
这 邋遢 头 , 显然 获得 勇气 , 现在 辐 再次 .

那颗蓬头垢面的脑袋，显然鼓起了勇气，又开口说话了。

" [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [kʌm] [ə'bɔːrd] !
" **Whoever you are , come aboard !**
" 谁 你 是 , 来 船上 !

无论你是谁，都请上船！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
" **the voice said .**
" 这 嗓音 说 .

“那个声音说道。”

[ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,
There came a lull in the storm ,
那里 来了 一个 麻痹 在 这 风暴 ,

暴风雨暂时停歇了。

[ænd; ənd] ['æliks] [wʌz; wəz] ['pɔːzətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd]
and Alex was positive that the voices he heard were those of Clay and
和 亚历克斯 曾是 积极的 那 这 声音 他 听到 是 那些 的 黏土 和
[dʒuːl] ;
Jule ;
朱尔 ;

亚历克斯确信他听到的声音是克莱和朱尔的声音；

[stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
still he could not afford to make a mistake .
仍然 他 可以 不是 买得起 到 制作 一个 错误 .

但他还不能犯错。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] .
So he waited .
所以 他 等待 .

所以他等了。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] [ɪːðər] [left] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɔːr][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
The man on the deck of the Rambler either left his position or got out of sight
这 男人 在 这 甲板 的 这 漫步者 任何一个 左边 他的 位置 或者 得到 出去 的 视线
[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
behind the railing ,
在后面 这 栏杆 ,

“漫步者号”甲板上的那个人要么离开了他的位置，要么躲到了栏杆后面，看不见了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɒʊ][lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] [sɪːn] .
for he was no longer to be seen .
为了 他 曾是 不 更长 到 是 已见 .

因为人们再也看不到他了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɔːl][wʌz; wəz][stiːl] ,
For a time all was still ,
为了 一个 时间 全部 曾是 仍然 ,

有一段时间，一切都静了下来。

[ðen][ə; eɪ][vɔɪs][wɪtʃ][əˈpɪrd][tuː; tə][kʌm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræmblər][ræn][aʊt] ,
then a voice which appeared to come from the Rambler rang out ,
然后 一个 嗓音 哪个 出现 到 来 从 这 漫步者 响铃 出去 ,

这时，一个声音似乎从漫步者号汽车里传了出来，

[ˈkɔːzɪŋ][ˈæləks][tuː; tə][ˈɔːlmoʊst][draːp][ðə; ði][ˈbeɪbi][ber][ɪn][hɪz; ɪz][ɪkˈsaɪtmənt] .
causing Alex to almost drop the baby bear in his excitement .
导致 亚历克斯 到 几乎 降低 这 婴儿 熊 在 他的 激动 .

兴奋之余，亚历克斯差点把小熊摔了。

[hiː; hi][nuː][ðæt][vɔɪs] !
He knew that voice !
他 知道 那 嗓音 !

他认出这个声音了！

[ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][lɔːŋ][ˈwɪntər][ˈiːvnɪŋz][ɪn][ɪˈkɑːgoʊ][ˈdʒuːl][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈstʌdi][ʌv; əv]
During the long winter evenings in Chicago Jule had made a study of
期间 这 长的 冬天 晚上 在 芝加哥 朱尔 有 制成 一个 学习 的

[venˈtrɪləkwɪzəm] ,
ventriloquism ,
腹语术 ,

在芝加哥漫长的冬夜里，朱尔潜心研究腹语术。

[ænd; ənd][hæd; həd][bɪˈkʌm][sʌtʃ][æn; ən][əˈdept][ðæt][hɪz; ɪz][vɔɪs][kʊd; kəd][biː; bi][hɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and had become such an adept that his voice could be heard for a
和 有 变得 这样的 一个 熟练 那 他的 嗓音 可以 是 听到 为了 一个

[lɔːŋ][ˈdɪstəns] .
long distance .
长的 距离 .

他的嗓音如此洪亮，以至于远在很远的地方都能听到。

[ɔːlˈðoʊ][ˈstændɪŋ][wɪˈðɪn][ten][fiːt][ʌv; əv][ˈæləks] , [ðə; ði][vɔɪs][əˈpærəntli][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]
Although standing within ten feet of Alex , the voice apparently came from the
虽然 常设 之内 十 脚 的 亚历克斯 , 这 嗓音 显然 来了 从 这

[-][dek] .
Rambler's deck .
漫步者 甲板 .

虽然亚历克斯当时就站在离他不到十英尺的地方，但声音显然是从“漫步者号”的甲板上传出来的。

“ [wʌt][ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈduːɪŋ][ɑːn][maɪ][boʊt] ?
” **What are you doing on my boat ?**
” 什么 是 你 正在做 在 我的 船 ？

“你在我的船上做什么？ ”

” [ðə; ði][vɔɪs][dɪˈmaːndɪd] .
” **the voice demanded .**
” 这 嗓音 要求 .

“那个声音命令道。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][ˈbʌs(ə)l][əˈbɔːrd][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ,
There was a great bustle aboard the motor boat ,
那里 曾是 一个 伟大的 忙碌 船上 这 发动机 船 ,

摩托艇上熙熙攘攘，热闹非凡。

[æz; əz][ɪf][sɜːrtʃ][wʌz; wəz][ˈbiːɪŋ][meɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈspiːkər] ,
as if search was being made for the speaker ,
作为 如果 搜索 曾是 存在 制成 为了 这 扬声器 ,

仿佛在寻找说话者一样，

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈflʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] , [krəʊkɪŋ] [vɔɪs] :
followed by a fluttering of wings and a hoarse , croaking voice :

随后 经过 一个 飘动 的 翅膀 和 一个 嘶哑 , 呱呱叫 噪音 :

“ [wɒts] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:f] [hɪr] ? ” [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][wɜ:rdz] [ˈspʊkən] .
“ **What's coming off here ?** ” **were the words spoken .**

“ 是什么 未来 离开 这里 ? ” 是 这 字 说 .

“这里要卸掉什么？”有人这样问道。

“ [ðæts] [ˈta:mi] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] [ˈæləksɪz] [saɪd] ,
“ **That's Tommy !** ” **said a voice at Alex's side ,**

“ 那就是 汤米 ! ” 说 一个 噪音 在 亚历克斯的 边 ,

“那是汤米！”亚历克斯身边传来一个声音。

[ænd; ənd] [kleɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪnt] [laɪt] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz]
and Clay made his appearance in the faint light thrown from the cabin windows

和 黏土 制成 他的 外貌 在 这 头晕的 光 抛掷 从 这 舱 视窗

.
:
:
:

克莱出现在从小屋窗户透出的微弱光线中。

“ [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈælɪks] ,
“ **Where have you been ?** ” **demanded Alex ,**

“ 在哪里 有 你 到过 ? ” 要求 亚历克斯 ,

“你去哪儿了？”亚历克斯质问道。

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔ:rm] .
speaking in a voice loud enough to be heard above the rush of the storm .

请讲 在 一个 噪音 大声 足够的 到 是 听到 多于 这 匆忙 的 这 风暴 .

说话的声音足够大，可以盖过暴风雨的呼啸声。

“ [θɔ:t] [ʃɒr] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪd] [ɔ:f][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈrɒbəz] . ”
“ **Thought sure you had been carried off by the robbers .** ”

“ 想法 当然 你 有 到过 携带 离开 经过 这 强盗 . ”

“我还以为你已经被强盗掳走了呢。”

“ [ðə; ðɪ][ˈpaɪəɪrɪts] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt] [wen] [aɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ðɪ] [ɔ:r] , ”
“ **The pirates already had possession of the boat when I reached the shore ,** ”

“ 这 海盗 已经 有 拥有 的 这 船 什么时候 我 达到 这 支撑 , ”

[ˈdʒu:l] [ɪk'spleɪnd] ,
Jule explained ,

朱尔 解释 ,

“我到达岸边时，海盗们已经控制了那艘船，”朱尔解释说。

“ [ænd; ənd] [wen] [kleɪ] [keɪm] [wi:; wi][bəʊθ] [ˈfɑ:lʊd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt]
“ **and when Clay came we both followed on down the river in the hope that**

“ 和 什么时候 黏土 来了 我们 两个都 随后 在 向下 这 河 在 这 希望 那

[ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [əˈgen] [pʊt] [ju: 'es][ɪn] [pə'zeɪn] .

something would happen to again put us in possession .

某物 会 发生 到 再次 放 我们 在 拥有 .

“克莱到来后，我们俩就顺着河往下走，希望发生些什么事让我们再次拥有它。”

[seɪ] !

Say !

说 !

说！

[dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈta:mɪz] [ˌkɔ:nvər'seɪ(ə)n] !

Just listen to Tommy's conversation !

只是 听 到 汤米的 对话 !

听听汤米的谈话吧！

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rkɪs] !
He thinks he is the whole works !
他 思考 他 是 这 所有的 作品 ！

他觉得自己了不起！

[hi:; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] . "
He has a horror of being awakened suddenly ."
他 有 一个 恐怖 的 存在 觉醒 突然 . "

他非常害怕被突然吵醒。

" ['tɑ:mi] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ['pærət] ,
" Tommy " was a great red and green parrot ,
" 汤米 " 曾是 一个 伟大的 红色的 和 绿色的 鹦鹉 ,

“汤米”是一只很棒的红绿相间的鹦鹉，

[hu:] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [bɪn] [saʊnd] [ə'sli:p] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:rt] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
who had evidently been sound asleep during the short trip down the river .
WHO 有 显然 到过 声音 睡着了 期间 这 短的 旅行 向下 这 河 .

显然，他在沿河而下的短暂旅程中睡得很香。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ]
He was making up for lost time now , however , making the boat ring with
他 曾是 制作 向上 为了 丢失的 时间 现在 , 然而 , 制作 这 船 戒指 和

[hɪz; ɪz] [skri:mz] .
his screams .
他的 尖叫 .

然而，他现在正在弥补失去的时间，他的尖叫声响彻整艘船。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ][ˈmænz][fɔ:rm] [ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][æz; əz] [ɪf] [ˈfaɪərd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] ,
Presently a man's form shot out of the cabin as if fired out of a gun ,
目前 一个 男人的 形式 射击 出去 的 这 舱 作为 如果 被解雇 出去 的 一个 枪 ,

突然，一个男人的身影像枪射一样从小屋里冲了出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærət] [ə'straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] !
with the parrot astride of his shoulders !
和 这 鹦鹉 跨骑 的 他的 肩膀 ！

鹦鹉骑在他的肩膀上！

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ['feðəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['ɡlɪsənd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The red and green feathers of the bird shone and glistened under the
这 红色的 和 绿色的 羽毛 的 这 鸟 闪耀 和 闪闪发光 在下面 这

[ɪˈlektɹɪk] [laɪt] ,
electric light ,
电的 光 ,

在灯光的照射下，鸟儿红绿相间的羽毛闪闪发光。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [teɪl] [treɪld] [aʊt] [br'haɪnd] [laɪk][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:mit] ,
the long tail trailed out behind like the tail of a comet ,
这 长的 尾巴 拖着 出去 在后面 喜欢 这 尾巴 的 一个 彗星 ,

长长的尾巴像彗星的尾巴一样拖在身后。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɑ:pna:t] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['eɪdɪəns] , ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .
while the topknot was very much in evidence , standing up straight and rigid .
尽管 这 发髻 曾是 非常 很多 在 证据 , 常设 向上 直的 和 死板的 .

头顶的发髻非常显眼，笔直挺拔。

[ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'tækt] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋsgɪt]
The man thus attacked gave utterance to a string of oaths and billingsgate
这 男人 因此 遭到攻击 给予 发声 到 一个 细绳 的 誓言 和 比林斯盖特

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪʃwaɪf] [gri:n] [wɪð; wɪθ] ['envɪ] .
which would have made a fishwife green with envy .
哪个 会 有 制成 一个 鱼贩 绿色的 和 嫉妒 .

被攻击的男子破口大骂，满口脏话，连鱼贩子看了都会嫉妒得眼红。

“ [ðə; ði] [ˈbluːmɪn] - [bɜːrd][ɪz] [ˈklaɪn] - [em ˈiː] [aɪz] [aʊt] !
“ **The bloomin' bird is clawin' me eyes out !**
“ 这 盛开 - 鸟 是 爪子 - 我 眼睛 出去 !

“这只该死的鸟正在抓我的眼睛! ”

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [bɜːrd] .
“ **he shouted , doing his best to dislodge the bird .**
“ 他 喊叫 , 正在做 他的 最好的 到 松动 这 鸟 .

他大声喊叫，竭尽全力想把鸟赶走。

“ [teɪk] - [ɪm] [ɔːf] , [ˈsʌmwʌn] !
“ **Take ' im off , someone !**
“ 拿 - 我是 离开 , 某人 !

“快把他弄走，谁来! ”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː] [ˈlðər] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈtɑːmi] ,
“ **By this time two other men were on deck , struggling with Tommy ,**
“ 经过 这 时间 二 其他 男人 是 在 甲板 , 挣扎 和 汤米 ,

“这时，甲板上又多了两个男人，正在和汤米搏斗。”

[huː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [hoʊld] [wɪt] [hiː; hi] [sɪˈkjʊrd] [ɪn]
who did not seem at all inclined to release the excellent hold which he secured in
WHO 做过 不是 似乎 在 全部 倾斜 到 发布 这 出色的 抓住 哪个 他 安全 在
[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] .
the hair of the robber .
这 头发 的 这 强盗 .

他似乎丝毫没有要松开紧紧抓住强盗头发的手的意思。

[æt; ət] [læst] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪsˈlɒdʒd] , [ænd; ænd] [sɪˈkriːtɪd] [hɪmˈself] [brɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [tʃest]
At last , however , he was dislodged , and secreted himself behind a chest
在 最后的 , 然而 , 他 曾是 脱落 , 和 分泌物 他自己 在后面 一个 胸部
[ʌv; əv] [drɔːrɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
of drawers in the cabin .
的 抽屉 在 这 舱 .

但最终他还是被赶了出来，躲到了船舱里的一个五斗橱后面。

“ [aɪl] - [ˈɑːveɪ] - [ɪz] [ˈblʌdi] [laɪf] !
“ **I'll ' ave ' is bloody life !**
“ 患病的 - 大道 - 是 血腥 生活 !

“我要他的命! ”

“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈstaːtɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [pəˈsuːt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃʌm] [ˈblɑːkt] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns]
“ **shouted the fellow , starting away in pursuit , but a chum blocked his entrance**
“ 喊叫 这 同伴 , 开始 离开 在 追逐 , 但 一个 密友 已屏蔽 他的 入口
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
to the cabin .
到 这 舱 .

“那家伙喊了一声，拔腿就追，但一个同伴挡住了他进小屋的路。”

“ [hæv; həv] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrd] [sʌm; səm] [ˈlðər] [taɪm] , “ [hiː; hi] [ədˈvaɪzd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd]
“ **Have it out with the bird some other time , “ he advised , with a broad**
“ 有 它 出去 和 这 鸟 一些 其他 时间 , “ 他 建议 , 和 一个 广阔
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“改天再跟那只鸟解决吧,”他笑着建议道。

“ [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈlðər] [fɪ] [tuː; tə] [fraɪ] .
“ **Just now we have other fish to fry .**
“ 只是 现在 我们 有 其他 鱼 到 炒 .

“我们现在还有其他事情要处理。”

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kɪd] [wʌt] [kæn; kən] [ˈɑːpəreɪt] [ðɪs] [boʊt] .
We came back to get a kid what can operate this boat .
我们 来了 后退 到 得到 一个 孩子 什么 能 操作 这 船 .

我们回来是为了找个能操作这艘船的孩子。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊtəz] .
There's something wrong with the motors .
有 某物 错误的 和 这 电机 .

电机出了问题。

[wiː; wi] [gɒt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə ˈbaʊt] [ɔːl] , [kən ˈsɑːrɪn] [ðə; ðɪ]
We got it up the river as far as this , and that's about all , consarn the
我们 得到 它 向上 这 河 作为 远的 作为 这 , 和 那就是 关于 全部 , 康萨恩 这
[ʌk] ! "
luck ! "
运气 ! "

我们把它顺流而上到了这里，也就到此为止了，真是倒霉透了！

" [traɪ] [hɪm; ɪm] [ə ˈgen] [wɪð; wɪθ] [jɜː; jər] [ˈpiːtər] [præt] , " [əd ˈvaɪzɪd] [kleɪ] ,
" Try him again with your Peter Pratt , " advised Clay ,
" 尝试 他 再次 和 你的 彼得 普拉特 , " 建议 黏土 ,
"再用你的彼得·普拉特试试他,"克莱建议道。

[ˈhævɪŋ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
having reference to the boy's trick of throwing his voice .
拥有 参考 到 这 男孩们 诡计 的 投掷 他的 嗓音 .

指的是男孩变声的伎俩。

[wen ˈevər] [ðɪs] [ˈfæk(ə)lti] [wʌz; wəz] [rɪ ˈfɜːrd] [tuː; tə] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lædz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn ˈveriəbli]
Whenever this faculty was referred to by any of the lads it was invariably
每当 这 学院 曾是 指 到 经过 任何 的 这 小伙子们 它 曾是 总是
[noʊn] [æz; əz] " [ˈpiːtər] [præt] . "
known as " Peter Pratt . "
已知 作为 " 彼得 普拉特 . "

每当这些小伙子们提到这个学院时，它总是被称为“彼得·普拉特”。

" [lets] [siː] [wʌt] [ˈpiːtər] [præt] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [pə ˈzeɪn]
" Let's see what Peter Pratt can do for us in the way of getting possession
" 我们来吧 看 什么 彼得 普拉特 能 做 为了 我们 在 这 方式 的 获得 拥有
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈræmblər] .
of the Rambler .
的 这 漫步者 .

“让我们看看彼得·普拉特能为我们做些什么，才能得到漫步者号。”

" [ˈdʒuːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə ˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈwɔːtər] [ə ˈgen] , [bʌt; bət] [noʊ] [ə ˈten] (ə)n [wə ˈevər]
" Jule threw his voice across the rushing , water again , but no attention whatever
" 朱尔 扔 他的 嗓音 穿过 这 匆忙 , 水 再次 , 但 不 注意力 任何
[wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] .
was paid to it .
曾是 有薪酬的 到 它 .

朱尔再次对着奔腾的水声大声喊叫，但没有人理会他。

" [ðæts] [streɪndʒ] ! " [sed] [ˈæləks] .
" That's strange ! " said Alex .
" 那就是 奇怪的 ! " 说 亚历克斯 .

“真奇怪！”亚历克斯说。

" [ðeɪ] [ˈevɪdəntli] [bɪ ˈliːv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈpærət] ! " [sed] [ˈdʒuːl] .
" They evidently believe it to be the parrot ! " said Jule .
" 他们 显然 相信 它 到 是 这 鹦鹉 ! " 说 朱尔 .

“他们显然认为那是只鹦鹉！”朱尔说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [kleɪ] .
“ **Of course you are right , ” admitted Clay .**
“ 的 课程 你 是 正确的 , ” 承认 黏土 .

“你当然是对的,”克莱承认道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [wi:; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .
“ **It is a wonder we didn't think of that before .**
“ 它 是 一个 想知道 我们 没有 思考 的 那 前 .

“真奇怪我们之前怎么没想到这一点。”

“ [ðə; ði] ['rɒbəz] [naʊ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'leɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [best]
“ **The robbers now appeared to be holding a consultation as to the best**
“ 这 强盗 现在 出现 到 是 保持 一个 咨询 作为 到 这 最好的
[mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ræmblər] .
means of getting one of the boys on board the Rambler .
方法 的 获得 一 的 这 男孩们 在 木板 这 漫步者 .

“劫匪们现在似乎正在商量如何才能让其中一个男孩登上那辆漫步者汽车。

[ðə; ði] [bɔ:ɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
The boys could not catch a word ,
这 男孩们 可以 不是 抓住 一个 单词 ,

男孩们一个字也听不清。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['ræmblər] [leɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] .
although the Rambler lay only a few feet from the shore .
虽然 这 漫步者 躺 仅有的 一个 很少 脚 从 这 支撑 .

尽管“漫步者号”距离岸边只有几英尺远。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɔ:lməʊst] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒbəz]
The thunder and lightning were now almost continuous , and the robbers
这 雷 和 闪电 是 现在 几乎 连续的 , 和 这 强盗
[sɔ:t] ['feltər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
sought shelter in the cabin .
寻求 庇护所 在 这 舱 .

雷电交加，几乎连绵不断，强盗们只好躲进小屋里。

“ ['naʊz] [aʊər; ɑ:r] [ɑ:pər'tu:nəti] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒu:l] .
“ **Now's our opportunity , ” exclaimed Jule .**
“ 现在是 我们的 机会 , ” 惊呼 朱尔 .

“现在是我们的机会！”朱尔喊道。

“ [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [dens] , ” [sed] [kleɪ] .
“ **I must be pretty dense , ” said Clay .**
“ 我 必须 是 漂亮的 稠密 , ” 说 黏土 .

“我一定是太笨了,”克莱说道。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [aɪ 'ti:] . ”
“ **If there's a chance here I must have overlooked it . ”**
“ 如果 有 一个 机会 这里 我 必须 有 被忽视的 它 . ”

“如果这里有什么机会，那一定是我错过了。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɜ:rn] [dek] ? ” ['ventʃərd] ['dʒu:l] .
“ **What's the matter with the stern deck ? ” ventured Jule .**
“ 是什么 这 事情 和 这 船尾 甲板 ? ” 冒险 朱尔 .

“船尾甲板怎么了？”朱尔试探性地问道。

“ [aɪv] [noʊn] [kɪdz][tu:; tə][get][ɑ:n] [bɔ:rd] ['boʊts][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] ! ”
“ **I've known kids to get on board boats in that way before now ! ”**
“ 我已经 已知 孩子们 到 得到 在 木板 船 在 那 方式 前 现在 ! ”

“我以前就见过孩子用这种方式上船！”

“ [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [laɪk] [ðæt] ! ” [rɪ'plaɪd] [kleɪ] .
“ **Not in the face of a current like that !** ” **replied Clay** .
“ 不是 在 这 脸 的 一个 当前的 喜欢 那 ! ” 回复 黏土 .

“面对这样的潮流，我做不到！”克莱回答道。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kudnt] [swɪm] [ɪn] [ðæt] ['milreis] ['eni] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][flaɪ] ! ”
“ **A boy couldn't swim in that millrace any more than he could fly !** ”
“ 一个 男生 不能 游泳 在 那 磨坊水渠 任何 更多的 比 他 可以 飞 ! ”

“男孩不可能在那条水渠里游泳，就像他不可能飞一样！”

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] ['dʒu:l] .
“ **You just wait a second and I'll show you !** ” **replied Jule** .
“ 你 只是 等待 一个 第二 和 患病的 展示 你 ! ” 回复 朱尔 .

“你稍等片刻，我就给你看！”朱尔回答道。

“ ['enɪbə:di] [gɑ:t][ə; eɪ][roʊp][ɔ:r][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd] ? ”
“ **Anybody got a rope or a strong cord ?** ”
“ 任何人 得到 一个 绳索 或者 一个 强的 绳索 ? ”

“谁有绳子或者结实的绳索？”

“ ['æɪɪks] [hæz; həz] , ” [rɪ'spɒndɪd] [kleɪ] .
“ **Alex has ,** ” **responded Clay** .
“ 亚历克斯 有 , ” 回应 黏土 .

“亚历克斯有，”克莱回答道。

“ [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [pʊt] [wʌn][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] !
“ **I saw him put one into his pocket !**
“ 我 锯 他 放 一 进入 他的 口袋 !

“我看到他把一个放进口袋里！”

[prə'du:s] [aɪ 'ti:] , ['æɪɪks] !
Produce it , Alex !
生产 它 , 亚历克斯 !

拿出来，Alex！

“ [hi:; hi] ['ædɪd] , [ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəɪɪts] .
“ **he added , all excitement at the prospect of getting the best of the pirates .**
“ 他 额外 , 全部 激动 在 这 前景 的 获得 这 最好的 的 这 海盗 .

“他补充道，一想到能战胜海盗，就兴奋不已。”

“ [hu:z] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ?
“ **Who's going to make the attempt ?**
“ 谁是 去 到 制作 这 试图 ?

谁来尝试？

“ ['dʒu:l] [æskt] .
“ **Jule asked .**
“ 朱尔 问 .

朱尔问道。

['æɪɪks] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðə; ði]['beɪbi] [ber] [ɪn] [kleɪz] [ɑ:rmz] .
Alex deposited the baby bear in Clay's arms .
亚历克斯 已存 这 婴儿 熊 在 粘土的 武器 .

亚历克斯把小熊放在克莱的怀里。

“ [hɪr] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['tedi] , ['dʒʊnɪʒə] . , [ænd; ənd] [aɪl] [du:][ðə; ði] [trɪk]
“ **Here ,** ” **he said ,** “ **you take charge of Teddy , Jr . , and I'll do the trick**
“ 这里 , ” 他 说 , ” 你 拿 收费 的 泰迪 , 小 . , 和 患病的 做 这 诡计
[maɪ'self] .
myself .
我 .

“来，”他说，“你负责照顾小泰迪，我自己来搞定这件事。”

[juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈkudnt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈrɪfl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ！
You fellows couldn't make the riffle in a thousand years ！
你 伙伴们 不能 制作 这 步枪 在 一个 千 年 ！
你们这些人就算花一千年也造不出这把步枪！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmænz][dʒɑːb] ！
This is a man's job ！
这 是 一个 男人的 工作 ！
这是男人的工作！

” [æz; əz] [ˈælɪks] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [kʌb] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm][baɪ]
” **As Alex had kept the cub in a measure protected from the storm by**
” 作为 亚历克斯 有 保留 这 幼兽 在 一个 措施 受保护 从 这 风暴 经过
[hɪz; ɪz][kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,
“亚历克斯用自己的外套将幼崽保护起来，使其免受暴风雨的侵袭。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kʌb] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
and as the cub had remained perfectly quiet during this conversation ,
和 作为 这 幼兽 有 剩余 完美 安静的 期间 这 对话 ,
而小狮子在整个谈话过程中始终保持安静，

[kleɪ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ber] .
Clay was greatly surprised at being presented with a baby bear .
黏土 曾是 非常 惊讶 在 存在 呈现 和 一个 婴儿 熊 .
克莱收到一只小熊时非常惊讶。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrti]
He made a quick examination of his charge and then burst into a hearty
他 制成 一个 快的 考试 的 他的 收费 和 然后 爆裂 进入 一个 爽朗
[læf] .
laugh .
笑 .
他迅速检查了一下被监视的对象，然后哈哈大笑起来。

[ˈælɪks] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˌʌnˈwaɪnd][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [laɪn][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʌb]
Alex proceeded to unwind his fish line as if the presentation of a cub
亚历克斯 继续 到 放松 他的 鱼 线 作为 如果 这 推介会 的 一个 幼兽
[wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
was the most natural thing in the world .
曾是 这 最多 自然的 事物 在 这 世界 .
亚历克斯开始解开他的鱼线，仿佛展示一只幼崽是世界上最自然不过的事情。

[ˈdʒuːl] [stept] [tuː; tə] [kleɪz] [saɪd][ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ˈæftər][ləʊˈkeɪtɪŋ]
Jule stepped to Clay's side and gravely shook hands with the bear after locating
朱尔 步 继续 到 粘土的 边 和 严重地 摇晃 双手 和 这 熊 后 定位
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
him in the darkness .
他 在 这 黑暗 .
朱尔走到克莱身边，在黑暗中找到他后，神情严肃地与这头熊握手。

” [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [kʌb] ？ ” [hiː; hi] [æskt] .
” **Where did you get the cub ？** ” **he asked** .
” 在哪里 做过 你 得到 这 幼兽 ？ ” 他 问 .
“你从哪儿弄来的这只幼崽？”他问道。

” [oʊ] , [aɪ] [prɪˈzuːm] [hiː; hi] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ɔːf][ə; eɪ] [bʊʃ] ！
” **Oh , I presume he picked it off a bush ！**
” 哦 , 我 估 他 挑选 它 离开 一个 衬套 ！
“哦，我猜他是从灌木丛里摘的！ ”

“ [kleɪ] [kʌt] [ɪn] .
“ Clay cut in .
“ 黏土 切 在 .

“粘土切割。”

“ [ˈæliks] [hæz; həz][æn; ən] [əˈfɪnəti] [fɔːr; fər] [berz] . ”
“ Alex has an affinity for bears . ”
“ 亚历克斯 有 一个 亲和力 为了 熊 . ”

“亚历克斯很喜欢熊。”

“ [ˈhiːz] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] , ” [ˈdʒuːl] [əˈsɜːrtɪd] ,
“ He's making too much noise , ” Jule asserted ,
“ 他是 制作 也 很多 噪音 , ” 朱尔 断言 ,

“他太吵闹了,”朱尔断言道。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌb] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪl] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræmblər] .
as the cub set up a wail which might have been heard on the Rambler .
作为 这 幼兽 放 向上 一个 哀号 哪个 可能 有 到过 听到 在 这 漫步者 .

小熊发出了一声哀鸣,这声音或许在漫步者号上都能听到。

“ [ˈbetər] [let][em ˈiː] [teɪk] [ðæt] [laɪn] , [ˈæliks] , [waɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [jɔːr; jər][ˈbeɪbi] [ˈmænərz] . ”
“ Better let me take that line , Alex , while you teach your baby manners . ”
“ 更好的 让 我 拿 那 线 , 亚历克斯 , 尽管 你 教 你的 婴儿 礼仪 . ”

“还是让我来接电话吧,亚历克斯,你去教教你的宝宝礼貌。”

“ [maɪnd][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
“ Mind the nerve of him !
“ 头脑 这 神经 的 他 !

“小心他那厚颜无耻的嘴脸! ”

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈmænz][dʒɑːb] ! ” [læft] [kleɪ] .
Talking about a man's job ! ” laughed Clay .
说 关于 一个 男人的 工作 ! ” 笑了 黏土 .

“这简直就是男人的工作!”克莱笑着说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [aɪˈd] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
“ If I had his good opinion of himself , I'd walk on the water out to the
“ 如果 我 有 他的 好的 观点 的 他自己 , ID 走 在 这 水 出去 到 这
[ˈræmblər] . ”
Rambler . ”
漫步者 . ”

“如果我像他那样自负,我就会走在水面上,走到漫步者号上去。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] ! ” [ˈkɑːməntəd] [ˈæliks] , [ˈθroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtər] [ˈɡɑːrmənts] [priˈpærətɔːri]
“ Yes , you would ! ” commented Alex , throwing off his outer garments preparatory
“ 是的 , 你 会 ! ” 评论 亚历克斯 , 投掷 离开 他的 外 服装 预备

[tuː; tə] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
to entering the river .
到 进入 这 河 .

“是的,你会的!”亚历克斯一边说着,一边脱掉外衣,准备进入河中。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [kʌb] ,
“ If you don't take good care of that cub ,
“ 如果 你 不 拿 好的 关心 的 那 幼兽 ,

“如果你不好好照顾那只幼崽,

[aɪl] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈbɔːrd] .
I'll set him on you when you come aboard .
患病的 放 他 在 你 什么时候 你 来 船上 .

等你上船后,我会派他来对付你。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [ˈkæriɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈstri:m] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [ˈæliks]
“ The boys now carried the fish line up the stream a short distance and Alex
“ 这 男孩们 现在 携带 这 鱼 线 向上 这 溪流 一个 短的 距离 和 亚历克斯
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
entered the water .
进入 这 水 .

“男孩们扛着鱼线向上游走了一小段距离，亚历克斯下水了。”

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [stem] [dek] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ˈfa:lʊʊ] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz]
In order to gain the stem deck it would be necessary to follow the motions
在 命令 到 获得 这 干 甲板 它 会 是 必要的 到 跟随 这 运动
[ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈswɪmə] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈli:s] [ðə; ði] [laɪn] ,
of the swimmer until the stem was reached and then release the line ,
的 这 游泳运动员 直到 这 干 曾是 达到 和 然后 发布 这 线 ,
为了到达船首甲板，需要跟随游泳者的动作，直到到达船首，然后松开鱼线。

[ˈtrʌstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dekˈsterəti] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [tu:; tə] [meɪk] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
trusting to the dexterity of the boy in the water to make connection with
信任 到 这 灵巧 的 这 男生 在 这 水 到 制作 联系 和
[ðə; ði] [hʌl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
the hull of the boat .
这 船体 的 这 船 .

相信男孩在水中的灵巧动作能够与船体接触。

“ [naʊ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [ˈæliks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfi:lɪŋ] [ðə; ði] [drɔ:] [ʌ; əv] [ðə; ði]
“ Now , boys ! ” cried Alex , and the next he was feeling the draw of the
“ 现在 , 男孩们 ! ” 哭 亚历克斯 , 和 这 下一个 他 曾是 感觉 这 画 的 这
[ˈkɜ:rənt] .
current .
当前的 .

“孩子们，快点！”亚历克斯喊道，下一刻他就感受到了水流的拉力。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ləd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðə; ði] [ˈbʊldɔ:g] [spræŋ] [ɪn] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
The moment the lad was in the water the bulldog sprang in after him .
这 片刻 这 小伙子 曾是 在 这 水 这 斗牛犬 弹簧 在 后 他 .
男孩刚一入水，那只斗牛犬就跳了进去。

[ˈdʒu:l] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [kʊʊks] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Jule tried in vain to coax him to return to the shore ,
朱尔 尝试 在 徒劳 到 哄 他 到 返回 到 这 支撑 ,
朱尔徒劳地试图劝说他回到岸边。

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [dʒʊʊ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:bstɪnət] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [enˈtri:ti:z]
but Captain Joe was obstinate and paid no attention to the entreaties
但 队长 乔 曾是 顽固 和 有薪酬的 不 注意力 到 这 恳求
[ænd; ənd] [θrets] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and threats of the boy .
和 威胁 的 这 男生 .

但乔船长很固执，对男孩的恳求和威胁置之不理。

[ðə; ði] [dɔ:g] [su:n] [wʌz; wəz] [əˈbrest] [ʌ; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈswɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [wel] [daʊn] [ɪn]
The dog soon was abreast of the boy , swimming with his head well down in
这 狗 很快 曾是 并排 的 这 男生 , 游泳 和 他的 头 出色地 向下 在
[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
the water .
这 水 .

狗很快就游到了男孩身边，头深深地埋在水里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['dʒu:l][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] ['fɑ:lʊsɪŋ] ['æɪlɪks] [wɪð; wɪθ]
In the meantime Jule was having about all he could do following Alex with
在 这 与此同时 朱尔 曾是 拥有 关于 全部 他 可以 做 下列的 亚历克斯 和
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,

与此同时，朱尔的目光几乎完全被亚历克斯吸引住了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [wʌz; wəz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [praʊ]
for the light from the cabin windows was uncertain and the great prow
为了 这 光 从 这 舱 视窗 曾是 不确定 和 这 伟大的 船首
[laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪft] .
light had been extinguished .
光 有 到过 熄灭 .

因为从船舱窗户透进来的光线不稳定，而且船首的大灯已经熄灭了。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] ['tɑ:mi] [ki:ps] [soʊ]['kwaɪət] , " [sed] [kleɪ] ,
" **It's a wonder that Tommy keeps so quiet** , " **said Clay** ,
" 它是 一个 想知道 那 汤米 保持 所以 安静的 , " 说 黏土 ,
"汤米竟然这么安静，真是奇迹,"克莱说道。

['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ber] [kʌb][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
holding to the bear cub with one hand and pulling at the line with the
保持 到 这 熊 幼兽 和 一 手 和 拉 在 这 线 和 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

一手抓住小熊，一手拉着绳子。

" [hi:; hi][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['eɪvɪdəns] [ɪf] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . "
" **He is usually very much in evidence if awakened in the night** . " "
" 他 是 通常 非常 很多 在 证据 如果 觉醒 在 这 夜晚 . " "
"如果半夜被吵醒，他通常都会很明显地出现。"

" [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] ['æɪlɪks] [ɪz][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
" **Here's hoping he has the good sense to remain quiet until Alex is on board** ,
" 这里是 希望 他 有 这 好的 感觉 到 保持 安静的 直到 亚历克斯 是 在 木板 ,
"希望他能明智地保持沉默，直到亚历克斯加入为止。"

" ['ædɪd] ['dʒu:l] .
" **added Jule** .
" 额外 朱尔 .

朱尔补充道。

" [ðə; ði] ['pærət] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] !
" **The parrot may have been killed , for all we know !**
" 这 鹦鹉 可能 有 到过 被杀 , 为了 全部 我们 知道 !
"就我们所知，那只鹦鹉可能已经被杀死了！"

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] , [ðerəl] [bi:; bi] ['du:ɪŋz] [wen] [wi:; wi][get] [ə'bɔ:rd] !
If he has , there'll be doings when we get aboard !
如果 他 有 , 将会 是 行为 什么时候 我们 得到 船上 !
如果他真的有，等我们上船后就会有事发生了！

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['ɑ:pəzɪt] ,
" **By this time the lights of the cabin were about opposite** ,
" 经过 这 时间 这 灯 的 这 舱 是 关于 对面的 ,
这时，小屋里的灯光大约在相反的方向。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [ˈɔ:r] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [peɪs] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ˈæliks] [æn; ən]
and the boys on shore slackened their pace in order to give Alex an
和 这 男孩们 在 支撑 松弛 他们的 步伐 在 命令 到 给 亚历克斯 一个
[ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][stem] [dek] ,
opportunity to gain the stem deck ,
机会 到 获得 这 干 甲板 ,
岸上的男孩们放慢了速度, 以便给亚历克斯一个登上船首甲板的机会。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌdaʊnˈstri:m] .
which was , of course , downstream .
哪个 曾是 , 的 课程 , 下游 .
当然, 那是在下游。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈveri] [ˈdɪmli] [ɪnˈdi:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ʃi:ts] ,
They saw very dimly indeed , for the rain was now falling in great sheets ,
他们 锯 非常 依稀 的确 , 为了 这 雨 曾是 现在 坠落 在 伟大的 纸张 ,
因为大雨倾盆而下, 他们的视线变得非常模糊。

[əbˈskjuəriŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][stem] [dek] [ˈveri]
obscuring the light from the cabin windows , and making the stem deck very
遮蔽 这 光 从 这 舱 视窗 , 和 制作 这 干 甲板 非常
[ˈslɪpəri] .
slippery .
滑 .
遮蔽了船舱窗户的光线, 使船首甲板非常滑。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [wer] [hi:; hi][ɪz] ? ” [æskt] [kleɪ] .
“ **Can you see where he is ?** ” **asked Clay .**
“ 能 你 看 在哪里 他 是 ? ” 问 黏土 .
“你能看到他在哪里吗? ”克莱问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][hæz; həz] [ˈslækənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔ:l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **I can see that the line has slackened , and that is about all ,** ” **replied the**
[bɔɪ] .
boy .
男生 :
“我看到绳子松弛了, 仅此而已。”男孩回答说。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ɪz] ?
“ **I wonder where Captain Joe is ?**
“ 我 想知道 在哪里 队长 乔 是 ?
“我想知道乔船长在哪里? ”

“ [ˈdʒu:l] [ˈædɪd] , [ˈtɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪn][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
“ **Jule added , tossing the fish line to one side .**
“ 朱尔 额外 , 抛掷 这 鱼 线 到 一 边 .
朱尔说着, 把鱼线扔到一边。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][ˈæk(ə)n] [ˈprɪti] [su:n] .
“ **He ought to be getting into action pretty soon .**
“ 他 应该 到 是 获得 进入 行动 漂亮的 很快 .
“他应该很快就会投入行动了。”

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [naʊ] !
There he is now !
那里 他 是 现在 !
他现在就在那里!

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [keɪm] [ˈfeɪntli] [θru:] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
“ **The voice of the dog came faintly through the storm ,**
“ 这 嗓音 的 这 狗 来了 淡淡的 通过 这 风暴 ,
“暴风雨中隐约传来狗的叫声。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪn] .

and the screaming of the parrot added to the din .
和 这 尖叫 的 这 鹦鹉 额外 到 这 din .

鹦鹉的尖叫声更增添了喧闹声。

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [θɪŋz] [stænd] ! ” [ʃaʊtɪd] [kleɪ] ,
“ **I'd give a hundred dollars to know exactly how things stand !** ” **shouted Clay** ,
“ ID 给 一个 百 美元 到 知道 确切地 如何 事物 站立 ! ” 喊叫 黏土 ,

“我愿意花一百美元来弄清楚事情的真相！”克莱喊道。

[ˈdænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .
dancing up and down in the excitement of the moment .
跳舞 向上 和 向下 在 这 激动 的 这 片刻 .

兴奋之余，他上下跳动。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fu:l] ['ventʃər] [ʌv; əv] ['æləksɪz] , ” [wʌz; wəz] - ['kɑ:ment] .
“ **That was a fool venture of Alex's** , ” **was Jule's comment** .
“ 那 曾是 一个 傻子 风险投资 的 亚历克斯的 , ” 曾是 - 评论 .

“那是亚历克斯的一次愚蠢冒险,”朱尔评论道。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ˈæləks] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃæns]
ALEX TAKES A LONG CHANCE
亚历克斯 需要 一个 长的 机会

亚历克斯冒了很大的风险

[keɪs] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒərd] [bɔɪ] ,
Case sat for a long time at the side of the injured boy ,
案件 卫星 为了 一个 长的 时间 在 这 边 的 这 受伤 男生 ,

凯斯在受伤男孩身边坐了很久。

[ˈdu:ɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
doing what he could to relieve his suffering ,
正在做 什么 他 可以 到 缓解 他的 痛苦 ,

他尽其所能减轻他的痛苦，

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] .
but there was little he could do in the absence of a surgeon .
但 那里 曾是 小的 他 可以 做 在 这 缺席 的 一个 外科医生 .

但由于没有外科医生，他能做的也很少。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] [kən'və:st] ['oʊnli][æt; ət] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] .
The boy was in great pain and conversed only at long intervals .
这 男生 曾是 在 伟大的 疼痛 和 交谈 仅有的 在 长的 间隔 .

男孩疼痛难忍，只能隔很长时间才说句话。

“ [aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] , ” [sed] [keɪs] ,
“ **I presume the robbers have taken possession of the Rambler** , ” **said Case** ,
“ 我 估 这 强盗 有 已采取 拥有 的 这 漫步者 , ” 说 案件 ,

“我估计劫匪已经劫持了那辆漫步者牌汽车,”凯斯说道。

[ˈkraʊtɪŋ] [loʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
crouching low to escape as much of the storm as possible ,
蹲伏 低的 到 逃脱 作为 很多 的 这 风暴 作为 可能的 ,

尽量低伏着身子，以躲避风暴的侵袭。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['kæɪɪd] ['dʒu:l][ænd; ənd] [kleɪ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
“ **and they may have carried Jule and Clay off with her** ,
“ 和 他们 可能 有 携带 朱尔 和 黏土 离开 和 她 ,

“他们可能把朱尔和克莱也一起带走了，

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ɪz] ['ki:pɪŋ] ['æliks] .
but I don't see what is keeping Alex .
 但 我 不 看 什么 是 保持 亚历克斯 .

但我看不出是什么原因让亚历克斯留了下来。

[hi:; hi][fʊd; jəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'gəʊ] . " "
He should have been here a long time ago . " "
 他 应该 有 到过 这里 一个 长的 时间 前 . "

他早就该来了。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌfərə] .
" They may have taken him , too , " said the sufferer .
 " 他们 可能 有 已采取 他 , 也 , " 说 这 患者 .

“他们可能也把他带走了,”受害者说道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wi:; wi] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .
" In that case we may stay here until we starve to death .
 " 在 那 案件 我们 可能 停留 这里 直到 我们 饿死 到 死亡 .

“那样的话,我们可能就会一直待在这里,直到饿死。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɔ:k] , [aɪ'd] [su:n] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! "
If I could only walk , I'd soon get out of this ! "
 如果 我 可以 仅有的 走 , ID 很快 得到 出去 的 这 ! "

如果我能走路,很快就能摆脱困境了!

" [wɒts] [jɔ:; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt]
" What's your name , and how is it that you come to be here on the Great
 " 是什么 你的 姓名 , 和 如何 是 它 那 你 来 到 是 这里 在 这 伟大的
 [dr'vaɪd] ?
Divide ?
 划分 ?

“你叫什么名字? 你为什么 would 来到这片大分水岭? ”

" [keɪs] [æskt] [ə'brʌptli] .
" Case asked abruptly .
 " 案件 问 突然 .

“凯斯突然问道。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['bjʊ:ti] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !
" You're a beauty , I must say !
 " 你是 一个 美丽 , 我 必须 说 !

“不得不说,你真是个美人! ”

" [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" he added with a grin .
 " 他 额外 和 一个 咧嘴笑 .

他笑着补充道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [pɔ:l] ['stɛgmən] , [ænd; ənd][aɪm][frʌm; frəm] [ɪ'kɑ:gəʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [br'fɔ:r] ,
" My name is Paul Stegman , and I'm from Chicago , as I told you before ,
 " 我的 姓名 是 保罗 斯特格曼 , 和 我是 从 芝加哥 , 作为 我 讲述 你 前 ,

“我叫保罗·斯特格曼,我来自芝加哥,正如我之前告诉过你的那样。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" the boy explained .
 " 这 男生 解释 .

男孩解释道。

" [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] ['rekən] [aɪm] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
" I came up here in quest of adventure , and reckon I'm getting enough of it .
 " 我 来了 向上 这里 在 寻求 的 冒险 , 和 估计 我是 获得 足够的 的 它 .

“我来到这里是为了寻求冒险,我想我已经得到了足够的冒险。”

[ɪf] [aɪ] [ˈevər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [juː; jʊ] [dʒʌst] [bet] [jʊr; jər] [ˈbɑːtəm] [ˈdɑːlər] [aɪl] [steɪ] [ðer; ðər] ! " **If I ever get back to civilization you just bet your bottom dollar I'll stay there !** " 如果 我 曾经 得到 后退 到 文明 你 只是 赌注 你的 底部 美元 患病的 停留 那里 ! "

如果我有机会回到文明世界，我绝对会留在那里！

" [tʃɪr] [ʌp] ! " [sed] [keɪs] , " [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ! " **" Cheer up ! " said Case , " the worst is yet to come ! "** " 欢呼 向上 ! " 说 案件 , " 这 最差 是 然而 到 来 ! "

“振作起来！”凯斯说，“最糟糕的还没到来！”

" [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mʌt] [wɜːrs] , " [sed] [pɔːl] . **" I fail to see how it could be much worse , " said Paul .** " 我 失败 到 看 如何 它 可以 是 很多 更糟 , " 说 保罗 .

保罗说：“我实在想不出还能更糟到哪里去。”

" [maɪ] [boʊt] [ɪz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] , [ənˈles] [wiː; wi] [kæn; kən] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] , **" My boat is gone and , unless we can connect with the one you have ,** " 我的 船 是 已消失 和 , 除非 我们 能 连接 和 这 一 你 有 ,

“我的船没了，除非我们能和你的船连上，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmaʊntnɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . " **there are mountains to climb before we get out of here .** " 那里 是 山脉 到 爬 前 我们 得到 出去 的 这里 . "

离开这里之前，我们还有大山要翻越。

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [ˈprɪti] [dɑːrk] , " [keɪs] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] . **" It does look pretty dark , " Case admitted , " but we'll find a way out .** " 它 做 看 漂亮的 黑暗的 , " 案件 承认 , " 但 出色地 寻找 一个 方式 出去 .

“情况看起来确实很糟糕，”凯斯承认道，“但我们会找到出路的。”

[səˈpəʊz] [aɪ] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ˈkiːprɪŋ] [ˈæliks] ? **Suppose I go down to the river and see what's keeping Alex ?** 认为 我 去 向下 到 这 河 和 看 是什么 保持 亚历克斯 ?

假设我走到河边去，看看是什么事耽搁了亚历克斯？

[ðə; ði] [ˈpaɪərits] [ˈhævnt] [ˈkæptʃəd] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [hoʊp] ! " **The pirates haven't captured him , I hope !** " 这 海盗 还没有 捕获 他 , 我 希望 ! "

希望海盗们还没抓到他！

" [ɪts] [ˈprɪti] [dɑːrk] . **" It's pretty dark .** " 它是 漂亮的 黑暗的 .

“天色很暗。”

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [wet] , [tuː] , " [rɪˈplaɪd] [pɔːl] , [loʊθ] [tuː; tə] [luːz] [ˈkeɪsɪz] [kəmˈpænjənʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] **And pretty wet , too , " replied Paul , loath to lose Case's companionship for even** 和 漂亮的 湿的 , 也 , " 回复 保罗 , 厌恶 到 失去 案件的 友谊 为了 甚至

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . **a minute .** 一个 分钟 .

“而且还很湿透了，”保罗回答道，他一分钟也不想失去凯斯的陪伴。

" [pərˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ˈæftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [bɔɪz] . **" Perhaps he will come back after he has failed to discover the boys .** " 也许 他 将要 来 后退 后 他 有 失败的 到 发现 这 男孩们 .

“或许他会在没能找到那几个男孩之后回来。”

” [keɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daʊts] [əˈbaʊt] [ˈæliks] [rɪˈtʃːrniŋ] [æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni
” **Case** **had** **his** **doubts** **about** **Alex** **returning** **as** **long** **as** **there** **was** **any**
” 案件 有 他的 疑虑 关于 亚历克斯 返回 作为 长的 作为 那里 曾是 任何
[ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈiːðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈræmblər] ,
prospect **of** **finding** **either** **the** **boys** **or** **the** **Rambler** ,
前景 的 寻找 任何一个 这 男孩们 或者 这 漫步者 ,
“只要还有一丝希望找到那几个男孩或者漫游者号，凯斯就对亚历克斯能否回来持怀疑态度。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
but **he** **kept** **his** **thoughts** **to** **himself** .
但 他 保留 他的 想法 到 他自己 .

但他把这些想法藏在心里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrtlaɪt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tʃːrɪnd] [əˈsaɪd] ,
It **was** **very** **dark** **when** **the** **searchlight** **was** **for** **a** **moment** **turned** **aside** ,
它 曾是 非常 黑暗的 什么时候 这 探照灯 曾是 为了 一个 片刻 转向 旁边 ,
探照灯短暂移开时，周围一片漆黑。

[ænd; ənd][reɪn][wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈtɒrənts] .
and **rain** **was** **falling** **in** **torrents** .
和 雨 曾是 坠落 在 种子 .

大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] ,
The **wind** , **too** ,
这 风 , 也 ,

风也.....

[wʌz; wəz] [ˈreɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd][æz; əz] [ɪf] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wʌn] .
was **racing** **over** **the** **narrow** **point** **of** **land** **as** **if** **sent** **for** **by** **the** **Evil** **One** .
曾是 赛车 超过 这 狭窄的 观点 的 土地 作为 如果 发送 为了 经过 这 邪恶的 一 .
他飞快地冲过那狭窄的陆地，仿佛是受邪恶势力指使一般。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [fɔːr; fər] [ˈɜːrli] [meɪ] , [ænd; ənd] [keɪs] ,
It **was** **a** **wild** **night** **for** **early** **May** , **and** **Case** ,
它 曾是 一个 荒野 夜晚 为了 早期的 可能 , 和 案件 ,
五月初的那个夜晚真是疯狂，凯斯

[ˈsɪtɪŋ] [dɪˈdʒektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˈstɛɡmən] ,
sitting **dejectedly** **at** **the** **side** **of** **Paul** **Stegman** ,
坐着 沮丧地 在 这 边 的 保罗 斯特格曼 ,

他沮丧地坐在保罗·斯特格曼旁边，

[kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [reɪn] [ˈtrɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [striːmz] .
could **feel** **the** **rain** **trickling** **down** **the** **back** **of** **his** **neck** **in** **streams** .
可以 感觉 这 雨 涓涓细流 向下 这 后退 的 他的 脖子 在 溪流 .

他能感觉到雨水顺着脖子往下淌。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][bəʊθ] [bɔɪz] [ˈrætld] [laɪk] [kæstəˈnets] .
It **was** **cold** **too** , **and** **the** **teeth** **of** **both** **boys** **rattled** **like** **castanets** .
它 曾是 寒冷的 也 , 和 这 牙齿 的 两个都 男孩们 摇晃 喜欢 响板 .

天气也很冷，两个男孩的牙齿嘎嘎作响，像响板一样。

” [noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , ” [keɪs] [ˈɡrʌmbld] ,
” **No** **use** **trying** **to** **build** **a** **fire** , ” **Case** **grumbled** ,
” 不 使用 尝试 到 建造 一个 火 , ” 案件 咕哝 ,

“生火也没用，”凯斯咕哝道。

” [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [wʊd] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [saɪt] [ɪz] [ˈsoʊkɪŋ] [wet] .
” **for** **what** **little** **wood** **there** **is** **in** **sight** **is** **soaking** **wet** .
” 为了 什么 小的 木头 那里 是 在 视线 是 浸泡 湿的 .

“因为视线范围内仅有的那点木头都湿透了。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ræmblər] [meɪd] [wʌn] [trɪp] [tu:] ['meni]!
I guess the Rambler made one trip too many!
我 猜测 这 漫步者 制成 一 旅行 也 许多 ！

看来这辆漫步者旅行车跑的次数太多了！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fʊtɪɔːl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði]
" There was silence for a minute and then a footfall was heard on the
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 分钟 和 然后 一个 人流量 曾是 听到 在 这
['rɑːki] [rɪdʒ] [wɪt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] .
rocky ridge which ran through the center of the peninsula .
岩石 岭 哪个 跑 通过 这 中心 的 这 半岛 .

“沉默了一会儿，然后听到半岛中央的岩脊上传来脚步声。”

" ['æɪks] [æt; ət][ləst] ! " ['ʌʊtɪd] [keɪs] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Alex at last ! " shouted Case , springing to his feet .
" 亚历克斯 在 最后的 ！ " 喊叫 案件 , 弹簧 到 他的 脚 .

“亚历克斯终于来了！”凯斯喊道，跳了起来。

" [kʌm] ['fɔːrwəd] , [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌ; əv] [jɔːr'self] !
" Come forward , give an account of yourself !
" 来 向前 , 给 一个 帐户 的 你自己 ！

“站出来，交代一下你的情况！”

[dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːr][ðə; ði] [boʊt] ?
Did you find any trace of the boys or the boat ?
做过 你 寻找 任何 痕迹 的 这 男孩们 或者 这 船 ？

你找到男孩们或船的任何踪迹了吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz][nɑːt] ['æɪks] .
" But the man who appeared a moment later was not Alex .
" 但 这 男人 WHO 出现 一个 片刻 之后 曾是 不是 亚历克斯 .

但片刻之后出现的那个人并不是亚历克斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第2/10页

[hi:; hi] [stʊd] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈləkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn]
He stood for a second looking down on the boys and started to join
他 站立 为了 一个 第二 寻找 向下 在 这 男孩们 和 开始 到 加入
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他站着低头看了看男孩们，然后开始往他们那边走去。

[ˈswɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] [dɑ:rk] - [ˈlæntərn][æz; əz][hi:; hi] [ədˈvænst] .
swinging a pocket dark - lantern as he advanced .
摇摆 一个 口袋 黑暗的 - 灯笼 作为 他 先进的 :

他一边走一边挥舞着袖珍煤油灯。

[bʌt; bət] [keɪs] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [bæk] ,
But Case was shy of strangers and ordered the fellow back ,
但 案件 曾是 害羞的 的 陌生人 和 订购 这 同伴 后退 ,

但凯斯生性畏惧陌生人，命令那人回去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈswɪtʃɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] .
at the same time switching off his searchlight .
在 这 相同的 时间 交换 离开 他的 探照灯 :

与此同时，他关掉了探照灯。

“ [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] !
” Oh , all right !
” 哦 , 全部 正确的 !

“哦，好的！ ”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
” replied the stranger .
” 回复 这 陌生人 :

“陌生人回答道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][oʊ] - [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [maɪt] [ni:d] [help] . ”
” I thought you might be in some sort o ' trouble and might need help . ”
” 我 想法 你 可能 是 在 一些 种类 o - 麻烦 和 可能 需要 帮助 . ”

“我以为你可能遇到什么麻烦，需要帮助。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][du:] [ni:d] [help] , ” [keɪs] [ˈænsər] ,
” We are in trouble , and do need help , ” Case answered ,
” 我们 是 在 麻烦 , 和 做 需要 帮助 , ” 案件 回答 ,

“我们遇到麻烦了，确实需要帮助，”凯斯回答道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊ] [fɜ:rst] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [prɪˈtend] [tu:; tə]
” but we mean to make sure first that you are just what you pretend to
” 但 我们 意思是 到 制作 当然 第一的 那 你 是 只是 什么 你 假装 到

[bi:; bi] . ”

be . ”
是 . ”

“但我们首先要确认你是否真的像你假装的那样。”

“ [aɪ] [heɪnt] - [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [jet] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
” I hain't purtended to anything yet , ” was the reply .
” 我 没有 - 到 任何事物 然而 , ” 曾是 这 回复 :

“我还没假装做过什么呢。”他回答说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] ['pedɪɡrɪː] , [aɪ] ['rekən] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɑːnt] .
“ **If you want my pedigree , I reckon you'll have to want .**
“ 如果 你 想 我的 谱系 , 我 估计 你会 有 到 想 .
“如果你想要我的血统, 我想你必须有这个愿望。”

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brɪndl] [stɪr] [wʌt] [streɪd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd]
I came down here lookin ' for a brindle steer what strayed away from the herd
我 来了 向下 这里 在看 - 为了 一个 斑纹 转向 什么 迷路了 离开 从 这 一群
[æn; ən] - [sɔː] [jʊr; jər] [laɪt] ,
an ' saw your light ,
一个 - 锯 你的 光 ,
我来到这里是为了寻找一头走失的斑纹小牛, 它脱离了牛群, 然后看到了你的灯光。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊt] ['æŋkər] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
likewise the light from that boat anchored out there in the river .
同样地 这 光 从 那 船 锚定 出去 那里 在 这 河 .
同样, 停泊在河里的那艘船上的灯光也照耀着。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə] [bʌt] [ɪn] , [aɪl] [biː; bi][dʒɒɡɪn] - [ə'ɒːŋ] . “
But , still , if you don't want me to butt in , I'll be joggin ' along .”
但 , 仍然 , 如果 你 不 想 我 到 屁股 在 , 患病的 是 慢跑 - 沿着 . “
不过, 如果你不想让我插手, 我就跟着你慢跑过去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , “ [keɪs] [ɪk'skleɪmd] , ['staːtɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
“ **Wait a minute , “ Case exclaimed , starting to climb the ridge ,**
“ 等待 一个 分钟 , “ 案件 惊呼 , 开始 到 爬 这 岭 ,
“等等,”凯斯喊道, 开始攀爬山脊。

“ [duːː][juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [boʊt] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ? “
“ **do you say there's a boat out there in the river ?** ”
“ 做 你 说 有 一个 船 出去 那里 在 这 河 ? ”
“你是说河里有艘船? ”

“ [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ; ['siːɪn] - [ɪz] [bɪ'liːvɪn] - , [æz; əz][ðə; ði][kæt] [sed] [tuː; tə]
“ **Come up here and see for yourself ; seein ' is believin ' , as the cat said to**
“ 来 向上 这里 和 看 为了 你自己 ; 看到 - 是 相信 - , 作为 这 猫 说 到
[ðə; ði] [maʊs] .
the mouse .
这 老鼠 .
“上来看看吧; 眼见为实, 就像猫对老鼠说的那样。”

“ [keɪs] ['klæmbəd] [tuː; tə][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .
“ **Case clambered to the top of the ridge and looked out upon the river .**
“ 案件 攀爬 到 这 顶部 的 这 岭 和 看起来 出去 之上 这 河 .
凯斯爬上山脊顶, 眺望着河流。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][dɪm] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] ,
There were the dim lights of the Rambler ,
那里 是 这 暗淡 灯 的 这 漫步者 ,
漫步者号列车昏暗的灯光闪烁着。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [dɪ'səːnd] .
but the rest of the scene could not be discerned .
但 这 休息 的 这 场景 可以 不是 是 辨别 .
但场景的其他部分却无法辨认。

“ [ðə; ði] ['boʊts] [ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] !
“ **The boat's there , all right !**
“ 这 船的 那里 , 全部 正确的 !
“船就在那里, 没错! ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['dʒuːbɪləntli] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
" **the boy said jubilantly , hopping up and down in his excitement .**
" 这 男生 说 欢欣雀跃 , 跳跃 向上 和 向下 在 他的 激动 .
" "男孩高兴地说着, 兴奋地跳了起来。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
" **The boys will soon be here now .**
" 这 男孩们 将要 很快 是 这里 现在 .
" "孩子们很快就会到了。"

" [keɪs] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] — [ə; eɪ] ['kwɛstʃən]
" **Case looked into the stranger's face with a question on his lips — a question**
" 案件 看起来 进入 这 陌生人的 脸 和 一个 问题 在 他的 嘴唇 — 一个 问题
[hiː; hi] [maɪt] [ɔːr] [maɪt] [naːt] ['ænsər] .
he might or might not answer .
他 可能 或者 可能 不是 回答 .
" 凯斯看着陌生人的脸, 嘴里噙着疑问——一个他或许会回答, 或许不会回答的问题。"

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['rɑːki] [pleɪs] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] ['eni] ['brɪndl] [stɪr] , " [ðə; ði] [bɔɪ]
" **You didn't come to this rocky place in quest of any brindle steer , " the boy**
" 你 没有 来 到 这 岩石 地方 在 寻求 的 任何 斑纹 转向 , " 这 男生
[ˈventʃəd] .
ventured .
冒险 .
" "你来到这片岩石遍布的地方, 可不是为了寻找什么斑纹牛," 男孩试探着说道。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [em 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [kʌm] [fɔːr; fər] ? "
" **Will you tell me what you did come for ? "**
" 将要 你 告诉 我 什么 你 做过 来 为了 ? "
" "你能不能告诉我你来这里的目的是什么? "

" [pər'hæps] [aɪl] [duː] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juːl] [tel] [em 'iː] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,
" **Perhaps I'll do it if you'll tell me what I want to know , " was the reply ,**
" 也许 患病的 做 它 如果 你会 告诉 我 什么 我 想 到 知道 , " 曾是 这 回复 ,
" "如果你告诉我我想知道的, 或许我会答应。" 对方回答道。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] : [wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['wuːndɪd] [bɔɪ] [ɪn] [ðæt] [nest]
" **and that is this : What were you doing with that wounded boy in that nest**
" 和 那 是 这 : 什么 是 你 正在做 和 那 受伤 男生 在 那 巢
[ʌv; əv] ['rɑːks] ? "
of rocks ? "
的 岩石 ? "
" "那就是: 你当时和那个受伤的男孩待在岩石堆里做什么? "

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [læd] [ɪz] ['wuːndɪd] , [ðen] ? "
" **You know the lad is wounded , then ? "**
" 你 知道 这 小伙子 是 受伤 , 然后 ? "
" "你知道那孩子受伤了吗? "

" [aɪ] [dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [mʌt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ,
" **I don't suppose you could hear much in this storm ,**
" 我 不 认为 你 可以 听到 很多 在 这 风暴 ,
" "我想在这种暴风雨中你大概听不到什么声音吧。"

[bʌt; bət] [aɪv] [wɔːkt] [twɑɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [juː; jʊ] [sæt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
but I've walked twice around the spot where you sat , " was the reply .
但 我已经 步行 两次 大约 这 点 在哪里 你 卫星 , " 曾是 这 回复 .
" "但我已经在你坐的地方绕着走了两圈了," 对方回答说。"

" [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] , " [wʌz; wəz] ['keɪsɪz] [rɪ'plaɪ] .
" **Well , you didn't hear anything of any account , " was Case's reply .**
" 出色地 , 你 没有 听到 任何事物 的 任何 帐户 , " 曾是 案件的 回复 .
" "嗯, 你什么也没听到。" 凯斯回答道。"

“ [ʌp] [tu:; tə] [tu:] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪd] [ˈlɪvɪŋ] .
“ **Up to two hours ago I didn't know there was such a kid living** .
“ 向上 到 二 小时 前 我 没有 知道 那里 曾是 这样的 一个 孩子 活的 .
“直到两个小时前，我都不知道世上还有这样一个孩子。”

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] ,
According to his story ,
根据 到 他的 故事 ,
据他所述,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [set] [əˈpɑ:n] [baɪ] [ˈrɒbəz] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪn] [ʌp]
he was set upon by robbers a short distance up the river and beaten up
他 曾是 放 之上 经过 强盗 一个 短的 距离 向上 这 河 和 被打败 向上
[ˈpra:pər] . “
proper . “
恰当的 . “

他沿河向上游走一小段路后，遭到强盗袭击，被狠狠地打了一顿。

“ [soʊ] ! “ [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **So ! “ said the other** .
“ 所以 ! “ 说 这 其他 .

“所以！”另一个人说道。

“ [wi:; wi] , [maɪ] [θri:] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [maɪˈself] , [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ˈæŋkər] ,
“ **We , my three chums and myself , were lying up the river , anchored** ,
“ 我们 , 我的 三 朋友们 和 我 , 是 说谎 向上 这 河 , 锚定 ,
“我和我的三个朋友当时正停泊在河上游，抛锚停泊，

[wen] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] — [ðæts] [ðə; ði] [ˈbʊldɔ:g] — [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm]
when Captain Joe — that's the bulldog — leaped into the river and brought him
什么时候 队长 乔 — 那就是 这 斗牛犬 — 跳跃 进入 这 河 和 带来 他
[aʊt] , [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən] [əˈlaɪv] .
out , more dead than alive .
出去 , 更多的 死的 比 活 .

当乔船长——就是那只斗牛犬——跳进河里把他叼上来时，他已经奄奄一息了。

[ðə; ði] [dɔ:g] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈræmblər] [naʊ] .
The dog is on the Rambler now .
这 狗 是 在 这 漫步者 现在 .

狗狗现在在漫步者号上。

[wi:; wi] [bɔɪz] [ˈwʊdnt] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɪn] [ɡoʊld] .
We boys wouldn't part with Captain Joe for his weight in gold .
我们 男孩们 不会 部分 和 队长 乔 为了 他的 重量 在 金子 .
我们这些小子就算给他那么多黄金，也不会把他卖掉。

“ [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ˈθɔ:tfəli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] .
“ **The man looked thoughtfully into the boy's eyes** .
“ 这 男人 看起来 深思熟虑 进入 这 男孩们 眼睛 .
“男人若有所思地看着男孩的眼睛。”

“ [aɪ] [ges] , “ [hi:; hi] [brˈgæn] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ **I guess , “ he began , but was interrupted by voices coming from the**
“ 我 猜测 , “ 他 开始 , 但 曾是 中断 经过 声音 未来 从 这
[ˈræmblər] .
Rambler .
漫步者 .

“我想是吧，”他刚开口，就被从漫步者号上传来的声音打断了。

” [wen] [θri:] [hæd; həd][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv]
” **When three had taken to the water there came a lull in the procession of**
” 什么时候 三 有 已采取 到 这 水 那里 来了 一个 麻痹 在 这 游行 的
[dʒʌmpəz][ænd; ənd] [keɪs] [əbˈzɜ:rvd] :
jumpers and Case observed :
套头衫 和 案件 观察到 :

“当三人跳入水中后，跳水者的队伍出现了短暂的停顿，凯斯观察到：

” [naʊ] [wi:l] [su:n] [bi:; bi] [tʌkt] [ʌp][ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [bedz] ,
” **Now we'll soon be tucked up in our little beds ,**
” 现在 出色地 很快 是 塞进去 向上 在 我们的 小的 床 ,

“现在我们很快就要钻进我们的小床上了，

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get] [pɔ:l] [keəd] [fɔ:r; fər] . ”
that is as soon as we get Paul cared for . ”
那 是 作为 很快 作为 我们 得到 保罗 关心 为了 . ”

“前提是我们先把保罗照顾好。”

” [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [rɪˈtɜ:rn] ?
” **Suppose the robbers return ?**
” 认为 这 强盗 返回 ?

“假设劫匪返回呢？ ”

” [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [səˈdʒestɪd] .
” **the stranger suggested .**
” 这 陌生人 建议 .

“陌生人建议道。”

” [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈprɪti] [swɪft] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmu:vmənts] [ɪf] [ðeɪ] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” **They'll have to be pretty swift in their movements if they connect with the**
” 他们会 有 到 是 漂亮的 迅速 在 他们的 移动 如果 他们 连接 和 这
[ræmblər] ,
Rambler ,
漫步者 ,

“如果他们与漫游者号相撞，他们的行动就必须非常迅速。”

” [keɪs] [ˈænsər] .
” **Case answered .**
” 案件 回答 .

案件已结。

” [wi:v] [gɔ:t][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [kæn; kən][gəʊ][sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [mɔ:r] !
” **We've got a boat that can go some , and then some more !**
” 我们已经 得到 一个 船 那 能 去 一些 , 和 然后 一些 更多的 !

“我们有一艘船，它能走很远，还能走更远！ ”

” [ðə; ði] [tu:] [ðen] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈstændɪŋ] [wer] [pɔ:l] [hæd; həd]
” **The two then descended the ridge and were soon standing where Paul had**
” 这 二 然后 下降 这 岭 和 是 很快 常设 在哪里 保罗 有
[bɪn] [left] .
been left .
到过 左边 .

“两人随后下到山脊，很快就站在了保罗被留下的地方。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [greɪt] [peɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbrʊkən][leg] .
The boy was still in great pain from his broken leg .
这 男生 曾是 仍然 在 伟大的 疼痛 从 他的 破碎的 腿 .

男孩的腿骨折后仍然疼痛难忍。

” [ðɪs] [bɔɪ] [ˈʊdənt] [laɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
” **This boy shouldn't lie here in the storm , ” said the stranger .**
” 这 男生 不应该 说谎 这里 在 这 风暴 , ” 说 这 陌生人 .

“这个男孩不应该躺在这里的暴风雨中，”陌生人说。

" [hi:l] [teɪk] [ðə; ði] . "

" **He'll take the newmonnie** . "

" 地狱 拿 这 . "

“他会接受这笔新钱。”

" [hi:l] [nɑ:t] [ri'mein] [hɪr] [bɔ:ŋ] [naʊ] , " [ri'plaɪd] [keɪs] ,

" **He'll not remain here long now** , " **replied Case** ,

" 地狱 不是 保持 这里 长的 现在 , " 回复 案件 ,

“他不会在这里待太久了,”凯斯回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['mænz] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] " [nu:'mʊʊniə] , "

with a smile at the man's pronunciation of " pneumonia , "

和 一个 微笑 在 这 男人的 发音 的 " 肺炎 , "

他笑着听着那人对“肺炎”一词的发音，

" [fɔ:r; fər] [wi:l] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['ræmblər] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .

" **for we'll get him to the Rambler in short order** .

" 为了 出色地 得到 他 到 这 漫步者 在 短的 命令 .

“因为我们很快就能把他送到漫步者号上。”

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] . "

We must get him to a surgeon . "

我们 必须 得到 他 到 一个 外科医生 . "

我们必须尽快送他去看外科医生。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] ['nevər] [kʌm] , " [groʊn] [pɔ:l] .

" **I thought you'd never come** , " **groaned Paul** .

" 我 想法 你会 绝不 来 , " 呻吟 保罗 .

“我还以为你永远不会来了呢,”保罗呻吟道。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [keɪs] [ə'fɔrd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **It's all right now** , " **Case assured the boy** .

" 它是 全部 正确的 现在 , " 案件 保证 这 男生 .

“现在没事了,”凯斯安慰男孩说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stretʃər] ,

" **Wait until the boys come with the stretcher** ,

" 等待 直到 这 男孩们 来 和 这 担架 ,

“等小伙子们把担架抬过来再说吧。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:ktər][ɪn] [θri:]

and we'll have you where you can receive the care of a doctor in three

和 出色地 有 你 在哪里 你 能 收到 这 关心 的 一个 医生 在 三

[dʒɜ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] .

jerks of a lamb's tail .

混蛋 的 一个 羊羔的 尾巴 .

我们会让你在很短的时间内就能享受到医生的诊疗服务。

" [kleɪ] [su:n] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stretʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [læd] [wʌz; wəz] ['keɪfəli]

" **Clay soon appeared with the stretcher and the injured lad was carefully**

" 黏土 很快 出现 和 这 担架 和 这 受伤 小伙子 曾是 小心

[pleɪst] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .

placed upon it .

放置 之上 它 .

“克莱很快带着担架出现了，受伤的男孩被小心翼翼地放在担架上。

[ðen] [kleɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Then Clay turned to Case with a smile .

然后 黏土 转向 到 案件 和 一个 微笑 .

然后克莱转过身，笑着看向凯斯。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [ˌɪntrəˈduːs] [ˌem ˈiː] ?
“ Why don't you introduce me ?
“ 为什么 不 你 介绍 我 ?

“你不介绍我认识呢? ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

[keɪs] [ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .
Case hesitated and the stranger came forward .
案件 犹豫了一下 和 这 陌生人 来了 向前 .

凯斯犹豫了一下，陌生人走了过来。

“ [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][dəʊnt] [ˈiːðər] [wʌn] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] ,
“ I reckon we don't either one know what to call the other ,
“ 我 估计 我们 不 任何一个 一 知道 什么 到 称呼 这 其他 ,
“我想我们彼此都不知道该如何称呼对方。”

“ [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ he said with a smile .
“ 他 说 和 一个 微笑 .

他笑着说。

“ [aɪm] [ruːb] [ˈstæg] . ”
“ I'm Rube Stagg . ”
“ 我是 鲁布 斯塔格 . ”

“我是鲁布·斯塔格。”

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈstæg] ,
“ Glad to know you , Mr . Stagg ,
“ 高兴的 到 知道 你 , 先生 . 斯塔格 ,

“很高兴认识你，斯塔格先生。”

“ [sed] [kleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
“ said Clay with a laugh at the odd appearance of the man .
“ 说 黏土 和 一个 笑 在 这 奇怪的 外貌 的 这 男人 .

克莱笑着说，他觉得这个人长相很古怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [fɔːr] [ɪntɪz] [tɔːl] , [liːn] [tuː; tə][ɪˌmeɪsiˈeɪ](ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪˈnɔːrməs]
He was at least six feet four inches tall , lean to emaciation , with enormous
他 曾是 在 至少 六 脚 四 英寸 高的 , 倾斜 到 消瘦 , 和 巨大的

[hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
hands and feet ,
双手 和 脚 ,

他身高至少六英尺四英寸，身材瘦削得近乎骨瘦如柴，手脚却异常巨大。

[ænd; ənd][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈredɪst] [ænd; ənd] [ˈlɔːŋɡɪst] [hed] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd]
and just about the reddest and longest head of hair that the lads had
和 只是 关于 这 最红 和 最长 头 的 头发 那 这 小伙子们 有

[ˈevər] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

还有那一头小伙子们见过的最红、最长的头发。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [fɑːr] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [tɔːst] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd]
It came far down on his shoulders and was so tossed about by the wind
它 来了 远的 向下 在 他的 肩膀 和 曾是 所以 抛掷 关于 经过 这 风

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn] [ɡreɪt] [snaɪrɪ] .
that it appeared to be in one great snarl .
那 它 出现 到 是 在 一 伟大的 咆哮 .

它垂到他的肩膀上，被风吹得东倒西歪，看起来像是一团乱麻。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [braɪt] , [hɪz; ɪz] [noʊz] [blʌnt] [stʌb] ,
His eyes were blue and bright , his nose blunt stub ,
他的 眼睛 是 蓝色的 和 明亮的 , 他的 鼻子 钝 存根 ,
他的眼睛湛蓝明亮, 鼻子是钝钝的短截。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ɪ'noːrməs] [ɪrɪz] .
and his head was adorned with a pair of enormous ears .
和 他的 头 曾是 装饰 和 一个 一对 的 巨大的 耳朵 .
他的头上长着一对巨大的耳朵。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][wɔːrn][baɪ] [ˈræntfʌmən] .
His dress was of the sort usually worn by ranchmen .
他的 裙子 曾是 的 这 种类 通常 磨损 经过 牧场主 .
他的穿着打扮是牧场工人常穿的那种。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [ræntf] [ˈoʊvər] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈstæɡ] ,
“ **I've got a ranch over here a short distance , ” explained Mr . Stagg ,**
“ 我已经 得到 一个 牧场 超过 这里 一个 短的 距离 , ” 解释 先生 . 斯塔格 ,
“我在这附近有个牧场,”斯塔格先生解释说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][kwat] [ˈwelkəm] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] [dɪˈspoʊzd] .
“ **and you are quite welcome to use it if you feel so disposed .**
“ 和 你 是 相当 欢迎 到 使用 它 如果 你 感觉 所以 处置 .
“如果您愿意, 非常欢迎您使用它。”

[ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːlˈredi] . “
That boy has been exposed to the storm too long already . ”
那 男生 有 到过 裸露 到 这 风暴 也 长的 已经 . “
那个男孩已经在风暴中待得太久了。

“ [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [dəˈrektli; daɪˈrektli] , ” [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [rɪˈplaɪ] ,
“ **We'll have him under shelter directly , ” was Case's reply ,**
“ 出色地 有 他 在下面 庇护所 直接地 , ” 曾是 案件的 回复 ,
“我们会直接把他安置在庇护所里,”凯斯回答道。

“ [bʌt; bət][wɪə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . “
“ **but we're a thousand times obliged to you , all the same . ”**
“ 但 是 一个 千 时代 有义务 到 你 , 全部 这 相同的 . “
“但我们仍然万分感激您。”

“ [wel] , ” [ˈstæɡ] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [juːz][maɪ] [jæk] ,
“ **Well , ” Stagg replied , “ if you won't use my shack ,**
“ 出色地 , ” 斯塔格 回复 , ” 如果 你 惯于 使用 我的 窝棚 ,
“好吧,”斯塔格回答说, “如果你不肯用我的小屋,

[pərˈhæps][juː; jʊ][wəʊnt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][maɪ] [ˈkæriŋ] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstretʃər] . “
perhaps you won't object to my carrying one end of the stretcher . ”
也许 你 惯于 目的 到 我的 携带 一 结尾 的 这 担架 . “
或许您不会反对我抬担架的一端吧。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈstæɡ] , ” [sed] [kleɪ] , [ˈhɑːrtɪli] .
“ **You are all right , Mr . Stagg , ” said Clay , heartily .**
“ 你 是 全部 正确的 , 先生 . 斯塔格 , ” 说 黏土 , 衷心地 .
“你没事吧, 斯塔格先生?” 克莱热情地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɔːrt] - [ˈhændɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈliːvɪŋ] [tuː] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] . “
“ **We are a little short - handed on account of leaving two boys at the boat . ”**
“ 我们 是 一个 小的 短的 - 递交 在 帐户 的 离开 二 男孩们 在 这 船 . “
“由于船上留下了两个男孩, 我们人手有点不够。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrʌkfən] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] ?
“ **What was the ruction at the boat ?**
“ 什么 曾是 这 震动 在 这 船 ?
船上发生了什么骚动?

“ [keɪs] [æskt] .
” **Case asked** .
” 案件 问 .

“凯斯问道。”

[kleɪ] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [læf] .
Clay burst into a ringing laugh .
黏土 爆裂 进入 一个 铃声 笑 .

克莱突然爆发出一阵响亮的笑声。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfʌniːəst] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔː] !
” **That was the funniest thing I ever saw !**
” 那 曾是 这 最搞笑 事物 我 曾经 锯 !

“那是我见过的最搞笑的事情！ ”

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [ˈstretʃər] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] .
” **he said as they set the stretcher down for a rest** .
” 他 说 作为 他们 放 这 担架 向下 为了 一个 休息 .

“他说着，把担架放下休息了一下。”

“ [ˈæɪɪks] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] , [sniːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈræmblər] [wen] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [hɑːrd]
” **Alex , the little monkey , sneaked on board the Rambler when an especially hard**
” 亚历克斯 , 这 小的 猴 , 偷偷摸摸 在 木板 这 漫步者 什么时候 一个 尤其 难的
[ˈʃaʊər] [keɪm] [ɑːn] ,
shower came on ,
淋浴 来了 在 ,

“小猴子亚历克斯趁着淋浴间突然下起了倾盆大雨，偷偷溜上了漫游者号房车。”

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈθʌndər] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪtnɪŋ] .
accompanied by thunder and lightning .
伴随 经过 雷 和 闪电 .

伴随着雷鸣闪电。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
Captain Joe was with him , as usual ,
队长 乔 曾是 和 他 , 作为 通常 ,

乔船长像往常一样和他在一起。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [lʊks] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [dek] [ðə; ði]
and when they came to the window which looks out on the stern deck the
和 什么时候 他们 来了 到 这 窗户 哪个 看起来 出去 在 这 船尾 甲板 这

[ˈpærət] [dʒɔɪnd][ðə; ði][kɑːmbrɪneɪ(ə)n] . “
parrot joined the combination . ”
鹦鹉 加入 这 组合 . ”

当他们走到面向船尾甲板的窗前时，鹦鹉也加入了他们的行列。

“ [greɪt] [kɑːmbrɪneɪ(ə)n] , [ðæt] ! ” [læft] [keɪs] .
” **Great combination , that ! ” laughed Case** .
” 伟大的 组合 , 那 ! ” 笑了 案件 .

“真是绝妙的组合！ ”凯斯笑着说。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] , [ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg] [fʊl] [ʌv; əv] [baɪts] ,
” **A boy full of mischief , a bulldog full of bites** ,
” 一个 男生 满的 的 恶作剧 , 一个 斗牛犬 满的 的 咬 ,

一个调皮捣蛋的男孩，一条爱咬人的斗牛犬，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpærət] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɪk] !
and a parrot full of the old Nick !
和 一个 鹦鹉 满的 的 这 老的 缺口 !

还有一只鹦鹉，里面装满了老尼克的影子！

[wʌt] [ˈhæpənd] [ðen] ?
What happened then ?
什么 发生 然后 ?

然后发生了什么？

[dɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪts] [teɪk] [tu; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp]
Did the pirates take to the river as soon as they saw what they were up
做过 这 海盗 拿 到 这 河 作为 很快 作为 他们 锯 什么 他们 是 向上
[əˈɡenst] ? " **against ?** "
反对 ? " "

海盗们一看到自己面对的是什麼，就立刻逃往河边了吗？

" [noʊ] , [ðeɪ] [əˈtemptɪd] [tu; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , " [rɪˈplaɪd] [kleɪ] ,
" **No , they attempted to put up a fight ,** " **replied Clay ,**
" 不 , 他们 尝试过 到 放 向上 一个 斗争 , " 回复 黏土 ,
" 不 , 他们试图反抗," 克莱回答说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɑːləʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒʌmb(ə)] [ʌv; əv] [legz] , [ɑːrmz] , [ˈpærət] [ænd; ənd] [ˈbɒldɔːg] .
" **and what followed was a jumble of legs , arms , parrot and bulldog .**
" 和 什么 随后 曾是 一个 杂乱 的 腿 , 武器 , 鸚鵡 和 斗牛犬 .
" 接下来发生的是一团乱麻，有腿、胳膊、鸚鵡和斗牛犬。"

[ðə; ði] [ˈpærət] [skri:md] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [ɡɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz]
The parrot screamed and the dog got in his work on the shins of the outlaws
这 鸚鵡 尖叫 和 这 狗 得到 在 他的 工作 在 这 小腿 的 这 亡命之徒
,
.
,

鸚鵡尖叫起来，狗开始攻击歹徒的小腿。

[huː] [hæd; həd] [leɪd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [əˈsaɪd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tu; tə] [draɪ] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʊdn̩t]
who had laid their weapons aside in order to dry their clothing and couldn't
WHO 有 铺设 他们的 武器 旁边 在 命令 到 干燥 他们的 衣服 和 不能
[get] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈklʌmɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːg] . "
get them without coming in contact with the dog . "
得到 他们 没有 未来 在 接触 和 这 狗 . "

他们为了晾干衣服而把武器放在一边，但如果不接触到狗，就无法拿回武器。

" [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈfʌni] , " [sed] [keɪs] .
" **Must have been very funny ,** " **said Case .**
" 必须 有 到过 非常 有趣的 , " 说 案件 .
" 一定很有趣," 凯斯说。

" [aɪ] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈsiːɪŋ] [aɪˈtiː] . "
" **I should have enjoyed seeing it .** "
" 我 应该 有 享受 看到 它 . "

“我本应该很享受观看的。”

" [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˈbændɪts] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
" **I imagine the bandits thought the devil was after them for sure .**
" 我 想象 这 强盗 想法 这 魔鬼 曾是 后 他们 为了 当然 .
" 我想强盗们肯定认为魔鬼在追杀他们。"

[haʊ] [ðæt] [ˈpærət] [dɪd] [skri:m] !
How that parrot did scream !
如何 那 鸚鵡 做过 尖叫 !

那只鸚鵡叫得真响！

[ðə; ði] [ˈræktɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [maɪ] [əˈweɪ] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The racket might have been heard a mile away only for the wind and rain .
这 球拍 可能 有 到过 听到 一个 英里 离开 仅有的 为了 这 风 和 雨 .
若非风雨交加，一英里外或许都能听到这嘈杂的声音。

[həʊ] [aɪ 'ti:] [dɪd] [reɪn] !
How it did rain !
如何 它 做过 雨 ！

下雨了！

[ænd; ənd] ['θʌndə] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] !
And thunder and lightning !
和 雷 和 闪电 ！

还有雷鸣闪电！

[seɪ]
Say
说

说

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɪrs] ! "
but it was fierce ! "
但 它 曾是 凶猛的 ！ "

但是战斗非常激烈！

" [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['berbi] [ber] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ?
"
And where was the baby bear all this time ?
" 和 在哪里 曾是 这 婴儿 熊 全部 这 时间 ?

“那只小熊宝宝这段时间都去哪儿了？ ”

" [keɪs] [æskt] .
"
Case asked .
" 案件 问 .

“凯斯问道。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] ['æɪks] [ə'dɑ:ptɪd] [ə'nʌðə] [ber] ? "
"
Of course you knew that Alex adopted another bear ? "
" 的 课程 你 知道 那 亚历克斯 已采用 其他 熊 ? "

“你当然知道亚历克斯又收养了一只熊吧？ ”

" [jes] , [aɪm] [waɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] , " ['ænsə] [kleɪ] .
"
Yes , I'm wise to the fact , " answered Clay .
" 是的 , 我是 明智的 到 这 事实 , " 回答 黏土 .

“是的，我明白这一点，”克莱回答道。

" [wel] , [ðə; ði] [kʌb] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ['ʌndə] [maɪ] [koʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪərwɜ:rks] ['stɑ:rtɪd] ,
"
Well , the cub was asleep under my coat until the fireworks started ,
" 出色地 , 这 幼兽 曾是 睡着了 在下面 我的 外套 直到 这 烟花 开始 ,

“嗯，小狮子一直睡在我外套底下，直到烟花开始放才醒。”

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] .
then he took a hand in the game .
然后 他 采取 一个 手 在 这 游戏 .

然后他也参与了比赛。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['kɑ:mɪk(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd]
It certainly was comical to see that little runt trying to eat a full - sized
它 当然 曾是 滑稽 到 看 那 小的 矮子 尝试 到 吃 一个 满的 - 尺寸

[ˈrɑ:bər] .
robber .
强盗 .

看到那个小家伙试图吃掉一个成年劫匪，真是滑稽极了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['prɑ:gres] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræmblər] ,
"
The boys now continued their progress to the Rambler ,
" 这 男孩们 现在 持续 他们的 进步 到 这 漫步者 ,

“男孩们继续向漫游者号进发，

[ænd; ənd] [su:n] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [laɪts] [ˈfaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [reɪn] .

and soon saw the cabin lights shining through the rain .

和 很快 锯 这 舱 灯 灼灼 通过 这 雨 .

很快, 就看到小屋的灯光在雨中闪耀。

[æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [nɪə] [ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði] [greɪt] [praʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [swɪtʃt] [ɑ:n] ,

As the lads neared the boat the great prow light was switched on ,

作为 这 小伙子们 接近 这 船 这 伟大的 船首 光 曾是 切换 在 ,

小伙子们靠近船边时, 船头的大灯亮了起来。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

making everything as light as day .

制作 一切 作为 光 作为 天 .

让一切都变得像白天一样轻松。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ˈtɒrənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɜ:rəkeɪn] .

The rain was still falling in torrents , and the wind was blowing a hurricane .

这 雨 曾是 仍然 坠落 在 种子 , 和 这 风 曾是 吹 一个 飓风 .

雨势依旧倾盆而下, 狂风呼啸。

[ɪn] [fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上,

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [əˈblaɪdʒd] [tu; tə] [stænd] [ˈprɪti] [klaʊz] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz]

the boys were obliged to stand pretty close together in order to make themselves

这 男孩们 是 有义务 到 站立 漂亮的 关闭 一起 在 命令 到 制作 他们自己

[hɜ:rd] [æt; ət] [ɔ:l] .

heard at all .

听到 在 全部 .

为了让彼此的声音能被听到, 男孩们不得不站得很近。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [praʊ] [laɪt] [brɪˈfɔ:r] ,

" It's a wonder the boys didn't think of that prow light before ,

" 它是 一个 想知道 这 男孩们 没有 思考 的 那 船首 光 前 ,

“真奇怪这些小伙子们之前怎么没想到在船头装个灯。”

" [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [ˈkɑ:ment] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [ˈstretʃər] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] .

" was Case's comment as they laid the stretcher down on the shore .

" 曾是 案件的 评论 作为 他们 铺设 这 担架 向下 在 这 支撑 .

“当他们把担架放在岸上时, 凯斯说道。”

" [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkɪltər] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [boʊt] , " [sed] [kleɪ] .

" It was out of kilter when I left the boat , " said Clay .

" 它 曾是 出去 的 基尔特 什么时候 我 左边 这 船 , " 说 黏土 .

“我离开船的时候, 船已经倾斜了,” 克莱说。

" [wʌt] [ɪz] [ˈbɒðərɪŋ] [ɪm ˈi:] [naʊ] [ɪz] [haʊ] [tu; tə] [get] [ðɪs] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] .

" What is bothering me now is how to get this boy on board the boat .

" 什么 是 烦人 我 现在 是 如何 到 得到 这 男生 在 木板 这 船 .

“我现在担心的是如何让这个男孩上船。”

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wi; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [boʊt] [ˈeni] [ˈnɪrər] [tu; tə] [ðə; ði] [lənd] . " " " " " " " "

I don't think we can get the boat any nearer to the land . "

我 不 思考 我们 能 得到 这 船 任何 更近 到 这 土地 . "

我认为我们无法让船更靠近陆地了。

" [wi; wi] [mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei] , [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] ,

" We must manage it , in some way , before long ,

" 我们 必须 管理 它 , 在 一些 方式 , 前 长的 ,

“我们必须尽快想办法解决这个问题。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][læd][hæz; həz][bɪn][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm] . ”

for the lad has been exposed to the storm for a long time . ”

为了 这 小伙子 有 到过 裸露 到 这 风暴 为了 一个 长的 时间 . ”

因为这孩子已经长时间暴露在风暴中了。

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈræmblər] , ” [kʌt][ɪn] [keɪs] .

“ Why , of course we can get him over to the Rambler , ” cut in Case .

“ 为什么 , 的 课程 我们 能 得到 他 超过 到 这 漫步者 , ” 切 在 案件 .

“当然, 我们可以把他弄到漫步者号上去, ”凯斯插嘴道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ˈstretʃər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈroʊboʊt] ,

“ You have only to lift the stretcher into the rowboat ,

“ 你 有 仅有的 到 举起 这 担架 进入 这 划艇 ,

你只需要把担架抬到小船上,

[ðen] [lɪft][aɪ ˈtiː][aʊt] [əˈgen] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈræmblər] ! ”

then lift it out again when we reach the Rambler ! ”

然后 举起 它 出去 再次 什么时候 我们 抵达 这 漫步者 ! ”

等我们到达漫步者号的时候, 再把它拿出来!

“ [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] ! ” [læft] [kleɪ] .

“ Never thought of that ! ” laughed Clay .

“ 绝不 想法 的 那 ! ” 笑了 黏土 .

“我从没想过这一点! ”克莱笑着说。

“ [tuː] [ˈhedz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌŋ] , [ɪf] [wʌŋ][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [θɪk] ! ”

“ Two heads are better than one , if one is a bit thick ! ”

“ 二 头部 是 更好的 比 一 , 如果 一 是 一个 少量 厚的 ! ”

“三个臭皮匠, 顶个诸葛亮! ”

“ [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][get][em ˈiː][aʊt][ʌv; əv][ðɪs] [stɔːrm] ! ” [groʊn] [pɔːl] .

“ Anything to get me out of this storm ! ” groaned Paul .

“ 任何事物 到 得到 我 出去 的 这 风暴 ! ” 呻吟 保罗 .

“只要能让我离开这场风暴就行! ”保罗呻吟道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][fæl; ʃəl][ˈevər][biː; bi][wɔːrm] [əˈgen] .

“ I don't think I shall ever be warm again .

“ 我 不 思考 我 将 曾经 是 温暖的 再次 .

“我觉得我再也感受不到温暖了。”

“ [waɪl] [ðə; ði][bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [pɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈræmblər] [ˈstæɡ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

“ While the boys were getting Paul on board the Rambler Stagg appeared to be

“ 尽管 这 男孩们 是 获得 保罗 在 木板 这 漫步者 斯塔格 出现 到 是

[ˈveri] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈbɔɪz] [hed] .

very busy about the boy's head .

非常 忙碌的 关于 这 男孩们 头 .

“当男孩们把保罗扶上漫步者号时, 斯塔格似乎正忙着摆弄男孩的头。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][bent][ˈoʊvər][ðə; ði][læd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ,

More than once he bent over the lad , as if trying to recognize him ,

更多的 比 一次 他 弯曲 超过 这 小伙子 , 作为 如果 尝试 到 认出 他 ,

他不止一次弯下腰靠近那个男孩, 似乎在辨认他的身份。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɔɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈbædli] [ˈbiːtn] [ʌp][fɔːr; fər][ðæt] .

but the boy was too badly beaten up for that .

但 这 男生 曾是 也 糟糕 被打败 向上 为了 那 .

但男孩伤得太重, 已经无法做到那样了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ,

At last he seemed to give it up ,

在 最后的 他 似乎 到 给 它 向上 ,

最后他似乎放弃了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [kleɪ] [rɪˈfɜːrd]
but there was still a look of inquiry in his eyes , and Clay referred
但 那里 曾是 仍然 一个 看 的 询问 在 他的 眼睛 , 和 黏土 指
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
到 它 .

但他的眼神中仍然带着一丝疑惑，克莱注意到了这一点。

“ [hiː; hi][æktɪs][tuː; tə][em ˈiː] [laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **He acts to me like he was looking for a friend , ” he said .**
“ 他 行为 到 我 喜欢 他 曾是 寻找 为了 一个 朋友 , ” 他 说 .

他说：“他表现得好像是在找朋友。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [ækt] [ˈræðər] [ˈstreɪndʒli] , ” [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [ˈkɑːment] .
“ **He does act rather strangely , ” was Case's comment .**
“ 他 做 行为 相当 奇怪的 , ” 曾是 案件的 评论 .

“他的行为确实有点奇怪,”凯斯评论道。

“ [stɪl] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkjʊriəs] [kaɪnd] .
“ **Still , he may be one of the curious kind .**
“ 仍然 , 他 可能 是 一 的 这 好奇的 种类 .

“不过，他或许是那种好奇心很强的人。”

“ [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
“ **No more was said on the subject at that time ,**
“ 不 更多的 曾是 说 在 这 主题 在 那 时间 ,

“当时就此事没有再多说什么。”

[ðoʊ] [kleɪ] [ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [brɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ,
though Clay often wondered if there could be any connection between the two ,
尽管 黏土 经常 想知道 如果 那里 可以 是 任何 联系 之间 这 二 ,

虽然克莱经常想知道这两者之间是否可能存在某种联系，

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈstæg] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [siːmd] .
and also if Mr . Stagg was exactly what he seemed .
和 还 如果 先生 . 斯塔格 曾是 确切地 什么 他 似乎 .

还有，斯塔格先生是否真如他表面看起来那样。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] [ʃɔːr]
A NIGHT ON SHORE
一个 夜晚 在 支撑

岸边一夜

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈræəmblər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The boys had a hard time getting on board the Rambler , but it was
这 男孩们 有 一个 难的 时间 获得 在 木板 这 漫步者 , 但 它 曾是

[əˈkɑːmplɪft] [æt; ət][ləst] ,
accomplished at last ,
完成 在 最后的 ,

男孩们费了好大劲才爬上漫步者号，但最终还是成功了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌfərər] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌŋks] .
and the sufferer was soon in one of the bunks .
和 这 患者 曾是 很快 在 一 的 这 上下铺 .

不久，病人就被安置在其中一个铺位上。

[ðən] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [ˌdaʊn'stri:m] .
Then the boat was headed downstream .
然后 这 船 曾是 标题 下游 .
然后，船开始顺流而下。

[ˈmɪstər] . [ˈstæg] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
Mr Stagg was left standing on the river bank in the rain .
先生 . 斯塔格 曾是 左边 常设 在 这 河 银行 在 这 雨 .
斯塔格先生被独自留在河岸上，淋着雨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
The boys invited him on board ,
这 男孩们 受邀 他 在 木板 ,
男孩们邀请他上船。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] “ [get] [ðæt] ['peski] [stɪr] [br'fɔ:r] [hi:; hi]
but he explained that he was determined to “ get that pesky steer before he
但 他 解释 那 他 曾是 决定 到 “ 得到 那 讨厌的 转向 前 他
[went] [hoʊm] . “
went home . “
去 家 . “
但他解释说，他决心“在回家之前抓住那头讨厌的牛”。

“ [ɪts] [ə; eɪ][waɪld] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər]['kæt(ə)] ,
“ **It's a wild night to be hunting for cattle** ,
“ 它是 一个 荒野 夜晚 到 是 打猎 为了 牛 ,
“今晚真是个猎牛的好夜晚。”

“ [kleɪ] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][gɑ:t] ['ʌndər] [wei] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [hoʊp] [ju:l] [faɪnd]
“ **Clay suggested as the boat was got under way** , “ **but we all hope you'll find**
“ 黏土 建议 作为 这 船 曾是 得到 在下面 方式 , “ 但 我们 全部 希望 你会 寻找
[aɪ 'ti:] . “
it . “
它 . “
“克莱在船起航时建议道，“但我们都希望你能找到它。”

“ [seɪ] , “ [sed] ['æliks] , [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] ['stɑ:rtɪd] [ˌdaʊn'stri:m] , “ [du:][ju:; jʊ] [br'li:v] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
“ **Say , “ said Alex , as the boat started downstream , “ do you believe the story**
“ 说 , “ 说 亚历克斯 , 作为 这 船 开始 下游 , “ 做 你 相信 这 故事
[ðæt] [mæn][təʊld] ? “
that man told ? “
那 男人 讲述 ? “
“我说,”船开始顺流而下时，亚历克斯说道，“你相信那个人讲的故事吗？”

“ [si:mz] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈɑ:nɪst] ['feləʊ] , “ [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] ['nevər] [tel] .
“ **Seems like an honest fellow , “ was Jule's reply , “ but one can never tell** .
“ 似乎 喜欢 一个 诚实的 同伴 , “ 曾是 - 回复 , “ 但 一 能 绝不 告诉 .
“他看起来像个诚实的人,”朱尔回答说，“但谁也说不准。”

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
To tell the truth ,
到 告诉 这 真相 ,
说实话，

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈaʊtlɔ:] [ðæn; ðən] ['eni] ['feləʊ] [wi:; wi] [kɔ:t] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
he looked to me more like an outlaw than any fellow we caught on board .
他 看起来 到 我 更多的 喜欢 一个 取缔 比 任何 同伴 我们 捕捉 在 木板 .
“
“
“
在我看来，他看起来更像个亡命之徒，而不是我们船上抓到的任何人。

“ [ˈprɪtɪ] [fɪrs] [naɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkæt(ə)l] , ” [ˈkɑːmentəd] [ˈæɪks] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
“ **Pretty fierce night to be hunting cattle , ” commented Alex , and the**
“ 漂亮的 凶猛的 夜晚 到 是 打猎 牛 , ” 评论 亚历克斯 , 和 这
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [draːpt] .
discussion was dropped .
讨论 曾是 掉落 .

“今晚天气真不好，不适合猎牛，”亚历克斯评论道，话题就此结束。

“ [haʊ] [faːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [heɪz] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ? ” [æskt] [keɪs] .
“ **How far is it to the Hayes Junction ? ” asked Case .**
“ 如何 远的 是 它 到 这 海耶斯 交汇处 ? ” 问 案件 .
“到海耶斯枢纽站有多远？”凯斯问道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [get][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə][set] [ðæt] [ˈbroʊkən][leg] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ,
“ **We can't get a surgeon to set that broken leg until we get there ,**
“ 我们 不能 得到 一个 外科医生 到 放 那 破碎的 腿 直到 我们 得到 那里 ,
“我们到了那里才能请外科医生来帮你接好断腿。”

[ænd; ənd][pərˈhæps][naːt] [ðen] .
and perhaps not then .
和 也许 不是 然后 .
也许那时并非如此。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈstʌdi] [ˈsɜːrdʒəri] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] , [wen] [aɪ][goʊ]
I think I'll study surgery , just to be ready for any emergency , when I go
我 思考 患病的 学习 外科手术 , 只是 到 是 准备好 为了 任何 紧急情况 , 什么时候 我 去
[tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] ,
to college ,
到 大学 ,
我想上大学后学外科，以备不时之需。

“ [ˈædɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
“ **added the boy .**
“ 额外 这 男生 .
男孩补充道。

“ [wiːv] [gɑːt][kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪːtʃ] [heɪz] ,
“ **We've got quite a distance to travel before we reach Hayes ,**
“ 我们已经 得到 相当 一个 距离 到 旅行 前 我们 抵达 海耶斯 ,
“我们离海耶斯还有很长的路要走，

[ænd; ənd][aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi][pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈiːtɪŋ] , ” [sed] [ˈæɪks] .
and I suggest that we put in the time eating , ” said Alex .
和 我 建议 那 我们 放 在 这 时间 吃 , ” 说 亚历克斯 .
“我建议我们把时间花在吃饭上，”亚历克斯说。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈregjələr] [miːl] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **I wouldn't want to get a regular meal , ” he continued ,**
“ 我 不会 想 到 得到 一个 常规的 一顿饭 , ” 他 持续 ,
“我不想吃顿普通的饭，”他继续说道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][laːrdʒ] [steɪk] [ænd; ənd] [frentʃ] [fraɪd] [pəˈtetoʊz] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ,
“ **just a large steak and French fried potatoes , and bread and butter ,**
“ 只是 一个 大的 牛排 和 法语 油煎 土豆 , 和 面包 和 黄油 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][paɪz] ,
and a couple of pies ,
和 一个 夫妻 的 馅饼 ,
“只要一大块牛排、炸薯条、面包和黄油，还有几个馅饼。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n] [ˈdəʊnʌts] .
and a couple of dozen doughnuts .
和 一个 夫妻 的 打 甜甜圈 .
还有两打甜甜圈。

[dʒʌst][ə; eɪ] [laɪt] ['lʌntʃən] ! "
 Just a light luncheon ! "
 只是 一个 光 午餐 ！ "

就吃点清淡的午餐吧！

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] , " [keɪs] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət]
 " When the time comes for you to die , " Case observed , with a wink at
 " 什么时候 这 时间 来 为了 你 到 死 , " 案件 观察到 , 和 一个 眨眼 在
 ['dʒuːl] ,
 Jule ,
 朱尔 ,

“当你死期将至的时候,”凯斯说着, 朝朱尔眨了眨眼。

" [juːl] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [swept] [ðə; ði][wɜːrld] [slɪk] [ænd; ənd] [klɪr]
 " you'll die of starvation because of having swept the world slick and clear
 " 你会 死 的 饥饿 因为 的 拥有 扫荡 这 世界 光滑 和 清除
 [ʌv; əv] [fuːd] . "
 of food . "
 的 食物 . "

“你们会因为把全世界的食物都吃光而饿死。”

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get] [ʌp][jʊr; jər] [laɪt] ['lʌntʃən] , " ['dʒuːl] [əd'vaɪzd] .
 " Go ahead and get up your light luncheon , " Jule advised .
 " 去 前方 和 得到 向上 你的 光 午餐 , " 朱尔 建议 .

“你们可以先去吃点清淡的午餐了,”朱尔建议道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] [maɪ'self] . "
 " I think I could take a little nourishment myself . "
 " 我 思考 我 可以 拿 一个 小的 营养 我 . "

“我觉得我也可以稍微补充点营养。”

" [oʊ] , [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][sɪmp(ə)l] ['lʌntʃən] [laɪk][juː; jʊ] [sə'dʒest] ,
 " Oh , well , if you're going to get up a simple luncheon like you suggest ,
 " 哦 , 出色地 , 如果 你是 去 到 得到 向上 一个 简单的 午餐 喜欢 你 建议 ,

“哦, 好吧, 如果你打算像你建议的那样, 办一个简单的午餐会的话,

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [snæk] [maɪ'self] , " [sed] [keɪs] ,
 I don't know but I'll take a light snack myself , " said Case ,
 我 不 知道 但 患病的 拿 一个 光 小吃 我 , " 说 案件 ,

“我不知道, 但我自己会吃点清淡的零食,”凯斯说道。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][paɪ] .
 his mouth watering at the mention of pie .
 他的 嘴 浇水 在 这 提到 的 馅饼 .

一提到馅饼, 他就流口水了。

" [haʊl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [steɪk] [kʊkt] ? " [æskt] ['ælɪks] .
 " How'll you have the steak cooked ? " asked Alex .
 " 将会怎样? 你 有 这 牛排 煮熟 ? " 问 亚历克斯 .

“牛排要几分熟?”亚历克斯问道。

" [wen] [aɪ'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] [steɪk] , " ['dʒuːl] [kʌt] [ɪn] ,
 " When it comes to cooking steak , " Jule cut in ,
 " 什么时候 它 来 到 烹饪 牛排 , " 朱尔 切 在 ,

“说到煎牛排,”朱尔插话道,

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [kraʊd] [ʌp][ə; eɪ][blaɪnd] ['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][faɪrz] [bæŋkt] . "
 " I've got the crowd up a blind siding with fires banked . "
 " 我已经 得到 这 人群 向上 一个 瞎的 壁板 和 火灾 银行 . "

“我已经让观众措手不及, 并准备了一堆火。”

“ [ðæt] [kʌmz] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [slæŋ] , ” [kleɪ] [læft] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
“ **That comes pretty near being slang** , ” **Clay laughed** , **putting his head in at the**
“ 那 来 漂亮的 靠近 存在 俚语 , ” 黏土 笑了 , 推杆 他的 头 在 在 这
[ˈkæbɪn] [dɔːr] .
cabin door .
舱 门 .

“这几乎算是俚语了,”克莱笑着说, 把头探进小屋的门里。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈsʌmwʌŋ] [ˈwɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈslʌpər] [ˈdɪʃɪz] [raɪt] [naʊ] .
“ **I can see someone washing the supper dishes right now** .
“ 我 能 看 某人 洗涤 这 晚餐 菜肴 正确的 现在 .

“我现在可以看到有人在洗晚饭的碗碟。”

“ [waɪl] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [pɔːl] [ˈstɛɡmən] , [wɔːrn] [aʊt] [baɪ][peɪn][ænd; ənd]
“ **While this conversation was going on Paul Stegman** , **worn out by pain and**
“ 尽管 这 对话 曾是 去 在 保罗 斯特格曼 , 磨损 出去 经过 疼痛 和
[ɪkˈspəʊʒər] , [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
exposure , **was sleeping soundly** .
接触 , 曾是 睡眠 稳固地 .

“就在这段对话进行的时候, 保罗·斯特格曼因为疼痛和暴露而筋疲力尽, 正在酣睡。”

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ɪn] [ˈhwɪspəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
At first the boys talked in whispers , **but they soon saw that it was a**
在 第一的 这 男孩们 谈话 在 低语 , 但 他们 很快 锯 那 它 曾是 一个
[ˈjuːsləs] [prɪˈkəʊʃn] ,
useless precaution ,
无用 预防 ,

起初男孩们低声交谈, 但他们很快意识到这种预防措施毫无用处。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [draʊnd] [ɔːl] [ˈlesər] [saʊndz] .
as the roaring of the storm drowned all lesser sounds .
作为 这 咆哮 的 这 风暴 溺水 全部 较少 声音 .

暴风雨的咆哮声淹没了所有细微的声音。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Nothing more was heard of the robbers at that time .
没有什么 更多的 曾是 听到 的 这 强盗 在 那 时间 .

此后便再也没有关于劫匪的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [biˈliːvd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi][træmps] , [ænd; ənd][soʊ][pʊt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The boys believed them to be tramps , **and so put them out of their**
这 男孩们 相信 他们 到 是 流浪汉 , 和 所以 放 他们 出去 的 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

男孩们认为他们是流浪汉, 所以把他们忘得一干二净。

[haʊ] [rɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [[oʊ] .
How wrong they were in this the future will show .
如何 错误的 他们 是 在 这 这 未来 将要 展示 .

未来会证明他们在这件事上错得有多离谱。

[ðə; ði][skaɪ] [klɪrd] [ˈʃɔːrtli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [heɪz] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
The sky cleared shortly , **just as the town of Hayes came into view** .
这 天空 已清除 不久 , 只是 作为 这 镇 的 海耶斯 来了 进入 看法 .

天空很快放晴, 海耶斯镇也出现在视野中。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd]
There was not much of the place — which was little better than a railroad
那里 曾是 不是 很多 的 这 地方 — 哪个 曾是 小的 更好的 比 一个 铁路
[ˈkrɔːsɪŋ] .
crossing .
过境 .

这个地方没什么特别的——比铁路道口好不了多少。

[pɔːl] [stɪl] [slept] [ˈsaʊndli] ,
Paul still slept soundly ,
保罗 仍然 睡着了 稳固地 ,

保罗依然睡得很香。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈwʊək] [bɪˈfɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [taʊn]
and the boys decided to wait until he awoke before looking over the town
和 这 男孩们 决定 到 等待 直到 他 醒来 前 寻找 超过 这 镇
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] .
for a surgeon .
为了 一个 外科医生 .

于是，男孩们决定等他醒来后再去镇上找外科医生。

[ðə; ði] [steɪk] [ænd; ʌnd] [pəˈtetoʊz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] ,
The steak and potatoes being done to a turn ,
这 牛排 和 土豆 存在 完毕 到 一个 转动 ,

牛排和土豆做得恰到好处。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ˈæpɪtaɪts] [ˈʃa:pənd] [baɪ][ðə; ði] [kiːn] [er] .
the boys fell to with appetites sharpened by the keen air .
这 男孩们 跌倒 到 和 食欲 锋利 经过 这 敏锐的 空气 .

男孩们倒下了，凛冽的空气更加激发了他们的食欲。

“ [paɪ] , ” [dɪˈklerd] [ˈæləks] , “ [ɪz] [ˈneɪtʃəz] [best] [ɡɪft][tuː; tə][mæn] !
“ Pie , ” declared Alex , “ is Nature's best gift to man !
“ 馅饼 , ” 声明 亚历克斯 , “ 是 自然的 最好的 礼物 到 男人 !

“馅饼,”亚历克斯宣称,“是大自然赐予人类最好的礼物! ”

[ðer; ðær][ɪz] [ɡriːn] [ˈæp(ə)l][paɪ] , [draɪd] [ˈæp(ə)l][paɪ] , [red] [ˈæp(ə)l][paɪ] , [ænd; ʌnd][paɪ] - [paɪ] .
There is green apple pie , dried apple pie , red apple pie , and pie - pie .
那里 是 绿色的 苹果 馅饼 , 干燥 苹果 馅饼 , 红色的 苹果 馅饼 , 和 馅饼 - 馅饼 .

有青苹果派、苹果干派、红苹果派和派派。

[paɪ][hæz; həz][ɔːl] [ˈʌðər] [fuːd] [ɑːn][ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [tʌŋ] [aʊt] ! “
Pie has all other food on its back with its tongue out ! ”
馅饼 有 全部 其他 食物 在 它是 后退 和 它是 舌头 出去 ! ”

馅饼把其他食物都压在它背上，还伸出了舌头！

“ [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][paɪ] , ” [ˈdʒuːl] [kʌt] [ɪn] , “ [jʊə(r)] [ˈɔːlweɪz] [duː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈjuːlədʒi] .
“ When you get to pie , ” Jule cut in , “ you're always due for a eulogy .
“ 什么时候 你 得到 到 馅饼 , “ 朱尔 切 在 , “ 你是 总是 到期的 为了 一个 颂 .

“当你吃到馅饼的时候,”朱尔插嘴道,“你总是会得到悼词。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər][paɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪd] [fiːd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [berz] !
If I had the appetite for pie that you have , I'd feed it to the bears !
如果 我 有 这 食欲 为了 馅饼 那 你 有 , ID 喂养 它 到 这 熊 !

如果我像你一样爱吃馅饼，我就把它喂熊了！

[baɪ][ðə; ði] [wei] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈbaʊndɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , “ [wer] [ɪz] [ˈtedi] ,
By the way , ” he exclaimed , bounding up from the table , “ where is Teddy ,
经过 这 方式 , “ 他 惊呼 , 边界 向上 从 这 桌子 , “ 在哪里 是 泰迪 ,
[ˈdʒuːniər] ?
Junior ?
初级 ?

“对了,”他突然从桌边跳起来，大声说道,“小泰迪在哪儿? ”

[waɪ] ['ɪznt] [hiː; hi] [aʊt] [hɪr] ['getɪŋ] [fɪld] [ʌp] ?
Why isn't he out here getting filled up ?
为什么 不是 他 出去 这里 获得 已填 向上 ?

他为什么不出来喝点东西呢？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [[ɑ:t] [ə'wei] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" **The boy shot away like he had only a second more to live** ,
" 这 男生 射击 离开 喜欢 他 有 仅有的 一个 第二 更多的 到 居住 ,
"那男孩像只剩最后一秒生命似的，拔腿就跑。"

[bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['berbi] [ber] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
but soon returned with the announcement that the baby bear was lying on his
但 很快 返回 和 这 公告 那 这 婴儿 熊 曾是 说谎 在 他的
[ˈbeli] [ˈsnɔːrɪŋ] " [tuː; tə] [bi:t] [ðə; ði][bənd] ! "
belly snoring " to beat the band ! "
腹部 打鼾 " 到 打 这 乐队 ! "

但很快又传来消息说，小熊趴在地上打鼾“打得比乐队还响！”

" [huːz] [gɑ:t][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] ['wɑːɪŋ] [ðə; ði] ['sləpər] ['dɪfɪz] ? " [æskt] [ˈælɪks] ,
" **Who's got the job of washing the supper dishes ? " asked Alex** ,
" 谁是 得到 这 工作 的 洗涤 这 晚餐 菜肴 ? " 问 亚历克斯 ,
"谁负责洗晚饭的碗碟？"亚历克斯问道。

[ˈroʊlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .
rolling back in his chair with the air of a millionaire .
滚动 后退 在 他的 椅子 和 这 空气 的 一个 百万富翁 .
他向后靠在椅子上，一副百万富翁的模样。

" [huː] [tɔːkt] [ðə; ði][moʊst] [slæŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" **Who talked the most slang to - day ? "**
" WHO 谈话 这 最多 俚语 到 - 天 ? "
今天谁说俚语最多？

" [ˈdʒuːl][dɪd] , " [dɪ'klerd] [keɪs] .
" **Jule did , " declared Case** .
" 朱尔 做过 , " 声明 案件 .

“朱尔做到了，”凯斯宣称。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" **I should say not !**
" 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是！”

" [dɪ'naɪd] [ðæt] [læd] .
" **denied that lad** .
" 否认 那 小伙子 .

否认了那个小伙子。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [slæŋ] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ˈælɪks] ,
" **If I could talk slang equal to Alex** ,
" 如果 我 可以 讲话 俚语 平等的 到 亚历克斯 ,
“如果我能像Alex那样说俚语，

[aɪ'd] [gɪv] [ðə; ði] [slæŋ] [ˈdɪkʃənəri] [kɑːrdz][ænd; ənd] [speɪdz] [ænd; ənd] [ðen] [wɪn] [aʊt] !
I'd give the slang dictionary cards and spades and then win out !
ID 给 这 俚语 字典 牌 和 黑桃 和 然后 赢 出去 !

我给俚语词典扑克牌和黑桃，然后我就赢了！

[ˈhiːz] [gɑ:t][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [hweːlɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] ['æftər][hɪz; ɪz] [teɪl] .
He's got a tongue that whirls round and round like a puppy after his tail .
他是 得到 一个 舌头 那 旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 小狗 后 他的 尾巴 .
他的舌头像小狗追着自己的尾巴转来转去一样。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'i:] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] ！ ”
The idea of putting me in his class ！ ”
这 主意 的 推杆 我 在 他的 班级 ！ ”
把我分到他的班级！
“ [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈset(ə)l] [ðɪs] [dɪ'spju:t] [ˈæmɪkəbli] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [kleɪ] ,
“ In order to settle this dispute amicably , ” interrupted Clay ,
“ 在 命令 到 定居 这 争议 友好地 , ” 中断 黏土 ,
“为了友好地解决这场争端,”克莱打断道,
“ [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ][ˈtæk(ə)l][ðə; ði][dʒɑ:b] .
“ I propose that the boys both tackle the job .
“ 我 提出 那 这 男孩们 两个都 处理 这 工作 .
“我建议两个男孩都来承担这项工作。”
[ðeɪ] [hæv; həv][bəʊθ] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [slæŋ] [ɔ:l] [deɪ] . ”
They have both been talking slang all day . ”
他们 有 两个都 到过 说 俚语 全部 天 . ”
他们俩一整天都在说俚语。
“ [ɔ:l] [raɪt] ！ ” [kən'sentɪd] ['dʒu:l] .
“ All right ! ” consented Jule .
“ 全部 正确的 ！ ” 同意 朱尔 .
“好的！”朱尔同意道。
“ ['oʊnli][ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [fər'get] [ænd; ənd] [li:v] ['eni] [paɪ][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪts] . ”
“ Only you don't want to forget and leave any pie on the plates . ”
“ 仅有的 你 不 想 到 忘记 和 离开 任何 馅饼 在 这 盘子 . ”
“只是你不想忘记,不想让盘子里剩下任何一块馅饼。”
“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [maʊθ] [fɔ:r; fər][paɪ] — —
“ If I had your mouth for pie — —
“ 如果 我 有 你的 嘴 为了 馅饼 — —
“如果我能像你一样张嘴吃馅饼——”
“ ['æɪks] [brɪ'gæn] , [bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [brɪ'fɔ:r] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] — [mʌtʃ] [tu:; tə] —
“ Alex began , but checked himself before completing the sentence — much to Jule's —
“ 亚历克斯 开始 , 但 已检查 他自己 前 完成 这 句子 — 很多 到 —
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .
“亚历克斯刚开口, 就在说完这句话之前停了下来——这让朱尔非常失望。”
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['merɪ] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [kleɪ] [ænd; ənd] [keɪs] [went]
The boys had a merry time over the dishes , and then Clay and Case went
这 男孩们 有 一个 欢乐 时间 超过 这 菜肴 , 和 然后 黏土 和 案件 去
[tu:; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,
男孩们一边洗碗一边开心地玩耍, 然后克莱和凯斯就去睡觉了。
['li:vɪŋ] ['æɪks] [ænd; ənd][ˈdʒu:l][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['ræmblər] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaving Alex and Jule to watch the Rambler during the remainder of the
离开 亚历克斯 和 朱尔 到 手表 这 漫步者 期间 这 余 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
剩下的时间就留给亚历克斯和朱莉看守漫游者号了。
[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [ɔ:l][wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
In a short time all was still on board .
在 一个 短的 时间 全部 曾是 仍然 在 木板 .
很快, 所有人都还在船上。

[ðə; ði][stɔ:rm] [wɪt] [hæd; həd] ['drɪv] [soʊ] ['fɪrslɪ] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt]
The storm which had driven so fiercely against the motor boat in the early part
这 风暴 哪个 有 驱动 所以 激烈地 反对 这 发动机 船 在 这 早期的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] ['oʊvər] ,
of the night had now passed over ,
的 这 夜晚 有 现在 通过了 超过 ,
昨晚早些时候猛烈袭击摩托艇的暴风雨现在已经过去了。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [mu:n] [ɪn][ðə; ði] [west] .
leaving a rim of moon in the west .
离开 一个 轮缘 的 月亮 在 这 西方 .

西方留下一轮月牙。

[də'rektli; da'rektli] ['æliks] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
Directly Alex passed out of the cabin and stood on the deck .
直接地 亚历克斯 通过了 出去 的 这 舱 和 站立 在 这 甲板 .

亚历克斯直接走出了船舱，站在了甲板上。

['dʒu:l][wʌz; wəz][hæf] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Jule was half asleep in the cabin .
朱尔 曾是 一半 睡着了 在 这 舱 .

朱尔在小屋里半睡半醒。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
For a time there was only the roaring of the river to break the silence .
为了 一个 时间 那里 曾是 仅有的 这 咆哮 的 这 河 到 休息 这 沉默 .

有一段时间，只有奔腾的河水打破了寂静。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] ,
The wind had died down to a gentle breeze ,
这 风 有 死亡 向下 到 一个 温和的 微风 ,

风势渐弱，只剩下微风。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and there was the scent of spring in the air .
和 那里 曾是 这 香味 的 春天 在 这 空气 .

空气中弥漫着春天的气息。

['kæptɪn] [dʒoʊ] [keɪm] [aʊt][ɑ:n] [dek] ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ɪk'saɪtɪdli] .
Captain Joe came out on deck after a time and sniffed the air excitedly .
队长 乔 来了 出去 在 甲板 后 一个 时间 和 嗅了嗅 这 空气 兴奋地 .

过了一會兒，乔船长来到甲板上，兴奋地嗅了嗅空气。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [west]
In a moment he was on the railing of the boat, looking over to the west
在 一个 片刻 他 曾是 在 这 栏杆 的 这 船 , 寻找 超过 到 这 西方
[ʃɔ:r] .
shore .
支撑 .

片刻之后，他便站在船舷上，眺望着西岸。

['æliks] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌns][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [rɪ'si:v] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Alex spoke to him, but for once his words received no attention .
亚历克斯 辐 到 他 , 但 为了 一次 他的 字 已收到 不 注意力 .

亚历克斯跟他说了几句话，但这一次，他的话却无人理睬。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [dʒoʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" What is it, Joe? " asked the boy .
" 什么 是 它 , 乔 ? " 问 这 男生 .

“什么事，乔？”男孩问道。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ˈoʊnli] [wæɡd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmpi] [teɪl] .
Captain Joe only wagged his stumpy tail .
队长 乔 仅有的 摇晃 他的 矮墩墩 尾巴 .

乔船长只是摇了摇他那短短的尾巴。

“ [aɪl] [su:n] [faɪnd][aʊt] [wʌts] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ！ ” [dɪˈsɑɪdɪd] [ˈæliks] .
“ **I'll soon find out what's doing here ！ ” decided Alex .**
“ 患病的 很快 寻找 出去 是什么 正在做 这里 ！ ” 决定 亚历克斯 .

“我很快就会弄清楚这里到底发生了什么事！”亚历克斯下定决心。

“ [haʊ] [wʌd] [ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ][rʌŋ][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ?
“ **How would you like a run on shore , Captain Joe ?**
“ 如何 会 你 喜欢 一个 跑步 在 支撑 , 队长 乔 ?

“乔船长，您想上岸跑一趟吗？”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑ:n] .
“ **the boy went on .**
“ 这 男生 去 在 .

男孩继续说道。

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈveri] [swel] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈræmb(ə)l] ,
“ **It ain't a very swell night for a ramble ,**
“ 它 不是 一个 非常 膨胀 夜晚 为了 一个 漫谈 ,

“今晚可不是个适合散步的好夜晚。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [maɪ][legz] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstretʃɪŋ] .
but I feel as if my legs wouldn't be the worse for a little stretching .
但 我 感觉 作为 如果 我的 腿 不会 是 这 更糟 为了 一个 小的 伸展 .

但我感觉稍微拉伸一下腿应该不会有什坏处。

“ [ˈdʒu:l][wʌz; wəz] [bɪˈloʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][nʊʊ][ˈpa:səb(ə)l][ˈhɑ:rm] , [ðə; ði]
“ **Jule was below , in the cabin , and there could be no possible harm , the**
“ 朱尔 曾是 以下 , 在 这 舱 , 和 那里 可以 是 不 可能的 伤害 , 这
[bɔɪ] [θɔ:t] ,
boy thought ,
男生 想法 ,

“朱尔在下面的小屋里，不可能有危险，”男孩心想。

[ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [wa:tʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
in leaving the watch to him .
在 离开 这 手表 到 他 .

把手表留给他。

[ˈðerfɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði]
Therefore he took the rowboat and started for the shore , accompanied by the
所以 他 采取 这 划艇 和 开始 为了 这 支撑 , 伴随 经过 这
[dɔ:g] ,
dog ,
狗 ,

于是他划着小船，带着狗，向岸边驶去。

[hu:] [si:md] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
who seemed very anxious to get to the land .
WHO 似乎 非常 焦虑的 到 得到 到 这 土地 .

他们似乎非常渴望到达那片土地。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [aʊt] ,
The moon was setting , but the stars were out ,
这 月亮 曾是 环境 , 但 这 明星 是 出去 ,

月亮正在西沉，但繁星依然闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈæftər]
and the boy and the dog had little difficulty in finding their way after
和 这 男生 和 这 狗 有 小的 困难 在 寻找 他们的 方式 后
[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] .
gaining the shore .
获得 这 支撑 .

男孩和狗上了岸后，很快就找到了回家的路。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊˈevər] , [ˈæftər] [ˈheɪstɪli] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈdɑːrtɪd] [əˈwei] ,
The latter, however, after hastily sniffing the air for an instant, darted away,
这 后者 , 然而 , 后 草草 嗅闻 这 空气 为了 一个 立即的 , 飞镖 离开 ,
[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈləʊn] .
leaving the boy alone .
离开 这 男生 独自的 .

然而，后者在匆匆嗅了嗅空气后，便飞快地跑开了，留下男孩独自一人。

“ [ðæts] [ə; eɪ][ˈdɜːrti] [ˈaɪrɪ] [ˈtrɪk] , [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] ,
“ That’s a dirty Irish trick, Captain Joe, ” said the lad,
“ 那就是 一个 肮脏的 爱尔兰 诡计 , 队长 乔 , ” 说 这 小伙子 ,
“那是爱尔兰人的卑鄙伎俩，乔船长，”小伙子说道。

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈraɪv(ə)l] .
doing his best to keep up with his four - footed rival .
正在做 他的 最好的 到 保持 向上 和 他的 四 - 有脚的 竞争对手 .
他竭尽全力想要跟上他的四脚对手。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [sɪːz] [ɪn][ðer; ðər] , [ˈeniwei] ?
“ I wonder what he sees in there , anyway ?
“ 我 想知道 什么 他 看到 在 那里 , 反正 ?
“我很好奇他到底在里面看到了什么？ ”

“ [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [naʊ] [bɔːst] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] [ɔːr] ,
“ The dog was now lost from sight in the underbrush which lined the shore ,
“ 这 狗 曾是 现在 丢失的 从 视线 在 这 草丛 哪个 衬里 这 支撑 ,
“那只狗已经消失在岸边的灌木丛中了。”

[ænd; ənd] [ˈælɪks] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈwɪs(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .
and Alex could only whistle in an effort to secure his return .
和 亚历克斯 可以 仅有的 哨 在 一个 努力 到 安全的 他的 返回 .
亚历克斯只能吹口哨，试图让他回来。

[ðə; ði] [ˈrʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈfoʊlɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [saʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The rustle of the dead foliage was the only sound for some time ,
这 沙沙 的 这 死的 叶子 曾是 这 仅有的 声音 为了 一些 时间 ,
一段时间内，只有枯叶沙沙作响的声音。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg][set] [ʌp] [ˈfɪrs] [ˈbɑːkɪŋ] .
then the dog set up fierce barking .
然后 这 狗 放 向上 凶猛的 叫声 .
然后，那条狗开始狂吠。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [huː] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
This was very unusual for Captain Joe , who confined himself , as a rule ,
这 曾是 非常 异常 为了 队长 乔 , WHO 受限 他自己 , 作为 一个 规则 ,
这对于一向把自己封闭起来的乔船长来说非常不寻常。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈgraulz] ,
to a series of warning growls ,
到 一个 系列 的 警告 咆哮 ,
伴随着一连串警告性的低吼声，

[ænd; ənd] ['æliks] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ˈɔ:rdə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [wʌt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz]
and Alex quickened his steps in order that he might see what the dog was
和 亚历克斯 加速 他的 步骤 在 命令 那 他 可能 看 什么 这 狗 曾是
[æt; ət] .
at .
在 .

亚历克斯加快脚步，想看看那只狗在干什么。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['penətreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [læd] , [haʊ'evər] ,
All was still in the thicket penetrated by the lad , however ,
全部 曾是 仍然 在 这 灌木丛 渗透 经过 这 小伙子 , 然而 ,
然而，男孩钻进的那片灌木丛里，一切都还未改变。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔ:kɪt] , [tu:] .
and it was dark as a pocket , too .
和 它 曾是 黑暗的 作为 一个 口袋 , 也 .
而且里面黑得像个口袋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g][ɪn] [ðæt] ['smʌðər] [ʌv; əv] ['ʃæ,douz] ,
There was little hope of finding the dog in that smother of shadows ,
那里 曾是 小的 希望 的 寻找 这 狗 在 那 窒息 的 阴影 ,
在如此浓重的阴影中，找到那条狗的希望渺茫。

[soʊ] ['æliks] [rɪ'lʌktəntli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] .
so Alex reluctantly turned his steps toward the boat .
所以 亚历克斯 勉强 转向 他的 步骤 朝向 这 船 .
于是亚历克斯不情愿地转身走向船边。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɒts] [gɑ:t]['ɪntu:] ['kæptɪn] [dʒoʊ] ,
" I'd like to know what's got into Captain Joe ,
" ID 喜欢 到 知道 是什么 得到 进入 队长 乔 ,
我想知道乔船长到底怎么了，

" [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræmblər] .
" thought the boy as he made his way back to the Rambler .
" 想法 这 男生 作为 他 制成 他的 方式 后退 到 这 漫步者 .
男孩一边想着，一边往漫步者号走去。

" [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['æktɪŋ] ['kwɪrli] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
" He certainly is acting queerly , and I don't like the looks of it .
" 他 当然 是 表演 奇怪地 , 和 我 不 喜欢 这 看起来 的 它 .
“他的行为确实有些古怪，我不太喜欢这种感觉。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
" In a few minutes he was back on the shore .
" 在 一个 很少 分钟 他 曾是 后退 在 这 支撑 .
几分钟后，他就回到了岸上。

" [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði]['kreɪzi] [pʌp] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][ɑ:n]
" It will be a good joke on the crazy pup to go away and leave him on
" 它 将要 是 一个 好的 开玩笑 在 这 疯狂的 小狗 到 去 离开 和 离开 他 在
[ðə; ði] [ɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ,

“把那只疯小狗留在岸边，对他来说将是一个有趣的玩笑。”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" thought the boy .
" 想法 这 男生 .
男孩心想。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ˈmænərz] , [ˈeniweɪ] .

“ **It will teach him better manners , anyway .**
“ 它 将要 教 他 更好的 礼仪 , 反正 :

“无论如何，这都能教会他更好的礼仪。”

[naʊ] [wɒts] [ðæt] ? ”

Now what's that ? ”
现在 是什么 那 ? ”

那是什么？

“ [ðæt] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l] , [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] .

“ **That ” was a low whistle , evidently a signal .**
“ 那 ” 曾是 一个 低的 哨 , 显然 一个 信号 :

“那”是一声低沉的哨声，显然是一个信号。

[aɪˈtiː] [keɪm] [əˈgen] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈləʊdər] [ænd; ənd] [ˈklɪərə] .

It came again in an instant , louder and clearer .
它 来了 再次 在 一个 立即的 , 更大声 和 更清晰 :

它瞬间又来了，这次更响亮、更清晰。

[ˈæliks] [ˈlɪsnd] [əˈgen] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

Alex listened again for the dog , but heard nothing indicating his presence .
亚历克斯 听着 再次 为了 这 狗 , 但 听到 没有什么 表明 他的 在场 :

亚历克斯再次侧耳倾听，但没有听到任何狗的动静。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈmænz]

In a moment there was a rustling in the underbrush and then a man's
在 一个 片刻 那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 草丛 和 然后 一个 男人的

[vɔɪs] [æskt] :

voice asked :
嗓音 问 :

片刻后，灌木丛中传来一阵沙沙声，接着一个男人的声音问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðər; ðər] , [ˈtʃɑːrli] ?

“ **Are you there , Charley ?**
“ 是 你 那里 , 查理 ?

“查理，你在吗？ ”

” [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .

“ **There was no answer , and the question was repeated .**
“ 那里 曾是 不 回答 , 和 这 问题 曾是 重复 :

“没有人回答，问题又被重复了一遍。”

[stiːl] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .

Still there was no answer .
仍然 那里 曾是 不 回答 :

仍然没有答案。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ˈfoʊd] [ˈdɪmli] [ɪn]

There was another movement in the bushes , and then a figure showed dimly in
那里 曾是 其他 移动 在 这 灌木丛 , 和 然后 一个 数字 显示 依稀 在

[ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] .

the starlight .
这 星光 :

灌木丛中又传来一阵动静，然后星光下隐约出现了一个人影。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [tuː] [ˈʌðər] [men] .

Presently the man who had given the signal was joined by two other men .
目前 这 男人 WHO 有 给定 这 信号 曾是 加入 经过 二 其他 男人 :

这时，发出信号的男子又与另外两名男子会合。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɪn] [ləʊ] [toʊnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
They talked in low tones for a time ,
他们 谈话 在 低的 音调 为了 一个 时间 ;
他们低声交谈了一会儿，
[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [gru:] ['ləʊdər] [ænd; ənd] ['æliks] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [wʌt]
but gradually their voices grew louder and Alex was able to hear what
但 逐步地 他们的 声音 生长 更大声 和 亚历克斯 曾是 有能力的 到 听到 什么
[wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sed] .
was being said .
曾是 存在 说 .

但渐渐地，他们的声音越来越大，亚历克斯也能听清他们在说什么了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] , ” [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈspi:kər] [sed]
“ I don't think they succeeded in getting the motor boat , ” the first speaker said
“ 我 不 思考 他们 成功了 在 获得 这 发动机 船 , ” 这 第一的 扬声器 说
.
:
.”

“我认为他们没能成功得到那艘摩托艇，”第一位发言者说道。

“ [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [joʊ] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] , ” [ˈkɑ:mentəd] [əˈhʌðər] .
“ Wonder they wouldn't show a signal , ” commented another .
“ 想知道 他们 不会 展示 一个 信号 , ” 评论 其他 .
“真奇怪他们为什么不发出信号，”另一位网友评论道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get][ðə; ði][boʊt] , ” [ə; eɪ][θɜ:rd][mæn] [sed] .
“ It's a sure thing they didn't get the boat , ” a third man said .
“ 它是 一个 当然 事物 他们 没有 得到 这 船 , ” 一个 第三 男人 说 .
“他们肯定没拿到船，”第三个人说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [bi:; bi] ['gesɪŋ] . ”
“ If they had , you needn't be guessing . ”
“ 如果 他们 有 , 你 不必 是 猜测 . ”
“如果他们真的这么做了，你就不用猜测了。”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [naʊ] .
“ No , they would be holding a celebration now .
“ 不 , 他们 会 是 保持 一个 庆典 现在 .
“不，他们现在应该正在举行庆祝活动。”

[ˈwʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [feɪld] ?
Wonder why they failed ?
想知道 为什么 他们 失败的 ?
想知道他们失败的原因吗？

[ðə; ði][dʒɑ:b] [si:md] [æn; ən] [ˈi:zi] [wʌn][tu:; tə][em ˈi:] — [dʒʌst][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
The job seemed an easy one to me — just to take a boat away from
这 工作 似乎 一个 简单的 — 到 我 — 只是 到 拿 一个 船 离开 从
[fɔ:r] [bɔɪz] .
four boys .
四 男孩们 .

我觉得这份工作很简单——就是把一艘船从四个男孩手里夺走。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfɜ:rðər] [tɔ:k] [ðæt] ['æliks] [kʊd; kəd][na:t] [hɪr] , [ðen] [ðə; ði][men] [pæst] [aʊt][ʌv; əv]
“ There was further talk that Alex could not hear , then the men passed out of
“ 那里 曾是 更远 讲话 那 亚历克斯 可以 不是 听到 , 然后 这 男人 通过了 出去 的
[ˈhɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .

“后来有人说亚历克斯听不见了，然后这些人就昏过去了，听不见了。”

“ [ðə; ði] [ˈræmblər] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [gʊd] [dɪˈmænd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈkɑ:ment] .
“ **The Rambler seems to be in good demand , ” was the boy's comment .**
“ 这 漫步者 似乎 到 是 在 好的 要求 , ” 曾是 这 男孩们 评论 .
“ 看来Rambler很受欢迎啊 , ” 男孩评论道。

“ [ɪf] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [naʊ] ,
“ **If Captain Joe would show up now ,**
“ 如果 队长 乔 会 展示 向上 现在 ,
“ 如果乔船长现在能出现就好了 ,
[aɪˈd][goʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] .
I'd go on board and put the boys on their guard .
ID 去 在 木板 和 放 这 男孩们 在 他们的 警卫 .
我会上船 , 让船员们提高警惕。

[ˈsʌmhaʊ] [ðæt] [dɔ:g] [ˈɔ:lweɪz] [rʌnz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɔ:n] [taɪm] !
Somehow that dog always runs away at the wrong time !
不知何故 那 狗 总是 跑步 离开 在 这 错误的 时间 !
那只狗总是会在不该跑的时候跑掉 !

[pərˈhæps][aɪˈd] [ˈbetər] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Perhaps I'd better take another look for him .
也许 ID 更好的 拿 其他 看 为了 他 .
或许我最好再找找他。

[aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈveri] [fa:r] [əˈweɪ] .
It doesn't seem as if he could be very far away .
它 不 似乎 作为 如果 他 可以 是 非常 远的 离开 .
他似乎离得不远。

[hi;; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [ˈθʌmpɪŋ] !
He needs a thumping !
他 需求 一个 怦 !
他需要挨顿揍 !

“ [ˈæɪks] [meɪd] [əˈnʌðər] [trɪp] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [riˈwɔ:dɪd]
“ **Alex made another trip through the underbrush , but no Captain Joe rewarded**
“ 亚历克斯 制成 其他 旅行 通过 这 草丛 , 但 不 队长 乔 奖励
[hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] .
his search .
他的 搜索 .
“ 亚历克斯又一次穿过灌木丛 , 但乔船长仍然没有出现。 ”

[æt; ət][læst][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði] [kwɛst] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈræmblər] .
At last the boy abandoned the quest and started for the Rambler .
在 最后的 这 男生 弃 这 寻求 和 开始 为了 这 漫步者 .
最后 , 男孩放弃了寻找 , 踏上了漫游者之路。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [wa:nt][tu;; tə] [noʊ] [wʊts] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
“ **The boys will want to know what's going on ,**
“ 这 男孩们 将要 想 到 知道 是什么 去 在 ,
“ 孩子们会想知道发生了什么事 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][kæn; kən][bi;; bi] [faʊnd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈʌðər] [taɪm] , “ [hi;; hi] [ˈri:zənd] .
and the dog can be found at some other time , ” he reasoned .
和 这 狗 能 是 成立 在 一些 其他 时间 , ” 他 有理智的 .
“ 以后总有机会找到那条狗的 , ” 他解释说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [bi:st] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]
“ It would serve the beast good and right to leave him in a place where
“ 它 会 服务 这 兽 好的 和 正确的 到 离开 他 在 一个 地方 在哪里
['hi:d] [get] ['hʌŋɡri] [ɪ'nalʃ] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fædʊʊ] ！
he'd get hungry enough to devour his own shadow ！
他会 得到 饥饿的 足够的 到 吞食 他的 自己的 阴影 ！

“把这头野兽留在饥饿到足以吞噬自己影子的地方，对它来说既是好事也是正确的事！”

“ [wen] ['æliks] [ri:tft] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [left] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['noʊwər]
“ When Alex reached the spot where the boat had been left it was nowhere
“ 什么时候亚历克斯 达到 这 点 在哪里 这 船 有 到过 左边 它 曾是 无处
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ．
to be seen ．
到 是 已见 ．

“当亚历克斯到达船只停放地点时，船只已经不见了。”

[hi:; hi][ɡɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn] [kwɪk] [taɪm] ．
He got away from the locality in quick time ．
他 得到 离开 从 这 地点 在 快的 时间 ．

他很快就离开了那个地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['pra:bəbli] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tft] ．
The place was probably being watched ．
这 地方 曾是 大概 存在 观看 ．

这个地方很可能被人监视了。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kudnt] [wɔ:k]
The men who had found the boat would know very well that it couldn't walk
这 男人 WHO 有 成立 这 船 会 知道 非常 出色地 那 它 不能 走
[ðər; ðər] ．
there ．
那里 ．

发现这艘船的人非常清楚，它不可能走到那里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slɪpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ， [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]
The boy slipped back in the bushes , where he was protected from observation
这 男生 滑倒了 后退 在 这 灌木丛 ， 在哪里 他 曾是 受保护 从 观察
[baɪ][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [elɪ'veɪʃ(ə)n] ，
by a rocky elevation ，
经过 一个 岩石 海拔 ；

男孩溜回灌木丛中，那里有岩石遮挡，使他免受他人窥视。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ．
and waited ．
和 等待 ．

然后等待。

['prez(ə)ntli] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [hʌʃt] ['vɔɪsɪz] ， [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mænz] [fɔ:rm]
Presently there was the murmur of hushed voices , and then a man's form
目前 那里 曾是 这 低语 的 静静地 声音 ， 和 然后 一个 男人的 形式
[ə'pɪrd] ，
appeared ，
出现 ；

随后传来一阵低声细语，接着出现了一个人影。

['aʊləɪnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði][skaɪ] ， [wɪtft] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ．
outlined against the sky , which was now showing the first faint traces of daylight ．
概述 反对 这 天空 ， 哪个 曾是 现在 显示 这 第一的 头晕的 痕迹 的 日光 ．

在天边，轮廓清晰可见，此时天空已经透出第一缕微弱的日光。

“ [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hu:] [went] [əˈɔːr] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrmənənt]
“ **Wonder if the fellow who went ashore in the boat intends to make his permanent**
“ 想知道 如果 这 同伴 WHO 去 岸上 在 这 船 意图 到 制作 他的 永恒的
[hoʊm] [ðer; ðər] ?
home there ?
家 那里 ?

“不知道乘船上岸的那个人是否打算在那里定居？”

“ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **said a voice** .
“ 说 一个 嗓音 .

“一个声音说道。”

“ [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [steɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [wʌn] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] . ”
“ **He certainly stays long enough to give one that impression** . ”
“ 他 当然 停留 长的 足够的 到 给 一 那 印象 . ”

“他停留的时间确实足够长，足以给人留下那种印象。”

“ [ˈhiːz] [ɡɔːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ˈæftər][hɪz; ɪz][boʊt] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [hɪr] , [ˈwertɪŋ]
“ **He's got to come back here after his boat , and we'll be right here , waiting**
“ 他是 得到 到 来 后退 这里 后 他的 船 , 和 出色地 是 正确的 这里 , 等待
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

“他得把船开回来，我们会在这里等他。”

“ [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .
“ **said another voice** .
“ 说 其他 嗓音 .

“另一个声音说道。”

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˈpʌzlz] [em ˈiː][ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdɪdnt] [get][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [ˌʌpˈstriːm] .
“ **The thing that puzzles me is why the boys didn't get the motor boat upstream** .
“ 这 事物 那 谜题 我 是 为什么 这 男孩们 没有 得到 这 发动机 船 上游 .

“让我困惑的是，为什么这些男孩没能把摩托艇开到上游去。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
“ **There was silence for a time** ,
“ 那里 曾是 沉默 为了 一个 时间 ,

一阵沉默之后，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [θriː] [men] [ˈwertɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
during which the three men waited for the return of the boy ,
期间 哪个 这 三 男人 等待 为了 这 返回 的 这 男生 ,

在此期间，三人等待男孩归来。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːk] .
who was listening to most of their talk .
WHO 曾是 聆听 到 最多 的 他们的 讲话 .

大部分时间都在听他们谈话的人。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæɪks] [felt] [ə; eɪ][koʊld][noʊz] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
Directly Alex felt a cold nose thrust into the palm of his hand ,
直接地 亚历克斯 毛毡 一个 寒冷的 鼻子 推力 进入 这 棕榈 的 他的 手 ,

亚历克斯立刻感到一个冰冷的鼻子戳进了他的手掌里。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .
he knew that Captain Joe had returned .
他 知道 那 队长 乔 有 返回 .

他知道乔船长回来了。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] , ['gʊvɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ You're a bad dog , going off like this ! ” exclaimed the boy .
“ 你是 一个 坏的 狗 , 去 离开 喜欢 这 ! ” 惊呼 这 男生 .
“你真是条坏狗，就这样乱跑！”男孩喊道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?
“ What have you to say for yourself ?
“ 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?
你有什么话要说？

“ [ðə; ði][dɔːg] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [ˈæləksɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
“ The dog stretched himself at Alex's feet and offered no explanation .
“ 这 狗 拉伸 他自己 在 亚历克斯的 脚 和 提供 不 解释 .
“那只狗在亚历克斯的脚边伸了个懒腰，什么也没解释。

[ðə; ði] ['mætər] ['endɪd] , [æz; əz][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,
The matter ended , as all such matters usually did ,
这 事情 结束 , 作为 全部 这样的 事情 通常 做过 ,
事情就这样结束了，就像所有这类事情通常都会发生的那样。

[baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɔgz] [hed] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ləp][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌbi] [ɪrz] .
by the boy taking the dog's head into his lap and pulling his stubby ears .
经过 这 男生 采取 这 狗的 头 进入 他的 膝 和 拉 他的 矮胖的 耳朵 .
男孩把狗的头抱在腿上，拽了拽它短短的耳朵。

[ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ˈælɪks] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]
Daylight was now coming on rapidly , and Alex realized that something must
日光 曾是 现在 未来 在 快速 , 和 亚历克斯 已实现 那 某物 必须
[biː; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .
天色迅速亮了起来，亚历克斯意识到必须做点什了。

[ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræmblər]
The least of his troubles concerned the manner of getting back to the Rambler
这 至少 的 他的 麻烦 担心的 这 方式 的 获得 后退 到 这 漫步者
.
:
.

他最不担心的是如何回到漫游者号上。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [went] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [swɪm] [ðæt] [ɔːrt] ['dɪstəns] .
So far as that went , he could easily swim that short distance .
所以 远的 作为 那 去 , 他 可以 容易地 游泳 那 短的 距离 .
就游泳距离而言，他完全可以轻松游完这段短距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʊvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][biː; bi] [læft]
But the lad had no intention of going back to the boat to be laughed
但 这 小伙子 有 不 意图 的 去 后退 到 这 船 到 是 笑了
[æt; ət] .
at .
在 .

但这个男孩并不打算回到船上被人嘲笑。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['dʒuːl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
Presently the cabin door opened and Jule made his appearance ,
目前 这 舱 门 打开 和 朱尔 制成 他的 外貌 ,
这时，舱门开了，朱尔走了出来。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [saʊnd] [sliːp] .
looking as if he had had a pretty sound sleep .
寻找 作为 如果 他 有 有 一个 漂亮的 声音 睡觉 .
他看起来睡得很好。

[ðə; ði] ['wɑ:tɪŋ] [men] [kraʊtʃt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
The watching men crouched out of sight in the bushes ,
这 观看 男人 蹲着 出去 的 视线 在 这 灌木丛 ,
监视者们蹲伏在灌木丛中, 隐蔽在视线之外。

[ænd; ənd][ˈdʒu:l] [stept] [tu;; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .
and Jule stepped to the railing of the Rambler and looked into the river .
和 朱尔 步 到 这 栏杆 的 这 漫步者 和 看起来 进入 这 河 .
朱尔走到“漫步者号”的栏杆旁, 望向河面。

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [bi;; bi][ɪn] [saɪt] [ɪn][hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] .
The sun would be in sight in half an hour and it would be a bright day .
这 太阳 会 是 在 视线 在 一半 一个 小时 和 它 会 是 一个 明亮的 天 .
半小时后太阳就会出来, 天气会很好。

[ˈdʒu:l] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʒ:rnd] [ænd; ənd]
Jule stood looking over the water for a minute and then turned and
朱尔 站立 寻找 超过 这 水 为了 一个 分钟 和 然后 转向 和
[ˈentərd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
entered the cabin .
进入 这 舱 .
朱尔站在那里眺望水面一会儿, 然后转身走进了小屋。

[də'rektli; da'rektli] [kleɪ] [ænd; ənd] [keɪs] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪl] ['tɔ:kɪŋ] .
Directly Clay and Case came out and the three stood at the rail talking .
直接地 黏土 和 案件 来了 出去 和 这 三 站立 在 这 轨 说 .
克莱和凯斯直接走了出来, 三人站在栏杆旁交谈。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seɪɪŋ] , ” [sed] ['æliks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I think I know what they are saying , ” said Alex with a smile .
” 我 思考 我 知道 什么 他们 是 说 , ” 说 亚历克斯 和 一个 微笑 .
“我想我知道他们在说什么,”亚历克斯笑着说。
“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [skwɔ:] ['mænz] [kən'ven](ə)n] [ɑ:n][em 'i:] .
“ They are holding a squaw man's convention on me .
” 他们 是 保持 一个 印第安女人 男人的 习俗 在 我 .
“他们这是在对我举行印第安男人大会。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑ:t(ə)n] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][tu;; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [lu:z] [ðæt] [boʊt] .
It was a rotten thing to do to go and lose that boat .
它 曾是 一个 烂 事物 到 做 到 去 和 失去 那 船 .
把那艘船弄丢真是件糟糕的事。

[pər'hæps][aɪ][[æɪ; ʃəl][bi;; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][get][aɪ 'ti:] [bæk] .
Perhaps I shall be lucky enough to get it back .
也许 我 将 是 幸运的 足够的 到 得到 它 后退 .
或许我运气好, 还能把它找回来。

[aɪ] [wɪʃ] [ðoʊz] [men] ['wʊdnt] [wa:tʃ] [ðɪs] [spɑ:tʃ][soʊ] ['kloʊsli] .
I wish those men wouldn't watch this spot so closely .
我 希望 那些 男人 不会 手表 这 点 所以 密切 .
我希望那些人不要那么密切地盯着这个地方。

[aɪ][hæf] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .
I half believe they suspect something .
我 一半 相信 他们 怀疑 某物 .
我有点相信他们怀疑了什么。

” [ˈæliks] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ɑ:n] [bɔ:rd]
“ **Alex did not know that there were two parties watching the movements on board** ” 亚历克斯 做过 不是 知道 那 那里 是 二 各方 观看 这 移动 在 木板
[ðə; ði] [ˈræmblər] ,
the Rambler ,
这 漫步者 ,

“亚历克斯并不知道有两方势力在监视‘漫步者号’上的动向。”

[i:tʃ] [ˈpɑ:rtɪ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [θri:] [men] .
each party consisting of three men .
每个 派对 由 的 三 男人 .

每队由三名男子组成。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [pərˈhæps] [ˈeɪtɪ] [rɑ:dz] ,
One was up the river perhaps eighty rods ,
一 曾是 向上 这 河 也许 八十 杆 ,

其中一人在上游大约八十杆（约130米）处，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
while the other lay on the bank of the stream only a short distance from the
尽管 这 其他 躺 在 这 银行 的 这 溪流 仅有的 一个 短的 距离 从 这
[spɑ:t] [wer] [ˈæliks] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
spot where Alex was hidden .
点 在哪里 亚历克斯 曾是 隐 .

而另一只则躺在溪岸上，距离亚历克斯藏身的地方只有很短的距离。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [əˈrouz] [ænd; ənd] [mu:vd] [ˈoʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz]
Directly Captain Joe arose and moved over toward the clump of bushes
直接地 队长 乔 出现 和 已搬 超过 朝向 这 丛 的 灌木丛

[wer] [ðə; ði] [θri:] [men] [leɪ] .
where the three men lay .
在哪里 这 三 男人 躺 .

乔上尉立即起身，走向那三个躺着的人所在的灌木丛。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ,
The chances are that he knew of their presence ,
这 机会 是 那 他 知道 的 他们的 在场 ,

他很可能知道他们的存在。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [oʊvərˈlʊk] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rməni] ,
and was willing to overlook it in the interest of harmony ,
和 曾是 愿意的 到 俯瞰 它 在 这 兴趣 的 和谐 ,

为了维护和谐，他愿意对此视而不见。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [bɔ:ntʃt] [ə; eɪ] [rɑ:k] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .
but one of the three launched a rock at his head as he came up .
但 一 的 这 三 发射 一个 岩石 在 他的 头 作为 他 来了 向上 .

但当他上来时，三人中的一人朝他的头部扔了一块石头。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [tu:; tə] [bi:; bi] [oʊvərˈlʊkt] .
This was an insult by no means to be overlooked .
这 曾是 一个 侮辱 经过 不 方法 到 是 被忽视的 .

这绝对是一种不容忽视的侮辱。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ ˈti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [dʒoʊ] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [θroʊt] .
In less time than it takes to tell the story , Joe had him by the throat .
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 这 故事 , 乔 有 他 经过 这 喉 .

还没等我把故事讲完，乔就已经掐住了他的脖子。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz]
All three boys on board the Rambler , seeing the dog struggling with superior numbers
全部 三 男孩们 在 木板 这 漫步者 , 看到 这 狗 挣扎 和 优越的 数字 ,
.
.

车上的三个男孩都看到那条狗在数量占优的情况下苦苦挣扎。

[wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
were over the rail in an instant ,
是 超过 这 轨 在 一个 立即的 ,
.
瞬间翻过栏杆,

[ˈstraɪkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːɡres] .
striking out for the spot where the combat was in progress .
引人注目 出去 为了 这 点 在哪里 这 战斗 曾是 在 进步 .
直奔战斗发生的地点。

[æɪt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
At that instant the three men who had been up the river ,
在 那 立即的 这 三 男人 WHO 有 到过 向上 这 河 ,
.
就在那一刻, 那三个从河上游上来的人,

[ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnflikt] [bɪˈloʊ] ,
hearing the sounds of a conflict below ,
听力 这 声音 的 一个 冲突 以下 ,
.
听到下方传来冲突的声音,

[ˈɪmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]
emerged from the shelter of the trees and started toward the scene of
出现 从 这 庇护所 的 这 树木 和 开始 朝向 这 场景 的
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

他从树荫下走出来, 朝着事发地点走去。

[kleɪ] [ˈæftərwəd] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈdʒuːl][wʌz; wəz] [left][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
Clay afterward declared that he thought Jule was left in charge of the boat ,
黏土 之后 声明 那 他 想法 朱尔 曾是 左边 在 收费 的 这 船 ,
.
克莱后来宣称, 他认为朱尔当时负责看管那艘船。

[waɪl] [ˈdʒuːl] [dɪˈklerd] [ðæt] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][wʌn] .
while Jule declared that Case was the responsible one .
尽管 朱尔 声明 那 案件 曾是 这 负责任的 一 .
.
而朱尔则宣称凯斯才是责任人。

[æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,
.
.
好歹,

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˈʌmpaɪərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ðə; ði]
while the boys were umpiring the fight between the dog and the man the
尽管 这 男孩们 是 裁判 这 斗争 之间 这 狗 和 这 男人 这
[θriː] [men] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræmblər] .
three men plunged into the stream and made off with the Rambler .
三 男人 暴跌 进入 这 溪流 和 制成 离开 和 这 漫步者 .

当男孩们在场边当裁判, 看狗和人打架时, 三个男人跳进溪流, 开着漫步者号逃走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðer; ðər] [lɔːs] [tuː] [leɪt] .
The boys saw their loss too late .
这 男孩们 锯 他们的 损失 也 晚的 .
.
男孩们醒悟过来的时候, 已经太晚了。

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɔ:ˈredi][ˈhedɪd][ˌdaʊnˈstri:m] .
The boat was already headed downstream .
这 船 曾是 已经 标题 下游 .
船已经顺流而下。

[ˈtʃæptər][vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ə; eɪ][frend][ɪn][ni:d]
A FRIEND IN NEED
一个 朋友 在 需要
患难见真情

[rɪˈli:st][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:ɡ][ɪn][ə; eɪ][ˈslaɪtli][ˈdæmɪdʒd][kənˈdɪ(ə)n] ,
Released from the jaws of the dog in a slightly damaged condition ,
发布 从 这 下颚 的 这 狗 在 一个 轻微地 损坏的 状况 ,
从狗嘴里取出时，身体略有损伤。

[ðə; ði][mæn][hu:] [hæd; həd][bɪn][əˈtækt][ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ][rʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t][wer][ðə; ði]
the man who had been attacked started on a run for the spot where the
这 男人 WHO 有 到过 遭到攻击 开始 在 一个 跑步 为了 这 点 在哪里 这
[ˈroʊboʊt][hæd; həd][bɪn][kənˈsi:ld] .
rowboat had been concealed .
划艇 有 到过 暗 .
遭到袭击的男子开始向藏匿小船的地方跑去。

[blʌd][wʌz; wəz][ˈstri:mɪŋ][daʊn][hɪz; ɪz][nek][ænd; ənd][θroʊt][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]
Blood was streaming down his neck and throat as a result of the
血 曾是 流媒体 向下 他的 脖子 和 喉 作为 一个 结果 的 这
[əˈtenʃnz][ʌv; əv][ˈkæptɪn][dʒoʊ] ,
attentions of Captain Joe ,
注意 的 队长 乔 ,
由于乔船长的“照顾”，鲜血顺着他的脖子和喉咙流了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfeləʊ][ʃʊk][hɪz; ɪz][fɪst][ˈræθfəli][æz; əz][hi:; hi][ræn] .
and the fellow shook his fist wrathfully as he ran .
和 这 同伴 摇晃 他的 拳头 愤怒地 作为 他 跑 .
那人一边跑一边愤怒地挥舞着拳头。

[ðə; ði][nekst][ɪˈnstənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈfɑ:ləʊd][baɪ][ðə; ði][tu:] [ˈʌðər][men] ,
The next instant he was followed by the two other men ,
这 下一个 立即的 他 曾是 随后 经过 这 二 其他 男人 ,
紧接着，另外两个人也跟了上来。

[hu:] [meɪd][ˈmeni][θrets][æz; əz][tu:; tə][wʌt][ðeɪ][wʊd][du:][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:ɡ][ɪf][ðeɪ][ˈevər][keɪm]
who made many threats as to what they would do to the dog if they ever came
WHO 制成 许多 威胁 作为 到 什么 他们 会 做 到 这 狗 如果 他们 曾经 来了
[əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][əˈɡen] .
upon him again .
之上 他 再次 .
他们多次威胁说，如果再遇到这只狗，他们会怎么处置它。

[ˈkæptɪn][dʒoʊ][lʊkt][æz; əz][ɪf][hi:; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][ˈfɪnɪʃ][ðə; ði][dʒɑ:b][hi:; hi][hæd; həd][brɪˈɡʌn] ,
Captain Joe looked as if he wanted to finish the job he had begun ,
队长 乔 看起来 作为 如果 他 通缉 到 结束 这 工作 他 有 开始 ,
乔船长看起来好像想完成他已经开始的工作。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][rɪˈstreɪnd][baɪ][kleɪ] .
but was restrained by Clay .
但 曾是 克制 经过 黏土 .
但被克莱制止了。

[ðə; ði] [θri:] [men][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The three men were not followed by the boys ,
这 三 男人 是 不是 随后 经过 这 男孩们 ,
男孩们没有跟在三名男子身后。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [ˈræmblər] .
for they were too much interested in watching the men on the Rambler .
为了 他们 是 也 很多 感兴趣的 在 观看 这 男人 在 这 漫步者 .
因为他们太热衷于观察“漫步者号”上的男人们了。

[fɔ:r; fər][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈɑ:rmd] .
For once the boys were unarmed .
为了 一次 这 男孩们 是 徒手 .
这一次，男孩们竟然没有携带武器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər][ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [ˈoʊnli] [hæf] [drest] ,
They had leaped into the river on the spur of the moment , only half dressed ,
他们 有 跳跃 进入 这 河 在 这 刺 的 这 片刻 , 仅有的 一半 穿着 ,
他们一时兴起，只穿了半件衣服就跳进了河里。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈfensləs] .
and were absolutely defenseless .
和 是 绝对地 毫无防备 .
他们完全没有防御能力。

[ðeɪ] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wið; wiθ] [ˈfeɪsɪz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlə]
They now looked at each other with faces from which every vestige of color
他们 现在 看起来 在 每个 其他 和 面孔 从 哪个 每一个 痕迹 的 颜色
[hæd; həd] [fled] .
had fled .
有 逃亡 .

他们彼此对视，脸上所有的色彩都已消失殆尽。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [θri:] [men][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]
In the meantime the three men were making their way to the spot where the
在 这 与此同时 这 三 男人 是 制作 他们的 方式 到 这 点 在哪里 这
[ˈrəʊbəʊt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
rowboat had been hidden in the thicket .
划艇 有 到过 隐 在 这 灌木丛 .

与此同时，这三个人正朝着小船藏在灌木丛中的地方走去。

[ˈɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sens] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌn] ,
Almost before they could sense what was being done ,
几乎 前 他们 可以 感觉 什么 曾是 存在 完毕 ,
他们几乎还没来得及意识到发生了什么，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]
they had pushed the boat into the water and were away in the wake of
他们 有 推动 这 船 进入 这 水 和 是 离开 在 这 唤醒 的
[ðə; ði] [ˈræmblər] .
the Rambler .
这 漫步者 .

他们把船推入水中，然后跟在漫步者号的尾流中远去。

“ [ðer; ðər][goʊz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:əʊ] [grænd] [trɪp] ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈæɪks] [ˈsɑ:roʊfəli] .
“ There goes our Rio Grande trip ! ” exclaimed Alex sorrowfully .
“ 那里 去 我们的 里约热内卢 格兰德 旅行 ! ” 惊呼 亚历克斯 悲伤地 .
“我们的里奥格兰德之旅泡汤了！”亚历克斯悲伤地喊道。

“ [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [naʊ] ? ”
“ What can we do now ? ”
“ 什么 能 我们 做 现在 ? ”
“我们现在能做什么？”

“ [dʒʌst][ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] ！ ” [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [ˈkɑːmənt] 。

“ Just our luck ！ ” was Case's comment 。

“ 只是 我们的 运气 ！ ” 曾是 案件的 评论 。

“真是我们的运气啊！”凯斯评论道。

[ˈdʒuːl] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ， [ˈeɪdɪntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [noʊ][wɜːrdz][kɒd; kəd][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]

Jule said not a word , evidently thinking that no words could do justice to the

朱尔 说 不是 一个 单词 ， 显然 思维 那 不 字 可以 做 正义 到 这

[əˈkeɪʒn] 。

occasion 。

场合 。

朱尔一言不发，显然他认为任何言语都无法恰当地表达此刻的心情。

[kleɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ， [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈflɪkəd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs]

Clay remained silent for a moment , and then a smile flickered over his face

黏土 剩余 沉默的 为了 一个 片刻 ， 和 然后 一个 微笑 闪烁 超过 他的 脸

[æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ：

as he observed ：

作为 他 观察到 ：

克莱沉默了一会儿，然后观察着，脸上闪过一丝微笑：

“ [wel] ， [ˈaʊər; ɑːr][nekst] [stʌnt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [bæk] 。

“ Well , our next stunt will be to get the boat back 。

“ 出色地 ， 我们的 下一个 特技 将要 是 到 得到 这 船 后退 。

“那么，我们接下来的特技就是把船弄回来。”

[noʊ] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kɑːrdz][ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] 。“

No game is played out until the cards are all on the table 。”

不 游戏 是 玩 出去 直到 这 牌 是 全部 在 这 桌子 。

不到最后一刻，游戏都不能算真正开始。

“ [oʊ] ， [juːl] [get][,aɪˈtiː] [bæk] ， [ɔːl] [raɪt] ！

“ Oh , you'll get it back , all right ！

“ 哦 ， 你会 得到 它 后退 ， 全部 正确的 ！

“哦，你肯定会拿回来的，真的！”

[ɪn][ə; eɪ][ˈpɪgz] [rɪst] 。

In a pig's wrist 。

在 一个 猪的 手腕 。

在猪的手腕上。

“ [keɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər][ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] 。

“ Case was almost ready to cry with anger and vexation 。

“ 案件 曾是 几乎 准备好 到 哭 和 愤怒 和 烦恼 。

凯斯几乎要气得哭出来了。

“ [wiː; wi] [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ðə; ði][boʊt] [əˈloʊn] ， ” [hiː; hi] [dɪˈkleɪrd] 。

“ We never should have left the boat alone , ” he declared 。

“ 我们 绝不 应该 有 左边 这 船 独自的 ， ” 他 声明 。

“我们真不该把船独自留在那儿，”他说道。

“ [wel] ， [,aɪˈtiː][kɑːnt][biː; bi] [helpt] [naʊ] ， ” [kleɪ] [səˈdʒestɪd] 。

“ Well , it can't be helped now , ” Clay suggested 。

“ 出色地 ， 它 不能 是 帮助 现在 ， ” 黏土 建议 。

“唉，现在也没办法了。”克莱说道。

“ [huː] [hæz; həz] [ˈeni] [aɪˈdiːəz][tuː; tə] [ˈɔːfər] ？ ”

“ Who has any ideas to offer ？ ”

“ WHO 有 任何 想法 到 提供 ？ ”

“谁有什么想法？”

“ [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [tɜːrnz] ['kɪkɪŋ] [iːt] [ˈlðə] , ” [sed] [ˈæliks] , [ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **I would suggest that we take turns kicking each other** , ” **said Alex** , **wrinkling his**
“ 我 会 建议 那 我们 拿 转弯 踢 每个 其他 , ” 说 亚历克斯 , 皱纹 他的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

“我建议我们轮流踢对方,”亚历克斯皱着鼻子说。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [buːt] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈplenti] !
“ **We all deserve the boot good and plenty** !
“ 我们 全部 应得 这 启动 好的 和 很多 !

“我们都应该被狠狠地踢一脚! ”

[huːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ? ”
Who'll be the one to begin the ceremony ? ”
谁会 是 这 一 到 开始 这 仪式 ? ”

谁来主持仪式呢?

“ [kʌt] [ðæt] , ” [rɪ'mɑːkt] [kleɪ] , [ˈtʃɪrfəli] .
“ **Cut that** , ” **remarked Clay** , **cheerfully** .
“ 切 那 , ” 评论 黏土 , 愉快地 .

“剪掉它,”克莱兴高采烈地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [blʌt; bət] [ɑːr'selvz] .
“ **We have no one to blame but ourselves** .
“ 我们 有 不 一 到 责备 但 我们自己 .

“我们只能怪自己。”

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .
The first thing to do is to get into a decent suit of clothes .
这 第一的 事物 到 做 是 到 得到 进入 一个 体面的 套装 的 衣服 .

首先要做的是换上一套像样的衣服。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [hɪr] . ”
I presume such things can be bought here . ”
我 估 这样的 事物 能 是 买 这里 . ”

我想这些东西在这里应该能买到。

“ [jes] , [blʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , ” [kəm'pleɪnd] [keɪs] .
“ **Yes** , **but we are on the wrong side of the river** , ” **complained Case** .
“ 是的 , 但 我们 是 在 这 错误的 边 的 这 河 , ” 抱怨 案件 .

“是的,但我们却在河的另一边,”凯斯抱怨道。

“ [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ˈsuːsaɪd] !
“ **I would advise suicide** !
“ 我 会 建议 自杀 !

“我建议自杀! ”

“ [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
“ **Three of the boys greeted this remark with roars of laughter** ,
“ 三 的 这 男孩们 问候 这 评论 和 咆哮 的 笑声 ,

“这番话引得三个男孩哄堂大笑。”

[blʌt; bət] [keɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəʊkst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [muːd] .
but Case was not to be coaxed out of his pessimistic mood .
但 案件 曾是 不是 到 是 哄骗 出去 的 他的 悲观 情绪 .

但无论如何劝说, 凯斯依然沉浸在悲观的情绪中。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [juːl] [get][ðə; ði] [ˈræmblər] [bæk] [ə'ven] ,
“ **It's all right for you boys to think you'll get the Rambler back again** ,
“ 它是 全部 正确的 为了 你 男孩们 到 思考 你会 得到 这 漫步者 后退 再次 ,

“你们这些小伙子想着能把漫步者摩托车找回来, 这想法没错,

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] !
but I just know you won't !
但 我 只是 知道 你 惯于 ！

但我知道你不会！

" [hiː; hi] [kən'tendɪd] .
" he contended .
" 他 有争议 。

他辩称。

" [wi:l] [biː; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ə; eɪ][raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˈrɪkɑːgoʊ] .
" We'll be lucky if we catch a ride back to Chicago .
" 出色地 是 幸运的 如果 我们 抓住 一个 骑 后退 到 芝加哥 。

“如果我们能搭上回芝加哥的车，那就算幸运了。”

[ˈenɪbʌːdi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [gɔːt] [ˈeni] [ˈmʌni] ?
Anybody in the crowd got any money ?
任何人 在 这 人群 得到 任何 钱 ？

人群中有人带钱吗？

[aɪ] [θɔːt] [nɑːt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
I thought not , " he added as the boys all shook their heads .
我 想法 不是 , " 他 额外 作为 这 男孩们全部 摇晃 他们的 头部 。

“我就知道不会，”他补充道，男孩们都摇了摇头。

" [ðen] [ˈhaʊz] [juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈeni] [kloʊðz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] ? "
" Then how're you going to get any clothes or anything ? "
" 然后 你还好吗？ 你 去 到 得到 任何 衣服 或者 任何事物 ？ "

“那你打算怎么弄到衣服之类的东西呢？ ”

" [seɪ] , " [kraɪd] [ˈælɪks] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" Say , " cried Alex , in a moment ,
" 说 , " 哭 亚历克斯 , 在 一个 片刻 ,

“说，”亚历克斯喊道，过了一会儿，

" [duː;][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər] [gɔːt] [pɔːl] [ˈstɛgmən] [ɔːf][ðə; ði] [boʊt] ? "
" do you know that we never got Paul Stegman off the boat ? "
" 做 你 知道 那 我们 绝不 得到 保罗 斯特格曼 离开 这 船 ？ "

“你知道我们最终没能把保罗·斯特格曼弄下船吗？ ”

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [nuː] [prəpˈraɪətəz] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz][leg] [set] ?
" I wonder if the new proprietors will get his leg set ?
" 我 想知道 如果 这 新的 业主 将要 得到 他的 腿 放 ？

“我想知道新店主能否帮他把腿接好？ ”

" [keɪs] [səˈdʒestɪd] .
" Case suggested .
" 案件 建议 。

建议考虑此案例。

" [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [wəʊnt] !
" You bet they won't !
" 你 赌注 他们 惯于 ！

“你肯定他们不会！ ”

[ˈpaɪərɪts][dəʊnt][goʊ] [əˈraʊnd] [ˈduːɪŋ] [red] [krɒːs] [stʌnts] .
Pirates don't go around doing Red Cross stunts .
海盗 不 去 大约 正在做 红色的 叉 特技 。

海盗不会到处搞红十字会之类的慈善活动。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [dəʊnt] . "
Not much they don't . "
不是 很多 他们 不 。

他们几乎什么都不做。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jɔː; jər] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , ” [ˈventʃəd] [ˈdʒuːl] ,
“ **If I had your disposition , ” ventured** **Jul** ,
“ 如果 我 有 你的 处置 , ” 冒险 朱尔 ,
“如果我能像你一样性情,”朱尔试探性地说,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] ,
with a grin to take the sting out of the remark ,
和 一个 咧嘴笑 到 拿 这 蜚 出去 的 这 评论 ,
他咧嘴一笑, 试图缓和那句话的尖刻之处。

“ [aɪˈd] [teɪk] [aɪˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [draʊn] [aɪˈtiː] .
“ **I'd take it down to the river and drown it .**
“ ID 拿 它 向下 到 这 河 和 溺水 它 .
“我会把它带到河边淹死。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪk] [naɪts] . “
It's a wonder it doesn't keep you awake nights . ”
它是 一个 想知道 它 不 保持 你 醒 夜晚 . “
真奇怪它居然没让你夜不能寐。

“ [kʌm] , [bɔɪz] , [wiːv] [ɡaːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [ɪf] [wiː; wi] [ˈevər] [get] [ˈeniwər] , ” [səˈdʒestrd] “
Come , boys , we've got to get a move on if we ever get anywhere , ” suggested
“ 来 , 男孩们 , 我们已经 得到 到 得到 一个 移动 在 如果 我们 曾经 得到 任何地方 , ” 建议
[kleɪ] .
Clay .
黏土 .

“伙计们, 我们得抓紧时间了, 不然就没出路了。”克莱建议道。

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔːrɪŋ] [bæθ] .
“ **I move that we begin operations with a morning bath .**
“ 我 移动 那 我们 开始 运营 和 一个 早晨 洗澡 .
“我提议我们从晨浴开始。”

[ˈbeɪðɪŋ] [ˈsuːts][ɑːr; ər] [bɑːrd] .
Bathing suits are barred .
洗澡 西装 是 禁止 .

禁止穿泳衣。

“ [ðə; ði] [ˈræmblər] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
“ **The Rambler was now out of sight around a bend in the river ,**
“ 这 漫步者 曾是 现在 出去 的 视线 大约 一个 弯曲 在 这 河 ,
“漫游者号现在已经消失在河道拐弯处了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] [ɪn] [lɔːŋɡər] [dɪˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
and there was no sense in longer delaying the moment of departure ,
和 那里 曾是 不 感觉 在 更长 延迟 这 片刻 的 离开 ,
再拖延出发的时间已经毫无意义了。

[soʊ] [ˈælɪks] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
so Alex plunged into the stream and was soon making his way to the
所以 亚历克斯 暴跌 进入 这 溪流 和 曾是 很快 制作 他的 方式 到 这
[ˈʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

于是亚历克斯纵身跃入溪流, 很快就游到了对岸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔːg] ,
He was closely followed by the dog ,
他 曾是 密切 随后 经过 这 狗 ,
那条狗紧随其后。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] [fer] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]
who seemed to regret his share in the incident which had cost the boys the
WHO 似乎 到 后悔 他的 分享 在 这 事件 哪个 有 成本 这 男孩们 这
['ræmblər] .
Rambler .
漫步者 .

他似乎对自己在导致男孩们失去漫步者号的事件中所扮演的角色感到后悔。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði] [ə:pəzɪt] [ɔ:r] ,
The boys were soon assembled on the opposite shore ,
这 男孩们 是 很快 组装 在 这 对面的 支撑 ,
男孩们很快在对岸集合完毕。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [brɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
and it became necessary to decide upon some course of action .
和 它 成为 必要的 到 决定 之上 一些 课程 的 行动 .
因此，必须决定采取某种行动方案。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ]
It was now broad daylight , and the people of the town were already
它 曾是 现在 广阔 日光 , 和 这 人们 的 这 镇 是 已经
[ə'stə:] .
astir .
搅拌 .

现在已经是白天了，镇上的人们都已经开始活动了。

" [aɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][dʒʌst] [ðɪs] , " [kleɪ] [dɪ'kled] .
" It amounts to just this , " Clay declared .
" 它 金额 到 只是 这 , " 黏土 声明 .
“结果就是这样，”克莱宣称。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
" There isn't a cent in the crowd ,
" 那里 不是 一个 中心 在 这 人群 ,
“人群中一分钱都没有，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['weɪɪŋ] [ə'pærəl] .
and we are all hungry and in need of wearing apparel .
和 我们 是 全部 饥饿的 和 在 需要 的 穿着 服饰 .
我们都饿了，也都需要衣服穿。

[ðer; ðər] ['ɪznt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [wa:tʃ] [ɔ:r][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [ɪn] [saɪt] .
There isn't even a watch or a piece of jewelry in sight .
那里 不是 甚至 一个 手表 或者 一个 片 的 珠宝 在 视线 .
这里连一块手表或一件首饰都看不到。

[naʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?
Now what's the answer ?
现在 是什么 这 回答 ?
答案是什么？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [spend] [ðə; ði] [taɪm] ['lʊʊfɪŋ] [ə'baʊt] [heɪz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [gets] [hɪr] ,
Shall we spend the time loafing about Hayes until our money gets here ,
将 我们 花费 这 时间 游手好闲 关于 海耶斯 直到 我们的 钱 获得 这里 ,
我们要不要在海耶斯闲逛，等钱到账？

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ænd; ənd][get] ['ɪntu:] ['ækʃ(ə)n][æt; ət] [wʌns] ? "
or shall we make a touch and get into action at once ? "
或者 将 我们 制作 一个 触碰 和 得到 进入 行动 在 一次 ? "
或者我们应该立即采取行动？

“ [fɔːr; fər] [ˈhevənz] [seɪk] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ˈæɪlɪks] , “ [lets] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juːˈes]
“ **For Heaven's sake** , ” **insisted Alex** , “ **let's do something that will bring us**
“ 为了 天 清酒 , ” 坚持 亚历克斯 , “ 我们来吧 做 某物 那 将要 带来 我们
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

“看在老天的份上,”亚历克斯坚持道,“我们做点什么来弄点吃的吧。”

[maɪ][ɪnˈtɜːrn(ə)l] [məˈʃiːnəri] [ɪz] [əˈbaʊt] [rʌn] [daʊn] . “
My internal machinery is about run down . ”
我的 内部的 机械 是 关于 跑步 向下 . ”

我的体内机体快要衰竭了。

“ [aɪv] [bɪn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] , “ [ɪkˈspleɪnd] [kleɪ] , “ [ænd; ənd][eɪˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [prɪˈperd]
“ **I've been anticipating this** , ” **explained Clay** , “ **and am in a measure prepared**
“ 我已经 到过 预期 这 , ” 解释 黏土 , “ 和 是 在 一个 措施 准备
[fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
for it .
为了 它 .

“我一直在期待这件事,”克莱解释说,“而且在某种程度上我已经做好了准备。”

“ [ˈæləksɪz] [feɪs] [ˈbraɪtnd] [ˈɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ **Alex's face brightened instantly at the thought of something to eat** .
“ 亚历克斯的 脸 明亮 即刻 在 这 想法 的 某物 到 吃 .

一想到有东西吃,亚历克斯的脸上立刻绽放出笑容。

[kleɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Clay turned to Case with a smile .
黏土 转向 到 案件 和 一个 微笑 .

克莱转过身,笑着看向凯斯。

“ [gɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [koʊld] [ˈʃoʊldər] [juːv] [bɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ɑːn] [ˈevri]
“ **Give me a slice of that cold shoulder you've been turning on every**
“ 给 我 一个 片 的 那 寒冷的 肩膀 你已经 到过 转弯 在 每一个
[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [meɪd] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
suggestion made this morning ,
建议 制成 这 早晨 ,

“把我今天早上对所有建议都冷漠对待的感觉也给我尝尝吧。”

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

[ˈæɪlɪks] [ˈfʌʊtɪd] [ænd; ənd][ˈdʒuːl][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [demənˈstreɪ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈɜːrli] [ˈraɪzəz] [huː] [wɜːr; wər]
Alex shouted and Jule joined in the demonstration until early risers who were
亚历克斯 喊叫 和 朱尔 加入 在 这 示范 直到 早期的 立管 WHO 是
[ˈpæsiŋ] [pɔːzd] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] .
passing paused to inspect the party .
通过 暂停 到 检查 这 派对 .

亚历克斯大声喊叫,朱莉也加入了示威游行,直到路过的早起者停下来查看这场聚会。

“ [ˈnevər] [əˈgen] ! ” [sed] [keɪs] , [ˈdʒɔɪniŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈlæftər] .
“ **Never again !** ” **said Case , joining in the laughter** .
“ 绝不 再次 ! ” 说 案件 , 加入 在 这 笑声 .

“再也不这样了!”凯斯说着,也加入了笑声。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [rɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdespəɪt] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] .
“ **From now on I'll be the first one to roar at a desperate situation** .
“ 从 现在 在 患病的 是 这 第一的 一 到 吼 在 一个 绝望的 情况 .

“从今以后,在危急时刻,我将第一个挺身而出,大声疾呼。”

[wʌt] [æn; ən][æs][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlweɪz] [ˈgraʊlɪŋ] ！”
What an ass a fellow is to be always growling ! ”
什么 一个 屁股 一个 同伴 是 到 是 总是 咆哮 ！ ”

真是个蠢货，老是咆哮！

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] ， ” [sed] [ˈæliks] ．
“ That's what we all think , ” said Alex ．
” 那就是 什么 我们 全部 思考 ； ” 说 亚历克斯 ．

“我们都是这么想的，”亚历克斯说。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ， [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [keɪs] [ˈriːəli] [dɪd] [ˈbetər] ．
No more was said on the subject , and for a time Case really did better ．
不 更多的 曾是 说 在 这 主题 ， 和 为了 一个 时间 案件 真的 做过 更好的 ．

关于此事之后再无其他讨论，而且有一段时间凯斯的表现确实有所好转。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈtræktɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [hɪr] ， ” [ˈdʒuːl] [riˈmɑːkt] ，
“ We are attracting considerable attention here , ” Jule remarked ．
” 我们 是 吸引 大量 注意力 这里 ； ” 朱尔 评论 ；

“我们在这里引起了相当大的关注，”朱尔说道。

[ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈsembld] ．
glancing about at the little crowd which had already assembled ．
瞥了一眼 关于 在 这 小的 人群 哪个 有 已经 组装 ．

环顾四周，只见一小群人已经聚集起来。

“ [pərˈhæps][wiː; wi] [wʊd] [ˈbetər] [sɪˈlekt] [sʌm; səm] [les] [kənˈspɪkjʊəs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
“ Perhaps we would better select some less conspicuous place for our
” 也许 我们 会 更好的 选择 一些 较少的 显眼的 地方 为了 我们的
[dɪlɪbəˈreɪʃnz] ． ”
deliberations ． ”
审议 ． ”

“或许我们应该选择一个不太显眼的地方进行讨论。”

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ？
“ Is there anything to eat there ？
” 是 那里 任何事物 到 吃 那里 ？

那里有什么吃的吗？

“ [ˈæliks] [æskt] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊk] [ˈveri] [ˈkɑːmɪk(ə)l] ．
“ Alex asked , with a wrinkle in his nose which made his face look very comical ．
” 亚历克斯 问 ， 和 一个 皱纹 在 他的 鼻子 哪个 制成 他的 脸 看 非常 滑稽 ．

“亚历克斯问道，他鼻子上皱了皱眉，表情十分滑稽。”

“ [maɪ] [ˈstʌmək] [fiːlz] [laɪk][ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] ．
“ My stomach feels like the Mammoth Cave ．
” 我的 胃 感觉 喜欢 这 长毛象 洞穴 ．

“我的胃感觉就像猛犸象洞穴一样。”

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðer; ðər][plæn][ˈɪntuː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪˈkluːdɪd]
“ Before the boys could put their plan into execution and seek a more secluded
” 前 这 男孩们 可以 放 他们的 计划 进入 执行 和 寻找 一个 更多的 僻
[pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈæliks] [kɔːt] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm]
place in which to find a way out of their trouble Alex caught Clay by the arm
地方 在 哪个 到 寻找 一个 方式 出去 的 他们的 麻烦 亚历克斯 捕捉 黏土 经过 这 手臂
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ．
and pointed up the street ．
和 尖 向上 这 街道 ．

“男孩们还没来得及实施他们的计划，寻找一个更僻静的地方来摆脱困境，亚历克斯就抓住了克莱的胳膊，指着街道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ˈeniwʌn] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌp][ðer; ðər] ？ ” [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] ．
“ Do you see anyone you know up there ？ ” he demanded ．
” 做 你 看 任何人 你 知道 向上 那里 ？ ” 他 要求 ．

“你在上面看到任何认识的人吗？”他问道。

“ [ðæt] [mæn] [lʊks] [laɪk] [ˈslʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] .
“ That man looks like something to eat .
“ 那 男人 看起来 喜欢 某物 到 吃 .

“那个人看起来像是一顿可口的饭菜。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ?
But how did he make the distance in the storm ?
但 如何 做过 他 制作 这 距离 在 这 风暴 ?

但他是如何在暴风雨中完成这段距离的呢？

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [sɔː]
“ The boys looked in the direction indicated by the pointing finger and saw
“ 这 男孩们 看起来 在 这 方向 表明的 经过 这 指向 手指 和 锯
[ruːb] [ˈstæg] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmli] [feɪs] .
Rube Stagg making for them with a broad grin on his homely face .
鲁布 斯塔格 制作 为了 他们 和 一个 广阔 咧嘴笑 在 他的 家常的 脸 .

男孩们顺着手指指向的方向望去，只见鲁布·斯塔格面带灿烂的笑容，正朝他们走来。

“ [seɪ] , “ [sed] [ˈæliks] , [ədˈvænsɪŋ] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , “ [ɪf] [jʊə(r)] [daʊn] [hɪr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
“ Say , “ said Alex , advancing to meet him , “ if you're down here looking for
“ 说 , “ 说 亚历克斯 , 前进 到 见面 他 , “ 如果 你是 向下 这里 寻找 为了
[ˈbrɪndl] [stiəz] ,
brindle steers ,
斑纹 牛 ,

“我说,”亚历克斯走上前去迎上他,“如果你来这里是为了找斑纹小牛,

[aɪ ˈtiː] [fɔːlz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ha:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈstɜːrɪŋ] .
it falls to me to tell you that there's hot a thing stirring .
它 瀑布 到 我 到 告诉 你 那 有 热的 一个 事物 搅拌 .

我必须告诉你,事情正在悄然发生。

“ [ruːb] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdʌblɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət]
“ Rube walked up to the boys and immediately doubled up with laughter at
“ 鲁布 步行 向上 到 这 男孩们 和 立即地 双倍 向上 和 笑声 在
[ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ðeɪ] [kʌt] .
the figure they cut .
这 数字 他们 切 .

鲁布走到男孩们面前,看到他们滑稽的姿势,立刻捧腹大笑起来。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsɔːpɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] [kleɪ] , [keɪs] [ænd; ənd][ˈdʒuːl][wɜːr; wər][ˈoʊnli][hæf] [drest] .
All were sopping wet , and Clay , Case and Jule were only half dressed .
全部 是 湿透了 湿的 , 和 黏土 , 案件 和 朱尔 是 仅有的 一半 穿着 .

所有人都浑身湿透,克莱、凯斯和朱尔只穿了一半衣服。

“ [ðeɪ] [ɡɑːt][jʊr; jər] [boʊt] , [dɪd] [ðeɪ] ?
“ They got your boat , did they ?
“ 他们 得到 你的 船 , 做过 他们 ?

“他们把你的船弄走了,是吗? ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [læf] [aʊt] .
“ he asked , after he had his laugh out .
“ 他 问 , 后 他 有 他的 笑 出去 .

他大笑之后问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪndʒərd] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ber] ? “
“ And where are the injured lad and the baby bear ? “
“ 和 在哪里 是 这 受伤 小伙子 和 这 婴儿 熊 ? “

“受伤的男孩和小熊在哪里? ”

“ [ɡɔːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Gone down the river with the boat , “ was the reply .
“ 已消失 向下 这 河 和 这 船 , “ 曾是 这 回复 .

“乘船顺流而下去了。”对方回答道。

“ [tu:] [bæd] , [tu:] [bæd] !
“ **Too bad , too bad !**
“ 也 坏的 , 也 坏的 !

“太糟糕了，太糟糕了！ ”

“ [mju:zd] [ru:b] .
“ **mused Rube** .
“ 沉思 鲁布 .

鲁布沉思道。

“ [aɪ] [si:] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] , ['wɪmzɪkli] , “ [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] ['bʊldɔ:g] .
“ **I see , “ he added , whimsically , “ that you saved the bulldog** .
“ 我 看 , “ 他 额外 , 异想天开地 , “ 那 你 已保存 这 斗牛犬 .

“我明白了,”他异想天开地补充道, “你救了那只斗牛犬。”

“ [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌrekəɡ'nɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['men](ə)n] ,
“ **As if in recognition of the mention** ,
“ 作为 如果 在 认出 的 这 提到 ,

仿佛是为了回应这一提及,

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [əd'vænst] [tu:; tə] - [saɪd][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] [wet] [noʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Captain Joe advanced to Rube's side and laid a wet nose in his hand .
队长 乔 先进的 到 - 边 和 铺设 一个 湿的 鼻子 在 他的 手 .

乔船长走到鲁布身边,把湿漉漉的鼻子放在他的手上。

[ðə; ði][dɔ:g] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wʌt]
The dog seemed to know that something was amiss , but could not tell what
这 狗 似乎 到 知道 那 某物 曾是 错误 , 但 可以 不是 告诉 什么
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

狗狗似乎知道出了什么事,但却说不出是什么事。

[ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] .
The Rambler was not in sight , and he could not understand that .
这 漫步者 曾是 不是 在 视线 , 和 他 可以 不是 理解 那 .

漫游者号不见了踪影,他无法理解这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第3/10页

“ [lɒk] [hɪr] , [mæn] , ” [ˈæliks] [riˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [grɪn] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [ˈeni] ” **Look here , man , ” Alex remarked , with a prodigious grin , “ have you got any** ” 看 这里 , 男人 , ” 亚历克斯 评论 , 和 一个 惊人 咧嘴笑 , ” 有 你 得到 任何 [məˈzu:mə] ? **mazuma ?** ” 真祖玛 ?

“伙计，听着，”亚历克斯咧嘴一笑说道，“你有马祖玛吗？ ” [aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] , [skædz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ” **I refer to coin of the realm , skads , you know . ”** 我 参考 到 硬币 的 这 领域 , 斯卡兹 , 你 知道 . ” 我指的是流通中的货币，你知道的，斯卡兹。”

“ [ðə; ði] [men] [huː] [rɒbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jɜː; jər] [boʊt] [ˈɔːlsəʊ][gɑːt][jɜː; jər] [ˈmʌni] , [dɪd] [ðeɪ] ? ” **The men who robbed you of your boat also got your money , did they ?** ” 这 男人 WHO 被抢劫 你 的 你的 船 还 得到 你的 钱 , 做过 他们 ? “抢走你船的那些人也拿走了你的钱，对吗？ ” [ænd; ənd] [ruːb] [went] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [ˈlæftər] . ” **and Rube went into another paroxysm of laughter .** ” 和 鲁布 去 进入 其他 发作 的 笑声 . “然后鲁布又一次爆发出阵阵大笑。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfʌni] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , ” [fraʊnd] [keɪs] . ” **I don't see anything funny about the situation , ” frowned Case .** ” 我 不 看 任何事物 有趣的 关于 这 情况 , ” 皱眉 案件 . “我不觉得这有什么好笑的，”凯斯皱着眉头说。 [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [hæf] [ˈneɪkɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [ˈstɛgmən] , ” **Here we are , half naked in the street , with Paul Stegman ,** ” 这里 我们 是 , 一半 裸 在 这 街道 , 和 保罗 斯特格曼 , “我们现在半裸着身子站在大街上，和保罗·斯特格曼在一起。”

[huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˈmedɪk(ə)] [əˈtenʃ(ə)n] , [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [noʊ][wʌn] **who may be dying for want of medical attention , away on the river , no one** WHO 可能 是 垂死 为了 想 的 医疗的 注意力 , 离开 在 这 河 , 不 一 [noʊz] [wer] . **knows where .** ” 知道 在哪里 . 他们可能因为缺乏医疗救助而奄奄一息，漂流在河上，无人知晓具体位置。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪˈtiː][ˈrɑːt(ə)n] ! ” **I call it rotten ! ”** 我 称呼 它 烂 ！ ” 我觉得它烂透了！

“ [aɪ][æsk][jɜː; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , [jʌŋ] [ˈfelər] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [ˈænsər] , ” **I ask your pardon , young feller , ” came the quick answer ,** ” 我 问 你的 赦免 , 年轻的 伙计 , ” 来了 这 快的 回答 , “请问你说什么，年轻人？”对方迅速回答道。

“ [bʌt; bət][ðəeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [læf] [wer] [noʊ][hɑːrm][ɪz] [ɪnˈtendɪd] . ” **but there's no harm in a laugh where no harm is intended .** ” 但 有 不 伤害 在 一个 笑 在哪里 不 伤害 是 故意的 . “但如果笑声没有恶意，那就没什么坏处。”

[naʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðɪs] ['frek(ə)] - [feɪst] [kɪd] [sed] [ə'baʊt] ['mʌni] ? ”
Now , what was it this freckle - faced kid said about money ? ”
现在 , 什么 曾是 它 这 雀斑 - 面对 孩子 说 关于 钱 ? ”

那么，这个满脸雀斑的小孩是怎么谈论金钱的呢？

“ [oʊ] , [jes] , ['mʌni] ！
” Oh , yes , money ！
” 哦 , 是的 , 钱 ！

“哦，是的，钱！ ”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [left] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
I didn't know as there was any left in the world .
我 没有 知道 作为 那里 曾是 任何 左边 在 这 世界 。

我不知道世界上是否还剩下这种东西。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] [gɑ:t][sʌm; səm] ?
Have you really got some ?
有 你 真的 得到 一些 ？

你真的有一些吗？

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ru:b] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ster] [ʌv; əv] [dɪsbɪ'li:f] .
” And the boy regarded Rube with a stare of disbelief .
” 和 这 男生 认为 鲁布 和 一个 盯 的 怀疑 。

男孩用难以置信的目光看着鲁布。

“ [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ['selɪŋ] [maɪ]['ɑ:ksn] , [ænd; ʌnd] ['ðerfɔ:r] [eɪ'em] ['mɑ:dərətli] [wel] [hʊkt]
” I had good luck selling my oxen , and therefore am moderately well hooked
” 我 有 好的 运气 销售 我的 牛 , 和 所以 是 中等程度 出色地 钩子

[ʌp] .
up :
向上 。

“我卖牛的运气不错，所以现在经济状况还算不错。”

[haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ][wa:nt] , [sʌn] ?
How much do you want , son ?
如何 很多 做 你 想 , 儿子 ？

儿子，你想要多少？

“ [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['fʊʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][bəʊθ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ʌnd][eɪb(ə)] [tu:; tə] [sə'pleɪ] [ɔ:l][ðər; ðər]
” By way of showing that he was both willing and able to supply all their
” 经过 方式 的 显示 那 他 曾是 两个都 愿意的 和 有能力的 到 供应 全部 他们的

[ˈprez(ə)nt] [ni:dz] ,
present needs ,
展示 需求 ,

“为了表明他既愿意也有能力满足他们目前的所有需求，

[ru:b] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv][bæŋk] [noʊts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ,
Rube extracted a wad of bank notes from his pocket that would have ,
鲁布 提取 一个 瓦德 的 银行 笔记 从 他的 口袋 那 会 有 ,

鲁布从口袋里掏出一沓钞票，那本该是.....

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['æliks] , “ [tʃʊkt] [ə; eɪ] [kaʊ] . ”
in the language of Alex , “ choked a cow . ”
在 这 语言 的 亚历克斯 , “ 窒息 一个 奶牛 。”

用亚历克斯的话来说就是“掐死了一头牛”。

“ [wu:p] - [i:] ！ ” ['ʌʊtɪd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
” Whoop - ee ! ” shouted that young man .
” 哇哦 - ee ！ ” 喊叫 那 年轻的 男人 。

“哇哦！”那个年轻人喊道。

“ [li:d] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:dər] !
“ Lead me to the fodder !
“ 带领 我 到 这 饲料 ! ”

“带我去拿饲料！ ”

[li:d] [em 'i:][tu:; tə][aɪ 'ti:] ! ”
Lead me to it !
带领 我 到 它 ! ”

带我去找！

“ [fɜ:rst] , ” [br'gæn] [kleɪ] , ” [tel] [ju: 'es] ['weðər] [wi:; wi][kæn; kən][send][ə; ei] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
“ First , “ began Clay , “ tell us whether we can send a message from this
“ 第一的 , ” 开始 黏土 , ” 告诉 我们 无论 我们 能 发送 一个 信息 从 这
[plers] .
place .
地方 .

“首先,”克莱开口道,“告诉我们是否可以从这里发出信息。”

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræmblər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We've got to catch the Rambler , you know .
我们已经 得到 到 抓住 这 漫步者 , 你 知道 .

我们得追上那辆漫游者号, 你知道的。

“ [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; ei] ['pɑ:ndərəs] ['sɪlvər] [wɑ:tʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [aɪ 'ti:]
“ The man took a ponderous silver watch from his pocket and consulted it
“ 这 男人 采取 一个 沉重的 银 手表 从 他的 口袋 和 咨询 它
[br'fɔ:r] [ri'plain] .
before replying .
前 回复 .

“那人从口袋里掏出一块沉甸甸的银表, 看了看才回答。

“ [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] [wɪl] ['oʊpən][ɪn][ɪg'zæktli] ['fɔ:rtɪ] ['mɪnɪts] , ” [hi:; hi] [sed] , ['snæpɪŋ] [aɪ 'ti:] [[ʌt]
“ The telegraph office will open in exactly forty minutes , “ he said , snapping it shut
“ 这 电报 办公室 将要 打开 在 确切地 四十 分钟 , ” 他 说 , 啪啪 它 关闭
.
:
.

“电报局将在四十分钟后准时开门,”他一边说着, 一边啪地一声关上了门。

“ [du:][wi:; wi] [i:t] [fɜ:rst] ?
“ Do we eat first ?
“ 做 我们 吃 第一的 ? ”

我们先吃饭吗?

[ju:; jʊ] [si:] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ” [aɪ][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌv; əv][maɪ] [rest] [læst] [naɪt] ,
You see , “ he continued , “ I was broken of my rest last night ,
你 看 , ” 他 持续 , ” 我 曾是 破碎的 的 我的 休息 最后的 夜晚 ,
“你看,”他继续说道,“我昨晚彻夜未眠。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [em 'i:] ['hʌŋɡrɪ] [tu:; tə][laɪ] [ə'weɪk] . ”
and it always makes me hungry to lie awake . “
和 它 总是 制作 我 饥饿的 到 说谎 醒 . ”

“这让我辗转反侧, 难以入眠。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; ei] [plers] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
“ There's a place down the street that looks like something to eat ,
“ 有 一个 地方 向下 这 街道 那 看起来 喜欢 某物 到 吃 ,
“街对面有家看起来可以吃饭的地方,

“ [ænd; ənd] ['æliks] [fɑ:t] [ə'hed] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
“ and Alex shot ahead to investigate .
“ 和 亚历克斯 射击 前方 到 调查 .

于是亚历克斯立即上前查看。

[ˈsevrəl] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][ˈli:t(ə)] [ˈpɑ:rti] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔ:rwəd] .
Several men who had been following the little party now came forward .
一些 男人 WHO 有 到过 下列的 这 小的 派对 现在 来了 向前 .

几个一直尾随这小队人的人走了过来。

“ [seɪ] , [ˈstreɪndʒər] , ” [ə; eɪ][mæn] [hu:] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈli:dər] [sed] ,
“ **Say , stranger , ” a man who appeared to be the leader said ,**
” 说 , 陌生人 , ” 一个 男人 WHO 出现 到 是 这 领导者 说 ,
“陌生人, 你好,”一个看起来像是领头人的男人说道。

“ [ɪf] [ju:l] [step] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈænsər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkwestʃənz] ,
“ **if you'll step aside and answer a few questions ,**
” 如果 你会 步 旁边 和 回答 一个 很少 问题 ,
“如果你愿意让开一点, 回答几个问题,

[aɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər][ɑ:n][jɔ:; jər][pɑ:rt] .
I'll take it as a favor on your part .
患病的 拿 它 作为 一个 偏爱 在 你的 部分 .
我就当是帮你一个忙吧。

[ə; eɪ][bæŋk][wʌz; wəz] [rɒbd] [ʌv; əv] \$100 , - [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ˈænsər] [jɔ:; jər] [dɪˈskrɪpʃn] — [red]
A bank was robbed of \$100 , 000 by a man answering your description — red
一个 银行 曾是 被抢劫 的 \$100 , - 经过 一个 男人 回答 你的 描述 — 红色的
[hed] [ænd; ənd][ɔ:l] .
head and all .
头 和 全部 .

一名男子抢劫了一家银行, 劫走 10 万美元, 他的外貌特征与你的描述相符——红头发等等。

[ðə; ði] [ˈrɑ:bəri] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɔ:f][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [naɪt] .
The robbery was pulled off Monday night .
这 抢劫 曾是 拉 离开 周一 夜晚 .
抢劫案发生在周一晚上。

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
” **CHAPTER VI**
” 章 六年级
第六章

[ˈæliks] [gets] [ə; eɪ] [skwer] [mi:l]
ALEX GETS A SQUARE MEAL
亚历克斯 获得 一个 正方形 一顿饭
亚历克斯吃上了饱饭

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [trɪk] ? ” [æskt] [ru:b] .
“ **And you think I turned the trick ? ” asked Rube .**
” 和 你 思考 我 转向 这 诡计 ? ” 问 鲁布 .
“你觉得是我耍了花招?”鲁布问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [ɪn][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [toʊn]
“ **I don't think anything about it , ” was the answer , in an unpleasant tone**
” 我 不 思考 任何事物 关于 它 , ” 曾是 这 回答 , 在 一个 令人不快的 语气
[ʌv; əv] [vɔɪs] .
of voice .
的 嗓音 .

“我对此什么也没想,”对方用一种不愉快的语气回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][step] [əˈsaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] .
“ **I just asked you to step aside for a minute so I could find out .**
” 我 只是 问 你 到 步 旁边 为了 一个 分钟 所以 我 可以 寻找 出去 .
“我只是请你暂时让开一下, 以便我了解情况。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [geɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈaɪərnz] [ɑːn] [juː; jʊ] — [dʒʌst] [fɔːr; fər] [lʌk] . ”
“ **If you get gay , I'll have to put the irons on you — just for luck .** ”
“ 如果 你 得到 同性恋 , 患病的 有 到 放 这 熨斗 在 你 — 只是 为了 运气 . ”

如果你变成同性恋, 我就得给你戴上镣铐——就图个吉利。

“ [siː] [hɪr] , [ˈstreɪndʒər] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [get] [ˈaɪərnz] [ɑːn] [em ˈiː] ,
“ **See here , stranger , if you ever get irons on me ,**
“ 看 这里 , 陌生人 , 如果 你 曾经 得到 熨斗 在 我 ,
“ 陌生人, 你听好了, 如果你胆敢对我动手动脚,

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] , ” [ruːb] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] .
you'll have to put up a fight for it , ” Rube remarked with a scowl .
你会 有 到 放 向上 一个 斗争 为了 它 , ” 鲁布 评论 和 一个 皱眉头 .

“你得拼死争取才行,”鲁布皱着眉头说道。

“ [ænd; ənd] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ **And , ” he continued ,**
“ 和 , ” 他 持续 ,
“ 然后,”他继续说道,

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [naːt] [hɪr] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [fuːl] [ˈkwestʃənz] .
“ **I may as well tell you right now that I'm not here to answer any fool questions .**
“ 我 可能 作为 出色地 告诉 你 正确的 现在 那 我是 不是 这里 到 回答 任何 傻子 问题 .
“我现在就得告诉你们, 我不是来回答任何愚蠢问题的。”

“ [bəʊθ] [men] [druː] [rɪˈvɒlvəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
“ **Both men drew revolvers at the same instant ,**
“ 两个都 男人 画 左轮手枪 在 这 相同的 立即的 ,
两人同时拔出了左轮手枪。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [ðəm; ðəm] [hæd; həd] [kleɪ] [naːt] [stept] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
and would have used them had Clay not stepped in between them .
和 会 有 用过的 他们 有 黏土 不是 步 在 之间 他们 .
如果不是克莱从中作梗, 他们本来会使用它们的。

“ [ðer; ðər] [ɡoʊz] [maɪ] [ˈbiːfstɪk] , ” [ˈæliks] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈdʒuːl] .
“ **There goes my beefsteak , ” Alex whispered to Jule .**
“ 那里 去 我的 牛排 , ” 亚历克斯 低声说道 到 朱尔 .
“我的牛排没了,”亚历克斯低声对朱尔说。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈlɑːkʌp] [ɪn] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [ˈsekənd] . ”
“ **Our good thing will be in the village lockup in about half a second .** ”
“ 我们的 好的 事物 将要 是 在 这 村庄 锁 在 关于 一半 一个 第二 . ”
“我们的宝贝大概半秒钟后就会被关进村里的拘留所。”

“ [dʒʌst] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] ! ” [dɪˈklerd] [keɪs] .
“ **Just our luck ! ” declared Case .**
“ 只是 我们的 运气 ! ” 声明 案件 .
“真是我们的运气!”凯斯说道。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [brɪˈɡæn] [kleɪ] ,
“ **Gentlemen , ” began Clay ,**
“ 先生们 , ” 开始 黏土 ,
“先生们,”克莱开口说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɔːpt] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [keɪm] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd]
but he was stopped by a man who came pushing his way through the crowd
但 他 曾是 停止 经过 一个 男人 WHO 来了 推动 他的 方式 通过 这 人群
[ɪmˈpetʃuəsli] .
impetuously .
冲动地 .
但他被一个莽撞地挤过人群的男人拦住了。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [drɔːld] .
“ **None of that , gentlemen , ” he drawled .**
“ 没有任何 的 那 , 先生们 , ” 他 拖长音 .

“先生们，别想那些了。”他慢吞吞地说。

“ [ɪf] [aɪ][wɑːnt] [ˈeni] [ˈjuːtɪŋ] [dʌn] , [aɪ] [duː][aɪˈtiː][maɪˈself] .
“ **If I want any shooting done , I'll do it myself .**
“ 如果 我 想 任何 射击 完毕 , 患病的 做 它 我 .

“如果我想进行任何拍摄，我会自己动手。”

[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ? “
What seems to be the trouble ? ”
什么 似乎 到 是 这 麻烦 ? ”

出了什么问题？

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [wer] [juː; jʊ][get][kɑːrdz][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , ” [sniəd] [ə; eɪ][ˈbaɪstændər] .
“ **I don't see where you get cards in this game , ” sneered a bystander .**
“ 我 不 看 在哪里 你 得到 牌 在 这 游戏 , ” 冷笑 一个 旁观者 .

“我看不出这游戏里怎么才能拿到牌，”一个旁观者冷笑道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][læst] [naɪt] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈæɪlɪks] ,
“ **I can tell you where this man was last night , ” put in Alex ,**
“ 我 能 告诉 你 在哪里 这 男人 曾是 最后的 夜晚 , ” 放 在 亚历克斯 ,

“我可以告诉你这个人昨晚在哪里，”亚历克斯插话道。

[huː] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [naɪt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [steɪk] .
who was resolved not to lose his steak .
WHO 曾是 已解决 不是 到 失去 他的 牛排 .

他决心不让自己的牛排丢掉。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [ˈhelpɪŋ] [fɔːr] [bɔɪz] [ləʊd][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [bɔɪ] [ɑːn]
“ **He was up the river about thirty miles helping four boys load a wounded boy on**
“ 他 曾是 向上 这 河 关于 三十 英里 帮助 四 男孩们 加载 一个 受伤 男生 在
[ə; eɪ][ˈmoʊtər][bəʊt] . ”
a motor boat . ”
一个 发动机 船 . ”

“他当时在河上游大约三十英里处，帮助四个男孩把一个受伤的男孩抬上一艘机动船。”

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [dɪˈmaːndɪd] [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
“ **What of that ? ” demanded the spokesman of the party .**
“ 什么 的 那 ? ” 要求 这 发言人 的 这 派对 .

“那又怎样？”该党发言人质问道。

“ [læst] [naɪt] [ˈwɔznt] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [naɪt] . ”
“ **Last night wasn't Monday night . ”**
“ 最后的 夜晚 不是 周一 夜晚 . ”

“昨晚可不是星期一晚上。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ˈæɪlɪks] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [əˈfeɪmd] , “ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] .
“ **That's so , ” said Alex , looking very much ashamed , “ it was Tuesday night .**
“ 那就是 所以 , ” 说 亚历克斯 , 寻找 非常 很多 羞愧 , ” 它 曾是 周二 夜晚 .

“没错，”亚历克斯说，看起来很羞愧，“那是星期二晚上。”

[ˈpɑːrd(ə)n][emˈiː] . “
Pardon me . ”
赦免 我 . ”

对不起。”

“ [wɜːz, ˈhɜːz][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] ? ” [ɪnˈkwaɪəd][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [ɪn]
“ **Where's the wounded boy and the motor boat ?** ” **inquired a man who stood in**
“ 在哪里？ 这 受伤 男生 和 这 发动机 船 ？ ” 询问 一个 男人 WHO 站立 在
[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

“受伤的男孩和摩托艇在哪里？”人群中一名男子问道。

“ [jes] , [wɜː] [biː; bi] [ðeɪ] ? ” [æskt] [əˈhʌðər] .
“ **Yes , where be they ?** ” **asked another** .
“ 是的 , 在哪里 是 他们 ？ ” 问 其他 .

“是啊，他们在哪儿？”另一个人问道。

“ [aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [ˈeni][ˈmoʊtər][boʊt] , [ɔːr][boʊt][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
“ **I fail to see any motor boat , or boat of any kind , with them** .
“ 我 失败 到 看 任何 发动机 船 , 或者 船 的 任何 种类 , 和 他们 .

“我没看到他们有任何机动船，或者任何类型的船。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈswɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɑːk] [ræts] .
I know that they came swimming up to the landing like a lot of dock rats .
我 知道 那 他们 来了 游泳 向上 到 这 降落 喜欢 一个 很多 的 码头 老鼠 .

我知道他们像很多码头老鼠一样游到码头边来。

[aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈlɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [bʌntɪ] [ʌp] . “
I'm in favor of locking the whole bunch up . ”
我是 在 偏爱 的 锁定 这 所有的 束 向上 . ”

我赞成把他们全都关起来。

“ [duː][aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːfɪsər] , ” [ˈɜːdʒd] [ˈsevrəl] [men][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
“ **Do it , Mr . Officer ,** ” **urged several men in the crowd** .
“ 做 它 , 先生 . 官 , ” 敦促 一些 男人 在 这 人群 .

“动手吧，警官先生，”人群中几个男人催促道。

[ðə; ði] [ˈkɑːnstəbl] [stept] [ˈfɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈrest] ,
The constable stepped forward as if to make the arrest ,
这 警官 步 向前 作为 如果 到 制作 这 逮捕 ,

警员上前一步，似乎要实施逮捕。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] [hɪmˈself]
but the man who had spoken against any shooting , offering to do it himself
但 这 男人 WHO 有 说 反对 任何 射击 , 提供 到 做 它 他自己
,
.
,

但那个曾公开反对任何枪击事件，并主动提出自己动手的人，

[ɪf] [ˈeni] [wʌz; wəz] [dʌn] , [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
if any was done , stepped in front of him .
如果 任何 曾是 完毕 , 步 在 正面 的 他 .

如果有人这么做了，就挡在他前面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][əˈlɜːrt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] ,
He was an alert looking fellow ,
他 曾是 一个 警报 寻找 同伴 ,

他看起来很机警。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [er] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd]
with **a** **businesslike** **air** **which** **seemed** **to** **proclaim** **that** **he** **would** **be** **as** **good**
和 一个 商业化 空气 哪个 似乎 到 宣布 那 他 会 是 作为 好的
[æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .
as **his** **word** .
作为 他的 单词 .

他一副公事公办的样子，仿佛在宣告他会信守承诺。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] ['du:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ju:tɪŋ] [maɪ'self] [ɪf] ['eni] [wʌz; wəz] ['sta:rtɪd] , ” [hi:; hi]
“ **You** **heard** **what** **I** **said** **about** **doing** **the** **shooting** **myself** **if** **any** **was** **started** , ” **he**
” 你 听到 什么 我 说 关于 正在做 这 射击 我 如果 任何 曾是 开始 , ” 他
[sed] ,
said ,
说 ,
他说: “你们都听到了我的话，如果有人开枪，我会亲自出手。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɔ:l] .
with **a** **drawl** .
和 一个 拖长音 .

拖长了声音。

“ [aɪm][frʌm; frəm] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ju:v] [gɔ:t][tu:; tə] [ʃʊ] [em 'i:] . ”
“ **I'm** **from** **Missouri** **and** **you've** **got** **to** **show** **me** . ”
” 我是 从 密苏里州 和 你已经 得到 到 展示 我 . ”
“我来自密苏里州，你得给我看看。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] [ɪz] [ðɪs] , [eniweɪ] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] ['kɑ:nstəbl] ,
“ **What** **kind** **of** **a** **bluff** **is** **this** , **anyway** ? ” **demanded** **the** **constable** ,
” 什么 种类 的 一个 虚张声势 是 这 , 反正 ? ” 要求 这 警官 ,
“这到底是什么伎俩? ”警员质问道。

[bʌt; bət][hi:; hi][pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,
but **he** **put** **up** **his** **weapon** ,
但 他 放 向上 他的 武器 ,

但他收起了武器。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɔ:t][tu:; tə] [kɔ:l][ðə; ðɪ] [blʌf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
as **if** **he** **had** **decided** **not** **to** **call** **the** **bluff** **at** **that** **time** .
作为 如果 他 有 决定 不是 到 称呼 这 虚张声势 在 那 时间 .
仿佛他当时决定不去戳穿对方的虚张声势。

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [steɪk] , ” [sə'dʒestɪd] ['æɪks] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
“ **I'm** **looking** **for** **that** **steak** , ” **suggested** **Alex** , **wrinkling** **his** **nose** .
” 我是 寻找 为了 那 牛排 , ” 建议 亚历克斯 , 皱纹 他的 鼻子 .
“我在找那块牛排,”亚历克斯皱着鼻子说道。

“ [wen] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] ? ”
“ **When** **does** **it** **come** ? ”
” 什么时候 做 它 来 ? ”

“什么时候来? ”

“ [aɪm] [bʌk] ['eldrɪd] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [er] , ” [ænd; ənd][aɪ] [noʊ]
“ **I'm** **Buck** **Eldred** , ” **announced** **the** **man** **with** **a** **businesslike** **air** , ” **and** **I** **know**
” 我是 巴克 埃尔德雷德 , ” 宣布 这 男人 和 一个 商业化 空气 , ” 和 我 知道
[ðɪs] [mæn] ,
this **man** ,
这 男人 ,
“我是巴克·埃尔德雷德,”那人一本正经地宣布, “我认识这个人。”

“ ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] - [kʌt] [feɪs] ,
“ **pointing** **to** **the** **giant** **of** **a** **man** , **with** **a** **smile** **on** **a** **clean** - **cut** **face** ,
” 指向 到 这 巨大的 的 一个 男人 , 和 一个 微笑 在 一个 干净的 - 切 脸 ,
指着那个身材魁梧、面带微笑的男子,

“ [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [helpt] [wi:l] [ðə; ði][dɜ:rt][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
“ **just as well as if I had helped wheel the dirt to make him** .
“ 只是 作为 出色地 作为 如果 我 有 帮助 车轮 这 污垢 到 制作 他 .
“就好像我曾帮忙把泥土运过来造他一样。”

[ˈenɪbɑ:di] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [noʊz] [bʌk] [ˈeldrɪd] ?
Anybody in the crowd that knows Buck Eldred ?
任何人 在 这 人群 那 知道 巴克 埃尔德雷德 ?
人群中有人认识巴克·埃尔德雷德吗？

“ [noʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [bʌk] [ˈeldrɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)]
“ **No one seemed to know Buck Eldred , and the chances for a battle**
“ 不 一 似乎 到 知道 巴克 埃尔德雷德 , 和 这 机会 为了 一个 战斗
[si:md] [ˈveri] [gʊd] .
seemed very good .
似乎 非常 好的 .
“似乎没有人认识巴克·埃尔德雷德，发生战斗的可能性似乎很大。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [æn; ən] [ɪntəˈrʌp](ə)n] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [pʊt][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli]
At that moment , however , an interruption took place which put an entirely
在 那 片刻 , 然而 , 一个 中断 采取 地方 哪个 放 一个 完全
[ˈdɪfrənt] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈsɪdənt] .
different face on the incident .
不同的 脸 在 这 事件 .
然而，就在这时，发生了一件突如其来的变故，使事件的面貌完全不同了。

[ə; eɪ] [ˈpɑ:si] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [rɒbd]
A posse of officers came in from the East with the man who had robbed
一个 民兵 的 警官 来了 在 从 这 东方 和 这 男人 WHO 有 被抢劫
[ðə; ði][bæŋk][ɪn] [ˈkʌstədi] .
the bank in custody .
这 银行 在 保管 .
一队警员从东部赶来，押送了抢劫银行的男子。

[ˈɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈsentɪmənt] ,
Instantly there was a friendly sentiment ,
即刻 那里 曾是 一个 友好的 情绪 ,
立刻，彼此间流露出友好的情谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [dɪˈnaʊnst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [tɜ:rmz][kʊd; kəd][nɑ:t][du:]
and the men who had denounced the boys in savage terms could not do
和 这 男人 WHO 有 谴责 这 男孩们 在 野蛮的 条款 可以 不是 做
[ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
enough for them .
足够的 为了 他们 .
那些曾用恶毒的言辞谴责这些男孩的人，却对他们竭尽所能。

[tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˈɔfə-z] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [def] [ɪrz] .
To all such offers , however , the boys turned deaf ears .
到 全部 这样的 优惠 , 然而 , 这 男孩们 转向 聋 耳朵 .
然而，男孩们对所有这些提议都充耳不闻。

“ [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ˈbi:fsteɪk] [baɪ] [naʊ] , “ [sed] [ˈæliks] ,
“ **We might have had a load of beefsteak by now ,** “ **said Alex ,**
“ 我们 可能 有 有 一个 加载 的 牛排 经过 现在 , “ 说 亚历克斯 ,
“我们现在可能已经吃了很多牛排了,”亚历克斯说。

“ [ðæt] [ə; eɪ][dɔ:ɡ] [ˈkudnt] [baɪt] [θru:] .
“ **that a dog couldn't bite through** .
“ 那 一个 狗 不能 咬 通过 .
“连狗都咬不穿的那种。”

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [maɪ] ['məʊʃənz] . ”
Just wait until I get to the table and watch my motions . ”
只是 等待 直到 我 得到 到 这 桌子 和 手表 我的 运动 . ”

等我坐到桌边，看看我的动作就知道了。

“ [ju:l] [biː; bi] [ðer; ðər] [də'rektli; daɪ'rektli] , ” [sed] [ru:b] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
You'll be there directly , ” said Rube , with a chuckle .
” 你会 是 那里 直接地 , ” 说 鲁布 , 和 一个 轻笑 .

“你会直接到达那里，”鲁布笑着说。

“ [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [snæk] [maɪ'self] .
I feel as if I could enjoy a snack myself .
” 我 感觉 作为 如果 我 可以 享受 一个 小吃 我 .

“我觉得自己好像可以吃点零食了。”

[ðə; ði] ['tævərn] [sɔ:t] [baɪ] [ðə; ði] [men] [si:md] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
The tavern sought by the men seemed to be the best in the town ,
” 这 酒馆 寻求 经过 这 男人 似乎 到 是 这 最好的 在 这 镇 ,

“这些人想找的那家酒馆似乎是镇上最好的。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .
but that was not saying much .
但 那 曾是 不是 说 很多 .

但这并没有说明什么问题。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪks] [wɜ:r; wər] [su:n] ['sɪzliŋ] ['oʊvər]
However , it was neat and clean , and the steaks were soon sizzling over
然而 , 它 曾是 整洁的 和 干净的 , 和 这 牛排 是 很快 炙热 超过

[ðə; ði] [koʊl] .
the coals .
这 煤炭 .

然而，这里干净整洁，牛排很快就在炭火上滋滋作响。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [em 'i:] [haʊ] [juː; jʊ] [gɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [soʊ] [su:n] ?
Will you tell me how you got down the river so soon ?
” 将要 你 告诉 我 如何 你 得到 向下 这 河 所以 很快 ?

“你能告诉我你是怎么这么快就顺流而下的吗？ ”

“ [kleɪ] [æskt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [edʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['æpɪtaɪts] .
Clay asked as soon as the first edge was off the appetites .
” 黏土 问 作为 很快 作为 这 第一的 边缘 曾是 离开 这 食欲 .

“克莱在食欲刚消退后就问道。”

“ [wiː; wi] [li:v] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [get] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] ['stəʊlən] ,
We leave the Point , get here in time to have our boat stolen ,
” 我们 离开 这 观点 , 得到 这里 在 时间 到 有 我们的 船 被盗 ,

“我们离开岬角，及时赶到这里，结果船就被偷了，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [rʌŋ] [ə'krɔ:s] [juː; jʊ] .
and then we run across you .
和 然后 我们 跑步 穿过 你 .

然后我们就遇到了你。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] ?
How did you make it ?
如何 做过 你 制作 它 ?

你是怎么做到的？

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] ['oʊvər] [tu:] ['aʊərz] ,
We haven't been here over two hours ,
我们 还没有 到过 这里 超过 二 小时 ,

我们到这里还不到两个小时，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [fʊʊ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] — [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['welkəm] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z]
and you show up like a Christmas present — all the more welcome because
和 你 展示 向上 喜欢 一个 圣诞节 展示 — 全部 这 更多的 欢迎 因为
[ʌnɪk'spektɪd] . “
unexpected . ”
意外 . ”

你的出现就像一份圣诞礼物——正因为出乎意料，才更令人惊喜。

“ [naʊ] , [sʌn] , [dʒʌst] [rɪ'membə] [ðɪs] : [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɔ:l][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [æskt] [ðæt] [ɑ:r; ər]
“ **Now , son , just remember this : It ain't all the questions that are asked that are**
“ 现在 , 儿子 , 只是 记住 这 : 它 不是 全部 这 问题 那 是 问 那 是
[ænsər] .
answered .
回答 .

“孩子，记住这一点：并不是所有被提出的问题都会得到解答。”

[wʌt] [ju:; jʊ][dəʊnt][faɪnd][aʊt][ju:; jʊ][kɑ:nt] [rɪ'pi:t] .
What you don't find out you can't repeat .
什么 你 不 寻找 出去 你 不能 重复 .

你没发现的事情就无法重现。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . “
And there you are . ”
和 那里 你 是 . ”

你就是这样。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kwɪzətɪv] , “ [ænsər] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] .
“ **I didn't mean to be inquisitive , ” answered Clay , with a flush of vexation** .
“ 我 没有 意思是 到 是 好奇 , ” 回答 黏土 , 和 一个 冲洗 的 烦恼 .

“我不是故意打听的,”克莱回答道，脸上带着一丝恼怒。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [haʊ] [ju:; jʊ][gɔ:t] [hɪr] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] . “
“ **It is none of my business how you got here , so long as you are here** . ”
“ 它 是 没有任何 的 我的 商业 如何 你 得到 这里 , 所以 长的 作为 你 是 这里 . ”

“你是怎么来的，与我无关，只要你来了就行。”

“ [naʊ] [dəʊnt] [ˌmɪsʌndər'stænd] [em 'i:] , “ [kən'tɪnju:d] [ru:b] , [ɪn][æn; ən][əˌpɑ:lə'dʒetɪk] [toʊn] ,
“ **Now don't misunderstand me , ” continued Rube , in an apologetic tone** ,
“ 现在 不 误解 我 , ” 持续 鲁布 , 在 一个 道歉的 语气 ,

“别误会我的意思,”鲁布继续说道，语气带着歉意。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
which seemed to be something new for him .
哪个 似乎 到 是 某物 新的 为了 他 .

这对他来说似乎是件新鲜事。

“ [ðeəz; ðəz] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [kloʊzd] - [ə; eɪ] [drʌm] .
“ **There's reasons for keeping my mouth closed tighter'n a drum** .
“ 有 原因 为了 保持 我的 嘴 关闭 - 一个 鼓 .

“我之所以紧闭双唇，是有原因的。”

[ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ][gɔ:t] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ][aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kæʃ] ,
Enough that I got here in time to help you out with a little cash ,
足够的 那 我 得到 这里 在 时间 到 帮助 你 出去 和 一个 小的 现金 ,

幸好我及时赶到，可以给你一点钱。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'tʃ:rn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [moʊst] [kən'vi:nɪənt] . “
which you may return at any time most convenient . ”
哪个 你 可能 返回 在 任何 时间 最多 方便的 . ”

您可随时在最方便的时候归还。”

“ [θækŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn] , ” [rɪˈplaɪd] [kleɪ] .
“ **Thank you for the loan** , ” **replied Clay** .
“ 感谢 你 为了 这 贷款 , ” 回复 黏土 .

“谢谢你的贷款,”克莱回答道。

“ [aɪ][hoʊp][tuː; tə][rɪˈtʃːrən][aɪˈtiː][ˈɪmɪdiətli] — [dʒʌst][æz; əz][suːn] , [ɪn][fækt] , [æz; əz][wiː; wi]
“ **I hope to return it almost immediately** — **just as soon** , **in fact** , **as we**
“ 我 希望 到 返回 它 几乎 立即地 — 只是 作为 很快 , 在 事实 , 作为 我们
[hɪr] [frʌm; frəm][ˈɪkɑːgoʊ] .
hear from Chicago .
听到 从 芝加哥 .

“我希望尽快归还——事实上, 只要我们收到芝加哥方面的消息, 我就会立即归还。”

“ [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æt; ət][ðæt] [taɪm] .
“ **No more was said on the subject at that time** .
“ 不 更多的 曾是 说 在 这 主题 在 那 时间 .
“当时就此事没有再多说什么。”

[ðə; ði][ˈbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [plaɪŋ] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ænd] [fɔːks] , [ænd; ænd] , [ðə; ði] [miːl] [ˈoʊvər] ,
The boys were busy plying their knives and forks , **and** , **the meal over** ,
这 男孩们 是 忙碌的 合奏 他们的 刀具 和 叉子 , 和 , 这 一顿饭 超过 ,
男孩们忙着使用刀叉, 饭菜吃完了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ˈɑːfɪs] [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
there was the visit to the telegraph office and then the search for the
那里 曾是 这 访问 到 这 电报 办公室 和 然后 这 搜索 为了 这
[ˈræmblər] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
Rambler was begun .
漫步者 曾是 开始 .

他们去了电报局, 然后就开始寻找漫步者号。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˈstɛɡmən] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði] [lædz] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
To tell the truth , **the fate of Paul Stegman troubled the lads not a little** .
到 告诉 这 真相 , 这 命运 的 保罗 斯特格曼 麻烦 这 小伙子们 不是 一个 小的 .
说实话, 保罗·斯特格曼的命运让这些小伙子们十分担忧。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
They had no idea what disposition the robbers would make of him .
他们 有 不 主意 什么 处置 这 强盗 会 制作 的 他 .
他们完全不知道强盗们会如何处置他。

[ðeɪ] [maɪt] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [maɪt] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
They might toss him overboard , **and they might leave him to die of his**
他们 可能 折腾 他 落水 , 和 他们 可能 离开 他 到 死 的 他的
[ˈwuːndz] .
wounds .
伤口 .

他们可能会把他扔下船, 也可能任由他因伤重而死。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [muːd] [siːzd] [ðem; ðəm] .
It would be just as the mood seized them .
它 会 是 只是 作为 这 情绪 查获 他们 .
一切都将随心而动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] [æt; ət][fɜːrst] .
There was no news of the Rambler at first .
那里 曾是 不 消息 的 这 漫步者 在 第一的 .
起初没有任何关于漫步者号的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [brɪ'klɑːmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɑːm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['θɜːrti] [maɪlz]
The boys were becoming discouraged when a telegram from a point thirty miles
这 男孩们 是 成为 灰心 什么时候 一个 电报 从 一个 观点 三十 英里
[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kɜːrɪdʒ] .
down the river gave them courage .
向下 这 河 给予 他们 勇气 .

男孩们开始感到沮丧，这时从下游三十英里处发来的一封电报给了他们勇气。

[ə; eɪ] [boʊt] [ˈænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ]
A boat answering the description of the Rambler was anchored off the mouth
一个 船 回答 这 描述 的 这 漫步者 曾是 锚定 离开 这 嘴
[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] [wɪtʃ] [ræn][ɪntuː][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [dʒʌst] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] ['meksɪkən][laɪn] .
of a small creek which ran into the Rio Grande just below the Mexican line .
的 一个 小的 溪 哪个 跑 进入 这 里约热内卢 格兰德 只是 以下 这 墨西哥 线 .
一艘与“漫步者号”描述相符的船只停泊在一条小溪的入海口附近，这条小溪流入格兰德河，就在墨西哥边境下方。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts] [ðə; ði] ['ræmblər] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [keɪs] .
“ Of course it's the Rambler ! ” shouted Case .
“ 的 课程 它是 这 漫步者 ！ ” 喊叫 案件 .
“当然是漫步者！”凯斯喊道。

“ [noʊ] [ˈʌðər] [boʊt] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['ræmblər] .
“ No other boat looks like the Rambler .
“ 不 其他 船 看起来 喜欢 这 漫步者 .
“没有其他船长得像漫步者号。”

[ˈwʌndər] [wɒts] [bɪn] ['gəʊɪŋ][ɑːn] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [boʊt] ?
Wonder what's been going on since we left the boat ?
想知道 是什么 到过 去 在 自从 我们 左边 这 船 ?
想知道自从我们离开船后发生了什么事？

[siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [wiːk] . “
Seems like a week . ”
似乎 喜欢 一个 星期 . “

感觉像过了一个星期。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['dʒuːl] .
“ How are we going to get to her ? ” inquired Jule .
“ 如何 是 我们 去 到 得到 到 她 ? ” 询问 朱尔 .
“我们该怎么找到她呢？”朱尔问道。

“ ['θɜːrti] [maɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] — [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] . “
“ Thirty miles is a long distance — when you have to swim . ”
“ 三十 英里 是 一个 长的 距离 — 什么时候 你 有 到 游泳 . ”
“三十英里可不是一段短途距离——尤其当你还得游泳的时候。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] ['rɒbəz] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ænd] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['eniwɪər] [nɪr]
“ And the robbers may be up and away long before we are anywhere near
“ 和 这 强盗 可能 是 向上 和 离开 长的 前 我们 是 任何地方 靠近
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,
“而且，在我们靠近他们之前，劫匪可能早就逃之夭夭了。”

“ ['ælɪks] [kʌt] [ɪn] .
“ Alex cut in .
“ 亚历克斯 切 在 .

亚历克斯插话道。

“ [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['bɔːroʊ] , [beg] [ɔːr] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ? ”
“ Is there a boat of any kind that we might borrow , beg or steal in the town ? ”
“ 是 那里 一个 船 的 任何 种类 那 我们 可能 借 , 求 或者 偷 在 这 镇 ? ”
“镇上有没有我们可以借、乞讨或偷的船？”

“ [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , ” [kleɪ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ['hoʊpfəli] .

“ **There ought to be** , ” **Clay contributed hopefully** .
“ 那里 应该 到 是 , ” 黏土 贡献 希望 .

“应该有,”克莱充满希望地说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvər] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['plenti] [ʌv; əv]['boʊts][ɪn] [saɪt] . ”

“ **This is a river town** , **and there ought to be plenty of boats in sight** . ”
“ 这 是 一个 河 镇 , 和 那里 应该 到 是 很多 的 船 在 视线 . ”

“这里是河边小镇, 应该能看到很多船只。”

“ [kæn; kən][wi:; wi][get] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [spi:d] [ʌp] ? ” [æskt] [keɪs] .

“ **Can we get one that will speed up ?** ” **asked Case** .
“ 能 我们 得到 一 那 将要 速度 向上 ? ” 问 案件 .

“我们能不能弄一个速度更快的?”凯斯问道。

“ [ðæts] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] , ” [sed] [kleɪ] .

“ **That's to be found out** , ” **said Clay** .
“ 那就是 到 是 成立 出去 , ” 说 黏土 .

“这还有待查明,”克莱说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][faɪnd] [pɔ:l] ['stɛgmən] [ɔ:l] [raɪt] , ” [keɪs] [sed] , ['ræðər] ['du:biəsli] .

“ **I hope we find Paul Stegman all right** , ” **Case said** , **rather dubiously** .
“ 我 希望 我们 寻找 保罗 斯特格曼 全部 正确的 , ” 案件 说 , 相当 可疑地 .

“我希望我们能平安找到保罗·斯特格曼,”凯斯有些怀疑地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['rɒbəz] [tu:; tə] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔ:rd] .

“ **It would be just like the robbers to pitch him overboard** . ”
“ 它 会 是 只是 喜欢 这 强盗 到 沥青 他 落水 .

“这就像强盗们会做的那样, 把他扔下船。”

[ðer; ðər][taɪm] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [wɪl] [kʌm] .

Their time of reckoning will come .
他们的 时间 的 清算 将要 来 .

他们的报应终将到来。

“ [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rɪ'vi:ld] ['hʌθɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [laɪn] .

“ **A search of the town revealed nothing available in the boat line** . ”
“ 一个 搜索 的 这 镇 揭晓 没有什么 可用的 在 这 船 线 .

“在镇上搜寻后, 发现船上没有任何可用的船只。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [skɪf] [ɪn] ['plenti] ,

There were rowboats and skiffs in plenty ,
那里 是 划艇 和 小艇 在 很多 ,

船上有很多划艇和小船。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] .

but not a thing in the line of a motor boat .
但 不是 一个 事物 在 这 线 的 一个 发动机 船 .

但绝对不是那种机动船之类的东西。

“ [wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['meksɪkən] [laɪn] , [ænd; ənd][get] [ðer; ðər][ɪn][dʒɪg] [taɪm] ,

“ **We've just got to get down to the Mexican line** , **and get there in jig time** , ”
“ 我们已经 只是 得到 到 得到 向下 到 这 墨西哥 线 , 和 得到 那里 在 夹具 时间 ,

“我们只需要赶到墨西哥边境线, 而且要以最快的速度到达那里。”

“ [dɪ'klerd] ['ælɪks] .

“ **declared Alex** . ”
“ 声明 亚历克斯 .

“亚历克斯说道。”

“ [ðə; ði]['beɪbi] [ber] [ni:dz] [maɪ] [ker] . ”

“ **The baby bear needs my care** . ”
“ 这 婴儿 熊 需求 我的 关心 . ”

“小熊需要我的照顾。”

“ [ðæts] [ˈpʊətri] , ” [ˈdʒu:l] [əˈhaʊnst] .
“ **That's poetry** , ” **Jule announced** .
“ 那就是 诗 , ” 朱尔 宣布 .

“这简直就是诗,”朱尔宣布道。

“ [ˈbeɪbi] [ber] [ni:dz] [maɪ] [ker] .
“ **Baby bear needs my care** .
“ 婴儿 熊 需求 我的 关心 .

“小熊需要我的照顾。”

[aɪ ˈti:] [skænz] , [tu:] .
It scans , too .
它 扫描 , 也 .

它还可以扫描。

[fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈælɪks] ,
First thing you know , Alex ,
第一的 事物 你 知道 , 亚历克斯 ,

亚历克斯, 你首先会知道的

[ju:l] [bi:; bi] [ˈselɪŋ] [jʊr; jər] [və:sɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] [ə; eɪ] [ja:rd] .
you'll be selling your verses at the rate of a dollar a yard .
你会 是 销售 你的 诗句 在 这 速度 的 一个 美元 一个 院子 .

你将以每码一美元的价格出售你的诗句。

“ [ˈælɪks] [grɪnd] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] .
“ **Alex grinned , but made no reply** .
“ 亚历克斯 咧嘴一笑 , 但 制成 不 回复 .

亚历克斯咧嘴一笑, 但没有回答。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] [ˈeldrɪd] [tʊk] [ðəmˈselvz] [ɔ:f] [tu:; tə] ? ” [æskt] [keɪs] [ɪn]
“ **I wonder where Rube and Buck Eldred took themselves off to ?** ” **asked Case in**
“ 我 想知道 在哪里 鲁布 和 巴克 埃尔德雷德 采取 他们自己 离开 到 ? ” 问 案件 在

[ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

“我很好奇鲁布和巴克·埃尔德雷德去了哪里?”凯斯过了一会儿问道。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [mɪˈstɪrɪəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd] . ”
“ **They seem to have mysteriously disappeared** . ”
“ 他们 似乎 到 有 神秘地 消失 . ”

“他们似乎神秘失踪了。”

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] ! ” [kraɪd] [ˈdʒu:l] .
“ **Here they come now !** ” **cried Jule** .
“ 这里 他们 来 现在 ! ” 哭 朱尔 .

“他们来了!”朱尔喊道。

[ðə; ði] [tu:] [men] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The two men came from the direction of the river ,
这 二 男人 来了 从 这 方向 的 这 河 ,

这两个人是从河边来的,

[ˈoʊnli] [ˈhaɪər] [ʌp] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] .
only higher up than the boys had penetrated .
仅有的 更高 向上 比 这 男孩们 有 渗透 .

比男孩们到达的地方还要高。

[ðeɪ] [naʊ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [lædz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [rɪ:ðd] [ɪn] [smaɪlz] .
They now approached the lads with their faces wreathed in smiles .
他们 现在 接近 这 小伙子们 和 他们的 面孔 花环 在 微笑 .

他们面带笑容地走向小伙子们。

“ [gɑ:t][ə; eɪ][boʊt] , [bɔɪz] ?
“ **Got a boat , boys ?**
“ 得到 一个 船 , 男孩们 ?

“伙计们，有船吗？ ”

“ [bʌk] [æskt] .
“ **Buck asked .**
“ 巴克 问 .

“巴克问道。”

“ [nɑ:t][soʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [,aɪ 'ti:] , “ [ˈæɪks] [ˈænsər] .
“ **Not so you could notice it , “ Alex answered .**
“ 不是 所以 你 可以 注意 它 , “ 亚历克斯 回答 .

“不是为了让你注意到它，”亚历克斯回答道。

“ [si:] [hɪr] , [kɪdz] , “ [bʌk] [went] [ɑ:n] , “ [ru:b] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [ˌem 'i:] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
“ **See here , kids , “ Buck went on , “ Rube here has been telling me something of**
“ 看 这里 , 孩子们 , “ 巴克 去 在 , “ 鲁布 这里 有 到过 讲述 我 某物 的
[jɔː; jər] ['sto:ri] ,
your story ,
你的 故事 ,

“孩子们，听我说，”巴克继续说道，“鲁布一直在跟我讲你们的故事。”

[ænd; ənd] [wi:v] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [ə'genst] [ðə; ði] ['paɪərits] .
and we've decided to make common cause against the pirates .
和 我们已经 决定 到 制作 常见的 原因 反对 这 海盗 .

我们决定联合起来对抗海盗。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [su:t][ju:; jʊ] ? “
How will that suit you ? “
如何 将要 那 套装 你 ? “

这样对你来说合适吗？

“ [faɪn] ! “ [kraɪd] [ˈæɪks] .
“ **Fine ! “ cried Alex .**
“ 美好的 ! “ 哭 亚历克斯 .

“太好了！ ”亚历克斯喊道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [i:'kwəli] [fræŋk] [ɪn][ðər; ðər] ['plezər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ænd; ənd]
The other boys were equally frank in their pleasure at the announcement , and
这 其他 男孩们 是 同样地 坦率 在 他们的 乐趣 在 这 公告 , 和
[bʌk] [went] [ɑ:n] .
Buck went on .
巴克 去 在 .

其他男孩对这个消息也同样毫不掩饰地表达了他们的喜悦，巴克继续说道。

“ [naʊ] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]['moʊtər][boʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪt] — —
“ **Now , we've got a little motor boat down the river which — —**
“ 现在 , 我们已经 得到 一个 小的 发动机 船 向下 这 河 哪个 — —

“现在，我们有一艘小型机动船在河上行驶——”

“ [ðə; ði][mæn][gɑ:t][noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ **The man got no farther than that .**
“ 这 男人 得到 不 更远 比 那 .

“那人就此止步了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌbʌb] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
The boys set up such a hubbub that it was impossible to hear a thing .
这 男孩们 放 向上 这样的 一个 尘嚣 那 它 曾是 不可能的 到 听到 一个 事物 .

男孩们制造了如此大的喧闹声，以至于什么也听不见。

[ðeɪ] [ˈendɪd] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [θri:] [tʃɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪɡər][fɔːr; fər] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] .
They ended by giving three cheers and a tiger for Rube and Buck .
他们 结束 经过 给予 三 干杯 和 一个 老虎 为了 鲁布 和 巴克 .

最后，他们为鲁布和巴克欢呼三声，并举起一只老虎。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɡreɪt] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [kleɪ] .
“ This is great ! ” exclaimed Clay .
“ 这 是 伟大的 ！ ” 惊呼 黏土 .

“太棒了！”克莱惊呼道。

“ [ɡreɪt] [ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][,aɪ ˈti:] ！
“ Great is no name for it !
“ 伟大的 是 不 姓名 为了 它 ！

“伟大都不足以形容它！”

“ [ˈæɪks] [dɪˈklerd] .
“ Alex declared .
“ 亚历克斯 声明 .

“亚历克斯宣布道。”

“ [seɪ] , [ˈfeləʊz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs] [ɪˈvent] [ˈprɑːpərli] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
“ Say , fellows , in order to celebrate this event properly , we ought to have
“ 说 , 伙伴们 , 在 命令 到 庆祝 这 事件 适当地 , 我们 应该 到 有
[əˈnʌðər] [ˈbiːfsteɪk] .
another beefsteak .
其他 牛排 .

“伙计们，为了好好庆祝这个节日，我们应该再吃一块牛排。”

[ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] [meɪks] [,em ˈiː] [ˈhʌŋɡrɪ] . “
This good news makes me hungry . ”
这 好的 消息 制作 我 饥饿的 . “

这好消息让我都饿了。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈwʊdnt] [meɪk] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .
“ I'd like to see something that wouldn't make you want to eat .
“ ID 喜欢 到 看 某物 那 不会 制作 你 想 到 吃 .

“我想看看一些不会让人产生食欲的东西。”

[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈæpɪtaɪt] , “ [wʌz; wəz] [kleɪz] [ˈkɑːment] .
You certainly have a whale of an appetite , ” was Clay's comment .
你 当然 有 一个 鲸 的 一个 食欲 , “ 曾是 粘土的 评论 .

“你的胃口真大,”克莱评论道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪd] [laɪk] [raɪt] [naʊ] , “ [ˈæɪks] [went] [ɑːn] ,
“ I know what I'd like right now , ” Alex went on ,
“ 我 知道 什么 ID 喜欢 正确的 现在 , “ 亚历克斯 去 在 ,

“我知道我现在想要什么,”亚历克斯继续说道。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈpɑːsəm] [paɪ]
regardless of the laughter of Buck and Rube , “ and that is a ' possum pie
不管 的 这 笑声 的 巴克 和 鲁布 , “ 和 那 是 一个 - 负鼠 馅饼
.
:
.

尽管巴克和鲁布哈哈大笑，“但那是一个‘负鼠派’。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪˈself][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈræmblər] , [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn][wʌn] [raɪt] [naʊ] . “
I can see myself on board the Rambler , feasting on one right now . ”
我 能 看 我 在 木板 这 漫步者 , 盛宴 在 一 正确的 现在 . “

我现在就能想象自己坐在 Rambler 车上，大快朵颐地享用着一个了。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈræmblər] [jet] , ” [keɪs] [kəmˈpleɪnd] .
“ **That's all right , but you're not on board the Rambler yet , ” Case complained .**
“ 那就是 全部 正确的 , 但 你是 不是 在 木板 这 漫步者 然而 , ” 案件 抱怨 .
“没关系, 但你还没登上漫步者号呢,”凯斯抱怨道。

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪz] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [wɜ:rs] [lʌk] ! ”
“ **We're a long ways from it , worse luck ! ”**
“ 是 一个 长的 方式 从 它 , 更糟 运气 ! ”
“我们离目的地还很远, 真倒霉! ”

“ [ðæt] [riˈmaɪndz][,em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪn] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈaʊərz] , ” [sed]
“ **That reminds me that I haven't had anything to eat in about two hours , ” said**
“ 那 提醒 我 那 我 还没有 有 任何事物 到 吃 在 关于 二 小时 , ” 说
[ru:b] ,
Rube ,
鲁布 ,
“这让我想起来, 我已经大约两个小时没吃东西了,”鲁布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [taɪm] [wi:; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfestɪv] [bɔ:rd] . ”
with a grin , “ and that it is about time we met at the festive board . ”
和 一个 咧嘴笑 , “ 和 那 它 是 关于 时间 我们 遇见 在 这 节日 木板 . ”
他咧嘴一笑, “我们终于要在节日宴会上见面了。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə; eɪ] [mi:l] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **But how are you going to get a meal cooked in the middle of the**
“ 但 如何 是 你 去 到 得到 一个 一顿饭 煮熟 在 这 中间 的 这
[ˈfɔ:rnu:n] ?
forenoon ?
午前 ?
“但是, 你打算如何在上午做一顿饭呢? ”

“ [æskt] [bʌk] .
“ **asked Buck .**
“ 问 巴克 .
“巴克问道。”

“ [aɪ ˈti:] [straɪks] [,em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [kʊks] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ **It strikes me that the cooks will be busy at this time .**
“ 它 罢工 我 那 这 厨师 将要 是 忙碌的 在 这 时间 .
“我觉得这段时间厨师们会很忙。”

[ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [nu:n] . “
Better wait until noon . ”
更好的 等待 直到 中午 . “
最好等到中午。

“ [nɑ:t] [mʌt] , “ [læft] [ˈæləks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈrɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .
“ **Not much , ” laughed Alex , with a prodigious wrinkling of his nose .**
“ 不是 很多 , ” 笑了 亚历克斯 , 和 一个 惊人 皱纹 的 他的 鼻子 .
“没什么,”亚历克斯笑着说, 同时夸张地皱了皱鼻子。

“ [nɑ:t] [wen] [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ][mæn] [bæk] [ʌv; əv][,em ˈi:] [ðæt] [stændz][sɪks] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪn]
“ **Not when I've got a man back of me that stands six feet and a half in**
“ 不是 什么时候我已经 得到 一个 男人 后退 的 我 那 站立 六 脚 和 一个 一半 在
[hɪz; ɪz] [ˈsta:kɪŋ] [fi:t] ! ”
his stocking feet ! ”
他的 袜 脚 ! ”
“我身后站着一个光脚就有六英尺半高的男人, 哪有那么容易! ”

“ [ɡoʊ][tu:; tə][aɪ ˈti:] , “ [sed] [kleɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ **Go to it , ” said Clay , with a grin .**
“ 去 到 它 , ” 说 黏土 , 和 一个 咧嘴笑 .
“去做吧,”克莱笑着说。

“ [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ki:ps] [ɑ:n] [ju:l] [swel] [ʌp][ænd; ənd][bɜ:rst] . ”
“ **If this thing keeps on you'll swell up and burst .** ”
“ 如果 这 事物 保持 在 你会 膨胀 向上 和 爆裂 . ”
“如果这种情况继续下去，你会肿胀爆裂的。”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tjæns] [ɑ:n] ['bɜ:rstɪŋ] [maɪ'self] , ” [ə'haʊnst] ['dʒu:l] .
“ **I guess I'll take a chance on bursting myself ,** ” **announced** **Jule .**
“ 我 猜测 患病的 拿 一个 机会 在 爆发 我 , ” 宣布 朱尔 .
“我想我会冒险让自己爆掉,”朱尔宣布道。

“ [tu:] [bʌst] - [ʌps] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [mes] , ['i:ðər]
“ **Two bust - ups won't make any more noise than one , and no more mess , either**
“ 二 摔碎 - UPS 惯于 制作 任何 更多的 噪音 比 一 , 和 不 更多的 混乱 , 任何一个
.
.
.
“两次争吵不会比一次争吵更吵闹，也不会造成更多混乱。”

“ [ðə; ði] [θri:] ['sta:rtɪd] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði]['tævərn] ,
“ **The three started away toward the tavern ,**
“ 这 三 开始 离开 朝向 这 酒馆 ,
三人随即朝酒馆的方向走去。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [set] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm]
while the others set out to walk to the motor boat , which was some
尽管 这 其他的 放 出去 到 走 到 这 发动机 船 , 哪个 曾是 一些
['dɪstəns] [ə'weɪ] .
distance away .
距离 离开 .
其他人则步行前往远处的机动船。

“ [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , ” [bʌk] [əb'zɜ:rvd] ,
“ **Tell you what I think ,** ” **Buck observed ,**
“ 告诉 你 什么 我 思考 , ” 巴克 观察到 ,
“我跟你说说我的想法,”巴克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] [wer] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊld][frʌm; frəm]
as they passed a clothing store where about everything was sold from
作为 他们 通过了 一个 衣服 店铺 在哪里 关于 一切 曾是 卖 从
['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][tu:; tə] ['θreɪŋ] [mə'ʃi:nz] ,
handkerchiefs to threshing machines ,
手帕 到 脱粒 机器 ,
他们路过一家服装店，店里几乎什么都卖，从手帕到脱粒机应有尽有。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ʌn'drest] [ə'baʊt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
“ **you boys have been walking the street undressed about long enough .**
“ 你 男孩们 有 到过 步行 这 街道 脱光衣服 关于 长的 足够的 .
“你们这些男孩光着身子在大街上走来走去已经够久了。”

[aɪl] [baɪ] [ju:; jʊ] [ɡʊd] ['su:ts] [ɪf] [ju:l] [kʌm] [ɪn'saɪd] .
I'll buy you good suits if you'll come inside .
患病的 买 你 好的 西装 如果 你会 来 里面 .
如果你愿意进来，我就给你买好西装。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [meɪk] ['eni] [hɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [baɪ] ['ɡoʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [rɪɡ] .
You won't make any hit with the natives by going around in that rig .
你 惯于 制作 任何 打 和 这 本地人 经过 去 大约 在 那 钻井平台 .
你开着那辆车到处转悠，肯定不会受到当地人的欢迎。

“ [kleɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['skæntɪ] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [læft] .
“ **Clay looked down at his scanty apparel and laughed .**
“ 黏土 看起来 向下 在 他的 稀少 服饰 和 笑了 .
克莱低头看了看自己单薄的衣着，笑了。

[ðə; ði][su:t][did] [lʊk] [ɪnəˈprɒpriət] [fɔːr; fər][ju:z][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .
The suit did look inappropriate for use on the street .
这 套装 做过 看 不当 为了 使用 在 这 街道 :

这身衣服看起来确实不太适合在街上穿。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" All right , " said the boy .
" 全部 正确的 , " 说 这 男生 :

“好的,”男孩说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:n] [ˈlu:zɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˈvestmənt] , [goʊ] [əˈhed] . "
" If you want to take chances on losing your investment , go ahead . "
" 如果 你 想 到 拿 机会 在 输 你的 投资 , 去 前方 :

“如果你想冒着投资亏损的风险, 那就去吧。”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:l] [ˈevər] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] ? " [æskt] [keɪs] .
" How do you know that you'll ever get the money back ? " asked Case .
" 如何 做 你 知道 那 你会 曾经 得到 这 钱 后退 ? " 问 案件 :

“你怎么知道你还能把钱要回来?”凯斯问道。

" [pərˈhæps][wi:; wi][ˈoʊnli] [ˈbɔ:roʊd] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz]
" Perhaps we only borrowed the Rambler and turned it over to the owners
" 也许 我们 仅有的 借来的 这 漫步者 和 转向 它 超过 到 这 所有者
[hɪr] . "
here . "
这里 :

“或许我们只是借用了这辆漫步者牌汽车, 然后就把它还给了这里的车主。”

" [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈbɔ:roʊ] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ju:; jʊ][hæv; həv] , [dɪd][ju:; jʊ] ? " [ˈænsər] [bʌk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" You didn't borrow the faces you have , did you ? " answered Buck , with a
" 你 没有 借 这 面孔 你 有 , 做过 你 ? " 回答 巴克 , 和 一个
[smɑɪl] .
smile .
微笑 :

“你可没借用你的这些面孔吧?”巴克笑着回答。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ˈevər] [set] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɒbəz] , [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][get] [nu:] [ˈfeɪsɪz] . "
" If you ever set out to be robbers , you've got to get new faces . "
" 如果 你 曾经 放 出去 到 是 强盗 , 你已经 得到 到 得到 新的 面孔 :

“如果你决心要当强盗, 就得换一批新面孔。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfeɪsɪz] , " [rɪˈplaɪd] [kleɪ] .
" You may be mistaken in regard to the faces , " replied Clay .
" 你 可能 是 错误 在 看待 到 这 面孔 , " 回复 黏土 :

“你可能认错人脸了,”克莱回答道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [tel] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:rkjupaɪn] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi][kæn; kən] [θroʊ]
" You can never tell by the looks of a porcupine how far he can throw
" 你 能 绝不 告诉 经过 这 看起来 的 一个 豪猪 如何 远的 他 能 扔
[hɪz; ɪz] [kwɪlz] .
his quills .
他的 羽毛 :

“你永远无法从豪猪的外表判断它能把刺扔多远。”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ?
What is that man looking at ?
什么 是 那 男人 寻找 在 ?

那个人在看什么?

“ [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][æz; əz]['i:v(ə)l] - [feɪst] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'pɑ:n][ɪn][ə; eɪ]
“ **He certainly was as evil - faced a fellow as one could come upon in a**
“ 他 当然 曾是 作为 邪恶的 - 面对 一个 同伴 作为 一 可以 来 之上 在 一个
[deɪz] [wɔ:k] .
day's walk .
天 走 .

“他绝对是你一天散步中能遇到的最凶恶的家伙。”
[ˈtʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ˈstəʊlən] — [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt]
STOLEN — A MOTOR BOAT
被盗 — 一个 发动机 船
被盗——一艘摩托艇
“ [aɪv] [si:n] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔ:r] , [ən'les] [aɪ][eɪ'em] [mʌt] [mɪ'steɪkən] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **I've seen that face before , unless I am much mistaken , “ was the reply** .
“ 我已经 已见 那 脸 前 , 除非 我 是 很多 错误 , “ 曾是 这 回复 .
“除非我记错了, 否则我以前见过这张脸,”对方回答道。

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][mæd] ['roʊwəl] ,
“ **It must be Mad Rowell** ,
“ 它 必须 是 疯狂的 罗威尔 ,
“那一定是疯子罗威尔。”

[ə; eɪ][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [dʒʌst] [θɪŋks] ['hi:z][ðə; ði] ['tʌfəst] [mæn][ðæt] ['evər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] .
a person who just thinks he's the toughest man that ever came down the pike .
一个 人 WHO 只是 思考 他是 这 最难 男人 那 曾经 来了 向下 这 梭鱼 .
一个自认为世上最强悍的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mi:gər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪn]
“ **The boys were in the store by this time with a meager supply of clothing in**
“ 这 男孩们 是 在 这 店铺 经过 这 时间 和 一个 微薄 供应 的 衣服 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
front of them .
正面 的 他们 .
“这时, 男孩们已经走进了商店, 面前摆着几件可怜的衣服。”

[mæd] ['roʊwəl] [wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)] .
Mad Rowell was evidently looking for trouble .
疯狂的 罗威尔 曾是 显然 寻找 为了 麻烦 .
疯子罗威尔显然是在找麻烦。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rti][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ster] [ðəm; ðəm][aʊt]
He kept his evil eyes fixed upon the party in an effort to stare them out
他 保留 他的 邪恶的 眼睛 固定的 之上 这 派对 在 一个 努力 到 盯 他们 出去
[ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
of countenance .
的 面容 .
他用邪恶的目光紧紧盯着那群人, 试图用眼神将他们吓得魂飞魄散。

“ [ðɪs] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feləʊ] , “ [ˈwɪspəd] [keɪs] .
“ **This looks like a mix - up with the fellow , “ whispered Case** .
“ 这 看起来 喜欢 一个 混合 - 向上 和 这 同伴 , “ 低声说道 案件 .
“这看起来像是跟那家伙搞混了,”凯斯低声说道。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . “
“ **I wish I had my gun with me** . “
“ 我 希望 我 有 我的 枪 和 我 . “
“我真希望当时我的枪在身边。”

“ [nʊʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] , [sʌn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .

“ No need of a gun , son , ” was the reply .

“ 不 需要 的 一个 枪 , 儿子 , ” 曾是 这 回复 .

“孩子，不需要枪。”对方回答道。

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][,aɪ 'ti:] ,

“ You wouldn't get a chance to use it if you had it ,

“ 你 不会 得到 一个 机会 到 使用 它 如果 你 有 它 ,

“就算你拥有它，你也没机会用上它。”

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['mʊʊ(ə)n] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [brɛst] ['pɑ:kɪt] .

“ with a quick motion toward a breast pocket .

“ 和 一个 快的 运动 朝向 一个 胸部 口袋 .

“同时迅速向胸前的口袋做了个动作。”

“ [hændz] [ʌp] !

“ Hands up !

“ 手 向上 !

“举起手来！ ”

“ [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [toʊn] , [bʌt; bət][mæd] ['rʊʊwəl] [əu'beɪd] ['ɪnstəntli] .

“ The command was given in the usual tone , but Mad Rowell obeyed instantly .

“ 这 命令 曾是 给定 在 这 通常 语气 , 但 疯狂的 罗威尔 服从 即刻 .

命令是用惯常的语气下达的，但疯子罗威尔立刻服从了。

[hɪz; ɪz][hænd] , [ɔ:l'redi] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [dra:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

His hand , already bringing a weapon from his pocket , dropped to his side ,

他的 手 , 已经 带来 一个 武器 从 他的 口袋 , 掉落 到 他的 边 ,

他的手已经从口袋里掏出了武器，然后垂到了身侧。

[ðə; ði] ['wepən] ['klætɜ:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

the weapon clattering to the floor .

这 武器 咋嗒咋嗒 到 这 地面 .

武器哐当一声掉在地上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

By this time the store was in confusion .

经过 这 时间 这 店铺 曾是 在 困惑 .

这时，店里一片混乱。

['kʌstəmərz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ɪn]['eni] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Customers were getting out of range in any way they could .

顾客 是 获得 出去 的 范围 在 任何 方式 他们 可以 .

顾客们想尽一切办法逃离信号范围。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] ['kauntəz] ,

They were hiding under counters ,

他们 是 隐藏 在下面 计数器 ,

他们躲在柜台下面。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ə; eɪ]['pænik] [wɪtʃ] ['θretnd] [tu:; tə][,di:'pɑ:pjʊlət] [ðə; ði] [pleɪs]

and rushing to the door in a panic which threatened to depopulate the place

和 匆忙 到 这 门 在 一个 恐慌 哪个 威胁 到 减少人口 这 地方

[ʌv; əv] ['bɪznəs] .

of business .

的 商业 .

他们惊慌失措地冲到门口，险些导致商店里的人全部离开。

“ [li:v] [ðə; ði] [ɡʌn] [wer] [,aɪ 'ti:][ɪz] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [bʌk] .

“ Leave the gun where it is , ” came the voice of Buck .

“ 离开 这 枪 在哪里 它 是 , ” 来了 这 嗓音 的 巴克 .

“把枪留在原地，”巴克的声音传来。

[hɪz; ɪz] [tʊən] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mju:zɪk(ə)] ,
His tone was low and musical ,
他的 语气 曾是 低的 和 音乐 ,
他的语气低沉而富有韵律感。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['smɑɪlɪŋ] [aɪz] [wɪt] [kə'mɑ:ndɪd] [ə'bi:diəns] .
but there was a glitter in his smiling eyes which commanded obedience .
但 那里 曾是 一个 闪光 在 他的 微笑 眼睛 哪个 命令 服从 .
但他的笑眼中闪烁着不容置疑的光芒，让人不得不服从。

[ðə; ði] ['feləʊ] [stʊd] ['sʌlənlɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [mu:v] .
The fellow stood sullenly awaiting the next move .
这 同伴 站立 闷闷不乐地 等待中 这 下一个 移动 .
那人闷闷不乐地站在那里，等待着下一步的行动。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [fɪl] [ju:; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [li:d] , " [went] [ɑ:n] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" I ought to fill you full of lead , " went on the voice ,
" 我 应该 到 充满 你 满的 的 带领 , " 去 在 这 嗓音 ,
“我真该把你打成筛子，”那声音继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ju:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [daʊn] [kaɪ'əʊti; 'kaɪəʊt] [æz; əz]
" but I can't find it in my heart to shoot such a low - down coyote as
" 但 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 射击 这样的 一个 低的 - 向下 郊狼 作为
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
“但我实在不忍心射杀你这样卑鄙的郊狼。”

[gʌ:t] [ə'nʌðər] [gʌn] [ɑ:n] [ju:; jʊ] ?
Got another gun on you ?
得到 其他 枪 在 你 ?
你身上还有其他枪吗？

" [ðə; ði] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The man shook his head .
" 这 男人 摇晃 他的 头 .
那人摇了摇头。

" [aɪ] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [maɪ'self] , [aɪ] ['rekən] .
" I'll find that out for myself , I reckon .
" 患病的 寻找 那 出去 为了 我 , 我 估计 .
“我想我会自己去弄清楚的。”

['kæt(ə)] [laɪk] [ju:; jʊ] [eɪnt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] .
Cattle like you ain't to be trusted .
牛 喜欢 你 不是 到 是 可信 .
像你这样的牲口，根本不可信。

" [wen] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] ['prəʊɡrest] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɪst(ə)] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd]
" When the search had progressed as far as the pistol pocket a wicked
" 什么时候 这 搜索 有 进展 作为 远的 作为 这 手枪 口袋 一个 邪恶
['lʊkɪŋ] [naɪf] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
looking knife was discovered .
寻找 刀 曾是 发现 .
“当搜查进行到手枪口袋时，发现了一把看起来很邪恶的刀。”

" [ju:; jʊ] [kɜ:r] ! " [sed] [bʌk] .
" You cur ! " said Buck .
" 你 库尔 ! " 说 巴克 .
“你这畜生！”巴克说道。

“ [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][jɔː; jəɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪm] [peɪd] .
“ **I make you a present of your life , and this is the way I'm paid .**
“ 我 制作 你 一个 展示 的 你的 生活 , 和 这 是 这 方式 我是 有薪酬的 .
“我把生命赠予你, 这就是我得到的报酬。”

“ [ðə; ði] [bloʊ] [wɪtʃ] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][rɪˈmɑːrk][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [fɔːrs] .
“ **The blow which followed the remark had nothing to break its force .**
“ 这 吹 哪个 随后 这 评论 有 没有什么 到 休息 它是 力量 .
“那句话之后随之而来的打击, 丝毫没有减弱它的威力。”

[mæd] [ˈroʊwəl] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɒːr] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Mad Rowell was lifted clear of the floor by the force of it ,
疯狂的 罗威尔 曾是 抬起 清除 的 这 地面 经过 这 力量 的 它 ,
疯子罗威尔被这股力量抬离了地面。

[wɜːrɪ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
whirled around a couple of times ,
旋转 大约 一个 夫妻 的 时代 ,
转了几圈,

[ænd; ənd] [fel] [ʌnˈkɑːŋjəs] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ɡriːn] [wʊd] .
and fell unconscious to the top of a heap of green wood .
和 跌倒 无意识 到 这 顶部 的 一个 堆 的 绿色的 木头 .
然后昏倒在一堆绿色的木头顶上。

[ðen] [bʌk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntər] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbɑːrgənɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
Then Buck turned to the counter and proceeded with his bargaining as if
然后 巴克 转向 到 这 柜台 和 继续 和 他的 讨价还价 作为 如果
[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [əˈkɜːrɪd] .
nothing had occurred .
没有什么 有 发生 .
然后巴克转身走向柜台, 继续讨价还价, 仿佛什么都没发生过一样。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
Gradually the customers returned to the store ,
逐步地 这 顾客 返回 到 这 店铺 ,
顾客们逐渐回到了商店。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ænd; ənd] [left]
but not until Buck and the boys had made their purchases and left
但 不是 直到 巴克 和 这 男孩们 有 制成 他们的 购买 和 左边
[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈkɑːment] [wətˈevər] .
the store was there any comment whatever .
这 店铺 曾是 那里 任何 评论 任何 .
但直到巴克和孩子们买完东西离开商店后, 才有人发表了任何评论。

[ðen] [əˈpɪnjənz] ,
Then opinions ,
然后 意见 ,

然后是意见,

[bəʊθ][fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [noʊn]
both for and against the unknown man who had dealt with the man known
两个都 为了 和 反对 这 未知 男人 WHO 有 已处理 和 这 男人 已知
[æz; əz][mæd] [ˈroʊwəl] [soʊ] [səˈmerəli] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
as Mad Rowell so summarily were heard .
作为 疯狂的 罗威尔 所以 简而言之 是 听到 .
人们听取了支持和反对那位迅速处置了被称为“疯子罗威尔”的男子的不知名人士的意见。

“ [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] [ænd; ənd] [raɪt] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] ,
“ **Served him good and right , “ said the storekeeper ,**
“ 服务 他 好的 和 正确的 , “ 说 这 店主 ,
“活该,”店主说道。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [tʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
lifting the fallen tough in his arms and throwing him out of doors .
举重 这 倒下 艰难的 在 他的 武器 和 投掷 他 出去 的 门 .
他把倒地的壮汉抱起来，扔出了门外。

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [rʌn] [ðɪs] [taʊn] [tu:] [bɔ:ŋ] [ɔ:l'redi] .
” **The fellow has run this town too long already .**
” 这 同伴 有 跑步 这 镇 也 长的 已经 .
“这个人已经统治这个城镇太久了。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsentɪmənt] , [ðoʊ] [ˈroʊwəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:] .
” **And that was the general sentiment , though Rowell had his friends too .**
” 和 那 曾是 这 一般的 情绪 , 尽管 罗威尔 有 他的 朋友们 也 .
“这大致就是大家的看法，不过罗威尔也有他的朋友。”

[kleɪ] [ænd; ənd] [keɪs] , [kloʊðd] [ɪn] [nu:] [ˈsu:ts] ,
Clay and Case , clothed in new suits ,
黏土 和 案件 , 穿着衣服 在 新的 西装 ,
克莱和凯斯，身着新西装，

[prəˈsi:did] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkri:tɪd] .
proceeded on their way to where the motor boat had been secreted .
继续 在 他们的 方式 到 在哪里 这 发动机 船 有 到过 分泌物 .
他们继续前往摩托艇藏匿地点。

“ [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ” [bʌk] [səˈdʒestɪd] , “ [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn]
” **Tell you what , ” Buck suggested , “ I think some of us had better remain**
” 告诉 你 什么 , ” 巴克 建议 , ” 我 思考 一些 的 我们 有 更好的 保持
[ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
on the spot ,
在 这 点 ,
“这样吧,”巴克建议道,“我觉得我们有些人最好还是待在原地。”

[ɪn] [keɪs] [ˈpraʊlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ezməˈrældə] .
in case prowlers should take a fancy to the Esmeralda .
在 案件 潜行者 应该 拿 一个 想要 到 这 埃斯梅拉达 .
以防不法分子对埃斯梅拉达号产生兴趣。

[naɪs] [neɪm] , [eɪ] ?
Nice name , eh ?
好的 姓名 , 嗯 ?
名字不错吧?

[neɪmd] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] [ˈswi:thɑ:rt] . “
Named for an old sweetheart . ”
命名 为了 一个 老的 亲爱的 . ”
以一位旧情人的名字命名。

“ [hu:l] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [steɪ] ? ” [æskt] [kleɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈki:nli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” **Who'll be the one to stay ? ” asked Clay , looking keenly at his chum .**
” 谁会 是 这 一 到 停留 ? ” 问 黏土 , 寻找 敏锐地 在 他的 密友 .
“谁会留下来呢?”克莱问道，目光紧紧地盯着他的朋友。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ɪn][maɪ] [neɪm] [frʌm; frəm] [ˈtʃkɑ:ɡoʊ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]
” **You know the money was ordered in my name from Chicago , and no one**
” 你 知道 这 钱 曾是 订购 在 我的 姓名 从 芝加哥 , 和 不 一
[els] [kæn; kən] [rɪˈsi:t] . “
else can receipt . ”
别的 能 收据 . ”
“你知道这笔钱是以我的名义从芝加哥订购的，其他人没有收据。”

“ [ðæt] [pʊts] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ” [keɪs] [rɪ'plaɪd] .

“ That puts it up to me , I take it , ” Case replied .
“ 那 放置 它 向上 到 我 , 我 拿 它 , ” 案件 回复 .

“那就由我来决定了, 我接受这个决定。”凯斯回答道。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [aɪ'di:ə] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'ləŋ] ? ”

“ Have you any idea when the other boys will be along ? ”
“ 有 你 任何 主意 什么时候 这 其他 男孩们 将要 是 沿着 ? ”

“你知道其他男孩什么时候会到吗? ”

“ [wen] [ˈæliks] [gets] [fʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] , ” [rɪ'plaɪd] [kleɪ] .

“ When Alex gets full to the neck , ” replied Clay .
“ 什么时候亚历克斯 获得 满的 到 这 脖子 , ” 回复 黏土 .

“当亚历克斯喝到脖子的时候,”克莱回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [æŋ; ən] [ˈi:tiŋ] [ˈkɑ:ntest] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rkər] ,

“ If you want to see an eating contest that is a corker ,
“ 如果 你 想 到 看 一个 吃 竞赛 那 是 一个 软木塞 ,

“如果你想看一场精彩绝伦的吃货比赛,

[dʒʌst] [get] [ˈæliks] [ænd; ənd] [ˈdʒu:l] [ˈpɪtɪd] [ə'ɡenst] [i:tʃ] [ˈʌðər] .

just get Alex and Jule pitted against each other .
只是 得到 亚历克斯 和 朱尔 凹坑 反对 每个 其他 .

让亚历克斯和朱莉互相竞争。

“ [ˈæliks] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lə:ŋ] [taɪm] [ˈgetɪŋ] ” [fʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] ,

“ Alex seemed to be a long time getting ” full to the neck ,
“ 亚历克斯 似乎 到 是 一个 长的 时间 获得 ” 满的 到 这 脖子 ,

“亚历克斯似乎很久以来都一直“喝得饱饱的, 直到脖子都肿了”,

“ [ænd; ənd] [bʌk] [ænd; ənd] [kleɪ] [ˈfaɪnəli] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taʊn] , [ˈli:vɪŋ] [keɪs] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði]

“ and Buck and Clay finally left for the town , leaving Case to watch the
“ 和 巴克 和 黏土 最后 左边 为了 这 镇 , 离开 案件 到 手表 这

[boʊt] .

boat .
船 .

于是, 巴克和克莱终于动身前往镇上, 留下凯斯看守船只。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈtævərn] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ʌn'ju:zʊəl] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] .

When they reached the tavern there seemed to be nothing unusual going on .
什么时候 他们 达到 这 酒馆 那里 似乎 到 是 没有什么 异常 去 在 .

他们到达酒馆时, 似乎并没有发生什么异常的事情。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə'pɪrd] [ˈnɔ:rm(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn]

There were no people standing about , and everything appeared normal and in
那里 是 不 人们 常设 关于 , 和 一切 出现 普通的 和 在

[pleɪs] .

place .
地方 .

周围没有人, 一切看起来都很正常, 井然有序。

“ [naʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ru:b] [ɑ:r; ər] ?

“ Now , I wonder where the boys and Rube are ?
“ 现在 , 我 想知道 在哪里 这 男孩们 和 鲁布 是 ?

“现在, 我想知道男孩们和鲁布在哪里? ”

“ [kleɪ] [sed] .

“ Clay said .
“ 黏土 说 .

克莱说道。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
“ **They ought to be here , making a noise !**
“ 他们 应该 到 是 这里 , 制作 一个 噪音 !

“他们应该在这里，制造噪音！ ”

“ [ðə; ði] [tu:] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **The two found no one in the front of the house ,**
“ 这 二 成立 不 一 在 这 正面 的 这 房子 ,

“两人在房子前面没有发现任何人。”

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] [ɪnˈveɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
so they made bold to invade the kitchen .
所以 他们 制成 大胆的 到 入侵 这 厨房 .

于是他们大胆地闯入了厨房。

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðæt] [əˈpɑ:rtmənt] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈæləksɪz] [vɔɪs] .
Before they reached that apartment , however , they heard Alex's voice .
前 他们 达到 那 公寓 , 然而 , 他们 听到 亚历克斯的 嗓音 .

然而，在他们到达那间公寓之前，他们听到了亚历克斯的声音。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
They stopped and listened .
他们 停止 和 听着 .

他们停下来倾听。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][fæt] - [ˈpɑ:səm] [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ ˈti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæn] , “ [hi:; hi]
“ **And you take a fat ' possum and fix it up for the pan ,” he**
“ 和 你 拿 一个 胖的 - 负鼠 和 使固定 它 向上 为了 这 平底锅 , ” 他

[wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
was saying ,
曾是 说 ,

“然后你抓一只肥负鼠，把它处理好，准备下锅煎，”他说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:v] [dʌn] [ðæt] , [teɪk] [strips] [ʌv; əv][fæt][pɔ:rk][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm]
“ **and when you've done that , take strips of fat pork and lay them**
“ 和 什么时候 你已经 完毕 那 , 拿 条状物 的 胖的 猪肉 和 躺 他们

[ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz] [θru:] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] .
lengthwise through the dressing .
纵向 通过 这 敷料 .

“然后，当你完成这些步骤后，取几条肥猪肉，纵向铺在调料上。

[oʊ] , [jes] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] !
Oh , yes , about the dressing !
哦 , 是的 , 关于 这 敷料 !

哦，对了，关于调料！

[aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fɪks] [ðæt] , [dɪd][aɪ] ?
I didn't tell you how to fix that , did I ?
我 没有 告诉 你 如何 到 使固定 那 , 做过 我 ?

我没告诉你怎么解决这个问题，对吧？

“ [kleɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [læf] [ðæt] [hi:; hi][ɪkˈspləʊdɪd] [raɪt] [ðer; ðər] .
“ **Clay was so full of laugh that he exploded right there .**
“ 黏土 曾是 所以 满的 的 笑 那 他 爆炸了 正确的 那里 .

“克莱笑得前仰后合，当场就爆发了。”

“ [tel] [ðə; ði] [kʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [swi:t] [pəˈtetoʊz] !
“ **Tell the cook about the sweet potatoes !**
“ 告诉 这 厨师 关于 这 甜的 土豆 !

“告诉厨师关于红薯的事！ ”

" [hi:; hi] [riəd] , [hæf] [ˈtʃʊkɪŋ] [wið; wiθ] [ˈlæftər] .
" he reared , half choking with laughter .
" 他 饲养 , 一半 窒息 和 笑声 .

他猛地抬起头，几乎被笑声呛到。

" [pər'hæps] [ju:l] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɡʊd] [kʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [li:v]
" Perhaps you'll make a pretty good cook of him before we have to leave
" 也许 你会 制作 一个 漂亮的 好的 厨师 的 他 前 我们 有 到 离开
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

“或许在我们离开这座小镇之前，你能把他变成一个相当不错的厨师。”

" [ˈæliks] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" Alex opened the kitchen door and looked out .
" 亚历克斯 打开 这 厨房 门 和 看起来 出去 .

亚历克斯打开厨房门，向外望去。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] !
" Oh , you !
" 哦 , 你 !

“哦，你！”

" [hi:; hi] [sed] [wið; wiθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡrɪn] .
" he said with a broad grin .
" 他 说 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“他咧嘴一笑说道。”

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [su:t] [wɔ:rn][baɪ] [kleɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ˈdʒu:l]
Then he caught sight of the new suit worn by Clay and looked toward Jule
然后 他 捕捉 视线 的 这 新的 套装 磨损 经过 黏土 和 看起来 朝向 朱尔
[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈrɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] .
with a wrinkling of the nose .
和 一个 皱纹 的 这 鼻子 .

然后他看到了克莱穿的新西装，皱了皱鼻子看向朱尔。

" [daʊnt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:d] [bɪn] [ˈprez(ə)nt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] - [ɪm] [əˈraʊnd] ? " [hi:; hi] [sed]
" Don't you wish you'd been present when they were passing ' em around ? " he said
" 不 你 希望 你会 到过 展示 什么时候 他们 是 通过 - 呃 大约 ? " 他 说
.
:
.

“你难道不希望当时你在场，亲眼目睹他们传递这些东西吗？”他说道。

" [naʊ] [ɡoʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [let] [em ˈi:] [kənˈtɪnju:] [maɪ] [ˈles(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] .
" Now go away and let me continue my lesson to the cook .
" 现在 去 离开 和 让 我 继续 我的 课 到 这 厨师 .

“现在你们走开，让我继续给厨子上课。”

[hi:; hi][ɡɑ:t][ʌp] [ə; eɪ] [pi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪk] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ,
He got up a peach of a steak for us ,
他 得到 向上 一个 桃 的 一个 牛排 为了 我们 ,

他给我们弄来了一份非常棒的牛排。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tu:; tə] [ɡaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈfju:tʃər] [ˈɪrz] .
and I'm giving him a few instructions to guide him in future years .
和 我是 给予 他 一个 很少 指示 到 指导 他 在 未来 年 .

我给他一些指示，以指导他未来的发展。

[ɡoʊ] [əˈweɪ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [li:v] [ju: ˈes][əˈloʊn] .
Go away , now , and leave us alone .
去 离开 , 现在 , 和 离开 我们 独自的 .

现在就走，别再打扰我们了。

[skɪ'dædl] ！
Skedaddle ！
溜之大吉 ！

快跑！

" [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] ['neɪtɪv]
" **The cook was black as the ace of spades , and was evidently a native**
" 这 厨师 曾是 黑色的 作为 这 高手 的 黑桃 , 和 曾是 显然 一个 本国的
[ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
of the South .
的 这 南 .

“那位厨子皮肤黝黑，显然是南方人。”

[hi; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He stood by the cook stove with a broad grin on his face .
他 站立 经过 这 厨师 火炉 和 一个 广阔 咧嘴笑 在 他的 脸 .

他站在炉灶旁，脸上带着灿烂的笑容。

[ɪf] [hi; hi] [nu:] [ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] ['roustɪŋ] - ['pɑ:səm] [ðæt] ['æɪɪks] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
If he knew a lot about roasting ' possums that Alex had never heard of ,
如果 他 知道 一个 很多 关于 烘焙 - 负鼠 那 亚历克斯 有 绝不 听到 的 ,
[ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:səm] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,
如果他知道很多关于烤负鼠的知识，而这些知识是亚历克斯从未听说过的，

[hi; hi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ！
he said not a word about it ！
他 说 不是 一个 单词 关于 它 ！

他对此只字未提！

[ru:b] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Rube sat in the corner of the room holding his sides .
鲁布 卫星 在 这 角落 的 这 房间 保持 他的 侧面 .

鲁布捂着肚子坐在房间角落里。

" [ju; jʊ] [ʃʊr] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['berkəri] ！ " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑ:ment] .
" **You sure take the whole bakery ！** " **was his comment .**
" 你 当然 拿 这 所有的 面包店 ！ " 曾是 他的 评论 .

“你肯定把整个面包店都搬走了！”他评论道。

" [pər'hæps][ju; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kʊk] [ə; eɪ] - ['pɑ:səm] ?
" **Perhaps you don't think I can cook a ' possum ?**
" 也许 你 不 思考 我 能 厨师 一个 - 负鼠 ?

“也许你认为我不会烹饪负鼠？”

" ['æɪɪks] [ə'naʊnst] .
" **Alex announced .**
" 亚历克斯 宣布 .

“亚历克斯宣布道。”

" [wel] , [dʒʌst][ju; jʊ] [brɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] - ['pɑ:səm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ！
" **Well , just you bring on your ' possum , and I'll show you that I can ！**
" 出色地 , 只是 你 带来 在 你的 - 负鼠 , 和 患病的 展示 你 那 我 能 ！

“好，你把你的负鼠带来，我就让你看看我能做到！”

[ðə; ði][aɪ'di:ə] ！
The idea ！
这 主意 ！

这个想法！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['læftər] .
" **This was greeted with a burst of laughter .**
" 这 曾是 问候 和 一个 爆裂 的 笑声 .

这番话引来一阵哄堂大笑。

“ [ɔ:l] [raɪt] ！ ” [dɪˈklerd] [ˈæliks] ， “ [dʒʌst][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ɑ:n][jɔr; jər] - [ˈpɑ:səm] ！
“ **All right ！** ” **declared Alex** ， “ **just you bring on your ！ possum ！** ”
“ 全部 正确的 ！ ” “ 声明 亚历克斯 ， “ 只是 你 带来 在 你的 - 负鼠 ！ ”
“ 好 ！ ” 亚历克斯 宣布 ， “ 你只要带上你的负鼠就行了 ！ ”

[aɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd] ！ “
I'll show you a thing about cooking the bird ！ ”
患病的 展示 你 一个 事物 关于 烹饪 这 鸟 ！ ”
我来教你怎么做这只鸟 ！

“ [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] - [ˈpɑ:səm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ！ ” [rɔ:rd] [bʌk] ．
“ **There isn't a ！ possum within a thousand miles ！** ” **roared Buck** ．
“ 那里 不是 一个 - 负鼠 之内 一个 千 英里 ！ ” 咆哮 巴克 ．
“ 方圆一千英里内连一只负鼠都找不到 ！ ” 巴克 咆哮道 ．

“ [naʊ] ， [dəʊnt][jʊ] - [meɪk] [tu:] [ʃʊ] - [oʊ] - [dæt] ！ ” [grɪnd] [ðə; ði] [kʊk] ．
“ **Now** ， **don't yo ！ make too sho ！ o ！ dat ！** ” **grinned the cook** ．
“ 现在 ， 不 哟 - 制作 也 鞋子 - o - 数据 ！ ” 咧嘴一笑 这 厨师 ．
“ 现在 ， 你可别做得太过分了 ！ ” 厨师 咧嘴一笑 ．

“ [jʊ] - [ʃʊ] - [gɑ:t][tu:; tə] [ʃʊ] [em ˈi:] ！
“ **Yo ！ sho ！ got to show me ！** ”
“ 哟 - 鞋子 - 得到 到 展示 我 ！ ”
“ 你一定要让我看看 ！ ”

“ [ðə; ði] [kʊk] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʊdʒed] [dʒʌst][aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [prəˈdu:st] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
“ **The cook went to a woodshed just outside the door and produced about the**
“ 这 厨师 去 到 一个 柴房 只是 外部 这 门 和 生产 关于 这
[ˈfætɪst] - [ˈpɑ:səm] [ˈevər] [si:n] ．
fattest ！ possum ever seen ．
最胖的 - 负鼠 曾经 已见 ．
“ 厨师走到门外的柴房，拿出了一只他见过的最肥的负鼠 ． ”

[ɪˈmi:diətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] ．
Immediately there was commotion in that little kitchen ．
立即地 那里 曾是 骚动 在 那 小的 厨房 ．
小厨房里立刻一片混乱 ．

[ˈæliks] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrʌbər] [bɔ:l] ，
Alex bounced up and down like a rubber ball ，
亚历克斯 弹跳 向上 和 向下 喜欢 一个 橡皮 球 ．
亚历克斯像个橡胶球一样上下弹跳，

[waɪl] [ˈdʒu:l] [ʃʊd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ．
while Jule showed his excitement by rolling over and over on the floor ．
尽管 朱尔 显示 他的 激动 经过 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 ．
而朱尔则兴奋地在地板上翻滚 ．

“ [ðə; ði] [kʊk] [kɔ:ld] [jɔr; jər] [blʌf] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [bʌk] ．
“ **The cook called your bluff ！** ” **shouted Buck** ．
“ 这 厨师 称为 你的 虚张声势 ！ ” “ 喊叫 巴克 ．
“ 厨子识破了你的虚张声势 ！ ” 巴克 喊道 ．

“ [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blʌf] ？ ” [æskt] [ˈæliks] ．
“ **Think that was a bluff ？** ” **asked Alex** ．
“ 思考 那 曾是 一个 虚张声势 ？ ” “ 问 亚历克斯 ．
“ 你觉得那是虚张声势吗 ？ ” 亚历克斯 问道 ．

[ðə; ði] [læd] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt] [ænd; ənd] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] ．
The lad took off his coat and rolled up his sleeves ．
这 小伙子 采取 离开 他的 外套 和 滚动 向上 他的 袖子 ．
那小伙子脱下外套，卷起袖子 ．

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [raɪt] [naʊ] ！
“ I'm going to make good right now ！
“ 我是 去 到 制作 好的 正确的 现在 ！
“我现在就要好好表现！”

“ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ．
“ he explained ．
“ 他 解释 ．
他解释说。

[ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [ˈnɜːrvəs] [əˈbaʊt] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði] - [ˈpɑːsəm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈælɪks] ．
The cook looked nervous about turning the ' possum over to Alex ．
这 厨师 看起来 紧张的 关于 转弯 这 - 负鼠 超过 到 亚历克斯 ．
厨师看起来很紧张，不知道该不该把负鼠交给亚历克斯。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv]
He finally made up his mind that the boy couldn't make much of a failure of
他 最后 制成 向上 他的 头脑 那 这 男生 不能 制作 很多 的 一个 失败 的
[ðə; ði] [ˈkʊkəri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] ，
the cookery with him there looking on ．
这 烹饪 和 他 那里 寻找 在 ．
他最终下定决心，有他在旁边看着，那男孩就算做饭失败也不会有太大损失。

[soʊ][hiː; hi] [pərˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɡoʊ] [əˈhed] ．
so he permitted him to go ahead ．
所以 他 允许 他 到 去 前方 ．
所以他允许他继续前进。

[bʌk] [lʊkt] [ˈduːbiəs] [ænd; ənd] [ruːb] [ˈoʊnli] [læft] ．
Buck looked dubious and Rube only laughed ．
巴克 看起来 可疑 和 鲁布 仅有的 笑了 ．
巴克一脸怀疑，而鲁布只是笑了笑。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɡet] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ！ ” [ˈɔːrdərd] [ˈælɪks] ．
“ Now you fellows get out of the kitchen ！ ” ordered Alex ．
“ 现在 你 伙伴们 得到 出去 的 这 厨房 ！ ” 订购 亚历克斯 ．
“你们几个都给我滚出厨房！”亚历克斯命令道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kʊk] [ðɪs] - [ˈpɑːsəm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] ？
“ How do you think I can cook this ' possum with you standing around ？
“ 如何 做 你 思考 我 能 厨师 这 - 负鼠 和 你 常设 大约 ？
“你站在旁边，你觉得我怎么能把这只负鼠煮熟呢？”

[wen] [ðə; ði] [miːl] [ɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] ， [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ． “
When the meal is ready to serve , I'll tell you ． ”
什么时候 这 一顿饭 是 准备好 到 服务 ， 患病的 告诉 你 ． “
饭菜准备好后，我会告诉你。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [əˈɡen] ， [duː][juː; jʊ] ？ ” [æskt] [kleɪ] ．
“ You don't think of eating again , do you ？ ” asked Clay ．
“ 你 不 思考 的 吃 再次 ， 做 你 ？ ” 问 黏土 ．
“你不会再想吃东西了吧？”克莱问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [ðæt] - [ˈpɑːsəm] ？
“ Do you think I'm going to miss that ' possum ？
“ 做 你 思考 我是 去 到 错过 那 - 负鼠 ？
你觉得我会想念那只负鼠吗？

[nɑːt] [mʌtʃ] ， [aɪ] [eɪnt] ！
Not much , I ain't ！
不是 很多 ， 我 不是 ！
没什么了不起的，我可不是！

[nɒʊ] , [sɜ:r] , [ðæt] - [ˈpəsəmz] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] , [ænd; ənd] [kʊkt] [raɪt] !
No , sir , that ' possum's going to be cooked , and cooked right !
不 , 先生 , 那 - 负鼠的 去 到 是 煮熟 , 和 煮熟 正确的 !
不, 先生, 那只负鼠会被煮熟, 而且要煮得恰到好处!

[ðen] ['ɪtl] [bi:; bi] ['i:tn] [raɪt] !
Then it'll be eaten right !
然后 它将 是 吃 正确的 !

这样就能吃得恰到好处了!

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] ['kɪtɪn] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [bʌk] [ænd; ənd] [ru:b] ,
" **The two boys left the kitchen , accompanied by Buck and Rube ,**
" 这 二 男孩们 左边 这 厨房 , 伴随 经过 巴克 和 鲁布 ,
"两个男孩在巴克和鲁比的陪同下离开了厨房,

['li:vɪŋ] ['ælrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ˈpɑ:səm] .
leaving Alex and the cook to do business with the ' possum .
离开 亚历克斯 和 这 厨师 到 做 商业 和 这 - 负鼠 .
留下亚历克斯和厨师去和负鼠做生意。

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][ˈtævərn] [kleɪ] [ænd; ənd][ˈdʒu:l] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪ(ə)n] ,
After leaving the tavern Clay and Jule went to the railroad station ,
后 离开 这 酒馆 黏土 和 朱尔 去 到 这 铁路 车站 ,
离开酒馆后, 克莱和朱尔去了火车站。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈmʌni] [ˈɔ:rdər][ðer; ðər] .
hoping to find a money order there .
希望 到 寻找 一个 钱 命令 那里 .
希望能在那里找到汇票。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdʌbli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
They were doubly disappointed .
他们 是 双倍 失望的 .
他们感到双倍失望。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər][nɒʊ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmʌni] -
Not only was there no money for them , but that was not a money -
不是 仅有的 曾是 那里 不 钱 为了 他们 , 但 那 曾是 不是 一个 钱 -
[ˈɔ:rdər] [ˈɑ:fɪs] .
order office .
命令 办公室 .
他们不仅没有钱, 而且那也不是汇款处。

" [naʊ] [wʌt] ? " [æskt] [ˈdʒu:l][æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsteɪ(ə)n] [haʊs] .
" **Now what ? " asked Jule as they turned away from the little station house .**
" 现在 什么 ? " 问 朱尔 作为 他们 转向 离开 从 这 小的 车站 房子 .
"现在怎么办?"朱尔一边问, 一边转身离开小车站。

" [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlʌki] [trɪps] .
" **This seems to be one of our lucky trips .**
" 这 似乎 到 是 一 的 我们的 幸运的 旅行 .
"这似乎是我们一次幸运的旅行。"

[ˈeniθɪŋ] [els] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈhæpən] ? "
Anything else likely to happen ? "
任何事物 别的 可能 到 发生 ? "

还有其他可能发生的情况吗?

" [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪd][du:] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , " [ədˈvaɪzd] [ru:b] .
" **Tell you what I'd do if I was in your place , " advised Rube .**
" 告诉 你 什么 ID 做 如果 我 曾是 在 你的 地方 , " 建议 鲁布 .
"如果我是你, 我会怎么做呢?"鲁布建议道。

“ [aɪ'd][let][ðə; ði] [kən'sɑ:rnd] ['mʌni] [gʊʊ][ænd; ənd] ['bɔ:roʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [θru:] [tu:; tə] [el]
“ **I'd let the consarned money go and borrow enough to see me through to El**
“ ID 让 这 受惊吓 钱 去 和 借 足够的 到 看 我 通过 到 埃尔
[ˈpæsəʊ] .
Paso :
帕索 :

“我会放弃那该死的钱，借足够的钱让我到达埃尔帕索。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] . “
That's the way I look at it . ”
那就是 这 方式 我 看 在 它 :

我是这么看的。

“ [ðæts] [wʌt] [ju:d] ['betər] [du:] , “ [sed] [bʌk] .
“ **That's what you'd better do** , ” **said Buck** .
“ 那就是 什么 你会 更好的 做 , ” 说 巴克 :

“你最好就这么做,”巴克说。

“ [ges] [wi:l] [bi; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] , “ [kleɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [toʊn] .
“ **Guess we'll be obliged to** , ” **Clay said in a disgusted tone** .
“ 猜测 出色地 是 有义务 到 , ” 黏土 说 在 一个 厌恶 语气 :

“看来我们不得不这么做了,”克莱厌恶地说。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði][klɜ:rk] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['mʌni] - [ˈɔ:rdər] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət][fɜ:rst] ? ”
“ **Why didn't the clerk tell us that it wasn't a money - order office at first ?** ”
“ 为什么 没有 这 职员 告诉 我们 那 它 不是 一个 钱 - 命令 办公室 在 第一的 ? ”
[dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈdʒu:l] .
demande d Jule :
要求 朱尔 :

“为什么店员一开始不告诉我们这不是汇款处?”朱尔质问道。

“ [pər'hæps][hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] , “ [læft] [bʌk] .
“ **Perhaps he didn't know** , ” **laughed Buck** .
“ 也许 他 没有 知道 , ” 笑了 巴克 :

“或许他不知道,”巴克笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [hi:p] [oʊ] - ['ɪgnərəns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wei] ['steɪʃənz] . “
“ **There's sometimes a heap o ' ignorance connected with these way stations** . ”
“ 有 有时 一个 堆 o - 无知 连接 和 这些 方式 车站 :

“这些中转站有时充斥着大量的无知。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! ” [ə'gri:d] [ˈdʒu:l] .
“ **I should say so !** ” **agreed Jule** .
“ 我 应该 说 所以 ! ” 同意 朱尔 :

“我倒觉得应该这么说!”朱尔赞同道。

“ [naʊ] [hu:] [jæl; ʃəl][wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [kleɪ] .
“ **Now who shall we borrow of ?** ” **asked Clay** .
“ 现在 WHO 将 我们 借 的 ? ” 问 黏土 :

“那我们向谁借钱呢?”克莱问道。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [ru:b] [tʊk] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][bæŋk] [noʊts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt]
By way of an answer Rube took the roll of bank notes from his pocket
经过 方式 的 一个 回答 鲁布 采取 这 卷 的 银行 笔记 从 他的 口袋
[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['stri:pɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
and began stripping them off .
和 开始 脱衣舞 他们 离开 :

作为回答，鲁布从口袋里掏出一卷钞票，开始一张张地脱下来。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] ?
“ **How much did you say you wanted ?**
“ 如何 很多 做过 你 说 你 通缉 ?

你刚才说你想要多少钱?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ ['betər] [teɪk] [ɪ'nʌf] [fɔ: r; fər] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .
“ Better take enough for emergencies while you have the chance .
“ 更好的 拿 足够的 为了 紧急情况 尽管 你 有 这 机会 .
“趁现在还有机会，最好多带些应急用品。”

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [brʊk] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊndər] [baɪ][tu:; tə] - ['mɔ: rʊ] . “
I may be broke flat as a flounder by to - morrow . “
我 可能 是 打破 平坦的 作为 一个 比目鱼 经过 到 - 明天 . “
我明天可能就一贫如洗了。

“ [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ə'wei] [æt; ət][wʌns] , “ [sed] [kleɪ] ,
“ This will give us a chance to get away at once , “ said Clay ,
“ 这 将要 给 我们 一个 机会 到 得到 离开 在 一次 , “ 说 黏土 ,
克莱说：“这将给我们一个立刻脱身的机会。”

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ: kɪt] .
placing the money in his pocket .
放置 这 钱 在 他的 口袋 .
他把钱放进口袋里。

“ [ɪf] ['æɪɪks] [wʌz; wəz] [hɪr] , [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɑ: n][ʼəʊər; ɑ: r] [wei] [ɪ'mi:diətli] .
“ If Alex was here , we could be on our way immediately .
“ 如果亚历克斯 曾是 这里 , 我们 可以 是 在 我们的 方式 立即地 .
“如果亚历克斯在这里，我们就可以立即出发了。”

“ ['dʒu: l] [broʊk] [ɪntu: :][ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di: ə][ʌv; əv] ['praɪɪŋ] ['æɪɪks] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðæt] -
“ Jule broke into a laugh at the idea of prying Alex away from that ' -
“ 朱尔 打破 进入 一个 笑 在 这 主意 的 窥探 亚历克斯 离开 从 那 -
['pɑ: səm] .
possum .
负鼠 .

朱莉一想到要把亚历克斯从那只负鼠身边拉开就忍不住大笑起来。

“ [ju: l] [nɑ: t][du: :][aɪ 'ti:] , “ [hi:; hi] [ə'naʊnst] , “ [æz; əz] [lɔ: ŋ] [æz; əz][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [boʊn] [left] .
“ You'll not do it , “ he announced , “ as long as there is a bone left .
“ 你会 不是 做 它 , “ 他 宣布 , “ 作为 长的 作为 那里 是 一个 骨 左边 .
“只要还有一根骨头，你就休想做到，”他宣布道。

['æɪɪks] [ɪz][sʌm; səm] ['fi: dər] . “
Alex is some feeder . “
亚历克斯 是 一些 喂料器 . “

Alex真是个喂球高手。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜ: ri] , “ [bʌk] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ: tʃ] .
“ There's no hurry , “ Buck said , looking at his watch .
“ 有 不 匆忙 , “ 巴克 说 , 寻找 在 他的 手表 .
“不着急，”巴克看了看手表说。

“ [ðə; ði] [men] [hu: :] [stoʊl] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [laɪ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ɔ: l] [deɪ] [ænd; ənd][goʊ][ɑ: n][æt; ət] [naɪt] .
“ The men who stole the boat will lie in hiding all day and go on at night .
“ 这 男人 WHO 偷窃 这 船 将要 说谎 在 隐藏 全部 天 和 去 在 在 夜晚 .
“偷船的人白天会躲藏起来，晚上再继续作案。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɑ: n][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] [fɔ: r; fər] [ɑ: fəsərz] , [ænd; ənd] [wɪl] [du: :][ə; eɪ][lɑ: t][ʌv; əv] [skʌlkɪŋ] .
They will be on the lookout for officers , and will do a lot of skulking .
他们 将要 是 在 这 瞭望台 为了 警官 , 和 将要 做 一个 很多 的 潜行 .
他们会留意警员，并且会进行很多偷偷摸摸的行动。

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n][ə'bəndən][ðə; ði][boʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk][tu:; tə][aɪ'ti:]
They may even abandon the boat for a time , but they will come back to it
他们 可能 甚至 放弃 这 船 为了 一个 时间 , 但 他们 将要 来 后退 到 它
.
."
:
."
.

他们甚至可能会暂时弃船，但他们最终还是会回来的。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [pʊt][ʌp][ə; eɪ] [faɪt] , " ['dʒu:lɪ][ˈɑ:rgju:d] .

" And they may put up a fight , " Jule argued .
" 和 他们 可能 放 向上 一个 斗争 , " 朱尔 争论 .

“他们可能会反抗，”朱尔辩解道。

" [fɔ:r; fər][wʌn] , [aɪ'd][laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðem; ðəm] . "

" For one , I'd like nothing better than taking a shot at them . "
" 为了 一 , ID 喜欢 没有什么 更好的 比 采取 一个 射击 在 他们 . "

“就我而言，我最想做的就是向他们开枪。”

" [ðeɪ] [wəʊnt][du:] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] , " [bʌk] [kən'tendɪd] .

" They won't do much in the fighting line , " Buck contended .
" 他们 惯于 做 很多 在 这 斗争 线 , " 巴克 有争议 .

“他们在前线不会有太大作为，”巴克断言。

" [aɪ'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es][ðer; ðər][ɑ:r; ər] .

" It all depends on how many of us there are .
" 它 全部 取决于 在 如何 许多 的 我们 那里 是 .

“这完全取决于我们有多少人。”

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][stænd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

There seems to be four of them and they won't stand for more than
那里 似乎 到 是 四 的 他们 和 他们 惯于 站立 为了 更多的 比

[ðæt][ɪn][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rtɪ] .

that in the attacking party .
那 在 这 攻击 派对 .

他们似乎有四个人，进攻方不会容忍超过四个人。

[ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɑ:lə'rædoʊ; ,kɑ:lə'ra:doʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] [saɪt] ,

You see , " he added , " there's the Colorado penitentiary in sight ,
你 看 , " 他 额外 , " 有 这 科罗拉多州 监狱 在 视线 ,

“你看，”他补充道，“科罗拉多州监狱就在眼前。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['despəɾət] [rʌn][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] . "

and they'll make a desperate run to keep out of it . "
和 他们会 制作 一个 绝望的 跑步 到 保持 出去 的 它 . "

他们会拼命逃离，试图置身事外。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [faɪt] , " [sə'dʒestɪd] [kleɪ] .

" But they may fight , " suggested Clay .
" 但 他们 可能 斗争 , " 建议 黏土 .

“但他们可能会打起来，”克莱说道。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['ænsər] [bʌk] , " [bʌt; bət] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , ['redi] [ænd; ənd]

" Oh , of course , " answered Buck , " but we'll be on the spot , ready and
" 哦 , 的 课程 , " 回答 巴克 , " 但 出色地 是 在 这 点 , 准备好 和

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

waiting for them .
等待 为了 他们 .

“哦，当然，”巴克回答说，“我们会在那里等着他们。”

" [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] [ðæt][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [deɪ] .

" It seemed to the waiting boys that there never was such a long day .
" 它 似乎 到 这 等待 男孩们 那 那里 绝不 曾是 这样的 一个 长的 天 .

“在等待的男孩们看来，这一天似乎从未如此漫长。”

[ˈæliks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] - [ˈpɑ:səm] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .

Alex , of course , had his ' possum to attend to .
亚历克斯 , 的 课程 , 有 他的 - 负鼠 到 出席 到 .

当然, 亚历克斯还有他的“负鼠”要照顾。

[wen] [sɜ:rvd] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðə; ði] - [ˈpɑ:səm] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['evər] .

When served at dinner the ' possum was declared to be the best ever .
什么时候 服务 在 晚餐 这 - 负鼠 曾是 声明 到 是 这 最好的 曾经 .

晚餐上桌时, 这道负鼠肉被誉为有史以来最好吃的。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][ˈdʒu:si] , [ænd; ənd] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] , [,aɪ 'ti:] [left] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaird] .

Rich and juicy , and done to a turn , it left nothing to be desired .
富有的 和 多汁的 , 和 完毕 到 一个 转动 , 它 左边 没有什么 到 是 想要的 .

味道浓郁鲜美, 烹饪得恰到好处, 无可挑剔。

[ðə; ði] [kʊk] [dɪ'klerd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]

The cook declared on his word of honor he had not even made a
这 厨师 声明 在 他的 单词 的 荣誉 他 有 不是 甚至 制成 一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪnti] .

suggestion regarding the cooking of the dainty .
建议 关于 这 烹饪 的 这 纤巧 .

厨师以他的荣誉起誓, 他甚至没有对这道美味佳肴的烹饪提出任何建议。

“ [ɑ:] [ʃʊr] [dəunt] [ni:d] [tu:; tə] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] ,

“ Ah sure don't need to , ” he insisted ,
“ 啊 当然 不 需要 到 , ” 他 坚持 ,

“啊, 当然不需要,”他坚持说。

“ [fɔ:r; fər][dæt] [læd] [hi:; hi] [noʊ] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [noʊ] - [baʊt] ['kʊkɪn] -

“ for dat lad he know all there is to know ' bout cookin '
“ 为了 数据 小伙子 他 知道 全部 那里 是 到 知道 - 回合 烹饪 -

“那小子对烹饪了如指掌。”

- [ˈpɑ:səm] !

! possum !

- 负鼠 !

负鼠!

- [di:d] [hi:; hi][du:] !

! Deed he do !

- 契据 他 做 !

他确实做到了!

“ [ðɪs] [ɪn'dɔ:rsmənt] [wʌz; wəz][ˈmju:zɪk][tu:; tə] [ˈæləksɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə] [ək'sept]

“ This endorsement was music to Alex's ears , and he tried hard to accept
“ 这 代言 曾是 音乐 到 亚历克斯的 耳朵 , 和 他 尝试 难的 到 接受

[,aɪ 'ti:] [ˈmɑ:dɪstli] .

it modestly .
它 谦虚地 .

“这番赞扬对亚历克斯来说简直是天籁之音, 他努力谦虚地接受了这份荣誉。”

[hɪz; ɪz] [θri:] [tʃʌmz] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌlɪneri] [laɪn] ,

His three chums knew , of course , his skill in the culinary line ,
他的 三 朋友们 知道 , 的 课程 , 他的 技能 在 这 烹饪 线 ,

他的三个好友当然都知道他在烹饪方面的技艺。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] .

but there were Rube and Buck who had to be shown .
但 那里 是 鲁布 和 巴克 WHO 有 到 是 所示 .

但鲁布和巴克这两个角色必须得展示出来。

[keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt][ɪn][ˈɔ:rdə] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [dʒɔɪn]
Case had been relieved of his watch at the boat in order that he might join
案件 有 到过 松了口气 的 他的 手表 在 这 船 在 命令 那 他 可能 加入
[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈdɪnər] ,
the boys at dinner ,
这 男孩们 在 晚餐 ,
凯斯被解除了在船上的值班任务，以便和伙计们一起吃晚饭。

[ænd; ʌnd] [ɪ'mi:diətli] [ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ˈstɑ:rtɪd] [ə'veɪ] [tu;; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz]
and immediately after the meal was served started away to resume his
和 立即地 后 这 一顿饭 曾是 服务 开始 离开 到 恢复 他的
[ˈgɑ:rdiənʃɪp] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ˈdʒu:l] .
guardianship , accompanied by Jule .
监护 , 伴随 经过 朱尔 .
饭菜上桌后，他立即动身返回，继续履行他的监护职责，朱尔陪同他一起出发。

[ˈæliks] [ænd; ʌnd] [kleɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ru:b] [ænd; ʌnd] [bʌk] , [hu:] [hæd; həd] [prə'vɪʒnz] [tu;; tə] [baɪ]
Alex and Clay remained with Rube and Buck , who had provisions to buy
亚历克斯 和 黏土 剩余 和 鲁布 和 巴克 , WHO 有 条款 到 买
.
:
.
亚历克斯和克莱留在了鲁布和巴克身边，他们还有补给品要买。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [maɪt] [bi;; bi] ,
They did not know how long the chase might be ,
他们 做过 不是 知道 如何 长的 这 追赶 可能 是 ,
他们不知道追逐会持续多久。
[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][bi;; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and were determined to be prepared for it .
和 是 决定 到 是 准备 为了 它 .
他们决心为此做好准备。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈməʊtər][bəʊt] ,
After making their purchases they set out for the motor boat ,
后 制作 他们的 购买 他们 放 出去 为了 这 发动机 船 ,
他们买好东西后，就出发去取摩托艇了。
[bʌt; bət][wɜ:r; wər][met] [ˌhæf'weɪ] [baɪ] [keɪs] [ænd; ʌnd][ˈdʒu:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][bəʊt]
but were met halfway by Case and Jule with the statement that the boat

[hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən] [waɪl] [ðə; ði] - [ˈpɑ:səm] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] .
had been stolen while the ' possum was being discussed .
有 到过 被盗 尽管 这 - 负鼠 曾是 存在 讨论 .
但凯斯和朱尔却反驳说，在讨论“负鼠”的时候，船被偷了。
[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章
[ˈæliks] [klaɪmz] [ə; eɪ] [tri:]
ALEX CLIMBS A TREE
亚历克斯 攀登 一个 树
亚历克斯爬上了一棵树
[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪntu:][ˈfeɪsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði] [ˈrʌdi] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [helθ] .
The boys looked into faces which had lost the ruddy tinge of health .
这 男孩们 看起来 进入 面孔 哪个 有 丢失的 这 红润 色调 的 健康 .
男孩们看着那些失去了健康红润光泽的脸庞。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [nɑːt][ə; eɪ] [wɜːrd][wʌz; wəz] ['spʊkən] .

For a second not a word was spoken .
为了 一个 第二 不是 一个 单词 曾是 说 .

一时间，两人沉默不语。

[ðen] [kleɪ] [læft] .

Then Clay laughed .
然后 黏土 笑了 .

然后克莱笑了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [set][ðə; ði] [peɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

This seemed to set the pace for the men , for they all laughed in unison .
这 似乎 到 放 这 步伐 为了 这 男人 , 为了 他们 全部 笑了 在 齐声 .

这似乎为男人们定下了基调，因为他们都齐声大笑起来。

[ðen] [keɪs] [gruː] ['soʊbər] .

Then Case grew sober .
然后 案件 生长 清醒 .

后来凯斯戒了酒。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈgrʌmb(ə)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ I had a grumble at the end of my tongue , ” he said ,
“ 我 有 一个 叽 在 这 结尾 的 我的 舌头 , ” 他 说 ,

“我当时嘴里一直想着什么,”他说。

“ [bʌt; bət] [kleɪz] [læf] [meɪd] [em 'iː] [fər'get] [aɪ 'tiː] .

“ but Clay's laugh made me forget it .
“ 但 粘土的 笑 制成 我 忘记 它 .

“但克莱的笑声让我忘记了这件事。”

[wɒts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? ”

What's the next move ? ”
是什么 这 下一个 移动 ? ”

下一步该怎么做？

“ [faɪnd][ðə; ði] [boʊt] , ” [kən'trɪbjʊːtɪd] [bʌk] .

“ Find the boat , ” contributed Buck .
“ 寻找 这 船 , ” 贡献 巴克 .

“找到那艘船,”巴克补充道。

“ [æz; əz][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [went] , [wiːl] [splɪt][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] , [ænd; ənd][goʊ][ɪn][bəʊθ]

“ As we don't know which way they went , we'll split the party , and go in both
“ 作为 我们 不 知道 哪个 方式 他们 去 , 出色地 分裂 这 派对 , 和 去 在 两个都

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions .
方向 .

“由于我们不知道他们往哪个方向去了，我们将分成两组，分别朝两个方向走。”

[ðeɪ] [kaːnt] [biː; bi] ['veri] [faːr] [ə'weɪ] . ”

They can't be very far away . ”
他们 不能 是 非常 远的 离开 . ”

他们应该离得不远。

“ [ðeɪ] [went] [ʌp'striːm] , ” [sed] ['ælɪks] .

“ They went upstream , ” said Alex .
“ 他们 去 上游 , ” 说 亚历克斯 .

“他们逆流而上,”亚历克斯说。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

“ I had a seat at the table from which the river was in sight ,
“ 我 有 一个 座位 在 这 桌子 从 哪个 这 河 曾是 在 视线 ,

“我坐在桌旁，从那里可以看到河流，

ænd; ænd][aɪm] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [noʊ][ˈmoʊtər][boʊt] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [ˈləðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . ”

and I'm positive that no motor boat passed in the other direction . ”

和 我是 积极的 那 不 发动机 船 通过了 在 这 其他 方向 . ”

我确信对面没有机动船经过。

“ [stɪl] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˌdaʊnˈstri:m] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈləðərwaɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] , ”

“ Still , one might have gone downstream when you were otherwise engaged , ”

“ 仍然 , 一 可能 有 已消失 下游 什么时候 你 是 否则 已订婚的 , ”

[rɪˈplaɪd] [bʌk] .

replied Buck .

回复 巴克 .

“不过,在你忙于其他事情的时候,也许有人已经顺流而下了,”巴克回答道。

“ [aɪv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] -

“ I've noticed that boys have a habit of overlooking many things when the '

“ 我已经 注意到 那 男孩们 有 一个 习惯 的 俯瞰 许多 事物 什么时候 这 -

[ˈpɑːsəm] [ɪz] [kʊkt] [dʒʌst] [raɪt] .

possum is cooked just right .

负鼠 是 煮熟 只是 正确的 .

“我注意到,当负鼠烤得恰到好处时,男孩们往往会忽略很多事情。”

“ [ˈæɪɪks] [ɡrɪnd] [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈkɑːment] .

“ Alex grinned but made no comment .

“ 亚历克斯 咧嘴一笑 但 制成 不 评论 .

亚历克斯咧嘴一笑,但没有发表任何评论。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][mæd] [ˈraʊəlz] [wɜːrk] , ” [sed] [ruːb] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [pæst] [ɑːn]

“ This is some of Mad Rowell's work , ” said Rube , as the party passed on

“ 这 是 一些 的 疯狂的 罗威尔的 工作 , ” 说 鲁布 , 作为 这 派对 通过了 在

[ʌpˈstri:m] .

upstream .

上游 .

“这是疯子罗威尔的一些作品,”鲁布说着,一行人继续向上游走去。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [keɪs] [ˈædɪd] .

“ You bet it is , ” Case added .

“ 你 赌注 它 是 , ” 案件 额外 .

“当然是这样,”凯斯补充道。

“ [twɑɪs] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] ,

“ Twice I thought I saw him in the underbrush ,

“ 两次 我 想法 我 锯 他 在 这 草丛 ,

“我曾两次以为在灌木丛里看到了他,

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˌoʊvərtaɪm] .

but finally decided that it was my imagination working overtime .

但 最后 决定 那 它 曾是 我的 想像力 在在职的 随着时间的推移 .

但最终我还是认定这是我的想象力在作祟。

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] . ”

I wish now that I had investigated . ”

我 希望 现在 那 我 有 调查 . ”

我现在真希望当初调查一下。

“ [ɪf] [mæd] [ˈroʊwəl] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt][ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] , ” [sed] [bʌk] ,

“ If Mad Rowell knows how to operate a motor boat , ” said Buck ,

“ 如果 疯狂的 罗威尔 知道 如何 到 操作 一个 发动机 船 , ” 说 巴克 ,

“如果疯子罗威尔会开摩托艇的话,”巴克说,

“ [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [əˈɡenst] [juː ˈes] .

“ the chances are against us .

“ 这 机会 是 反对 我们 .

“我们胜算渺茫。”

[ðæt] [boʊt] [kæn; kən][gou][sɒm; səm] !
That boat can go some !
那 船 能 去 一些 ！

那艘船动力十足！

" [ðə; ði][ˈpa:rti] [ədˈvænst] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [mɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈsi:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn]
" The party advanced up the stream half a mile or more without seeing anything in
" 这 派对 先进的 向上 这 溪流 一半 一个 英里 或者 更多的 没有 看到 任何事物 在
[ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər][boʊt] .
the shape of a motor boat .
这 形状 的 一个 发动机 船 。

“一行人沿溪流向上游走了半英里多，却没有看到任何机动船之类的东西。”

" [ˈhoʊpləs] [keɪs] , [aɪ] [ˈrekən] , " [səˈdʒestɪd] [ru:b] .
" Hopeless case , I reckon , " suggested Rube .
" 绝望 案件 ， 我 估计 ， " 建议 鲁布 。

“我觉得这案子没希望了，”鲁布说道。

" [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] .
" It strikes me that we are only wasting time .
" 它 罢工 我 那 我们 是 仅有的 浪费 时间 。

“我觉得我们只是在浪费时间。”

[wi:; wi][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði][ˈwaɪər] .
We should have gone directly to the village and used the wire .
我们 应该 有 已消失 直接地 到 这 村庄 和 用过的 这 金属丝 。

我们应该直接去村里用电线。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ˈsi:st] [ˈspi:kɪŋ] [wen] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][ˈdʒu:l] [əˈtræktɪd]
The man had hardly ceased speaking when an exclamation from Jule attracted
这 男人 有 几乎 停止 请讲 什么时候 一个 感叹 从 朱尔 吸引
[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈpa:rti] .
the attention of all in the party .
这 注意力 的 全部 在 这 派对 。

那人话还没说完，朱尔的一声惊呼就吸引了在场所有人的注意。

" [ðer; ðər][fi:; fi][ɪz] !
" There she is !
" 那里 她 是 ！

“她在那儿！”

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [tru:] .
" It was indeed true .
" 它 曾是 的确 真的 。

“这确实是真的。”

[ðə; ði][ezməˈrældə] [leɪ] [ˈrɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][sɒm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈfɑ:rðər] [ʌpˈstri:m] .
The Esmeralda lay rocking in the river some distance farther upstream .
这 埃斯梅拉达 躺 摇滚 在 这 河 一些 距离 更远 上游 。

“埃斯梅拉达”号静静地躺在上游不远处的河面上，摇晃着。

[mæd][ˈroʊwəl] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn] [vju:] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][ˈpa:rti] [stəd] .
Mad Rowell was nowhere in view from where the party stood .
疯狂的 罗威尔 曾是 无处 在 看法 从 在哪里 这 派对 站立 。

从他们站的地方看，疯子罗威尔不见踪影。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The boat was , however , on the opposite bank of the river .
这 船 曾是 ， 然而 ， 在 这 对面的 银行 的 这 河 。

然而，那艘船却在河对岸。

[bʌk] [ə'pɪrd] [lɔ:st] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi] [sed] ,
Buck appeared lost in a brown study for a moment , and then he said ,
巴克 出现 丢失的 在 一个 棕色的 学习 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 说 ,
巴克似乎陷入了对棕色调的沉思中, 片刻后, 他说道:

[ˈspi:kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈju:ʒuəl] [drɔ:l] :
speaking in his usual drawl :
请讲 在 他的 通常 拖长音 :
他用惯常的拖长嗓音说道:

" [ðɪs] [meɪ] [bi; bi] [æŋ; ən] ['æmbʊʃ] . "
" This may be an ambush . "
" 这 可能 是 一个 伏击 . "
"这可能是一个埋伏。"

[ɪf] [ðeɪ] ['evər] [gɔ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
" If they ever got one of us into the river ,
" 如果 他们 曾经 得到 一 的 我们 进入 这 河 ,
"如果他们胆敢把我们中的任何一个弄进河里,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪl] [hɪm; ɪm] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [li:d] [ðæt] ['hi:d] [sɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wert] ,
they could fill him so full of lead that he'd sink of his own weight ,
他们 可以 充满 他 所以 满的 的 带领 那 他会 下沉 的 他的 自己的 重量 ,
他们可以把他灌满铅, 让他因自身重量而沉入水底。

" [kleɪ] [went] [ɑ:n] .
" Clay went on .
" 黏土 去 在 :
克莱继续说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tu; tə] [du:] [nəʊ] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [tu; tə] [teɪk] [tu; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [æt; ət] [wɒns] .
" The thing to do now is for all to take to the water at once .
" 这 事物 到 做 现在 是 为了 全部 到 拿 到 这 水 在 一次 :
"现在最应该做的就是所有人同时下水。"

[ðeɪ] [kɑ:nt] [kɪl] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju: 'es] ! "
They can't kill all of us ! "
他们 不能 杀 全部 的 我们 ! "
他们不可能把我们都杀光!

" [ðeɪ] [maɪt] [du:] ['i:v(ə)n] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [ru:b] ,
" They might do even that , " put in Rube ,
" 他们 可能 做 甚至 那 , " 放 在 鲁布 ,
"他们甚至可能会那样做,"鲁布插嘴道。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wi; wi] [hæv; həv] [tu; tə] [rɪsk] [aɪ 'ti:] .
" but it seems that we have to risk it .
" 但 它 似乎 那 我们 有 到 风险 它 :
"但看来我们必须冒险一试。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [tu:] [hændz] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ɪz] [rɪ'spɔ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ! "
I wish I had my two hands on the man who is responsible for this ! "
我 希望 我 有 我的 二 双手 在 这 男人 WHO 是 负责的 为了 这 ! "
我真想亲手抓住那个罪魁祸首!

" [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ? " [æskt] [keɪs] .
" Well , what's the decision ? " asked Case .
" 出色地 , 是什么 这 决定 ? " 问 案件 :
"那么, 决定是什么?"凯斯问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['æɪrks] , " [hu:z] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kəʊld] [bæθ] ? "
" Yes , " answered Alex , " who's ready for a cold bath ? "
" 是的 , " 回答 亚历克斯 , " 谁是 准备好 为了 一个 寒冷的 洗澡 ? "
"是的,"亚历克斯回答说, "谁想洗个冷水澡?"

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][duː] , ” [læft] [ˈdʒuːl] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ɡoo] [ˈswɪmɪŋ]
“ **If there's anything I just love to do , “ laughed Jule , “ it is to go swimming**
“ 如果 有 任何事物 我 只是 爱 到 做 , “ 笑了 朱尔 , “ 它 是 到 去 游泳
.
:
.

“如果说我有什么特别喜欢做的事,”朱尔笑着说,“那就是游泳。”

[ðɪs] [ˈwɔːtər][ɪz] [faɪn] ! “
This water is fine ! “
这 水 是 美好的 ! “

这水没问题!

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi][ɔːl] [striːp] ? ” [səˈdʒestɪd] [keɪs] , [huː] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] [wet]
“ **Suppose we all strip ? “ suggested Case , who did not care to get his new suit wet**
“ 认为 我们 全部 条 ? “ 建议 案件 , WHO 做过 不是 关心 到 得到 他的 新的 套装 湿的
.
:
.

“不如我们都脱光吧?”凯斯提议道,他可不想弄湿他的新西装。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˈsʌmwʌn] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] , “ [sed] [ˈdʒuːl]
“ **Then we'll have to leave someone on this side to watch the clothes , “ said Jule**
“ 然后 出色地 有 到 离开 某人 在 这 边 到 手表 这 衣服 , “ 说 朱尔
.
:
.

“那我们就得留个人在这边看管衣服了,”朱尔说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][fɔːr; fər][em ˈiː] . “
“ **That will be a good job for me . “**
“ 那 将要 是 一个 好的 工作 为了 我 : “

“那对我来说会是一份好工作。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪɡz] [rɪst] , “ [keɪs] [sed] .
“ **In a pig's wrist , “ Case said .**
“ 在 一个 猪的 手腕 , “ 案件 说 :

“在猪的手腕上,”凯斯说。

“ [wiːl] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [steɪz] [br ˈhaɪnd] .
“ **We'll draw lots to see who stays behind .**
“ 出色地 画 很多 到 看 WHO 停留 在后面 :

“我们将抽签决定谁留下来。”

“ [feɪt] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈæɪləks] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ,
“ **Fate decided in favor of Alex , much to the disgust of that young man ,**
“ 命运 决定 在 偏爱 的 亚历克斯 , 很多 到 这 厌恶 的 那 年轻的 男人 ,
“命运眷顾了亚历克斯,这令那个年轻人十分不满。”

[huː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ] [kənˈklɒʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][ˈstəʊlən][ðə; ði]
who was really anxious to try conclusions with the men who had stolen the
WHO 曾是 真的 焦虑的 到 尝试 结论 和 这 男人 WHO 有 被盗 这
[boʊt] .
boat .
船 :

他非常急切地想和偷船的人一起得出结论。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtʊːt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [səkˈsiːd] ,
He tried his best to get a substitute , but did not succeed ,
他 尝试 他的 最好的 到 得到 一个 代替 , 但 做过 不是 成功 ,

他尽力寻找替代人选,但没有成功。

[ænd; ɐnd][soʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][ˈaɪdli][ɑːn][ðə; ði][bəŋk][ɹ; əv][ðə; ði] [stri:m] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər]
and so was obliged to sit idly on the bank of the stream while the others
和 所以 曾是 有义务 到 坐 闲散地 在 这 银行 的 这 溪流 尽管 这 其他的
[tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
took to the water .
采取 到 这 水 .

因此，他只能无所事事地坐在溪岸上，看着其他人下水玩耍。

“ [kʌm] [ɑːn][ɪn] .
” **Come on in .**
” 来 在 在 .

进来吧。

[ðə; ði] [ˈwɔtɜːz] [faɪn] !
The water's fine !
这 水的 美好的 !

水质很好！

” [ˈtɔːntɪd] [ˈdʒuːl] .
” **taunted Jule .**
” 嘲讽 朱尔 .

“朱尔嘲讽道。”

[nɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːptɪmɪzəm][ɹ; əv][ˈdʒuːl] , [ðə; ði][ˈwɔːtər][wɒz; wəz] [ˈretʃɪdli] [kʊld] .
Notwithstanding the optimism of Jule , the water was wretchedly cold .
虽然 这 乐观 的 朱尔 , 这 水 曾是 可悲地 寒冷的 .

尽管朱尔很乐观，但水却冷得要命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
At that time , however ,
在 那 时间 , 然而 ,

然而，在那时，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈmætərz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni]
the people in the stream were too much occupied with other matters to pay any
这 人们 在 这 溪流 是 也 很多 占领 和 其他 事情 到 支付 任何
[ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemprətʃər; 'temprətʃʊr][ɹ; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
attention to the temperature of the water .
注意力 到 这 温度 的 这 水 .

溪流中的人们都忙于其他事情，根本无暇顾及水温。

[ðeɪ] [spred] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ɹ; əv][ə; eɪ][fæŋ][ænd; ɐnd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈɔːr]
They spread out in the shape of a fan and made for the opposite shore
他们 传播 出去 在 这 形状 的 一个 扇子 和 制成 为了 这 对面的 支撑
[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ɹ; əv][ðə; ði] [tʃɪl] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
with no thought of the chill of the water .
和 不 想法 的 这 寒意 的 这 水 .

他们像扇子一样散开，朝着对岸游去，丝毫不顾及水的寒冷。

[wen] [æt; ət][læst][ðer; ðər] [fi:t] [strʌk] [ðə; ði] [ˈʃelvɪŋ] [ˈɔːr] , [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][ould][fɔːr'meɪ(ə)n] .
When at last their feet struck the shelving shore , they kept the old formation .
什么时候 在 最后的 他们的 脚 击 这 货架 支撑 , 他们 保留 这 老的 形成 .

当他们最终踏上缓坡海岸时，他们仍然保持着原有的队形。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sə'rpraɪz] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [boʊt] .
To their great surprise there was no one in or about the boat .
到 他们的 伟大的 惊喜 那里 曾是 不 一 在 或者 关于 这 船 .

令他们大吃一惊的是，船上或周围竟然空无一人。

[ðeɪ] [əd'vænst] [ˈkɔːʃəsli] , [nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] .
They advanced cautiously , not knowing when they might be attacked .
他们 先进的 谨慎地 , 不是 会心 什么时候 他们 可能 是 遭到攻击 .

他们小心翼翼地前进，不知道何时会遭到攻击。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][mæd][ˈroʊwəl] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt][əˈpɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ]
They did not see the evil face of Mad Rowell peering out upon them from a
他们 做过 不是 看 这 邪恶的 脸 的 疯狂的 罗威尔 窥视 出去 之上 他们 从 一个
[klʌmp] [ʌv; əv] [ˈʌndərbrʌʃ] .
clump of underbrush .
丛 的 草丛

他们没有看到疯子罗威尔那张邪恶的脸从灌木丛中窥视着他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
As a matter of fact , the man had been caught off his guard .
作为 一个 事情 的 事实 , 这 男人 有 到过 捕捉 离开 他的 警卫 .
事实上, 这名男子当时毫无防备。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld][ˈkroʊni][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm]
He had gone back down the river looking for an old crony to keep him
他 有 已消失 后退 向下 这 河 寻找 为了 一个 老的 裙带关系 到 保持 他
[ˈklʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [hi:; hi] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] .
company in the journey he proposed to take .
公司 在 这 旅行 他 建议的 到 拿 .

他顺流而下, 寻找一位老朋友陪伴他完成他计划中的旅程。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ezməˈrældə][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tu:;] [leɪt] .
He had returned to the Esmeralda just a minute too late .
他 有 返回 到 这 埃斯梅拉达 只是 一个 分钟 也 晚的 .
他回到埃斯梅拉达号时晚了整整一分钟。

[ðɪs] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [sʌt] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] .
This accounted for the boat being in such good condition .
这 已记录 为了 这 船 存在 在 这样的 好的 状况 .
这就解释了为什么这艘船的状况如此良好。

[ɪf] [ˈroʊwəl] [hæd; həd] [əˈbændənd] [aɪ ˈti:] ,
If Rowell had abandoned it ,
如果 罗威尔 有 弃 它 ,
如果罗威尔放弃了它,

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd] [dʌn] [ˈʌðər]
it is a sure thing that he would have broken the motor and done other
它 是 一个 当然 事物 那 他 会 有 破碎的 这 发动机 和 完毕 其他
[ˈdæmɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts][ju:z][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
damage which would have made its use impossible ,
损害 哪个 会 有 制成 它是 使用 不可能的 ,
他肯定会弄坏电机并造成其他损坏, 使电机无法使用。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] .
for a time at least .
为了 一个 时间 在 至少 .
至少暂时如此。

[ɪf] [ˈroʊwəl] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvər] ,
If Rowell had been possessed of a revolver ,
如果 罗威尔 有 到过 拥有 的 一个 左轮手枪 ,
如果罗威尔当时拥有一把左轮手枪,

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [fɑ:t] [æt; ət] [bʌk] , [bʌt; bət] , [aɪ ˈti:] [wɪl]
the chances are that he would have taken a shot at Buck , but , it will
这 机会 是 那 他 会 有 已采取 一个 射击 在 巴克 , 但 , 它 将要
[bi:; bi] [rɪˈmembər] ,
be remembered ,
是 记得 ,
他很可能会向巴克开枪, 但是, 人们会记住这一点。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] .
his weapon had been taken from him at the store .
他的 武器 有 到过 已采取 从 他 在 这 店铺 。

他的武器在商店里被人拿走了。

[soʊ] , ['wepənɪs] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ,
So , weaponless as he was ,
所以 , 无武器 作为 他 曾是 ,

所以，尽管他手无寸铁，

[ðə; ði] [tʌf] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu; tə] [si:] [ðə; ði][,ezmə'rældə]['teɪkən] [ə'veɪ] [baɪ][ɪts] ['oʊnər] .
the tough was obliged to see the Esmeralda taken away by its owner .
这 艰难的 曾是 有义务 到 看 这 埃斯梅拉达 已采取 离开 经过 它是 所有者 。

这位铁石心肠的人不得不眼睁睁地看着埃斯梅拉达号被它的主人带走。

[hi; hi] [rɪ'zɔːlvd] , [haʊ'evər] , [tu; tə] “ [get] ['iːv(ə)n] ” [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpər'tuːnəti] .
He resolved , however , to “ get even ” at the first opportunity .
他 已解决 , 然而 , 到 “ 得到 甚至 ” 在 这 第一的 机会 。

但他决心一有机会就“报复”。

“ [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [di'mɑːndɪd] [kleɪ] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][boʊt] [kɹɪtɪkli] .
“ Now , what do you know about this ? ” demanded Clay , looking over the boat critically .
关键 。

“那么，你对这艘船了解多少？”克莱一边审视着这艘船，一边质问道。

“ [ðə; ði]['moʊtər][ɪz][ɪn] [faɪn] [fɔːrm] , [ænd; ænd][aɪ] [kɑːnt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['eniwer] .
“ The motor is in fine form , and I can't see a thing the matter anywhere .
“ 这 发动机 是 在 美好的 形式 , 和 我 不能 看 一个 事物 这 事情 任何地方 。

“发动机状态良好，我看不出任何问题。”

“ [ruːb] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['rouboʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] .
“ Rube pointed to the place where the rowboat had been kept .
“ 鲁布 尖 到 这 地方 在哪里 这 划艇 有 到过 保留 。

鲁布指着小船以前存放的地方。

“ [ðə; ði] [skɪf] [ɪz][nɑːt] [hɪr] , “ [hi; hi] [rɪ'mɑːkt] ,
“ The skiff is not here , ” he remarked ,
“ 这 小艇 是 不是 这里 , ” 他 评论 ,

“小艇不在这儿，”他说道。

“ [ænd; ænd][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'veɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] .
“ and it looks like they had gone away in it .
“ 和 它 看起来 喜欢 他们 有 已消失 离开 在 它 。

“看起来他们已经乘着它离开了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第4/10页

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈʃɪvərɪŋ] ,
“ **By this time all the boys were shivering** ,
“ 经过 这 时间 全部 这 男孩们 是 瑟瑟发抖 ,
这时,所有男孩都冷得发抖。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːr] .
so they made a hasty departure for the other shore .
所以 他们 制成 一个 仓促 离开 为了 这 其他 支撑 .
于是他们匆匆启程前往对岸。

[wen] [ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ˈjaːdʒ] [əˈweɪ] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈmænər]
When only a few yards away they observed Captain Joe acting in a suspicious manner
什么时候 仅有的 一个 很少 码 离开 他们 观察到 队长 乔 表演 在 一个 可疑的 方式
,
!
,
当他们距离乔船长只有几码远时,就发现他举止可疑。

[ænd; ɐnd] [tɜːrnd] [ɑːn] [mɔːr] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and turned on more electricity .
和 转向 在 更多的 电 .
于是增加了用电量。

“ [wɒts] [ðæt] [fuːl] [dɔːg][ʌp][tuː; tə] ? ” [æskt] [keɪs] .
“ **What's that fool dog up to ?** ” **asked Case** .
“ 是什么 那 傻子 狗 向上 到 ? ” 问 案件 .
“那条蠢狗在搞什么鬼?”凯斯问道。

[ðer; ðər][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɑːn] [ɔːr] ,
There was quite a commotion on shore ,
那里 曾是 相当 一个 骚动 在 支撑 ,
岸上顿时一片混乱。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɔːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌezməˈrældə][wɒz; wəz] [ˈæŋkər] ,
and the boys did not wait to see that the Esmeralda was anchored ,
和 这 男孩们 做过 不是 等待 到 看 那 这 埃斯梅拉达 曾是 锚定 ,
男孩们不等“埃斯梅拉达号”抛锚就动身了。

[bʌt; bət] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ɐnd][swæm] [əˈɔːr] .
but sprang into the river and swam ashore .
但 弹簧 进入 这 河 和 游泳 岸上 .
但他跳入河中,游到了岸边。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈsɒːlɪd] [graʊnd] [ˈniːðər] [ˈælɪks] [nɔːr][ðə; ði][dɔːg][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
When they reached solid ground neither Alex nor the dog was in sight .
什么时候 他们 达到 坚硬的 地面 两者都不 亚历克斯 也不 这 狗 曾是 在 视线 .
当他们到达陆地时,亚历克斯和那条狗都不见了踪影。

[ænd; ɐnd] [ˈniːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kloʊðz] !
And neither were the clothes !
和 两者都不 是 这 衣服 !
衣服也不是!

“ [wel] , [ʌv; əv][ɔ:ɪ][ðə; ði] — —
“ **Well , of all the** — —
“ 出色地 , 的 全部 这 — —

“嗯，在所有——”

“ [kleɪ] [stɑ:pt] [raɪt] [ðer; ðər] .
“ **Clay stopped right there** .
“ 黏土 停止 正确的 那里 .

克莱就此停了下来。

[ɔ:ɪ][hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [dɪd][nɑ:t][hæf] [ɪk'spres] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
All he could say did not half express the situation .
全部 他 可以 说 做过 不是 一半 表达 这 情况 .

他所能说的，远不足以表达当时的状况。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] ,
A few articles of clothing were scattered about ,
一个 很少 文章 的 衣服 是 疏散 关于 ,

周围散落着几件衣物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [reprɪzent] [ðə; ði] [faɪv] ['su:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
but they did not represent the five suits which had been left there only a short
但 他们 做过 不是 代表 这 五 西装 哪个 有 到过 左边 那里 仅有的 一个 短的

[taɪm] [brɪ'fɔ:r] .
time before .
时间 前 .

但它们并不代表不久前留在那里的那五副牌。

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
In fact , a good share of the clothes had disappeared .
在 事实 , 一个 好的 分享 的 这 衣服 有 消失 .

事实上，很多衣服都不见了。

[ðə; ði] ['fɪvəriŋ] [lædz] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər][bæŋk][ænd; ənd] ['pɒndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [nu:] [tɜ:rn]
The shivering lads gathered on the river bank and pondered over the new turn
这 瑟瑟发抖 小伙子们 聚集 在 这 河 银行 和 沉思 超过 这 新的 转动

[ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌn'tɪl] [dʒɔɪnd][baɪ] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] .
of affairs until joined by Rube and Buck .
的 事务 直到 加入 经过 鲁布 和 巴克 .

瑟瑟发抖的小伙子们聚集在河岸边，思考着事态的新变化，直到鲁布和巴克也加入了他们。

“ [ˈwɜrz, ˈhwɜrz][jɔr; jər] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **Where's your boy who was watching the clothes ?** ” **asked Buck** .
“ 在哪里? 你的 男生 WHO 曾是 观看 这 衣服 ? ” 问 巴克 .

“你那个负责看管衣服的小伙子呢？”巴克问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['eniwɜr] [ə'baʊt] ! ”
“ **I don't seem to see him anywhere about !** ”
“ 我 不 似乎 到 看 他 任何地方 关于 ! ”

“我好像没看到他！”

“ [ænd; ənd][ˈwɜrz, ˈhwɜrz][jɔr; jər][dɔ:g] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ru:b] .
“ **And where's your dog ?** ” **demanded Rube** .
“ 和 在哪里? 你的 狗 ? ” 要求 鲁布 .

“你的狗呢？”鲁布问道。

“ [ˈblesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [wɒts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [keɪs] ,
“ **Blessed if I know what's been going on here !** ” **exclaimed Case** ,
“ 蒙福 如果 我 知道 是什么 到过 去 在 这里 ! ” 惊呼 案件 ,

“如果我知道这里发生了什么事，那真是太好了！”凯斯惊呼道。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈrætɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪɡju:] .
his teeth rattling as with the ague .
他的 牙齿 嘎嘎作响 作为 和 这 疟疾 .

他牙齿咯咯作响，像是得了疟疾。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [dri:m] , ” [dɪˈklerd] [ˈdʒu:l] .
“ Oh , this is a bad dream , ” declared Jule .
“ 哦 , 这 是 一个 坏的 梦 , ” 声明 朱尔 .

“哦，这是一场噩梦，”朱尔说道。

“ [tɜ:rn][ˈoʊvər][ænd; ənd][get] [ɔ:f] [jər; jər] [bæk] !
“ Turn over and get off your back !
“ 转动 超过 和 得到 离开 你的 后退 !

“翻过身来，别再仰卧了！ ”

[ju:l] [bi; bi] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][paɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ! “
You'll be dreaming of pie in a minute ! “
你会 是 做梦 的 馅饼 在 一个 分钟 ! ”

你马上就会梦到馅饼了！

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][ˈeni][oʊld] [θɪŋ] [tu; tə][pʊt][ɑ:n] , ” [ˈgrʌmbld] [keɪs] .
“ I wish I had any old thing to put on , ” grumbled Case .
“ 我 希望 我 有 任何 老的 事物 到 放 在 , ” 咕哝 案件 .

“我真希望随便找件旧衣服穿上，”凯斯抱怨道。

“ [ju; jʊ] [noʊ] [wʌt] [i:v] [dɪd] [wen] [fɪ; fɪ] [faʊnd] [hɜ:r'self] [ˈneɪkɪd] ? ” [rɪˈmɑ:kt] [ˈdʒu:l] .
“ You know what Eve did when she found herself naked ? ” remarked Jule .
“ 你 知道 什么 前夕 做过 什么时候 她 成立 她自己 裸 ? ” 评论 朱尔 .

“你知道夏娃发现自己赤身裸体时做了什么吗？”朱尔说道。

“ [fɪ; fɪ] [meɪd] [æn; ən][ˈeɪprən][ʌv; əv][fɪɡ] [li:vz] . “
“ She made an apron of fig leaves . “
“ 她 制成 一个 围裙 的 如图 树叶 . ”

她用无花果树叶做了一条围裙。

“ [brɪŋ] [ɑ:n][jər; jər][fɪɡ] [li:vz] ! ” [ˈɔ:rdərd] [kleɪ] .
“ Bring on your fig leaves ! ” ordered Clay .
“ 带来 在 你的 如图 树叶 ! ” 订购 黏土 .

“把你们的无花果叶拿来！”克莱命令道。

“ [hɪr] , [ˈweɪtər] , [wʌŋ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][fɪɡ] [li:vz] . “
“ Here , waiter , one order of fig leaves . “
“ 这里 , 服务员 , 一 命令 的 如图 树叶 . ”

“服务员，请给我一份无花果叶。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi; bi] [dʌŋ] [æt; ət][wʌns] , ” [dɪˈklerd] [ru:b] .
“ Something must be done at once , ” declared Rube .
“ 某物 必须 是 完毕 在 一次 , ” 声明 鲁布 .

“必须立即采取行动，”鲁布说道。

“ [aɪm] [ðæt] [koʊld] [ðæt] [laɪf] [ɪn][æŋ; ən][aɪs] [haʊs] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˌrɪ:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] !
“ I'm that cold that life in an ice house would be a pleasant recreation !
“ 我是 那 寒冷的 那 生活 在 一个 冰 房子 会 是 一个 令人愉快的 娱乐 !

“我冷到觉得住在冰屋里都是一种愉快的消遣！ ”

“ [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [nʌʊ] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʌndərbrʌʃ] [wɪt] [laɪnd][ðə; ðɪ] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] ,
“ A movement was now heard in the underbrush which lined the shore of the stream ,
“ 一个 移动 曾是 现在 听到 在 这 草丛 哪个 衬里 这 支撑 的 这 溪流 ,

“这时，溪岸边的灌木丛中传来一阵动静。”

[ænd; ɐnd] ['kæptɪn] [dʒoʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
and Captain Joe made his appearance .
和 队长 乔 制成 他的 外貌 .

乔船长也出场了。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [eksˌklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .
The dog was greeted with exclamations of disgust .
这 狗 曾是 问候 和 感叹词 的 厌恶 .

这条狗引来一片厌恶的惊呼声。

“ [kʌm] [hɪr] , [juː; jə] ['mʌŋgrəl] [kɜːr] ! ” ['fəʊtɪd] [keɪs] ,
“ **Come here , you mongrel cur !** ” **shouted Case ,**
“ 来 这里 , 你 杂种狗 库尔 ! ” 喊叫 案件 ,

“你这杂种狗，给我过来！”凯斯喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['keɪnəɪn] .
at the same time making a rush for the canine .
在 这 相同的 时间 制作 一个 匆忙 为了 这 犬类 .

与此同时，他正冲向那只犬。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jə][duː;][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ?
“ **What did you do with our clothes ?**
“ 什么 做过 你 做 和 我们的 衣服 ?

你们把我们的衣服怎么处理了？

“ ['kæptɪn] [dʒoʊ] [wæɡd] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ænd; ɐnd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][best][dɔːg] [tɔːk] [ðæt]
“ **Captain Joe wagged his quarter of a tail and said in his best dog talk that**
“ 队长 乔 摇晃 他的 四分之一 的 一个 尾巴 和 说 在 他的 最好的 狗 讲话 那

[hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]['leɪtər] .
he would show them later .
他 会 展示 他们 之后 .

“乔船长摇了摇他那短短的尾巴，用他最擅长的狗语说，他稍后会带他们去看看。”

“ ['wɜːz, 'hɜːz] ['æɪɪks] ? ” [æskt] [keɪs] , [tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɡɪft]
“ **Where's Alex ?** ” **asked Case , talking to the dog as if he had the gift**
“ 在哪里? 亚历克斯 ? ” 问 案件 , 说 到 这 狗 作为 如果 他 有 这 礼物

[ʌv; əv] [spiːtʃ] .
of speech .
的 演讲 .

“亚历克斯在哪儿？”凯斯问道，他仿佛能听懂人说话似的，对着狗说道。

['kæptɪn] [dʒoʊ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætɜːz] [ə'noɪəns] , [hiː; hi]
Captain Joe climbed up on his questioner , much to the latter's annoyance , he
队长 乔 攀登 向上 在 他的 提问者 , 很多 到 这 后者的 烦恼 , 他

['biːɪŋ] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ,
being nearly naked ,
存在 几乎 裸 ,

乔船长爬到提问者身上，这让提问者非常恼火，因为他几乎一丝不挂。

[ænd; ɐnd] [meɪd] ['fɜːrðər] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɪtʃ] [sed] [ɪn] [pleɪn][dɔːg] [tɔːk] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt]
and made further demonstrations which said in plain dog talk that he knew what
和 制成 更远 示威游行 哪个 说 在 清楚的 狗 讲话 那 他 知道 什么

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] ,
was being said ,
曾是 存在 说 ,

并进一步用狗语演示，表明他明白人们在说什么。

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪd] [aɪ'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['dɪɡnəti][tuː; tə] [merk] [rɪ'plaɪ] .
but considered it beneath his dignity to make reply .
但 经过考虑的 它 下面 他的 尊严 到 制作 回复 .

但他觉得回答有损自己的尊严。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈnɔːti] [dɔːg] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [fænt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈsləpər] , ” [ˈθreɪnd]
“ **You're a naughty dog , and you shan't have a bit of supper , ” threatened**
“ 你是 一个 淘气 狗 , 和 你 不会 有 一个 少量 的 晚餐 , ” 威胁
[keɪs] .
Case .
案件 .

“你这只淘气的狗，晚饭一口也别想吃！”凯斯威胁道。

[ˈkæptɪn] [dʒɒʊ][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪgnəti]
Captain Joe got down from his elevated position and walked with great dignity
队长 乔 得到 向下 从 他的 升高 位置 和 步行 和 伟大的 尊严
[tɔːrd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [triːz] [wɪt] [gruː] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
toward the fringe of trees which grew along the east shore of the stream .
朝向 这 边缘 的 树木 哪个 生长 沿着 这 东方 支撑 的 这 溪流 .
乔船长从高处下来，神态庄严地走向溪流东岸边生长的树林边缘。

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [juːˈes][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] , ” [kleɪ] [dɪˈkleɪd] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ]
“ **He wants us to follow him , ” Clay declared , “ but how are we going**
“ 他 想要 我们 到 跟随 他 , ” 黏土 声明 , ” 但 如何 是 我们 去
[tuː; tə][duː][ˈaɪˈtiː] ?
to do it ?
到 做 它 ?

“他想让我们跟随他，”克莱说道，“但我们该怎么做呢？”

[ðə; ði][waɪld][men][ʌv; əv][ˈbɔːrniːoʊ][hæv; həv][juːˈes] [ˈbiːtn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfræzl] [wen] [ˈaɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə]
The wild men of Borneo have us beaten to a frazzle when it comes to
这 荒野 男人 的 婆罗洲 有 我们 被打败 到 一个 磨破 什么时候 它 来 到
[kloʊðz] . “
clothes . ”
衣服 . ”

婆罗洲的野蛮人在穿衣打扮方面比我们强太多了。

“ [ˈaɪˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [get] [wʌn] [gʊd] [suːt] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [mes] , ” [kleɪ] [sed] .
“ **It seems as if we might get one good suit out of this mess , ” Clay said .**
“ 它 似乎 作为 如果 我们 可能 得到 一 好的 套装 出去 的 这 混乱 , ” 黏土 说 .

克莱说：“看来我们或许能从这场混乱中找到一个不错的案子。”

“ [huːl] [biː; bi][ðə; ði][məɪn][tuː; tə][traɪ] ? ”
“ **Who'll be the man to try ? ”**
“ 谁会 是 这 男人 到 尝试 ? ”

谁愿意尝试？

“ [ˈaɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , ” [sed] [ˈdʒuːl] .
“ **It seems to me that we all ought to be getting a move on , ” said Jule .**
“ 它 似乎 到 我 那 我们 全部 应该 到 是 获得 一个 移动 在 , ” 说 朱尔 .

“我觉得我们都应该抓紧时间了，”朱尔说。

“ [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] , [ˈælɪks] [meɪ] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **For all we know , Alex may be having all kinds of trouble .**
“ 为了 全部 我们 知道 , 亚历克斯 可能 是 拥有 全部 种类 的 麻烦 .

“就我们所知，亚历克斯可能遇到了各种各样的麻烦。”

[wiː; wi] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [ðɪs] [trɪp] !
We appear to be children of fortune this trip !
我们 出现 到 是 孩子们 的 财富 这 旅行 !

我们这次旅行似乎运气不错！

[ˈevriθɪŋ] [kʌmz] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] — [ɪn][ə; eɪ][hɔːrn] !
Everything comes our way — in a horn !
一切 来 我们的 方式 — 在 一个 喇叭 !

一切都以号角的形式来到我们身边！

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈgriːd] [ðæt] [ˈdʒuːl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði][,ezməˈrældə] ,
“ **It was finally agreed that Jule should remain at the Esmeralda** ,
” 它 曾是 最后 同意 那 朱尔 应该 保持 在 这 埃斯梅拉达 ,
“最终双方达成一致，朱尔应该留在埃斯梅拉达酒店。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði][dɔːg] , [ˈhuː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] ,
and that the others should follow the dog , who was still hanging around ,
和 那 这 其他的 应该 跟随 这 狗 , WHO 曾是 仍然 绞刑 大约 ,
其他人应该跟着那条还在附近徘徊的狗走。

[ɪn][ðə; ði][ˈhoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [ˈfaːləʊ] [hɪm; ɪm] .
in the hope that some of the boys might follow him .
在 这 希望 那 一些 的 这 男孩们 可能 跟随 他 .
希望有些男孩能跟随他。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [frɪndz] [ʌv; əv] [triːz] [wɪt] [stəd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
When they reached the fringe of trees which stood along the shore of the river ,
什么时候 他们 达到 这 边缘 的 树木 哪个 站立 沿着 这 支撑 的 这 河 ,
当他们走到河岸边那片树林边缘时，

[kleɪ] [pɔːzɪd] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .
Clay paused and doubled up with laughter .
黏土 暂停 和 双倍 向上 和 笑声 .
克莱停顿了一下，然后哈哈大笑起来。

[ˈæliks] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] — [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
Alex was in sight — up a tree .
亚历克斯 曾是 在 视线 — 向上 一个 树 .
亚历克斯就在视线范围内——他在树上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] — [ə; eɪ] [ber] [ðæt] [ˈeɪdɪntli] [θɔːt]
There was a bear at the foot of the tree — a bear that evidently thought
那里 曾是 一个 熊 在 这 脚 的 这 树 — 一个 熊 那 显然 想法
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] — [ə; eɪ][,kəːləˈrædoʊ; ,kəːləˈrɑːdoʊ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ber] ,
he had a cinch on the boy — a Colorado mountain bear ,
他 有 一个 肚带 在 这 男生 — 一个 科罗拉多州 山 熊 ,
树下有一只熊——一只显然认为自己能制服那个男孩的熊——一只科罗拉多山熊。

[smɔːl] [bʌt; bət] [fɪrs] .
small but fierce .
小的 但 凶猛的 .

小巧但凶猛。

[ænd; ənd] [ˈæliks] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [ˈɔːrgən][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈenərɜːdʒi][hiː; hi] [pəˈzest]
And Alex was playing a mouth organ with all the energy he possessed
和 亚历克斯 曾是 玩耍 一个 嘴 器官 和 全部 这 活力 他 拥有
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] !
for the benefit of the bear !
为了 这 益处 的 这 熊 !

亚历克斯使出浑身解数，用口琴为熊演奏！

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ˈʌnˈtɪl] [ðer; ðər][saɪdz] [eɪkt] [bɪˈfɔːr] [əˈtemptɪŋ] [ˈeni] [ˌɪntərˈfɪərəns] .
The boys laughed until their sides ached before attempting any interference .
这 男孩们 笑了 直到 他们的 侧面 疼痛 前 尝试 任何 干涉 .
男孩们笑得肚子都疼了，才敢尝试进行任何干预。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
Only for the fact that the wind was blowing from the east ,
仅有的 为了 这 事实 那 这 风 曾是 吹 从 这 东方 ,
仅仅因为风是从东边吹来的，

[waɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wəz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [west] [lʌ; əv]
while the place where the clothes had been deposited was to the west of
尽管 这 地方 在哪里 这 衣服 有 到过 已存 曾是 到 这 西方 的
[ðæt] [pɔɪnt] ,
that point ,
那 观点 ,

而存放衣物的地点则位于该点的西边。

[ðə; ði] [nɔɪz] [lʌ; əv] [ˈæləksɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][lʌ; əv][ðə; ði][ˈɔːrgən]
the noise of Alex's shouting for assistance and the music of the organ
这 噪音 的 亚历克斯的 喊叫 为了 协助 和 这 音乐 的 这 器官
[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
might have been heard from the first .
可能 有 到过 听到 从 这 第一的 .

从一开始就可能听到亚历克斯的呼救声和管风琴的音乐。

[ðə; ði] [ber] [muːvd] [ə'weɪ] [ˈsʌlənlɪ] ,
The bear moved away sullenly ,
这 熊 已搬 离开 闷闷不乐地 ,

熊闷闷不乐地走开了。

[ˈteɪkɪŋ] [æn; ən][ˈekstrə] [swaɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [per] [lʌ; əv] [ˈbʌks] [ˈtraʊzərz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
taking an extra swipe at a pair of Buck's trousers as he did so .
采取 一个 额外的 滑动 在 一个 一对 的 巴克的 裤子 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边还顺手抓了一把巴克的裤子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [ˈsentɪd] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈæbsəns] [lʌ; əv] [ˈæliks]
He had evidently scented the clothing during a temporary absence of Alex
他 有 显然 香味 这 衣服 期间 一个 暂时的 缺席 的 亚历克斯
[ænd; ənd][bɪ'gæən] [wɜːrk][ɑːn][ðem; ðəm] .
and began work on them .
和 开始 工作 在 他们 .

显然，在亚历克斯暂时离开的这段时间里，他给衣服沾上了香味，然后开始着手处理它们。

" [wʌt] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [ðæt] [triː] ?
" **What you doing up that tree ?**
" 什么 你 正在做 向上 那 树 ?

“你在树上干什么？”

" [kleɪ] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][spaːt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈæliks] [wəz; wəz] [naʊ]
" **Clay called out , as he approached the spot , from which Alex was now**
" 黏土 称为 出去 , 作为 他 接近 这 点 , 从 哪个 亚历克斯 曾是 现在
[dɪ'sendɪŋ] .
descending .
下降 .

克莱一边喊着，一边走向亚历克斯正往下走的地方。

" [wiː; wi] [left] [juː; jʊ] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] . "
" **We left you guarding the clothes** . "
" 我们 左边 你 守护 这 衣服 . "

“我们留下你看管衣服。”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [entər'teɪn] [ðə; ði] [ber] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ? " [pʊt] [ɪn] [keɪs] .
" **He had to entertain the bear , didn't he ? " put in Case** .
" 他 有 到 招待 这 熊 , 没有 他 ? " 放 在 案件 .

“他得逗熊开心，对吧？”凯斯插嘴道。

" [berz] [dʒʌst] [lʌv] [ˈmjuːzɪk] . "
" **Bears just love music** . "
" 熊 只是 爱 音乐 . "

“熊就喜欢音乐。”

“ [wer] [wʌz; wəz][jɔː; jə] [ˌɔːtə'mætɪk] ? ” [æskt] [ruːb] ,
“ **Where was your automatic ?** ” **asked Rube** ,
“ 在哪里 曾是 你的 自动的 ? ” 问 鲁布 ,

“你的自动步枪呢？”鲁布问道。

[ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː] [ə'hʌðər] [fɪt][ʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
breaking into another fit of laughter at the general appearance of the party .
打破 进入 其他 合身 的 笑声 在 这 一般的 外貌 的 这 派对 .

看到派对的整体景象，他又一次捧腹大笑起来。

[bʌk] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [drɔːrɪz] ,
Buck had succeeded in finding a vest and a pair of drawers ,
巴克 有 成功了 在 寻找 一个 背心 和 一个 一对 的 抽屉 ,

巴克成功找到了一件背心和一条内裤。

[ruːb] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtraʊzəz] ,
Rube was dressed in an undershirt and a pair of trousers ,
鲁布 曾是 穿着 在 一个 汗衫 和 一个 一对 的 裤子 ,

鲁布穿着一件背心和一条长裤。

[kleɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈswetər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtraʊzəz] ,
Clay wore a ruined sweater and a pair of trousers ,
黏土 穿着 一个 毁坏 毛衣 和 一个 一对 的 裤子 ,

克莱穿着一件破旧的毛衣和一条裤子。

[waɪl] [keɪs] [ˈspɔːtɪd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːft] [felt] [hæt] .
while Case sported about in a coat and trousers and a soft felt hat .
尽管 案件 运动 关于 在 一个 外套 和 裤子 和 一个 柔软的 毛毡 帽子 .

而凯斯则穿着外套、裤子和一顶软毡帽，在街上闲逛。

“ [ðə; ði] [ber] [meɪd] [nuː] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , ” [læft] [kleɪ] .
“ **The bear made new business for the merchant** , ” **laughed Clay** .
“ 这 熊 制成 新的 商业 为了 这 商人 , ” 笑了 黏土 .

“这头熊给商人带来了新的生意，”克莱笑着说。

“ [ˈhaʊz] [jɔː; jə] [ˈmʌni] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] , [ruːb] ?
“ **How's your money holding out** , **Rube** ?
“ 怎么样 你的 钱 保持 出去 , 鲁布 ?

“鲁布，你的钱还好吗？”

[bɪɡ][ˈkɔːntrækt][juː; jʊ] [tʊk] [wen] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [bʌntʃ] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] ! “
Big contract you took when you set out to supply this bunch with clothes ! ”
大的 合同 你 采取 什么时候 你 放 出去 到 供应 这 束 和 衣服 ! ”

你当初接下这份大合同，就是为了给这群人提供衣服！

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːrɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] , ” [ruːb] [ˈænsər] .
“ **Don't you worry about the money** , ” **Rube answered** .
“ 不 你 担心 关于 这 钱 , ” 鲁布 回答 .

“别担心钱的事，”鲁布回答道。

“ [aɪv] [ɡɔːt][ə; eɪ][roʊl] [ðæt] [wʊd] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [kaʊ] [jet] .
“ **I've got a roll that would choke a cow yet** .
“ 我已经 得到 一个 卷 那 会 呛 一个 奶牛 然而 .

“我这儿还有一卷能把牛噎死的面包呢。”

“ [ðə; ði][mæn] [ˈsʌd(ə)nli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋk[əs] [lʊk] [ænd; ənd]
“ **The man suddenly clapped his hand to his side with an anxious look and**
“ 这 男人 突然 鼓掌 他的 手 到 他的 边 和 一个 焦虑的 看 和
[brɔːt] [aɪ ˈtiː] [ə'veɪ] [ˈemptɪ] .
brought it away empty .
带来 它 离开 空的 .

“那人突然神色焦虑地拍了拍身侧，然后空手而归。”

“ [wel] , [aɪ] [bi:; bi] —
“ **Well , I'll be** —
“ 出色地 , 患病的 是 —

“嗯，我会——”

“ [hi:; hi] ['nevər] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sentəns] ,
“ **He never completed the sentence** ,
“ 他 绝不 完全的 这 句子 ,

他没说完这句话。

[bʌt; bət] [dæʃt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] .
but dashed off in the direction of the place where the clothes had been .
但 虚线 离开 在 这 方向 的 这 地方 在哪里 这 衣服 有 到过 .

但他却朝着衣服所在的地方飞奔而去。

['æliks] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['ʌndər] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃæfɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Alex had remained silent under all the chaffing to which he had been
亚历克斯 有 剩余 沉默的 在下面 全部 这 摩擦 到 哪个 他 有 到过
[səb'dʒektɪd] .
subjected .
受 .

面对种种刁难和嘲讽，亚历克斯始终保持沉默。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'wei] ['æftər] [ru:b] .
Now , however , with an exclamation of dismay he started away after Rube .
现在 , 然而 , 和 一个 感叹 的 沮丧 他 开始 离开 后 鲁布 .

然而，他却惊愕地叫了一声，追着鲁布走了。

“ [wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **What's coming off ?** ” **asked Buck** .
“ 是什么 未来 离开 ? ” 问 巴克 .

“要卸掉什么？”巴克问道。

“ ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] [kleɪ] .
“ **Blessed if I know ,** ” **answered Clay** .
“ 蒙福 如果 我 知道 , ” 回答 黏土 .

“如果我知道就太好了，”克莱回答道。

“ [aɪ] [bet] [ðæt] [ru:b] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['mʌni] !
“ **I'll bet that Rube has lost his money !**
“ 患病的 赌注 那 鲁布 有 丢失的 他的 钱 !

我敢打赌鲁布肯定赔光了钱！

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kleɪ] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] ,
“ **It was Clay who made the remark** ,
“ 它 曾是 黏土 WHO 制成 这 评论 ,

“是克莱说的那句话。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə][set] [bəʊθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bʌk] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
and it served to set both boys and Buck in motion .
和 它 服务 到 放 两个都 男孩们 和 巴克 在 运动 .

这件事促使两个男孩和巴克都开始行动起来。

“ [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] !
“ **This a fine trip , I don't think !**
“ 这 一个 美好的 旅行 , 我 不 思考 !

“我觉得这是一次很棒的旅行！ ”

“ ['grʌmbld] [keɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] .
“ **grumbled Case , as they ran for the spot where the clothing had been left** .
“ 咕叻 案件 , 作为 他们 跑 为了 这 点 在哪里 这 衣服 有 到过 左边 .

“凯斯一边嘟囔着，一边跑向丢弃衣物的地方。”

[wen] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [geɪnd] [ðə; ði][ˈspɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [left] ,
When the party gained the spot they had so recently left ,
什么时候 这 派对 获得 这 点 他们 有 所以 最近 左边 ,
当该党重新获得他们不久前失去的席位时,

[ˈni:ðər] [ˈdʒu:l][nɔ:r][ðə; ði][ˌezməˈrældə][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] !
neither Jule nor the Esmeralda was in sight !
两者都不 朱尔 也不 这 埃斯梅拉达 曾是 在 视线 !
朱尔和埃斯梅拉达号都不见了!

“ [ˈwɜ:z, ˈhɜ:z][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ˈwɜ:z, ˈhɜ:z][ˈdʒu:l] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [bʌk] .
“ **Where's the boat , and where's Jule ?** ” **demanded Buck** .
“ 在哪里? 这 船 , 和 在哪里? 朱尔 ? ” 要求 巴克 :
“船在哪儿? 朱尔在哪儿?”巴克问道。

[wi; wi] [əˈpɪr] [tu; tə][bi; bi] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] ! ”
“ **We appear to be having the time of our lives** ! ”
“ 我们 出现 到 是 拥有 这 时间 的 我们的 生活 ! ”
“我们看起来玩得非常开心! ”

“ [wel] , ” [sed] [kleɪ] , “ [ðə; ði] [boʊt] [ɡɑ:t] [əˈweɪ] , [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkər] ,
“ **Well ,** ” **said Clay ,** “ **the boat got away , not being anchored** ,
“ 出色地 , ” 说 黏土 , ” 这 船 得到 离开 , 不是 存在 锚定 ,
“唉,”克莱说,“那艘船没抛锚,所以就跑了。”

[ænd; ənd][ˈdʒu:l][set] [aʊt] [tu; tə] [kæʃ] [aɪ ˈti:] .
and Jule set out to catch it .
和 朱尔 放 出去 到 抓住 它 :
于是朱尔出发去追捕它。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] , [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
The time of our lives , well , I should say so !
这 时间 的 我们的 生活 , 出色地 , 我 应该 说 所以 !
那是我们人生中最美好的时光, 嗯, 我应该这么说!

[dɪd] [ju; jʊ][faɪnd][ðə; ði][roʊl] .
Did you find the roll .
做过 你 寻找 这 卷 :
你找到那卷纸了吗?

[ru:b] ?
Rube ?
鲁布 ?

鲁布?

“ [ru:b] , [hu:] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] ,
“ **Rube , who was down on the ground turning over everything in sight** ,
“ 鲁布 , WHO 曾是 向下 在 这 地面 转弯 超过 一切 在 视线 ,
“鲁布当时正趴在地上, 把视线范围内所有东西都翻了个遍,

[lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [ɡrɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
looked up with a comical grin on his face .
看起来 向上 和 一个 滑稽 咧嘴笑 在 他的 脸 :
他抬起头, 脸上带着滑稽的笑容。

“ [seɪ] , ” [hi; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , “ [ɪf] [wi; wi][dəʊnt][faɪnd] [ðæt] [roʊl] ,
“ **Say ,** ” **he said , with a chuckle ,** “ **if we don't find that roll** ,
“ 说 , ” 他 说 , , 和 一个 轻笑 , , 如果 我们 不 寻找 那 卷 , ,
“比如说,”他笑着说,“如果我们找不到那卷纸,

[wi:v] [ɡɑ:t] [ˈsʌmwʌn] [tu; tə] [leɪ] [aɪ ˈti:][tu; tə] .
we've got someone to lay it to .
我们已经 得到 某人 到 躺 它 到 :
我们有对象可以倾诉了。

[eɪ] ？
Eh ？
嗯 ？

嗯？

[wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːrdʒ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ber] ！ ”
We can charge it to the bear ！ ”
我们 能 收费 它 到 这 熊 ！ ”

我们可以把这笔钱算到熊头上！

“ [juː; jʊ] [meɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [plaɪt] [tuː; tə][em 'iː] ！
“ You may charge our present plight to me ！ ”
“ 你 可能 收费 我们的 展示 困境 到 我 ！ ”

“你们可以将我们目前的困境归咎于我！ ”

“ [æliks] [sed] ．
“ Alex said ．
“ 亚历克斯 说 ．

“亚历克斯说道。”

“ [ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [leɪd][maɪ] [ˌɔːtə'mætɪk] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ， [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [ber]
“ If I hadn't laid my automatic aside for a minute , I might have killed the bear
“ 如果 我 之前没有 铺设 我的 自动的 旁边 为了 一个 分钟 ， 我 可能 有 被杀 这 熊
，
．
，

“如果我当时没有把自动手枪放在一边，我可能就把那头熊打死了。”

[ænd; ænd][ɔːl] [ðɪːz] [,kəmpli'keɪʃəns] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] ． ”
and all these complications never would have happened ． ”
和 全部 这些 并发症 绝不 会 有 发生 ． ”

这样一来，所有这些复杂的情况就不会发生了。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ！ ” [əb'zɜːrvd] [kleɪ] ．
“ It was to be ！ ” observed Clay ．
“ 它 曾是 到 是 ！ ” 观察到 黏土 ．

“命中注定！”克莱说道。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ！
“ You bet it was ！ ”
“ 你 赌注 它 曾是 ！ ”

“没错！”

“ [keɪs] ['ædɪd] ．
“ Case added ．
“ 案件 额外 ．

案例补充道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [em 'iː] [fiːl] ['betər] ， ” [æliks] [rɪ'plaɪd] ， [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [terz] ．
“ You just say that to make me feel better , ” Alex replied , almost in tears ．
“ 你 只是 说 那 到 制作 我 感觉 更好的 ， ” 亚历克斯 回复 ， 几乎 在 眼泪 ．

“你这么说只是为了让我感觉好些，”亚历克斯几乎要哭出来了。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['blʌndərər] ， ['enihaʊ] ． ”
“ I'm a blunderer , anyhow ． ”
“ 我是 一个 笨蛋 ， 无论如何 ． ”

“反正我就是个笨蛋。”

“ [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [juː; jə] ! ” [riˈspɒndɪd] [keɪs] , [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ **We wouldn't know what to do without you !** ” **responded Case , tapping the boy**
“ 我们 不会 知道 什么 到 做 没有 你 ! ” 回应 案件 , 窃听 这 男生
[ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .
on the shoulder .
在 这 肩膀 .

“没有你我真不知道该怎么办！”凯斯说着，拍了拍男孩的肩膀。

“ [naʊ] , [breɪs] [ʌp] .
“ **Now , brace up** .
“ 现在 , 支撑 向上 .

“现在，做好准备。”

[θɪŋz] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] !
Things have got to change for the better before long !
事物 有 得到 到 改变 为了 这 更好的 前 长的 !

情况很快就会好转！

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [sɔː] [ˈdʒuːl] [ˈwɔːkɪŋ] [dɪˈdʒektɪdli] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **At that instant they saw Jule walking dejectedly up the river** .
“ 在 那 立即的 他们 锯 朱尔 步行 沮丧地 向上 这 河 .

“就在那一刻，他们看见朱尔垂头丧气地沿着河边走去。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [ˈeni] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [keɪs] [ˈkɑːmentəd] .
“ **I don't see any boat with him ,** ” **Case commented** .
“ 我 不 看 任何 船 和 他 , ” 案件 评论 .

“我没看到他和任何船在一起，”凯斯评论道。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈræmblər] [hɜːrd] [frʌm; frəm]
THE RAMBLER HEARD FROM
这 漫步者 听到 从

漫步者听到

“ [ˈhiːz] [gɒt][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] — [pərˈhæps] !
“ **He's got the motor boat in his pocket — perhaps !**
“ 他是 得到 这 发动机 船 在 他的 口袋 — 也许 !

“他口袋里可能装着摩托艇呢！”

“ [kleɪ] [sed] , [dɪˈdʒektɪdli] .
“ **Clay said , dejectedly** .
“ 黏土 说 , 沮丧地 .

克莱沮丧地说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [ˈrɪkɑːgoʊ] , [aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː] !
“ **We'll have to walk back to Chicago , I take it !**
“ 出色地 有 到 走 后退 到 芝加哥 , 我 拿 它 !

看来我们得走回芝加哥了！

[wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [læf] [æz; əz][kraɪ] , [soʊ] [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmerɪ] [saɪd][ʌv; əv]
Well , we may as well laugh as cry , so here goes for the merry side of
出色地 , 我们 可能 作为 出色地 笑 作为 哭 , 所以 这里 去 为了 这 欢乐 边 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

好吧，我们不妨哭着笑着，那就让我们说说快乐的一面吧。

[,aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] ！ ”
“ **It might be worse , you know !** ”
它 可能 是 更糟 , 你 知道 ！ ”

你知道吗，情况可能更糟！

“ [aɪ][feɪl][tuː; tə] [si:] [haʊ] [,aɪˈti:][kʊd; kəd][biː; bi] [mʌt] [wɜːrs] , ” [keɪs] [əbˈzɜːrvd] .
“ **I fail to see how it could be much worse , ” Case observed .**
” 我 失败 到 看 如何 它 可以 是 很多 更糟 , ” 案件 观察到 .
“我实在想不出还能更糟到哪里去，”凯斯评论道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃaɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] ！
“ **We are shy clothes and everything !**
” 我们 是 害羞的 衣服 和 一切 ！

“我们很害羞，连衣服都穿得好好的！ ”

[raɪt] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] ！
Right now we look like a lot of monkeys dancing about in the forest !
正确的 现在 我们 看 喜欢 一个 很多 的 猴子 跳舞 关于 在 这 森林 ！

我们现在看起来就像一群在森林里跳舞的猴子！

“ [ˈdʒuːl][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [bʌk] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Jule was by this time within hailing distance , and Buck called out to him ,**
” 朱尔 曾是 经过 这 时间 之内 欢呼 距离 , 和 巴克 称为 出去 到 他 ,

这时朱尔已经到了可以喊他的名字的距离，巴克向他喊道。

[ˈæskɪŋ] [wer] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] .
asking where the boat was .
问 在哪里 这 船 曾是 .

问船在哪里。

[fɔːr; fər] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
For answer the boy pointed down the river .
为了 回答 这 男生 尖 向下 这 河 .

男孩指着河面回答。

“ [aɪ] [nuː] [,aɪˈti:] ！ ” [sed] [keɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɪvər] .
“ **I knew it ! ” said Case , with a shiver .**
” 我 知道 它 ！ ” 说 案件 , 和 一个 颤抖 .

“我就知道！”凯斯打了个寒颤说道。

“ [haʊ] [dɪd][,aɪˈti:] [ˈhæpən] ？ ” [æskt] [bʌk] .
“ **How did it happen ? ” asked Buck .**
” 如何 做过 它 发生 ？ ” 问 巴克 .

“这是怎么回事？”巴克问道。

“ [,aɪˈti:] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒuːl] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
“ **It drifted away , ” replied Jule , when he came within speaking distance ,**
” 它 漂移 离开 , ” 回复 朱尔 , 什么时候 他 来了 之内 请讲 距离 ,

“它飘走了，”朱尔走到能说话的距离后回答道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm][men] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [kɔːt] [,aɪˈti:] .
“ **but some men down the river caught it .**
” 但 一些 男人 向下 这 河 捕捉 它 .

“但是下游的一些人抓住了它。”

[,aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . . “
It will be up here in a few minutes . ”
它 将要 是 向上 这里 在 一个 很少 分钟 . ”

几分钟后就会上传到这里。

“ [wuːp] - [iː] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [keɪs] .
“ **Whoop - ee ! ” shouted Case .**
” 哇哦 - ee ！ ” 喊叫 案件 .

“哇哦！”凯斯喊道。

“ [aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] [bæk] [tu;; tə] [ˈrɪkɑ:ɡoʊ] !
“ I've got a picture of our walk back to Chicago !
“ 我已经 得到 一个 图片 的 我们的 走 后退 到 芝加哥 !
“ 我有一张我们步行返回芝加哥的照片! ”

“ [kleɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] , [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈru:ɪnd] [ˈswetər] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] .
“ Clay exclaimed , dancing about in his ruined sweater and trousers .
“ 黏土 惊呼 , 跳舞 关于 在 他的 毁坏 毛衣 和 裤子 .
“ 克莱穿着破烂的毛衣和裤子，一边跳来跳去一边喊道。

“ [nɑ:t] [jet] — [nɑ:t][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l] [zi:k] ! ”
“ Not yet — not for your Uncle Zeke ! ”
“ 不是 然而 — 不是 为了 你的 叔叔 泽克 ! ”
“ 还没到時候——你叔叔泽克还没到時候! ”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju;; jʊ] [get][ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ Why didn't you get into the boat and ride up ? ” asked Buck .
“ 为什么 没有 你 得到 进入 这 船 和 骑 向上 ? ” 问 巴克 .
“ 你为什么不上船上去呢? ”巴克问道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tu;; tə][lənd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ There was no place to land , ” was the reply .
“ 那里 曾是 不 地方 到 土地 , ” 曾是 这 回复 .
“ 没有地方可以降落,”对方回答说。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [θri:] [men] [əˈbɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . ”
“ There comes the boat now , with three men aboard of her . ”
“ 那里 来 这 船 现在 , 和 三 男人 船上 的 她 . ”
“ 现在船来了，船上有三个人。”

“ [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] , ” [dɪˈklerd] [ru:b] , [ˈraɪzɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ I give it up , ” declared Rube , rising to his feet .
“ 我 给 它 向上 , ” 声明 鲁布 , 上升 到 他的 脚 .
“ 我认输了。”鲁布说着，站了起来。

“ [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ɪf] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [ˈselɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sent] [əˈpi:s] ,
“ At the present time if cows were selling for a cent apiece ,
“ 在 这 展示 时间 如果 牛 是 销售 为了 一个 中心 一块 ,
“ 目前，如果一头牛卖一分钱，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈkudnt] [baɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][saɪz] ! ”
the whole party couldn't buy a piece of cheese an inch in size ! ”
这 所有的 派对 不能 买 一个 片 的 奶酪 一个 英寸 在 尺寸 ! ”
“ 整个派对的人连一块一英寸大小的奶酪都买不到!

“ [dəʊnt][ju;; jʊ][bi;; bi] [tu:] [ʃər] [əˈbaʊt] [ðæt] !
“ Don't you be too sure about that !
“ 不 你 是 也 当然 关于 那 !
“ 别太肯定! ”

“ [ænd; ənd][ˈdʒu:l] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [roʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd]
“ And Jule took the missing roll from a pocket in his shirt and presented
“ 和 朱尔 采取 这 丢失的 卷 从 一个 口袋 在 他的 衬衫 和 呈现
[aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
it to the owner .
它 到 这 所有者 .
“ 朱尔从衬衫口袋里掏出丢失的那卷纸，递给了失主。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][blæŋk] [əˈmeɪzmənt] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪst] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɑːn]
The moment of blank amazement over , the boys placed the roll of money on
 这 片刻 的 空白的 惊愕 超过 , 这 男孩们 放置 这 卷 的 钱 在
 [ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
 这 地面 ,

短暂的震惊过后，男孩们把那卷钱放在了地上。

[ænd; ənd] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][hændz] , [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
and , joining hands , circled around it until they were all out of breath .
 和 , 加入 双手 , 圈起来 大约 它 直到 他们 是 全部 出去 的 气息 .
 他们手拉手，绕着它转圈，直到都气喘吁吁。
 “ [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [ber] [left] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
“ I found it on the ground where the bear left it , ” said the boy in explanation .
 “ 我 成立 它 在 这 地面 在哪里 这 熊 左边 它 , ” 说 这 男生 在 解释 .
 “我是在熊把它丢在地上的地方找到的,”男孩解释说。

“ [ˈwɔznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [ɡʊd] , [kaɪnd] [ber] [tuː; tə] [liːv] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
“ Wasn't he a good , kind bear to leave anything at all ?
 “ 不是 他 一个 好的 , 种类 熊 到 离开 任何事物 在 全部 ?
 “他难道不是一只善良的好熊吗？竟然还留下了东西？”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈwɪmzɪkli] .
“ he added , whimsically .
 “ 他 额外 , 异想天开地 .

“他异想天开地补充道。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][wɜz; wəz] [ˈeni] [ber] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [keɪs] .
“ How do you know there was any bear ? ” demanded Case .
 “ 如何 做 你 知道 那里 曾是 任何 熊 ? ” 要求 案件 .
 “你怎么知道那里有熊？”凯斯质问道。

“ [ðə; ði] [fɪks] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪz] ,
“ The fix the clothes were in might have been the work of mischievous boys ,
 “ 这 使固定 这 衣服 是 在 可能 有 到过 这 工作 的 恶作剧 男孩们 ,
 “衣服的凌乱程度可能是调皮男孩干的。”

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ] [nuː] . “
for all you knew . ”
 为了 全部 你 知道 . “

就你所知的情况而言。”

“ [naːt] [mʌt] , ” [ˈdʒuːl] [rɪˈplaɪd] .
“ Not much , ” Jule replied .
 “ 不是 很多 , ” 朱尔 回复 .

“不多,”朱尔回答道。

“ [bɔɪz] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðæt] [ˈhɑːloʊ] [triː] , [wʊd] [ðeɪ] ?
“ Boys wouldn't have a nest in that hollow tree , would they ?
 “ 男孩们 不会 有 一个 巢 在 那 空洞的 树 , 会 他们 ?
 “男孩子不会在那棵空心树里筑巢吧？”

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈreɪkɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][ɔːf] [ðə; ði] [triː] , [wʊd]
And boys wouldn't be sliding down , and raking the bark off the tree , would
 和 男孩们 不会 是 滑动 向下 , 和 耙草 这 吠 离开 这 树 , 会
 [ðeɪ] ? “
they ? ”
 他们 ? “

男孩们就不会滑下来，也不会去刮树皮了，对吧？

“ [ðen] [ju:; jʊ] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [mi:t] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [kleɪ] .
“ **Then you knew just what we were to meet ?** ” **demanded Clay** .
“ 然后 你 知道 只是 什么 我们 是 到 见面 ? ” 要求 黏土 .
“那你早就知道我们要见面是什么事了？”克莱质问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈæliks] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [wi'dəʊt] [hɪz; ɪz] [ɔ:tə'mætɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ber]
“ **I thought Alex had been caught without his automatic , and that the bear**
“ 我 想法 亚历克斯 有 到过 捕捉 没有 他的 自动的 , 和 那 这 熊
[hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,
had chased him away ,
有 追逐 他 离开 ,
“我当时以为亚历克斯没带自动步枪，而且被熊追赶走了。”

“ [ˈænsər] [ˈdʒu:l] .
“ **answered Jule** .
“ 回答 朱尔 .
“朱尔回答道。”

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] , ” [sed] [ˈæliks] .
“ **That's exactly what happened ,** ” **said Alex** .
“ 那就是 确切地 什么 发生 , ” 说 亚历克斯 .
“事情就是这样发生的，”亚历克斯说。

“ [ðə; ði] [ber] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
“ **The bear came out of the tree and I had to run for it** .
“ 这 熊 来了 出去 的 这 树 和 我 有 到 跑步 为了 它 .
“熊从树上下来了，我不得不跑开。”

[wen] [aɪ] [gɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ber] [kloʊz] [tu:; tə] [maɪ] [hi:lz] .
When I got to the tree I found the bear close to my heels .
什么时候 我 得到 到 这 树 我 成立 这 熊 关闭 到 我的 高跟鞋 .
当我走到树下时，发现熊就在我脚后跟附近。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [gɔ:t] [em 'i:] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɔ:rgən] .
I think he would have got me only for the mouth organ .
我 思考 他 会 有 得到 我 仅有的 为了 这 嘴 器官 .
我觉得他只要看到我的口琴就会抓住我。

[haʊ] [aɪ] [dɪd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ɔ:tə'mætɪk] ! “
How I did long for my automatic ! ”
如何 我 做过 长的 为了 我的 自动的 ! “
我多么渴望我的自动挡汽车啊！

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [rʌn] [waɪl] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ? ” [æskt] [ru:b]
“ **Why didn't you run while the bear was attending to the clothing ?** ” **asked Rube**
“ 为什么 没有 你 跑步 尽管 这 熊 曾是 参加 到 这 衣服 ? ” 问 鲁布
,
.
,

“熊在照看衣服的时候，你为什么不跑？”鲁布问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [bæk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkrɑ:nɪk] [ænd; ənd]
who was so glad to get his money back that his face wore a chronic and
WHO 曾是 所以 高兴的 到 得到 他的 钱 后退 那 他的 脸 穿着 一个 慢性的 和
[pə'petʃuəl] [grɪn] .
perpetual grin .
永久 咧嘴笑 .
他高兴得拿回了钱，脸上始终挂着灿烂的笑容。

“ [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈæliks] , [wið; wiθ] [ə; eɪ] [slaɪ] [smaɪl] ,
“ **To tell the truth ,** ” **replied Alex , with a sly smile** ,
“ 到 告诉 这 真相 , ” 回复 亚历克斯 , 和 一个 狡猾 微笑 ,
“说实话，”亚历克斯狡黠地一笑，回答道。

“ [aɪ] ['wɒznt] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [bru:t] [ʃʊd] [ʌp] !
“ **I wasn't here when the brute showed up !**
“ 我 不是 这里 什么时候 这 蛮力 显示 向上 !

“那个恶棍出现的时候我不在场! ”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɪt(ə)] [trɪp] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
I was away on a little trip of my own .
我 曾是 离开 在 一个 小的 旅行 的 我的 自己的 .

我独自外出旅行了。

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] . “
Now you have the whole story .”
现在 你 有 这 所有的 故事 . “

现在你知道全部真相了。

“ [wel] , ” [sed] [ru:b] , “ [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
“ **Well , “ said Rube , “ as we have to make another trip to the village ,**
“ 出色地 , “ 说 鲁布 , “ 作为 我们 有 到 制作 其他 旅行 到 这 村庄 ,

“好吧,”鲁布说,“我们还得再去一趟村子,

[ænd; ənd] [ɪts] ['getɪŋ] [ə'bo:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'hʌ:n] ,
and it's getting along toward the middle of the afternoon ,
和 它是 获得 沿着 朝向 这 中间 的 这 下午 ,

现在已经接近下午十二点了。

[pər'hæps] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪŋ] [hu:z] [tu:; tə][goʊ] .
perhaps we'd better be deciding who's to go .
也许 我们会 更好的 是 决定 谁是 到 去 .

或许我们最好决定一下谁该走。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ɔ:l][goʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪgz] [wi:; wi][hæv; həv][ɑ:n] , [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .
We can't all go in the rigs we have on , that's a sure thing .
我们 不能 全部 去 在 这 钻井平台 我们 有 在 , 那就是 一个 当然 事物 .

我们不可能都穿着现在这身行头去, 这是肯定的。

[ðə; ði] [ber] ['dɪdnt] [li:v] [ju: 'es] [tu:; 'meni] [kloʊðz] — [nɑ:t] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][hɜ:rt] ['eni] . “
The bear didn't leave us too many clothes — not enough to hurt any .”
这 熊 没有 离开 我们 也 许多 衣服 — 不是 足够的 到 伤害 任何 . “

那只熊没给我们留下多少衣服——少到足以伤到任何人。

“ [aɪv] [ɡɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] ! ” [sə'dʒestɪd] ['æɪks] .
“ **I've got an idea ! “ suggested Alex .**
“ 我已经 得到 一个 主意 ! “ 建议 亚历克斯 .

“我有个主意!”亚历克斯提议道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][trɪp] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ekspeɪt] ['mætərz]
“ **It will save us a trip to town and , at the same time , expedite matters**
“ 它 将要 节省 我们 一个 旅行 到 镇 和 , 在 这 相同的 时间 , 加快 事情

.
:
.

“这样可以省去我们进城的麻烦, 同时也能加快办事速度。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rg][ænd; ənd] ['baɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] ? “
What's the matter with my going to the burg and buying for us all ?”
是什么 这 事情 和 我的 去 到 这 伯格 和 购买 为了 我们 全部 ? “

我去趟镇上, 给大家买东西有什么问题吗?

“ [wel] , [ɪf] [ju:l] ['pra:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] ['fa:lʊv] [ɔ:f] ['eni] [berz] ; [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! ” [sed] [bʌk] .
“ **Well , if you'll promise not to follow off any bears ; that's the ticket ! “ said Buck .**
“ 出色地 , 如果 你会 承诺 不是 到 跟随 离开 任何 熊 ; 那就是 这 票 ! “ 说 巴克 .

“好吧, 如果你能保证不跟着任何熊走, 那就没问题了!”巴克说道。

“ [ðə; ði] [berz] [ɑ:r; ə] ['laɪkli] [tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] ['æliks] [ɔ:f] ！ ” [læft] [keɪs] .
“ **The bears are likely to follow Alex off !** ” **laughed Case** .
“ 这 熊 是 可能 到 跟随 亚历克斯 离开 ！ ” 笑了 案件 .
“熊很可能会跟着亚历克斯一起走！”凯斯笑着说。

[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [naʊ] [dra:pt] [ˈæŋkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ,
The motor boat now dropped anchor in front of where the boys were standing ,
这 发动机 船 现在 掉落 锚 在 正面 的 在哪里 这 男孩们 是 常设 ,
摩托艇随即在男孩们站立的地方前方抛锚。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tu;; tə][noʊ][end][ʌv; əv] “ [ˈroʊstɪŋ] ” [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər]
and the party was subjected to no end of “ roasting ” because of their
和 这 派对 曾是 受 到 不 结尾 的 “ 烘焙 ” 因为 的 他们的
[dɪs'repjətəbl] [ə'pɪrəns] .
disreputable appearance .
声名狼藉的 外貌 .

由于他们衣着不得体，这群人遭到了无休止的“嘲讽”。

“ [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ！ ” [rɔ:rd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
“ **Looks like the Garden of Eden !** ” **roared the man who seemed to be in charge** .
“ 看起来 喜欢 这 花园 的 伊甸园 ！ ” 咆哮 这 男人 WHO 似乎 到 是 在 收费 .
“看起来像伊甸园！”似乎是负责人的那个人咆哮道。

“ [wer] [ɑ:r; ə][jɔr; jər] [kloʊðz] ？
“ **Where are your clothes ?**
“ 在哪里 是 你的 衣服 ？

你的衣服呢？

“ [hi;; hi] [went] [ɑ:n] .
“ **he went on** .
“ 他 去 在 .

他继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [ðæt] ['leɪaʊt] , [aɪ'd][bi;; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ræg]
“ **If I was the proprietor of that layout , I'd be looking around for a rag**
“ 如果 我 曾是 这 业主 的 那 布局 , ID 是 寻找 大约 为了 一个 抹布
[mæn] ！ ”
man ! “
男人 ！ ”

“如果我是那片场地的业主，我肯定会去找个收破烂的人！”

“ [ðə; ði] [ber] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [fɜ:rst] , ” [kleɪ] ['ænsər] .
“ **The bear caught sight of our clothes first ,** ” **Clay answered** .
“ 这 熊 捕捉 视线 的 我们的 衣服 第一的 , ” 黏土 回答 .

“熊先看到了我们的衣服,”克莱回答说。

“ [gɑ:t] [taɪm] [tu;; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [stɔ:r] ？
“ **Got time to take one of the boys back to the store ?**
“ 得到 时间 到 拿 一 的 这 男孩们 后退 到 这 店铺 ？

“有时间带其中一个男孩回店里吗？”

“ [hi;; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [æz; əz][ju;; jʊ] [si:] , [wi;; wi][ɑ:r; ə][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [kloʊðz] . ”
“ **As you see , we are in need of clothes** . ”
“ 作为 你 看 , 我们 是 在 需要 的 衣服 . ”

“如你所见，我们急需衣服。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !
“ **I should say so !**
“ 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说! ”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **replied the other** .
“ 回复 这 其他 .

“另一个人回答道。”

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [suːn] [təʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; ei] [ˈhɜːri]
The story was soon told , and the men were off for the town in a hurry
这 故事 曾是 很快 讲述 , 和 这 男人 是 离开 为了 这 镇 在 一个 匆忙
.
.
.

故事很快就讲完了，男人们匆匆赶往镇上。

[fɔːr; fər][wʌns] , [ˈæɪks] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn]
For once , Alex did the job of buying the clothes as it should have been
为了 一次 , 亚历克斯 做过 这 工作 的 购买 这 衣服 作为 它 应该 有 到过
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

这一次，亚历克斯把买衣服这件事做好了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
and was soon on his way back to the boys .
和 曾是 很快 在 他的 方式 后退 到 这 男孩们 .

很快，他就回到了男孩们身边。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [ˈθɜːrəli] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As he understood the motor thoroughly , it was not necessary for the
作为 他 理解 这 发动机 彻底 , 它 曾是 不是 必要的 为了 这
[ˈboʊtmən] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wið; wiθ] [hɪm; ɪm] .
boatmen to return with him .
船夫 到 返回 和 他 .

由于他对发动机的了解非常透彻，所以船夫们没有必要和他一起返回。

[ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [wið; wiθ] [ˈmeni] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [wɪl] ,
They left him with many expressions of good will ,
他们 左边 他 和 许多 表达式 的 好的 将要 ,

他们留下了许多表达善意的话语。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ædməˈnɪʃənz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ˈfæməli][ə; ei] [waɪd] [bɜːrθ] [ɪn]
and many admonitions to give all members of the bear family a wide berth in
和 许多 告诫 到 给 全部 成员 的 这 熊 家庭 一个 宽的 泊位 在
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .

并多次告诫人们以后要与熊科所有成员保持距离。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [wɜːr; wər] [ɪnˈtækt]
It was fortunate that the provisions purchased by Buck and Rube were intact
它 曾是 幸运 那 这 条款 购买 经过 巴克 和 鲁布 是 完好无损的
.
.
.

幸运的是，巴克和鲁布购买的补给品完好无损。

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [pleɪs] .
they having been hidden in a separate place .
他们 拥有 到过 隐 在 一个 分离 地方 .

它们被藏在了另一个地方。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ˈfɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈveri] [wel] [ɪnˈdi:d] , [bət; bət] [ru:b] ,
The clothes fitted all the boys very well indeed , but Rube ,
这 衣服 适配 全部 这 男孩们 非常 出色地 的确 , 但 鲁布 ,

这些衣服对所有男孩来说都非常合身，但是鲁布，

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [wət] [ˈæɪks] [kɔ:ld] “ [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [bi:m] ,
owing to what Alex called “ his length of beam ,
欠款 到 什么 亚历克斯 称为 “ 他的 长度 的 光束 ,

由于亚历克斯所说的“他的光束长度”，

“ [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [dɑ:n] [ə; eɪ][su:t] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fɒt] [tu:] [lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə; eɪ]
“ was forced to don a suit about a foot too large for him and a
“ 曾是 强制 到 大学教师 一个 套装 关于 一个 脚 也 大的 为了 他 和 一个

[fɒt] [tu:] [ɔ:rt] .
foot too short .
脚 也 短的 .

他被迫穿上一套比他大一英尺、短一英尺的西装。

“ [ðɪ:z] [kloʊðz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] , [ˈoʊnli] [ðeɪ] [dəunt][fɪt] ! ” [sed] [ru:b] ,
“ These clothes are all right , only they don't fit ! ” said Rube ,
“ 这些 衣服 是 全部 正确的 , 仅有的 他们 不 合身 ! ” 说 鲁布 ,

“这些衣服都还不错，就是不合身！”鲁布说道。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prəˈtru:diŋ] [legz] .
looking down at his protruding legs .
寻找 向下 在 他的 突出 腿 .

他低头看着自己伸出的双腿。

“ [ðeɪ] [fɪt][em ˈi:] [tu:] [kwɪk] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wei] ,
“ They fit me too quick the long way ,
“ 他们 合身 我 也 快的 这 长的 方式 ,

“他们用冗长的方式太快地为我量身定做了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈelɪfənt] [ðə; ði] [ɔ:rt] [wei] . “
and they are about the size of an elephant the short way . ”
和 他们 是 关于 这 尺寸 的 一个 大象 这 短的 方式 . “

它们走短路的话，体型大概跟大象差不多大。”

“ [ju:; jʊ] [ˈʊdənt] [ˈnoʊtɪs][,aɪ ˈti:] ! ” [ˌvɒləntiəd] [ˈæɪks] .
“ You shouldn't notice it ! ” volunteered Alex .
“ 你 不应该 注意 它 ! ” 自愿 亚历克斯 .

“你不应该注意到它！”亚历克斯主动说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ki:ps] [ɑ:n] , [ju:l] [bi:; bi] [ɔ:rt] [ɪn][jɔr; jər][bæŋk] [əˈkaʊnt] . “
“ If this thing keeps on , you'll be short in your bank account . ”
“ 如果 这 事物 保持 在 , 你会 是 短的 在 你的 银行 帐户 . ”

“如果这种情况持续下去，你的银行账户就会出现缺钱的局面。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [left] [ɪn] [ðæt] [roʊl] ? ” [æskt] [kleɪ] .
“ How much is there left in that roll ? ” asked Clay .
“ 如何 很多 是 那里 左边 在 那 卷 ? ” 问 黏土 .

“那卷纸还剩多少？”克莱问道。

“ [naʊ] , [dəunt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ðə; ði][roʊl] [ˈweɪstɪŋ] [əˈwei] , “ [rɪˈplaɪd] [ru:b] ,
“ Now , don't you worry about the roll wasting away , ” replied Rube ,
“ 现在 , 不 你 担心 关于 这 卷 浪费 离开 , ” 回复 鲁布 ,

“现在，你不用担心纸卷会变质，”鲁布回答说。

“ [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] . ”
“ **for there's more where that came from** . ”
“ 为了 有 更多的 在哪里 那 来了 从 . ”
“ 因为还有更多这样的机会。”

“ [glæd][tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] — [wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə'ɪləðər] [tʌt] ！ ” [wʌz; wəz] ['æləksɪz]
“ **Glad to know it — we may want to make another touch ! ” was Alex's**
“ 高兴的 到 知道 它 — 我们 可能 想 到 制作 其他 触碰 ！ ” 曾是 亚历克斯的
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“很高兴知道这一点——我们或许想再做一次触碰！”亚历克斯回答道。
“ [wɪə(r)] ['prɪti] [diːp] [ɪn] [ðæt] [roʊl] [naʊ] , [ɪf] ['enɪbəːdi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ **We're pretty deep in that roll now , if anybody should ask you , ” he added ,**
“ 是 漂亮的 深的 在 那 卷 现在 , 如果 任何人 应该 问 你 , ” 他 额外 ,
“如果有人问起的话, 我们现在已经在这个领域投入相当深了,”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət]['dʒuːl] .
with a wink at **Jul** .
和 一个 眨眼 在 朱尔 .
还朝朱尔眨了眨眼。

“ [naʊ] , [siː] [hɪr] , ” [ruːb] [rɪ'spɒndɪd] ,
“ **Now , see here , ” Rube responded ,**
“ 现在 , 看 这里 , ” 鲁布 回应 ,
“你看这里,”鲁布回答道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] ['evər] [θɪŋk] [aɪ] [teɪk] ['eni] [tʃæns] [wət'evər] [ɪn] ['luːzɪŋ] [ðɪs] ['mʌni] .
“ **don't you ever think I take any chance whatever in losing this money** .
“ 不 你 曾经 思考 我 拿 任何 机会 任何 在 输 这 钱 .
“你千万别以为我会冒任何风险去赔掉这笔钱。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][em 'iː] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hʊkt] [ʌp] ！
You boys haven't said a word to me about how you are hooked up !
你 男孩们 还没有 说 一个 单词 到 我 关于 如何 你 是 钩子 向上 ！
你们几个男生竟然一个字都没跟我提过你们是怎么搞在一起的！

[wiːv] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ðæt] .
We've been too busy for that .
我们已经 到过 也 忙碌的 为了 那 .
我们一直太忙了, 没时间做这件事。

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] ['evər] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
But don't you ever suspect that I don't know .
但 不 你 曾经 怀疑 那 我 不 知道 .
但你千万别怀疑我不知道。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['menʃ(ə)nd] ['eni] [neɪmz] , [ɪk'sept] [kleɪ] , ['æləks] , [keɪs] [ænd; ænd]['dʒuːl] ,
You haven't mentioned any names , except Clay , Alex , Case and Jul ,
你 还没有 提及 任何 姓名 , 除了 黏土 , 亚历克斯 , 案件 和 朱尔 ,
除了克莱、亚历克斯、凯斯和朱尔之外, 你没有提到任何人的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['ræmblər] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪkɑːgoʊ] ['nuːzpeɪpər] ,
but I read all about you and the Rambler in a Chicago newspaper ,
但 我 读 全部 关于 你 和 这 漫步者 在 一个 芝加哥 报纸 ,
但我从芝加哥的一份报纸上读到了关于你和“漫步者号”的报道。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ræmblər] [aɪ][hæd; həd][juː; jʊ]['loʊkertɪd] . ”
and the minute you referred to the Rambler I had you located . ”
和 这 分钟 你 指 到 这 漫步者 我 有 你 位于 . ”
你一提到漫步者号, 我就立刻找到你了。

“ [aɪˈti:] [si:mz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [noʊˈtɔ:riəs] , ” [səˈdʒestɪd] [kleɪ] .

“ It seems that we are getting notorious , ” suggested Clay .

“ 它 似乎 那 我们 是 获得 臭名昭著 , ” 建议 黏土 .

“看来我们越来越出名了,”克莱说道。

“ [wi:; wi][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈnu:zpeɪpər] [dəʊnt][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] . ”

“ We can't make a move that some newspaper don't record . ”

“ 我们 不能 制作 一个 移动 那 一些 报纸 不 记录 . ”

“我们不能做出任何没有被报纸报道的举动。”

“ [ˈlʌki] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪˈti:][ɪz][soʊ] , ” [ru:b] [kənˈtɪnju:d] .

“ Lucky for you that it is so , ” Rube continued .

“ 幸运的 为了 你 那 它 是 所以 , ” 鲁布 持续 .

“你真幸运,”鲁布继续说道。

“ [waɪ] [ɪz][aɪˈti:] [ˈlʌki] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈdʒu:l] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] .

“ Why is it lucky for us ? ” demanded Jule , interrupting .

“ 为什么 是 它 幸运的 为了 我们 ? ” 要求 朱尔 , 打断 .

“为什么这对我们来说是幸运的?”朱尔打断道。

“ [wel] , ” [ru:b] [went][ɑ:n] , “ [wen] [ju:; jʊ] [pɪkt] [ʌp] [pɔ:l] [ˈstegmən] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

“ Well , ” Rube went on , “ when you picked up Paul Stegman last night in the rain ,

“ 出色地 , ” 鲁布 去 在 , ” 什么时候 你 挑选 向上 保罗 斯特格曼 最后的 夜晚 在 这 雨 ,

“嗯,”鲁布继续说道,“昨晚你冒雨去接保罗·斯特格曼的时候,

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈtɔ:kiŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [aɪ][hæd; həd][ju:; jʊ][saɪzd] [ʌp] .

“ and began talking about the Rambler and Captain Joe , I had you sized up .

和 开始 说 关于 这 漫步者 和 队长 乔 , 我 有 你 尺寸 向上 .

开始谈论漫步者和乔船长时,我就对你有了初步的了解。

[soʊ] [wen] [blʌk] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmoʊtər] [boʊt] , [aɪ][gɑ:t] [əˈbɔ:rd] ,

“ So when Buck came down the river in his motor boat , I got aboard ,

所以 什么时候 巴克 来了 向下 这 河 在 他的 发动机 船 , 我 得到 船上 ,

所以当巴克开着他的摩托艇沿河而下时,我就上了船。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ][kɪdz] [maɪt] [ni:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʊkɪn] - [ˈæftər] .

“ thinking you kids might need a little lookin ' after .

思维 你 孩子们 可能 需要 一个 小的 在看 - 后 .

觉得你们这些孩子可能需要人照顾。

[naʊ] [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] . ”

“ Now you've got the whole story . ”

现在 你已经 得到 这 所有的 故事 . ”

现在你已经了解了全部真相。

“ [ænd; ənd][soʊ] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [aɪˈti:] ,

“ And so , without knowing it ,

“ 和 所以 , 没有 会心 它 ,

“于是,在不知不觉中,

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɑ:dɪgɑ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [ˈreskju:d] [pɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɪvər] ?

“ we had a bodyguard from the time we rescued Paul from the river ?

我们 有 一个 保镖 从 这 时间 我们 获救 保罗 从 这 河 ?

从我们把保罗从河里救出来之后,我们就一直有保镖在身边?

“ [keɪs] [ɪntəˈrʌptɪd] .

“ Case interrupted .

“ 案件 中断 .

案件中断。

“ [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][bəʊθ] . ”

“ It was mighty good of you both . ”

“ 它 曾是 强大的 好的 的 你 两个都 . ”

“你们俩真是太好了。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [həʊ] [pɔːl] [ɪz] ['fəriːŋ] ？
“ **I wonder how Paul is faring ？**
“ 我 想知道 如何 保罗 是 航道 ？

“我想知道保罗现在过得怎么样？ ”

“ [kleɪ] [sə'dʒestɪd] .
“ **Clay suggested** .
“ 黏土 建议 .

克莱建议道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [boʊt] [θi:vz] ['praɪbəbli] [θruː] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] , “ [keɪs] [dɪ'klerd] .
“ **Oh , the boat thieves probably threw him overboard , “ Case declared** .
“ 哦 , 这 船 窃贼 大概 扔 他 落水 , “ 案件 声明 .

“哦，可能是偷船贼把他扔下船了，”凯斯说道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðer; ðər] [neks] ！ “
“ **I'd like to wring their necks ！ “**
“ ID 喜欢 到 拧 他们的 脖子 ！ “

“我真想掐死他们！ ”

“ [naʊ] , “ [ruːb] [sed] ,
“ **Now , “ Rube said** ,
“ 现在 , “ 鲁布 说 ,

“现在，”鲁布说道，

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] ,
“ **I've got a hunch that you boys are able to look out for yourselves** ,
“ 我已经 得到 一个 直觉 那 你 男孩们 是 有能力的 到 看 出去 为了 你们自己 ,

“我感觉你们几个小伙子能照顾好自己。”

[soʊ] [aɪl] [raɪd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd] [kwɪt] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .
so I'll ride as far as the Rambler and quit you there .
所以 患病的 骑 作为 远的 作为 这 漫步者 和 辞职 你 那里 .

所以我会骑车到漫步者号那里就跟你告别。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .
I have a little work to do for myself .
我 有 一个 小的 工作 到 做 为了 我 .

我得给自己做点工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [ɪn] ['fjuːtʃər] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [jɔːr'selvz] [tuː; tə]
If you are as level - headed in future as you have shown yourselves to
如果 你 是 作为 等级 - 标题 在 未来 作为 你 有 所示 你们自己 到

[biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
be in the past ,
是 在 这 过去的 ,

如果你们将来也能像过去一样保持冷静理智，

[juː; jʊ] [wəʊnt] [niːd] ['eni] ['wɑtʃɪŋ] . “
you won't need any watching . “
你 惯于 需要 任何 观看 . “

你不需要任何人看着你。

“ [həʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wiːl] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræmblər] ？ “ [æskt] ['dʒuːl] .
“ **How do you know we'll catch the Rambler ？ “ asked Jule** .
“ 如何 做 你 知道 出色地 抓住 这 漫步者 ？ “ 问 朱尔 .

“你怎么知道我们一定能赶上漫游者号？”朱尔问道。

“ [aɪm] [dʒʌst] [sə'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] , “ [rɪ'plaɪd] [ruːb] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
“ **I'm just supposing a case , “ replied Rube with a grin** .
“ 我是 只是 假如 一个 案件 , “ 回复 鲁布 和 一个 咧嘴笑 .

“我只是假设一个案例，”鲁布笑着回答道。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst][bet] [wi:l] [kætʃ] [hɜ:r; həɹ] !
“ You just bet we'll catch her !
“ 你 只是 赌注 出色地 抓住 她 !
“你肯定我们一定能抓住她！ ”

“ [ˈælɪks] [kənˈtribju:tɪd] .
“ Alex contributed .
“ 亚历克斯 贡献 .
“亚历克斯也做出了贡献。”

“ [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][get][hɜ:r; həɹ][nekst][taɪm] , [wi:l] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] .
“ And when we get her next time , we'll keep her .
“ 和 什么时候 我们 得到 她 下一个 时间 , 出色地 保持 她 .
“下次我们再到她的时候，我们会把她留下来。”

[ðɪs] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ˈboʊts][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [eɪnt] [wʌt] [ɪts] [krækt] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] .
This chasing after boats all the time ain't what it's cracked up to be .
这 追逐 后 船 全部 这 时间 不是 什么 它是 裂纹 向上 到 是 .
这种整天追逐船只的行为，并没有想象中那么有趣。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðə; ði][ezməˈrældə][gɑ:t] [ˈʌndər] [wei] , [dʒʌst][æz; əz] [kleɪ] .
“ It was late in the afternoon when the Esmeralda got under way , just as Clay
“ 它 曾是 晚的 在 这 下午 什么时候 这 埃斯梅拉达 得到 在下面 方式 , 只是 作为 黏土
[hæd; həd] [plænd] .
had planned .
有 计划 .
“埃斯梅拉达号在傍晚时分启航，正如克莱计划的那样。”

[ə; eɪ] [kloʊz] [wa:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ɑ:n][bəʊθ] [ɔ:z] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [prəˈsi:did] [ˌdaʊnˈstri:m] .
A close watch was kept on both shores as the boat proceeded downstream .
一个 关闭 手表 曾是 保留 在 两个都 海岸 作为 这 船 继续 下游 .
船只顺流而下时，两岸都严阵以待。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˈræmblər] [wəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈi:ziɪst] [kɔ:rs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌdaʊnˈstri:m] ,
Naturally , the Rambler would take the easiest course , which was downstream ,
自然 , 这 漫步者 会 拿 这 最容易 课程 , 哪个 曾是 下游 ,
自然而然，漫游者会选择最简单的路线，也就是顺流而下。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈveri] [ˈri:z(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ʌnˈtɪl]
but for this very reason the boys decided to search every foot of water until
但 为了 这 非常 原因 这 男孩们 决定 到 搜索 每一个 脚 的 水 直到
[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
they came to it .
他们 来了 到 它 .
正因如此，男孩们决定搜寻每一寸水域，直到找到它为止。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɑ:rk] [ɪˈnʌf] ,
As soon as it was dark enough ,
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 足够的 ,
天色一暗下来，

[ðə; ði] [θi:vz] [maɪt] [si:k] [tu:; tə][ˈbæf(ə)l] [pərˈsu:t] [baɪ] [ˈhedɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the thieves might seek to baffle pursuit by heading up the river .
这 窃贼 可能 寻找 到 挡板 追逐 经过 标题 向上 这 河 .
窃贼可能会沿河而上，以躲避追捕。

[æt; ət][læst] [ˈdɑ:rkənəs] [ˈsetld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
At last darkness settled down on the water .
在 最后的 黑暗 定居 向下 在 这 水 .
最终，夜幕降临在水面上。

[hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]ˈɔːrdər][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]
Had the night been made to order it could not have served the purpose
有 这 夜晚 到过 制成 到 命令 它 可以 不是 有 服务 这 目的
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈbetər] .
of the boys better .
的 这 男孩们 更好的 .

如果说这晚的活动是按照男孩们的意愿精心策划的，那也不可能比现在更符合他们的心意了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈræmblər] [hæd; həd] [kreɪt] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [hɜːr; hər] [laɪts]
If the Rambler had crept into some hiding place along the stream her lights
如果 这 漫步者 有 悄悄地爬 进入 一些 隐藏 地方 沿着 这 溪流 她 灯
[wʊd] [[ʊ] [ðəm; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .
would show them where she lay .
会 展示 他们 在哪里 她 躺 .

如果漫游者号悄悄地躲到了溪流边的某个隐蔽处，它的车灯就会显示它藏身之处。

[ɪn] [keɪs] [hɜːr; hər] [laɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈmoʊtɜːz][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈrʌnɪŋ] [aɪ ˈtiː]
In case her lights were not burning and her motors were not running it
在 案件 她 灯 是 不是 燃烧 和 她 电机 是 不是 跑步 它
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][ˈloʊkət][ðə; ði] [boʊt] ,
would be a difficult thing to locate the boat ,
会 是 一个 难的 事物 到 定位 这 船 ,

如果船上的灯不亮，发动机也不运转，那么找到这艘船就非常困难了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði][ezməˈrældə][wʌz; wəz] [kept] [sləʊd] [daʊn] .
and for this reason the Esmeralda was kept slowed down .
和 为了 这 原因 这 埃斯梅拉达 曾是 保留 减速 向下 .

因此，“埃斯梅拉达”号的航速被限制了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kleɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [toʊld][baɪ] [ruːb] .
From the first Clay had not believed the story told by Rube .
从 这 第一的 黏土 有 不是 相信 这 故事 讲述 经过 鲁布 .

从一开始，克莱就不相信鲁布讲的故事。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [kleɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
He might be interested in a ranch , and Clay did not doubt that he was ,
他 可能 是 感兴趣的 在 一个 牧场 , 和 黏土 做过 不是 怀疑 那 他 曾是 ,
[hɪ; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [kleɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
他或许对牧场感兴趣，克莱对此毫不怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt]
but that was not the reason for his appearance on the scene just at that
但 那 曾是 不是 这 原因 为了 他的 外貌 在 这 场景 只是 在 那
[taɪm] .
time .
时间 .

但这并非他当时出现在现场的原因。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [dɪsˈlaɪkt] [baɪ] [ˈpraɪŋ] [tuː] [ˈoʊpənli][ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈferz]
The boy did not care to make himself disliked by prying too openly into the affairs
这 男生 做过 不是 关心 到 制作 他自己 不喜欢 经过 窥探 也 公然 进入 这 事务
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
of the others ,
的 这 其他的 ,

男孩并不想因为过于公开地窥探别人的事情而招致别人的厌恶。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmoʊtɪv] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈriːz(ə)n]
yet he was positive that there was a hidden motive back of the one reason
然而 他 曾是 积极的 那 那里 曾是 一个 隐 动机 后退 的 这 一 原因
[ɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

但他确信，给出的唯一理由背后一定隐藏着别的动机。

[kleɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lðər] [bɔɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ə; eɪ]
Clay talked the matter over with the other boys , but could not reach a
黏土 谈话 这 事情 超过 和 这 其他 男孩们 , 但 可以 不是 抵达 一个
[ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒ(ə)n] .
satisfactory conclusion .
令人满意的 结论 .

克莱和其他男孩商量的这件事，但未能达成令人满意的结论。

“ [pər'hæps] ['hiːz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒuːl] .

“ **Perhaps he's an officer , ” suggested Jule .**
“ 也许 他是 一个 官 , ” 建议 朱尔 .

“或许他是一名军官，”朱尔猜测道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [kleɪ] , ” [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lðər]
“ **In that case , ” replied Clay , “ he would be apt to know some of the other**
“ 在 那 案件 , ” 回复 黏土 , ” 他 会 是 易于 到 知道 一些 的 这 其他
[ɑːfəsərz] . ”
officers . ”
警官 . ”

“那样的话，”克莱回答说，“他很可能认识其他一些军官。”

“ [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][ləst] , ” [ˈænsər] ['dʒuːl] ,

“ **From first to last , ” answered Jule ,**
“ 从 第一的 到 最后的 , ” 回答 朱尔 ,

“从头到尾，”朱尔回答道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [met][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈjoʊn] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] .

“ **we haven't met a single man who has shown any authority .**
“ 我们 还没有 遇见 一个 单身的 男人 WHO 有 所示 任何 权威 .

“我们还没有遇到一个表现出任何权威的人。”

[aɪ] [ges] [ˈhiːz][dʒʌst] [ˈhelpɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . ”

I guess he's just helping out for the fun he's getting out of it . ”
我 猜测 他是 只是 帮助 出去 为了 这 乐趣 他是 获得 出去 的 它 . ”

我猜他只是帮忙，从中觉得好玩而已。

“ [ænd; ənd] [bʌk] ?

“ **And Buck ?**
“ 和 巴克 ?

“还有巴克？ ”

[wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [keɪs] .

What about him ? ” asked Case .
什么 关于 他 ? ” 问 案件 .

“他呢？ ”凯斯问道。

“ [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] , [bɔɪz] , ” [kraɪd] [ˈælɪks] .

“ **Give it up , boys , ” cried Alex .**
“ 给 它 向上 , 男孩们 , ” 哭 亚历克斯 .

“孩子们，放弃吧！ ”亚历克斯喊道。

“ [jʊə(r)] [ɔːl][ˈtæŋɡ(ə)ld][ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [ges] [ðə; ði] [mɔːr] [juːl] [get][ˈtæŋɡ(ə)ld] .

“ **You're all tangled up now , and the more you guess the more you'll get tangled .**
“ 你是 全部 纠缠不清 向上 现在 , 和 这 更多的 你 猜测 这 更多的 你会 得到 纠缠不清 .

“你们现在完全陷入了困境，你们猜得越多，就越会陷入困境。”

“ [ðə; ði][ˌezmə'rældə] [slɪpt] [ˌdaʊn'striːm] [wɪð; wɪθ][noʊ] [laɪts] [ɪn] [saɪt] .

“ **The Esmeralda slipped downstream with no lights in sight .**
“ 这 埃斯梅拉达 滑倒了 下游 和 不 灯 在 视线 .

“埃斯梅拉达号顺流而下，不见一丝灯光。”

[wen'evər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈrɪvər][ðə; ði][ˈmoʊtər][wʌz; wəz][set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
Whenever they came to a long stretch of river the motor was set in motion ,
每当 他们 来了 到 一个 长的 拉紧 的 河 这 发动机 曾是 放 在 运动 ,
每当他们来到一段较长的河段时, 就会启动马达。

[bʌt; bət] [ɔːrdn'erəli] [aɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
but ordinarily it remained silent .
但 按说 它 剩余 沉默的 .
但通常情况下, 它保持沉默。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [ləu'kælitɪz] [fɔːr; fər] ['spiːdɪŋ] ,
Of course the boys were unable to pick out the localities for speeding ,
的 课程 这 男孩们 是 无法 到 挑选 出去 这 地方 为了 超速 ,
当然, 这些男孩无法指出超速行驶的具体地点。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə] [ðæt] ['sek(ə)n][ʌv; əv] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [hɪr] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb]
they being strangers to that section of country , but here Buck and Rube
他们 存在 陌生人 到 那 部分 的 国家 , 但 这里 巴克 和 鲁布
[pruːvd] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] [gaɪdz] .
proved very capable guides .
已证实 非常 有能力的 指南 .
虽然他们对那片地区并不熟悉, 但巴克和鲁布却证明自己是非常称职的向导。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ʌpər] ['riːəu] [grænd] [æz; əz][ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] [noʊz] [hɪz; ɪz]['praɪmər] .
They knew the upper Rio Grande as the schoolboy knows his primer .
他们 知道 这 上 里约热内卢 格兰德 作为 这 男生 知道 他的 底漆 .
他们对格兰德河上游的了解, 就像小学生对课本的了解一样。

[ɪn][fækt] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [soʊ] [wel] ,
In fact , knowing the stream so well ,
在 事实 , 会心 这 溪流 所以 出色地 ,
事实上, 他对这条溪流非常了解,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['lændɪd][æt; ət] [heɪz] .
it was remarkable that they had never before landed at Hayes .
它 曾是 卓越 那 他们 有 绝不 前 登陆 在 海耶斯 .
令人惊讶的是, 他们之前从未在海耶斯登陆过。

[bʌt; bət] [heɪz] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn]
But Hayes is a small place , and , besides , they had never had occasion
但 海耶斯 是 一个 小的 地方 , 和 , 除了 , 他们 有 绝不 有 场合
[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][bɜːrg] .
to visit the burg .
到 访问 这 伯格 .

但海耶斯是个小地方, 而且, 他们也从来没有机会去过那个小镇。
[æt; ət][ten][ə'klɒk, əu-][ə; eɪ] [sləʊ] [reɪn] [bɪ'gæən] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] ,
At ten o'clock a slow rain began falling , and ,
在 十 点钟 一个 慢的 雨 开始 坠落 , 和 ,
十点钟的时候, 开始下起了小雨,

[ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [kriːk] ,
the boat at the time being just around a point of land from a creek ,
这 船 在 这 时间 存在 只是 大约 一个 观点 的 土地 从 一个 溪 ,
当时那艘船就在小溪附近的一处陆地上,
[bʌk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tɪ'ɑːrdʒ] , [ʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][kraːft][tuː; tə] [drɪft]
Buck , who was in charge , shut off the power and permitted the craft to drift
巴克 , WHO 曾是 在 收费 , 关闭 离开 这 力量 和 允许 这 工艺 到 漂移
.
.
.

当时负责指挥的巴克关闭了电源, 任由船只漂流。

“ [du:] [ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ？
“ **Do you see anything that looks like a light ?**
“ 做 你 看 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 光 ？

你看到像光一样的东西了吗？

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ru:b] [hu:] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
“ **It was Rube who asked the question .**
“ 它 曾是 鲁布 WHO 问 这 问题 .

问这个问题的是鲁布。

[æ; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] , [ˈɔ:lmoʊst] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪs(ə)l]
At that instant , almost before the words were off his lips , came a low whistle
在 那 立即的 , 几乎 前 这 字 是 离开 他的 嘴唇 , 来了 一个 低的 哨
[ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
of warning .
的 警告 .

就在那一瞬间，几乎话还没说完，就传来一声低沉的警告哨声。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! “ [sed] [keɪs] .
“ **There they are ! “ said Case .**
“ 那里 他们 是 ! “ 说 案件 .

“他们在那儿！”凯斯说道。

“ [ki:p] [sti:l] , “ [ədˈmɒniʃ] [kleɪ] .
“ **Keep still , “ admonished Clay .**
“ 保持 仍然 , “ 告诫 黏土 .

“别动，”克莱告诫道。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈdrɪftɪd] [ɑ:n] , [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] ,
The boat drifted on , past the mouth of the creek ,
这 船 漂移 在 , 过去的 这 嘴 的 这 溪 ,
船继续漂流，驶过了小溪的入海口。

[ænd; ənd] [let] [æn; ən] [ˈæŋkər] [dra:p] [ˈsaɪləntli] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] .
and let an anchor drop silently into the water .
和 让 一个 锚 降低 默默 进入 这 水 .

让锚悄无声息地落入水中。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wi:v] [strʌk] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈwɔznt] [noʊ] [ˈkaɪəʊti:z] [kɔ:l] , “
“ **I don't know what we've struck , but we know that wasn't no coyote's call , “**
“ 我 不 知道 什么 我们已经 击 , 但 我们 知道 那 不是 不 郊狼的 称呼 , “
[dɪˈklerd] [keɪs] .
declared Case .
声明 案件 .

“我不知道我们击中的是什么，但我们知道那绝对不是郊狼的叫声，”凯斯说道。

“ [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhju:mən] [saʊnd] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈdʒu:l] .
“ **It had a human sound , “ interrupted Jule .**
“ 它 有 一个 人类 声音 , “ 中断 朱尔 .

“它发出的是人的声音，”朱尔插话道。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ **Listen !**
“ 听 !

“听！

“ [wɔ:rnd] [bʌk] .
“ **warned Buck .**
“ 警告 巴克 .

“巴克警告道。”

“ [wi:l] [hɪr] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ **We'll hear it again in a moment** .
“ 出色地 听到 它 再次 在 一个 片刻 .
“ 我们一会儿还会再听到它。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ðen] . “
I thought I heard it then . “
我 想法 我 听到 它 然后 . “
我当时好像听到了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][reɪn] , “ [ɪk'spleɪnd] ['æɪɪks] .
“ **That was only rain ,** “ **explained Alex** .
“ 那 曾是 仅有的 雨 , “ 解释 亚历克斯 .
“那只是雨而已,”亚历克斯解释道。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] , [tu:] .
“ **The first one might have been that , too** .
“ 这 第一的 一 可能 有 到过 那 , 也 .
“第一个也可能是那样。”

[æt; ət][ðæt] ['ɪnstənt] , [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][kəd; kəd][bi:; bi]['spəʊkən] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [laɪt] [flæʃt] [aʊt]
“ **At that instant , before another word could be spoken , a great light flashed out**
“ 在 那 立即的 , 前 其他 单词 可以 是 说 , 一个 伟大的 光 闪光灯 出去
,
.
,
“就在那一瞬间, 还没等再说一句话, 一道强光闪过。”

[fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪɪl] [skri:m] .
followed by a shrill scream .
随后 经过 一个 尖锐 尖叫 .
随后传来一声尖锐的尖叫。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt]
A BIT OF DYNAMITE
一个 少量 的 炸药
一点炸药

“ [ðæts] ['tɑ:mi] ! “ [ˈwɪspəd] [ˈdʒu:l] .
“ **That's Tommy !** “ **whispered Jule** .
“ 那就是 汤米 ! “ 低声说道 朱尔 .
“那是汤米! ”朱尔低声说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] ?
“ **But the light ?**
“ 但 这 光 ?
“但是灯光呢? ”

[hu:] [tɜ:rnd] [ðæt] [ɑ:n] ?
Who turned that on ?
WHO 转向 那 在 ?
谁打开的?

“ ['æɪɪks] [ˈwɪspəd] [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səɡ'dʒestʃən] .
“ **Alex whispered in reply to the suggestion** .
“ 亚历克斯 低声说道 在 回复 到 这 建议 .
“亚历克斯低声回应了这个建议。”

“ [aɪ 'ti:] [dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] — [ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs]
“ It doesn't seem to be the thing to do — showing a light just at this
“ 它 不 似乎 到 是 这 事物 到 做 — 显示 一个 光 只是 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ；

“在这个时候亮起灯光似乎不太合适，

“ [kleɪ] [ˈkɑ:məntəd] .
“ Clay commented .
“ 黏土 评论 ；

克莱评论道。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][nekst] [mu:v] ? ” [æskt] [keɪs] .
“ Well, what's the next move ? ” asked Case .
“ 出色地 ， 是什么 这 下一个 移动 ？ ” 问 案件 ；

“那么，下一步该怎么做？”凯斯问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [bɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] ?
“ Shall we board the boat ?
“ 将 我们 木板 这 船 ？

我们登船吧？

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] ? ”
Or shall we wait for the next move of the robbers ? ”
或者 将 我们 等待 为了 这 下一个 移动 的 这 强盗 ？ ”

还是我们应该等待劫匪的下一步行动？

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈpi:tər] [præt] , ” [sə'dʒestɪd] [kleɪ] .
“ Give him some Peter Pratt , ” suggested Clay .
“ 给 他 一些 彼得 普拉特 ， ” 建议 黏土 ；

“给他放点彼得·普拉特的歌，”克莱建议道。

[ru:b] [ænd; ænd] [bʌk] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
Rube and Buck , who had remained silent during this conversation ,
鲁布 和 巴克 ， WHO 有 剩余 沉默的 期间 这 对话 ，

鲁布和巴克在谈话中一直保持沉默。

[ˈnɪrli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] [wen] [ˈdʒu:l] [ˈoʊpənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] :
nearly jumped out of the motor boat when Jule opened up with :
几乎 跳了起来 出去 的 这 发动机 船 什么时候 朱尔 打开 向上 和 ；

当朱尔开口说话时，我差点从摩托艇上跳下去：

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][maɪ] [boʊt] ?
“ What are you doing in my boat ?
“ 什么 是 你 正在做 在 我的 船 ？

你在我的船上做什么？

[get] [aʊt] , [ænd; ænd][get] [aʊt] [kwɪk] , [ɔ:r] [aɪl] [nɑ:k] [jɒr; jər] [blɑ:k] [ɔ:f] ! ”
Get out , and get out quick , or I'll knock your block off ! ”
得到 出去 ， 和 得到 出去 快的 ， 或者患病的 敲 你的 堵塞 离开 ！ ”

滚出去，快滚出去，不然我就揍扁你！

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈtɔ:kɪŋ] ? ” [æskt] [ru:b] .
“ Who was that talking ? ” asked Rube .
“ WHO 曾是 那 说 ？ ” 问 鲁布 ；

“是谁在说话？”鲁布问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsnɪkəd] .
The boys snickered .
这 男孩们 窃笑 ；

男孩们窃笑起来。

“ [saʊndz] [laɪk] [hiː; hi] [ment] [ˈbɪznəs] , [huːˈlevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [səˈdʒestɪd] [bʌk] .
“ **Sounds like he meant business , whoever it is ! ” suggested Buck .**
“ 声音 喜欢 他 意思是 商业 , 谁 它 是 ! ” 建议 巴克 :
“听起来 he 这次是来真的, 不管他是谁! ”巴克说道。

“ [seɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][stɑːrt] ! ”
“ **Say , but he gave me a start ! ”**
“ 说 , 但 他 给予 我 一个 开始 ! ”
“不过, 他可真让我吃了一惊! ”

“ [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [nɜːrv] , [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][boʊt] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [kənˈsent] !
“ **You've got a heap of nerve , taking my boat without my consent !**
“ 你已经 得到 一个 堆 的 神经 , 采取 我的 船 没有 我的 同意 ! ”
“你胆子真大, 未经我同意就开走我的船! ”

[aɪ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈtrɪmɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] ! ”
I think you've got a trimming coming ! ”
我 思考 你已经 得到 一个 修剪 未来 ! ”
我觉得你该修剪一下头发了!

“ [huːz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈtɔːkɪŋ] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ruːb] .
“ **Who's doing all this talking ? ” demanded Rube .**
“ 谁是 正在做 全部 这 说 ? ” 要求 鲁布 :
“是谁在说话? ”鲁布质问道。

“ [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [hɪz; ɪz][boʊt] , [ˈnoʊhaʊ] .
“ **It ain't his boat , nohow .**
“ 它 不是 他的 船 , 无论如何 :
“无论如何, 那都不是他的船。”

“ [brɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] , [ˈstrɔːŋli] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **Before anyone could reply , a figure , strongly outlined against the light of the**
“ 前 任何人 可以 回复 , 一个 数字 , 强烈 概述 反对 这 光 的 这
[ˈræmblər] ,
Rambler ,
漫步者 ,

“还没等任何人回答, 一个身影在漫步者号的灯光下轮廓分明,

[rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈreɪlɪŋ] ,
 rushed to the deck and crouched down behind the railing ,
匆忙 到 这 甲板 和 蹲着 向下 在后面 这 栏杆 ,
他冲到甲板上, 蹲在栏杆后面。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
 from which position only his head could be seen ,
从 哪个 位置 仅有的 他的 头 可以 是 已见 ,
从那个位置只能看到他的头,

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfreɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈreɪlɪŋ] .
 his body being concealed by the framework of the railing .
他的 身体 存在 暗 经过 这 框架 的 这 栏杆 :
他的身体被栏杆框架遮挡住了。

“ [wɒts] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] [hɪr] ?
“ **What's coming off here ?**
“ 是什么 未来 离开 这里 ?
“这里要卸下的是什么呢? ”

“ - [vɔɪs] [went] [ɑːn] .
“ **Jule's voice went on .**
“ - 嗓音 去 在 :
“朱尔的声音继续说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['reɪlɪŋ] , [aɪl] [[uːt] , [ænd; ənd] [[uːt] [tuː; tə] [kɪl] ! “ If you don't get away from that railing , I'll shoot , and shoot to kill ! “ 如果 你 不 得到 离开 从 那 栏杆 , 患病的 射击 , 和 射击 到 杀 ! “如果你不离开那道栏杆, 我就要开枪了, 而且要杀了你! ”
“ [huːˈevər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] ['feltər] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] “ Whoever the man was who had sought shelter behind the railing , he was “ 谁 这 男人 曾是 who 有 寻求 庇护所 在后面 这 栏杆 , 他 曾是 [geɪm] . game . 游戏 .
“不管躲在栏杆后面的那个人是谁, 他都跃跃欲试。”
[hiː; hi]ˈnevər] [muːvd] , ['oʊnli][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['bærəl] [ʌv; əv][æn; ən] He never moved , only the watchers could see the gleaming barrel of an 他 绝不 已搬 , 仅有的 这 观察者 可以 看 这 闪闪发光 桶 的 一个 [ɔːtəˈmætɪk] . automatic . 自动的 .
他一动不动, 只有旁观者才能看到自动步枪闪亮的枪管。
“ [naʊ] [ɪf] ['tɑːmi] [wʊd] ['oʊnli][lɪp][ɪn] , “ [kleɪ] [səˈdʒestɪd] , “ [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kwɑɪt] [ə; eɪ] “ Now if Tommy would only lip in , Clay suggested , “ we would have quite a “ 现在 如果 汤米 会 仅有的 唇 在 , “ 黏土 建议 , “ 我们 会 有 相当 一个 [məˈnædʒəri] . menagerie . 动物园 .
“要是汤米能插嘴就好了,”克莱建议道, “我们就能拥有一个相当热闹的动物园了。”
[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [wiː; wi] [siː] [ɪz][ðə; ði]ˈoʊnli][mæn] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['ræmblər] ? I wonder if that fellow we see is the only man aboard the Rambler ? 我 想知道 如果 那 同伴 我们 看 是 这 仅有的 男人 船上 这 漫步者 ?
我想知道我们看到的那个人是不是“漫步者号”上唯一的男人?
“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd] , “ There was a fringe of bushes along the shore , and , “ 那里 曾是 一个 边缘 的 灌木丛 沿着 这 支撑 , 和 , 岸边有一圈灌木丛, 而且,
['klɪrli] ['aʊtləɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊ] [læmp] , clearly outlined against the light of the prow lamp , 清楚地 概述 反对 这 光 的 这 船首 灯 , 在船首灯的照射下, 轮廓清晰可见。
[ə; eɪ] ['fɪɡjər] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ɪn][ðə; ði] a figure could now be seen making his way through the shrubbery in the 一个 数字 可以 现在 是 已见 制作 他的 方式 通过 这 灌木 在 这 [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] . direction of the boat . 方向 的 这 船 .
现在可以看到一个人影正穿过灌木丛, 朝着船的方向走去。
[ðə; ði] ['wɒtʃəz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæ,dʊʊz] [wɜːr; wər][nɑːt]ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] ['ɑːkjupaɪd] The watchers being in the shadows were not visible from the position occupied 这 观察者 存在 在 这 阴影 是 不是 可见的 从 这 位置 占领 [baɪ][ðə; ði] ['praʊlər] . by the prowler . 经过 这 潜行者 .
由于监视者藏在阴影中, 所以潜行者所处的位置看不到他们。

“ [ˈhi:l] [biː bi] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [eɪnt] [dʌn] [tuː; tə] [stɔːp] [hɪm; ɪm] ,
“ **He'll be aboard the boat in a minute if something ain't done to stop him** ,
“ 地狱 是 船上 这 船 在 一个 分钟 如果 某物 不是 完毕 到 停止 他 ,
“如果再不采取措施阻止他, 他马上就会上船了。”

“ [rɪˈmɑːkt] [ruːb] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðerəl] [biː bi] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] [ðæt] [wɪl] [biː bi] [wɜːrθ] [ðə; ði]
“ **remarked Rub** , “ **and then there'll be a mix - up that will be worth the**
“ 评论 鲁布 , “ 和 然后 将会 是 一个 混合 - 向上 那 将要 是 值得 这
[praɪs] [ʌv; əv] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
price of admission .
价格 的 入学 .

鲁布说道: “然后就会发生一场混乱, 这场混乱绝对值回票价。”

“ [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [kəmˈpliːtli] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːk] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [ˈdʒuːl] .
“ **The two men had evidently been completely deceived by the talk put up by Jule** .
“ 这 二 男人 有 显然 到过 完全地 受骗 经过 这 讲话 放 向上 经过 朱尔 .
“这两个人显然完全被朱尔的说辞蒙蔽了。”

[ðeɪ] [ˈriːəli] [biˈliːvd] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈkleɪmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈræmblər] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
They really believed that another claimant for the Rambler had put in his
他们 真的 相信 那 其他 索赔 为了 这 漫步者 有 放 在 他的
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .

他们真的相信另一位Rambler的索赔人已经出庭了。

“ [ðæt] [tɔːk] [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈdʒuːl] , “ [ɪkˈspleɪnd] [keɪs] .
“ **That talk you heard was made by Jule** , “ **explained Case** .
“ 那 讲话 你 听到 曾是 制成 经过 朱尔 , “ 解释 案件 .
“你听到的那段讲话是朱尔说的,”凯斯解释道。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ! “
“ **He thinks nothing of being two or three people at a time !** “
“ 他 思考 没有什么 的 存在 二 或者 三 人们 在 一个 时间 ! “
“他觉得同时应付两三个人没什么大不了的! ”

“ [nɑːt] [ðæt] [tɔːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ **Not that talk in which the intruder was ordered off the boat** ,
“ 不是 那 讲话 在 哪个 这 入侵者 曾是 订购 离开 这 船 ,
“不是那种命令入侵者下船的谈话,

[ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [blɔːk] [nɑːkt] [ɔːf] ?
under penalty of having his block knocked off ?
在下面 惩罚 的 拥有 他的 堵塞 敲门 离开 ?
否则他的方块会被撞掉?

“ [bʌk] [ˈænsər] .
“ **Buck answered** .
“ 巴克 回答 .

巴克回答道。

[ˈdʒuːl] [læft] [ˈsɔːftli] .
Jule laughed softly .
朱尔 笑了 轻轻 .

朱尔轻轻地笑了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , “ [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **That's the size of it** , “ **he explained** .
“ 那就是 这 尺寸 的 它 , “ 他 解释 .
“它的大小就是这样,”他解释道。

“ [meɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

“ **Made the fellow get a move on , eh ?** ” **he added** .
“ 制成 这 同伴 得到 一个 移动 在 , 嗯 ? ” 他 额外 .

“让那家伙赶紧行动起来了, 是吧?”他补充道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ruːb] .

“ **How do you do it ?** ” **asked Rube** .
“ 如何 做 你 做 它 ? ” 问 鲁布 .

“你是怎么做到的?”鲁布问道。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈænsər] , [fɔːr; fər] [ˈtɑːmi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The question was never answered , for Tommy called for the attention of the
这 问题 曾是 绝不 回答 , 为了 汤米 称为 为了 这 注意力 的 这

[ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] .

entire company .
全部的 公司 .

这个问题最终没有得到解答, 因为汤米要求全公司的人都注意此事。

“ [get] [ɔːf] [ðə; ði] [bəʊt] !

“ **Get off the boat !**
“ 得到 离开 这 船 !

“下船! ”

“ [hiː; hi] [krəʊkt] .

“ **he croaked** .
“ 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

“ [iːt] - [ɪm] [əˈlaɪv] !

“ **Eat ' em alive !**
“ 吃 - 呃 活 !

“把他们生吞活剥! ”

[hiː; hi] [iːts] - [ɪm] [əˈlaɪv] !

He eats ' em alive !
他 吃 - 呃 活 !

他把他们活活吃掉!

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! ”

Out of the way ! ”
出去 的 这 方式 ! ”

让开!

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [bʌk] .

“ **What's that ?** ” **demanded Buck** .
“ 是什么 那 ? ” 要求 巴克 .

“那是什么?”巴克问道。

“ [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] !

“ **Sounds like the devil has come to town !**
“ 声音 喜欢 这 魔鬼 有 来 到 镇 !

“听起来像是魔鬼来到了镇上! ”

“ [ðə; ði] [ˈwɒtʃəz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ˈswerɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

“ **The watchers could hear the man on the deck swearing under his breath ,**
“ 这 观察者 可以 听到 这 男人 在 这 甲板 咒骂 在下面 他的 气息 ,

“旁观者们能听到甲板上的男人低声咒骂,

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [mæn] [praʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ədˈvænsɪŋ] [təːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] .

and could see the man prowling in the bushes advancing toward the Rambler .
和 可以 看 这 男人 潜行 在 这 灌木丛 前进 朝向 这 漫步者 .

可以看到那人在灌木丛中徘徊, 向漫步者走来。

“ [ˈnaʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈræmblər] [bæk], ” [ˈwɪspəd] [keɪs] .
“ **Now's the time to get the Rambler back, ” whispered Case .**
“ 现在是 这 时间 到 得到 这 漫步者 后退 , ” 低声说道 案件 .

“现在是时候把漫步者号还给我了,”凯斯低声说道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpɑːzətɪv] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [bɔːrd] . ”
“ **I am positive there is only the person in sight on board .** ”
“ 我 是 积极的 那里 是 仅有的 这 人 在 视线 在 木板 . ”

“我确信船上只有我视线范围内的那个人。”

“ [bʌt; bət] [wer] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɔːn] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **But where have the others gone ? ” asked Buck .**
“ 但 在哪里 有 这 其他的 已消失 ? ” 问 巴克 .

“可是其他人去哪儿了?”巴克问道。

“ [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [ɑːn] [bɔːrd] . ”
“ **There were six on board .** ”
“ 那里 是 六 在 木板 . ”

“机上共有六人。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] , ” [sed] [ruːb] .
“ **There is a man in the shrubbery , ” said Rube .**
“ 那里 是 一个 男人 在 这 灌木 , ” 说 鲁布 .

“灌木丛里有个男人,”鲁布说。

“ [wel] , ” [keɪs] [sed] , [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ” [huːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [breɪk] ? ”
“ **Well , ” Case said , getting to his feet , “ who's going to make the first break ? ”**
“ 出色地 , ” 案件 说 , 获得 到 他的 脚 , ” 谁是 去 到 制作 这 第一的 休息 ? ”

“好吧,”凯斯站起身来说,“谁来率先突破呢?”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [ˈælɪks] [pʊt] [ɪn] , ” [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪr] [dek] ? ”
“ **Look here , ” Alex put in , “ what's the matter with the rear deck ?**
“ 看 这里 , ” 亚历克斯 放 在 , ” 是什么 这 事情 和 这 后部 甲板 ? ”

“瞧瞧这里,”亚历克斯插话道,“后甲板怎么了?”

[aɪ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɪfɪ] . ”
I can get to that in a jiffy . ”
我 能 得到 到 那 在 一个 瞬间 . ”

我马上就能做到。

“ [siːmz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] , ” [ˈdʒuːl] [ɪkˈspɒstʃəleɪtɪd] .
“ **Seems to me that you have all the fun , ” Jule expostulated .**
“ 似乎 到 我 那 你 有 全部 这 乐趣 , ” 朱尔 所宣称的 .

“我看只有你一个人玩得开心啊,”朱尔愤愤不平地说。

“ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˈsʌmwʌn] [els] [ə; eɪ] [tʃæns] ? ”
“ **Why don't you give someone else a chance ?**
“ 为什么 不 你 给 某人 别的 一个 机会 ? ”

为什么不给别人一个机会呢?

“ [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [ˈsetlɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [praɪˈɔːrəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] . ”
“ **But Captain Joe settled the matter of priority in his own way .**
“ 但 队长 乔 定居 这 事情 的 优先事项 在 他的 自己的 方式 .

“但乔船长用他自己的方式解决了优先顺序的问题。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ezməˈrældə] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːst] [ˈspɪrɪt] [ˈevər]
He had been roaming about the deck of the Esmeralda like a lost spirit ever
他 有 到过 漫游 关于 这 甲板 的 这 埃斯梅拉达 喜欢 一个 丢失的 精神 曾经
[sɪns] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] .
since the conversation had opened .
自从 这 对话 有 打开 .

自从谈话开始以来,他就一直像个迷失的幽灵一样在埃斯梅拉达号的甲板上徘徊。

[hi:; hi] [ˈeɪdɪəntli] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [bɪˈlɔ:ŋd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈræmblər] ,
He evidently knew that he belonged on board the Rambler ,
他 显然 知道 那 他 属于 在 木板 这 漫步者 ,
他显然知道自己应该待在“漫步者号”上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pi:vɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
and was peeved at the idea of being kept out of his rights .
和 曾是 恼怒 在 这 主意 的 存在 保留 出去 的 他的 权利 .
他对自己的权利被剥夺感到恼火。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hi:; hi] [spræŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɔ:r] .
At any rate he sprang into the river and struck out for the shore .
在 任何 速度 他 弹簧 进入 这 河 和 击 出去 为了 这 支撑 .
总之，他跳入河中，奋力向岸边游去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:l][wʌz; wəz][kənˈfju:ʒ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][ezməˈrældə] .
In a moment all was confusion on board the Esmeralda .
在 一个 片刻 全部 曾是 困惑 在 木板 这 埃斯梅拉达 .
埃斯梅拉达号上顿时一片混乱。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [bi:; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˈkeɪnəɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
Knowing that the dog would be recognized as the canine which had made the
会心 那 这 狗 会 是 认可 作为 这 犬类 哪个 有 制成 这
[əˈtæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈhaɪər] [ʌp] ,
attack on the robber at the bank of the river higher up ,
攻击 在 这 强盗 在 这 银行 的 这 河 更高 向上 ,
他知道这条狗会被人认出是之前在河岸高处袭击劫匪的那条狗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈpelˈmel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the boys all sprang to their feet and started pellmell for the railing of the
这 男孩们 全部 弹簧 到 他们的 脚 和 开始 佩尔梅尔 为了 这 栏杆 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .
男孩们全都跳了起来，争先恐后地冲向船的栏杆。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ru:b] [hu:] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] .
It was Rube who stopped them .
它 曾是 鲁布 WHO 停止 他们 .
是鲁布阻止了他们。

“ [naʊ] [si:] [hɪr] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [ɪkˈspɒstəˌleɪtɪd] ,
“ **Now see here , boys ,** ” **he expostulated** ,
“ 现在 看 这里 , 男孩们 , ” 他 所宣称的 ,
“孩子们，都看这里，”他大声说道。

“ [ju:l] [ˈoʊnli][get][kəʊld] [li:d] [ɪn][jɔr; jər] [ˈsɪstəmz] [ɪf] [ju:; jʊ] [merk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tu:; tə] [bɔ:rd] [ðə; ði]
“ **you'll only get cold lead in your systems if you make the attempt to board the**
“ 你会 仅有的 得到 寒冷的 带领 在 你的 系统 如果 你 制作 这 试图 到 木板 这
[ˈræmblər] [naʊ] .
Rambler now .
漫步者 现在 .
“如果你现在试图登上漫步者号，你的身体只会遭受冷铅的攻击。”

[ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [wɪl] [si:] [ðə; ði][dɔ:g] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [ˈdaʊtləs] , [ju:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The robber will see the dog coming and , doubtless , shoot at him .
这 强盗 将要 看 这 狗 未来 和 , 毫无疑问 , 射击 在 他 .
劫匪会看到狗过来，毫无疑问会向它开枪。

[ðə; ði][dɔ:g] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈɑ:t] , [ðen] [ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] .
The dog will give him about one shot , then there'll be a mix - up .
这 狗 将要 给 他 关于 一 射击 , 然后 将会 是 一个 混合 - 向上 .
狗会给他打一针，然后就会出现混乱。

“ [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [wei] [aɪv] [gɑːt] [aɪ ˈtiː] [ˈfɪɡjəd] [aʊt] ,
“ The chances are about even the way I've got it figured out ,
“ 这 机会 是 关于 甚至 这 方式 我已经 得到 它 想 出去 ,
“据我推测, 胜负的几率差不多是五五开。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈbetɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːg] .
but I'm betting on the dog .
但 我是 投注 在 这 狗 .

但我赌狗赢。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] — —
He has the speed and — —
他 有 这 速度 和 — —
他速度很快, 而且——

“ [ruːb] [gɑːt] [noʊ] [ˈfɑːrðər] .
“ Rube got no farther .
“ 鲁布 得到 不 更远 .
“鲁布没能走得更远。”

[ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ,
The dog had by this time reached the boat and mounted to the deck ,
这 狗 有 经过 这 时间 达到 这 船 和 安装 到 这 甲板 ,
这时, 狗已经游到船上, 爬上了甲板。

[ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [liːp] , [ˈeɪdɪd] [baɪ] [ˈdrɪftwʊd] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfʊtɪŋ] .
clearing the railing at one leap , aided by driftwood which gave him footing .
清理 这 栏杆 在 一 飞跃 , 协助 经过 浮木 哪个 给予 他 立足点 .
他一跃越过栏杆, 借助浮木的支撑, 获得了立足点。

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ˈfaɪərd] [ˈoʊnli] [wʌn] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn]
The attack was so sudden that the robber fired only one shot and that one
这 攻击 曾是 所以 突然 那 这 强盗 被解雇 仅有的 一 射击 和 那 一
[æn; ən] [ɪnɪˈfektʃuəl] [wʌn] ,
an ineffectual one ,
一个 无效 一 ,
袭击发生得如此突然, 劫匪只开了一枪, 而且这一枪没有造成任何伤害。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] .
and then the dog was upon him .
和 然后 这 狗 曾是 之上 他 .
然后, 那条狗就扑向了他。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! ” [ˈaʊtɪd] [ˈælɪks] .
“ Come on , boys ! ” shouted Alex .
“ 来 在 , 男孩们 ! ” 喊叫 亚历克斯 .
“加油, 伙计们! ”亚历克斯喊道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ruːb] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsentəns] , “ [ænd; ənd] [aɪm] [ˈbetɪŋ] -
“ And the grit , ” continued Rube , picking up the sentence , “ and I'm bettin ’
“ 和 这 砂砾 , ” 持续 鲁布 , 挑选 向上 这 句子 , “ 和 我是 投注 -
[ɑːn] [ðə; ði] [dɔːg] !
on the dog !
在 这 狗 !
“还有那股劲儿,”鲁布接着说, “我赌狗赢! ”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈræmblər] [baɪ] [boʊt] ,
“ There was no time to reach the Rambler by boat ,
“ 那里 曾是 不 时间 到 抵达 这 漫步者 经过 船 ,
“没有时间乘船赶到漫步者号那里。”

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] .
so the boys plunged into the river and started to swim .
所以 这 男孩们 暴跌 进入 这 河 和 开始 到 游泳 .

于是，男孩们跳进河里开始游泳。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈrekənd] [wɪð; wɪθ] .
But the man in the bushes had to be reckoned with .
但 这 男人 在 这 灌木丛 有 到 是 估计 和 .

但躲在灌木丛里的那个人不可小觑。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
No sooner were the boys in the river than he opened fire .
不 很快 是 这 男孩们 在 这 河 比 他 打开 火 .

男孩们刚下河，他就开枪了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌezməˈrældə] , [wɪtʃ]
In a moment , however , he turned his attention to the Esmeralda , which
在 一个 片刻 , 然而 , 他 转向 他的 注意力 到 这 埃斯梅拉达 , 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌnˈɡɑːrdɪd] .
had been left unguarded .
有 到过 左边 无人看守 .

然而，片刻之后，他的注意力就转移到了无人看守的“爱斯梅拉达”号上。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ,
Before the boys in the water saw what he was up to ,
前 这 男孩们 在 这 水 锯 什么 他 曾是 向上 到 ,

在水里的男孩们看清他的意图之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
he was climbing over the prow of the boat .
他 曾是 攀登 超过 这 船首 的 这 船 .

他正爬过船头。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,
Then it was too late , and , leaving his chum to his fate ,
然后 它 曾是 也 晚的 , 和 , 离开 他的 密友 到 他的 命运 ,

那时已经太晚了，他只能眼睁睁地看着自己的朋友自生自灭。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]
the man in the boat started the motor and was soon around a bend in the
这 男人 在 这 船 开始 这 发动机 和 曾是 很快 大约 一个 弯曲 在 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

船上的男人发动了马达，很快就绕过了河道的一个弯道。

[bʌk] [ɡev] [ə; eɪ] [rɪˈɡretfl] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˌezməˈrældə][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
Buck gave a regretful look at the Esmeralda as she disappeared from sight ,
巴克 给予 一个 遗憾 看 在 这 埃斯梅拉达 作为 她 消失 从 视线 ,

巴克遗憾地看了埃斯梅拉达一眼，目送她消失在视线中。

[bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] .
but kept on toward the Rambler .
但 保留 在 朝向 这 漫步者 .

但还是继续朝着漫步者号驶去。

[hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,
His regret was that someone had not been left on the boat ,
他的 后悔 曾是 那 某人 有 不是 到过 左边 在 这 船 ,

他后悔的是船上没有留下任何人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ə; eɪ][pæst] ['ɪʊ:] .
but that was now a past issue .
但 那 曾是 现在 一个 过去的 问题 .

但那已经是过去的事了。

[ðə; ði][,ezmə'rældə][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:: bi][ˈænekst, ə'nekst][baɪ][ðə; ði]
The Esmeralda was gone , and would undoubtedly be annexed by the
这 埃斯梅拉达 曾是 已消失 , 和 会 无疑 是 附件 经过 这
[ˈpaɪərɪts] [hu:] [hæd; həd] ['kæptjəd] [ðə; ði] ['ræmblər] .
pirates who had captured the Rambler .
海盗 WHO 有 捕获 这 漫步者 .

“埃斯梅拉达”号已经不见了，无疑会被俘获“漫步者”号的海盗们吞并。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['kæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
In the meantime , Captain Joe was having the time of his life with the
在 这 与此同时 , 队长 乔 曾是 拥有 这 时间 的 他的 生活 和 这
[ˈrɑ:bər] ,
robber ,
强盗 ,

与此同时，乔船长正和那个劫匪玩得不亦乐乎。

[hu:] ['hæpənd] [tu:: tə][bi:: bi][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)] ['feləʊ] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd]['sa:mpld] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] .
who happened to be the identical fellow the dog had sampled up the river .
WHO 发生 到 是 这 完全相同的 同伴 这 狗 有 抽样 向上 这 河 .

碰巧的是，他就是那条狗在河上游采集到样本的那个人。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['nesəsəri] [tu:: tə] [li:v] ['sʌmwʌn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] ,
It being necessary to leave someone on board the boat ,
它 存在 必要的 到 离开 某人 在 木板 这 船 ,

由于必须有人留在船上，

[ðə; ði] ['feləʊz] [meɪts] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][wʌn][tu:: tə] [rɪ'meɪn] ,
the fellow's mates had chosen him as the one to remain ,
这 同伴们 伙伴们 有 选定 他 作为 这 一 到 保持 ,

他的同伴们都推选他留下来。

[hi:: hi] ['bi:ɪŋ] [stɪl] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wu:ndz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:g] .
he being still suffering from the wounds made by the dog .
他 存在 仍然 痛苦 从 这 伤口 制成 经过 这 狗 .

他仍然饱受狗咬伤的痛苦。

[ˈæliks] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu:: tə] [maʊnt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] ,
Alex was the first one to mount the deck of the Rambler ,
亚历克斯 曾是 这 第一的 一 到 山 这 甲板 的 这 漫步者 ,

亚历克斯是第一个登上漫步者号甲板的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [hi:: hi] [sɔ:] [sent] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ɪn] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] ,
and the sight he saw sent him off in peals of laughter ,
和 这 视线 他 锯 发送 他 离开 在 果皮 的 笑声 ,

他看到的景象让他捧腹大笑。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:: hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
in which he was soon joined by the other members of the party .
在 哪个 他 曾是 很快 加入 经过 这 其他 成员 的 这 派对 .

随后，党内其他成员也加入了他的行列。

['tɑ:mi] , [ðə; ði] ['pærət] , ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔ:n] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [r'rekt]
Tommy , the parrot , having been long parted from the dog , was standing erect
汤米 , 这 鹦鹉 , 拥有 到过 长的 分手了 从 这 狗 , 曾是 常设 直立
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
on his back ,
在 他的 后退 ,

鹦鹉汤米与狗分离已久，它仰面站立着。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [nuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][fjuː] .
talking all the words he knew , which were not a few .
说 全部 这 字 他 知道 , 哪个 是 不是 一个 很少 .

他说出了他所知道的所有单词，而他知道的单词可不少。

[ˈtedi] , [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ber] , [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp][ə; eɪ][fjuː] [fi:t] [əˈweɪ] , [saʊnd] [əˈsli:p] .
Teddy , the baby bear , was curled up a few feet away , sound asleep .
泰迪 , 这 婴儿 熊 , 曾是 卷曲 向上 一个 很少 脚 离开 , 声音 睡着了 .

小熊泰迪蜷缩在几英尺外，睡得正香。

[ˈæləksɪz] [fɜːrst][ækt][ɑːn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ˈrɑːbərz] [rɪˈvɑːlvər] [frʌm; frəm]
Alex's first act on gaining the deck was to lift the robber's revolver from
亚历克斯的第一的 行为 在 获得 这 甲板 曾是 到 举起 这 强盗的 左轮手枪 从
[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ]
the place where it had been thrown in the struggle and place it in a
这 地方 在哪里 它 有 到过 抛掷 在 这 斗争 和 地方 它 在 一个
[sɪˈkʃər] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [praʊ] .
secure position on the prow .
安全的 位置 在 这 船首 .

亚历克斯夺回甲板后的第一个举动，就是从搏斗中捡起劫匪的左轮手枪，把它放在船头的安全位置。

[nekst][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːbər] ,
Next he gave his attention to the robber ,
下一个 他 给予 他的 注意力 到 这 强盗 ,

接下来，他将注意力转向了劫匪。

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [oʊðz] [ænd; ənd] [ɪmˈpriːkeɪʃənz] [æt; ət] [ˈkæptɪn]
who by this time was hurling all kinds of oaths and imprecations at Captain
WHO 经过 这 时间 曾是 投掷 全部 种类 的 誓言 和 诅咒 在 队长
[dʒoʊ] ,
Joe ,
乔 ,

此时，他正对着乔船长破口大骂，各种咒骂和诅咒层出不穷。

[huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] .
who , by the way , paid not the slightest attention to what was being said .
WHO , 经过 这 方式 , 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 什么 曾是 存在 说 .

顺便说一句，他根本没在听别人说什么。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
The dog had taken the robber by the back of the neck ,
这 狗 有 已采取 这 强盗 经过 这 后退 的 这 脖子 ,
狗咬住了劫匪的后颈。

[soʊ][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɔːrdər] ,
so his throat was in good working order ,
所以 他的 喉 曾是 在 好的 在职的 命令 ,

所以他的喉咙功能良好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪni] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and he filled the atmosphere of the rainy night with such a collection of
和 他 已填 这 气氛 的 这 下雨 夜晚 和 这样的 一个 收藏 的
[oʊðz] [æz; əz][wʌn] [ˈseldəm] [ˈhiːrɪz] .
oaths as one seldom hears .
誓言 作为 一 很少 听到 .

他用一系列罕见的咒骂声充斥着雨夜的气氛。

“ [swer] [əˈweɪ] [ɪf] [aɪˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈeni] [ˈbetər] ! ” [læft] [ˈæliks] .
“ **Swear away if it makes you feel any better !** ” **laughed Alex .**
“ 发誓 离开 如果 它 制作 你 感觉 任何 更好的 ! ” 笑了 亚历克斯 .

“如果发誓能让你感觉好些，那就发誓吧！”亚历克斯笑着说。

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɑ:r; ər][ə; ei] [pi:tʃ] [æt; ət][aɪ ˈti:] . ”
“ You certainly are a peach at it . ”
“ 你 当然 是 一个 桃 在 它 . ”

“你在这方面确实很出色。”

“ [kɔ:l] [ðə; ði][dɔ:g] [ɔ:f] ! ” [rɔ:rd] [ðə; ði] [ˈprɑ:streɪt] [mæn] .
“ Call the dog off ! ” roared the prostrate man .

“ 称呼 这 狗 离开 ! ” 咆哮 这 前列腺 男人 .

“把狗叫走！”趴在地上的男人咆哮道。

“ [weɪt] [tɪl] [aɪ][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ”
“ Wait till I get hold of him ! ”

“ 等待 直到 我 得到 抓住 的 他 ! ”

“等我抓住他！”

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] .
“ All right ! ” replied Alex .

“ 全部 正确的 ! ” 回复 亚历克斯 .

“好的！”亚历克斯回答道。

“ [aɪl] [weɪt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ju:l] [bi:; bi] [ˈi:tn] [ʌp] ! ”
“ I'll wait as long as you like , but in the meantime you'll be eaten up ! ”

“ 患病的 等待 作为 长的 作为 你 喜欢 , 但 在 这 与此同时 你会 是 吃 向上 ! ”

“我会等你，但在此期间你会被吃掉！”

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [maɪk] , [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ! ”
“ For the love of Mike , call him off ! ”

“ 为了 这 爱 的 麦克风 , 称呼 他 离开 ! ”

“看在迈克的份上，叫停他！”

“ [kraɪd][ðə; ði] [ˈprɑ:streɪt] [mæn] .
“ cried the prostrate man .

“ 哭 这 前列腺 男人 .

“趴在地上的男人哭喊道。”

“ [ˈhi:z] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈi:] ! ”
“ He's killing me ! ”

“ 他是 杀 我 ! ”

“他要杀了我！”

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [feɪt] [ju:; jʊ] [dɪˈzɜ:rv] ! ” [ˈkɑ:mentəd] [bʌk] .
“ That's just the fate you deserve ! ” commented Buck .

“ 那就是 只是 这 命运 你 应得 ! ” 评论 巴克 .

“这就是你应得的下场！”巴克评论道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃʌmz] [stoʊl] [maɪ] [boʊt] . ”
“ One of your chums stole my boat . ”

“ 一 的 你的 朋友们 偷窃 我的 船 . ”

“你的一个朋友偷了我的船。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ju: ˈes] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][get][ə; ei] [mu:v] [ɑ:n] ! ”
“ And the whole crew will be on top of us if we don't get a move on ! ”

“ 和 这 所有的 全体人员 将要 是 在 顶部 的 我们 如果 我们 不 得到 一个 移动 在 ! ”

“如果我们再不动，全体船员都会来找我们算账的！”

“ [dɪˈklerd] [keɪs] .
“ declared Case .

“ 声明 案件 .

案件已正式宣布。

“ [let] [ðə; ði][mæn][ʌp] , [ænd; ænd] [lets] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] .
“ Let the man up , and let's get out of this .

“ 让 这 男人 向上 , 和 我们来吧 得到 出去 的 这 .

“放开那个人，我们离开这里。”

“ [ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [mæn] [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
“ The fallen man was assisted to his feet ,
“ 这 倒下 男人 曾是 协助 到 他的 脚 ,
“有人将倒地男子扶了起来。”

[ænd; ənd] [ˈæliks] [rʌʃt] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ˈstɛgmən] .
and Alex rushed to the cabin to see what had become of Paul Stegman .
和 亚历克斯 匆忙 到 这 舱 到 看 什么 有 变得 的 保罗 斯特格曼 .
亚历克斯赶紧跑到小屋，想看看保罗·斯特格曼发生了什么事。

[mʌtʃ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] , [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [ˈθraɪvɪŋ] .
Much to his surprise he found him there , alive and thriving .
很多 到 他的 惊喜 他 成立 他 那里 , 活 和 熙 .
令他大吃一惊的是，他发现他竟然还活着，而且过得很好。

“ [həˈloʊ] , [pɔ:l] !
“ Hello , Paul !
“ 你好 , 保罗 !
“你好，保罗！ ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ the boy shouted .
“ 这 男生 喊叫 .
“男孩喊道。”

“ [ju;; jʊ] [dəʊnt] [əˈpɪr] [tu;; tə] [bi;; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
“ You don't appear to be much the worse for your association with the
“ 你 不 出现 到 是 很多 这 更糟 为了 你的 协会 和 这
[ˈrɒbəz] ! “
robbers ! “
强盗 ! “

“看来你和劫匪混在一起并没有受到太大影响！ ”
“ [du:][ju;; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ? “ [æskt] [pɔ:l] .
“ Do you know what one of them did for me ? “ asked Paul .
“ 做 你 知道 什么 一 的 他们 做过 为了 我 ? “ 问 保罗 .

保罗问道：“你知道他们其中一个为我做了什么吗？ ”
“ [bet] [ju;; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [ges] !
“ Bet you never can guess !
“ 赌注 你 绝不 能 猜测 !

“我敢打赌你永远也猜不到！ ”
“ [ˈæliks] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈgesɪz] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
“ Alex gave a number of guesses and then gave it up .
“ 亚历克斯 给予 一个 数字 的 猜测 和 然后 给予 它 向上 .

“亚历克斯猜了好几次，然后就放弃了。”

“ [hi;; hi] [set] [maɪ] [leg] ! “
“ He set my leg ! “
“ 他 放 我的 腿 ! “

“他帮我腿接好了！ ”
“ [wɒts] [ðæt] ? “
“ What's that ? “
“ 是什么 那 ? “

“那是什麼？ ”
“ [ʃʊr] [θɪŋ] !
“ Sure thing !
“ 当然 事物 !
“当然可以！ ”

“ [ˈæliks] [sæt] [ˈwi:kli] [daʊn] .
“ **Alex sat weakly down** .
“ 亚历克斯 卫星 弱 向下 .

亚历克斯无力地坐了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [tu;; tə] [brɪli:v] .
This was too much to believe .
这 曾是 也 很多 到 相信 .

这简直难以置信。

“ [jes] , [sɜ:r] !
“ **Yes , sir !**
“ 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

[hi;; hi][set][maɪ][ˈbroʊkən][leg] ! “
He set my broken leg !”
他 放 我的 破碎的 腿 ! “

他帮我把断腿接好了！

“ [hi;; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] , [ˈwɑ:ntɪŋ] [ˈpræktɪs] !
“ **He must have been a surgeon , wanting practice !**
“ 他 必须 有 到过 一个 外科医生 , 想要 实践 !

“他一定是位外科医生，想练练手！”

“ [ˈæliks] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [noʊz] .
“ **Alex said , with a wrinkling of the nose** .
“ 亚历克斯 说 , 和 一个 皱纹 的 这 鼻子 .

“亚历克斯皱着鼻子说。”

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [naʊ] . “
“ **I've heard of such people before now** . “
“ 我已经 听到 的 这样的 人们 前 现在 . “

“我以前听说过这样的人。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , “ [ɪnˈsɪstɪd] [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃəʊldəz] , “ [hi;; hi] [ˈwɔznt] [ˈeni]
“ **No , sir , “ insisted Paul , with a shrug of the shoulders , “ he wasn't any**
“ 不 , 先生 , “ 坚持 保罗 , 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 , “ 他 不是 任何
[sʌtʃ] [θɪŋ] .
such thing .
这样的 事物 .

“不，先生，”保罗耸了耸肩，坚持说，“他根本不是那样的人。”

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈsɜ:rdʒən] , [ˈdu:lɪ] [ˈkwɑ:lɪfaɪd] , [ænd; ænd] [ɔ:l] [ðæt] .
He was a regular surgeon , duly qualified , and all that .
他 曾是 一个 常规的 外科医生 , 正式地 合格的 , 和 全部 那 .

他是一名正规的外科医生，资质齐全，一切都符合要求。

[jes] , [sɜ:r] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [prækˈtɪʃənər] . “
Yes , sir , he was a regular practitioner . “
是的 , 先生 , 他 曾是 一个 常规的 实践者 . “

是的，先生，他是一名正规的执业医师。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [tu:] [gʊd] [tu;; tə] [ki:p] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈæliks] , [ˈdʌkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkæbɪn] [dɔ:r] .
“ **This thing is too good to keep !** “ **exclaimed Alex , ducking out of the cabin door** .
“ 这 事物 是 也 好的 到 保持 ! “ 惊呼 亚历克斯 , 躲避 出去 的 这 舱 门 .

“这东西太好了，不能留着！”亚历克斯惊呼一声，从舱门里钻了出去。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə] [sprɛd] [ðə; ðɪ] [glæd] [ˈtaɪdɪŋz] !
“ **I'll have to spread the glad tidings !**
“ 患病的 有 到 传播 这 高兴的 消息 !

我得把这个好消息告诉大家！

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

” **When the boy got to the deck he found it in confusion** .
” 什么时候 这 男生 得到 到 这 甲板 他 成立 它 在 困惑 .

“男孩来到甲板上时，一脸茫然地看着这一切。”

['kæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['tɑ:mi] [ə; eɪ] [kloʊz]
Captain Joe was occupying the center of the stage , with Tommy a close
队长 乔 曾是 占领 这 中心 的 这 阶段 , 和 汤米 一个 关闭

['sekənd] .
second .
第二 .

乔船长占据了舞台中央，汤米紧随其后。

[ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['bɑ:kɪŋ] .

The parrot was talking and the dog was barking .
这 鹦鹉 曾是 说 和 这 狗 曾是 叫声 .

鹦鹉在说话，狗在吠叫。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][,ezmə'rældə][wʌz; wəz] ['ʌvɪŋ] [hɜ:r; hər][nəʊz] [θru:] [ðə; ði][reɪn] .

In the distance the Esmeralda was shoving her nose through the rain .
在 这 距离 这 埃斯梅拉达 曾是 推搡 她 鼻子 通过 这 雨 .

远处，埃斯梅拉达号正顶着雨水艰难前行。

[ðə; ði] [θi:vz] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sætɪsfɑɪd] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['ræmblər] [goʊ][ɪn] [ðæt] [wei] .

The thieves , it seemed , were not satisfied to let the Rambler go in that way .
这 窃贼 , 它 似乎 , 是 不是 使满意 到 让 这 漫步者 去 在 那 方式 .

看来，窃贼们并不满足于就这样放走那辆漫步者汽车。

[hɜ:r; hər] ['kæbɪn] [laɪts] [wɜ:r; wər] [ə'bleɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dek] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] .

Her cabin lights were ablaze , and her deck was crowded with people .
她 舱 灯 是 燃烧 , 和 她 甲板 曾是 挤 和 人们 .

她的船舱灯火通明，甲板上挤满了人。

[hɜ:r; hər] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɪfektʃuəli] [blɑ:kt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kri:k] .

Her appearance at that point effectually blocked the entrance to the creek .
她 外貌 在 那 观点 有效地 已屏蔽 这 入口 到 这 溪 .

她此时的出现有效地堵住了通往小溪的入口。

['tɑ:mi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][skoʊld][ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [ə'wei] ,

Tommy was doing his best to scold the intruder away ,
汤米 曾是 正在做 他的 最好的 到 骂 这 入侵者 离开 ,

汤米竭尽全力地斥责入侵者，

[waɪl] ['kæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [kleɪ] ,

while Captain Joe was exerting himself to get away from Clay ,
尽管 队长 乔 曾是 施力 他自己 到 得到 离开 从 黏土 ,

当乔船长拼命想摆脱克莱的时候，

[hu:] [hæd; həd][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [skɹʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

who had him by the scruff of the neck .
WHO 有 他 经过 这 颈背 的 这 脖子 .

有人揪着他的衣领。

” ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] ? ” [æskt] ['æliks] .

” **Giving a party ?** ” **asked Alex** .
” 给予 一个 派对 ? ” 问 亚历克斯 .

“要办派对吗？”亚历克斯问道。

” [jes] , ” [bʌk] [rɪ'plaɪd] , ” [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ] ['nektɑɪ] ['pɑ:rtɪ] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] ['oʊvər] .

” **Yes** , ” **Buck replied** , ” **and it's likely to be a necktie party before it's over** .
” 是的 , ” 巴克 回复 , ” 和 它是 可能 到 是 一个 领带 派对 前 它是 超过 .

“是的,”巴克回答说,“而且在结束之前，很可能会变成一场领带派对。”

[ðə; ði][,ezmə'rældə] [lʊks] [raɪt] [pɜ:rt][wið; wiθ][ɔ:l] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [bɔ:rd] ！
The Esmeralda looks right pert with all those people on board ！
 这 埃斯梅拉达 看起来 正确的 活泼 和 全部 那些 人们 在 木板 ！
 埃斯梅拉达号载着这么多人，看起来真是精神抖擞！

[aɪ] [sə'poʊz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪd] [ɪn] [blʌd] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ðeɪv] [gɑ:t][ju: 'es]
I suppose we'll have to wade in blood to get out of this hole they've got us
 我 认为 出色地 有 到 涉水 在 血 到 得到 出去 的 这 洞 他们有 得到 我们
 [ɪntu:] ！ ”
into ！ ”
 进入 ！ ”

看来我们只能趟过血泊才能摆脱他们给我们挖的这个坑了！
 “ [ðə; ði][,ezmə'rældə][ɪz] ['stɑ:pɪŋ] , ” [sed] [keɪs] .
“ The Esmeralda is stopping , ” said Case .
 ” 这 埃斯梅拉达 是 停止 , ” 说 案件 .

“埃斯梅拉达号要停航了，”凯斯说道。
 “ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [nekst][ɑ:n][ðer; ðər]['prəʊgræm] ?
“ I wonder what's next on their program ?
 ” 我 想知道 是什么 下一个 在 他们的 程序 ？
 “我想知道他们接下来的计划是什么？ ”

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第5/10页

“ [ə; eɪ] [heɪl] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] . ” A hail now came from the boat . ” 一个 冰雹 现在 来了 从 这 船 .	“这时，船上落下了冰雹。”
“ [hə'loʊ] ! ” Hello ! ” 你好 !	“你好!
“ [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] . ” the voice said . ” 这 嗓音 说 .	“那个声音说道。”
“ [hə'loʊ] [jɔ:r'self] ! “ [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plai] . ” Hello yourself ! “ came the reply . ” 你好 你自己 ! “ 来了 这 回复 .	“你好啊! ”对方回答道。
“ [wʌt] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [boʊt] ? ” What you doing with that boat ? ” 什么 你 正在做 和 那 船 ?	你用那艘船做什么?
“ [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:g] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [skri:m] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpærət] . ” The answer was a baying of the dog and another scream from the parrot . ” 这 回答 曾是 一个 吠叫 的 这 狗 和 其他 尖叫 从 这 鹦鹉 .	“回应我的是狗的狂吠和鹦鹉的又一声尖叫。”
[ðə; ði] [heɪlɪŋ] ['pa:rtɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [aʊt] : ” The hailing party consulted together for a second and then called out : ” 这 欢呼 派对 咨询 一起 为了 一个 第二 和 然后 称为 出去 :	喊叫的人群商量了一会儿，然后喊道:
“ [ges] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['kæptʃər] , [bɔɪz] . “ ” Guess you'll have to submit to capture , boys . “ ” 猜测 你会 有 到 提交 到 捕获 , 男孩们 . “	“看来你们只能乖乖认输了，小子们。”
“ [ju:; jʊ] [dəʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [gri:n] , [du:] [ju:; jʊ] ? “ [wʌz; wəz] ['æləksɪz] ['ænsər] . ” You don't see anything green , do you ? “ was Alex's answer . ” 你 不 看 任何事物 绿色的 , 做 你 ? “ 曾是 亚历克斯的 回答 .	“你没看到任何绿色的东西，对吧? ”亚历克斯回答道。
“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ju: 'es] [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] ? “ ” If you want us why don't you come and take us ? “ ” 如果 你 想 我们 为什么 不 你 来 和 拿 我们 ? “	“如果你想要我们，为什么不来带走我们呢? ”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
“ We can do that , too , but we thought we'd give you a chance for your
“ 我们 能 做 那 , 也 , 但 我们 想法 我们会 给 你 一个 机会 为了 你的
[laɪvz; lɪvz] . ”
lives . ”
生活 . ”

“我们也可以那样做，但我们想给你们一次活命的机会。”

“ [ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [tʃæns] , ” [ˈdʒuːl] [kɔːld] [bæk] .
“ Never mind the chance , ” Jule called back .
“ 绝不 头脑 这 机会 , ” 朱尔 称为 后退 .

“别管这个机会了，”朱尔回电话说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈɔːfər] , [pər'hæps] [juːl] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ If you have nothing more to offer , perhaps you'll get out of the way .
“ 如果 你 有 没有什么 更多的 到 提供 , 也许 你会 得到 出去 的 这 方式 .

“如果你已经没有什么可以贡献的了，或许你应该让路。”

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɑːnt][ðə; ði] [speɪs] [juː; jʊ][ˈɑːkjupaɪ][ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
We're going to want the space you occupy in about a minute .
是 去 到 想 这 空间 你 占据 在 关于 一个 分钟 .

大约一分钟后，我们需要占用你现在所在的空间。

[wiːv] [ɡɑːt] [ˈbɪznəs] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] . ”
We've got business down the river . ”
我们已经 得到 商业 向下 这 河 . ”

我们在河下游有生意要做。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！”

“ [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ˈænsər] .
“ the robber answered .
“ 这 强盗 回答 .

“劫匪回答道。”

“ [hæv; həv][aɪ ˈtiː][jʊr; jər] [oʊn] [wei] ,
“ Have it your own way ,
“ 有 它 你的 自己的 方式 ,

“按你自己的方式来，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɔːt][ɪkˈspekt] [ˈeni] [ˈfeɪvərz][frʌm; frəm][juː ˈes] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ʌp][jʊr; jər] [ˈɪmpjədənt]
but you must not expect any favors from us if you keep up your impudent
但 你 必须 不是 预计 任何 恩惠 从 我们 如果 你 保持 向上 你的 厚颜无耻
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

但是，如果你继续这样无礼地说话，就别指望我们会给你任何好处。

[wiːv] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːlˈredi] . ”
We've had about enough of that already . ”
我们已经 有 关于 足够的 的 那 已经 . ”

我们已经受够了。

“ [ɡoʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .
“ Go as far as you like , ” was Jule's reply .
“ 去 作为 远的 作为 你 喜欢 , ” 曾是 - 回复 .

“你想去哪儿就去哪儿吧，”朱尔回答道。

“ [aɪˈti:] [bi:ts] [ðə; ði][oʊld] [skrætʃ] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][tu;; tə][get][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ˈrɪvər]
“ It beats the Old Scratch that we have to get into the clutches of river
“ 它 节拍 这 老的 划痕 那 我们 有 到 得到 进入 这 离合器 的 河
[ˈpaɪərɪts] [werˈevər] [wi;; wi][goʊ] ,
pirates wherever we go ,
海盗 无论 我们 去 ,
“这总比我们无论去哪里都要落入河盗之手的老旧命运要好得多。”

“ [sed] [keɪs] .
“ said Case .
“ 说 案件 .

凯斯说道。

“ [wʌŋ] [wʊd] [səˈpoʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈvɪzɪtɪd] [wʊd] [bi;; bi] [fri:] [ʌv; əv]
“ One would suppose that some one of the rivers visited would be free of
“ 一 会 认为 那 一些 一 的 这 河流 到访 会 是 自由的 的
[ðem; ðəm] . “
them . “
他们 . “
“人们可能会认为，在所考察的河流中，总会有一条没有它们。”

“ [naʊ] , “ [sed] [kleɪ] , “ [səˈpoʊz] [wi;; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪərwɜːrks] .
“ Now , said Clay , suppose we give them a little fireworks .
“ 现在 , “ 说 黏土 , “ 认为 我们 给 他们 一个 小的 烟花 .

“现在,”克莱说,“假设我们给他们放点烟火。”

[aɪˈti:] [wɪl] [bi;; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsɪstəmz] , [dəʊnt][ju;; jʊ] [θɪŋk] ? “
It will be just the thing for their systems , don't you think ? “
它 将要 是 只是 这 事物 为了 他们的 系统 , 不 你 思考 ? “

这正适合他们的系统,你不觉得吗?

“ [ʃʊr] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈælɪks] .
“ Sure ! exclaimed Alex .
“ 当然 ! “ 惊呼 亚历克斯 .

“当然!”亚历克斯惊喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈstɪks]
The boy ran into the cabin and returned almost immediately with several sticks
这 男生 跑 进入 这 舱 和 返回 几乎 立即地 和 一些 棍子
[ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
of dynamite in his arms .
的 炸药 在 他的 武器 .

男孩跑进小屋,几乎立刻就抱着几根炸药出来了。

[bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dek] .
Buck and Rube did not wait for the stuff to be placed on the deck .
巴克 和 鲁布 做过 不是 等待 为了 这 东西 到 是 放置 在 这 甲板 .

巴克和鲁布没有等东西摆放到甲板上。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
They began climbing over the railing .
他们 开始 攀登 超过 这 栏杆 .

他们开始翻越栏杆。

“ [dʒʌst][ju;; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , “ [ruːb] [brɪˈɡæən] , “ [ʌnˈtɪl] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] !
“ Just you wait a second , Rube began , until I get out of this boat !
“ 只是 你 等待 一个 第二 , “ 鲁布 开始 , “ 直到 我 得到 出去 的 这 船 !

“你稍等一下,”鲁布说道,“等我离开这艘船!”

[aɪm][nɑːt] [ˈredi] , [jet] , [tu;; tə] [liːd] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsemətəri] !
I'm not ready , yet , to lead a procession to the cemetery !
我是 不是 准备好 , 然而 , 到 带领 一个 游行 到 这 公墓 !

我还没准备好带领队伍去墓地!

[aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [spel] [lɒːŋgə] .
I prefer to live a spell longer .
我 更喜欢 到 居住 一个 拼写 更长 .

我希望能多活一段时间。

" [əˈgen] [ə; eɪ] [heɪl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌezməˈrældə] .
" **Again a hail came from the Esmeralda .**
" 再次 一个 冰雹 来了 从 这 埃斯梅拉达 .

“埃斯梅拉达河再次降下冰雹。”

" [wi:l] [gɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ! "
" **We'll give you five minutes to decide ! "**
" 出色地 给 你 五 分钟 到 决定 ! "

“我们给你五分钟时间做决定！ ”

" [ðæts] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] [tuː] [mʌtʃ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [kleɪ] .
" **That's about four minutes too much ! "** **shouted Clay .**
" 那就是 关于 四 分钟 也 很多 ! " 喊叫 黏土 .

“这简直太长了，足足四分钟！”克莱喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [bloʊn] [tuː; tə] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] ,
" **If you object to being blown to Kingdom Come ,**
" 如果 你 目的 到 存在 吹 到 王国 来 ,

“如果你反对被炸到天国降临，

[dʒʌst] [laɪ] [sti:l] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈoʊpənɪŋ] . "
just lie still when we are passing through the opening . "
只是 说谎 仍然 什么时候 我们 是 通过 通过 这 开幕 . "

穿过入口时，你们就保持静止不动。

" [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˌezməˈrældə] ! " [sed] [bʌk] .
" **Make ' em give up the Esmeralda ! "** **said Buck .**
" 制作 - 呃 给 向上 这 埃斯梅拉达 ! " 说 巴克 .

“让他们交出埃斯梅拉达号！”巴克说道。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˈæliks] [goʊz] [ˈfɪʃɪŋ]
ALEX GOES FISHING
亚历克斯 去 钓鱼

亚历克斯去钓鱼

" [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !
" **Never thought of that !**
" 绝不 想法 的 那 !

“我从未想过这一点！ ”

" [kleɪ] [dɪˈklerd] .
" **Clay declared .**
" 黏土 声明 .

克莱宣布道。

" [gɪv] - [ɪm] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [ˈveɪkət] !
" **Give ' em five minutes to vacate !**
" 给 - 呃 五 分钟 到 腾空 !

“给他们五分钟时间离开！ ”

" [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ruːb] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
" **It was Rube who made the suggestion .**
" 它 曾是 鲁布 WHO 制成 这 建议 .

“是鲁布提出的建议。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəʊθ] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [hæd; həd] [klaɪmd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,
By this time both Buck and Rube had climbed back into the boat ,
经过 这 时间 两个都 巴克 和 鲁布 有 攀登 后退 进入 这 船 ,
这时, 巴克和鲁布都已经爬回了船上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] , [ðoʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [nɪr]
and had gathered around the dynamite , though taking good care to keep near
和 有 聚集 大约 这 炸药 , 尽管 采取 好的 关心 到 保持 靠近
[ðə; ði] [ˈboʊts] [reɪl] ,
the boat's rail ,
这 船的 轨 ,
他们聚集在炸药周围, 但都小心翼翼地靠近船舷。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːp] [ˈoʊvərbɔːrd] [ɪn] [keɪs] [ˈeniθɪŋ] [went] [ɔːf] [ˌpriːməˈtʃʊrli; ˌpriːməˈtɔːrli] .
so they could leap overboard in case anything went off prematurely .
所以 他们 可以 飞跃 落水 在 案件 任何事物 去 离开 过早 .
这样, 万一发生意外, 他们可以跳入海中逃生。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [stʌf] , [ˈnoʊ.həʊ] !
" I don't like that stuff , nohow !
" 我 不 喜欢 那 东西 , 无论如何 !
“我一点也不喜欢那种东西! ”

" [ruːb] [dɪˈkleɪrd] , [ˈbækɪŋ] [əˈweɪ] , [æz; əz] [kleɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stɪk] .
" Rube declared , backing away , as Clay prepared to throw a stick .
" 鲁布 声明 , 后盾 离开 , 作为 黏土 准备 到 扔 一个 戳 .
鲁布一边后退一边说道, 克莱正准备扔一根棍子。

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [boʊt] ?
" Why don't you give ' em a chance to leave the boat ?
" 为什么 不 你 给 - 呃 一个 机会 到 离开 这 船 ?
“为什么不给他们一个离开船的机会呢? ”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .
他补充道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [fɜːrst] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" I thought I'd give them a taste of the stuff first , " was the reply .
" 我 想法 ID 给 他们 一个 品尝 的 这 东西 第一的 , " 曾是 这 回复 .
“我想先让他们尝尝这东西的滋味,”对方回答道。

" [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɜːrt] — [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] - [ˈrɑːkər] ! "
" Not enough to hurt — just a little boat - rocker ! "
" 不是 足够的 到 伤害 — 只是 一个 小的 船 - 摇滚乐 ! "
“不至于伤人——只是稍微摇晃了一下船身! ”

" [ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ʌp] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ezməˈrældə] .
" The five minutes are about up ! " came a voice from the Esmeralda .
" 这 五 分钟 是 关于 向上 ! " 来了 一个 嗓音 从 这 埃斯梅拉达 .
“五分钟快到了! ”埃斯梅拉达号上传来一个声音。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ? "
" What is your decision ? "
" 什么 是 你的 决定 ? "
你的决定是什么?

" [hɪr] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [kleɪ] .
" Here it is ! " shouted Clay .
" 这里 它 是 ! " 喊叫 黏土 .
“就是它! ”克莱喊道。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈlɔːɡ] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [dʒʌst]
He threw the dynamite as he spoke against a log that lay in the stream just
他 扔 这 炸药 作为 他 辐 反对 一个 日志 那 躺 在 这 溪流 只是
[ˈʌndər] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌezməˈrældə] .
under the bow of the Esmeralda .
在下面 这 弓 的 这 埃斯梅拉达 .
他一边说话一边把炸药扔向埃斯梅拉达号船头下方溪流中的一根圆木。

[ðə; ði] [boʊt] [rɒkt] [ˈvɪjəsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
The boat rocked viciously for some time .
这 船 摇滚 恶毒地 为了 一些 时间 .
船身剧烈摇晃了好一会儿。
[kleɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [siːs] [ænd; ənd] [θruː] [əˈɡen] ,
Clay waited for the motion to cease and threw again ,
黏土 等待 为了 这 运动 到 停止 和 扔 再次 ,
克莱等动作停止后，再次投掷。

[ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌezməˈrældə] [ðɪs] [taɪm] .
coming a little nearer the hull of the Esmeralda this time .
未来 一个 小的 更近 这 船体 的 这 埃斯梅拉达 这 时间 .
这次离埃斯梅拉达号的船体更近了一些。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
” **How do you like it ?**
” 如何 做 你 喜欢 它 ?
“你喜欢吗？”

“ [keɪs] [ˈkwɪərɪd] .
” **Case queried .**
” 案件 查询 .
案件已查询。

[ðə; ði][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] ,
The only reply was a shower of bullets ,
这 仅有的 回复 曾是 一个 淋浴 的 子弹 ,
唯一的回应是一阵枪林弹雨。

[wɪtʃ] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræəmlər] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ɡreɪnz] [ʌv; əv] [raɪs] .
which bounded from the armor of the Rambler like so many grains of rice .
哪个 有界 从 这 盔甲 的 这 漫步者 喜欢 所以 许多 谷物 的 米 .
它们像无数粒米一样从漫步者装甲车上弹射出来。

[æn; ən] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd] [tuː; tə] [bæk] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv] [kleɪz] [ɑːrm] ,
An effort was now made to back the boat out of the reach of Clay's arm ,
一个 努力 曾是 现在 制成 到 后退 这 船 出去 的 这 抵达 的 粘土的 手臂 ,
现在他们试图把船倒退到克莱的手臂够不着的地方。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][kraːft] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [praʊ] [fɜːrst] ,
but , the craft , having been run into the creek prow first ,
但 , 这 工艺 , 拥有 到过 跑步 进入 这 溪 船首 第一的 ,
但是，由于船只船头先着地，

[ðɪs] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [əˈtemptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
this could not be done without the person who attempted it coming within the
这 可以 不是 是 完毕 没有 这 人 WHO 尝试过 它 未来 之内 这
[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈstedɪ] [eɪm] .
range of the boy's steady aim .
范围 的 这 男孩们 稳定的 目的 .
如果尝试这样做的人没有进入男孩稳定的瞄准范围，这是不可能完成的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] , ” [wɔːrɪnd] [keɪs] , ” [ðə; ði][boʊt] [wɪl] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] !
“ **If you try that , ” warned Case , “ the boat will be blown up !**
“ 如果 你 尝试 那 , ” 警告 案件 , ” 这 船 将要 是 吹 向上 !

“如果你那样做,”凯斯警告说,“船会被炸毁的! ”

[wiː; wi][hæv; həv][ˈdaɪnəmaɪt] [ɪˈnʌf] [ɑːn][hænd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] . ”
We have dynamite enough on hand to do the business . ”
我们 有 炸药 足够的 在 手 到 做 这 商业 . ”

我们手头有足够的炸药来完成这笔交易。

“ [ðə; ði][best] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] , ” [pʊt] [ɪn] [ˈæləks] ,
“ **The best way out of this scrape , ” put in Alex ,**
“ 这 最好的 方式 出去 的 这 刮 , ” 放 在 亚历克斯 ,

“摆脱这种困境的最好办法,”亚历克斯插话道。

[ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] [ˈjuːtɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] !
“ **is for you to stop shooting and also get out of the boat !**
“ 是 为了 你 到 停止 射击 和 还 得到 出去 的 这 船 !

“你停止射击,也赶紧下船! ”

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ðə; ði][kraːft] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
If you don't , the craft will be destroyed .
如果 你 不 , 这 工艺 将要 是 损毁 .

否则,飞船将被摧毁。

[duː][juː; jʊ][get] [ðæt] ? ”
Do you get that ? ”
做 你 得到 那 ? ”

你明白吗?

“ [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə][get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæŋkər] - [tʃeɪn] [wɪl] [rɪˈɡret] [ˌaɪˈtiː] , ” [kleɪ] [pʊt]
“ **The first man who tries to get to the anchor - chain will regret it , “ Clay put**
“ 这 第一的 男人 WHO 尝试 到 得到 到 这 锚 - 链 将要 后悔 它 , ” 黏土 放

[ɪn] .

in .
在 .

“第一个试图去够锚链的人会后悔的,”克莱插话道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði][ezməˈrældə] . ”
“ **That will be the signal for the blowing up of the Esmeralda .** ”
“ 那 将要 是 这 信号 为了 这 吹 向上 的 这 埃斯梅拉达 . ”

“那将是炸毁埃斯梅拉达号的信号。”

“ [ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [ˈkwɪkstep] [ɔːf][ðə; ði][boʊt] !
“ **The best thing you can do is to quickstep off the boat !**
“ 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 快步 离开 这 船 !

“你最好赶紧跳下船! ”

“ [bʌk] [səˈdʒestɪd] .
“ **Buck suggested .**
“ 巴克 建议 .

巴克建议道。

“ [ðə; ði] [lædz] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [ded] [tuː; tə][skɪn] . ”
“ **The lads have you too dead to skin .** ”
“ 这 小伙子们 有 你 也 死的 到 皮肤 . ”

“小伙子们把你打得落花流水。”

“ [ænd; ənd][noʊ] [ˈjuːtɪŋ] [ˈæftər][juː; jʊ][get] [əˈʃɔːr] , [maɪnd] , ” [ˈædɪd] [ruːb] .
“ **And no shooting after you get ashore , mind , “ added Rube .**
“ 和 不 射击 后 你 得到 岸上 , 头脑 , ” 额外 鲁布 .

“记住,上岸后不许开枪,”鲁布补充道。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [kru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜ:rv] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Had there been a man in the crew with the nerve of either one of the
有 那里 到过 一个 男人 在 这 全体人员 和 这 神经 的 任何一个 一 的 这
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

如果船员中有人像那两个男孩一样胆大妄为的话，

[ɔ:r][ʌv; əv] [ru:b] [ɔ:r] [bʌk] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] " [ˈdu:ɪŋz] ,
or of Rube or Buck , there would have been " doings ,
或者 的 鲁布 或者 巴克 , 那里 会 有 到过 " 行为 ,

如果是鲁布或巴克，就会有“事迹”，

" [bʌt; bət][ɔ:l] [fɪrd] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt][ɪn] [kleɪz] [hændz] .
" but all feared the sticks of dynamite in Clay's hands .
" 但 全部 害怕 这 棍子 的 炸药 在 粘土的 双手 .

但所有人都害怕克莱手中的炸药。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [pər'su:] ,
While the outlaws consulted together , not knowing what course to pursue ,
尽管 这 亡命之徒 咨询 一起 , 不是 会心 什么 课程 到 追求 ,

当这些亡命之徒聚在一起商议，不知该采取什么行动时，

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ɑ:t] [æt; ət] [kleɪ] .
one of their number fired a shot at Clay .
一 的 他们的 数字 被解雇 一个 射击 在 黏土 .

他们当中有人向克莱开了一枪。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈstæɡərd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈæɪks] [spræn] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd]
The boy staggered and would have fallen had not Alex sprang forward and
这 男生 交错 和 会 有 倒下 有 不是 亚历克斯 弹簧 向前 和
[kɔ:t] [hɪm; ɪm] .
caught him .
捕捉 他 .

男孩踉跄了一下，要不是亚历克斯及时上前扶住了他，他就会摔倒。

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈpɔ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stri:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Blood was pouring in a stream from a wound in his arm ,
血 曾是 浇注 在 一个 溪流 从 一个 伤口 在 他的 手臂 ,

鲜血从他手臂上的伤口汨汨流出。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [br'haɪnd][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
and he sat down behind the railing to catch his breath .
和 他 卫星 向下 在后面 这 栏杆 到 抓住 他的 气息 .

他坐在栏杆后面喘口气。

" [kloʊz] [kɔ:l] , [ðæt] !
" Close call , that !
" 关闭 称呼 , 那 !

“好险啊！ ”

" [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
" he said , with a faint smile .
" 他 说 , 和 一个 头晕的 微笑 .

“他带着一丝淡淡的微笑说道。”

[bʌk] [si:zd] [ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
Buck seized the dynamite , which had fallen to the deck ,
巴克 查获 这 炸药 , 哪个 有 倒下 到 这 甲板 ,

巴克捡起了掉在甲板上的炸药。

[ænd; ənd] [hə:ld] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ezmə'rældə] .
and hurled it across the water in the direction of the Esmeralda .
和 投掷 它 穿过 这 水 在 这 方向 的 这 埃斯梅拉达 .

然后把它扔过水面，朝着埃斯梅拉达号的方向飞去。

[aɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði][bəʊ; bu:] [ʌv; əv][ðə; ði][bu:t] [ænd; ənd] [ˈætərd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ˈsplɪntəz] .
It struck the bow of the boat and shattered it to splinters .
它 击 这 弓 的 这 船 和 破碎 它 到 碎片 .

它击中了船头，将其炸成了碎片。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ma:rkt] [æn; ən][ˈeksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][bu:t] .
The next instant marked an exit from the boat .
这 下一个 立即的 标记 一个 出口 从 这 船 .

下一刻，他便下了船。

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [fel] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈgetɪŋ] [aʊt] .
The robbers fell over each other getting out .
这 强盗 跌倒 超过 每个 其他 获得 出去 .

劫匪们逃出来时互相绊倒。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ezmə'rældə] [leɪ] [ˈrɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
In a minute all were out , and the Esmeralda lay rocking in the river .
在 一个 分钟 全部 是 出去 , 和 这 埃斯梅拉达 躺 摇滚 在 这 河 .

一分钟之内，所有人都出来了，“埃斯梅拉达”号在河里摇晃。

“ [tɜ:rn][ðə; ði][ˈmoʊtəz][ɑ:n] — [kwɪk] !
” **Turn the motors on — quick !**
” 转动 这 电机 在 — 快的 !

“快，启动马达！ ”

” [kleɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [sti:l] [ˈpɔ:rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hoʊl] [ɪn]
” **Clay was on his feet , with the blood still pouring from the bullet hole in**
” 黏土 曾是 在 他的 脚 , 和 这 血 仍然 浇注 从 这 子弹 洞 在
[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,

克莱站了起来，鲜血仍然从他手臂上的弹孔里汩汩流出。

[ˈmeɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
making suggestions for the guidance of the others .
制作 建议 为了 这 指导 的 这 其他的 .

为指导他人提出建议。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [spi:k] .
It was well that he was quick to speak .
它 曾是 出色地 那 他 曾是 快的 到 说话 .

幸好他说话很快。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈmoʊtəz][kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ju:z] , [ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [wʌz; wəz] [ˈflaɪŋ]
Before the motors could be brought to use , a storm of bullets was flying
前 这 电机 可以 是 带来 到 使用 , 一个 风暴 的 子弹 曾是 飞行
[æt; ət][ðə; ði] [ˈræmblər] .
at the Rambler .
在 这 漫步者 .

发动机还没来得及投入使用，一阵子弹就朝着漫步者号飞来。

“ [tɜ:rn] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪts] , ” [sed] [kleɪ] .
” **Turn off the lights , ” said Clay .**
” 转动 离开 这 灯 , ” 说 黏土 .

“把灯关掉,”克莱说。

[ðen] [hi:; hi] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] .
Then he fainted from loss of blood and the pain of the wound .
然后 他 昏厥 从 损失 的 血 和 这 疼痛 的 这 伤口 .

然后他因失血过多和伤口剧痛而昏厥过去。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beɪd] , [ðə; ði][ezmə'rældə][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tu:] ,
The command was obeyed , the Esmeralda was taken in tow ,
这 命令 曾是 服从 , 这 埃斯梅拉达 曾是 已采取 在 拖 ,
命令得到执行, 埃斯梅拉达号被拖走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræmblər] [mu:vɪd] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
and the Rambler moved slowly into the stream .
和 这 漫步者 已搬 缓慢地 进入 这 溪流 .

于是, 漫游者号缓缓驶入溪流。

[æz; əz][ðə; ði] ['ræmblər] [dru:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ezmə'rældə][ænd; ənd] [pæst] [hɜ:r; hər] ,
As the Rambler drew up to the Esmeralda and passed her ,
作为 这 漫步者 画 向上 到 这 埃斯梅拉达 和 通过了 她 ,
当“漫步者号”驶近“埃斯梅拉达号”并超越她时,

[bʌk] [spræŋ] [ə'bo:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [rekt] [praʊ] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [laɪts] .
Buck sprang aboard over the wrecked prow and switched off the lights .
巴克 弹簧 船上 超过 这 损毁 船首 和 切换 离开 这 灯 .

巴克跳上残破的船头, 关掉了灯。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] ,
All was now in darkness ,
全部 曾是 现在 在 黑暗 ,

一切都陷入了黑暗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɒbəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['faɪər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] .
but the robbers continued to fire as long as the boats were in sight .
但 这 强盗 持续 到 火 作为 长的 作为 这 船 是 在 视线 .

但只要船只在视线范围内, 劫匪就会继续开火。

[hæf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər] [swɪtʃt] [ɑ:n] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kleɪz] [wu:nd]
Half a mile down the river the lights were switched on again , and Clay's wound
一半 一个 英里 向下 这 河 这 灯 是 切换 在 再次 , 和 粘土的 伤口
[ɪg'zæmɪnd] .
examined .
检查 .

沿着河向下游走了半英里, 灯又亮了起来, 克莱的伤口被检查了一遍。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑ:nʃəs] , [æn; ən] ['ɑ:rtəri] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sevəd] .
The boy was still unconscious , an artery having been severed .
这 男生 曾是 仍然 无意识 , 一个 动脉 拥有 到过 切断 .

男孩仍然昏迷不醒, 一条动脉被切断了。

[waɪl] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][heɪl][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ:st] [ɔ:r] ,
While the examination was going on a hail was heard from the east shore ,
尽管 这 考试 曾是 去 在 一个 冰雹 曾是 听到 从 这 东方 支撑 ,
检查进行期间, 东岸传来一阵冰雹声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [tʃekt] [hɜ:r; hər] [spi:d] .
and the motor boat checked her speed .
和 这 发动机 船 已检查 她 速度 .

摩托艇检查了她的速度。

“ [wɒts] ['wɑ:ntɪd] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **What's wanted ?** ” **asked Buck .**
“ 是什么 通缉 ? ” 问 巴克 .

“想要什么?” 巴克问道。

“ [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ə'bo:rd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“ **Want to come aboard , ” was the reply .**
“ 想 到 来 船上 , ” 曾是 这 回复 .

“想上船吗？”对方回答道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'lʊŋ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .

“ **Are you alone ? ” was the next question .**
“ 是 你 独自的 ? ” 曾是 这 下一个 问题 .

“你是一个人吗？”这是下一个问题。

“ [stænd] [aʊt] [wer] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] .

“ **Stand out where I can see you .**
“ 站立 出去 在哪里 我 能 看 你 .

“站在我能看到你的地方。”

[ðə; ði]['streɪndʒər] [mu:vɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][pə'zi(ə)n] [wer] [ðə; ði]['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [fel] [fʊl] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

“ **The stranger moved to a position where the rays of light fell full upon him ,**
“ 这 陌生人 已搬 到 一个 位置 在哪里 这 射线 的 光 跌倒 满的 之上 他 ,

陌生人走到一个能让阳光完全照射到他身上的位置。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ]['slendər] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv][ɔ:r] ['ʌndər] .

revealing a slender man of twenty - five or under .
揭示 一个 苗条 男人 的 二十 - 五 或者 在下面 .

露出一名身材瘦削、年龄在二十五岁或以下的男子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hi:tli] [drest] [ɪn] [blæk] , [ænd; ənd] [wɔ:r] [ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] .

He was neatly dressed in black , and wore a slouch hat .
他 曾是 整齐地 穿着 在 黑色的 , 和 穿着 一个 伧 帽子 .

他身穿一身整洁的黑色衣服，戴着一顶软呢帽。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bo:rd] ?

“ **Why do you want to come on board ?**
“ 为什么 做 你 想 到 来 在 木板 ?

“你为什么想加入我们？”

“ [bʌk] [di'mɑ:ndɪd] .

“ **Buck demanded .**
“ 巴克 要求 .

“巴克要求道。”

“ [tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“ **To get out of the rain , ” was the answer .**
“ 到 得到 出去 的 这 雨 , ” 曾是 这 回答 .

“为了躲雨,”答案是。

“ [maɪ] [ʃu:z] [ɑ:r; ər][wet] [θru:] , [ænd; ənd][aɪm] [tʃɪld] [tu:; tə][ðə; ði][boʊn] . ”

“ **My shoes are wet through , and I'm chilled to the bone . ”**
“ 我的 鞋 是 湿的 通过 , 和 我是 冷藏 到 这 骨 . ”

“我的鞋子都湿透了，我冷得骨头里都麻了。”

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'bo:rd] ?

“ **Shall we take him aboard ?**
“ 将 我们 拿 他 船上 ?

“我们带他上船吗？”

“ [bʌk] [æskt] .

“ **Buck asked .**
“ 巴克 问 .

“巴克问道。”

“ [ʃʊr] [θɪŋ] ! ” [sed] [ru:b] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,

“ **Sure thing ! ” said Rube , who was the only other person on the deck ,**
“ 当然 事物 ! ” 说 鲁布 , WHO 曾是 这 仅有的 其他 人 在 这 甲板 ,

“当然可以！”甲板上唯一的其他人鲁布说道。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n] [kleɪ] .
“ **the three boys being in attendance on Clay** .

“ 这 三 男孩们 存在 在 出席 在 黏土 .

克莱镇上的三个男孩都出席了。

“ [aɪ] ['rekən] [wi;; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][wʌn][mæn] !

“ **I reckon we can handle one man !**

“ 我 估计 我们 能 处理 一 男人 !

“我觉得我们能对付一个人！ ”

[bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['feləʊ] ['ri:əli] [lʊks] ['sɪvəlaɪzɪd] .

Besides , the fellow really looks civilized .

除了 , 这 同伴 真的 看起来 文明 .

此外，这个人看起来确实很有教养。

['enihaʊ] , [wi:l] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] . ”

Anyhow , we'll give him a chance to tell his story . ”

无论如何 , 出色地 给 他 一个 机会 到 告诉 他的 故事 . ”

总之，我们会给他一个机会讲述他的故事。

“ [ɔ:l] [raɪt] !

“ **All right !**

“ 全部 正确的 !

“好的！

“ [bʌk] ['ʃaʊtɪd] [bæk] .

“ **Buck shouted back** .

“ 巴克 喊叫 后退 .

巴克大声回应道。

“ [wi:l] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə][draɪ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu;; tə] [swɪm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . ”

“ **We'll give you a chance to dry out , but you'll have to swim for it** . ”

“ 出色地 给 你 一个 机会 到 干燥 出去 , 但 你会 有 到 游泳 为了 它 . ”

“我们会给你一次晾干的机会，但你得自己争取。”

“ [aɪ][feɪl][tu;; tə] [si:] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡet] ['eni] ['wetər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] !

“ **I fail to see how I could get any wetter than I am now !**

“ 我 失败 到 看 如何 我 可以 得到 任何 更湿润 比 我 是 现在 !

“我实在想不出我还能比现在更湿透吗！ ”

“ ['ænsər] [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bəʊt] .

“ **answered the stranger , plunging into the river and striking out for the boat** .

“ 回答 这 陌生人 , 骤降 进入 这 河 和 引人注目 出去 为了 这 船 .

“陌生人回答道，然后跳入河中，向船游去。”

“ [ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['rɪvər]['wɔ:tər][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] ['əʊvər][reɪn] ['wɔ:tər] .

“ **In fact , I think the river water an improvement over rain water** .

“ 在 事实 , 我 思考 这 河 水 一个 改进 超过 雨 水 .

“事实上，我认为河水比雨水更好。”

“ [ðə; ði]['streɪndʒər] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪm'self] .

“ **The stranger climbed up on deck and shook himself** .

“ 这 陌生人 攀登 向上 在 甲板 和 摇晃 他自己 .

陌生人爬上甲板，抖了抖身子。

“ [wen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu;; tə][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər]

“ **When I had the honor to associate with the crew of the Rambler**

“ 什么时候 我 有 这 荣誉 到 联系 和 这 全体人员 的 这 漫步者

[bɪ'fɔ:r] ,

before ,

前 ,

“之前我有幸与Rambler号的船员们共事时，

" [ðə; ði][mæn][br'gæŋ] , [bʌt; bət] [bʌk] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃʊldər] [ænd; ənd][ræn][hɪm; ɪm]['ɪntu:]
" **the man began , but Buck seized him by the shoulder and ran him into**
" 这 男人 开始 , 但 巴克 查获 他 经过 这 肩膀 和 跑 他 进入
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

“那人刚开口，巴克就抓住他的肩膀，把他拉进了小木屋。”

" [ju:; jʊ] [lʊk] [tu:; tə][em 'i:] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] , " [laɪk][ðə; ði][mæn] [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [dɪd][ə; eɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv]
" **You look to me , " he declared , " like the man who recently did a job of**
" 你 看 到 我 , " 他 声明 , " 喜欢 这 男人 WHO 最近 做过 一个 工作 的
[ˈsɜ:rdʒəri] .
surgery .
外科手术 .

“在我看来,”他说道,“就像刚做完外科手术的人一样。”

- [kɔ:z] [waɪ] ?
! **Cause why ?**
- 原因 为什么 ?

为什么？

[ðer; ðər] [eɪnt] [bɪn] [noʊ] [ˈðər] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] ,
There ain't been no other people on board the boat ,
那里 不是 到过 不 其他 人们 在 木板 这 船 ,
船上没有其他人。

[ɪk'sept] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['paɪəɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
except you and the river pirates and the boys .
除了 你 和 这 河 海盗 和 这 男孩们 .
除了你、河盗和那几个小伙子。

" [pɔ:l] ['strʌɡld] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪ(ə)n] [ʌv; əv]
" **Paul struggled into a sitting posture and almost shouted out his recognition of**
" 保罗 挣扎 进入 一个 坐着 姿势 和 几乎 喊叫 出去 他的 认出 的
[ðə; ði]['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .

保罗挣扎着坐了起来，几乎是喊出他认出了这个陌生人。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][laɪf] !
" **Just in time to save a life !**
" 只是 在 时间 到 节省 一个 生活 !

“真是及时救人一命！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [kleɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bled] [tu:; tə] [deθ] [ɪn] [ə'hʌðər] ['aʊər] !
" **Clay must have bled to death in another hour !**
" 黏土 必须 有 出血 到 死亡 在 其他 小时 !
“克莱再过一个小时肯定就会流血而死！ ”

" [wɪ'dəʊt] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
" **Without speaking a word ,**
" 没有 请讲 一个 单词 ,

“一言不发，

[ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] [stript] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [bɔɪ] .
the surgeon stripped off his coat and set to work on the wounded boy .
这 外科医生 脱衣舞 离开 他的 外套 和 放 到 工作 在 这 受伤 男生 .
外科医生脱下外套，开始救治受伤的男孩。

[ðə; ði][men] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt][ðə; ði][læd] [held][ðer; ðər] [breθ] [waɪ] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [ˈvɜːrdɪkt]
The men gathered about the lad held their breath while awaiting the surgeon's verdict
这 男人 聚集 关于 这 小伙子 握住 他们的 气息 尽管 等待中 这 外科医生的 判决
.
:
.

围在男孩身边的男人们屏住呼吸，等待外科医生的诊断结果。
“ [ə; eɪ][bæd] [wuːnd] , ” [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [sed] .
“ A bad wound , ” he finally said .
“ 一个 坏的 伤口 , ” 他 最后 说 .
“伤得很重,”他最后说道。

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈfeɪt(ə)] ? ” [æskt] [ˈæliks] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ Is it fatal ? ” asked Alex in a whisper .
“ 是 它 致命的 ? ” 问 亚历克斯 在 一个 耳语 .
“会致命吗?”亚历克斯低声问道。

“ [nɑːt] [,nesəˈserəli] [soʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Not necessarily so , ” was the answer .
“ 不是 一定 所以 , ” 曾是 这 回答 .
“未必如此,”回答是。
“ [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtɜːrnəkət] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , ” [ðə; ði][dʒɑːb] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi]
“ If I only had a tourniquet , ” he added , “ the job would be an easy
“ 如果 我 仅有的 有 一个 止血带 , ” 他 额外 , ” 这 工作 会 是 一个 简单的

[wʌn] ,
one ,
— ,
“如果我有止血带的话,”他补充道,“这项工作就容易多了。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [lɔːst] [kənˈsɪdərəb(ə)] [blʌd] , [ænd; ənd] — —
but the boy has lost considerable blood , and — —
但 这 男生 有 丢失的 大量 血 , 和 — —

但是男孩失血过多, 而且——
“ [ˈæliks] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ɪn]
“ Alex interrupted the surgeon by shouting that there was such an instrument in
“ 亚历克斯 中断 这 外科医生 经过 喊叫 那 那里 曾是 这样的 一个 乐器 在

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][baːks] ,
the medicine box ,
这 药品 盒子 ,
“亚历克斯打断了外科医生的话, 大声喊道, 药箱里就有这种器械。”
[ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .

and dashing off to fetch it .
和 帅气 离开 到 拿来 它 .
然后飞奔去把它取回来。
“ [aɪ] [ges] [aɪm] [ˈgetɪŋ] [ˈdɪpi] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [daʊn] .
“ I guess I'm getting dippy , ” the boy said , as he laid the instrument down .
“ 我 猜测 我是 获得 迪皮 , ” 这 男生 说 , 作为 他 铺设 这 乐器 向下 .

“我好像有点糊涂了,”男孩说着, 放下了乐器。
“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːrnəkət] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][baːks] .
“ I knew that the tourniquet was in the medicine box .
“ 我 知道 那 这 止血带 曾是 在 这 药品 盒子 .
“我知道止血带在药箱里。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˈgetɪŋ] [ˈbɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrʌmpɪt] .
I'm sure getting balmy in the crumpet .
我是 当然 获得 芳香 在 这 烤饼 .
我肯定在烤饼里感觉很温暖。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [slæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə]
“ **This was slang of the worst kind , but the boys were too excited to**
“ 这 曾是 俚语 的 这 最差 种类 , 但 这 男孩们 是 也 兴奋的 到
[rɪ'mɑːrk] [aɪ 'tiː] .
remark it .
评论 它 .

“这是最粗俗的俚语，但男孩们太兴奋了，根本没注意到。”

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪ](ə)n] ,
The surgeon took the instrument and put it in position ,
这 外科医生 采取 这 乐器 和 放 它 在 位置 ,
外科医生拿起器械，将其放置到位。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɜːst] [ɪ'nʌf] [blʌd] [tuː; tə] [rʌn]
remarking as he did so that the boy had already lost enough blood to run
评论 作为 他 做过 所以 那 这 男生 有 已经 丢失的 足够的 血 到 跑步
[ə; eɪ] [mɪl] .
a mill .
一个 磨 .

他一边说着，一边指出这男孩已经失血过多，足以运转一座磨坊了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [naʊ] ?
“ **Can you bring him through now ?**
“ 能 你 带来 他 通过 现在 ?
“你现在能把他带过来吗？ ”

“ [dʒuːl] [æskt] [ɪːgərli] .
“ **Jule asked eagerly** .
“ 朱尔 问 急切地 .
“朱尔急切地问道。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [gʊd] [ker] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **It is simply a question of good care , “ was the reply** .
“ 它 是 简单地 一个 问题 的 好的 关心 , “ 曾是 这 回复 .
“这只是妥善照料的问题，”对方回答说。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wɜːrkt] ['oʊvər][ðə; ði] [læd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɜːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
The surgeon worked over the lad for a long time before he returned to
这 外科医生 工作 超过 这 小伙子 为了 一个 长的 时间 前 他 返回 到
[kɑːnʃəsənəs] .
consciousness .
意识 .

外科医生为这名男孩进行了长时间的抢救，他才恢复了意识。

[wen] [æt; ət][ləst][hiː; hi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][ðəm; ðəm] .
When at last he opened his eyes there was a smile in them .
什么时候 在 最后的 他 打开 他的 眼睛 那里 曾是 一个 微笑 在 他们 .
他终于睁开眼睛时，眼中带着微笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [feɪnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['nɜːrvi] .
He was still very faint , but he was very nervy .
他 曾是 仍然 非常 头晕的 , 但 他 曾是 非常 紧张 .
他当时身体仍然很虚弱，但却非常紧张。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ **Where did you come from ?**
“ 在哪里 做过 你 来 从 ?
你来自哪里？

“ [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ **he asked the surgeon in a whisper** .
“ 他 问 这 外科医生 在 一个 耳语 .
他低声问外科医生。

[ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [læft] .
The surgeon laughed .
这 外科医生 笑了 .

外科医生笑了。

" [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" I came out of the rain ! " was the reply .
" 我 来了 出去 的 这 雨 ! " 曾是 这 回复 .

“我刚从雨里出来！”对方回答道。

" [ðæts] ['θiədɔ:] [rænd,rɑ:nt] , [ˈfɔ:rmərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaɪrət] [kra:ft] [ˈræmblər] , " [sed] [pɔ:l] .
" That's Theodore Rand , formerly of the pirate craft Rambler , " said Paul .
" 那就是 西奥多 兰德 , 以前 的 这 海盗 工艺 漫步者 , " 说 保罗 .

“那是西奥多·兰德，以前是海盗船‘漫游者号’的成员，”保罗说。

" [ˈhi:z] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [mæn][æet; ət][ə; eɪ][ˈbroʊkən][leg][aɪ][ˈevər] [sɔ:] !
" He's the quickest man at a broken leg I ever saw !
" 他是 这 最快 男人 在 一个 破碎的 腿 我 曾经 锯 !

“他是我见过腿骨折后恢复速度最快的人！”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [prə'moʊtɪd] .
I'm going to have him promoted .
我是 去 到 有 他 推广 .

我打算提拔他。

[ˈhi:z] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:f] ['sɜ:rdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [daɪz] ! "
He's going to be Chief Surgeon in the army before he dies ! "
他是 去 到 是 首席 外科医生 在 这 军队 前 他 死亡 ! "

他死前一定会当上军队的首席外科医生！

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [ˈræmblər] [brɪ'fɔ:r] ? " [æskt] [keɪs] .
" Were you really aboard the Rambler before ? " asked Case .
" 是 你 真的 船上 这 漫步者 前 ? " 问 案件 .

“你之前真的在漫步者号上吗？”凯斯问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] , " [ɪntə'rʌptɪd] [pɔ:l] .
" Of course he was , " interrupted Paul .
" 的 课程 他 曾是 , " 中断 保罗 .

“他当然是，”保罗打断道。

" [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [set] [maɪ][ˈbroʊkən][leg] ?
" Didn't he set my broken leg ?
" 没有 他 放 我的 破碎的 腿 ?

“他不是帮我接好了断腿吗？”

[ðæts] [sʌm; səm] ['sɜ:rdʒən] ! "
That's some surgeon ! "
那就是 一些 外科医生 ! "

那真是了个了不起的外科医生！

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][gɔ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaɪərɪts] , " [ˈdʒu:l] [ɪk'skleɪmd] .
" But I don't see how you got away from the pirates , " Jules exclaimed .
" 但 我 不 看 如何 你 得到 离开 从 这 海盗 , " 朱尔 惊呼 .

“但我实在不明白你是怎么从海盗手里逃脱的，”朱尔惊喊道。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [let] [gɔʊ] [wen] [ðeɪ] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] .
" They don't let go when they get hold of a man like you .
" 他们 不 让 去 什么时候 他们 得到 抓住 的 一个 男人 喜欢 你 .

“他们一旦抓住像你这样的人，就不会放手。”

[ðeɪ] [klaɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌpi] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:t] ! "
They cling to him like a puppy to a root ! "
他们 黏着 到 他 喜欢 一个 小狗 到 一个 根 ! "

它们像小狗依偎着树根一样紧紧跟着他！

“ [wel] , ” [sed] ['θiədɔ:] , [noʊn] [fər'levər] [ðer'æftər] [æz; əz] “ ['θi:d] , ”
“ **Well** , ” **said Theodore** , **known forever thereafter** **as** “ **The** **de** ”
“ 出色地 , ” 说 西奥多 , 已知 永远 此后 作为 ” 西德 , ”
“ 嗯 , ”西奥多说道, 从此以后, 人们都称他为“西德”。

“ [ju:; jʊ] [si:] ,
“ **you see** ,
“ 你 看 ,
“ 你看 ,

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvisɪz] .
the outlaws **had** **need** **of** **my services** .
这 亡命之徒 有 需要 的 我的 服务 .
这些不法之徒需要我的帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
They had a man shot through the lungs ,
他们 有 一个 男人 射击 通过 这 肺 ,
他们有一人肺部中弹,

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][maɪ] [skɪf] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] .
and I came along in my skiff just in time to be too late .
和 我 来了 沿着 在 我的 小艇 只是 在 时间 到 是 也 晚的 .
我乘着 小艇 赶来, 但为时已晚。

[ðeɪ] [ri'wɔ:did] [ˌem 'i:][baɪ] ['sti:lɪŋ] [maɪ] [ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ˌem 'i:][ɔ:f] [ðə; ði] [boʊt] [dʒʌst]
They rewarded me by stealing my instruments and putting me off the boat just
他们 奖励 我 经过 偷窃 我的 仪器 和 推杆 我 离开 这 船 只是
[brɪ'ləʊ] [ðə; ði][spɔ:t][aɪ] [set] [ðɪs] [ˈbɔɪz] [leg] . “
below the spot I set this boy's leg . ”
以下 这 点 我 放 这 男孩们 腿 . ”

他们偷走了我的乐器, 还把我扔下船, 就在我给这男孩放腿的地方下游不远。

“ [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , ” [keɪs] [ri'mɑ:kt] .
“ **Then you must have had a long walk in the rain** , ” **Case remarked** .
“ 然后 你 必须 有 有 一个 长的 走 在 这 雨 , ” 案件 评论 .
“那你一定在雨中走了很长一段路,”凯斯说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] . ”
“ **And you must be good and hungry** . ”
“ 和 你 必须 是 好的 和 饥饿的 . ”
“而且你必须既善良又饥饿。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] [raɪ'nɔ:sərəs] [raɪt] [naʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] .
“ **I could eat a rhinoceros right now !** ” **said the surgeon** .
“ 我 可以 吃 一个 犀牛 正确的 现在 ! ” 说 这 外科医生 .
“我现在就能吃下一头犀牛! ”外科医生说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tu:; tə] [i:t] .
“ **I have been waiting for an invitation to eat** .
“ 我 有 到过 等待 为了 一个 邀请 到 吃 .
我一直在等一个吃饭的邀请。

“ [æɪlɪks] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
“ **Alex sprang to his feet** .
“ 亚历克斯 弹簧 到 他的 脚 .

亚历克斯猛地站了起来。

“ [ðæt] [meɪks] [,em 'i:] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [skwer] [mi:l] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['ræmblər]
“ **That makes me think that I haven't had a square meal since I left the Rambler**
“ 那 制作 我 思考 那 我 还没有 有 一个 正方形 一顿饭 自从 我 左边 这 漫步者
!
!
!

“这让我觉得自从我离开漫游者号以来，我就没吃过一顿饱饭了！”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['rɪvər] [θi:vz] ['hævnt] [kli:nd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] ,
“ **Now , if the river thieves haven't cleaned out the refrigerator ,**
“ 现在 , 如果 这 河 窃贼 还没有 已清洗 出去 这 冰箱 ,

“现在，如果河里的盗贼还没把冰箱洗劫一空的话，

[aɪl] [get] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['sʌpər] ['ðætəl] [meɪk] [ju:; jʊ] [sɪt] [ʌp] [ænd; ɐnd] [teɪk] ['nəʊtɪs] !
I'll get you a supper that'll make you sit up and take notice !
患病的 得到 你 一个 晚餐 那将 制作 你 坐 向上 和 拿 注意 !

我会让你吃顿惊艳的晚餐！

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪti] [pɔːr] ['pɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]
“ **It was pretty poor picking in the refrigerator , but there was plenty of**
“ 它 曾是 漂亮的 贫穷的 挑选 在 这 冰箱 , 但 那里 曾是 很多 的
[tɪnd] [gʊdz] ,
tinned goods ,
罐装 商品 ,

“冰箱里没什么好吃的，不过罐头食品倒是不少。”

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] [mi:l] .
and the boys managed to get a very satisfying meal .
和 这 男孩们 管理 到 得到 一个 非常 令人满意 一顿饭 .

男孩们吃得非常满足。

[ælɪks] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌndər] ['prəʊtest] !
Alex washed the dishes under protest !
亚历克斯 洗过 这 菜肴 在下面 反对 !

亚历克斯不情愿地洗了碗！

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] ? ” [æskt] [keɪs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ræmblər] ,
“ **Where do you want to get off ?** ” **asked Case , as the Rambler ,**
“ 在哪里 做 你 想 到 得到 离开 ? ” 问 案件 , 作为 这 漫步者 ,

“你想在哪里下车？”凯斯问道，这时，漫步者.....

[sti:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ezmə'rældə] [ɪn] [tuʊ] , ['hedɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
still with the Esmeralda in tow , headed toward the Gulf of Mexico .
仍然 和 这 埃斯梅拉达 在 拖 , 标题 朝向 这 海湾 的 墨西哥 .

仍然拖着“埃斯梅拉达”号，驶向墨西哥湾。

“ [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [oʊld] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ **I'm going to any old point in the South ,** ” **was the answer .**
“ 我是 去 到 任何 老的 观点 在 这 南 , ” 曾是 这 回答 .

“我要去南方任何一个地方，”他回答说。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] ,
“ **You see ,** ” **explained the doctor ,**
“ 你 看 , ” 解释 这 医生 ,

“你看，”医生解释道，

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [duː] [ˈveri] [wel] [æɪ; ət][ðə; ði] [taʊn] [aɪ] [set] [ʌp] [maɪ] [ˈɑːfɪs] [ɪn] ,
“ **I didn't do very well at the town I set up my office in** ,
“ 我 没有 做 非常 出色地 在 这 镇 我 放 向上 我的 办公室 在 ,
“我在设立办公室的那个小镇做得不太好,

[soʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [nekst] [pleɪs] .
so I took my instruments and started to walk to the next place .
所以 我 采取 我的 仪器 和 开始 到 走 到 这 下一个 地方 .
于是我拿起乐器, 开始向下一个地方走去。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wen] [heɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈræmblər] .
“ **I was having rather a pleasant time of it when hailed from the Rambler** .
“ 我 曾是 拥有 相当 一个 令人愉快的 时间 的 它 什么时候 赞誉 从 这 漫步者 .
“我当时心情相当愉快, 这时我接到了来自漫步者的电话。”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
It seems that there had been a row on board ,
它 似乎 那 那里 有 到过 一个 排 在 木板 ,
船上似乎发生过争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbɒlɪt] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] .
and that one of the gang had received a bullet through the lungs .
和 那 一 的 这 帮派 有 已收到 一个 子弹 通过 这 肺 .
其中一名团伙成员肺部中弹。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dɪd] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mæn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɔːt] [mʌtʃ] .
“ **Of course I did what I could for the man ; but that was not much** .
“ 的 课程 我 做过 什么 我 可以 为了 这 男人 ; 但 那 曾是 不是 很多 .
“我当然尽我所能帮助了他; 但这微不足道。”

[hiː; hi][daɪd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði] [boʊt] . “
He died just before I was put off the boat . “
他 死亡 只是 前 我 曾是 放 离开 这 船 . “
就在我被送下船之前, 他去世了。

“ [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] , “ [ɪkˈspleɪnd] [pɔːl] .
“ **And was buried on the river bank ,” explained Paul** .
“ 和 曾是 埋葬 在 这 河 银行 , “ 解释 保罗 .
“他被埋葬在河岸边,”保罗解释说。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈbaʊt] [dɑːrk] . “
“ **That must have been about dark** . “
“ 那 必须 有 到过 关于 黑暗的 . “
“那应该已经是天黑了。”

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [lɔːŋɡər] [əˈɡoʊ][ðæn; ðən] [ðæt] , “ [læft] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] .
“ **It seems longer ago than that ,” laughed the surgeon** .
“ 它 似乎 更长 前 比 那 , “ 笑了 这 外科医生 .
“感觉好像是很久以前的事了,”外科医生笑着说。

“ [ˈeniweɪ] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ˈevər] [sɪns] [ðə; ði]
“ **Anyway , it appears to me that I've been walking in the rain ever since the**
“ 反正 , 它 出现 到 我 那 我已经 到过 步行 在 这 雨 曾经 自从 这
[ˈdeljuːdʒ] !
Deluge !
洪水 !

“总之, 在我看来, 自从洪水以来, 我就一直在雨中行走! ”
[naʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [gɔːt] [ˈeni] [mɔːr] [tuːlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] !
Now I haven't got any more tools to work with than a rabbit !
现在 我 还没有 得到 任何 更多的 工具 到 工作 和 比 一个 兔子 !
我现在除了兔子之外, 什么工具都没有了!

[ænd; ənd][ðə; ði][s'kæmps] [tʊk] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][em 'i:] , [tu:] ! “
And the scamps took what little money I had with me , too ! ”
和 这 流浪者 采取 什么 小的 钱 我 有 和 我 , 也 ! ”

那群小混混连我身上仅有的那点钱也抢走了！

“ [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [fɪkst] , ” [sed] [ru:b] , [prə'dʒɔsɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊl] .
“ That is easily fixed , ” said Rube , producing his roll .
“ 那 是 容易地 固定的 , ” 说 鲁布 , 生产 他的 卷 .

“这很容易解决,”鲁布说着, 拿出了他的面包卷。

“ [dʒʌst][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [haʊ] [mʌt] [ju:; jʊ]
“ Just have one of the boys go good for it , and tell me how much you
“ 只是 有 一 的 这 男孩们 去 好的 为了 它 , 和 告诉 我 如何 很多 你
[wɑ:nt] ! “
want ! ”
想 ! ”

“就让其中一个男孩好好表现, 然后告诉我你想要多少钱!”

“ [aɪ] [goʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər] \$10 , ” [dɪ'klerd] [keɪs] .
“ I'll go good for \$10 , ” declared Case .
“ 患病的 去 好的 为了 \$10 , ” 声明 案件 .

“10美元我就认准了,”凯斯说道。

“ [ðə; ði][dɑ:ktər][hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɜ:rnd] [ðæt] [mʌt] .
“ The doctor has certainly earned that much .
“ 这 医生 有 当然 获得 那 很多 .

“这位医生绝对配得上这个数额。”

“ [ru:b] [pi:ld] [ɔ:f] [ə; eɪ][bæŋk] [noʊt] [ænd; ənd] [pæst] [aɪ 'ti:][oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [hu:] [tʊk]
“ Rube peeled off a bank note and passed it over to the surgeon , who took
“ 鲁布 去皮 离开 一个 银行 笔记 和 通过了 它 超过 到 这 外科医生 , WHO 采取
[aɪ 'ti:] ['hezə'teɪŋli] .
it hesitatingly .
它 犹豫地 .

鲁布撕下一张钞票递给外科医生, 外科医生犹豫了一下才接过。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] \$20 , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ But this is a \$20 , ” he explained .
“ 但 这 是 一个 \$20 , ” 他 解释 .

“但这可是20美元啊,”他解释道。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ru:b] [ə'naʊnst] .
“ That's all right , ” Rube announced .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 鲁布 宣布 .

“没关系,”鲁布宣布道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [peɪ] [em 'i:][ðə; ði] [ˈlðər] \$10 [wen] [ju:; jʊ] [get] [ɑ:n] [jʊr; jər] [fi:t] .
“ You may pay me the other \$10 when you get on your feet .
“ 你 可能 支付 我 这 其他 \$10 什么时候 你 得到 在 你的 脚 .

“等你经济状况好转后, 可以把剩下的 10 美元付给我。”

“ [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] ,
“ The surgeon expressed his thanks ,
“ 这 外科医生 表达 他的 谢谢 ,

外科医生表达了谢意,

[ænd; ənd] [ru:b] [pʊt] [ə'wei] [hɪz; ɪz][roʊl][ænd; ənd] [æskt] [keɪs] [tu:; tə] [sləʊ] [daʊn] [soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd]
and Rube put away his roll and asked Case to slow down so he could
和 鲁布 放 离开 他的 卷 和 问 案件 到 慢的 向下 所以 他 可以
[bɔ:rd] [ðə; ði][ezmə'rældə] .
board the Esmeralda .
木板 这 埃斯梅拉达 .

鲁布收起面包卷, 让凯斯慢点开, 好让他登上埃斯梅拉达号。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [bʌk] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **You see , Buck , ” he explained ,**
“ 你 看 , 巴克 , ” 他 解释 ,

“你看，巴克，”他解释道。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] [ɪf] [wi:; wi][get][ðə; ði][,ezmə'rældə][ɪn] [[eɪp] [ə'gen] . ”
“ **we've got to be getting a move on if we get the Esmeralda in shape again . ”**
“ 我们 已经 得到 到 是 获得 一个 移动 在 如果 我们 得到 这 埃斯梅拉达 在 形状 再次 . ”

“如果我们想让埃斯梅拉达号重新恢复状态，就必须抓紧时间了。”

“ [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ” ['æliks] [prə'pəʊzd] , “ [sə'pəʊz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪ] ['brekfəst] .
“ **Tell you what , ” Alex proposed , “ suppose we have a fish breakfast .**
“ 告诉 你 什么 , ” 亚历克斯 建议的 , “ 认为 我们 有 一个 鱼 早餐 . ”

“这样吧，”亚历克斯提议道，“我们吃顿鱼早餐怎么样？”

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['bɒl,hed] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] . ”
I just know there's bullheads in this river . ”
我 只是 知道 有 牛头 在 这 河 . ”

我知道这条河里有牛头鱼。

“ ['bɒl,hed] [ɪn][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ! ” [skɒft] ['dʒu:l] .
“ **Bullheads in the Rio Grande ! ” scoffed Jule .**
“ 牛头 在 这 里约热内卢 格兰德 ! ” 嘲笑 朱尔 .

“格兰德河里有牛头怪！”朱尔嗤之以鼻。

“ [dʒʌst][ju:; jʊ] [weɪt] !
“ **Just you wait !**
“ 只是 你 等待 ! ”

你等着瞧！

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **replied the boy .**
“ 回复 这 男生 . ”

“男孩回答道。”

[soʊ] ['æliks] [ænd; ənd]['dʒu:l] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [-] [saɪd]['æftər] [fɪ] .
So Alex and Jule went over the Rambler's side after fish .
所以 亚历克斯 和 朱尔 去 超过 这 漫步者 边 后 鱼 .

于是，亚历克斯和朱尔乘着漫游者号的船去捕鱼了。

['tʃæptər] [,ɛks,ɑɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [kwɪr] ['pæsɪndʒər]
A QUEER PASSENGER
一个 酷儿 乘客

一位古怪的乘客

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [flʌ] [ʌv; əv] [dɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wen] [ðə; ði] ['roubɔʊt] [left][ðə; ði]
There was a faint flush of dawn in the east when the rowboat left the
那里 曾是 一个 头晕的 冲洗 的 黎明 在 这 东方 什么时候 这 划艇 左边 这

[-] [saɪd][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .
Rambler's side and struck out into the river .
漫步者 边 和 击 出去 进入 这 河 . ”

当小船离开“漫步者号”驶入河中时，东方泛起了一抹淡淡的晨曦。

[ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [sləʊd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ,
The motor boat had been slowed down to the pace of the other ,
这 发动机 船 有 到过 减速 向下 到 这 步伐 的 这 其他 ,

摩托艇的速度已经减慢到与对方相同的速度。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ænd; ænd] [keɪs] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] .
and the surgeon and Case watched the boys from the deck .
和 这 外科医生 和 案件 观看 这 男孩们 从 这 甲板 .

外科医生和凯斯在甲板上看着男孩们。

[æz; əz][ðə; ði] [praʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [stiːl] ['bɜ:rnɪŋ] , [ðer; ðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz]
As the prow light was still burning , their view of the scene was
作为 这 船首 光 曾是 仍然 燃烧 , 他们的 看法 的 这 场景 曾是
[ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .
exceptionally good .
非常 好的 .

由于船首灯还在燃烧，他们对现场的视野非常好。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['si:st] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:rz][wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .
The rain had ceased , and the morning stars were shining .
这 雨 有 停止 , 和 这 早晨 明星 是 灼灼 .
雨停了，晨星闪耀。

[ðə; ði] [deɪ] ['pra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] .
The day promised to be a fine one .
这 天 承诺 到 是 一个 美好的 一 .
今天应该是个好天气。

[kleɪ] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [wen] [ðə; ði] ['rɒʊbɒʊt] [wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] , [soʊ][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd]
Clay was asleep when the rowboat was launched , so the two boys had
黏土 曾是 睡着了 什么时候 这 划艇 曾是 发射 , 所以 这 二 男孩们 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [ˈoʊvər] .
nothing to worry over .
没有什么 到 担心 超过 .

小船下水时，克莱正在睡觉，所以两个男孩没什么好担心的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [ænd; ænd] [bi'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [rɪ'kʌvəri]
They had every confidence in the surgeon , and believed in the ultimate recovery
他们 有 每一个 信心 在 这 外科医生 , 和 相信 在 这 最终的 恢复
[ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃʌm] .
of their chum .
的 他们的 密友 .

他们对外科医生充满信心，并相信他们的朋友最终会康复。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [laɪt] [tu:; tə] [fɪʃ] [fɔ:r; fər] ['bʊlˌhed] ,
“ **It is a trifle light to fish for bullheads ,**
” 它 是 一个 琐事 光 到 鱼 为了 牛头 ,
“钓牛头鱼有点轻，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [praʊ] [laɪt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ]
but the burning of the prow light will make the fish think we have a torch
但 这 燃烧 的 这 船首 光 将要 制作 这 鱼 思考 我们 有 一个 火炬
[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] ,
especially for their benefit ,
尤其 为了 他们的 益处 ,

但是，船头灯的燃烧会让鱼儿误以为我们专门为它们准备了火把。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [baɪt] ['æftər][ɔ:l] !
so they may bite after all !
所以 他们 可能 咬 后 全部 !

所以它们最终还是会咬人的！

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʒu:l] [hu:] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtrɪd] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ə'baʊt] [fɪʃ] ['θɪŋkɪŋ] ,
“ **It was Jule who emitted this bit of wisdom about fish thinking ,**
” 它 曾是 朱尔 who 发射 这 少量 的 智慧 关于 鱼 思维 ,
“是朱尔提出了关于鱼的思维方式的这句至理名言。”

[ænd; ənd] ['æliks] [læft] [him; ɪm][tuː; tə][skɔːrn] .
and Alex laughed him to scorn .
和 亚历克斯 笑了 他 到 轻蔑 .

亚历克斯嘲笑他。

“ [fɪʃ] [kɑːnt] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [læft] .
Fish can't think , ” he laughed .
“ 鱼 不能 思考 , ” 他 笑了 .

“鱼不会思考,”他笑着说。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [məʃiːnəri] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [meɪk] - [ʌp] . ”
They haven't the machinery for thought in their make - up . ”
“ 他们 还没有 这 机械 为了 想法 在 他们的 制作 - 向上 . ”

“他们的生理构造中没有思考的机制。”

“ [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [fɪʃ] !
Much you know about fish !
“ 很多 你 知道 关于 鱼 !

你对鱼了解很多!

“ [dʒuːl] ['ænsər] .
Jule answered .
“ 朱尔 回答 .

朱尔回答道。

“ [aɪv] [siːn] [fɪʃ] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wen] [ðer; ðər]['mæstər] ['hwiːld] !
I've seen fish that would come to the surface when their master whistled !
“ 我已经 已见 鱼 那 会 来 到 这 表面 什么时候 他们的 掌握 吹口哨 !

“我见过一些鱼，当它们的主人吹口哨时，它们就会游到水面！ ”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət] ['lɪŋkən] [pɑːrk] [wɪtʃ] — —
And there is a fish at Lincoln Park which — —
和 那里 是 一个 鱼 在 林肯 公园 哪个 — —

林肯公园里有一条鱼——

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðə; ði] [fɪʃ] ['stoːri] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪf] [dʒʌst]
There is no knowing how much longer the fish story would have continued if just
“ 那里 是 不 会心 如何 很多 更长 这 鱼 故事 会 有 持续 如果 只是

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['æliks] [hæd; həd][nɔːt] [siːn] [hɪz; ɪz] ['bɔːbər] ,
at that instant Alex had not seen his bobber ,
在 那 立即的 亚历克斯 有 不是 已见 他的 浮标 ,

“如果就在那一刻，亚历克斯没有看到他的浮标，我们无从得知这个钓鱼的故事还会持续多久。”

[meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
making little circles in the river .
制作 小的 界 在 这 河 .

在河面上画小圆圈。

“ [juːv] [gɔːt][ə; eɪ][baɪt] , ['æliks] , ” [keɪs] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] .
You've got a bite , Alex , ” Case shouted from the deck of the Rambler .
“ 你已经 得到 一个 咬 , 亚历克斯 , ” 案件 喊叫 从 这 甲板 的 这 漫步者 .

“你被咬了一口，亚历克斯，”凯斯从漫步者号的甲板上喊道。

“ [lʊk] [aʊt][ɔːr] ['hiːl] [pʊl] [juː; jʊ] ['ʌndər] ! ”
Look out or he'll pull you under ! ”
“ 看 出去 或者 地狱 拉 你 在下面 ! ”

“小心点，不然他会把你拖下去！ ”

“ [ˈnevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pʊlɪŋ] [em 'iː] ['ʌndər] !
Never you mind about his pulling me under !
“ 绝不 你 头脑 关于 他的 拉 我 在下面 !

“别在意他把我拉下水的事！ ”

” [ˈæliks] [ˈænsər] .
” **Alex answered** .
” 亚历克斯 回答 。

亚历克斯回答道。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pet] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hi; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ！
” **This is a pet fish , and he knows his business !**
” 这 是 一个 宠物 鱼 , 和 他 知道 他的 商业 ！

“这是一条宠物鱼，他很清楚自己的职责！ ”

[wen] [hi; hi][gets] [dʌn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] , [ˈhi:l] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [gɪv]
When he gets done playing with the hook , he'll come to the surface and give
什么时候 他 获得 完毕 玩耍 和 这 钩 , 地狱 来 到 这 表面 和 给
[hɪm'self] [ʌp] ,
himself up ,
他自己 向上 ,

当他玩够了鱼钩后，他就会浮出水面，自投罗网。

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] ！
like a good little fish !
喜欢 一个 好的 小的 鱼 ！

就像一条乖巧的小鱼！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp][æz; əz][hi; hi]
” **But the fish did not come to the surface and give himself up as he**
” 但 这 鱼 做过 不是 来 到 这 表面 和 给 他自己 向上 作为 他
[wʌz; wəz] [ˈskedʒu:ld] [tu; tə][du:] ！
was scheduled to do !
曾是 已安排 到 做 ！

“但是，这条鱼并没有像预定的那样浮出水面投降！ ”

[ˈæliks] [li:nd] [tu:] [fɑ:r][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu; tə] [mi:t] [ðə; ði]
Alex leaned too far over the edge of the boat and went down to meet the
亚历克斯 倾斜 也 远的 超过 这 边缘 的 这 船 和 去 向下 到 见面 这
[fɪʃ] ！
fish !
鱼 ！

亚历克斯身体探出船舷太远，结果掉下去和鱼儿们打了个招呼！

[ˈdʒu:l] [ˈdʌblɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [keɪs] [geɪv] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]
Jule doubled up with laughter , and Case gave advice from the deck of the
朱尔 双倍 向上 和 笑声 , 和 案件 给予 建议 从 这 甲板 的 这
[ˈræmblər] .
Rambler .
漫步者 。

朱尔笑得直不起腰来，凯斯则在“漫步者号”的甲板上给出建议。

” [daɪv] [ˈʌndər][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [wen] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][jʊr; jər]
” **Dive under the fish and bring him to the surface when you are on your**
” 潜水 在下面 这 鱼 和 带来 他 到 这 表面 什么时候 你 是 在 你的
[wei] [ʌp] ！
way up !
方式 向上 ！

“潜到鱼的下方，在你上升的过程中把它带到水面！ ”

” [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” **he shouted** .
” 他 喊叫 。

他喊道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][ˈɔːf(ə)n][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [fɪʃ] ！
“ **You don't often get a chance to embrace a live fish ！**
“ 你 不 经常 得到 一个 机会 到 拥抱 一个 居住 鱼 ！
“你很少有机会拥抱一条活鱼！ ”

“ [ˈæɪɪks] [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ədˈvaɪs] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [laɪn] .
“ **Alex paid no attention to this advice , but kept his hold on the line .**
“ 亚历克斯有薪酬的 不 注意力 到 这 建议 , 但 保留 他的 抓住 在 这 线 .
“亚历克斯没有理会这个建议，而是紧紧抓住绳索。”

[hiː; hi] [tʊk] [taɪm] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈrɪŋk(ə)l] [ə; eɪ] [ˈfreɪkld] [noʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] .
He took time , however , to wrinkle a freckled nose at his tormentor .
他 采取 时间 , 然而 , 到 皱纹 一个 雀斑 鼻子 在 他的 折磨者 .
然而，他还是抽出时间，皱了皱长着雀斑的鼻子，狠狠地瞪了折磨他的人一眼。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [baɪ][ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] .
He seized the rowboat by the prow , and drew himself up .
他 查获 这 划艇 经过 这 船首 , 和 画 他自己 向上 .
他抓住小船的船头，挺直身子。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ɪts] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ] . “
“ **I always take a bath in the morning , ” he said , “ it's good for the health . ”**
“ 我 总是 拿 一个 洗澡 在 这 早晨 , ” 他 说 , ” 它是 好的 为了 这 健康 . ”
“我每天早上都会洗澡，”他说，“这对健康有好处。”

“ [duː][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] ? ” [æskt] [ˈdʒuːl] .
“ **Do you always employ a fish to pull you in ? ” asked Jule .**
“ 做 你 总是 采用 一个 鱼 到 拉 你 在 ? ” 问 朱尔 .
“你总是用鱼来把你拉上来吗？ ”朱尔问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [rʌn] [faɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ！ ”
“ **I should think you'd run shy of fish ！ ”**
“ 我 应该 思考 你会 跑步 害羞的 的 鱼 ！ ”
“我以为你会害怕看到鱼呢！ ”

“ [siː] ！
“ **See ！**
“ 看 ！
“看！

[hiː; hi] [ˈnevər] [ɡɔːt][ɔːf][ðə; ði] [hʊk] ！
He never got off the hook ！
他 绝不 得到 离开 这 钩 ！
他始终逍遥法外！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈæɪɪks] .
“ **exclaimed Alex .**
“ 惊呼 亚历克斯 .
“亚历克斯惊呼道。”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pet] [fɪʃ] ?
“ **Didn't I explain to you that this was a pet fish ?**
“ 没有 我 解释 到 你 那 这 曾是 一个 宠物 鱼 ?
我不是跟你解释过这是条宠物鱼吗？

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] . “
I'll have him giving a song and dance in a second . ”
患病的 有 他 给予 一个 歌曲 和 舞蹈 在 一个 第二 . ”
我马上就能让他载歌载舞了。

“ [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] ！ ” [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [keɪs] ,
“ **I hope the song and dance will be given in the frying pan ！ ” contributed Case ,**
“ 我 希望 这 歌曲 和 舞蹈 将要 是 给定 在 这 煎炸 平底锅 ！ ” 贡献 案件 ,
“我希望这场歌舞表演能在煎锅里上演！”凯斯说道。

[ˈspi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] .
speaking from the deck of the Rambler .
请讲 从 这 甲板 的 这 漫步者 .

我从漫步者号的甲板上说道。

" [aɪm] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [i:t] [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] . "
" I'm hungry enough to eat stones out of the river . "
" 我是 饥饿的 足够的 到 吃 石头 出去 的 这 河 . "

“我饿得连河里的石头都能吃。”

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] [wʌn] [ˈsɪməɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] !
" Just you wait a second and I'll have this one simmering in the frying pan !
" 只是 你 等待 一个 第二 和 患病的 有 这 一 煨煮 在 这 煎炸 平底锅 !
“你稍等片刻，我这就把它放在煎锅里炖！”

" [æliks] [sed] , [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [baɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
" Alex said , getting a better hold on the line by winding it around his wrist .
" 亚历克斯 说 , 获得 一个 更好的 抓住 在 这 线 经过 绕线 它 大约 他的 手腕 .
“亚历克斯说着，把鱼线缠绕在手腕上，以便更好地控制住它。”

" [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [fɪʃ] [ðɪs] [ɪz] ?
" Wonder what kind of fish this is ?
" 想知道 什么 种类 的 鱼 这 是 ?

“不知道这是什么鱼？”

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [ˈkɔ:rkər][fɔ:r; fər] [weɪt] , [ˈeniweɪ] .
He's a corker for weight , anyway .
他是 一个 软木塞 为了 重量 , 反正 .

就体重而言，他绝对是个好苗子。

" [wen] [ðə; ði] " [fɪʃ] " [wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [brɔ:t] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [tuː; tə][bi:; bi]
" When the " fish " was at last brought to the surface it proved to be
" 什么时候 这 " 鱼 " 曾是 在 最后的 带来 到 这 表面 它 已证实 到 是
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [vekˈseɪʃəs] [snæg] !
a long and vexatious snag !
一个 长的 和 令人烦恼的 障碍物 !

“当‘鱼’最终被拉到水面时，却发现它是一个又长又棘手的障碍物！”

" [haɪ] ! " [læft] [keɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [-] [dek] ,
" Hi ! " laughed Case , from the Rambler's deck ,
" 你好 ! " 笑了 案件 , 从 这 漫步者 甲板 ,

“嗨！”凯斯从“漫步者号”的甲板上笑着说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [wɜ:rk] [aɪ ˈti:] [wen] [juː; jʊ] [wɑ:nt][tuː; tə] [ˈeksərsaɪz] [ðæt] [fɪʃ] ?
" how do you work it when you want to exercise that fish ?
" 如何 做 你 工作 它 什么时候 你 想 到 锻炼 那 鱼 ?
“当你想要锻炼那条鱼的时候，该怎么做呢？”

[pet][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [eɪ] ?
Pet of yours , eh ?
宠物 的 你的 , 嗯 ?

是你的宠物吗？

" [æliks] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [læf] .
" Alex scratched his head and joined in the laugh .
" 亚历克斯 刮痕 他的 头 和 加入 在 这 笑 .

亚历克斯挠了挠头，也跟着笑了起来。

“ [ˈeniweɪ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] , “ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [aɪl] [ɪntrəˈduːs]
“ **Anyway** , ” **he** **declared** , “ **if** **there's** **a** **fish** **in** **the** **Rio** **Grande** **I'll** **introduce**
“ 反正 , ” 他 声明 , “ 如果 有 一个 鱼 在 这 里约热内卢 格兰德 患病的 介绍
[hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] !
him **to** **you** !
他 到 你 !

“总之,”他宣称,“如果格兰德河里有鱼,我会把它介绍给你!”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [fɪ] ['brekfəst] !
We've got **to** **have** **that** **fish** **breakfast** !
我们已经 得到 到 有 那 鱼 早餐 !
我们一定要吃那顿鱼早餐!

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] ,
“ **By** **this** **time** **Rube** **and** **Buck** ,
“ 经过 这 时间 鲁布 和 巴克 ,
“此时鲁布和巴克,

[ˈhævɪŋ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði][ezməˈrældə][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [praʊ]
having **inspected** **the** **Esmeralda** **and** **discovered** **that** **the** **injury** **to** **the** **prow**
拥有 检查 这 埃斯梅拉达 和 发现 那 这 受伤 到 这 船首
[wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈsɪriəs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
was **not** **as** **serious** **as** **at** **first** **supposed** ,
曾是 不是 作为 严肃的 作为 在 第一的 据称 ,
检查了“埃斯梅拉达”号后发现, 船首的损伤并不像最初预想的那么严重。

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [ænd; ənd] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] .
had **joined** **the** **surgeon** **and** **Case** **on** **the** **deck** **of** **the** **Rambler** .
有 加入 这 外科医生 和 案件 在 这 甲板 的 这 漫步者 .
他和外科医生以及凯斯一起站在了“漫步者号”的甲板上。

[ðə; ði] [tuː] ['bəʊts][wɜːr; wər] [naʊ] [taɪd] [təˈgeðər] ,
The **two** **boats** **were** **now** **tied** **together** ,
这 二 船 是 现在 系 一起 ,
两艘船现在已经系在一起了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ezməˈrældə][ræn] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æft] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər]
so **that** **the** **prow** **of** **the** **Esmeralda** **ran** **flush** **with** **the** **aft** **deck** **of** **the** **Rambler**
所以 那 这 船首 的 这 埃斯梅拉达 跑 冲洗 和 这 后部 甲板 的 这 漫步者
.
:
.

因此,“埃斯梅拉达”号的船首与“漫步者”号的后甲板齐平。

“ [wɒts] [ðæt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [fɪ] ['brekfəst] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **What's** **that** **about** **a** **fish** **breakfast** ? ” **asked** **Buck** .
“ 是什么 那 关于 一个 鱼 早餐 ? ” 问 巴克 .
“你说要吃鱼早餐?”巴克问道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst][hoʊld][jʊr; jər] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] ! ”
“ **You** **just** **hold** **your** **horses** **for** **a** **couple** **of** **minutes** , **and** **you'll** **see** ! ”
“ 你 只是 抓住 你的 马匹 为了 一个 夫妻 的 分钟 , 和 你会 看 ! ”
[wʌz; wəz] [ˈæləksɪz] [rɪˈplaɪ] .
was **Alex's** **reply** .
曾是 亚历克斯的 回复 .

“你稍等片刻,就会明白了!”亚历克斯回答道。

“ [aɪm][soʊ] [ˈhʌŋɡri] , [raɪt] [naʊ] , [ðæt] [aɪm] [ˈtɜːrniŋ] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] . ”
“ **I'm** **so** **hungry** , **right** **now** , **that** **I'm** **turning** **black** **in** **the** **face** . ”
“ 我是 所以 饥饿的 , 正确的 现在 , 那 我是 转弯 黑色的 在 这 脸 . ”
“我现在饿得脸都黑了。”

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈstedɪ] [dʒɑːb] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [paɪ] [ˈwæɡən] ? ”
“ **How would you like to have a good , steady job driving a pie wagon ?** ”
“ 如何 会 你 喜欢 到 有 一个 好的 , 稳定的 工作 驾驶 一个 馅饼 车皮 ? ”
[ˈkwestʃənd] [keɪs] .
questioned Case .
被质问 案件 .

“你想不想找份稳定又体面的工作，开卖馅饼的货车？”凯斯问道。

“ [ðæt] [maɪt] [suːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [paɪ] [held] [aʊt] !
“ **That might suit you as long as the pie held out !**
“ 那 可能 套装 你 作为 长的 作为 这 馅饼 握住 出去 !
“只要馅饼还在，那可能正合你意！”

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪs] , [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] , [lɔːŋ] - [ˈdɪstəns] [paɪ] - [dɪˈstrɔɪəz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] .
Of all the nice , good - looking , long - distance pie - destroyers you take the cake .
的 全部 这 好的 , 好的 - 寻找 , 长的 - 距离 馅饼 - 驱逐舰 你 拿 这 蛋糕 .

在所有那些长相俊美、喜欢远距离恋爱、却又把馅饼吃得精光的人中，你绝对是最棒的。

“ [fɔːr; fər] [rɪˈplaɪ] [ˈæliks] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ,
“ **For reply Alex wrinkled his nose and pointed to Captain Joe ,**
“ 为了 回复 亚历克斯 皱 他的 鼻子 和 尖 到 队长 乔 ,
“亚历克斯皱了皱鼻子，指着乔船长回答道：

[huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræmblər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
who had left the deck of the Rambler for the river ,
WHO 有 左边 这 甲板 的 这 漫步者 为了 这 河 ,
谁离开了“漫步者号”的甲板，走向河边？

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈswɪmɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] .
and was now swimming round and round the rowboat .
和 曾是 现在 游泳 圆形的 和 圆形的 这 划艇 .
现在它正绕着小船游来游去。

“ [ˈhiːz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [bæθ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **He's taking his morning bath , “ he said .**
“ 他是 采取 他的 早晨 洗澡 , “ 他 说 .
“他正在洗晨浴，”他说。

“ [goʊ] [əˈweɪ] , [dɔːg] , [dəʊnt] [spoɪl] [maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
“ **Go away , dog , don't spoil my fishing , “ he added ,**
“ 去 离开 , 狗 , 不 剧透 我的 钓鱼 , “ 他 额外 ,
“走开，狗，别破坏我的钓鱼活动，”他补充道。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] .
as Captain Joe attempted to get into the boat .
作为 队长 乔 尝试过 到 得到 进入 这 船 .
乔船长试图登上船。

“ [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ! “ [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpærət] .
“ **Captain Joe ! “ called the parrot .**
“ 队长 乔 ! “ 称为 这 鹦鹉 .
“乔船长！”鹦鹉喊道。

“ [gʊd] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] !
“ **Good Captain Joe !**
“ 好的 队长 乔 !
“好船长乔！”

[kʌm] [tuː; tə] [em ˈiː] , [juː; jʊ] [kɜːr] [dɔːg] !
Come to me , you cur dog !
来 到 我 , 你 库尔 狗 !
到我这儿来，你这条杂种狗！

“ [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][kɜːr][dɔːg][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn]
” **If the dog had any objections to being called a cur dog he said nothing on**
” 如果 这 狗 有 任何 反对意见 到 存在 称为 一个 库尔 狗 他 说 没有什么 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
the subject ,
这 主题 ,

“如果那条狗对被叫做杂种狗有任何异议，它对此只字未提。”

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] .
but continued to swim round and round the rowboat .
但 持续 到 游泳 圆形的 和 圆形的 这 划艇 .

但它仍然绕着小船游来游去。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ?
” **What's the matter with the dog ?**
” 是什么 这 事情 和 这 狗 ?

“这只狗怎么了？ ”

” [ˈælɪks] [æskt] ,
” **Alex asked** ,
” 亚历克斯 问 ,

亚历克斯问道：“

[ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wer] [hiː; hi][kɒd; kəd][get][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
moving over to a side of the boat where he could get a full view of the
移动 超过 到 一个 边 的 这 船 在哪里 他 可以 得到 一个 满的 看法 的 这
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

他挪到船的一侧，以便能清楚地看到那只狗。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [ˈɪznt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] .
” **I wonder if he isn't going crazy** .
” 我 想知道 如果 他 不是 去 疯狂的 .

“我怀疑他是不是疯了。”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]
” **He called to the dog , but he continued to swim round and round the**
” 他 称为 到 这 狗 , 但 他 持续 到 游泳 圆形的 和 圆形的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

他呼唤着那条狗，但它却继续绕着船游来游去。

” [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fuːl] [ˈkeɪpəz] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [keɪm] [əˈkrɔːs] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [hoʊl]
” **Well , of all the fool capers that I ever came across , you certainly are the whole**
” 出色地 , 的 全部 这 傻子 刺山柑 那 我 曾经 来了 穿过 , 你 当然 是 这 所有的
[ˈbɪskɪt] !
biscuit !
饼干 !

“嗯，在我见过的所有愚蠢行为中，你绝对是最愚蠢的！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ?
What do you see down there in the river , Captain Joe ?
什么 做 你 看 向下 那里 在 这 河 , 队长 乔 ?

乔船长，你看到河里有什么吗？

” [ðə; ði] [θɪŋ] [dʒoʊ] [sɔː] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
” **The thing Joe saw took the form of a man** .
” 这 事物 乔 锯 采取 这 形式 的 一个 男人 .

“乔看到的東西呈现出一个人的形态。”

[sɒʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] ,
So far as the boys could see ,
所以 远的 作为 这 男孩们 可以 看 ,
在男孩们的视线范围内,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ræðər] [ni:tli] [drest] [ɪn] [kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɑ:ʃ] [ʌv; əv]
he was rather neatly dressed in clothing which was wet with the wash of
他 曾是 相当 整齐地 穿着 在 衣服 哪个 曾是 湿的 和 这 洗 的
[ðə; ði] ['rɪvər] .
the river .
这 河 .

他衣着整洁，只是衣服被河水冲湿了。
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wen] [fɜ:rst] [si:n] ,
He was clinging to the side of the rowboat when first seen ,
他 曾是 依恋 到 这 边 的 这 划艇 什么时候第一的 已见 ,
人们第一次看到他时，他正紧紧抓住小船的船舷。

[bʌt; bət][let][gəʊ][hɪz; ɪz][hoʊld][ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] .
but let go his hold and struck out for the shore .
但 让 去 他的 抓住 和 击 出去 为了 这 支撑 .
但他松开了手，奋力游向岸边。

[ˈeɪdɪəntli] [æn; ən][ˈekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Evidently an expert in the water ,
显然 一个 专家 在 这 水 ,
显然他是一位水上运动专家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌhæfweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ɪːðər] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ɔ:r]
he was halfway to the land before the occupants of either the Rambler or
他 曾是 半 到 这 土地 前 这 居住者 的 任何一个 这 漫步者 或者
[ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [əˈmeɪzmənt] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the rowboat recovered from their amazement and thought of stopping him .
这 划艇 恢复 从 他们的 惊愕 和 想法 的 停止 他 .
他已经游到岸边一半了，这时“漫步者号”或划艇上的乘客才从惊讶中回过神来，想到要阻止他。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] , [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [fɔ:r; fər][pərˈhæps][æn; ən]
Taking advantage of the darkness, the fellow had traveled for perhaps an
采取 优势 的 这 黑暗 , 这 同伴 有 旅行 为了 也许 一个
[ˈaʊər] , [pərˈhæps] [tu:] ,
hour, perhaps two ,
小时 , 也许 二 ,
利用夜色，那人或许已经走了大约一个小时，或许两个小时。

[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] .
in the bottom of the rowboat .
在 这 底部 的 这 划艇 .
在划艇底部。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bəʊt] ,
Then, when the boys had use for the boat ,
然后 , 什么时候 这 男孩们 有 使用 为了 这 船 ,
后来，当男孩们需要用到船的时候，

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
the only thing he could do was to take to the river .
这 仅有的 事物 他 可以 做 曾是 到 拿 到 这 河 .
他唯一能做的就是到河边去。

[ðeɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['rouboʊt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [sɪns] [ðə; ði] ['rɒbəz] [hæd; həd]
They remembered that the rowboat had not been used since the robbers had
他们 记得 那 这 划艇 有 不是 到过 用过的 自从 这 强盗 有
[bɪn] ['drɪvɪn] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['daɪnəmaɪt] .
been driven off with dynamite .
到过 驱动 离开 和 炸药 .

他们记得自从用炸药把劫匪赶走后，那艘划艇就没再用过了。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['rɪvə] ['paɪrət][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['eni] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]['pa:rti] [nu:] .
The man might be a river pirate for all any member of the party knew .
这 男人 可能 是 一个 河 海盗 为了 全部 任何 成员 的 这 派对 知道 .

对于队伍中的任何人来说，这个人很可能是一名河盗。

[ðə; ði] ['ræmblə] , ['bi:ɪŋ] ['nɪrə] [tu:; tə][ðə; ði] ['swɪmə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə] [boʊt] ,
The Rambler , being nearer to the swimmer than the other boat ,
这 漫步者 , 存在 更近 到 这 游泳运动员 比 这 其他 船 ,
由于“漫步者号”比其他船只更靠近游泳者，

[æt; ət][wʌns] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hə] [praʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; da'rekʃn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ri:tʃt] [foʊl] ['wɔ:tə]
at once turned her prow in his direction , but he reached shoal water
在 一次 转向 她 船首 在 他的 方向 , 但 他 达到 浅滩 水
[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [oʊvər'tɔk] [hɪm; ɪm] ,
before they overtook him ,
前 他们 超越 他 ,
她立刻调转船头朝他的方向驶去，但他还没等她们追上就到达了浅滩。

[ænd; ænd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and disappeared in the thicket .
和 消失 在 这 灌木丛 .

然后消失在灌木丛中。

“ ['wʊdnt] [ðæt] [frɔ:st][ju:; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['æɪks] ,
“ **Wouldn't that frost you ?** ” **exclaimed Alex ,**
“ 不会 那 霜 你 ? ” 惊呼 亚历克斯 ,
“那岂不是会让你冻僵吗？”亚历克斯惊喊道。

['bendɪŋ] ['oʊvə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ænd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:]
bending over the edge of the boat and looking as if he expected to see
弯曲 超过 这 边缘 的 这 船 和 寻找 作为 如果 他 预期的 到 看
[mɔ:r] [men] [wer] [ðə; ði] ['swɪmə] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] .
more men where the swimmer had released his hold .
更多的 男人 在哪里 这 游泳运动员 有 发布 他的 抓住 .

他弯下腰，趴在船边，看起来好像在期待看到游泳者松手的地方还有更多的人。

“ [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [mæn] , [hu:'evə] [hi:; hi][ɪz] , [kæn; kən][goʊ][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə] ! ”
“ **Say , but that man , whoever he is , can go some in the water !** ”
“ 说 , 但 那 男人 , 谁 他 是 , 能 去 一些 在 这 水 ! ”
“不过话说回来，不管他是谁，那个人下水可真够厉害的！ ”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ! ” [sed] ['dʒu:l] .
“ **I should say he could !** ” **said Jule .**
“ 我 应该 说 他 可以 ! ” 说 朱尔 .
“我觉得他可以！”朱尔说道。

“ [wer] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ **Where did he come from ?**
“ 在哪里 做过 他 来 从 ?
他来自哪里？

[wer] [dɪd][hi:; hi][goʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?
他去了哪里？

[ɪf] [ðæt] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [wʌn] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] ！ ”
If that act of his was a disappearing one , he certainly did it right ! ”
如果 那 行为 的 他的 曾是 一个 消失 一 ， 他 当然 做过 它 正确的 ！ ”

如果他的行为是为了让自己消失，那他无疑做得非常出色！

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ˈræmblər] [əbˈstrʌktɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [vjuː] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈæliks] .
“ I guess the Rambler obstructed our view , ” explained Alex .
“ 我 猜测 这 漫步者 受阻 我们的 看法 , ” 解释 亚历克斯 .

“我猜是漫步者挡住了我们的视线，”亚历克斯解释道。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [bɔːŋ] [wiːv] [bɪn] [ˈkæriŋ] [ˈpæsndʒə] , [ˈenihaʊ] .
“ I'd like to know how long we've been carrying passengers , anyhow .
“ ID 喜欢 到 知道 如何 长的 我们已经 到过 携带 乘客 , 无论如何 .

“我想知道我们已经载客多久了。”

[ðə; ði] [ˈræmblər] [naʊ] [rɪˈtʜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfruːtləs] [kwɛst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd]
“ The Rambler now returned from her fruitless quest of the stranger and
“ 这 漫步者 现在 返回 从 她 徒劳无功 寻求 的 这 陌生人 和
[ˈæŋkər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːbɒt] .
anchored by the side of the rowboat .
锚定 经过 这 边 的 这 划艇 .

“漫游者结束了对陌生人的徒劳寻找，回到了划艇边停泊。”

“ [haʊ] [bɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈliːkɪŋ] [ˈpæsndʒə] ?
“ How long have you been leaking passengers ?
“ 如何 长的 有 你 到过 泄漏 乘客 ?

“你们漏载乘客多久了？ ”

“ [keɪs] [diˈmɑːndɪd] .
“ Case demanded .
“ 案件 要求 .

“案件要求。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði][bɒt] ? ”
“ How many more have you got concealed in the boat ? ”
“ 如何 许多 更多的 有 你 得到 暗 在 这 船 ? ”

“你们船上还藏了多少人？ ”

“ [ɡoʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][get] [ðæt] [fɪʃ] ！
“ Go ahead and get that fish ！
“ 去 前方 和 得到 那 鱼 ！

“去把那条鱼弄上来吧！ ”

“ [sed] [ruːb] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
“ said Rube , rubbing his stomach .
“ 说 鲁布 , 擦 他的 胃 .

鲁布一边揉着肚子一边说。

“ [aɪ] [fiːl] [laɪk][ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] ！ ”
“ I feel like the Mammoth Cave ！ ”
“ 我 感觉 喜欢 这 长毛象 洞穴 ！ ”

“我感觉自己就像猛犸洞里的人一样！ ”

“ [lʌːk] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈbeɪkəri] , [ðen] ,
“ Lock him up in a bakery , then ,
“ 锁 他 向上 在 一个 面包店 , 然后 ,

“那就把他关进面包店里吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ˈeni] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbluːmɪŋ] [ˈrɪvər] .
for I don't think there's any fish in the blooming river .
为了 我 不 思考 有 任何 鱼 在 这 盛开 河 .

因为我觉得这条盛开的河里没有鱼。

[ɪf] [ˈhiːz] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tʃuː] [bʌnz] , [tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] [ɑːn] [ɪm] !
If he's hungry enough to chew buns , turn him loose on em !
如果 他是 饥饿的 足够的 到 嚼 面包 , 转动 他 松动的 在 呃 !

如果他饿到想吃面包, 那就让他吃吧!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈæliks] [huː] [geɪv] [ðɪs] [ədˈvaɪs] .
It was Alex who gave this advice .
它 曾是 亚历克斯 WHO 给予 这 建议 .

这是亚历克斯给出的建议。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv]
For the next few minutes he busied himself making a closer examination of
为了 这 下一个 很少 分钟 他 忙碌 他自己 制作 一个 更近 考试 的
[ðə; ði][boʊt] .
the boat .
这 船 .

接下来的几分钟里, 他忙着仔细检查这艘船。

“ [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , “ [huː] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] [ðæt] [kæn; kən] [riːd] [ɡriːk] ?
“ **Look here , ” he exclaimed , “ who is there in this party that can read Greek ?**
” 看 这里 , ” 他 惊呼 , ” WHO 是 那里 在 这 派对 那 能 读 希腊语 ?
“瞧瞧,”他喊道, “这党里谁会读希腊语? ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kwɪr] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
There's a lot of queer writing on the rear end of the boat .
有 一个 很多 的 酷儿 写作 在 这 后部 结尾 的 这 船 .

船尾有很多同性恋题材的文字。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] .
I'd like to know what it means .
ID 喜欢 到 知道 什么 它 方法 .

我想知道它的含义。

“ [ɔːl][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈæftər] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] , [ænd; ənd] [keɪs] [ænd; ənd] [bʌk] [klaɪmd] [daʊn]
“ **All was excitement after this announcement , and Case and Buck climbed down**
” 全部 曾是 激动 后 这 公告 , 和 案件 和 巴克 攀登 向下
[ɪntuː][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] .
into the rowboat .
进入 这 划艇 .

“消息公布后, 大家都很兴奋, 凯斯和巴克爬进了划艇里。”

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [hæf] [əˈblɪtəreɪtɪd] .
The writing was in pencil , and was already half obliterated .
这 写作 曾是 在 铅笔 , 和 曾是 已经 一半 彻底摧毁 .

字迹是用铅笔写的, 而且已经模糊了一半。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [keɪs] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Can you make anything of it ? ” asked Case , bending over the side of the**
” 能 你 制作 任何事物 的 它 ? ” 问 案件 , 弯曲 超过 这 边 的 这
[boʊt] .
boat .
船 .

“你能从中得到什么线索吗? ”凯斯问道, 同时弯下腰探出船舷。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Not a thing , ” was the reply .**
” 不是 一个 事物 , ” 曾是 这 回复 .

“什么也没有。”对方回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhiːbruː] !
“ **I think it must be Hebrew !**
” 我 思考 它 必须 是 希伯来语 !

“我想它一定是希伯来语! ”

[ˈeniweɪ] , [ɪts] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] .
Anyway , it's some sort of warning .
反正 , 它是 一些 种类 的 警告 .

总之, 这是一种警告。

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [θret] . "
Or it may be a threat ."
或者 它 可能 是 一个 威胁 . "

或者, 它可能是一种威胁。

" [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ! " [læft] [keɪs] .
" Much you know about it ! " laughed Case .
" 很多 你 知道 关于 它 ! " 笑了 案件 .

"你对这方面了解得真多啊!"凯斯笑着说。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðæt] [fɪʃ] [ˈbrekfəst] ?
" What about that fish breakfast ?
" 什么 关于 那 鱼 早餐 ?

"那份鱼早餐怎么样?"

" [ruːb] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊtər] [boʊt] .
" Rube called out from the motor boat .
" 鲁布 称为 出去 从 这 发动机 船 .

"鲁布从摩托艇上喊道。"

" [aɪm][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [neɪlz] . "
" I'm so hungry I could eat nails . "
" 我是 所以 饥饿的 我 可以 吃 指甲 . "

"我饿得能吃钉子了。"

" [wel] , [aɪ] [prɪˈzuːm] [ðæt] [miːnz] [em ˈiː] , " [ˈæliks] [rɪˈplaɪd] .
" Well , I presume that means me , " Alex replied .
" 出色地 , 我 怙 那 方法 我 , " 亚历克斯 回复 .

"嗯, 我想那指的是我吧。"亚历克斯回答道。

" [ɪf] [aɪv] [ɡɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [juːv] [ɡɑːt][tuː; tə][ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt]
" If I've got to catch a fish for breakfast , you've got to get out of this boat
" 如果我已经 得到 到 抓住 一个 鱼 为了 早餐 , 你已经 得到 到 得到 出去 的 这 船
.
.
.

"如果我早餐要捕鱼, 你就得离开这条船。"

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɡet][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][juː; jʊ][ˈpiːp(ə)] [ɑːn] [bɔːrd] ? "
How can I get a fish with all you people on board ? "
如何 能 我 得到 一个 鱼 和 全部 你 人们 在 木板 ? "

船上这么多人, 我怎么能钓到鱼呢?

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [riːd] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [jet] , " [ˈɜːdʒd] [ˈdʒuːl] .
" But we haven't read the writing yet , " urged Jule .
" 但 我们 还没有 读 这 写作 然而 , " 敦促 朱尔 .

"但我们还没读过这篇文章呢,"朱尔催促道。

" [ðæt] [kæn; kən] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
" That can wait for a time .
" 那 能 等待 为了 一个 时间 .

"这件事可以稍后再说。"

[ruːb] [wɪl] [biː; bi] [ˈkraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] !
Rube will be crying his eyes out in a minute !
鲁布 将要 是 哭泣 他的 眼睛 出去 在 一个 分钟 !

鲁布马上就要哭得稀里哗啦了!

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [waɪ] [ki:p] . ”
Anyway , the writing will keep . ”
反正 , 这 写作 将要 保持 . ”

总之，文字会保留下来。

“ [noʊ] , [aɪ ˈti:] [wəʊnt] , ” [bʌk] [kʌt] [ɪn] .
“ **No , it won't ,** ” **Buck cut in .**
“ 不 , 它 惯于 , ” 巴克 切 在 .

“不，不会的，”巴克插嘴道。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ˈevər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] [ðæt] [ˈnaʊz] [ðə; ði] [taɪm] . ”
“ **If you're ever going to read it , it strikes me that now's the time .** ”
“ 如果 你是 曾经 去 到 读 它 , 它 罢工 我 那 现在是 这 时间 . ”

“如果你打算读这本书，我觉得现在正是时候。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [dɪˈklerd] [ˈæɪɪks] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [fɪ] [ˈbrekfəst] , [ɡɪv] [em ˈi:]
“ **All right !** ” **declared Alex ,** “ **if you want to delay the fish breakfast , give me**
“ 全部 正确的 ! ” 声明 亚历克斯 , “ 如果 你 想 到 延迟 这 鱼 早餐 , 给 我
[ə; eɪ] [naɪf] ,
a knife ,
一个 刀 ,

“好吧！”亚历克斯宣布，“如果你想推迟吃鱼早餐，就给我一把刀。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌt] [ðə; ði] [ˈletərz] [aʊt] . ”
and I'll cut the letters out . ”
和 患病的 切 这 信件 出去 . ”

我会把字母剪下来。

“ [ˈbetər] [ju:z] [ə; eɪ] [sɔ:l] , ” [ədˈvaɪzɪd] [bʌk] .
“ **Better use a saw ,** ” **advised Buck .**
“ 更好的 使用 一个 锯 , ” 建议 巴克 .

“最好用锯子，”巴克建议道。

“ [ˈhæpi] [θɔ:t] ! ” [sed] [ˈæɪɪks] .
“ **Happy thought !** ” **said Alex .**
“ 快乐的 想法 ! ” 说 亚历克斯 .

“真是个好主意！”亚历克斯说道。

“ [bʌt; bət] [ˈwerz, ˈhwerz] [jʊr; jər] [sɔ:l] ?
“ **But where's your saw ?**
“ 但 在哪里 ? 你的 锯 ?

“但是你的锯子呢？ ”

[du:][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈpɔ:kɪt] ?
Do you happen to have one in your pocket ?
做 你 发生 到 有 一 在 你的 口袋 ?

你口袋里碰巧有吗？

“ [keɪs] [ˈklæmbəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] [ænd; ənd] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ **Case clambered to the deck of the motor boat and soon returned with a**
“ 案件 攀爬 到 这 甲板 的 这 发动机 船 和 很快 返回 和 一个
[sɔ:l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:l] - [tʃest] .
saw from the tool - chest .
锯 从 这 工具 - 胸部 .

“凯斯爬上摩托艇的甲板，很快便从工具箱里拿出一把锯子回来了。”

[bʌk] [tʊk] [ðə; ði] [tu:l] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [wɜ:rk] [soʊ] [ˈvɪgərəsli] [ðæt] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,
Buck took the tool and fell to work so vigorously that the rim of the boat ,
巴克 采取 这 工具 和 跌倒 到 工作 所以 大力 那 这 轮缘 的 这 船 ,

巴克拿起工具，开始卖力地工作，以至于船沿都磨损了。

[wer] [ðə; ði] [ˈraɪɪŋ] [wʌz; wəz] , [su:n] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
where the writing was , soon lay in his hand .
在哪里 这 写作 曾是 , 很快 躺 在 他的 手 .

文字所在之处，很快就落入了他的手中。

“ [naʊ] [ju;; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:rdər][jʊr; jər] [fɪʃ] [ˈbrekfəst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju;; jʊ] [laɪk] , ” [hi;; hi] [sed] ,
“ Now you can order your fish breakfast as soon as you like , ” he said ,
“ 现在 你 能 命令 你的 鱼 早餐 作为 很快 作为 你 喜欢 , ” 他 说 ,
“现在您可以随时预订您的鱼肉早餐了,”他说。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] . . .
putting the piece of wood he had removed into a pocket . . .
推杆 这 片 的 木头 他 有 已移除 进入 一个 口袋 . . .
他把取下来的那块木头放进口袋里.....

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ru:b] [wɪl] [bi;; bi] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu;; tə][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [gets] [fed] . ”
“ I suspect that Rube will be referring to it until he gets fed . ”
“ 我 怀疑 那 鲁布 将要 是 指 到 它 直到 他 获得 美联储 . ”
“我怀疑鲁布会一直念叨这件事，直到他吃饱为止。”

“ [ju;; jʊ] [bet] [hi;; hi] [wɪl] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] .
“ You bet he will ! ” came from the deck of the Rambler .
“ 你 赌注 他 将要 ! ” 来了 从 这 甲板 的 这 漫步者 .
“他肯定会这么做!”从“漫步者号”的甲板上传来声音。

“ [kʊd; kəd][ju;; jʊ] [i:t] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtʃeri] [paɪ] ?
“ Could you eat a piece of cherry pie ?
“ 可以 你 吃 一个 片 的 樱桃 馅饼 ?
你能吃一块樱桃派吗?

“ [ˈdʒu:l] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [əˈfɜ:rmətɪv] .
“ Jule asked the question , and was answered in a quick affirmative .
“ 朱尔 问 这 问题 , 和 曾是 回答 在 一个 快的 肯定 .
朱尔提出了这个问题，并很快得到了肯定的回答。

[ðen] [hi;; hi] [sed] [ˈhi:d] [si:] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [wʌn] [wen] [hi;; hi][gɑ:t][tu;; tə] [el] [ˈpæsoʊ] !
Then he said he'd see about getting one when he got to El Paso !
然后 他 说 他会 看 关于 获得 一 什么时候 他 得到 到 埃尔 帕索 !
然后他说他到了埃尔帕索之后会想办法弄一个!

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [frɔ:d] ! ” [læft] [ru:b] .
“ You're a fraud ! ” laughed Rube .
“ 你是 一个 欺诈罪 ! ” 笑了 鲁布 .
“你是个骗子!”鲁布大笑道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə] [i:t] , [ˈeniweɪ] . ”
“ I don't want anything to eat , anyway . ”
“ 我 不 想 任何事物 到 吃 , 反正 . ”
“反正我也不想吃东西。”

“ [noʊ] , [ju;; jʊ][dəʊnt] !
“ No , you don't !
“ 不 , 你 不 !
“不，你没有!”

“ [ˈæɪlɪks] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊz] .
“ Alex said , with a wrinkle in his nose .
“ 亚历克斯 说 , 和 一个 皱纹 在 他的 鼻子 .
“亚历克斯皱着鼻子说。”

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈfʊtəgræf] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [rɪˈfju:zɪŋ] [fu:d] !
“ I've got a photograph of you refusing food !
“ 我已经 得到 一个 照片 的 你 拒绝 食物 !
“我有一张你拒绝进食的照片!”

” [keɪs] [ænd; ənd] [bʌk] [su:n] [left] [ðə; ði] ['roubɒt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] ,
” **Case and Buck soon left the rowboat for the deck of the Rambler** ,
” 案件 和 巴克 很快 左边 这 划艇 为了 这 甲板 的 这 漫步者 ,
凯斯和巴克很快离开了小船, 来到了“漫步者号”的甲板上。

[ænd; ənd] ['ælɪks] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,
and Alex went ahead with his fishing ,
和 亚历克斯 去 前方 和 他的 钓鱼 ,
于是亚历克斯继续他的钓鱼之旅。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [sək'ses] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ræmblər] .
with such good success that a fine string was carried on board the Rambler .
和 这样的 好的 成功 那 一个 美好的 细绳 曾是 携带 在 木板 这 漫步者 .
效果非常好, 以至于“漫步者号”上都配备了一串精美的琴弦。

” [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] , ” [ɪf] [ju:l] [get][,em 'i:][sʌm; səm] ['bʌtər] ,
” **Now, ” said the lad, “ if you'll get me some butter** ,
” 现在 , ” 说 这 小伙子 , ” 如果 你会 得到 我 一些 黄油 ,
“现在,”那小伙子说, “如果你能给我弄点黄油来,

[aɪl] [si:] [wʌt] [aɪ][kæən; kən][du:] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['fɪʃɪz] !
I'll see what I can do with these fishes !
患病的 看 什么 我 能 做 和 这些 鱼 !
我看看能不能用这些鱼做点什么!

[ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] - - [i:z] - [ɑ:n] [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [stɑɪl] . ”
You put the ' - es ' on when you want to put on style . ”
你 放 这 - - es - 在 什么时候 你 想 到 放 在 风格 . ”
你想展现风格的时候, 就加上“-es”。

” [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [trænz'leɪ](ə)n] [pɔ:l] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɒt] !
” **Look at this translation Paul made of the writing on the boat !**
” 看 在 这 翻译 保罗 制成 的 这 写作 在 这 船 !
“看看保罗翻译的船上的文字! ”

[hi:; hi] [sez] [ɪts] [frentʃ] .
He says it's French .
他 说道 它是 法语 .
他说这是法国的。

” [bʌk] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['hændɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə] [keɪs] .
” **Buck came out on deck with a paper in his hand and handed it to Case** .
” 巴克 来了 出去 在 甲板 和 一个 纸 在 他的 手 和 递交 它 到 案件 .
“巴克拿着一张纸走到甲板上, 递给了凯斯。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ri:d] :
The boy took it and read :
这 男生 采取 它 和 读 :
男孩接过书, 读了起来:

” [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] - - [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] . ”
” **The meaning of ' a l'outrance ' is to the death** . ”
” 这 意义 的 - 一个 - 是 到 这 死亡 . ”
“‘a l'outrance’的意思是至死。”

” [hu:] ['fɜ:rɪʃt] [ðə; ði][trænz'leɪ](ə)n] ? ” ['kwestʃənd] ['dʒu:l] .
” **Who furnished the translation ? ” questioned Jule** .
” WHO 提供 这 翻译 ? ” 被质问 朱尔 .
“谁提供的译文? ”朱尔问道。

” [pɔ:l] [dɪd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
” **Paul did , ” was the reply** .
” 保罗 做过 , ” 曾是 这 回复 .
“保罗确实做了,”对方回答道。

“ [kæn; kən] [ˈeniwʌn] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][trænzˈleɪ](ə)n] ? ” [æskt] [keɪs] .
“ Can anyone give the meaning of the translation ? ” asked Case .
“ 能 任何人 给 这 意义 的 这 翻译 ? ” 问 案件 :
“ 谁能解释一下这句翻译的意思? ”凯斯问道。

“ [waɪ] , [aɪ ˈti:] [mi:nz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈti:] [sez] , - [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] , -
“ Why , it means just what it says , ' to the death , '
“ 为什么 , 它 方法 只是 什么 它 说道 , - 到 这 死亡 , -
“ 为什么? 它的意思就是字面意思, ‘至死不渝’。”

“ [sed] [ˈdʒu:l] .
“ said Jule .
“ 说 朱尔 :
“ 朱尔说道。”

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ Is that a threat or a promise ? ” asked Buck .
“ 是 那 一个 威胁 或者 一个 承诺 ? ” 问 巴克 :
“这是威胁还是承诺? ”巴克问道。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈi:ðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ It may be either , ” was the answer .
“ 它 可能 是 任何一个 , ” 曾是 这 回答 :
“两种情况都有可能,”对方回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三
第十三章

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [saɪd]
ON THE MEXICAN SIDE
在 这 墨西哥人 边
在墨西哥一侧

[ˈæləksɪz] [fɪʃ] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌlɪnerɪ] [səkˈses] , [bʌt; bət][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ]
Alex's fish breakfast was a culinary success , but over it hung the shadow
亚历克斯的 鱼 早餐 曾是 一个 烹饪 成功 , 但 超过 它 悬挂 这 阴影
[ʌv; əv] [ðæt] [θret] .
of that threat .
的 那 威胁 :

亚历克斯做的鱼早餐非常成功, 但威胁的阴影却始终笼罩着它。
[bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [θret] ?
But was it a threat ?
但 曾是 它 一个 威胁 ?

但这算是一种威胁吗?
[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈskʌst] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)][ˈæŋɡ(ə)l][ˈoʊnli][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
The boys discussed it from every possible angle only to come back to the
这 男孩们 讨论 它 从 每一个 可能的 角度 仅有的 到 来 后退 到 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkwestʃən] :
original question :
原来的 问题 :

男孩们从各个角度进行了讨论, 但最终还是回到了最初的问题:
[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ə; eɪ] [θret] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] ?
Was it a threat or a promise ?
曾是 它 一个 威胁 或者 一个 承诺 ?
这是威胁还是承诺?

“ [wel] , ['hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['ræmblər] , ” [sed] [keɪs] .
“ **Well , he'll have a fine time catching the Rambler , ” said Case .**
“ 出色地 , 地狱 有 一个 美好的 时间 捕捉 这 漫步者 , ” 说 案件 .
“ 嗯, 他追上漫游者号肯定会很顺利, ”凯斯说道。

“ ['hi:z] [gɑ:t][tu:; tə][gɒʊ][sʌm; səm] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] .
“ **He's got to go some if he does .**
“ 他是 得到 到 去 一些 如果 他 做 .
“ 如果他真这么做, 那他得走一段路。”

[ænd; ənd] ['hi:l] [ni:d] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:] . “
And he'll need an aeroplane in order to do it . ”
和 地狱 需要 一个 飞机 在 命令 到 做 它 . ”
他需要一架飞机才能完成这件事。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['erəpleɪn] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] , ” [dʒu:l] [sed] .
“ **He may have an aeroplane secreted in his pocket , ” Jule said .**
“ 他 可能 有 一个 飞机 分泌物 在 他的 口袋 , ” 朱尔 说 .
“他口袋里可能藏着一架飞机, ”朱尔说。

[haʊ'evər] , [tu:] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ðə; ði]['rɪvər] [θi:vz] [ɔ:r]
However , two days passed and they heard nothing of either the river thieves or
然而 , 二 天 通过了 和 他们 听到 没有什么 的 任何一个 这 河 窃贼 或者
[ðə; ði]['streɪndʒər] .
the stranger .
这 陌生人 .
然而, 两天过去了, 他们既没有听到河盗的消息, 也没有听到陌生人的消息。

[wen] [el] ['pæsəʊ][wʌz; wəz] [ri:tft] [bʌk] [ænd; ənd] [ru:b] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
When El Paso was reached Buck and Rube prepared for departure .
什么时候埃尔 帕索 曾是 达到 巴克 和 鲁布 准备 为了 离开 .
到达埃尔帕索后, 巴克和鲁布准备离开。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] , ” [sed] [bʌk] ,
“ **You boys started out with accommodations for four , ” said Buck ,**
“ 你 男孩们 开始 出去 和 住宿 为了 四 , ” 说 巴克 ,
“你们几个一开始只订了四个人的住宿, ”巴克说。

“ [ænd; ənd] [ju:v] [kept] [kə'lektɪŋ] [ə'baʊt] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ʌn'tɪl] [ju:v] ['dʌblɪd]
“ **and you've kept collecting about every person you came across until you've doubled**
“ 和 你已经 保留 收集 关于 每一个 人 你 来了 穿过 直到 你已经 双倍
[ðə; ði] [kru:] . “
the crew . ”
这 全体人员 . ”
“然后你就不断地招募遇到的每一个人, 直到你的船员人数翻了一番。”

“ [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] [θri:] [men] , ” [keɪs] ['ænsər] .
“ **I can't see what we should have done without you three men , ” Case answered .**
“ 我 不能 看 什么 我们 应该 有 完毕 没有 你 三 男人 , ” 案件 回答 .
“如果没有你们三个, 我真不知道我们该怎么办, ”凯斯回答道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [wi:; wi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t] [θru:] [wɪ'ðəʊt] - [ruəl] !
“ **In the first place , we never could have got through without Rube's roll !**
“ 在 这 第一的 地方 , 我们 绝不 可以 有 得到 通过 没有 - 卷 !
“首先, 如果没有鲁布的帮助, 我们根本不可能成功! ”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ə'kɑ:mə'deɪtəd]
He was perfectly willing that it should be used , and we accommodated
他 曾是 完美 愿意的 那 它 应该 是 用过的 , 和 我们 已安排
[hɪm; ɪm] . “
him . ”
他 . ”
他完全同意使用这块材料, 我们也满足了他的要求。

“ [ðen] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪðəʊt] [ˈθiːd] ？
“ **Then what should we have done without Thede ？**
“ 然后 什么 应该 我们 有 完毕 没有 西德 ？

“那么，如果没有泰德，我们该怎么办？”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [leg] [ɔːr] [baɪnd] [ʌp] [æn; ən] [ˈɑːrtəri] ！
There's a man that knows how to set a leg or bind up an artery ！
有 一个 男人 那 知道 如何 到 放 一个 腿 或者 绑定 向上 一个 动脉 ！
有个男人很擅长接腿和包扎动脉！

[wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] [aʊt] ．
We certainly couldn't have left him out ．
我们 当然 不能 有 左边 他 出去 ．

我们当然不能把他排除在外。

[aɪ] [θɪŋk] ， [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [saɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] ，
I think , when you come to size the whole thing up ,
我 思考 ， 什么时候 你 来 到 尺寸 这 所有的 事物 向上 ，
我认为，当你全面评估整件事时，

[wiː; wi] [ˈkærid] [dʒʌst] [ˈɪnʌf] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ．
we carried just enough people to do what had to be done ．
我们 携带 只是 足够的 人们 到 做 什么 有 到 是 完毕 ．

我们只带了足够完成必要工作的人员。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ， [ˈæɪks] ？ “
How does that strike you , Alex ？ ”
如何 做 那 罢工 你 ， 亚历克斯 ？ ”

亚历克斯，你觉得怎么样？

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ， “ [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈdrest] ．
“ **Right you are , “ answered the boy addressed ．**
“ 正确的 你 是 ， “ 回答 这 男生 已解决 ．

“你说得对，”被问到的男孩回答道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ˈkraʊdɪd] ， [ænd; ænd] [wiːv] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] ．
“ **We haven't been a bit crowded , and we've had plenty to eat ．**
“ 我们 还没有 到过 一个 少量 挤 ， 和 我们已经 有 很多 到 吃 ．

“我们一点也不觉得拥挤，而且吃得也很饱。”

[aɪ] [wɪʃ] [ruːb] [ænd; ænd] [bʌk] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] ． “
I wish Rube and Buck were going on with us ． ”
我 希望 鲁布 和 巴克 是 去 在 和 我们 ． ”

我希望鲁布和巴克能和我们一起去。

“ [aɪd] [iːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ænd] [hoʊm] ， “ [læft] [ruːb] ．
“ **I'd eat you out of house and home , “ laughed Rube ．**
“ ID 吃 你 出去 的 房子 和 家 ， “ 笑了 鲁布 ．

“我会把你吃光的，”鲁布笑着说。

“ [aɪ] [prɪˈzuːm] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kwɪt] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] ． “
“ **I presume you boys noticed that I have quite an appetite ． ”**
“ 我 怙 你 男孩们 注意到 那 我 有 相当 一个 食欲 ． ”

“我想你们几个都注意到我胃口很大吧。”

“ [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [maɪn] ！ “ [sed] [ˈæɪks] ．
“ **Just about the size of mine ! “ said Alex ．**
“ 只是 关于 这 尺寸 的 矿 ！ “ 说 亚历克斯 ．

“跟我那个差不多大！”亚历克斯说。

[el] [ˈpæsoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [ækˈtɪvəti] [ə; eɪ] [jɪr] [əˈgoʊ] ，
El Paso was the scene of great activity a year ago ,
埃尔 帕索 曾是 这 场景 的 伟大的 活动 一个 年 前 ，

一年前，埃尔帕索曾是热闹非凡的地方。

[wen] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]
when the Rio Grande was the dividing line between the United States and
什么时候 这 里约热内卢 格兰德 曾是 这 分割 线 之间 这 团结的 各州 和
[ˈmeksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

当时格兰德河是美国和墨西哥的分界线。

[stri:tɪs] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [men] [ɪn] [ˈju:nɪfɔ:rm] ,
Streets were crowded with men in uniform ,
街道 是 挤 和 男人 在 制服 ,
街上挤满了身穿制服的男人们。

[ænd; ənd] [ˈrestərənt] [ænd; ənd] [sə'lu:n] [kən'tɪɹɪbjʊ:tɪd] [ðer; ðər] [fʊl] [ˈkwɒtə][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
and restaurants and saloons contributed their full quota to the general
和 餐厅 和 酒吧 贡献 他们的 满的 配额 到 这 一般的
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

餐馆和酒吧也为造成混乱局面贡献了一份力量。

[ðə; ði] [ˈsɪti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ˈkwaɪətər] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]
The city , however , was quieter now , and the boys had no difficulty in
这 城市 , 然而 , 曾是 更安静 现在 , 和 这 男孩们 有 不 困难 在
[ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'baʊt] .
finding their way about .
寻找 他们的 方式 关于 .

然而，现在这座城市安静多了，男孩们很容易就找到了路。

[tru:ps] [stɪl] [ˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði][ˈmeksɪkən] [laɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ɪnkən'spɪkjʊəs] .
Troops still guarded the Mexican line , but they were inconspicuous .
军队 仍然 守卫 这 墨西哥 线 , 但 他们 是 不显眼 .

墨西哥防线仍然有军队把守，但他们很低调。

[kleɪ] [hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] , [rɪ'kʌvərd] , [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wi:k] .
Clay had , in a measure , recovered , though he was still weak .
黏土 有 , 在 一个 措施 , 恢复 , 尽管 他 曾是 仍然 虚弱的 .

克莱在某种程度上已经康复，尽管他仍然很虚弱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈerɪ(ə)l][tu:; tə][sɪt][ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈmu:vɪŋ] [ˌpænə'ræmə] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə]
He was able to sit on deck and watch the moving panorama which is to
他 曾是 有能力的 到 坐 在 甲板 和 手表 这 移动 全景 哪个 是 到
[bi:; bi] [si:n] [ɪn][ɔ:l] [frʌn'tɪr] [ˈsɪtɪz] .
be seen in all frontier cities .
是 已见 在 全部 边境 城市 .

他得以坐在甲板上欣赏移动的全景，这在所有边境城市都能看到。

[ðə; ði][fɜ:rst][trɪp] [ˈteɪkən] [baɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈæliks] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
The first trip taken by Case and Alex was to the bank ,
这 第一的 旅行 已采取 经过 案件 和 亚历克斯 曾是 到 这 银行 ,

凯斯和亚历克斯的第一次出行是去银行。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm] .
where they found the money waiting for them .
在哪里 他们 成立 这 钱 等待 为了 他们 .
他们在那里发现了等着他们的钱。

[æz; əz][ðə; ði] ['telɪgræm] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kæʃɪr] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['oʊvər] " [wɪ'dəʊt]
As the telegram had instructed the cashier to pay the money over " without
作为 这 电报 有 指示 这 出纳员 到 支付 这 钱 超过 " 没有
[aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n] ,
identification ,
鉴别 ,

由于电报指示出纳员“无需出示身份证明”即可支付款项，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɪtər] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəl'ti] [wət'evər] [ɪn] [si'kjuəɪŋ]
at the risk of the remitter , " the boys had no difficulty whatever in securing
在 这 风险 的 这 汇款人 , " 这 男孩们 有 不 困难 任何 在 确保
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

尽管汇款人可能面临风险，但男孩们毫不费力地就拿到了钱。

[ðeɪ] [peɪd] [ru:b] [ɪn] [fʊl] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [æŋ; əŋ]['ekstrə] \$20 ,
They paid Rube in full , and insisted on his taking an extra \$20 ,
他们 有薪酬的 鲁布 在 满的 , 和 坚持 在 他的 采取 一个 额外的 \$20 ,
他们付清了鲁布的全款，并坚持让他额外拿走20美元。

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] " [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
for being " a good fellow in the time of trouble .
为了 存在 " 一个 好的 同伴 在 这 时间 的 麻烦 .

因为他“在危难之际是个好伙伴”。

" [ðə; ði] [ɛzmə'rɑ:ldəz] [praʊ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'per] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [ænd; ənd][[fi:; ji][wʌz; wəz]
" The Esmeralda's prow had been repaired on the way down , and she was
" 这 埃斯梅拉达的 船首 有 到过 已修复 在 这 方式 向下 , 和 她 曾是
[naʊ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪj](ə)n] .
now in perfect condition .
现在 在 完美的 状况 .

“埃斯梅拉达号的船头在下沉途中已经修好，现在状态完美。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [dɪsə'pɪr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] .
The boys saw her disappear around a bend in the river with sincere regret .
这 男孩们 锯 她 消失 大约 一个 弯曲 在 这 河 和 真诚 后悔 .

男孩们眼睁睁地看着她消失在河湾处，心中充满了深深的遗憾。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [ɪn] [ni:d] , [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'di:d] ,
They had been friends in need , and " a friend in need is a friend indeed ,
他们 有 到过 朋友们 在 需要 , 和 " 一个 朋友 在 需要 是 一个 朋友 的确 ,
他们曾是患难之交，而“患难见真情”。

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [rʌnz] .
" as the old saying runs .
" 作为 这 老的 说 跑步 .

正如古语所说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['i:ðər] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
But they had not seen the last of either one of them .
但 他们 有 不是 已见 这 最后的 的 任何一个 一 的 他们 .

但他们与这两人的后续故事还没有结束。

['θi:d] , [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [dɪ'saɪdɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [sə,lɪsɪ'teɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The de , the surgeon , decided , at the earnest solicitation of the boys ,
西德 , 这 外科医生 , 决定 , 在 这 认真 征求意见 的 这 男孩们 ,
外科医生西德在男孩们的恳切请求下决定：

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] .
to remain on board the motor boat .
到 保持 在 木板 这 发动机 船 .

留在机动船上。

[kleɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['fi:b(ə)] [kən'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɔ:lz] ['broʊkən][leg] ['hi:dɪd] ['kɑ:nstənt] [ker] ,
Clay was still in a feeble condition , and Paul's broken leg needed constant care .
黏土 曾是 仍然 在 一个 微弱 状况 , 和 保罗的 破碎的 腿 需要 持续的 关心 ,
克莱的身体仍然很虚弱, 保罗的断腿需要持续的护理。

[soʊ][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
so it was decided that the doctor should remain on board .
所以 它 曾是 决定 那 这 医生 应该 保持 在 木板 .
因此决定让这位医生继续留在船上。

['kæptɪn] [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['tedi] ['dʒu:niər] , [ðə; ði] [ber] [kʌb] ,
Captain Joe , the parrot , and even Teddy Junior , the bear cub ,
队长 乔 , 这 鹦鹉 , 和 甚至 泰迪 初级 , 这 熊 幼兽 ,
鹦鹉乔船长, 甚至还有小熊泰迪,

[si:md] [tu:; tə] [ɪk'stend][ə; eɪ] ['welkəmiŋ] [pɔ:] [ænd; ənd] [klo:] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktər][ænd; ənd] [pɔ:l] .
seemed to extend a welcoming paw and claw to the doctor and Paul .
似乎 到 延长 一个 欢迎 爪子 和 爪 到 这 医生 和 保罗 .
它似乎向医生和保罗伸出了欢迎的爪子。

[prə'vɪznz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [wɜ:r; wər] [leɪd] [ɪn] [æt; ət] [el] ['pæsəʊ] ,
Provisions for the remainder of the trip were laid in at El Paso ,
条款 为了 这 余 的 这 旅行 是 铺设 在 在 埃尔 帕索 ,
旅程剩余部分的补给在埃尔帕索已准备妥当。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] ['ræmblər] ,
and on the second day the Rambler ,
和 在 这 第二 天 这 漫步者 ,
第二天, 漫步者号

[æz; əz] [trɪm] [ə; eɪ] [boʊt] [æz; əz] ['evər] [plau] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ,
as trim a boat as ever plowed the waters of the Rio Grande ,
作为 修剪 一个 船 作为 曾经 犁过的 这 水 的 这 里约热内卢 格兰德 ,
一艘保养极佳的船, 劈波斩浪, 驰骋在格兰德河上。

['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .
lifted her anchor and sailed away .
抬起 她 锚 和 航行 离开 .
她起锚扬帆远航。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] ['glɔ:riəs] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ræmblər] [kru:] .
Those were glorious days for the Rambler crew .
那些 是 辉煌 天 为了 这 漫步者 全体人员 .
对于 Rambler 号的船员来说, 那是一段辉煌的日子。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [meɪ] ,
The time was late in May ,
这 时间 曾是 晚的 在 可能 ,
当时是五月下旬。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n] ['neɪtʃər] [ɪz][æt; ət][hɜ:r; hər] [best] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and at that season Nature is at her best in the South .
和 在 那 季节 自然 是 在 她 最好的 在 这 南 .
而在这个季节, 南方的大自然也展现出最美的姿态。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪft] [ænd; ənd] [loʊft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [ʌn'tɪl] [kleɪ] [wʌz; wəz]
The boys fished and loafed about the deck of the motor boat until Clay was
这 男孩们 钓鱼 和 闲逛 关于 这 甲板 的 这 发动机 船 直到 黏土 曾是
[ɔ:lmoʊst] [wel] [ə'gen] ,
almost well again ,
几乎 出色地 再次 ,
男孩们在摩托艇的甲板上钓鱼、闲逛, 直到克莱几乎完全康复为止。

[ænd; ʌnd] [pɔːl] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][laɪf][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and Paul insisted on being taken to the deck to watch the life on the river .
和 保罗 坚持 在 存在 已采取 到 这 甲板 到 手表 这 生活 在 这 河 .
保罗坚持要到甲板上去看河上的生活。

[ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [θiːvz] ,
They heard no more of the river thieves ,
他们 听到 不 更多的 的 这 河 窃贼 ,
他们再也没有听到过河盗的消息。

[ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ˈplæslɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪntəˈfɪəd]
and everything moved along as placidly as if they had never interfered
和 一切 已搬 沿着 作为 平静地 作为 如果 他们 有 绝不 干扰
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
with the current of their lives .
和 这 当前的 的 他们的 生活 .
一切都平静地进行着，仿佛他们从未干预过别人的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
But this was only for a time .
但 这 曾是 仅有的 为了 一个 时间 .
但这只是暂时的。

[wʌn] [ˈbrɪliənt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈræmblər] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][dʒʌst] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈmoʊ(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv]
One brilliant night when the Rambler was given just sufficient motion to give
一 杰出的 夜晚 什么时候 这 漫步者 曾是 给定 只是 充足的 运动 到 给
[ˈstɪrɪdʒ] [wei] ,
steerage way ,
统舱 方式 ,
在一个阳光灿烂的夜晚，漫步者号获得了足够的动力来改变航向，

[wen] [ˈæliks] [ænd; ʌnd][ˈdʒuːl][wɜːr; wər][ɑːn] [wɑːtʃ] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [æskt] , [əˈbrʌptli] :
when Alex and Jule were on watch , the former asked , abruptly :
什么时候亚历克斯 和 朱尔 是 在 手表 , 这 以前的 问 , 突然 :
当亚历克斯和朱莉值班时，亚历克斯突然问道：

“ [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [θret] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] ? ”
“ **Was it a threat or a promise ?** ”
“ 曾是 它 一个 威胁 或者 一个 承诺 ? ”
“这是威胁还是承诺？”

“ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] ,
“ **I've been thinking the matter over ,** ” **was the answer ,**
“ 我已经 到过 思维 这 事情 超过 , ” 曾是 这 回答 ,
“我一直在考虑这件事,”他回答说。

“ [ænd; ʌnd][aɪ][faɪnd][ðer; ðər][ɪz][nɔːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈrɒbəz] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːr] [ˈɔːfər] .
“ **and I find there is not a thing the river robbers had to give or offer .**
“ 和 我 寻找 那里 是 不是 一个 事物 这 河 强盗 有 到 给 或者 提供 .
“我发现，这些河盗没有什么可以给予或提供。”

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [ˈpraːmɪs] [pɑːrt] .
So we may as well cut out the promise part .
所以 我们 可能 作为 出色地 切 出去 这 承诺 部分 .
所以，我们干脆把承诺的部分删掉算了。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面，

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第6/10页

[wiː; wi] [noʊ] [ˈprɪti] [wel] [wʌt] [ðə; ði][ˈdevəlz] [wəd] [duː][tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [əˈgen] [keɪm] [ˈɪntuː]
we know pretty well what the devils would do to us if we again came into
我们 知道 漂亮的 出色地 什么 这 魔鬼 会 做 到 我们 如果 我们 再次 来了 进入
[ðer; ðər] [ˈpaʊər] .
their power .
他们的 力量 .

我们很清楚，如果我们再次落入魔鬼手中，他们会对我们做什么。

“ [ˈðerfɔːr] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [wiː; wi][dəʊnt] [ˈwelkəm] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
“ **Therefore** , ” **he continued** , ” **we don't welcome a meeting** .
” 所以 , ” 他 持续 , ” 我们 不 欢迎 一个 会议 .

“因此,”他继续说道,“我们不欢迎会面。”

[stɪl] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiːl] [dɑːdʒ] .
Still , if it comes , I don't think we'll dodge .
仍然 , 如果 它 来 , 我 不 思考 出色地 躲闪 .

不过,如果真的发生了,我想我们也无法躲避。

[ðæt] [ˈwɒdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔːrm] , [wəd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ? “
That wouldn't be good form , would it now ? ”
那 不会 是 好的 形式 , 会 它 现在 ? ”

那样做不太合适,对吧?

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] , “ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wəd] .
“ **No** , ” **replied Alex** , ” **I don't think it would** .
” 不 , ” 回复 亚历克斯 , ” 我 不 思考 它 会 .

“不,”亚历克斯回答说,“我不认为会这样。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
But we ought to do everything in our power to avoid a collision with
但 我们 应该 到 做 一切 在 我们的 力量 到 避免 一个 碰撞 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但我们应该尽一切努力避免与他们发生冲突。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [waːtʃ] [aʊt] , [wiːl] [ɡet][ðə; ði][wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Some day , if we don't watch out , we'll get the worst of it .
一些 天 , 如果 我们 不 手表 出去 , 出色地 得到 这 最差 的 它 .

总有一天,如果我们不提高警惕,我们会遭受最严重的后果。

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][wɪn] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [ɪnˈkaʊntər] . “
We can't expect to win out in every encounter . ”
我们 不能 预计 到 赢 出去 在 每一个 遇到 . ”

我们不能指望每场比赛都能赢。

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [dɪˈklerd] [ˈdʒuːl] .
“ **Right you are !** ” **declared Jules** .
” 正确的 你 是 ! ” 声明 朱尔 .

“你说得对!”朱尔说道。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðoʊz] [ˈɡrɪzər] , [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [ˈæliks] .
“ **I wonder how those Greasers , over there , live ?** ” **asked Alex** .
” 我 想知道 如何 那些 油头小子 , 超过 那里 , 居住 ? ” 问 亚历克斯 .

“我很好奇那边的那些油头小子们是怎么生活的?”亚历克斯问道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪnˈsɪsts] [ɑ:n] [ˈberɪŋ] [ju: ˈes] [əˈbɔ:n] [ɑ:n][ɪts][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈmʌdi] [ˈbʊzəm] .
as the river insists on bearing us along on its noble and rather muddy bosom .
作为 这 河 坚持 在 轴承 我们 沿着 在 它是 高贵 和 相当 浑 怀 .
“
”
”

河流执意要载着我们，乘着它那高贵而又略显浑浊的胸怀前行。

“ [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hʌntʃ] , ” [sed] [ˈæliks] [ˈsoʊbərlɪ] ,
“ I've got a hunch , ” said Alex soberly ,
” 我已经 得到 一个 直觉 , ” 说 亚历克斯 清醒地 ,
“我有一种预感，”亚历克斯冷静地说。

“ [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wi:: wi] [rʌŋ] [əˈfaʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [θi:vz] [aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi][soʊ] [ˈi:zi]
” that the next time we run afoul of the river thieves it won't be so easy
” 那 这 下一个 时间 我们 跑步 犯规 的 这 河 窃贼 它 惯于 是 所以 简单的
[tu:; tə][get] [əˈweɪ] .
to get away .
到 得到 离开 .

“下次我们再遇到河盗，就没那么容易逃脱了。”

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˌpreməˈhɪj(ə)n] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdeɪndʒər] . ”
In other words , I've got a premonition of approaching danger . ”
在 其他 字 , 我已经 得到 一个 预感 的 接近 危险 . ”
换句话说，我预感到危险即将到来。

“ [ˈnɑ:nsens] !
” Nonsense !
” 废话 !
“废话！”

“ [ˈdʒu:l] [ɪkˈskleɪmd] .
” Jule exclaimed .
” 朱尔 惊呼 .
“朱尔惊喊道。”

“ [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈdʒestʃən] , [ɪf] [ˈenɪbə:di] [ʃʊd; ʃəd][æsk][ju:; jʊ] !
” You've got a case of indigestion , if anybody should ask you !
” 你已经 得到 一个 案件 的 消化不良 , 如果 任何人 应该 问 你 !
“如果有人问起，你就说你消化不良！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræðər] [fri:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pəˈteɪtoʊ][ˈsæləd] .
I thought at the time that you were making rather free with that potato salad .
我 想法 在 这 时间 那 你 是 制作 相当 自由的 和 那 土豆 沙拉 .
“
”
”

我当时觉得你做土豆沙拉有点太随意了。

“ [oʊ] , [ɔ:l] [raɪt] !
” Oh , all right !
” 哦 , 全部 正确的 !
“哦，好的！ ”

[meɪk] [fʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌntʃ] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈri:əli] , [ˈtru:li] , [ˈwɔ:rəntɪd]
Make fun of the hunch if you want to , but it is a really , truly , warranted
制作 乐趣 的 这 直觉 如果 你 想 到 , 但 它 是 一个 真的 , 真的 , 有保证
- [nɑ:t] - [tu:; tə] - [ˈrɪŋk] - [ɔ:r] - [feɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ˈwɑ:ʃɪŋ] [hʌntʃ] .
- not - to - shrink - or - fade - in - the - washing hunch .
- 不是 - 到 - 收缩 - 或者 - 褪色 - 在 - 这 - 洗涤 直觉 .
你想嘲笑这个预感就嘲笑吧，但这确实是一个经过深思熟虑、经得起洗涤也不会缩水或褪色的预感。

[dʒʌst][juː; jʊ][mɑːrk] [ðæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈrefrəns] .
Just you mark that down and keep for future reference .
只是 你 标记 那 向下 和 保持 为了 未来 参考 .

你只需记下来，以备将来参考。

“ [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [naʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ˈæliks] [ænd; ənd] [stəd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði]
” **Captain Joe now came out to Alex and stood rubbing his nose against the**
” 队长 乔 现在 来了 出去 到 亚历克斯 和 站立 擦 他的 鼻子 反对 这
[ˈbɔɪz] [hænd] .
boy's hand .
男孩们 手 .

“乔船长走到亚历克斯面前，站在那里，用鼻子蹭着男孩的手。”

“ [lʊk] [hɪr] !
” **Look here** !
” 看 这里 !

“看这里！ ”

“ [ðə; ði][dɔːg] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [ɪf] [juːv] [ɡɑːt] [ˈeniθɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
” **the dog appeared to be trying to say , “ if you've got anything important**
” 这 狗 出现 到 是 尝试 到 说 , “ 如果 你已经 得到 任何事物 重要的
[ˈkʌmɪŋ] [ɔːf] , [prəˈduːs] [aɪ ˈtiː] .
coming off , produce it .
未来 离开 , 生产 它 .

这条狗似乎想说：“如果你有什么重要的东西要拿出来，那就拿出来。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈhæŋɪŋ] [ˈræðər] [ˈheɪvɪli] [ɑːn][maɪ][hændz] . “
I have a few hours which are hanging rather heavily on my hands . ”
我 有 一个 很少 小时 哪个 是 绞刑 相当 重度 在 我的 双手 . ”

我还有几个小时的空闲时间，感觉时间过得特别慢。

“ [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ʃɔːr] , [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ?
” **Want to go to shore , Captain Joe ?**
” 想 到 去 到 支撑 , 队长 乔 ?

“乔船长，你想上岸吗？ ”

“ [ˈæliks] [æskt] .
” **Alex asked** .
” 亚历克斯 问 .

“亚历克斯问道。”

[ðə; ði][dɔːg] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ˈevər] [ə; eɪ][dɔːg] [sed] [ˈeniθɪŋ]
The dog said that he did as plainly as ever a dog said anything
这 狗 说 那 他 做过 作为 显然 作为 曾经 一个 狗 说 任何事物

那条狗说它确实说了，就像狗能说的任何话一样清楚。

[ænd; ənd] [ˈæliks] [ɡɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .
and Alex got to his feet with a yawn .
和 亚历克斯 得到 到 他的 脚 和 一个 打哈欠 .

亚历克斯打了个哈欠，站了起来。

[hiː; hi] [ˈhwiːsld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hændz][ɪn] [ˈpɑːkəts] ,
He whistled about the deck for a time with hands in pockets ,
他 吹口哨 关于 这 甲板 为了 一个 时间 和 双手 在 口袋 ,

他双手插兜，在甲板上吹了一会儿口哨。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] [wʊd] [nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ]
as if about to say something which he was positive would not meet with
作为 如果 关于 到 说 某物 哪个 他 曾是 积极的 会 不是 见面 和
[ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
the sanction of his chum .
这 制裁 的 他的 密友 .

仿佛他即将说出一些他确信不会得到朋友赞同的话。

[æʔ; əʔ][læst] , [haʊ'evər] , [hi; hi] [faʊnd] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .

At last , however , he found words for it .
在 最后的 , 然而 , 他 成立 字 为了 它 .

但最终，他还是找到了合适的词语来表达。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu; tə][gʊʃ][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][dɔ:g][ə; eɪ] [rʌn] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .

“ I suppose I'll have to go and give the dog a run on the bank .
“ 我 认为 患病的 有 到 去 和 给 这 狗 一个 跑步 在 这 银行 .

“我想我得去河岸边遛遛狗了。”

[ðæt] [si:mz] [tu; tə][bi; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [him; ɪm]['kwaɪət] . “

That seems to be about the only way I can keep him quiet . ”
那 似乎 到 是 关于 这 仅有的 方式 我 能 保持 他 安静的 . ”

这似乎是我能让他安静下来的唯一办法了。

“ [noʊ] , [ju; jʊ][dəʊnt] ! ” [læft] ['dʒu:l] .

“ No , you don't ! ” laughed Jule .
“ 不 , 你 不 ! ” 笑了 朱尔 .

“不，你才不会呢！”朱尔笑着说。

“ [ɪf] [ju; jʊ][get] [ə'ʃɔ:r] [ðæt] [wɪl] [bi; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ju; jʊ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [lʊks]

“ If you get ashore that will be the last of you until someone comes and looks
“ 如果 你 得到 岸上 那 将要 是 这 最后的 的 你 直到 某人 来 和 看起来

[ju; jʊ][ʌp] .

you up .
你 向上 .

“如果你们能上岸，那将是你们最后一次出现，直到有人来寻找你们为止。”

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ju; jʊ][gʌ:t] [ə'wei] — —

The last time you got away — —
这 最后的 时间 你 得到 离开 — —

你上次逃脱的时候——

“ ['æliks] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:g] , [spræn] [tu; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

“ Alex , followed by the dog , sprang to the rail and leaped into the river .
“ 亚历克斯 , 随后 经过 这 狗 , 弹簧 到 这 轨 和 跳跃 进入 这 河 .

“亚历克斯带着狗，跳到栏杆上，然后跳进了河里。”

['pɔ:zɪŋ] ['oʊnli] [ɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [feɪs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Pausing only long enough to turn a laughing face toward his chum ,
暂停 仅有的 长的 足够的 到 转动 一个 笑 脸 朝向 他的 密友 ,

他只停顿了片刻，便转过头，对着他的朋友露出了笑脸。

[veri] [mʌt] ['rɪŋk(ə)ld] [æz; əz][tu; tə][noʊz] , [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:g] ,

very much wrinkled as to nose , the boy , closely followed by the dog ,
非常 很多 皱 作为 到 鼻子 , 这 男生 , 密切 随后 经过 这 狗 ,

男孩的鼻子皱巴巴的，狗紧随其后。

[strʌk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['meksɪkən] [ʃɔ:r] .

struck out for the Mexican shore .
击 出去 为了 这 墨西哥 支撑 .

一路向墨西哥海岸驶去。

“ [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu; tə][dʒʌmp][ɪn]['æftər][ju; jʊ] !

“ I've a good mind to jump in after you !
“ 我已经 一个 好的 头脑 到 跳 在 后 你 !

“我很想在你之后跳进去！ ”

“ ['dʒu:l] [kɔ:ld] [aʊt] .

“ Jule called out .
“ 朱尔 称为 出去 .

“朱尔喊道。”

“ [ju:; jɔ̃][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][fʌn] ！ ”
“ You have all the fun ！ ”
“ 你 有 全部 这 乐趣 ！ ”

“你们玩得真开心！ ”

“ [kʌm] [ɑ:n][ɪn] ！
“ Come on in ！
“ 来 在 在 ！

进来吧！

“ [ˈæliks] [kɔ:ld] [bæk] ．
“ Alex called back ．
“ 亚历克斯 称为 后退 ．

“亚历克斯回电了。”

“ [ðə; ði] [ˈwɔtəz] [faɪn] ！
“ The water's fine ！
“ 这 水的 美好的 ！

“水质很好！ ”

[aɪl] [dʒʌst] [grɪv] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ə; eɪ][rʌn][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [bæk] ．
I'll just give Captain Joe a run on shore and come right back ．
患病的 只是 给 队长 乔 一个 跑步 在 支撑 和 来 正确的 后退 ．

我这就去岸上给乔船长送信，然后马上回来。

“ [ˈdʒu:l][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ˈoʊnli][æn; ən] [ˈɪnstənt] ．
“ Jule hesitated only an instant ．
“ 朱尔 犹豫了一下 仅有的 一个 立即的 ．

朱尔只犹豫了一瞬间。

[wʌt] [bɔɪ] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [meɪ] ， [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ʃaɪnz] ，
What boy can resist a night in May , when the moon shines ．
什么 男生 能 抵抗 一个 夜晚 在 可能 ，什么时候 这 月亮 闪耀 ．

五月的夜晚，月光皎洁，哪个男孩能抵挡得住这迷人的光辉呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [meɪk] [ˈmju:zɪk][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ？
and the waves make music on the beach ？
和 这 波浪 制作 音乐 在 这 海滩 ？

海浪拍打沙滩，发出音乐般的声响？

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [tempt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [wɪtʃ] [ˈrɪpəlz]
It is a shame to tempt a boy with a stream of water which ripples
它 是 一个 耻辱 到 诱惑 一个 男生 和 一个 溪流 的 水 哪个 涟漪

[ænd; ənd] [ˈmə:məz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ．
and murmurs on such a night ．
和 低语 在 这样的 一个 夜晚 ．

在这样的夜晚，用潺潺流水引诱男孩，实在是可惜。

[ˈdʒu:l][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] — [ænd; ənd] [fel] ．
Jule was tempted — and fell ．
朱尔 曾是 受诱惑 — 和 跌倒 ．

朱尔受到了诱惑——并屈服了。

[ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] [ɪz] [kwaɪt] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ，
The Rio Grande is quite wide at the point where the boys entered the water ．
这 里约热内卢 格兰德 是 相当 宽的 在 这 观点 在哪里 这 男孩们 进入 这 水 ．

男孩们下水的地方，格兰德河很宽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [swɪm]
and the Rambler was about in the center of the stream , making the swim
和 这 漫步者 曾是 关于 在 这 中心 的 这 溪流 , 制作 这 游泳
[ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wʌn] .
a long one .
一个 长的 一 :

而漫游者号当时位于溪流中央，因此游过去需要很长时间。

[ðə; ði] [lædz] , [haʊ'evər] ,
The lads , however ,
这 小伙子们 , 然而 ,

然而，这些小伙子们

[strʌk] [aʊt] ['breɪvli] [ænd; ənd] [su:n] ['lændɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['swɑ:mpi] [tʌŋ] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]
struck out bravely and soon landed on a swampy tongue of land which formed a
击 出去 勇敢地 和 很快 登陆 在 一个 沼泽地 舌头 的 土地 哪个 形成 一个
[pɪ'hɪnsələr] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
peninsula at that point .
半岛 在 那 观点 :

他们勇敢地出发，很快就来到了一片沼泽地带，那里形成了一个半岛。

" [seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['æɪlɪks] .
" **Say , but this is great !** " **cried Alex .**
" 说 , 但 这 是 伟大的 ! " 哭 亚历克斯 .

“哎呀，这太棒了！”亚历克斯喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [keɪs] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
" **I wish Case was here to enjoy it with us .**
" 我 希望 案件 曾是 这里 到 享受 它 和 我们 :

“我真希望凯斯能在这里和我们一起享受这一切。”

" ['kæptɪn] [dʒoʊ] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['frʌ:lɪk][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] .
" **Captain Joe seemed to think his frolic in the moonlight about the correct thing .**
" 队长 乔 似乎 到 思考 他的 嬉戏 在 这 月光 关于 这 正确的 事物 :

“乔船长似乎认为他在月光下的嬉戏是正确的选择。”

[hi:; hi] [daɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [pri'tendɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðər; ðər][legz] ;
He dived under the surface and pretended to catch the boys by their legs ;
他 潜水 在下面 这 表面 和 假装 到 抓住 这 男孩们 经过 他们的 腿 ;

他潜入水下，假装抓住男孩们的腿；

[hi:; hi] [brɔ:t] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['drɪftwʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]
he brought chips and driftwood from the stream and invited the boys to
他 带来 芯片 和 浮木 从 这 溪流 和 受邀 这 男孩们 到
[pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
play tag with him .
玩 标签 和 他 :

他从溪流里带来了木屑和浮木，邀请男孩们和他一起玩捉迷藏。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [græs] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [spel] [wʌz; wəz]
At last he lay down on a bit of grass , signifying that his play spell was
在 最后的 他 躺 向下 在 一个 少量 的 草 , 表示 那 他的 玩 拼写 曾是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

最后他躺在草地上，表示他的游戏时间结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] .
and that he would like to return to the boat .
和 那 他 会 喜欢 到 返回 到 这 船 .

他想回到船上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][boʊt][ɪn] [saɪt] .
But there was no boat in sight .
但那里曾是 不 船 在 视线 .

但周围却看不到船。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'tɪl] [ðen] , [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌrekəˈlekt] [ðæt][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] —
Then , and not until then , did the boys recollect that the boat was in motion —
然后 , 和 不是 直到 然后 , 做过 这 男孩们 追忆 那 这 船 曾是 在 运动 —
[ʌndər] - [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
under steerway motion ,
在下面 - 运动 ,

直到那时, 男孩们才想起船正在行驶——在舵的作用下行驶。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] - [ˈmoʊʃ(ə)n] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkæri] [ə; eɪ] [boʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ,
it is true , but even steerway motion will sometimes carry a boat a long way ,
它 是 真的 , 但 甚至 - 运动 将要 有时 携带 一个 船 一个 长的 方式 ,
没错, 但即使是转向动作, 有时也会让船行驶很远的距离。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [ˈga:diŋ] [aɪˈti:][ɑ:r; ər] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n]
especially when the boys who should be guarding it are giving their attention
尤其 什么时候 这 男孩们 WHO 应该 是 守护 它 是 给予 他们的 注意力
[tu; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
to something else .
到 某物 别的 .

尤其是当那些本应守护它的男孩们却把注意力放在其他事情上时。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [klʌm] [bæk] [ˈæftər][ju:ˈes] , ” [sed] [ˈdʒu:l] .
“ The boys will wake up and come back after us , ” said Jule .
“ 这 男孩们 将要 唤醒 向上 和 来 后退 后 我们 , ” 说 朱尔 .
“孩子们醒来后会追上来,”朱尔说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] , ” [əˈɡri:d] [ˈæɪks] .
“ Of course they will , ” agreed Alex .
“ 的 课程 他们 将要 , ” 同意 亚历克斯 .

“他们当然会,”亚历克斯同意道。

[ˈæɪks] [ænd; ənd][ˈdʒu:l] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Alex and Jule waited a long time ,
亚历克斯 和 朱尔 等待 一个 长的 时间 ,

亚历克斯和朱莉等了很久。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
but there were no signs of the boat coming back after them .
但 那里 是 不 标志 的 这 船 未来 后退 后 他们 .
但是没有迹象表明那艘船会回来追他们。

“ [ɪf] [wi; wi] [rɪˈmeɪn] [raɪt] [wer] [wi; wi] [ˈlændɪd] , ” [ˈdʒu:l] [ˈfaɪnəli] [sed] ,
“ If we remain right where we landed , ” Jule finally said ,
“ 如果 我们 保持 正确的 在哪里 我们 登陆 , ” 朱尔 最后 说 ,
“如果我们继续待在我们现在降落的地方,”朱尔最后说道,

“ [ðeɪ] [wɪl] [bi; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu; tə][faɪnd][ju:ˈes] . ”
“ they will be certain to find us ” .
“ 他们 将要 是 肯定 到 寻找 我们 ” .

“他们肯定会找到我们。”

“ [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [wer] [wi; wi] [ˈlændɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] .
“ That would be all right if they knew where we landed , but they don't .
“ 那 会 是 全部 正确的 如果 他们 知道 在哪里 我们 登陆 , 但 他们 不 .

“如果他们知道我们降落在哪里, 那就没问题了, 但他们不知道。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [juː'es] .
The thing for them to do is to look along the shore until they see us .
这 事物 为了 他们 到 做 是 到 看 沿着 这 支撑 直到 他们 看 我们 .
他们应该做的就是沿着海岸线寻找，直到看到我们为止。

[wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [trɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] , [liːvɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌn'ɡɑːrdɪd] .
What a fool trick that was , leaving the boat unguarded .
什么 一个 傻子 诡计 那 曾是 , 离开 这 船 无人看守 .
真是个愚蠢的主意，竟然让船无人看守。

[ən'les] ['sʌmwʌn] [ɑːn] [bɔːrd] [weɪks] [ʌp] , [ðeɪ] [meɪ] [seɪl] [hæf][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
Unless someone on board wakes up , they may sail half the forenoon .
除非 某人 在 木板 醒来 向上 , 他们 可能 帆 一半 这 午前 .
除非船上有人醒来，否则他们可能要航行半个上午。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['ɡɪvɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ] [swɪft] [kɪk] . "
I feel like giving myself a swift kick . "
我 感觉 喜欢 给予 我 一个 迅速 踢 . "
我真想狠狠地踹自己一脚。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəʊnt] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒuːl] .
" **I reckon you don't feel that way more than I do , "** replied **Jule .**
" 我 估计 你 不 感觉 那 方式 更多的 比 我 做 , " 回复 朱尔 .
“我想你的感受应该不会比我更强烈吧,”朱尔回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðəm; ðəm] . "
" **I suppose the boys will think we have deserted them . "**
" 我 认为 这 男孩们 将要 思考 我们 有 荒凉的 他们 . "
“我想孩子们会以为我们抛弃了他们。”

" [ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lɔrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['məːdəd] , " ['ædɪd] ['ælɪks] .
" **Or that we have been lured from the boat and murdered , "** added **Alex .**
" 或者 那 我们 有 到过 诱饵 从 这 船 和 被谋杀 , " 额外 亚历克斯 .
“或者说，我们被人从船上引诱下来，然后被谋杀了,”亚历克斯补充道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [nəʊ] , ['kæptɪn] [dʒoʊ] ?
" **What's the matter with you now , Captain Joe ?**
" 是什么 这 事情 和 你 现在 , 队长 乔 ?
“乔船长，你现在怎么了? ”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ?
What have you found in the bushes ?
什么 有 你 成立 在 这 灌木丛 ?
你在灌木丛里发现了什么?

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **The thing which showed in the bushes where the dog was looking was the**
" 这 事物 哪个 显示 在 这 灌木丛 在哪里 这 狗 曾是 寻找 曾是 这
['pɔɪntɪd] [hæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] .
pointed hat of a Mexican .
尖 帽子 的 一个 墨西哥 .
“狗盯着灌木丛看的时候，灌木丛里露出了墨西哥人的尖顶帽。”

" [lʊk] [ðer; ðər] !
" **Look there !**
" 看 那里 !
“看那里! ”

" ['ælɪks] [sed] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'laːrmd] ,
" **Alex said , not in the least alarmed ,**
" 亚历克斯 说 , 不是 在 这 至少 惊慌 ,
亚历克斯说道，语气中丝毫没有惊慌。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [əˈsɪst] .
but with the notion that in some way the man could assist .
但 和 这 概念 那 在 一些 方式 这 男人 可以 协助 .

但心里想着，这个人或许能以某种方式提供帮助。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈlɛvəld] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] [ɪn]
The next moment a gun was leveled at the two boys and a voice said in
这 下一个 片刻 一个 枪 曾是 平整 在 这 二 男孩们 和 一个 嗓音 说 在
[ˈeksələnt] [ˈɪŋɡlɪ] :
excellent English :
出色的 英语 :

下一刻，一把枪指着两个男孩，一个声音用一口流利的英语说道：

“ [θroʊ] [ʌp][jɔr; jər][hændz] !
“ Throw up your hands !
” 扔 向上 你的 双手 !

“举起你们的双手！ ”

“ [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪpənz] , [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əuˈbeɪd] .
“ As the boys were without weapons , the command was instantly obeyed .
” 作为 这 男孩们 是 没有 武器 , 这 命令 曾是 即刻 服从 .

“由于这些男孩没有武器，命令立即得到了执行。”

[ðen] [fɔːr] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ɪn][ˈsɪŋ(ə)] [faɪl][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn]
Then four rough - looking men came out of the thicket in single file and stood in
然后 四 粗糙的 - 寻找 男人 来了 出去 的 这 灌木丛 在 单身的 文件 和 站立 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [bɔɪz] .
front of the astonished boys .
正面 的 这 惊讶 男孩们 .

随后，四个面目粗犷的男人从灌木丛中排成一行走出来，站在目瞪口呆的男孩们面前。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
“ What is the meaning of this ?
” 什么 是 这 意义 的 这 ?

“这是什么意思？ ”

“ [ˈælɪks] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ Alex demanded .
” 亚历克斯 要求 .

“亚历克斯质问道。”

“ [ɪz][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][hoʊld] - [ʌp] ?
“ Is it a hold - up ?
” 是 它 一个 抓住 - 向上 ?

“这是抢劫吗？ ”

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][ɪz] , [wiː; wi] [ˈhævnt] [ɡɑːt][ə; eɪ] [sent] .
If it is , we haven't got a cent .
如果 它 是 , 我们 还没有 得到 一个 中心 .

如果真是这样，我们一分钱也拿不到。

“ [ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
“ Daylight was coming now and the moon was sinking in the West .
” 日光 曾是 未来 现在 和 这 月亮 曾是 下沉 在 这 西方 .

“天亮了，月亮正在西方落下。”

[ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɜːr; wər] [ɪn][ðə; ði] [ˈædəʊ] ,
The faces of the four men were in the shadow ,
这 面孔 的 这 四 男人 是 在 这 阴影 ,

四个男人的脸都隐在阴影里。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [na:t] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ]
but still it was plain to be seen that they were not out for a morning
但 仍然 它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他们 是 不是 出去 为了 一个 早晨
[stroʊl] .
stroll .
漫步 .

但很明显，他们并不是出来晨练散步。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [geɪv] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt]
The man who appeared to be the leader of the party gave a significant
这 男人 WHO 出现 到 是 这 领导者 的 这 派对 给予 一个 重要的
['mʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [bəʊθ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['bɑ:təm] [saɪd] [ʌp] [waɪl] [ðer; ðər] ['pɑ:kəts]
motion and instantly both boys were turned bottom side up while their pockets
运动 和 即刻 两个都 男孩们 是 转向 底部 边 向上 尽管 他们的 口袋
[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ɪɡ'zæmɪnd] .
were being examined .
是 存在 检查 .

看起来像是这群人头目的男子做了一个明显的动作，两个男孩立刻被翻了个身，屁股朝上，口袋也被搜了个遍。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n]
A SERIOUS SITUATION
一个 严肃的 情况

情况严重

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪks] [ə 'klɒk, əu-] [wen] [keɪs] [ə'wʊʊk] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
It was six o'clock when Case awoke that morning .
它 曾是 六 点钟 什么时候 案件 醒来 那 早晨 .

那天早上凯斯醒来时是六点钟。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [na:t] ['rʌnɪŋ] .
He was dressing when he discovered that the boat was not running .
他 曾是 敷料 什么时候 他 发现 那 这 船 曾是 不是 跑步 .

他正在穿衣服的时候，发现船没开动。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪr] ['ni:ðər] ['vɔɪsɪz] [nɔ:r] ['fʊtsteps] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] .
He listened but could hear neither voices nor footsteps on the deck .
他 听着 但 可以 听到 两者都不 声音 也不 脚步声 在 这 甲板 .

他侧耳倾听，却既听不到甲板上的人声，也听不到脚步声。

[ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [na:t] [ə'weɪkən] [ðem; ðəm] .
The other boys were still sleeping soundly , and he did not awaken them .
这 其他 男孩们 是 仍然 睡眠 稳固地 , 和 他 做过 不是 觉醒 他们 .

其他男孩还在熟睡，他没有叫醒他们。

['θi:d] , [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] , [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] :
The doctor , the surgeon , was stirring , and the boy asked him :
西德 , 这 外科医生 , 曾是 搅拌 , 和 这 男生 问 他 :

外科医生西德正在忙碌，男孩问他：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] ? ”

“ **What's the matter with the boat ?** ”

“ 是什么 这 事情 和 这 船 ? ”

“船怎么了? ”

“ [aɪ] ['hædnt] ['nɒtɪst] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɜ:dzənɪz] [rɪ'plɑɪ] .

“ **I hadn't noticed anything the matter with her ,** ” **was the surgeon's reply** .

“ 我 之前没有 注意到 任何事物 这 事情 和 她 , ” 曾是 这 外科医生的 回复 .

“我没注意到她有什么问题，”外科医生回答说。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sta:pt] , ” [ɪk'spleɪnd] [keɪs] .
“ She has stopped , ” explained Case .
“ 她 有 停止 , ” 解释 案件 .

“她已经停止了,”凯斯解释说。

“ [ðen] [wi:d] ['betər] [si:] [wɒts] [ʌp] , ” [ri'spɒndɪd] ['θi:d] .
“ Then we'd better see what's up , ” responded Thede .
“ 然后 我们会 更好的 看 是什么 向上 , ” 回应 西德 .

“那我们最好看看发生了什么事,”西德回答道。

[ðə; ði] [tu:] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .
The two finished dressing and went out on deck .
这 二 完成的 敷料 和 去 出去 在 甲板 .

两人穿好衣服后走到甲板上。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
Then they saw what was wrong .
然后 他们 锯 什么 曾是 错误的 .

然后他们就发现问题所在了。

[ðə; ði] ['ræmblər] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:r; hər] ,
The Rambler , with no one to guide her ,
这 漫步者 , 和 不 一 到 指导 她 ,

漫游者, 无人指引,

[hæd; həd] [kept] [ɑ:n][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,
had kept on a straight course until she had reached a bend in the river ,
有 保留 在 一个 直的 课程 直到 她 有 达到 一个 弯曲 在 这 河 ,

她一直沿直线航行, 直到到达河道拐弯处。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæŋk] .
and had then tried to climb out on the bank .
和 有 然后 尝试 到 爬 出去 在 这 银行 .

然后他试图爬上河岸。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ['fɑ:lɒʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
How the boys slept through all that followed was a mystery .
如何 这 男孩们 睡着了 通过 全部 那 随后 曾是 一个 神秘 .

男孩们竟然对接下来发生的一切睡着了, 这简直是个谜。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] ['moʊtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌdər] [wʌz; wəz]['brʊkən][ænd; ənd][ðə; ði]
The chain which connected the motor with the rudder was broken and the
这 链 哪个 连接 这 发动机 和 这 舵 曾是 破碎的 和 这

[boʊt][hæd; həd] [sta:pt] [wen] [ðə; ði] ['paʊər] [went] [ə'streɪ] .
boat had stopped when the power went astray .
船 有 停止 什么时候 这 力量 去 误入歧途 .

连接马达和舵的链条断了, 动力失灵导致船停了下来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] — [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p]
There were numerous other things the matter with the boat — enough to keep
那里 是 很多的 其他 事物 这 事情 和 这 船 — 足够的 到 保持

[hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] - [hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] .
her in the repairer's hands for a full day .
她 在 这 - 双手 为了 一个 满的 天 .

船上还有许多其他问题——足以让修理工花上一整天的时间修理。

[keɪs] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brʊkən] ['rʌdər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]
Case stood looking at the broken rudder for some minutes before he made the
案件 站立 寻找 在 这 破碎的 舵 为了 一些 分钟 前 他 制成 这

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ænd; ənd] [hɪm'self] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜ:sənz] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
discovery that the surgeon and himself were the only persons on the deck .
发现 那 这 外科医生 和 他自己 是 这 仅有的 人 在 这 甲板 .

凯斯站在那里, 盯着断裂的舵看了好几分钟, 才发现甲板上只有他和外科医生两个人。

[ðən] [hiː; hi] [ˈhwiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət][noʊ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [keɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .
Then he whistled for the dog , but no Captain Joe came at his call .
然后 他 吹口哨 为了 这 狗 , 但 不 队长 乔 来了 在 他的 称呼 .
然后他吹口哨叫狗，但是乔船长没有回应他的呼唤。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ]
He took a seat on the railing of the boat with a look on his face which
他 采取 一个 座位 在 这 栏杆 的 这 船 和 一个 看 在 他的 脸 哪个
[tʊəld][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [həʊ] [dɪsˈɡæstɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
told as plainly as words could have done how disgusted he was .
讲述 作为 显然 作为 字 可以 有 完毕 如何 厌恶 他 曾是 .
他坐在船舷上，脸上露出厌恶的表情，那表情比任何语言都更清楚地表明了他的厌恶之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]
He was not at a loss to account for the condition in which he found
他 曾是 不是 在 一个 损失 到 帐户 为了 这 状况 在 哪个 他 成立
[θɪŋz] .
things .
事物 .
他并不难解释他发现的物品的状况。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][boʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **The boys have left the boat , taking the dog with them ,** ” **he said .**
“ 这 男孩们 有 左边 这 船 , 采取 这 狗 和 他们 , ” 他 说 .
“孩子们已经离开船了，还带走了那条狗，”他说。
“ [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wɔːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [bæk] . ”
“ **But what I want to know is why they didn't come back .** ”
“ 但 什么 我 想 到 知道 是 为什么 他们 没有 来 后退 . ”
“但我更想知道的是，他们为什么没有回来。”

“ [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈræmblər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] , ” [sed] [ˈθiːd] ,
“ **They left the Rambler when she was in motion ,** ” **said Thede ,**
“ 他们 左边 这 漫步者 什么时候 她 曾是 在 运动 , ” 说 西德 ,
“他们离开时，漫游者号还在行驶中，”西德说。
“ [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
“ **and there is a mystery about it which can be explained only by the**
“ 和 那里 是 一个 神秘 关于 它 哪个 能 是 解释 仅有的 经过 这
[bɔɪz] [ðəmˈselvz] .
boys themselves .
男孩们 他们自己 .
“而这件事背后还有一个谜团，只有男孩们自己才能解释。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌdər] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈbroʊkən] [ɪkˈsept] [baɪ][ˈæksɪdnt]
You can see for yourself that the rudder was never broken except by accident
你 能 看 为了 你自己 那 这 舵 曾是 绝不 破碎的 除了 经过 事故
— [baɪ] [kəˈlɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] . “
— **by collision with the bank .** ”
— 经过 碰撞 和 这 银行 . ”
你可以自己看看，舵从未损坏过，除非是意外——撞到河岸造成的。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [wei] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [ˈænsər] [keɪs] .
“ **It seems that way to me ,** ” **answered Case .**
“ 它 似乎 那 方式 到 我 , ” 回答 案件 .
“我看也是这样，”凯斯回答道。
“ [naʊ] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɪz] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? ”
“ **Now the question is , what has become of them ?** ”
“ 现在 这 问题 是 , 什么 有 变得 的 他们 ? ”
“现在的问题是，他们后来怎么样了？ ”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [ʌp] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rdʒən] .
“ And that is a question that I give up , ” answered the surgeon .
“ 和 那 是 一个 问题 那 我 给 向上 , ” 回答 这 外科医生 .
“这个问题我放弃了,”外科医生回答道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lək] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
“ You see , we don't know where to look , ” he continued .
“ 你 看 , 我们 不 知道 在哪里 到 看 , ” 他 持续 .
“你看, 我们不知道该从哪里找起,”他继续说道。

“ [wi:; wi] [slept] [ˈsaʊndli] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈræmblər] [æz; əz]
“ We slept soundly all night , , and the boys may have left the Rambler as
“ 我们 睡着了 稳固地 全部 夜晚 , 和 这 男孩们 可能 有 左边 这 漫步者 作为
[ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] ,
early as midnight ,
早期的 作为 午夜 ,
“我们整晚睡得很香, 孩子们可能早在午夜就离开了露营车。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] .
for all we know .
为了 全部 我们 知道 .
就我们所知而言。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] [kru:] .
“ That was a serious time for what remained of the Rambler crew .
“ 那 曾是 一个 严肃的 时间 为了 什么 剩余 的 这 漫步者 全体人员 .
“对于 Rambler 号船员的剩余成员来说, 那是一段非常艰难的时期。”

[ðə; ði] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈbæflɪŋ] .
The uncertainty of the situation was baffling .
这 不确定 的 这 情况 曾是 莫名其妙 .
局势的不确定性令人费解。

[kleɪ] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜ:r; wər] [su:n] [əˈweɪk] ,
Clay and Paul were soon awake ,
黏土 和 保罗 是 很快 醒 ,
克莱和保罗很快醒了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [wɔ:kt] [aʊt] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [best] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði]
and the former walked out on deck to discuss the best means for finding the
和 这 以前的 步行 出去 在 甲板 到 讨论 这 最好的 方法 为了 寻找 这
[ˈtru:ənts] .
truants .
逃学者 .
于是, 前者走到甲板上, 讨论找到逃学学生的最佳方法。

“ [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli] [nu:] [wʌt] [taɪm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [boʊt] , ” [kleɪ] [sed] ,
“ If we only knew what time they left the boat , ” Clay said ,
“ 如果 我们 仅有的 知道 什么 时间 他们 左边 这 船 , ” 黏土 说 ,
“如果我们知道他们什么时候离开船就好了,”克莱说。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][stɑ:rt] [ɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [sɜ:rtɪ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ʌltɪmət] [rɪˈzʌlt] .
“ we could start in on the search with more confidence in the ultimate result .
“ 我们 可以 开始 在 在 这 搜索 和 更多的 信心 在 这 最终的 结果 .
“我们可以更有信心地开始寻找最终结果。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
But that is just what we don't know , ” he added ,
但 那 是 只是 什么 我们 不 知道 , ” 他 额外 ,
但他补充说: “但这正是我们所不知道的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'kɜ: rɪdʒd] [lʊk] [ɑ: n][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .
with a discouraged look on his pale face .
和 一个 灰心 看 在 他的 苍白 脸 .

他苍白的脸上露出沮丧的神情。

“ [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [s'kæmps][wɜ: r; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , ” [kleɪ] [kən'tɪnju: d] ,
“ If I knew that the young scamps were safe and sound , ” Clay continued ,
“ 如果 我 知道 那 这 年轻的 流浪者 是 安全的 和 声音 , ” 黏土 持续 ,
“如果我知道这些小家伙们平安无事,” 克莱继续说道,

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈli: vɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'loʊn] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
“ I should be in favor of leaving them alone for a couple of days .
“ 我 应该 是 在 偏爱 的 离开 他们 独自的 为了 一个 夫妻 的 天 .
“我应该赞成让他们安静地待几天。”

[wi: v] [gɑ: t][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [laɪn] [ˈsʌmwər] ,
We've got to draw the line somewhere ,
我们已经 得到 到 画 这 线 某处 ,
我们必须划清界限。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [drɔ: n] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜ: rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] [ˌmɪd'stri: m] .
and I think it should be drawn at the desertion of a boat in midstream .
和 我 思考 它 应该 是 绘制 在 这 逃兵 的 一个 船 在 中游 .
”
”
”

我认为应该把这幅画画在船只停泊在河中央弃船的场景上。

“ [aɪm][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [keɪs] [sed] , [ˈi: gərli] ,
“ I'm in favor of that , ” Case said , eagerly ,
“ 我是 在 偏爱 的 那 , ” 案件 说 , 急切地 ,
“我赞成,” 凯斯急切地说。

[bʌt; bət][pər'hæps][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜ: rɪn] [wʌt] [ɪk'skju: s] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ: r; fər][ðer; ðər] [streɪndʒ] [kən'dʌkt]
“ but perhaps we should learn what excuse they have for their strange conduct
“ 但 也许 我们 应该 学习 什么 原谅 他们 有 为了 他们的 奇怪的 执行
[brɪ'fɔ: r] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] [kɔ: rs] [tu:; tə] [pər'su:] . ”
before deciding what course to pursue . ”
前 决定 什么 课程 到 追求 . ”

“但或许我们应该先了解一下他们对于这种奇怪行为有什么解释, 然后再决定采取什么行动。”

“ [ðə; ði][fɜ: rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɜ: rdʒən] .
“ The first thing to do is to find them , ” said the surgeon .
“ 这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 他们 , ” 说 这 外科医生 .
“首先要做的是找到他们,” 外科医生说。

“ [kə'rekt] ! ” [sed] [bəʊθ] [kleɪ] [ænd; ənd] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ Correct ! ” said both Clay and Case in a breath .
“ 正确的 ! ” 说 两个都 黏土 和 案件 在 一个 气息 .
“正确!” 克莱和凯斯异口同声地说。

“ [ðə; ði][fɜ: rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
“ The first thing is to find them .
“ 这 第一的 事物 是 到 寻找 他们 .
“首先要做的就是找到他们。”

“ [ðə; ði] [ˈræmblər] [wʌz; wəz] [bi: tʃt] [ɑ: n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
“ The Rambler was beached on the American side of the river ,
“ 这 漫步者 曾是 搁浅 在 这 美国人 边 的 这 河 ,
“那辆漫步者号搁浅在了河的美国一侧。”

[ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ə; ei] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] ['ləʊfəz] [ænd; ənd] ['wɔ:tərsaɪd] ['kærəktərz] ['gæðəd]
and very soon a delegation of loafers and waterside characters gathered
和 非常 很快 一个 代表团 的 乐福鞋 和 水边 人物 聚集
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

很快，一群游手好闲之徒和水边形形色色的人聚集了过来。

[sə'dʒestʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:fərd] [ɪn] ['plenti] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Suggestions were offered in plenty , but none were to the point .
建议 是 提供 在 很多 , 但 没有任何 是 到 这 观点 .

大家提出了很多建议，但没有一条切中要害。

[ðə; ði][ˈlaʊndʒərz][wɜ:r; wər] ['prɪnsəpli] ['meksɪkənz] , [blæk] - [aɪd] [ænd; ənd] ['swɔ:rði] [ʌv; əv][skɪn] .
The loungers were principally Mexicans , black - eyed and swarthy of skin .
这 躺椅 是 主要 墨西哥人 , 黑色的 - 眼睛 和 黝黑的 的 皮肤 .

躺椅上的客人大多是墨西哥人，他们黑眼睛，皮肤黝黑。

[ðei] [wɜ:r; wər][klæd][ɪn] [nɑ:ndɪ'skript] ['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] ,
They were clad in nondescript garments of all sorts ,
他们 是 覆膜 在 不伦不类 服装 的 全部 排序 ,

他们穿着各式各样毫不起眼的衣服。

[ænd; ənd] [ðei] [geɪzd] [ˈb:ŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][trim] ['lɪt(ə)]['mɔʊtər] [boʊt] .
and they gazed longingly at the trim little motor boat .
和 他们 凝视 渴望地 在 这 修剪 小的 发动机 船 .

他们满怀渴望地凝视着那艘小巧精致的机动船。

[ðei] [tɔ:kt] [fer] ['ɪŋɡli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prə'fju:s] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔfəz] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ,
They talked fair English and were profuse in their offers of assistance ,
他们 谈话 公平的 英语 和 是 丰富的 在 他们的 优惠 的 协助 ,

他们的英语说得不错，而且主动提出要提供帮助。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kʌvərt] [glɑ:nsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['ræmblər] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
but their covert glances at the Rambler were not to be mistaken .
但 他们的 隐蔽 眼神 在 这 漫步者 是 不是 到 是 错误 .

但他们偷偷瞥向漫步者的目光并非错觉。

[ðer; ðər] [aɪz] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [gri:d] [wen'evər] [ðei] [fel] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
Their eyes lit up with greed whenever they fell upon it .
他们的 眼睛 点燃向上 和 贪婪 每当 他们 跌倒 之上 它 .

每当他们看到它，眼中就闪烁着贪婪的光芒。

“ [wer] [kæn; kən][wi:; wi] [sɪ'kjər] ['boʊts][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Where can we secure boats in which to cross to the other side of the**
“ 在哪里 能 我们 安全的 船 在 哪个 到 又 到 这 其他 边 的 这
[ˈrɪvər] ?
river ?
河 ?

“我们可以在哪里租到船渡河到对岸？ ”

“ [æskt] [keɪs] , [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['roʊboʊt] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræmblər] ,
“ **asked Case , reluctant to use the rowboat belonging to the Rambler ,**
“ 问 案件 , 不情愿的 到 使用 这 划艇 属于 到 这 漫步者 ,

“凯斯问道，他不太愿意使用漫游者号上的划艇。”

[ænd; ənd] ['ri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌtrænsˈpər'teɪ(ə)n] [ɪf]
and realizing that the boys would be without the means of transportation if
和 意识到 那 这 男孩们 会 是 没有 这 方法 的 运输 如果

[ðei] [hæd; həd] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] .
they had crossed to the opposite side .
他们 有 交叉 到 这 对面的 边 .

他们意识到，如果男孩们过河到河对岸，他们就失去了交通工具。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] , [ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['pɑ:rtɪ] [wəd] [bi:; bi]
If they had landed on the American side , a searching party would be
如果 他们 有 登陆 在 这 美国人 边 , 一个 搜索 派对 会 是
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective .
有效的 .

如果他们登陆的是美军一侧，搜救队就能有效找到他们。

[ðə; ði][mæn] ['kwɛstʃənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:d] ['rəʊbɔʊt] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvə]
The man questioned pointed to a rude rowboat lying on the bank of the river
这 男人 被质问 尖 到 一个 粗鲁的 划艇 说谎 在 这 银行 的 这 河
[nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .

被询问的男子指着不远处河岸上停泊的一艘简陋的小划艇。

“ [wɪl] [ðæt] [sɜ:rv] [jʊr; jər] ['pɜ:rpəs] ?
” **Will that serve your purpose ?**
” 将要 那 服务 你的 目的 ?

“这能达到你的目的吗? ”

” [hi:; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

“ [wɪl] [aɪ 'ti:] [floʊt] ? ” [æskt] [keɪs] , [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] .
” **Will it float ? ” asked Case , in doubt as to the buoyancy of the craft** .
” 将要 它 漂浮 ? ” 问 案件 , 在 怀疑 作为 到 这 浮力 的 这 工艺 .

“它会浮起来吗?”凯斯问道，他对这艘船的浮力表示怀疑。

“ [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [er] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['feləʊ] .
” **Like a bird in the air , ” answered the fellow** .
” 喜欢 一个 鸟 在 这 空气 , ” 回答 这 同伴 .

“就像空中的鸟儿一样,”那人回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['mɔʊtər] [boʊt] ?
” **But the motor boat ?**
” 但 这 发动机 船 ?

“但是那艘摩托艇呢? ”

[du:; ju:; jʊ] [li:v] [aɪ 'ti:] ?
Do you leave it ?
做 你 离开 它 ?

你把它留下了吗?

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] .
It will be perfectly safe .
它 将要 是 完美 安全的 .

绝对安全。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [men] , [seɪ'njɔ:r] . “
We are all honest men , Señor . ”
我们 是 全部 诚实的 男人 , 先生 . ”

“我们都是诚实的人，先生。”

“ [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” ['ænsər] [keɪs] ,
” **Oh , of course , ” answered Case** ,
” 哦 , 的 课程 , ” 回答 案件 ,

“哦，当然,”凯斯回答道。

[noʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'ɡlʌst] [ðə; ði] ['ɡri:di] [glæns] [ðə; ði] ['feləʊ] [kæst] [tə:rd] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .
noting with disgust the greedy glance the fellow cast toward the motor boat .
注意到 和 厌恶 这 贪婪的 瞥一眼 这 同伴 投掷 朝向 这 发动机 船 .
他厌恶地注意到那家伙贪婪地瞥向摩托艇的眼神。

“ [noʊ][wʌn] [daʊts] [ðæt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [men] .
” **No one doubts that you are all honest men .**
” 不 一 疑虑 那 你 是 全部 诚实的 男人 .
“没有人会怀疑你们都是诚实的人。”

[haʊ'evər] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [tu:] [men][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
However , we have to leave two men on the spot ,
然而 , 我们 有 到 离开 二 男人 在 这 点 ,
但是, 我们必须留下两个人留在原地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ][æz; əz] [wel] [ɡɑ:rd] [ðə; ði][boʊt] .
and they may as well guard the boat .
和 他们 可能 作为 出色地 警卫 这 船 .
他们最好还是守卫这艘船。

“ [ðə; ði] ['feləʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] [kleɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:n] [dek] ,
” **The fellow gave a quick glance at Clay , who was still on deck ,**
” 这 同伴 给予 一个 快的 瞥一眼 在 黏土 , WHO 曾是 仍然 在 甲板 ,
“那人迅速瞥了一眼还在甲板上的克莱,

[æz; əz] [ɪf] ['estimeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][boʊt]
as if estimating the amount of resistance he could offer in case the boat
作为 如果 估算 这 数量 的 反抗 他 可以 提供 在 案件 这 船
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] ,
should be taken ,
应该 是 已采取 ,
仿佛在估算如果船被夺走他能提供的抵抗力。

[ænd; ənd] [smaɪld] .
and smiled .
和 微笑 .
然后笑了。

“ [oʊ] , [jes] , [seɪ'njɔ:r] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['ɑ:nɪst] [men] , ” [ðə; ði][məɪn] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] .
” **Oh , yes , Señor , we are all honest men , ” the man continued , with a leer .**
” 哦 , 是的 , 先生 , 我们 是 全部 诚实的 男人 , ” 这 男人 持续 , 和 一个 斜视 .
“哦, 是的, 先生, 我们都是诚实的人,”那人带着一丝邪笑继续说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [li:v] [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʊərəns] [ðæt][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:]
” **You may leave the motor boat here with the assurance that you will find it**
” 你 可能 离开 这 发动机 船 这里 和 这 保证 那 你 将要 寻找 它
[ə'pɑ:n][jʊr; jər] [rɪ'tʊ:rn] . ”
upon your return . ”
之上 你的 返回 : ”
“您可以放心地把摩托艇停在这里, 回来时一定能找到它。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ? ” [æskt] ['θi:d] .
” **How much for the use of the boat ? ” asked Thede .**
” 如何 很多 为了 这 使用 的 这 船 ? ” 问 西德 .
“使用这艘船多少钱?”泰德问道。

“ [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [ʌðər] .
” **A trifle , ” said the other .**
” 一个 琐事 , ” 说 这 其他 .
“一点小事,”另一个人说。

“ [pərhæps] [ˈtwenti] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] . ”
“ Perhaps twenty dollars . ”
“ 也许 二十 美元 . ”

“大概二十美元吧。”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [aɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [keɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [tuːn] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] .
“ It is not worth it , ” replied Case , in a tone of disgust .
“ 它 是 不是 值得 它 , ” 回复 案件 , 在 一个 语气 的 厌恶 .

“不值得,”凯斯厌恶地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [faɪv] , [ðuː] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] [tʌb] [ɪz] [wɜːrθ] .
“ I will pay you five , though that is more than the old tub is worth .
“ 我 将要 支付 你 五 , 尽管 那 是 更多的 比 这 老的 浴缸 是 值得 .

“我付你五块钱,虽然这比那旧浴缸值钱多了。”

“ [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] “ [tʌb] .
“ The boat was indeed a “ tub .
“ 这 船 曾是 的确 一个 “ 浴缸 .

“那艘船确实像个浴缸。”

“ [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ˈbroʊkən] [ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [liːkt] [ˈbædli] .
“ The sides were broken and it leaked badly .
“ 这 侧面 是 破碎的 和 它 泄露 糟糕 .

“侧面破损,漏水很严重。”

[ðə; ði] [ˈoʊnər] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [praɪs] [neɪmd] [ænd; ænd] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ]
The owner , however , insisted on the price named and would not consider a
这 所有者 , 然而 , 坚持 在 这 价格 命名 和 会 不是 考虑 一个
[ˈsmɔːlər] [sʌm; səm] .
smaller sum .
较小的 和 .

然而,店主坚持要按标价出售,不考虑降低价格。

[æɪt; ət] [læst] , [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [ˈendləs] [ˈbɪkərɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈæŋkəs] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] ,
At last , tired of the seemingly endless bickering , and anxious to be away ,
在 最后的 , 疲劳的 的 这 似乎 无尽的 争吵 , 和 焦虑的 到 是 离开 ,

最后,厌倦了似乎永无止境的争吵,急于离开,

[keɪs] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
Case consented to the terms and the rowboat was brought to the side of
案件 同意 到 这 条款 和 这 划艇 曾是 带来 到 这 边 的

[ðə; ði] [ˈræmblər] .
the Rambler .
这 漫步者 .

凯斯同意了这些条款,划艇被拖到了漫步者号旁边。

[keɪs] [tʊk] [kleɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ænd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn]
Case took Clay into the cabin of the Rambler and warned him to be on
案件 采取 黏土 进入 这 舱 的 这 漫步者 和 警告 他 到 是 在

[hɪz; ɪz] [ɡɑːrd] .
his guard .
他的 警卫 .

凯斯把克莱带进了漫游者号的船舱,并警告他要提高警惕。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [əˈweɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈaʊərz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ænd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , [ˈʌndər]
“ We may be away three or four hours , “ he said , “ and you must , under
“ 我们 可能 是 离开 三 或者 四 小时 , “ 他 说 , “ 和 你 必须 , 在下面
[noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
no circumstances ,
不 情况 ,

“我们可能会离开三四个小时,”他说,“无论如何,你都绝不能.....”

[li:v] [ðə; ði][boʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
leave the boat for a minute .
离开 这 船 为了 一个 分钟 .

离开船一会儿。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ði:z] [men][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] .
My opinion of these men is not a favorable one .
我的 观点 的 这些 男人 是 不是 一个 有利 一 .

我对这些人的印象并不好。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .
I think they want the motor boat .
我 思考 他们 想 这 发动机 船 .

我觉得他们想要的是那艘摩托艇。

[dəʊnt] [ʃu:t] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] , [bʌt; bət] [ʃu:t] [tu:; tə] [kɪl] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['nesəsəri]
Don't shoot unless you have to , but shoot to kill if that should be necessary
不 射击 除非 你 有 到 , 但 射击 到 杀 如果 那 应该 是 必要的
.
:
.

除非万不得已，否则不要开枪；但如果必须开枪，那就一定要击毙对方。

[ə; eɪ] [ɑ:t] ['faɪərd][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['lɔ:fl] . "
A shot fired in defense of property is lawful . "
一个 射击 被解雇 在 防御 的 财产 是 合法的 . "

为保护财产而开枪是合法的。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [kleɪ] [rɪ'plaɪd] .
" All right , " Clay replied .
" 全部 正确的 , " 黏土 回复 .

“好的,”克莱回答道。

" [aɪ] [heɪt] [laɪk][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][goʊ] ,
" I hate like the dickens to have you go ,
" 我 恨 喜欢 这 狄更斯 到 有 你 去 ,

“我恨透了要你走，

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][help][fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
but I suppose there is no help for it .
但 我 认为 那里 是 不 帮助 为了 它 .

但我想对此也无能为力了。

['hɜ:ri] [bæk] [ænd; ənd] [wi:l] [rɪ'per] [ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɑ:t(ə)n] [hoʊl] [soʊ]
Hurry back and we'll repair the Rambler and get out of this rotten hole so
匆忙 后退 和 出色地 维修 这 漫步者 和 得到 出去 的 这 烂 洞 所以
[kwɪk] [ðæt] [aɪ'ti:] [wɪl] [set][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['swɪmɪŋ] . "
quick that it will set the heads of the natives swimming . "
快的 那 它 将要 放 这 头部 的 这 本地人 游泳 . "

快点回来，我们修好漫游者号，赶紧离开这个鬼地方，速度快到让当地人都吓得魂飞魄散。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [rɪ'spɒndɪd] [keɪs] ,
" Right you are , " responded Case ,
" 正确的 你 是 , " 回应 案件 ,

“你说得对,”凯斯回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['li:ki] [boʊt] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntu:]
and with an additional word of warning the leaky boat was pushed into
和 和 一个 额外的 单词 的 警告 这 漏水 船 曾是 推动 进入
[ðə; ði]['rɪvər] .
the river .
这 河 .

并附带一句警告，将漏水的船推入了河中。

[ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən][ðə; ði] [bɔɪz] [saʊt] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv]
After the departure of Case and the surgeon the boys sought the cabin of
后 这 离开 的 案件 和 这 外科医生 这 男孩们 寻求 这 舱 的
[ðə; ði] [ˈræmblər] .
the Rambler .
这 漫步者 .

凯斯和外科医生离开后，男孩们找到了漫游者号的船舱。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [biː; bi] [ɡɔːn] ,
They had no idea how long the boat would be gone ,
他们 有 不 主意 如何 长的 这 船 会 是 已消失 ,
他们不知道船要多久才能回来。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
so they decided to make themselves as comfortable as circumstances
所以 他们 决定 到 制作 他们自己 作为 舒服的 作为 情况
[pərˈmɪtɪd] .
permitted .
允许 .

所以他们决定在条件允许的范围内让自己尽可能地舒适。

[ðə; ði][hæf] - [briːdz] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [ɡrænd] [ænd; ənd]
The half - breeds gathered in a group on the bank of the Rio Grande and
这 一半 - 品种 聚集 在 一个 团体 在 这 银行 的 这 里约热内卢 格兰德 和
[kənˈsʌltɪd] [təˈɡeðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
consulted together for a long time .
咨询 一起 为了 一个 长的 时间 .

这些混血儿聚集在格兰德河岸边，长时间地商议着事情。

[ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn][ˈmeksɪkən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɪɡnərənt]
The conversation was still in Mexican , **and of course the boys** , **being ignorant**
这 对话 曾是 仍然 在 墨西哥 , 和 的 课程 这 男孩们 , 存在 无知
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
of the language ,
的 这 语言 ,

对话仍然是用墨西哥语进行的，当然，这些男孩们对这门语言一窍不通。

[kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
could not understand a word of it .
可以 不是 理解 一个 单词 的 它 .
一个字都没听懂。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [tʌŋ] [ˈspʊkən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv][ˈmeksɪkən] [ˈɪndiən]
As a matter of fact , **the tongue spoken was a mixture of Mexican Indian**
作为 一个 事情 的 事实 , 这 舌头 说 曾是 一个 混合物 的 墨西哥 印度
[ænd; ənd] [ˈspæniʃ] ,
and Spanish ,
和 西班牙语 ,

事实上，他们所说的语言是墨西哥印第安语和西班牙语的混合体。

[æn; ən] [ɪˈspeʃəli] [hɑːrd][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n] .
an especially hard combination .
一个 尤其 难的 组合 .

这是一个特别棘手的组合。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ][ɑːrm][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] , ” [kleɪ] [moʊn] ,
“ **I wish I had the use of my arm for about five minutes** , ” **Clay moaned** ,
“ 我 希望 我 有 这 使用 的 我的 手臂 为了 关于 五 分钟 , ” 黏土 呻吟 ,
“我真希望我的胳膊能再用五分钟,”克莱呻吟道。

“ [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] . ”
“ I'd make a scattering up there on the river bank . ”
“ ID 制作 一个 散射 向上 那里 在 这 河 银行 . ”
“我会把种子撒在河岸上。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ][leg][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ,
“ And if I had the use of my leg for the same length of time ,
“ 和 如果 我 有 这 使用 的 我的 腿 为了 这 相同的 长度 的 时间 ,
“如果我的腿能像以前那样正常使用那么长时间,

[ðeəd] [bi:; bi] ['du:ɪŋz] , “ [əb'zɜ:rvd] [pɔ:l] .
there'd be doings , “ observed Paul .
那里 是 行为 , “ 观察到 保罗 .
保罗说道：“肯定会发生一些事情。”

“ [wel] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pɔr] [oʊld] ['kriplz] , “ [kleɪ] [went] [ɑ:n] , “ [ænd; ənd] [kɑ:nt] [help] [ɑ:r'selvz] .
“ Well , we are poor old cripples , “ Clay went on , “ and can't help ourselves .
“ 出色地 , 我们 是 贫穷的 老的 残疾人 , “ 黏土 去 在 , “ 和 不能 帮助 我们自己 .
“唉, 我们是可怜的老残疾人,”克莱继续说道, “我们无能为力。”

[wʌŋ] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du: , [ðoʊ , [wi:; wi][kæn; kən] [ju:t] [ðə; ði][tɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniwʌŋ] [hu:]
One thing we can do , though , we can shoot the tar out of anyone who
— 事物 我们 能 做 , 尽管 , 我们 能 射击 这 焦油 出去 的 任何人 WHO
[ə'tæks] [ju: 'es] .
attacks us .
攻击 我们 .
不过, 有一件事我们可以做, 那就是我们可以把任何攻击我们的人打得落花流水。

[ðæts] [wʌŋ][,kɑ:nsə'leɪ(ə)n] .
That's one consolation .
那就是 — 安慰 .
这是唯一值得安慰的地方。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [i:t] [bɔɪ] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ There was silence for a time , each boy being occupied with his own
“ 那里 曾是 沉默 为了 一个 时间 , 每个 男生 存在 占领 和 他的 自己的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .
“一阵沉默之后, 每个男孩都沉浸在自己的思绪中。”

[kleɪ] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] .
Clay was first to speak .
黏土 曾是 第一的 到 说话 .
克莱首先发言。

“ [wʌt] [ɪz][jɔr; jər] ['nɒʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [disə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['æliks] [ænd; ənd]['dʒu:l] — [mɪ'striəs] ,
“ What is your notion about the disappearance of Alex and Jule — mysterious ,
“ 什么 是 你的 概念 关于 这 消失 的 亚历克斯 和 朱尔 — 神秘 ,
[eɪ] ? “
eh ? “
嗯 ? “
“你对亚历克斯和朱莉的失踪有什么看法? 是不是很神秘? ”

“ [dr'saɪdɪdli] [soʊ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Decidedly so , “ was the reply .
“ 绝对地 所以 , “ 曾是 这 回复 .
“绝对是这样,”对方回答道。

“ [sti:l] , “ [kleɪ] [kən'tɪnju:d] ,
“ Still , “ Clay continued ,
“ 仍然 , “ 黏土 持续 ,
“不过,”克莱继续说道,

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒoʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['gɪvz] [ðə; ði] [ə'fer] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɹ; əv]
“ **the fact that Captain Joe went with them gives the affair the appearance of**
“ 这 事实 那 队长 乔 去 和 他们 给予 这 事务 这 外貌 的
[æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
an excursion to the shore .
一个 短途旅行 到 这 支撑 .
“乔船长和他们一起去的事实，使这件事看起来像是一次去海边的短途旅行。”

[ɪf] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][boʊt] , [kloʊðd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æbsənt]['oʊnli][ə; eɪ]
If they left the boat , clothed as they were , intending to be absent only a
如果 他们 左边 这 船 , 穿着衣服 作为 他们 是 , 意图 到 是 缺席的 仅有的 一个
[fju:] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,
如果他们穿着衣服离开船，并且只打算离开几分钟，

[ðə; ði][boʊt] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndər] - ,
the boat , being under steerway ,
这 船 , 存在 在下面 - ,
船处于舵位下，

[maɪt] [bi:; bi] [tu:] [swɪft] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd][get] [brɪ'ɑ:nd] [ðer; ðər] [ri:tʃ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd]
might be too swift for them and get beyond their reach before they realized
可能 是 也 迅速 为了 他们 和 得到 超过 他们的 抵达 前 他们 已实现
[wɒt] [wɒz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] .
what was going on .
什么 曾是 去 在 .
可能速度太快，在他们反应过来之前就已经超出了他们的控制范围。

[ˈeniweɪ] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][bæd][mɪks] - [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈseɪfli] [aʊt] [ɹ; əv][ˌaɪ ˈti:] .
Anyway , it is a bad mix - up , and I wish we were safely out of it .
反正 , 它 是 一个 坏的 混合 - 向上 , 和 我 希望 我们 是 安全 出去 的 它 .
总之，这是一场糟糕的误会，我希望我们已经脱离险境。

[naʊ] , [wɒts] [ðæt] ? “
Now , what's that ? “
现在 , 是什么 那 ? “
那是什么？

“ [ðæt] “ [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ɹ; əv][ðə; ði][ma:b][ɑ:n] [ɔ:r] .
“ **That was a movement of the mob on shore** .
“ 那 “ 曾是 一个 移动 的 这 暴民 在 支撑 .
“那”指的是岸上暴民的行动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdeɪndʒərəs] .
They were headed for the river bank and looked dangerous .
他们 是 标题 为了 这 河 银行 和 看起来 危险的 .
他们正朝着河岸走去，看起来很危险。

“ [hɪəz] [wer] [ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪks] [kʌm] [ˈɪntu:] [pleɪ] , “ [pɔ:l] [sə'dʒestɪd] .
“ **Here's where the automatics come into play , Paul suggested** .
“ 这里是 在哪里 这 自动 来 进入 玩 , “ 保罗 建议 .
“这就是自动变速器发挥作用的地方了，”保罗建议道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ʃu:t] , [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [wɔ:k] .
“ **I can shoot , if I can't walk** .
“ 我 能 射击 , 如果 我 不能 走 .
“即使不能走路，我也可以开枪。”

“ [bʌt; bət] [raɪt] [hɪr] [ə; eɪ] [nu:] [ˈfæktər] [ˈentərd] [ðə; ði] [keɪs] .
“ **But right here a new factor entered the case** .
“ 但 正确的 这里 一个 新的 因素 进入 这 案件 .
但就在这时，一个新的因素出现了。

“ [ˈtɑːmi] , ” [ðə; ði] [ˈpærət] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

“ **Tommy** , ” **the parrot** , **opening the conversation** .

“ 汤米 , ” 这 鹦鹉 , 开幕 这 对话 .

“ 汤米 , ” 鹦鹉开口说道。

“ [ˈsev(ə)n] [men] [ɑːn] [ə; ei] [ded] [ˈmænz] [tʃest] !

“ **Seven men on a dead man's chest** !

“ 七 男人 在 一个 死的 男人的 胸部 !

“ 七个男人站在死者的胸膛上! ”

[hoʊ] !

Ho !

何 !

“ 何 ! ” 嘿 !

[hoʊ] !

Ho !

何 !

“ 何 ! ” 嘿 !

[hoʊ] !

Ho !

何 !

“ 何 ! ” 嘿 !

[ænd; ənd] [ə; ei] [ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [rʌm] !

And a bottle of rum !

和 一个 瓶子 的 朗姆酒 !

“ 还有一瓶朗姆酒! ”

“ [ðə; ði] [ˈpærət] , [ˈwɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [pɜːrtʃ] [tuː; tə] [ˈteɪbl] , [frʌm; frəm] [ˈlɑːkər] [tuː; tə] [ˈwɪndəʊ] [ˈledʒ] ,

“ **The parrot** , **wandering from perch to table** , **from locker to window ledge** ,

“ 这 鹦鹉 , 漫游 从 栖息 到 桌子 , 从 储物柜 到 窗户 壁架 ,

“ 那只鹦鹉, 从栖木到桌子, 从储物柜到窗台, 四处游荡,

[ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [ˈdʒʌmb(ə)] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ræŋ] [əˈɡen] .

lifted up his voice in an uncanny jumble of words until the cabin rang again .

抬起 向上 他的 嗓音 在 一个 不可思议 杂乱 的 字 直到 这 舱 响铃 再次 .

他提高了嗓门, 语无伦次地说着一些莫名其妙的话, 直到小木屋再次响起铃声。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] [jet] [ˈrɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeksɪkənz] [pɔːzd] [ɪn] [ˈwʌndər] [ænd; ənd]

The voice was hoarse yet shrill , **and the Mexicans paused in wonder and**

这 嗓音 曾是 嘶哑 然而 尖锐 , 和 这 墨西哥人 暂停 在 想知道 和

[əˈmeɪzmənt] .

amazement .

惊愕 .

“ 那声音沙哑而尖锐, 墨西哥人惊讶地停下了脚步。 ”

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] [ʌnəˈweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpærət] ,

They , **of course** , **were unaware of the existence of the parrot** ,

他们 , 的 课程 , 是 不知情 的 这 存在 的 这 鹦鹉 ,

“ 他们当然不知道鹦鹉的存在。 ”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; ei] [dɪˈstɪŋkt] [ˈʌːk] .

and the voice came to them as a distinct shock .

和 这 嗓音 来了 到 他们 作为 一个 清楚的 震惊 .

“ 这声音让他们感到非常震惊。 ”

[ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [ə; ei] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

They paused and retreated a few steps and listened .

他们 暂停 和 撤退 一个 很少 步骤 和 听着 .

“ 他们停下脚步, 后退了几步, 侧耳倾听。 ”

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [went] [ɑ:n] , [hɔ:sə] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] .
The voice of the bird went on , hoarser and lifted higher than before .
这 嗓音 的 这 鸟 去 在 , 嘶哑 和 抬起 更高 比 前 .
鸟儿的叫声继续响起, 比之前更加沙哑, 音调也更高。

" [hoʊ] , [hoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] !
" Ho , ho , and a bottle of rum !
" 何 , 何 , 和 一个 瓶子 的 朗姆酒 !
“嚯, 嚯, 来瓶朗姆酒! ”

" [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] ,
" The Mexicans turned and fled ,
" 这 墨西哥人 转向 和 逃亡 ,
墨西哥人转身就跑,
[ˈɔ:lmoʊst] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə][pʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [speɪs] [æz; əz]
almost falling over each other in their eagerness to put as much space as
几乎 坠落 超过 每个 其他 在 他们的 渴望 到 放 作为 很多 空间 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] [brɪtwi:n] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [wətˈevər] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:k] .
possible between themselves and whatever it was that was making the talk .
可能的 之间 他们自己 和 任何 它 曾是 那 曾是 制作 这 讲话 .
他们几乎争先恐后地想要和发出声音的东西保持尽可能远的距离。

[æt; ət] [wʌt] [si:md] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [ðer] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [fɔ:r; fər]
At what seemed a safe distance they paused and gathered in a group for
在 什么 似乎 一个 安全的 距离 他们 暂停 和 聚集 在 一个 团体 为了
[ðə; ði] [kəmˈpəriŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpreʃəns] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɔ:l][hæd; həd] [hɜ:rd] .
the comparing of impressions regarding the voice which all had heard .
这 比较 的 印象 关于 这 嗓音 哪个 全部 有 听到 .
在一段看似安全的距离后, 他们停下来聚在一起, 比较彼此对所听到的声音的印象。

[sʌm; səm] [dɪˈklerd] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
Some declared it to be the devil ,
一些 声明 它 到 是 这 魔鬼 ,
有人称它是魔鬼,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [si:n] [kənˈsi:ld] [ɪn]
and some said that there was a man who had not been seen concealed in
和 一些 说 那 那里 曾是 一个 男人 WHO 有 不是 到过 已见 暗 在
[ðə; ði][ˈkæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

有人说, 小屋里藏着一个没被人看到的男人。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ˈaɪd(ə)l] .
While the arguments were going on the boys were not idle .
尽管 这 论点 是 去 在 这 男孩们 是 不是 闲置的 .
争论进行的同时, 男孩们也没有闲着。

[ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd][ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [wer] [ðer] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [ri:tʃt] ,
The revolvers and guns were placed where they could easily be reached ,
这 左轮手枪 和 枪支 是 放置 在哪里 他们 可以 容易地 是 达到 ,
左轮手枪和手枪都放置在容易拿到的地方。

[ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] [belts] [wɜ:r; wər] [ˈbʌklɪd] [ɑ:n] .
and ammunition belts were buckled on .
和 弹药 腰带 是 弯曲 在 .
他们系上了弹药带。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ˈpaɪərɪts][hæd; həd][nɑ:t] [dɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði][ɑ:rmz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
The river pirates had not disturbed the arms while they were in possession of
这 河 海盗 有 不是 不安 这 武器 尽管 他们 是 在 拥有 的
[ðə; ði][ˈræmblər] ,
the Rambler ,
这 漫步者 ,

在劫持“漫步者号”期间，河盗们并没有动用船上的武器。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwepənz] , [waɪt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [əˈproʊpriət] [ˈleɪtər][ɑ:n] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
so the weapons , which they intended to appropriate later on , had not been
所以 这 武器 , 哪个 他们 故意的 到 合适的 之后 在 , 有 不是 到过
[məˈlest] .
molested .
性骚扰 .

因此，他们打算日后夺取的武器没有受到破坏。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] !
“ They seem to be losing their courage !
“ 他们 似乎 到 是 输 他们的 勇气 !

“他们似乎正在失去勇气! ”

“ [pɔ:l] [ɪkˈskeɪmd] .
“ Paul exclaimed .
“ 保罗 惊呼 .

保罗惊呼道。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] !
“ It is a good thing !
“ 它 是 一个 好的 事物 !

这是件好事!

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˈnɪrər] , [ðeɪl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:təˈmætɪk] . “
If they come an inch nearer , they'll receive the contents of this automatic . ”
如果 他们 来 一个 英寸 更近 , 他们会 收到 这 内容 的 这 自动的 . ”

如果他们再靠近一寸，就会收到这件自动武器里的东西。

“ [ðeɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] , “ [kleɪ] [ˈri:zənd] .
“ They will soon be here , “ Clay reasoned .
“ 他们 将要 很快 是 这里 , “ 黏土 有理智的 .

“他们很快就会到了，”克莱推测道。

“ [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɜ:rd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ,
“ When they discover that it is only a bird they are running away from ,
“ 什么时候 他们 发现 那 它 是 仅有的 一个 鸟 他们 是 跑步 离开 从 ,

“当他们发现自己逃离的只是一只鸟时，

[ðeɪ] [wɪl] [rʌʃ] [ðə; ði][boʊt] .
they will rush the boat .
他们 将要 匆忙 这 船 .

他们会冲向那艘船。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃu:t] [fæst] [ðen] ! “
You will have to shoot fast then ! ”
你 将要 有 到 射击 快速地 然后 ! ”

那你得抓紧时间开枪了!

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [wʌz; wəz] [ˈpɒlz] [rɪˈplaɪ] .
“ All right ! ” was Paul's reply .
“ 全部 正确的 ! ” 曾是 保罗的 回复 .

“好的!”保罗回答道。

“ [aɪ] [ʃu:t] [fæst] , [ænd; ənd] [ʃu:t] [tu:; tə] [kɪl] .
“ **I'll shoot fast , and shoot to kill .**
“ 患病的 射击 快速地 , 和 射击 到 杀 :

“我会迅速开枪，而且要一击毙命。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [boʊt] [raɪt] [naʊ] !
I think they are getting ready to charge the boat right now !
我 思考 他们 是 获得 准备好 到 收费 这 船 正确的 现在 !

我觉得他们现在正准备给船冲锋！

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊlɪt] - [pru:f] ['reɪlɪŋ] ?
Shall we go to the deck and get behind the bullet - proof railing ?
将 我们 去 到 这 甲板 和 得到 在后面 这 子弹 - 证明 栏杆 ?

我们去甲板上，躲到防弹栏杆后面去好吗？

“ [tʃæptər] ['eks'vi:]
“ **CHAPTER XV**
“ 章 十五

第十五章

[ded] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]
DEAD IN THE FOREST
死的 在 这 森林

死在森林里

[wen] ['æliks] [ænd; ənd][dʒu:l][wɜ:r; wər] [si:zd] [ðeɪ] ['næt(ə)rəli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ][hɑ:rd] [faɪt] ,
When Alex and Jule were seized they naturally put up a hard fight ,
什么时候亚历克斯 和 朱尔 是 查获 他们 自然 放 向上 一个 难的 斗争 ,

亚历克斯和朱莉被抓走后，自然进行了顽强抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['mʌskjələr] , [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] ,
but the men who had attacked them were muscular , and , besides ,
但 这 男人 WHO 有 遭到攻击 他们 是 肌肉发达的 , 和 , 除了 ,

但袭击他们的那些人身材魁梧，而且，

[hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [baɪ] [sə'rpraɪz] ,
had the advantage of taking the lads by surprise ,
有 这 优势 的 采取 这 小伙子们经过 惊喜 ,

出其不意地攻击了对方队员，占据了优势。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə:tʃt] .
so they were compelled to submit to the indignity of being searched .
所以 他们 是 被迫 到 提交 到 这 侮辱 的 存在 搜索 .

因此，他们被迫忍受被搜身的屈辱。

['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər][ðer; ðər] ['hedz] [hæd; həd] [stɑ:pt]
After they came to their feet again , and after their heads had stopped
后 他们 来了 到 他们的 脚 再次 , 和 后 他们的 头部 有 停止

['wɜ:ɪlɪŋ, 'hwɜ:ɪlɪŋ] ,
whirling ,
旋转 ,

他们重新站起身来，头也不再旋转之后，

[æləksɪz] [fɜ:rɪst]['moʊ(ə)n][wʌz; wəz] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)] ['pɑ:kɪt] .
Alex's first motion was toward his pistol pocket .
亚历克斯的 第一的 运动 曾是 朝向 他的 手枪 口袋 .

亚历克斯的第一个动作是摸向他的手枪口袋。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:tə'mætɪk] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ræmblər] .
Then he remembered that the automatic had been left on board the Rambler .
然后 他 记得 那 这 自动的 有 到过 左边 在 木板 这 漫步者 .

然后他想起自动手枪还留在漫步者号车上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æbsəˈluːtli] [wɪˈðəʊt] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
They were absolutely without weapons of any kind .
他们是绝对地没有武器的任何种类 .
他们身上完全没有任何武器。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [sɔː] [ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] .
The outlaw saw the motion and smiled grimly .
这取缔锯这运动和微笑阴沉地 .
歹徒看到了这一幕，露出了阴冷的笑容。

“ [soʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [juː; jʊ] [ˈkærid] [ˈwepənz] .
“ So , ” he said , “ you carried weapons .
” 所以 , ” 他 说 , ” 你 携带 武器 .
“所以,”他说,“你携带武器。”

[sʌm; səm] [ˈfænsi] [ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] , [aɪ] [prɪˈzu:m] .
Some fancy little toy , I presume .
一些 想要 小的 玩具 , 我 估 .
我猜想,应该是某种精致的小玩具吧。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwepən] [laɪk] [ðɪs] ?
What would you say to a weapon like this ?
什么 会 你 说 到 一个 武器 喜欢 这 ?
你会对这样的武器说什么?

“ [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] .
“ As he spoke he displayed a revolver of enormous size .
” 作为 他 辐 他 显示 一个 左轮手枪 的 巨大的 尺寸 .
“他说话时,亮出了一把尺寸巨大的左轮手枪。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈpætərnd] [ˈæftər][æn; ən][oʊld][ˈmɑːd(ə)l] ,
It was , however , patterned after an old model ,
它 曾是 , 然而 , 图案 后 一个 老的 模型 ,
然而,它的设计仿照的是一种旧款式。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˌɔːtəˈmætiks] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and not at all similar to the improved automatics carried by the boys .
和 不是 在 全部 相似的 到 这 改进 自动 携带 经过 这 男孩们 .
与男孩们携带的改良型自动武器完全不同。

[ˈæliks] , [haʊˈevər] ,
Alex , however ,
亚历克斯 , 然而 ,

然而,亚历克斯

[prɪˈtendɪd] [ɡreɪt] [ædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː]
pretended great admiration for the gun and asked the privilege of taking it
假装 伟大的 钦佩 为了 这 枪 和 问 这 特权 的 采取 它
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
into his hands .
进入 他的 双手 .
他假装对这把枪非常钦佩,并请求让他有机会亲自上手体验一番。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [laɪk] [aɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
“ I'd like to have one like it , ” he declared .
” ID 喜欢 到 有 一 喜欢 它 , ” 他 声明 .
“我也想要一个这样的,”他说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðeɪ] [kɔːst] ?
“ How much do they cost ?
” 如何 很多 做 他们 成本 ?
它们多少钱?

” [ɔ:l] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [drɔ:l] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['dʒu:l] ,
“ **All this , of course , to draw the attention of the outlaws away from Jule ,**
” 全部 这 , 的 课程 , 到 画 这 注意力 的 这 亡命之徒 离开 从 朱尔 ,
“当然，这一切都是为了把不法之徒的注意力从朱尔身上转移开来。”

[hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['pi:tər] [præt] .
who was getting ready to spring Peter Pratt .
WHO 曾是 获得 准备好 到 春天 彼得 普拉特 :
谁正准备营救彼得·普拉特？

” [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? ” [æskt] ['dʒu:l] ,
“ **What does this mean ?** ” **asked Jule ,**
” 什么 做 这 意思是 ? ” 问 朱尔 ,
“这是什么意思？”朱尔问道。

[ɪn][æz; əz] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'su:m] .
in as hoarse a voice as he was able to assume .
在 作为 嘶哑 一个 嗓音 作为 他 曾是 有能力的 到 认为 :
他用尽全力，让自己的声音变得沙哑。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , [hu:] [hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] , ['ɪnstəntli] [spræŋ] [tu:; tə][ðər; ðər]
The outlaws , who had seated themselves on the turf , instantly sprang to their
这 亡命之徒 , WHO 有 坐着 他们自己 在 这 草皮 , 即刻 弹簧 到 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 :
那些坐在草地上的不法之徒立刻跳了起来。

” [θrɒʊ] [ʌp][jɔr; jər][hændz] !
“ **Throw up your hands !**
” 扔 向上 你的 双手 !
“举起你们的双手！”

” [went] [ɑ:n][ðə; ði] [vɔɪs] .
“ **went on the voice .**
” 去 在 这 嗓音 :
“声音继续说道。”

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ðɪs] [kə'mænd] , [ðə; ði][men] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'gen]
But , instead of obeying this command , the men dropped to the earth again
但 , 反而 的 服从 这 命令 , 这 男人 掉落 到 这 地球 再次
[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [faɪt] .
and prepared to fight .
和 准备 到 斗争 :
但是，这些人并没有服从命令，而是再次俯身趴在地上，准备战斗。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
The attempt was a failure .
这 试图 曾是 一个 失败 :
这次尝试失败了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðər; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [kraʊtft]
The boys , however , were on their feet , and the instant the outlaws crouched
这 男孩们 , 然而 , 是 在 他们的 脚 , 和 这 立即的 这 亡命之徒 蹲着
[daʊn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] ,
down they were off ,
向下 他们 是 离开 ,
然而，那几个男孩却站了起来，歹徒刚一蹲下，他们就跑了。

[ˈbiːɪŋ] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈbʊldɔːg] , [huː] [hæd; həd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][disˈfeɪvə][əˈpaːn]
being closely followed by the bulldog , who had all along looked with disfavor upon
存在 密切 随后 经过 这 斗牛犬 , WHO 有 全部 沿着 看起来 和 不受欢迎 之上
[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] .
the proceedings .
这 诉讼程序 .

紧随其后的是那只斗牛犬，它一直对整个过程抱有不屑一顾的态度。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] ,
Captain Joe hesitated for a second ,
队长 乔 犹豫了一下 为了 一个 第二 ,

乔船长犹豫了一下，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈlɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [leg][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ænd] [ðen] [spræŋ]
looking longingly at the exposed leg of one of the outlaws and then sprang
寻找 渴望地 在 这 裸露 腿 的 一 的 这 亡命之徒 和 然后 弹簧
[ˈfɔːrwərd] .
forward .
向前 .

她贪婪地看着其中一个歹徒裸露的腿，然后猛地向前跳去。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ˈθʌndərɪŋ] [greɪt] [oʊðz] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] ,
In a minute the outlaw was on his feet , thundering great oaths at the dog ,
在 一个 分钟 这 取缔 曾是 在 他的 脚 , 雷鸣 伟大的 誓言 在 这 狗 ,
[ənd; ænd] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪz; ɪz] [leg][frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
and doing his best to release his leg from the teeth of the animal .
和 正在做 他的 最好的 到 发布 他的 腿 从 这 牙齿 的 这 动物 .

他竭尽全力想把腿从动物的牙齿里挣脱出来。

[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [pruːvd] [ɪnɪˈfektʃuəl] , [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] ,
His efforts proved ineffectual , serving only to throw him to the ground again ,
他的 努力 已证实 无效 , 服务 仅有的 到 扔 他 到 这 地面 再次 ,
[wɜː] [hiː; hi] [leɪ] [ˈfoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
where he lay foaming with rage .
在哪里 他 躺 起泡 和 愤怒 .

他躺在那里，怒火中烧，口吐白沫。

[wɜː] [hiː; hi] [leɪ] [ˈfoʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
where he lay foaming with rage .
在哪里 他 躺 起泡 和 愤怒 .

他躺在那里，怒火中烧，口吐白沫。

" [kɔːl] [ɔːf][ðə; ði][dɔːg] !
" **Call off the dog !**
" 称呼 离开 这 狗 !

“把狗叫走！ ”

" [hiː; hi] [ˈʌʊtɪd] , [ˈraɪðɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði][tɜːrf][ɪn][ˈægəni] .
" **he shouted , writhing about on the turf in agony** .
" 他 喊叫 , 扭动 关于 在 这 草皮 在 痛苦 .

他痛苦地在草地上扭动着身子，大声喊叫着。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈkɪlɪŋ] [em ˈiː] !
" **He is killing me !**
" 他 是 杀 我 !

“他要杀了我！ ”

" [ˈaʊər] [ˈæftər][ˈaʊər][ˈdʒuːl][hæd; həd] [spent] [ˈtiːtɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz][ˈpiːtər] [præt] ,
" **Hour after hour Jule had spent teaching the dog to obey his Peter Pratt ,**
" 小时 后 小时 朱尔 有 花费 教学 这 狗 到 服从 他的 彼得 普拉特 ,
[ˈdʒuːl] [hæd; həd] [spent] [ˈtiːtɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz][ˈpiːtər] [præt] ,
"朱尔花了无数个小时训练这只狗服从他的彼得·普拉特的指令，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ɪntu:] [pleɪ] .
and now it came into play .
和 现在 它 来了 进入 玩 .

现在它发挥了作用。

“ [let] [goʊ] , [ju:; jə][kɜ:r] !
Let go , you cur !
” 让 去 , 你 库尔 !

“放开我，你这畜生！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [dəʊnt] [kɪl] [ðə; ði][mæn] !
Don't kill the man !
” 不 杀 这 男人 !

“别杀他！ ”

[let] [goʊ] , [ɔ:r] [aɪl] [hæv; həv][jər; jər][haɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊt] [rʌg] !
Let go , or I'll have your hide for a foot rug !
让 去 , 或者患病的 有 你的 隐藏 为了 一个 脚 小地毯 !

放开我，否则我就把你的皮剥下来做成脚垫！

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , [rɪ'gɔ:rdləs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəm'pænjənz] [oʊðz] [ænd; ənd] [kraɪz] [fɔ:r; fər]
By this time the outlaws , regardless of their companion's oaths and cries for
” 经过 这 时间 这 亡命之徒 , 不管 的 他们的 同伴的 誓言 和 哭泣 为了
[help] ,
help ,
帮助 ,

“此时，这些亡命之徒全然不顾同伴的誓言和求救声，

[wɜ:r; wər] ['kraʊtɪŋ] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['maɪndfʌl] ['oʊnlɪ][ʌv; əv] [ðæt] [fɜ:rst] [kə'mænd] [tu:; tə] “
were crouching lower in the bushes , mindful only of that first command to “
是 蹲伏 降低 在 这 灌木丛 , 正念 仅有的 的 那 第一的 命令 到 “
[θroʊ] [ʌp][jər; jər][hændz] !
throw up your hands !
扔 向上 你的 双手 !

他们蹲伏在灌木丛中更低的地方，心中只记得第一个命令：“举起你们的手！ ”

“ ['kæptɪn] [dʒoʊ] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ,
Captain Joe , in obedience to the command ,
” 队长 乔 , 在 服从 到 这 命令 ,
“乔上尉遵照命令，

[rɪ'li:st] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] .
released his hold on the outlaw and started after the boys .
发布 他的 抓住 在 这 取缔 和 开始 后 这 男孩们 .

他松开了对歹徒的控制，开始追赶那几个男孩。

[noʊ] ['su:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][ðæn; ðən][hi:; hi] [dru:]
No sooner was the man released from the jaws of the dog than he drew
不 很快 曾是 这 男人 发布 从 这 下颚 的 这 狗 比 他 画
[ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd]['faɪərd] ,
a weapon and fired ,
一个 武器 和 被解雇 ,

那人刚从狗嘴里挣脱出来，就拔出武器开枪射击。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['fɜ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔgz] [saɪd] .
the bullet cutting a long furrow in the dog's side .
这 子弹 切割 一个 长的 畦 在 这 狗的 边 .

子弹在狗的侧腹划出一道长长的口子。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] [wɪð; wɪθ][em 'i:], ” [sed] ['æɪks] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
“ **I wish I had a gun with me , ” said Alex in a rage .**
“ 我 希望 我 有 一个 枪 和 我 , ” 说 亚历克斯 在 一个 愤怒 :
“我真希望我身上有把枪,”亚历克斯愤怒地说。

“ [aɪ'd] [ti:tʃ] [ðæt] ['rɑ:bər] ['betər] ['mænərz] ! ”
“ **I'd teach that robber better manners !** ”
“ ID 教 那 强盗 更好的 礼仪 ! ”
“我要好好教训一下那个劫匪，让他懂得礼貌! ”

“ [kʌm] [hɪr] , [dʒoʊ] !
“ **Come here , Joe !**
“ 来 这里 , 乔 !
“过来，乔! ”

“ [dʒu:l] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Jule exclaimed .**
“ 朱尔 惊呼 :
“朱尔惊呼道。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] ['sɪriəsli] [hɜ:rt] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][dʒoʊ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **I don't think he is seriously hurt , ” he added , as Joe came limping to his**
“ 我 不 思考 他 是 严重地 伤害 , ” 他 额外 , 作为 乔 来了 跛行 到 他的
[saɪd] .
side .
边 :

“我觉得他伤得不重,”他补充道，这时乔一瘸一拐地走到他身边。

“ [faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [əd'vaɪzd] ['æɪks] ,
“ **Find out as quick as you can , ” advised Alex ,**
“ 寻找 出去 作为 快的 作为 你 能 , ” 建议 亚历克斯 ,
“尽快查清楚,”亚历克斯建议道。

“ [waɪl] [aɪ] [si:] [ðæt] [ðə; ði][men] [ɪn] [frʌnt] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .
“ **while I see that the men in front keep in the underbrush .**
“ 尽管 我 看 那 这 男人 在 正面 保持 在 这 草丛 :
“而我看到前面的人都躲在灌木丛里。”

[ðeɪ] [wəʊnt][hoʊld][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [lɔ:ŋ] .
They won't hold the position long .
他们 惯于 抓住 这 位置 长的 :

他们不会长期保持这种地位。

“ [æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][hændz][dɪd][nɑ:t]
“ **As the man who had ordered them to throw up their hands did not**
“ 作为 这 男人 WHO 有 订购 他们 到 扔 向上 他们的 双手 做过 不是
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
“由于命令他们举起双手的那个人没有出现，

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['groʊɪŋ] [sə'spɪʃəs] .
the outlaws were already growing suspicious .
这 亡命之徒 是 已经 生长 可疑的 :

不法之徒们已经开始起疑心了。

[ðeɪ] [kæst][ɪn'kwɪərɪŋ] [ɡlɑ:nsɪz] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ænd] [mu:vɪd] [ə'baʊt] ['restləsli] .
They cast inquiring glances at each other and moved about restlessly .
他们 投掷 查询 眼神 在 每个 其他 和 已搬 关于 躁动不安 :

他们互相交换着探寻的眼神，焦躁不安地走来走去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] ['dʒu:l][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz][kloʊz][æn; ən][ɪg,zæmɪ'heɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒgz]
In the meantime **Jule** **was** **making** **as** **close** **an** **examination** **of** **the** **dog's**
在这 与此同时 朱尔 曾是 制作 作为 关闭 一个 考试 的 这 狗的
[wu:nd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
wound **as** **it** **was** **possible** **to** **make** **under** **the** **circumstances** .
伤口 作为 它 曾是 可能的 到 制作 在下面 这 情况 .

与此同时，朱尔正在尽可能仔细地检查狗的伤口。
“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ʌgli] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [su:n] [hi:l] , ” [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
“ There's an ugly cut in his side , but that will soon heal , ” he reported .
“ 有 一个 丑陋的 切 在 他的 边 , 但 那 将要 很快 愈合 , ” 他 据报道 .
“他侧腹有一道很深的伤口，但很快就会愈合，”他说道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][get] [ə'wei] [frʌm; frəm] [hɪr] — [kwɪk] !
“ The thing to do now is to get away from here — quick !
“ 这 事物 到 做 现在 是 到 得到 离开 从 这里 — 快的 !
“现在最重要的是赶紧离开这里！ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wɪ'ðəʊt] ['wepənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɪl] [su:n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] .
We are without weapons , and the outlaws will soon begin to smell a rat .
我们 是 没有 武器 , 和 这 亡命之徒 将要 很快 开始 到 闻 一个 鼠 .
我们没有武器，那些不法之徒很快就会察觉到不对劲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɔ:'redi] ,
They are getting suspicious already ,
他们 是 获得 可疑的 已经 ,
他们已经开始起疑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [dʒoʊ][bɪt][ɪz] [praʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
and the fellow Joe bit is prowling about with blood in his eye .
和 这 同伴 乔 少量 是 潜行 关于 和 血 在 他的 眼睛 .
而那个叫乔的家伙，正眼含鲜血地四处游荡。

“ ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wɪt] [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [vju:] ,
“ Owing to the underbrush which obstructed the view ,
“ 欠款 到 这 草丛 哪个 受阻 这 看法 ,
“由于灌木丛遮挡了视线，

[ðə; ði] ['feləʊ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['loʊkeɪt][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n]
the fellow could not locate the boys for a moment , but he was soon on
这 同伴 可以 不是 定位 这 男孩们 为了 一个 片刻 , 但 他 曾是 很快 在
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,
那人一时找不到那几个男孩，但很快就找到了踪迹。

['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] [æt; ət] ['evri] [baʊnd] .
vowing vengeance at every bound .
发誓 复仇 在 每一个 边界 .
誓言要处处复仇。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] ,
Of course the boys took to their heels ,
的 课程 这 男孩们 采取 到 他们的 高跟鞋 ,
当然，男孩们拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɒgz] [saɪd] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] [klu:] [wɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
but the blood from the dog's side furnished a clew which was not to be
但 这 血 从 这 狗的 边 提供 一个 线索 哪个 曾是 不是 到 是
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .
但从狗的侧腹流出的血提供了一条不容忽视的线索。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][ðə; ði][mæn] [wɪl] [kætʃ] [juː ˈes] !
“ Something must be done or the man will catch us !
“ 某物 必须 是 完毕 或者 这 男人 将要 抓住 我们 !
“必须采取行动，否则那家伙会抓住我们的！”

“ [ˈælɪks] [pæntɪd] .
“ Alex panted .
“ 亚历克斯 喘息 .
亚历克斯喘着粗气。

“ [səˈpəʊz] [juː; jʊ][traɪ][ˈpiːtər] [præt] [əˈgen] ? ”
“ Suppose you try Peter Pratt again ? ”
“ 认为 你 尝试 彼得 普拉特 再次 ? ”
“要不你再试试彼得·普拉特？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] !
“ Nothing doing !
“ 没有什么 正在做 !
“什么也没做！”

“ [ˈdʒuːl] [ˈænsər] .
“ Jule answered .
“ 朱尔 回答 .
朱莉回答道。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaʊtlɔːz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtrɪkt] ? ”
“ Do you want the other outlaws to know that they have been tricked ? ”
“ 做 你 想 这 其他 亡命之徒 到 知道 那 他们 有 到过 被骗了 ? ”
“你想让其他不法之徒知道他们被骗了吗？”

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈælɪks] .
“ That's a fact , ” replied Alex .
“ 那就是 一个 事实 , ” “ 回复 亚历克斯 .
“那是事实,”亚历克斯回答道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
“ They would know that the man had shifted his position , even if they did not
“ 他们 会 知道 那 这 男人 有 转移 他的 位置 , 甚至 如果 他们 做过 不是
[səˈspekt] [ˈtrɪkəri] .
suspect trickery .
怀疑 诡计 .
即使他们没有怀疑有人耍花招，他们也会知道这个人已经改变了位置。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [dʌn] [kwɪk] !
But something must be done and done quick !
但 某物 必须 是 完毕 和 完毕 快的 !
但必须采取行动，而且要快！

[pʊr] [oʊld] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][ɪz] [ˈnɪrli] [ɔːl][ɪn] .
Poor old Captain Joe is nearly all in .
贫穷的 老的 队长 乔 是 几乎 全部 在 .
可怜的老乔船长几乎已经倾家荡产了。

“ [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈhæmpəd]
“ Although the lads were running at a swift pace , they were still hampered
“ 虽然 这 小伙子们 是 跑步 在 一个 迅速 步伐 , 他们 是 仍然 受阻
[baɪ][ðə; ði][dɔːg] ,
by the dog ,
经过 这 狗 ,
“虽然小伙子们跑得很快，但那条狗还是阻碍了他们的速度。”

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] ['wɪkər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [li:p] [hi:; hi] [tɒk] .
who appeared to be growing weaker with every leap he took .
WHO 出现 到 是 生长 较弱 和 每一个 飞跃 他 采取 .
他似乎每跳一下就虚弱一分。

[ðə; ði] ['fʊtɪ:l] [bɪ'hɑɪnd] [keɪm] [ɑ:n] ['regjələrlɪ] [ænd; ənd] ['swɪftli] .
The footfalls behind came on regularly and swiftly .
这 脚步声 在后面 来了 在 经常 和 迅速地 .
身后的脚步声有规律地、迅速地传来。

“ [goʊ][ɑ:n] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:ɡ] , ” ['æliks] ['wɪspəd] [æt; ət][læst] .
“ **Go on ahead with the dog , ” Alex whispered at last .**
” 去 在 前方 和 这 狗 , ” 亚历克斯 低声说道 在 最后的 .
“你们带着狗先走吧,”亚历克斯最后低声说道。

“ [aɪ] [stɑ:p] [ðæt] ['feləʊ] !
“ **I'll stop that fellow !**
” 患病的 停止 那 同伴 !
“我一定要阻止那个家伙! ”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][ækts] , [hi:; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['blaɪndli] ,
Judging from the way he acts , he is running blindly ,
评判 从 这 方式 他 行为 , 他 是 跑步 盲目地 ,
从他的行为来看,他是在盲目奔跑。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][trɪp][hɪm; ɪm] .
and it ought to be easy to trip him .
和 它 应该 到 是 简单的 到 旅行 他 .
应该很容易就能绊倒他。

['hi:l] [si:] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['fɑ:ləʊ] [ðæt] .
He'll see the trail of blood and follow that .
地狱 看 这 踪迹 的 血 和 跟随 那 .
他会发现血迹,然后顺着血迹追踪下去。

“ [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒu:l][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [plæn] , ['æliks] [dra:pt] [daʊn]
“ **Without waiting for Jule to give his consent to this plan , Alex dropped down**
” 没有 等待 为了 朱尔 到 给 他的 同意 到 这 计划 , 亚历克斯 掉落 向下
[ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .
in the shrubbery .
在 这 灌木 .
“不等朱尔同意这个计划, 亚历克斯就跳进了灌木丛里。”

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [keɪm] ['fɔ:rwəd][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌŋ] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The outlaw came forward on a run , passing the boy without a knowledge of his
这 取缔 来了 向前 在 一个 跑步 , 通过 这 男生 没有 一个 知识 的 他的
['prez(ə)ns] [ðer; ðər] ,
presence there ,
在场 那里 ,
歹徒拔腿就跑,从男孩身边经过,却丝毫没有察觉到他的存在。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .
which was not at all to the liking of the lad .
哪个 曾是 不是 在 全部 到 这 喜欢 的 这 小伙子 .
这让小伙子非常不高兴。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][trɪp][ðə; ði] ['feləʊ] [æz; əz][hi:; hi] [went] [baɪ] .
The boy had planned to trip the fellow as he went by .
这 男生 有 计划 到 旅行 这 同伴 作为 他 去 经过 .
男孩原本计划趁那人经过时绊倒他。

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [teɪk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeləʊ] ,
The next best thing was to take after the fellow ,
这 下一个 最好的 事物 曾是 到 拿 后 这 同伴 ,
其次最好的办法就是效仿那家伙。

[ænd; ənd][soʊ][daɪˈvɜːrt][hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [dɔːg] .
and so divert his attention away from the wounded dog .
和 所以 转移 他的 注意力 离开 从 这 受伤 狗 .
从而转移他对受伤狗狗的注意力。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ][mʌst; məst][bi;; bi] [seɪvd] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] !
Captain Joe must be saved in spite of everything !
队长 乔 必须 是 已保存 在 尽管如此 的 一切 !
无论如何，乔船长都必须被救出来！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaʊtlɔːz] , [brɪˈklʌmɪŋ] [səˈspɪʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [trɪkt] , [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn]
The other outlaws , becoming suspicious that they had been tricked , were now on
这 其他 亡命之徒 , 成为 可疑的 那 他们 有 到过 被骗了 , 是 现在 在
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,
其他歹徒怀疑自己中了圈套，也纷纷站了起来。

[ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [ˈæɪlɪks] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈaʊtlɔː] [ænd; ənd]
running toward the point which was the goal of Alex , the fourth outlaw and
跑步 朝向 这 观点 哪个 曾是 这 目标 的 亚历克斯 , 这 第四 取缔 和
[ðə; ði][dɔːg] .
the dog .
这 狗 .
朝着亚历克斯、第四个亡命之徒和那条狗的目标奔去。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈprɪti] [ˈsɪriəs] [fɔːr; fər] [ˈæɪlɪks] ,
It looked pretty serious for Alex ,
它 看起来 漂亮的 严肃的 为了 亚历克斯 ,
亚历克斯的情况看起来相当严重。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θriː] [men][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][mæn]
situated as he was between the three men at the rear and the one man
位于 作为 他 曾是 之间 这 三 男人 在 这 后部 和 这 一 男人
[ɪn] [frʌnt] .
in front .
在 正面 .
他当时的位置正好在后面三个人和前面一个人之间。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi;; hi] [treɪld] [ðə; ði][mæn] [əˈhed] , [na:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [kɔːrs] [tu;; tə] [pərˈsuː] .
For a moment he trailed the man ahead , not knowing what course to pursue .
为了 一个 片刻 他 拖着 这 男人 前方 , 不是 会心 什么 课程 到 追求 .
他跟在前面的人身后，一时不知该如何是好。

[ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðə; ði]
Then a plan came to him — a plan which might result in placing weapons in the
然后 一个 计划 来了 到 他 — 一个 计划 哪个 可能 结果 在 放置 武器 在 这
[hændz][ʌv; əv][ˈdʒuːl][ænd; ənd] [hɪmˈself] .
hands of Jule and himself .
双手 的 朱尔 和 他自己 .
然后他想到了一个计划——一个可能会让他和朱尔都拥有武器的计划。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [tʃæns] [tu;; tə] [teɪk] ,
It was a desperate chance to take ,
它 曾是 一个 绝望的 机会 到 拿 ,
这是一个孤注一掷的机会。

[bʌt; bæt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [wɜːrθ] [kənˈsɪdəɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
but it appeared to be the only one worth considering at the time .
但 它 出现 到 是 这 仅有的 一 值得 考虑 在 这 时间 .

但当时看来，这似乎是唯一值得考虑的方案。

[hiː; hi] [ˈslækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pərˈmɪt][ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] ,
He slackened his pace so as to permit the three in the rear to approach ,
他 松弛 他的 步伐 所以 作为 到 允许 这 三 在 这 后部 到 方法 ,
他放慢脚步，让后面的三人靠近。

[ænd; ænd] [ðen] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] .
and then dropped into the underbrush .
和 然后 掉落 进入 这 草丛 .

然后掉进了灌木丛里。

[ðə; ði][men] [keɪm] [ɑːn][æt; ət] [ɡʊd] [spiːd] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈpraːmptli] [ˈtrɪpt] .
The men came on at good speed and were promptly tripped .
这 男人 来了 在 在 好的 速度 和 是 及时 绊倒了 .

这些人快速赶来，但很快就被绊倒了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [breɪst] [ænd; ænd] [breɪst] , [soʊ] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
They were running almost breast and breast , so they fell in a heap .
他们 是 跑步 几乎 胸部 和 胸部 , 所以 他们 跌倒 在 一个 堆 .

它们几乎是肩并肩地跑着，结果摔倒在地。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [əˈgen] [ˈæɪks] [hæd; həd][ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪˈvɔːlvər] [aʊt] [ʌv; əv]
Before they could get to their feet again Alex had the huge revolver out of
前 他们 可以 得到 到 他们的 脚 再次 亚历克斯 有 这 巨大的 左轮手枪 出去 的
[ðə; ði] [ˈpɔːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] [ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌvəd] .
the pocket of the leader and had the three covered .
这 口袋 的 这 领导者 和 有 这 三 涵盖 .

他们还没来得及重新站起来，亚历克斯就从领头人的口袋里掏出了那把巨大的左轮手枪，击倒了三人。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
” 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[hændz] [ʌp] !
Hands up !
手 向上 !

举手！

[ðæts] [ðə; ði] [geɪm] [juː; jʊ] [meɪd] [juː ˈes] [pleɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [əˈɡəʊ] !
That's the game you made us play a short time ago !
那就是 这 游戏 你 制成 我们 玩 一个 短的 时间 前 !

那正是你不久前让我们玩的那个游戏！

“ [ˈæɪks] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [kənˈsiːl] [ə; eɪ][ɡrɪn][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [æz; əz][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]
“ **Alex could hardly conceal a grin of triumph as the outlaws hastened to**
” 亚历克斯 可以 几乎 隐藏 一个 咧嘴笑 的 胜利 作为 这 亡命之徒 加快 到
[əˈbeɪ] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
obey the command .
服从 这 命令 .

“当那些不法之徒急忙服从命令时，亚历克斯几乎掩饰不住胜利的笑容。”

“ [teɪk] [ðə; ði] [ˈwepənz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈpɔːkəts] [ænd; ænd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ! ”
“ **Take the weapons from your pockets and throw them on the ground ! ”**
” 拿 这 武器 从 你的 口袋 和 扔 他们 在 这 地面 ! ”
[wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ˈɔːrdər] .
was the next order .
曾是 这 下一个 命令 .

“把口袋里的武器都掏出来扔到地上！”这是下一个命令。

“ [oʊ] , [si:] [hɪr] , [kɪd] , [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:] [fɑ:r] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈli:dər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Oh , see here , kid , isn't this going too far ?** ” **said the leader , with a smile .**
“ 哦 , 看 这里 , 孩子 , 不是 这 去 也 远的 ? ” 说 这 领导者 , 和 一个 微笑 .
“ 哦, 孩子, 你看, 这岂不是太过分了吗? ”领头人笑着说。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ”
“ **We were only joking with you .** ”
“ 我们 是 仅有的 开玩笑 和 你 . ”
“ 我们只是跟你开玩笑而已。”

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **That's all right ,** ” **was the reply .**
“ 那就是 全部 正确的 , ” 曾是 这 回复 .
“ 没关系, ”对方回答道。

[θroʊ] [ðə; ði] [ˈwepənz] [daʊn] !
Throw the weapons down !
扔 这 武器 向下 !
放下武器!

“ [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈspoʊkən][soʊ] [pəˈremptreli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [kəmˈpleɪn]
“ **The words were spoken so peremptorily that the outlaws lost no time in complying**
“ 这 字 是 说 所以 专断地 那 这 亡命之徒 丢失的 不 时间 在 遵守
,
!
,
“命令语气如此斩钉截铁, 以至于那些不法之徒毫不犹豫地服从了。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwepənz] [ˈklætərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [təˈgeðər] .
and the weapons clattered to the ground together .
和 这 武器 咔嗒咔嗒地 到 这 地面 一起 .
武器哐当一声掉在地上。

[ˈæliks] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Alex at once took possession of them .
亚历克斯 在 一次 采取 拥有 的 他们 .
亚历克斯立刻接管了它们。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈdʒu:l][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɡʊd] [taɪm] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ˈhæmpərd] ,
In the meantime Jule was making as good time as was possible , hampered ,
在 这 与此同时 朱尔 曾是 制作 作为 好的 时间 作为 曾是 可能的 , 受阻 ,
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
as he was ,
作为 他 曾是 ,
与此同时, 尽管受到种种阻碍, 朱尔仍在尽力加快速度。

[baɪ][ðə; ði][dɔ:g] ,
by the dog ,
经过 这 狗 ,
被狗.....

[hu:] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈstɑ:pɪŋ] [ˈevri] [fju:] [rɑ:dz][tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][pərˈsu:ər] .
who insisted on stopping every few rods to note the progress made by his pursuer .
WHO 坚持 在 停止 每一个 很少 杆 到 笔记 这 进步 制成 经过 他的 追击者 .
他坚持每走几杆就要停下来查看追赶者的进展情况。

[ðə; ði] [fɑ:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .

The fight was not yet all out of the dog .
这 斗争 曾是 不是 然而 全部 出去 的 这 狗 .

狗狗的斗志还没有完全耗尽。

[æt; ət][ləst][hi;; hi] [stɑ:pt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə] [bʌdʒ] .

At last he stopped abruptly and refused to budge .
在 最后的 他 停止 突然 和 拒绝 到 预算 .

最后他突然停了下来，拒绝挪动脚步。

[waɪl] ['dʒu:l][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu;; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [pər'sʊ]

While Jule was doing his best to force him along the sound of pursuing

尽管 朱尔 曾是 正在做 他的 最好的 到 力量 他 沿着 这 声音 的 追求

footsteps ceased .

脚步声 停止 .

当朱尔竭尽全力催促他前进时，追赶的脚步声消失了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,

The boy listened intently ,
这 男生 听着 专注地 ,

男孩认真地听着。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['æliks] [ɔ:r][ðə; ði][men][hi;; hi] [bi'li:vð] [tu;; tə][bi:; bi][ɪn]

but could hear nothing of either Alex or the men he believed to be in

但 可以 听到 没有什么 的 任何一个 亚历克斯或者 这 男人 他 相信 到 是 在

pursuit .

追逐 .

但他既听不到亚历克斯的声音，也听不到他认为正在追赶他的人的声音。

" [wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] [naʊ] ? " [hi;; hi] [mju:zd] .

" What's coming off now ? " he mused .
" 是什么 未来 离开 现在 ? " 他 沉思 .

“现在要卸掉什么呢？”他沉思道。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , [aɪm][ɪn][bæd] ,

" If this is a trick , I'm in bad ,
" 如果 这 是 一个 诡计 , 我是 在 坏的 ,

“如果这是个圈套，那我就麻烦大了。”

[bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wepənz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] [dɔ:g][ɑ:n][maɪ][hændz] .

being without weapons and with this confounded dog on my hands .
存在 没有 武器 和 和 这 令人困惑 狗 在 我的 双手 .

我身上没有武器，手里还攥着这条该死的狗。

['kæptɪn] [dʒɔʊ] , [waɪ] [kɑ:nt][ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] ?

Captain Joe , why can't you behave yourself ?
队长 乔 , 为什么 不能 你 表现 你自己 ?

乔船长，你为什么就不能守规矩呢？

" ['kæptɪn] [dʒɔʊ] [geɪv] [æn; ən] ['ekstrə] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:lər][ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] ,

" Captain Joe gave an extra tug at the collar and broke away ,
" 队长 乔 给予 一个 额外的 拖船 在 这 衣领 和 打破 离开 ,

“乔船长猛地拽了一下衣领，挣脱了束缚。”

[dɪsə'pɪrɪŋ] [ɔ:l'mʊʊst] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] ,

disappearing almost immediately in the thick underbrush ,
消失 几乎 立即地 在 这 厚的 草丛 ,

几乎立刻消失在茂密的灌木丛中，

[wɪð; wɪθ][ˈdʒu:lɪ][ɪn][hɑ:t] [pəˈsu:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] [ˈʃoʊɪŋ] [wer] [ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd]
with **Jule** **in** **hot** **pursuit** **and** **a** **trail** **of** **blood** **showing** **where** **the** **dog** **had**
和 朱尔 在 热的 追逐 和 一个 踪迹 的 血 显示 在哪里 这 狗 有
[gɔ:n] .
gone .
已消失 .

朱尔紧追不舍，只见一条血迹显示着狗狗逃跑的方向。

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [blʌd] ,
The **dog** **was** **out** **of** **sight** **in** **a** **second** , **but** **the** **trail** **of** **blood** ,
这 狗 曾是 出去 的 视线 在 一个 第二 , 但 这 踪迹 的 血 ,
狗瞬间消失在视线中，但血迹却清晰可见。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wu:nd] [ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] .
instead **of** **leading** **directly** **to** **the** **rear** , **wound** **off** **to** **the** **right** .
反而 的 领导 直接地 到 这 后部 , 伤口 离开 到 这 正确的 .
没有直接通向后方，而是向右拐去。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈfeɪntər] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [wɪtʃ] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd]
The **trail** **was** **growing** **fainter** **every** **minute** , **which** **demonstrated** **that** **the** **wound**
这 踪迹 曾是 生长 较暗 每一个 分钟 , 哪个 已证明 那 这 伤口
[wʌz; wəz] [ˈkloʊzɪŋ] ,
was **closing** ,
曾是 结束 ,

痕迹每分钟都在逐渐消失，这表明伤口正在愈合。

[ɔ:r] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɒts] .
or **that** **it** **was** **becoming** **filled** **with** **clots** .
或者 那 它 曾是 成为 已填 和 血栓 .
或者说，它里面充满了血栓。

[waɪl] [ˈdʒu:lɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɑ:n][ˈæftər][ðə; ði][dɔ:g] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi;; hi]
While **Jule** **hesitated** **about** **following** **on** **after** **the** **dog** , **thinking** **that** **he**
尽管 朱尔 犹豫了一下 关于 下列的 在 后 这 狗 , 思维 那 他
[hæd; həd] [gɔ:n] [ˈkreɪzi] ,
had **gone** **crazy** ,
有 已消失 疯狂的 ,

朱尔犹豫着要不要跟上那条狗，心想它是不是疯了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr̩] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈsu:t] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp]
the **sound** **of** **a** **revolver** **came** **to** **his** **ears** , **and** **the** **pursuit** **was** **taken up**
这 声音 的 一个 左轮手枪 来了 到 他的 耳朵 , 和 这 追逐 曾是 已采取 向上
[əˈgen] .
again .
再次 .

他听到了左轮手枪的枪声，追逐再次开始。

[ðə; ði] [læd] [ri:tʃt] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd]
The **lad** **reached** **an** **opening** **in** **the** **shrubbery** **just** **in** **time** **to** **see** **the** **dog** **and**
这 小伙子 达到 一个 开幕 在 这 灌木 只是 在 时间 到 看 这 狗 和
[ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ɪn] [wʌt] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [deθ] [ˈstrʌg(ə)] .
the **outlaw** **in** **what** **seemed** **to** **be** **a** **death** **struggle** .
这 取缔 在 什么 似乎 到 是 一个 死亡 斗争 .

少年及时赶到灌木丛中的一个缺口，看到那条狗和歹徒似乎正在进行一场生死搏斗。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈfaɪərd][wʌn] [ɑ:t] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd] [bɪn] [tu:] [leɪt] [tu;; tə][ˈfaɪər]
The **man** **had** **evidently** **fired** **one** **shot** **at** **the** **dog** **and** **been** **too** **late** **to** **fire**
这 男人 有 显然 被解雇 一 射击 在 这 狗 和 到过 也 晚的 到 火
[əˈgen] .
again .
再次 .

显然，这名男子已经向狗开了一枪，但为时已晚，无法再次开枪。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzɪd] [baɪ][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He had been seized by the dog and thrown to the ground .
他 有 到过 查获 经过 这 狗 和 抛掷 到 这 地面 .
他被狗咬住并摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [leɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
His revolver lay by his side , just beyond his reach .
他的 左轮手枪 躺 经过 他的 边 , 只是 超过 他的 抵达 .
他的左轮手枪就放在他身旁, 但够不着。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [deθ] .
The fellow was already in the agonies of death .
这 同伴 曾是 已经 在 这 痛苦 的 死亡 .
那人当时已经奄奄一息。

[ˈdʒuːl] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Jule sprang forward , but it was too late .
朱尔 弹簧 向前 , 但 它 曾是 也 晚的 .
朱尔奋力向前跃去, 但为时已晚。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈskætərd] [ˈlɪbərəli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ræŋk] [græs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] .
The blood which was scattered liberally over the rank grass told him that .
这 血 哪个 曾是 疏散 慷慨地 超过 这 秩 草 讲述 他 那 .
散落在杂草丛生的草地上的鲜血告诉了他这一点。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ˈseɪvəd] [ðə; ði][ˈdʒʌgjələr] [veɪn] .
The dog had severed the jugular vein .
这 狗 有 切断 这 颈静脉 静脉 .
狗咬断了颈静脉。

“ [aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
“ **I don't blame you , Captain Joe , ” the boy said ,**
“ 我 不 责备 你 , 队长 乔 , ” 这 男生 说 ,
“我不怪你, 乔船长,”男孩说。

[ˈniːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæst] - [ˈfeɪlɪŋ] [ˈaʊtlɔː] , “ [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] !
kneeling by the side of the fast - failing outlaw , “ not a little bit !
跪着 经过 这 边 的 这 快速地 - 失败 取缔 , “ 不是 一个 小的 少量 !
跪在即将倒下的亡命之徒身边, “一点也不! ”

[hiː; hi] [ʃɑːt] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
He shot you while you were running away from him ,
他 射击 你 尽管 你 是 跑步 离开 从 他 ,
你逃跑的时候他开枪打死了你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [juː; jʊ] [nuː] ; [stiɪl] ,
and you got even in the only way you knew ; still ,
和 你 得到 甚至 在 这 仅有的 方式 你 知道 ; 仍然 ,
你用你唯一知道的方式报了仇; 然而,

[aɪ] [wiʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] .
I wish you had let him live .
我 希望 你 有 让 他 居住 .
我真希望你当时让他活下来。

“ [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈgɜːrgl] [ʌv; əv] [blʌd] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,
“ **There came a gurgle of blood at the throat ,**
“ 那里 来了 一个 咕噜声 的 血 在 这 喉 ,
喉咙里传来一阵血腥味,

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [ˈstrʌɡld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
the wounded man struggled for a second for breath , and all was over .
这 受伤 男人 挣扎 为了 一个 第二 为了 气息 , 和 全部 曾是 超过 .
受伤的男子挣扎了一会儿才喘过气来, 一切就此结束。

[ˈdʒuːl][ˈleɪd][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][bæk][ˈrevərəntli] .
Jule laid the head of the man back reverently .
朱尔 铺设 这 头 的 这 男人 后退 虔诚地 .

朱尔恭敬地将那人的头向后放平。

[wətˈevər][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][ɪn][laɪf][deθ][hæd; həd][ˈkænsəld] .
Whatever he had been in life , death had canceled .
任何 他 有 到过 在 生活 , 死亡 有 取消 .

无论他生前是怎样的人，死亡都抹去了这一切。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈmeɪkɪŋ][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌdʒd][baɪ][wʌn]
The record was of his own making and must be judged by One
这 记录 曾是 的 他的 自己的 制作 和 必须 是 评判 经过 一
[ˈwaɪzər][ðæn; ðən][ðə; ði][kəmˈbaɪnd][ˈwɪzdəm][ʌv; əv][ɜːrθ] .
wiser than the combined wisdom of earth .
更明智 比 这 合并 智慧 的 地球 .

这份记录是他自己创造的，必须由比世间所有智慧加起来都更睿智的人来评判。

[ˈkæptɪn][dʒoʊ][tuː; tə][tel][ðə; ði][truːθ] ,
Captain Joe , to tell the truth ,
队长 乔 , 到 告诉 这 真相 ,

说实话，乔船长

[dɪd][nɑːt][əˈpɪr][ɪn][ðə; ði][ləst][ˈdaʊnkæst][baɪ][ðə; ði][ˈmænər][ɪn][wɪt][ðə; ði][ˈɪnsɪdənt][hæd; həd]
did not appear in the last downcast by the manner in which the incident had
做过 不是 出现 在 这 最后的 沮丧 经过 这 方式 在 哪个 这 事件 有
[ˈtɜːmɪneɪtɪd] ,
terminated ,
终止 ,

虽然事件最终以令人沮丧的方式结束，但最终并未表现出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][frɪskt][əˈbaʊt][ðə; ði][bɔɪ][æz; əz][ɪf][ɪkˈspektɪŋ][tuː; tə][biː; bi][preɪzd][fɔːr; fər][wʌt][hiː; hi]
for he frisked about the boy as if expecting to be praised for what he
为了 他 搜身 关于 这 男生 作为 如果 期待 到 是 赞扬 为了 什么 他
[hæd; həd][dʌn] .
had done .
有 完毕 .

因为他像期待得到表扬一样，在男孩身边翻来覆去地打量。

[ˈsiːɪŋ][ðæt][wɜːrdz][ʌv; əv][kɑːmenˈdeɪʃn][wɜːr; wər][nɑːt][ˈlaɪkli][tuː; tə][biː; bi][fɔːrθˈkʌmɪŋ][hiː; hi]
Seeing that words of commendation were not likely to be forthcoming , he
看到 那 字 的 表彰 是 不是 可能 到 是 即将推出 , 他
[ˈdɑːrtɪd][əˈweɪ][daʊn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
darted away down the river .
飞镖 离开 向下 这 河 .

眼见不太可能得到表扬，他便顺着河水飞快地跑开了。

[ˈdʒuːl][ˈfɑːləʊd][ɑːn][bɪˈhaɪnd] , [ˈliːvɪŋ][ðə; ði][ded][ˈaʊtlɔː][tuː; tə][biː; bi][keəd][fɔːr; fər][ˈleɪtər][ɑːn] .
Jule followed on behind , leaving the dead outlaw to be cared for later on .
朱尔 随后 在 在后面 , 离开 这 死的 取缔 到 是 关心 为了 之后 在 .

朱尔跟在后面，留下死去的亡命之徒稍后处理。

[hiː; hi][riːtʃt][æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ˈʌndərbrʌʃ][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə][ˈwɪtnəs]
He reached an opening in the tangle of underbrush just in time to witness
他 达到 一个 开幕 在 这 纠纷 的 草丛 只是在 时间 到 证人
[ˈæləksɪz][ˈkæptʃər][ʌv; əv][ðə; ði][θriː][ˈaʊtlɔːz] .
Alex's capture of the three outlaws .
亚历克斯的 捕获 的 这 三 亡命之徒 .

他及时穿过茂密的灌木丛，找到一个缺口，亲眼目睹了亚历克斯抓获三名歹徒。

[wen] [hi:; hi] [ə'prɒʊtʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈæliks] [stʊd] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θri:]
When he approached the spot where Alex stood the lad was facing the three
什么时候 他 接近 这 点 在哪里 亚历克斯 站立 这 小伙子 曾是 面向 这 三
[men] [ə'baʊt] .
men about .
男人 关于 .

当他走到亚历克斯站立的地方时，那小子正对着周围的三个男人。

“ [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **What's doing ?** ” **he asked .**
“ 是什么 正在做 ? ” 他 问 .

“在做什么？”他问道。

“ [ˈlaɪkli] [pɜ] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][hæf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðɜ; ðɜ] !
“ **Likely pair and a half you have there !**
“ 可能 一对 和 一个 一半 你 有 那里 !

“你那儿可能有一对半呢！”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] — [ðə; ði] [ˈkæptʃɜ] , [aɪ] [mi:n] ? ”
How did you manage it — the capture , I mean ? ”
如何 做过 你 管理 它 — 这 捕获 , 我 意思是 ? ”

你是怎么做到的？我是说，你是怎么抓到他们的？

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [keɪm] [ænd; ɐnd] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
“ **They just came and gave themselves up !** ” **was the reply .**
“ 他们 只是 来了 和 给予 他们自己 向上 ! ” 曾是 这 回复 .

“他们直接就来投降了！”对方回答说。

“ [gɑ:t][ə; eɪ][roʊp] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][taɪ - [ɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ? ”
“ **Got a rope or anything to tie 'em up with ?** ”
“ 得到 一个 绳索 或者 任何事物 到 领带 - 呃 向上 和 ? ”

“你有绳子之类的东西可以把他们绑起来吗？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] , ” [ˈænsər] [ˈdʒu:l] .
“ **Nothing doing in that way ,** ” **answered Jule .**
“ 没有什么 正在做 在 那 方式 , ” 回答 朱尔 .

“不会那样做的,”朱尔回答道。

[ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [naʊ] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:kʌmər] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:s] .
The leader of the outlaws now appealed to the newcomer for release .
这 领导者 的 这 亡命之徒 现在 上诉 到 这 新人 为了 发布 .

匪帮头目现在请求这位新来者释放他。

“ [ðɪs] [læd] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ˈri:s(ə)ntli]
“ **This lad ,** ” **he said ,** “ **is inclined to take the incident which took place recently**
“ 这 小伙子 , ” 他 说 , ” 是 倾斜 到 拿 这 事件 哪个 采取 地方 最近
[ˈræðər] [ˈsɪriəsli] .
rather seriously .
相当 严重地 .

他说：“这个小伙子似乎对最近发生的那件事相当认真。”

[aɪ] [kɑ:nt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɔ:l][ə; eɪ][dʒʊk] . ”
I can't make him understand that it was all a joke . ”
我 不能 制作 他 理解 那 它 曾是 全部 一个 开玩笑 . ”

我没办法让他明白这一切都只是个玩笑。

“ [dʒʊk] , [wʌz; wəz][aɪ ˈti: ? ” [æskt] [ˈdʒu:l] .
“ **Joke , was it ?** ” **asked Jule .**
“ 开玩笑 , 曾是 它 ? ” 问 朱尔 .

“开玩笑吧？”朱尔问道。

“ [wel] , [ðə; ði][dʒoʊk][kɔ:st][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jɔ:; jər] [tʃʌm] ！
“ **Well , the joke cost the life of your chum !** ”
“ 出色地 , 这 开玩笑 成本 这 生活 的 你的 密友 ！ ”

“哎呀，这个玩笑害死了你的朋友！ ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [si:n] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪtnɪst] .
“ **And the boy related the scene he had just witnessed .** ”
“ 和 这 男生 有关的 这 场景 他 有 只是 目击者 ” .

男孩讲述了他刚刚目睹的场景。

[dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [nu:] .
Just how it was done the boys never knew .
只是 如何 它 曾是 完毕 这 男孩们 绝不 知道 ” .

男孩们始终不知道事情究竟是如何发生的。

[wʌn] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θri:] [men] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [lædz] ,
One minute the three men stood facing the lads ,
一 分钟 这 三 男人 站立 面向 这 小伙子们 ,

前一分钟，三个男人还对着那几个小伙子站着。

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [krʌntʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .
the next they were crunching their way through the underbrush .
这 下一个 他们 是 嘎吱作响 他们的 方式 通过 这 草丛 ” .

接下来，他们便开始艰难地穿过灌木丛。

[ænd; ənd] ['æɪɪks] [hæd; həd][nɔ:t][faiərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] .
And Alex had not fired a shot .
和 亚历克斯 有 不是 被解雇 一个 射击 ” .

而亚历克斯一枪未发。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['bɪzi] ['lɪsɪŋ] [tu:; tə] - [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
He had been too busy listening to Jule's recital of the scene in the forest .
他 有 到过 也 忙碌的 聆听 到 - 独奏会 的 这 场景 在 这 森林 ” .

他当时正忙着听朱尔讲述森林里的场景。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nu:] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wʊd] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn]
The boys knew the outlaws would lose no time in making an effort to regain
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪpənz] ,
possession of the weapons ,
拥有 的 这 武器 ,

男孩们知道，这些不法之徒会立即想方设法重新夺回武器。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz] .
so they took to their heels .
所以 他们 采取 到 他们的 高跟鞋 ” .

于是他们拔腿就跑。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [ju:t] ？ ” [di'mɑ:ndɪd] ['dʒu:l] .
“ **Why didn't you shoot ?** ” **demanded Jule .**
“ 为什么 没有 你 射击 ？ ” 要求 朱尔 ” .

“你为什么不开枪？”朱尔质问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sto:ri] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['telɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæntɪŋ]
“ **I was too much interested in the story you were telling ,** ” **was the panting**
“ 我 曾是 也 很多 感兴趣的 在 这 故事 你 是 讲述 , ” 曾是 这 喘息 ” .

[rɪ'plɑɪ] .

reply .
回复 ” .

“我太投入你讲的故事了，”他气喘吁吁地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][məst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃʌmp] ！
“ **I think I must be a chump !** ！
“ 我 思考 我 必须 是 一个 嚼 ！
“我想我一定是个笨蛋！ ”

“ [ðə; ði][ˈrɪvə][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] ，
“ **The river was not far away** ，
“ 这 河 曾是 不是 远的 离开 ，
“河离这里不远，
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [strʌk] [aʊt][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɪləti] [ðeɪ] [pəˈzest] ，
and the boys struck out for it with all the running ability they possessed ，
和 这 男孩们 击 出去 为了 它 和 全部 这 跑步 能力 他们 拥有 ，
于是，男孩们使出浑身解数，奋力奔跑。

[ˈhɔ:ltn] [ˈoʊnli] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n][ɪts] [ˈsʌðərn] [bæŋk] .
halting only when they stood on its southern bank .
停止 仅有的 什么时候 他们 站立 在 它是 南部 银行 .
只有当他们站在河的南岸时才停了下来。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ， [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] ，
The outlaws had not yet made their appearance ， **and the boys fancied they** ，
这 亡命之徒 有 不是 然而 制成 他们的 外貌 ， 和 这 男孩们 幻想 他们 ，
[tu:] ，
too ，
也 ，
歹徒们还没有出现，男孩们也认为他们应该出现。

[wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊnli][ɪn][æŋ; ən] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
were running only in an opposite direction .
是 跑步 仅有的 在 一个 对面的 方向 .
他们只是朝着相反的方向跑去。

“ [naʊ] [wʌt] ？ ” [æskt] [ˈdʒu:l] .
“ **Now what ?** ” **asked Jule** .
“ 现在 什么 ？ ” 问 朱尔 .
“现在怎么办？ ”朱尔问道。

“ [wi:; wi][kɑ:nt] [swɪm] [əˈkrɔ:s] ， [kæn; kən][wi:; wi] ？ ”
“ **We can't swim across** ， **can we ?** ”
“ 我们 不能 游泳 穿过 ， 能 我们 ？ ”
“我们游不过来，对吧？ ”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ， [æz; əz] [ˈæliks] [θru:] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .
“ **I should say not !** ” **was the reply** ， **as Alex threw himself down on the turf** .
“ 我 应该 说 不是 ！ ” 曾是 这 回复 ， 作为 亚历克斯 扔 他自己 向下 在 这 草皮 .
“我倒不这么认为！ ”亚历克斯回答道，同时扑倒在草坪上。

“ [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ， [aɪm] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ɪn] ！
“ **To tell the truth** ， **I'm about all in** ！
“ 到 告诉 这 真相 ， 我是 关于 全部 在 ！
“说实话，我已经全力以赴了！ ”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒoo] ？
Do you see anything of Captain Joe ? ？
做 你 看 任何事物 的 队长 乔 ？
你看到乔船长了吗？

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] .
“ **he added** .
“ 他 额外 .
他补充道。

“ [aɪ] [prɪˈzu:m] [ðə; ði] [fu:l] [dɔ:g] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈʌtɪɔ:z] [əˈweɪ] .

“ **I presume the fool dog followed the outlaws away** .

“ 我 怙 这 傻子 狗 随后 这 亡命之徒 离开 .

“我猜那条傻狗跟着歹徒们走了。”

“ [ˈdʒu:l] [grɪnd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [kʌt] [baɪ] [ˈæɪlks] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hju:dʒ]

“ **Jule grinned , thinking of the figure cut by Alex as he stood with the huge**

“ 朱尔 咧嘴一笑 , 思维 的 这 数字 切 经过亚历克斯 作为 他 站立 和 这 巨大的

[rɪˈvɑ:lvr] ,

revolver ,

左轮手枪 ,

朱尔咧嘴一笑，脑海中浮现出亚历克斯手持巨型左轮手枪站在那里的身影。

[ˈθretnɪŋ] [ðə; ði] [θri:;] [men] .

threatening the three men .

威胁 这 三 男人 .

威胁这三名男子。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [ɪz] [ˈloʊdɪd] ? ” [hi:; hi] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hænd] .

“ **I wonder if the gun is loaded ? ” he said , taking it into his hand** .

“ 我 想知道 如果 这 枪 是 已加载 ? ” 他 说 , 采取 它 进入 他的 手 .

“我想知道这把枪里有没有子弹？”他一边说着，一边把枪拿在手里。

“ [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [men] [tu:; tə] [ˈkæri] [ˈempti] [ˈwepənz] .

“ **I have known men to carry empty weapons** .

“ 我 有 已知 男人 到 携带 空的 武器 .

我见过有人携带空枪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [maɪk] , [aɪ ˈti:] [fɔr] [ɪz] [ˈempti] !

For the love of Mike , it sure is empty !

为了 这 爱 的 麦克风 , 它 当然 是 空的 !

看在迈克的份上，这里肯定是空的！

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]

“ **The boy rolled over and over on the grass , making faces at his chum**

“ 这 男生 滚动 超过 和 超过 在 这 草 , 制作 面孔 在 他的 密友

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈsɔ:ftli] .

and laughing softly .

和 笑 轻轻 .

男孩在草地上翻来覆去地打滚，对着他的朋友做鬼脸，轻轻地笑着。

“ [naɪs] [taɪm] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ju:; jʊ] !

“ **Nice time you would have had if they had turned on you !**

“ 好的 时间 你 会 有 有 如果 他们 有 转向 在 你 !

“如果他们背叛你，你的日子可就好过了！”

“ [hi:; hi] [sed] [ˈtɔ:ntɪŋli] ,

“ **he said tauntingly** ,

“ 他 说 嘲讽地 ,

他嘲讽地说：“

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:g] [tu:; tə] [peɪ]

but just at that moment the chum was too busy watching the dog to pay

但 只是 在 那 片刻 这 密友 曾是 也 忙碌的 观看 这 狗 到 支付

[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

the slightest attention to him .

这 丝毫 注意力 到 他 .

但就在这时，那家伙正忙着看狗，根本没注意到他。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvə] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl]
The dog had again made his appearance on the bank of the river showing all
这 狗 有 再次 制成 他的 外貌 在 这 银行 的 这 河 显示 全部
[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
his teeth ,
他的 牙齿 ,

那条狗又一次出现在河岸边，露出了所有的牙齿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第7/10页

[ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv][him; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ！
and back of him came the outlaws ！
和 后退 的 他 来了 这 亡命之徒 ！
不法之徒紧随其后！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ʌp'rɔːriəsli] , [br'kəz, br'kɔːz] [ðeɪ] , [tuː] , [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪpənz]
They were laughing uproariously , because they , too , remembered that the weapons
他们 是 笑 哄堂大笑 , 因为 他们 , 也 , 记得 那 这 武器
[wɜːr; wər] ['empti] ,
were empty ,
是 空的 ,
他们哄堂大笑，因为他们也记得那些武器是空的。

[ɔːl] [seɪv] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [huː] [hæd; həd][set] [ɔːf] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
all save the one in possession of the outlaw who had set off in pursuit of the
全部 节省 这 一 在 拥有 的 这 取缔 WHO 有 放 离开 在 追逐 的 这
[dɔːg] .
dog .
狗 .
除了那个追赶猎犬的亡命之徒所拥有的那只狗之外，其他人都逃走了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪs'tʃaːdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fər'ɡɔːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
They had discharged them and forgotten all about it .
他们 有 出院 他们 和 被遗忘的 全部 关于 它 .
他们把这些人解雇了，然后就把这件事忘得一干二净了。

['tʃæptər] [ˌeks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

['dʒuːl][ɪn] [ɡreɪt] ['deɪndʒər]
JULE IN GREAT DANGER
朱尔 在 伟大的 危险
朱尔身处险境

[keɪs] [ænd; ənd] ['θiːd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['liːki] [boʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][wʌz; wəz][nɔːt]
Case and Thede made the most of the leaky boat , but the most was not
案件 和 西德 制成 这 最多 的 这 漏水 船 , 但 这 最多 曾是 不是
[fæst] [ɪ'nʌf] .
fast enough .
快速地 足够的 .
Case 和 Thede 尽力利用这艘漏水的船，但速度还是不够快。

" [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] ['ræmblər] ,
“ If we only had the Rambler ,
” 如果 我们 仅有的 有 这 漫步者 ,
“如果我们只有一辆漫步者号就好了，

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [ɡʊd] [kən'dɪ(ə)n] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
and had it in as good condition as it was at midnight ,
和 有 它 在 作为 好的 状况 作为 它 曾是 在 午夜 ,
而且它的状态和午夜时一样好。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [bɔɪz] ,
we could soon learn something of the missing boys ,
我们 可以 很快 学习 某物 的 这 丢失的 男孩们 ,
我们或许很快就能了解到失踪男孩们的一些消息。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði][boʊt] [seɪld] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] [aɪˈtiː] ,
but there is no knowing how far the boat sailed after they left it ,
但 那里 是 不 会心 如何 远的 这 船 航行 后 他们 左边 它 ,
但是, 我们无从得知他们离开后, 这艘船究竟航行了多远。

[ænd; ænd][soʊ][aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [ges] , " [sed] [keɪs] ,
and so it is all a guess , " said Case ,
和 所以 它 是 全部 一个 猜测 , " 说 案件 ,
“所以这一切都只是猜测,”凯斯说道。

[æz; əz][hiː; hi][set][tuː; tə][wɜːrk] [ˈbeɪlɪŋ] [aʊt][ðə; ði][boʊt] .
as he set to work bailing out the boat .
作为 他 放 到 工作 弃保 出去 这 船 .
他开始着手把船上的水舀出去。

" [aɪ] [ges] [ðɪs] [trɪp] [ˈsetlɪz] [ðə; ði] [ɪksˈkəːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] .
" I guess this trip settles the excursions of the Rambler .
" 我 猜测 这 旅行 定居点 这 短途旅行 的 这 漫步者 .
“我想这次旅行将决定漫游者的远足计划。”

" [ˈθiːd] [læft] .
" Thede laughed .
" 西德 笑了 .
西德笑了。

[wen] [keɪs] [wʌz; wəz] [bluː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈkæns(ə)][ɔːl][ðə; ði] [deɪts] [meɪd] [fɔːr; fər]
When Case was blue he was always ready to cancel all the dates made for
什么时候 案件 曾是 蓝色的 他 曾是 总是 准备好 到 取消 全部 这 日期 制成 为了
[ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] .
the motor boat .
这 发动机 船 .

凯斯心情不好的时候, 总是准备取消所有和他约好的游艇之旅。

[ˈθiːd] [let][hɪm; ɪm] [ˈspʌtər] [əˈwei] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ænd; ænd] [ðen]
Thede let him sputter away until he was tired of grumbling , and then
西德 让 他 发出嘶嘶声 离开 直到 他 曾是 疲劳的 的 抱怨 , 和 然后
[səˈdʒestɪd] :
suggested :
建议 :

西德任由他喋喋不休, 直到他抱怨得厌烦为止, 然后建议道:

" [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ræn][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [left]
" The chances are that the Rambler ran only a short distance after the boys left
" 这 机会 是 那 这 漫步者 跑 仅有的 一个 短的 距离 后 这 男孩们 左边
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“很有可能, 男孩们离开后, 这辆漫步者汽车只跑了一小段距离。”

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpriːviəsli] [ˈʃoʊn] ,
If the boys have the good sense which they have previously shown ,
如果 这 男孩们 有 这 好的 感觉 哪个 他们 有 之前 所示 ,
如果这些男孩们能保持他们之前表现出的良好判断力,

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfaːləʊ] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
they will follow on down the river ,
他们 将要 跟随 在 向下 这 河 ,
他们会顺流而下,

[ænd; ʌnd][soʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['distəns] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['træv(ə)][ɪn] [ðɪs] [oʊld] [tʌb] [ɔːl]
and so make the distance we shall be obliged to travel in this old tub all
和 所以 制作 这 距离 我们 将 是 有义务 到 旅行 在 这 老的 浴缸 全部
[ðə; ði] ['ɔːrtər] .
the shorter .
这 较短 .

这样一来，我们乘坐这辆破旧木桶所要行驶的距离就更短了。

[ɪn][fækt] , [aɪ][eɪ'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
In fact , I am looking for them at every bend in the river .
在 事实 , 我 是 寻找 为了 他们 在 每一个 弯曲 在 这 河 .

事实上，我在河流的每一个拐弯处都在寻找它们。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] . "
We ought to meet them in a few minutes now . "

我们 应该 到 见面 他们 在 一个 很少 分钟 现在 . "

我们几分钟后就该和他们见面了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [[ɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ðə; ði] [rɔːŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt]
"But if they are on the opposite shore , we are going the wrong away about
" 但 如果 他们 是 在 这 对面的 支撑 , 我们 是 去 这 错误的 离开 关于
[aɪ'tiː] ,
it ,
它 ,

“但如果他们在对岸，那我们就走错了方向。”

" [rɪ'plaɪd] [keɪs] .
"replied Case .
" 回复 案件 .

“凯斯回答道。”

" [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] ['veri] [waɪd] [hɪr] ,
"The river is very wide here ,
" 这 河 是 非常 宽的 这里 ,

“这里的河面很宽阔，

[ænd; ʌnd][wiː; wi]['nevər] [kʊd; kəd]['pæd(ə)] [ðɪs] [oʊld] [tʌb] [ə'krɔːs] [aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt]
and we never could paddle this old tub across it in the face of the current
和 我们 绝不 可以 桨 这 老的 浴缸 穿过 它 在 这 脸 的 这 当前的
.
:
.

我们始终无法逆流而上，划着这艘旧木桶渡过它。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evər] [left] [ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər] .
I don't see what the boys ever left the boat for .
我 不 看 什么 这 男孩们 曾经 左边 这 船 为了 .

我不明白这些男孩为什么要离开船。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['piːp(ə)] ['nevər] [wɪl] [lɜːrɪn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
But some people never will learn by experience .
但 一些 人们 绝不 将要 学习 经过 经验 .

但有些人永远不会从经验中吸取教训。

" [θiːdz] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['hoʊpf(ə)] [wʌn] ,
"Thede's view of the case was certainly a hopeful one ,
" 西德的 看法 的 这 案件 曾是 当然 一个 充满希望 一 ,

“西德对这起案件的看法无疑是乐观的，

[bʌt; bət][aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] .
but it was hours before they saw any signs of the lads .
但 它 曾是 小时 前 他们 锯 任何 标志 的 这 小伙子们 .

但过了好几个小时，他们才看到那几个小伙子的身影。

[ðen] [keɪs] [sɔ:] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .
Then Case saw Captain Joe running along the river bank barking furiously .
然后 案件 锯 队长 乔 跑步 沿着 这 河 银行 叫声 愤怒地 .

然后凯斯看到乔船长沿着河岸奔跑，愤怒地吠叫着。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜ:rst][ˈsɪgnəl] !
There's the first signal !
“ 有 这 第一的 信号 ”

“第一个信号来了！”

“ [ˈθi:d] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:r] .
Thede exclaimed , turning the prow of the boat toward the south shore .
“ 西德 惊呼 , 转弯 这 船首 的 这 船 朝向 这 南 支撑 .

“特德惊呼一声，将船头转向南岸。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
And the dog seems to be in trouble .
“ 和 这 狗 似乎 到 是 在 麻烦 .

“这只狗好像遇到麻烦了。”

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ɪn] . “
He seems to be wounded and is just about all in .”
他 似乎 到 是 受伤 和 是 只是 关于 全部 在 . ”

他似乎受了伤，而且几乎已经孤注一掷了。

“ [aɪ ˈti:] [straɪks] [em ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:r] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
It strikes me that we had better get to the shore just as soon as
“ 它 罢工 我 那 我们 有 更好的 得到 到 这 支撑 只是 作为 很快 作为

[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

“我觉得我们最好尽快到达岸边。”

“ [æz; əz] [keɪs] [spoʊk] [ˈæliks] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bæŋk] [əˈloʊn] .
As Case spoke Alex came out to the river bank alone .
“ 作为 案件 辐 亚历克斯 来了 出去 到 这 河 银行 独自的 .

“凯斯说话的时候，亚历克斯独自一人走到了河岸边。”

[dʒu:l][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈæləksɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][tɔ:rn] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt]
Jule was nowhere in sight , and Alex's clothing was so torn that he looked
朱尔 曾是 无处 在 视线 , 和 亚历克斯的 衣服 曾是 所以 撕裂 那 他 看起来

[laɪk] [ə; eɪ][ˈræɡ,mæn] .
like a ragman .
喜欢 一个 破烂人 .

朱尔不见踪影，亚历克斯的衣服破烂不堪，看起来像个拾荒者。

“ [ˈæliks] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [əˈɡenst] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] [strɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðæt] [ˈtaɪərd] [lʊk] [tu:; tə]
Alex has been up against something pretty strong to give that tired look to
“ 亚历克斯 有 到过 向上 反对 某物 漂亮的 强的 到 给 那 疲劳的 看 到

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

“亚历克斯最近遇到了一些非常棘手的问题，所以他脸上才会显得那么疲惫。”

“ [ˈθi:d] [ɪkˈskleɪmd] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [boʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈɔ:r] .
Thede exclaimed as he turned the boat toward the south shore .
“ 西德 惊呼 作为 他 转向 这 船 朝向 这 南 支撑 .

“西德一边喊着，一边把船转向南岸。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [si:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪsˈrepjətəbl] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ? “
Did you ever see a more disreputable human being ?”
“ 做过 你 曾经 看 一个 更多的 声名狼藉的 人类 存在 ? ”

你见过比他更无耻的人吗？

“ [ˈnevər] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Never ! ”** **was** **the** **reply** .
“ 绝不 ！ ” 曾是 这 回复 。

“绝不！ ”对方回答道。

[ðə; ði][oʊld] [tʌb] [ʌv; əv][ə; ei][boʊt] [strʌk] [ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli]
The old tub of a boat struck the beach at last , and was promptly
这 老的 浴缸 的 一个 船 击 这 海滩 在 最后的 , 和 曾是 及时
[ˈbɔːrdɪd] [baɪ] [ˈælɪks] ,
boarded by Alex ,
登机 经过 亚历克斯 ,

那艘破旧的小船终于搁浅在沙滩上，亚历克斯立刻登上了船。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
who was gasping for breath .
WHO 曾是 喘息 为了 气息 。

他当时呼吸困难。

“ [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔːr; jər] [ˌɔːtəˈmætɪks] ？ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkwestʃən] .
“ **Did you bring your automatics ? ”** **was** **the** **first question** .
“ 做过 你 带来 你的 自动 ？ ” 曾是 这 第一的 问题 。

“你带自动步枪了吗？ ”这是第一个问题。

“ [jɔːr] ！ ” [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [ˈænsər] .
“ **Sure ! ”** **was** **Case's** **answer** .
“ 当然 ！ ” 曾是 案件的 回答 。

“当然！ ”凯斯回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [hiː; hi] [tʊk] [ə; ei] [ˈwepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː]
As the boy spoke he took a weapon from his pocket and handed it
作为 这 男生 辐 他 采取 一个 武器 从 他的 口袋 和 递交 它
[tuː; tə][ðə; ði] [læd] .
to the lad .
到 这 小伙子 。

男孩说话间，从口袋里掏出一件武器递给了那个男孩。

“ [wɒts] [ˈduːɪŋ] ？
“ **What's doing ?**
“ 是什么 正在做 ？

“在做什么？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
“ **he asked as he did so** .
“ 他 问 作为 他 做过 所以 。

他一边这样做一边问道。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˈdʒuːl] ？ ”
“ **And where is Jule ? ”**
“ 和 在哪里 是 朱尔 ？ ”

“朱尔在哪儿？ ”

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ˈdʒuːl][ɪz] , “ [wʌz; wəz] [ˈæləksɪz] [rɪˈplaɪ] .
“ **Come with me and I'll show you where Jule is , ”** **was** **Alex's** **reply** .
“ 来 和 我 和 患病的 展示 你 在哪里 朱尔 是 , ” 曾是 亚历克斯的 回复 。

“跟我来，我带你去朱尔那里，”亚历克斯回答道。

“ [wɔːk] [ˈsɔːftli] ！
“ **Walk softly !**
“ 走 轻轻 ！

“轻声慢走！ ”

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There are others with him .
那里 是 其他的 和 他 .

他身边还有其他人。

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][ju:; jʊ][dʒʌst] [rʌʃ] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈpɜ:rpəs] .

When I give the word you just rush , and rush to some purpose .
什么时候 我 给 这 单词 你 只是 匆忙 , 和 匆忙 到 一些 目的 .

我一声令下，你们就立刻行动，奔赴某个目标。

” [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] , [keɪs] [ænd; ənd] [ˈθi:d] [swept] [daʊn] [ˈɪntu:]

” Without knowing what they were to meet , Case and Thede swept down into

” 没有 会心 什么 他们 是 到 见面 , 案件 和 西德 扫荡 向下 进入

[ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] ,

a thicket and ,

一个 灌木丛 和 ,

“凯斯和西德并不知道会遇到什么，他们径直钻进了一片灌木丛中，

[ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n][frʌm; frəm] [ˈæliks] , [dru:] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]

in obedience to a motion from Alex , drew up for a minute and waited

在 服从 到 一个 运动 从 亚历克斯 , 画 向上 为了 一个 分钟 和 等待

.

:

.

遵照亚历克斯的提议，起草了一分钟并等待。

[ðə; ði] [θri:] [ˈaʊtlɔ:z] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ˈdʒu:l][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bɜ:rn][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪf]

The three outlaws had captured Jule and were about to burn his feet if

这 三 亡命之徒 有 捕获 朱尔 和 是 关于 到 烧伤 他的 脚 如果

[hi:; hi][dɪd][na:t] [tel] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] .

he did not tell where his chum was .

他 做过 不是 告诉 在哪里 他的 密友 曾是 .

三个歹徒抓住了朱尔，如果他不说出同伴的下落，就要烧他的脚。

” [oʊ] , [ˈhi:l] [ˈænsər] [fæst] [ˈɪnʌf] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [fi:lz] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈtɪklɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊz] ,

” Oh , he'll answer fast enough as soon as he feels the flames tickling his toes ,

” 哦 , 地狱 回答 快速地 足够的 作为 很快 作为 他 感觉 这 火焰 挠痒痒 他的 脚趾 ,

“哦，他只要感觉到火焰挠到脚趾头，就会很快回答的。”

” [ðə; ði] [ˈli:dər] [sed] .

” the leader said .

” 这 领导者 说 .

“领导说道。”

” [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt] [ðɪs] [nest] [ʌv; əv][ˈvaɪpərz] , [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [fərˈɡet] [aɪ ˈti:] ! ”

” We're going to exterminate this nest of vipers , and don't you forget it ! ”

” 是 去 到 殄 这 巢 的 蝮蛇 , 和 不 你 忘记 它 ! ”

“我们要彻底铲除这个毒蛇窝，你给我记住！ ”

” [ɡoʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] , ” [ˈdʒu:l] [ˈænsər] .

” Go as far as you like , ” Jule answered .

” 去 作为 远的 作为 你 喜欢 , ” 朱尔 回答 .

“你想去哪儿就去哪儿，”朱尔回答道。

” [aɪ] [stɪl] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [tel] .

” I still refuse to tell .

” 我 仍然 拒绝 到 告诉 .

“我仍然拒绝透露。”

[naɪs] [bɔɪ] [aɪˈd][bi:; bi] , [ɪf] [aɪ] [bɪˈtreɪd] [maɪ] [tʃʌm] ! ”

Nice boy I'd be , if I betrayed my chum ! ”

好的 男生 ID 是 , 如果 我 背叛 我的 密友 ! ”

如果我背叛了我的朋友，那我可真是个好孩子啊！

“ [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] ！
“ **We'll see about that** ！
“ 出色地 看 关于 那 ！

“我们走着瞧！ ”

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **One of the outlaws was evidently opposed to what was about to be**
“ 一 的 这 亡命之徒 曾是 显然 反对 到 什么 曾是 关于 到 是
[dʌn] ，
done ，
完毕 。

“显然，其中一名不法之徒反对即将发生的事情。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] ['li:dər] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] 。
for he drew the leader aside and whispered in his ear for several minutes 。
为了 他 画 这 领导者 旁边 和 低声说道 在 他的 耳朵 为了 一些 分钟 。

因为他把领头人拉到一边，在他耳边低语了好几分钟。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['li:dər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
At the end of that time the leader shook his head and turned ， **with a**
在 这 结尾 的 那 时间 这 领导者 摇晃 他的 头 和 转向 ， 和 一个
[ɑ:rp] ['ɔ:rdər] ，
sharp order ，
锋利的 命令 。

最后，领导摇了摇头，转身厉声命令道：

[tu:; tə][æn; ən]['i:v(ə)] - [feɪst] ， ['skaʊlɪŋ] [aʊtlɔ:] [hu:] [ə'pɪrd] ['i:kwəl][tu:; tə] ['eni] [pi:s] [ʌv; əv]['devəltri]
to an evil - faced , scowling outlaw who appeared equal to any piece of devilry
到 一个 邪恶的 - 面对 ， 皱眉 取缔 WHO 出现 平等的 到 任何 片 的 魔鬼行径
。
。
。

一个面目狰狞、怒气冲冲的亡命之徒，看起来就像任何魔鬼的化身。

[ðə; ði][mæn] [ə'drest] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] 。
The man addressed was quick to obey the command 。
这 男人 已解决 曾是 快的 到 服从 这 命令 。

被叫的男子迅速服从了命令。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [mæ'tɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:kɪt] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [laɪt] [wʌn]
He took a handful of matches from a pocket and proceeded to light one
他 采取 一个 少数 的 比赛 从 一个 口袋 和 继续 到 光 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] 。
of them 。
的 他们 。

他从口袋里掏出一把火柴，然后点燃了一根。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd]
All the time there was a grin upon his face which told how much he enjoyed
全部 这 时间 那里 曾是 一个 咧嘴笑 之上 他的 脸 哪个 讲述 如何 很多 他 享受
[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] 。
the assignment 。
这 任务 。

他脸上始终挂着笑容，这说明他非常喜欢这项任务。

['dʒu:l][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] 。
Jule did not believe that he would be deserted by his chum 。
朱尔 做过 不是 相信 那 他 会 是 荒凉的 经过 他的 密友 。

朱尔不相信他的朋友会抛弃他。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ɪn] [wʌt] [ˈjeɪp] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wʊd] [kʌm] ,
He had no idea in what shape the assistance would come ,

他 有 不 主意 在 什么 形状 这 协助 会 来 ,

他完全不知道援助会以何种形式到来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] .
but he was perfectly well satisfied that it would come .

但 他 曾是 完美 出色地 使满意 那 它 会 来 .

但他非常确信这一天终会到来。

[ˈæliks] [hæd; həd][ˈbrʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɒbəz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] [ænd; ənd]
Alex had broken away from the robbers and taken to his heels and

亚历克斯 有 破碎的 离开 从 这 强盗 和 已采取 到 他的 高跟鞋 和

[wʊd] [bi:; bi] [ʃʊ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] .
would be sure to return at the critical moment .

会 是 当然 到 返回 在 这 批判的 片刻 .

亚历克斯摆脱了劫匪，拔腿就跑，他一定会在关键时刻赶回来。

[æz; əz][ˈdʒu:l] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪfɪnz] [fɔ:r; fər] [ˈtɔ:rtʃər] [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][hi:; hi] [wɪft] [ðæt] [ˈæliks] [wʊd]
As Jule saw the preparations for torture going on he wished that Alex would

作为 朱尔 锯 这 准备工作 为了 酷刑 去 在 他 希望 那 亚历克斯 会

[ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈreskjʊ:] ,
hasten to the rescue ,

趋 到 这 救援 ,

朱尔看到酷刑的准备工作正在进行，他希望亚历克斯能尽快赶来营救。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [rɪ'zʌlt] .
but he had no doubt of the final result .

但 他 有 不 怀疑 的 这 最终的 结果 .

但他对最终结果毫不怀疑。

[ˈæliks] [wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] .
Alex was loyal .

亚历克斯 曾是 忠诚 .

亚历克斯很忠诚。

“ [naʊ] , ” [sed] [keɪs] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪk] , “ [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] .
“ Now , ” said Case , taking out his automatic , “ you see what the intention is .

“ 现在 , ” 说 案件 , 采取 出去 他的 自动的 , ” 你 看 什么 这 意图 是 .

“现在,”凯斯说着，掏出他的自动手枪，“你明白他们的意图是什么了吧。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪbəɾət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdevəlz][tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər]
I have a notion that it is the deliberate intention of the devils to torture

我 有 一个 概念 那 它是 这 商榷 意图 的 这 魔鬼 到 酷刑

[ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [deθ] .
the boy to death .

这 男生 到 死亡 .

我感觉这是魔鬼蓄意要折磨这个男孩致死。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [noʊ] [wer] [ˈæliks] [ɪz] ?
How should he know where Alex is ?

如何 应该 他 知道 在哪里 亚历克斯 是 ?

他怎么会知道亚历克斯在哪里？

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbtərfju:dʒ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ækt] [ə'pɪr] [mɔ:ɹ] [hju:'meɪn] .
It is a subterfuge to make the act appear more humane .

它 是 一个 托词 到 制作 这 行为 出现 更多的 人道 .

这是为了让这种行为看起来更人道而采取的诡计。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wʌt] [ɔ:t] [wi:; wi][tu:; tə][du:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] ? “
This being the case , what ought we to do to the outlaws ? ”

这 存在 这 案件 , 什么 应该 我们 到 做 到 这 亡命之徒 ? ”

既然如此，我们应该如何处置这些不法之徒？

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['prɪtɪ] [suːn] ['dʒuːl] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [fɪ:t] [kʊkt] ！ ”
“ If you don't decide on something pretty soon Jul will get his feet cooked ！ ”
“ 如果 你 不 决定 在 某物 漂亮的 很快 朱尔 将要 得到 他的 脚 煮熟 ！ ”
[ˌɪntər'pəʊzd] ['æliks] .
interposed Alex .
插入 亚历克斯 .

“如果你再不做决定，朱尔就要倒霉了！”亚历克斯插嘴道。

“ [wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dɛvəlz] ？
“ What ought we to do with the devils ？
“ 什么 应该 我们 到 做 和 这 魔鬼 ？

“我们应该如何处置魔鬼？”

[kɪl] - [ɪm] , [aɪ] [seɪ] ！ ”
Kill 'em , I say ！ ”
杀 - 呃 ， 我 说 ！ ”

我说，杀了他们！

“ [aɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] ['dræstɪk] ['meɪərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd] , ” [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] [pʊt][ɪn] .
“ It does seem that drastic measures should be adopted , ” the surgeon put in .
“ 它 做 似乎 那 剧烈 措施 应该 是 已采用 ， ” 这 外科医生 放 在 .

“看来确实应该采取一些激烈的措施，”外科医生说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kɑːnt] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət]
“ Of course , we can't decide what to do with them while they are still at
“ 的 课程 ， 我们 不能 决定 什么 到 做 和 他们 尽管 他们 是 仍然 在
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ，

“当然，在他们仍然逍遥法外的情况下，我们无法决定如何处置他们。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
but we can make up our minds .
但 我们 能 制作 向上 我们的 思想 .

但我们可以做出决定。

[aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] . ”
It ought to be an easy thing to catch them . ”
它 应该 到 是 一个 简单的 事物 到 抓住 他们 . ”

抓住它们应该很容易。

“ [oʊ] , [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [naʊ] ！
“ Oh , we've got 'em now ！
“ 哦 ， 我们已经 得到 - 呃 现在 ！

“哦，我们抓到他们了！”

“ ['æliks] ['ædɪd] .
“ Alex added .
“ 亚历克斯 额外 .

亚历克斯补充道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [saɪt] ！
“ None of them has a weapon in sight ！
“ 没有任何 的 他们 有 一个 武器 在 视线 ！

“他们当中没有一个人携带武器！”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['kændɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['beɪbiːz] ！
It will be just like taking candy away from babies ！
它 将要 是 只是 喜欢 采取 糖果 离开 从 婴儿 ！

这就像从婴儿手中夺走糖果一样！

[si:] ！
See ！
看 ！

看！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ɔ:f] ！
they are taking his shoes off ！
他们 是 采取 他的 鞋 离开 ！

他们正在脱他的鞋子！

[ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ！
Mother of Moses ！
母亲 的 摩西 ！

摩西的母亲！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ？
What was that ？
什么 曾是 那 ？

那是什么？

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [flæʃ] ！
Looked like a white flash ！
看起来 喜欢 一个 白色的 闪光 ！

看起来像一道白光！

” ['kæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɪn] ['eɪvɪdəns] ．
” **Captain Joe was once more in evidence** ．
” 队长 乔 曾是 一次 更多的 在 证据 ．

“乔船长再次现身。”

[ðə; ði][dɔ:ɡ][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjʊ:ɪŋ] ['pɑ:rti][ænd; ənd]
The dog had appeared astonished at the inaction of the rescuing party and
这 狗 有 出现 惊讶 在 这 不作为 的 这 救援 派对 和
[ri:tʃt] [ðə; ði][kən'klu:z(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi][mʌst; məst][du:][aɪ 'ti:] [hɪm'self] ．
reached the conclusion that if anything was done he must do it himself ．
达到 这 结论 那 如果 任何事物 曾是 完毕 他 必须 做 它 他自己 ．

狗狗对救援队的无所作为感到十分惊讶，并得出结论：如果要做什么，就必须由它自己来做。

[æz; əz][ðə; ði][dɔ:ɡ] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['li:dər] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði]['du:ti]
As the dog charged in between the leader and the man to whom the duty
作为 这 狗 带电 在 之间 这 领导者 和 这 男人 到 谁 这 责任
[ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] [fi:t] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [dru:] [ə; eɪ] [rɪ'vɔ:lvr] [ænd; ənd]
of burning the boy's feet had been assigned the former drew a revolver and
的 燃烧 这 男孩们 脚 有 到过 分配 这 以前的 画 一个 左轮手枪 和
['faɪərd] ,
fired ,
被解雇 ,

当那条狗冲到领头人和负责烧男孩脚的男人中间时，领头人拔出左轮手枪开了一枪。

['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['keɪnəɪn][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:r] [mɔ:r] ．
missing the canine by a foot or more ．
丢失的 这 犬类 经过 一个 脚 或者 更多的 ．

与犬齿的距离差了一英尺甚至更多。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [dru:] [ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] , [tu:] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] ．
The others drew their revolvers , too , but did not discharge them ．
这 其他的 画 他们的 左轮手枪 , 也 , 但 做过 不是 释放 他们 ．

其他人也拔出了左轮手枪，但没有开枪。

[ə; eɪ] [pə'remptəri] [ˈɔ:rdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dra:pt] [ðə; ði] ['wepənz] [æz; əz]
A **peremptory** **order** **came** **from** **the** **bushes** **and** **they** **dropped** **the** **weapons** **as**
一个 蛮横 命令 来了 从 这 灌木丛 和 他们 掉落 这 武器 作为
[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [red] [hɑ:t] .
if **they** **had** **been** **red** **hot** .
如果 他们 有 到过 红色的 热的 .
灌木丛中传来一声厉喝，他们立刻扔掉了武器，仿佛武器被烧得通红似的。

“ [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊ; jər][hændz] !
“ Up with your hands !
” 向上 和 你的 双手 !
举起手来！

“ [ˈɔ:lməʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kəz] [maʊθ] , [ðə; ði]['fai,a:rmz][wɜ:r; wər]
“ Almost before the words were out of the speaker's mouth , the firearms were
” 几乎 前 这 字 是 出去 的 这 演讲者的 嘴 , 这 枪支 是
[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .
“话音未落，枪支就掉落在地上了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['li:dər] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [rɪ'vɑ:lvr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; ; tə][ju:z][aɪ 'ti:]
But the leader still retained his huge revolver and was about to use it
但 这 领导者 仍然 保留 他的 巨大的 左轮手枪 和 曾是 关于 到 使用 它
[wen] [ðə; ði][dɔ:g] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][leg][ɪn][ə; eɪ][vaɪs] - [laɪk] [hoʊld] .
when the dog seized him by the leg in a vise - like hold .
什么时候 这 狗 查获 他 经过 这 腿 在 一个 钳住 - 喜欢 抓住 .
但头目仍然拿着他那把巨大的左轮手枪，正要使用它时，那条狗用钳子般的力气咬住了他的腿。

[ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr] [dra:pt] [tu; ; tə][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [ðə; ði][mæn] ['tʌmblɪd] [ə'baʊt] [ɪn] ['ægəni] ,
The revolver dropped to the ground while the man tumbled about in agony ,
这 左轮手枪 掉落 到 这 地面 尽管 这 男人 翻滚 关于 在 痛苦 ,
男人痛苦地翻滚着，左轮手枪也掉在了地上。

['seɪɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
saying many things against the character of the dog .
说 许多 事物 反对 这 特点 的 这 狗 .
说了许多不利于这只狗品行的话。

[tu; ; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g] ,
To all of which the dog ,
到 全部 的 哪个 这 狗 ,
对于所有这一切，狗，

[hu:] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪŋ] [wʌt] [hi; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['du:ti][ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
who was performing what he regarded as a sacred duty in defending the boy ,
WHO 曾是 表演 什么 他 认为 作为 一个 神圣 责任 在 防守 这 男生 ,
他当时正在履行他认为的神圣职责，保护那个男孩。

[peɪd] [nɑ:t][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [hi:d] .
paid not the slightest heed .
有薪酬的 不是 这 丝毫 注意 .
丝毫没有理会。

“ [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] !
“ Call him off !
” 称呼 他 离开 !
“叫停他！ ”

“ [ðə; ði] ['li:dər] [kraɪd] .
“ the leader cried .
” 这 领导者 哭 .
“领导喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][hɪm; ɪm] [kɪld] , [kɔːl][hɪm; ɪm][ɔːf] !
“ **If you don't want him killed , call him off !**
“ 如果 你 不 想 他 被杀 , 称呼 他 离开 !
“如果你不想让他死，就叫停他！ ”

“ [baɪ] [wei] [ʌv; əv][rɪˈplaɪ] [ˈæliks] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈwepən] [ænd; ənd] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɡʊd]
“ **By way of reply Alex picked up the long weapon and used it to such good**
“ 经过 方式 的 回复 亚历克斯 挑选 向上 这 长的 武器 和 用过的 它 到 这样的 好的
[pɜːrpəs] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [kwɔːt] [ʌnˈkɔːnʃəs] .
purpose on the head of the fellow that he was soon quite unconscious .
目的 在 这 头 的 这 同伴 那 他 曾是 很快 相当 无意识 .
“作为回应，亚历克斯拿起那根长武器，狠狠地击打那家伙的头部，很快就把他打得不省人事。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上 ,
[soʊ] [ɪnˈreɪdʒd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
so enraged was the boy that there is little doubt that the man would have been
所以 愤怒 曾是 这 男生 那 那里 是 小的 怀疑 那 这 男人 会 有 到过
[ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [keɪs] [hæd; həd][nɑːt] [ˌɪntəˈfɪəd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz][ˈmɜːrdər] .
beaten to death if Case had not interfered to prevent his murder .
被打败 到 死亡 如果 案件 有 不是 干扰 到 防止 他的 谋杀 .
男孩当时非常愤怒，毫无疑问，如果不是凯斯出手阻止谋杀，那名男子很可能已经被打死了。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
“ **What are you doing ?**
“ 什么 是 你 正在做 ?
“你在干什么？

“ [keɪs] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ **Case demanded .**
“ 案件 要求 .
“案件要求。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][mæn] ?
“ **Do you want to kill the man ?**
“ 做 你 想 到 杀 这 男人 ?
你想杀了他吗？

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ][rest] [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . “
I think you would better take a rest and cool off a little .”
我 思考 你 会 更好的 拿 一个 休息 和 凉爽的 离开 一个 小的 . “
我觉得你最好休息一下，冷静冷静。

“ [lʊk] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ˈdʒuːl][baɪ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] ! “ [ˈænsər] [ðə; ði] [læd] ,
“ **Look what was done to Jule by his orders !**” **answered the lad ,**
“ 看 什么 曾是 完毕 到 朱尔 经过 他的 订单 ! ” 回答 这 小伙子 ,
“看看朱尔在他的命令下做了什么！”男孩回答道。

[stɪl] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [əˈtæk] .
still struggling to continue the attack .
仍然 挣扎 到 继续 这 攻击 .
仍在努力继续进攻。

“ [ˈkɪlɪŋ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! “
“ **Killing is none too good for the likes of him !**”
“ 杀戮 是 没有任何 也 好的 为了 这 点赞 的 他 ! ”
“杀戮对他这种人来说可不是什么好事！”

“ [seɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhæŋmən] ！
“ **Save him for the hangman ！**
“ 节省 他 为了 这 刽子手 ！

“把他留着送上绞刑架吧！ ”

“ [ədˈvaɪzd] [ˈdʒuːl][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ．
“ **advised Jule as he cut the cords which bound him and regained his feet ．**
“ 建议 朱尔 作为 他 切 这 绳索 哪个 边界 他 和 恢复 他的 脚 ．

“朱尔一边割断捆绑他的绳索，一边站起身来，一边这样建议道。

“ [wiːl] [taɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] [ɔːl] [raɪt] ．
“ **We'll tie the bunch up and if they get away all right ．**
“ 出色地 领带 这 束 向上 和 如果 他们 得到 离开 全部 正确的 ．

“我们会把他们围住，如果他们逃脱了也没关系。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] , [waɪ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] ！ “
If they don't , why that's all right , too ！ ”
如果 他们 不 ，为什么 那就是 全部 正确的 ， 也 ！ ”

如果他们不这样做，那也没关系！

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , “ [wʌz; wəz] [ˈæləksɪz] [rɪˈdʒʊɪndər] ．
“ **We ought to kill him , “ was Alex's rejoinder ．**
“ 我们 应该 到 杀 他 , “ 曾是 亚历克斯的 回复 ．

“我们应该杀了他,”亚历克斯反驳道。

“ [oʊ] , [let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] , “ [læft] [keɪs] ．
“ **Oh , let him live , “ laughed Case ．**
“ 哦 , 让 他 居住 , “ 笑了 案件 ．

“哦，让他活着吧,”凯斯笑着说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ðæt] [mʌtʃ] , [ˈsiːɪŋ] [ˈdʒuːl] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [fiːt] ．
“ **We can afford that much , seeing Jule escaped with whole feet ．**
“ 我们 能 买得起 那 很多 , 看到 朱尔 逃脱 和 所有的 脚 ．

“我们负担得起这笔钱，看看朱尔是如何毫发无损地逃脱的。”

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər] [əˈɡenst] [ðæt] [æt; ət][wʌŋ] [taɪm] ． “
The chances were against that at one time ． ”
这 机会 是 反对 那 在 一 时间 ． ”

当时这种可能性很小。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ？
“ **What shall we do with the others ？**
“ 什么 将 我们 做 和 这 其他的 ？

“其他人怎么办？ ”

“ [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] ．
“ **asked the surgeon ．**
“ 问 这 外科医生 ．

“外科医生问道。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [iˈkwəli] [ˈɡɪlti] , [aɪ] [prɪˈzuːm] ． “
“ **They are all equally guilty , I presume ． ”**
“ 他们 是 全部 同样地 有罪的 , 我 怙 ． ”

“我认为他们罪责相同。”

“ [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [mætʃ] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [nɑːkt] [ɔːf] , “
“ **The fellow who lighted the match deserves to have his head knocked off , “**
“ 这 同伴 WHO 照明 这 匹配 值得 到 有 他的 头 敲门 离开 , “
[ˈæliks] [ˈænsər] ．
Alex answered ．
亚历克斯 回答 ．

“那个点燃火柴的人该被砍头,”亚历克斯回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ][ˈnɒtɪs][ðə; ði][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l][ɡrɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][feɪs] [wen] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrdər] ?
“ **Did you notice the diabolical grin on his face when given the order ?**
“ 做过 你 注意 这 邪恶的 咧嘴笑 在 他的 脸 什么时候 给定 这 命令 ?
“ 你有没有注意到他接到命令时脸上那邪恶的笑容? ”

“ [wʌn] [ˈfeləʊ] [ˌprəʊˈtestɪd][ɪn][ˈbrʊkən] [ˈspæni] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈpəʊzɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈliːdər]
“ **One fellow protested in broken Spanish that he had been opposed to the leader**
“ 一 同伴 抗议 在 破碎的 西班牙语 那 他 有 到过 反对 到 这 领导者
[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
all the time ,
全部 这 时间 ,
“其中一人用蹩脚的西班牙语抗议说，他一直反对这位领导人。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][baɪnd][ɔːl] [θriː] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɑːn]
and it was finally decided to bind all three outlaws and leave them on
和 它 曾是 最后 决定 到 绑定 全部 三 亡命之徒 和 离开 他们 在
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [bəŋk] .
the river bank .
这 河 银行 .
最后决定将这三个不法之徒捆绑起来，扔在河岸上。

“ [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪntəˈfɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] , “ [ˈθiːd]
“ **If we should leave the one who interfered in the interest of mercy ,” Thede**
“ 如果 我们 应该 离开 这 一 WHO 干扰 在 这 兴趣 的 怜悯 , ” 西德
[ɪnˈsɪstɪd] ,
insisted ,
坚持 ,
“如果我们出于仁慈而放过那个干涉的人,”西德坚持道，

“ [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [bæks] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ,
“ **he would release the others as soon as our backs were turned** ,
“ 他 会 发布 这 其他的 作为 很快 作为 我们的 背部 是 转向 ,
“他会在我们转身的瞬间释放其他人。”
[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [triːt] [ɔːl] [əˈlaɪk] .
so we may as well treat all alike .
所以 我们 可能 作为 出色地 对待 全部 同样 .

所以我们还不如一视同仁。
“ [soʊ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wɜːr; wər][taɪd] [ʌp] [ɡʊd] [ænd; ənd] [taɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **So the outlaws were tied up good and tight , and the four took to the**
“ 所以 这 亡命之徒 是 系 向上 好的 和 紧的 , 和 这 四 采取 到 这
[boʊt] [əˈɡen] .
boat again .
船 再次 .

于是，那几个不法之徒被绑得结结实实，四人又上了船。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][beɪl][ðə; ði] [roʊ] [boʊt] [aʊt] [ˈfriːkwəntli] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl]
It was necessary to bail the row boat out frequently as it was still
它 曾是 必要的 到 保释 这 排 船 出去 频繁地 作为 它 曾是 仍然
[ˈliːkɪŋ] [ˈbædli] ,
leaking badly ,
泄漏 糟糕 ,

由于小船漏水严重，需要经常舀水。
[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt]
but in time the long stretch of river was passed and the boys came in sight
但 在 时间 这 长的 拉紧 的 河 曾是 通过了 和 这 男孩们 来了 在 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] .
of the Rambler .
的 这 漫步者 .
但过了漫长的河段，男孩们终于看到了漫游者号。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðə; ði][bɔɪz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɒli] [ʌv; əv] [kɜ:rs] [frʌm; frəm]
The last thing the boys heard of the outlaws was a volley of curses from
这 最后的 事物 这 男孩们 听到 的 这 亡命之徒 曾是 一个 截击 的 诅咒 从
[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
the lips of the leader of the party ,
这 嘴唇 的 这 领导者 的 这 派对 ,
男孩们最后听到的关于这些不法之徒的消息,是那伙人头目口中传出的一连串咒骂声。

[hu:] [hæd; həd] [ri:'geɪnd] [ˈkɔ:nʃəsnəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsteɪtɪŋ] [ɪn] [strɔ:ŋ] [wɜ:rdz] [wʌt] [hi:; hi]
who had regained consciousness and was stating in strong words what he
WHO 有 恢复 意识 和 曾是 声明 在 强的 字 什么 他
[wɒd] [du:][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] .
would do to the boys if they ever came in his way again .
会 做 到 这 男孩们 如果 他们 曾经 来了 在 他的 方式 再次 .
他恢复了意识,用严厉的言辞警告那些男孩,如果他们再敢挡他的路,他会怎么对付他们。

" [wɒts] [ˈdu:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈræmblər] ?
" **What's doing on the Rambler ?**
" 是什么 正在做 在 这 漫步者 ?
“Rambler上有什么活动吗? ”

" [ˈdʒu:l] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɒtətər] [boʊt] .
" **Jule asked , as they came in view of the motor boat .**
" 朱尔 问 , 作为 他们 来了 在 看法 的 这 发动机 船 .
“朱尔问道,这时他们已经进入了摩托艇的视野。”

[ðer; ðər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] " [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dek] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] [men] ,
There certainly was " something doing , " for the deck swarmed with men ,
那里 当然 曾是 " 某物 正在做 , " 为了 这 甲板 蜂拥而至 和 男人 ,
甲板上挤满了人,显然“正在发生些什么”。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [held] [baɪ] [kleɪ] [ænd; ənd] [pɔ:l] .
and only the cabin was held by Clay and Paul .
和 仅有的 这 舱 曾是 握住 经过 黏土 和 保罗 .
只有小木屋是克莱和保罗两个人拥有的。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærət] [ˈɔ:rdərɪŋ]
When the boat came nearer the boys could hear the voice of the parrot ordering
什么时候 这 船 来了 更近 这 男孩们 可以 听到 这 嗓音 的 这 鹦鹉 订购
[ðə; ði][men] [ɔ:f] [ðə; ði][boʊt] .
the men off the boat .
这 男人 离开 这 船 .
当船靠近时,男孩们听到鹦鹉的声音命令男人们下船。

" [kʌt] [aɪ ˈti:] [aʊt] , [kʌt] [aɪ ˈti:] [aʊt] !
" **Cut it out , cut it out !**
" 切 它 出去 , 切 它 出去 !
“住手,住手! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭着说。

" [get] [bæk] , [get] [bæk] !
" **Get back , get back !**
" 得到 后退 , 得到 后退 !
“退后,退后! ”

[ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈwa:ntɪd] [hɪr] !
You ain't wanted here !
你 不是 通缉 这里 !
这里不欢迎你!

[kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ! "
 Cut it out ! "
 切 它 出去 ! "

住手！

" [ˈtɑːmi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈæliks] .
 Tommy seems to be doing his part , all right , " said Alex .
 汤米 似乎 到 是 正在做 他的 部分 , 全部 正确的 , " 说 亚历克斯 .
 "汤米看起来确实尽职尽责,"亚历克斯说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] ? "
 I wonder how long this has been going on ? "
 我 想知道 如何 长的 这 有 到过 去 在 ? "
 "我想知道这种情况持续多久了? "

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] .
 How are we going to get on board the Rambler ? " asked the surgeon .
 如何 是 我们 去 到 得到 在 木板 这 漫步者 ? " 问 这 外科医生 .
 "我们该如何登上这辆漫步者号呢?"外科医生问道。

" [ɔːl][ðə; ði] [siːts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .
 All the seats seem to be taken .
 全部 这 座位 似乎 到 是 已采取 .
 "所有座位似乎都满了。"

" [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts]
 The men who had taken possession of the boat were now shaking their fists
 这 男人 WHO 有 已采取 拥有 的 这 船 是 现在 摇晃 他们的 拳头
 [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][ʌp][ɑːn][ðə; ði][moʊst]
 at the boys in the rowboat and offering to beat them up on the most
 在 这 男孩们 在 这 划艇 和 提供 到 打 他们 向上 在 这 最多
 [ˈlɪbərəl] [tɜːrmz] .
 liberal terms .
 自由主义 条款 .
 "那些占领了船的男人们现在正对着划艇上的男孩们挥舞着拳头，并扬言要以最宽容的方式殴打他们。"

" [ðə; ði] [boʊt] [naʊ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][em 'iː] !
 The boat now belongs to me !
 这 船 现在 属于 到 我 !
 "这艘船现在属于我了! "

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [θiːvz] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [er] .
 one of the river thieves shouted , waving his arms in the air .
 一 的 这 河 窃贼 喊叫 , 挥手 他的 武器 在 这 空气 .
 "其中一个河盗大声喊道，同时挥舞着手臂。"

" [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz] [əˈbændənd] [ˈprɑːpərti] . "
 I take it as abandoned property . "
 我 拿 它 作为 弃 财产 . "
 "我把它当作遗弃物。"

" [wiːl] [suːn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !
 We'll soon show you !
 出色地 很快 展示 你 !
 "我们很快就会向你们展示! "

" [ˈæliks] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] .
 Alex shouted back .
 亚历克斯 喊叫 后退 .
 "亚历克斯大声回应道。"

“ [gʊʊ] [tʃeɪs] [jɔ:ɾself] ！ ” [ˈfəʊtɪd] [ˈdʒu:l] 。

“ **Go chase yourself ！ ” shouted Jule 。**
“ 去 追赶 你自己 ！ ” 喊叫 朱尔 。

“去追你自己吧！”朱尔喊道。

[ðə; ði] [ˈrʊʊbʊʊt] [kept] [ˈstedəli] [ɑ:n][hɜ:r; hɜr] [kɔ:rs] [tɔ:ɾd] [ðə; ði] [ˈræmblɜr] [ænd; ənd][sʌm; sɛm][ʌv; əv]
The rowboat kept steadily on her course toward the Rambler and some of
这 划艇 保留 稳步 在 她 课程 朝向 这 漫步者 和 一些 的

[ðə; ði] [mɔ:ɾ] [ˈtɪmɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [br'gæən] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈʊʊvər][ðə; ði][reɪl] ,
the more timid of the occupants of the deck began climbing over the rail ,
这 更多的 胆小 的 这 居住者 的 这 甲板 开始 攀登 超过 这 轨 。

小艇稳稳地朝着“漫步者号”驶去，甲板上一些比较胆小的人开始翻过栏杆。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [stʊd] [ðer; ðɜr] [graʊnd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ˈfaɪ,ɑ:ɾmz] 。

but others stood their ground , making a display of firearms 。
但 其他的 站立 他们的 地面 ， 制作 一个 展示 的 枪支 。

但其他人则坚守阵地，展示枪支。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:ɾ; wɜr][ɔ:l] [ɑ:ɾmd] [naʊ] , [keɪs] [ˈhævɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] [prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ɑ:ɾmz]
The boys were all armed now , Case having thoughtfully provided himself with arms
这 男孩们 是 全部 武装 现在 ， 案件 拥有 深思熟虑 假如 他自己 和 武器

[fɔ:ɾ; fɜr][ɔ:l] ,

for all ,
为了 全部 。

男孩们现在都全副武装了，凯斯周到地为所有人准备了武器。

[ænd; ənd][fɔ:ɾ; fɜr][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪˈti:] [lʊkt] [ˈsɪriəs] 。

and for a moment it looked serious 。
和 为了 一个 片刻 它 看起来 严肃的 。

那一刻，情况看起来很严重。

[wen] [ðə; ði] [ˈbʊʊts] [tʌtʃt] , [haʊˈevər] ,

When the boats touched , however ,
什么时候 这 船 感动 ， 然而 ，

然而，当两船相撞时，

[ðə; ði] [ˈræmblɜr] [wʌz; wɜz] [əˈbændənd] [baɪ] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr]
the Rambler was abandoned by those who had taken possession of her
这 漫步者 曾是 弃 经过 那些 WHO 有 已采取 拥有 的 她

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [fɑ:t] [wʌz; wɜz][ˈfaɪəɾd] 。

and not a shot was fired 。
和 不是 一个 射击 曾是 被解雇 。

那些占有“漫步者”号的人弃车而去，没有开一枪。

“ [hæd; həd][ə; eɪ][ˈɪt(ə)][mɪks] - [ʌp] ？ ” [æskt] [keɪs] 。

“ **Had a little mix - up ？ ” asked Case 。**
“ 有 一个 小的 混合 - 向上 ？ ” 问 案件 。

“是不是出了点小差错？”凯斯问道。

“ [aɪˈti:] [lʊkt] [ˈsɪriəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [əˈraɪvd] , ” [kleɪ] [rɪˈspɔndɪd] 。

“ **It looked serious about the time you arrived , ” Clay responded 。**
“ 它 看起来 严肃的 关于 这 时间 你 到达的 ， ” 黏土 回应 。

“你到的时候，情况看起来很严重，”克莱回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ju:ˈes] [ku:p] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

“ **They had us cooped up in the cabin ,**
“ 他们 有 我们 被困住 向上 在 这 舱 ，

“他们把我们关在小木屋里，

[ænd; ənd][ðer; ðɜr][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] 。“
and there is no knowing what would have happened if you had not come 。”
和 那里 是 不 会心 什么 会 有 发生 如果 你 有 不是 来 。”

如果你没来，真不知道会发生什么。

“ [naʊ] , ” [sed] [ˈæliks] , ” [səˈpəʊz] [wiː; wi] [ˈselɪbreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , [skwer] , [ɔːl] - [tuː; tə] -
“ **Now** , ” **said Alex** , ” **suppose we celebrate with a good , square , all - to -**
“ 现在 , ” 说 亚历克斯 , ” 认为 我们 庆祝 和 一个 好的 , 正方形 , 全部 - 到 -
[ðə; ði] - [gʊd] [miːl] !
the - good meal !
这 - 好的 一顿饭 !

“现在,”亚历克斯说,“不如我们享用一顿丰盛的、方正的、完美的晚餐来庆祝一下吧! ”

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
It seems about a month since I had anything to eat . ”
它 似乎 关于 一个 月 自从 我 有 任何事物 到 吃 . ”

感觉我已经一个月没吃东西了。

“ [jʊə(r)] [ɔːlweɪz] [ˈhʌŋɡri] , ” [ˈkɑːmentəd] [keɪs] .
“ **You're always hungry , ” commented Case .**
“ 你是 总是 饥饿的 , ” 评论 案件 .

“你总是很饿,”凯斯评论道。

“ [ɔːlweɪz] [ˈhʌŋɡri] ! ” [riˈspɒndɪd] [ˈæliks] .
“ **Always hungry ! ” responded Alex .**
“ 总是 饥饿的 ! ” 回应 亚历克斯 .

“总是饿!”亚历克斯回答道。

“ [lʊk] [hɪr] !
“ **Look here !**
“ 看 这里 !

“看这里! ”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡet] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ɐnd] [bʌt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] [θiːvz] ,
If you get up without going to bed , and butt into a crowd of river thieves ,
如果 你 得到 向上 没有 去 到 床 , 和 屁股 进入 一个 人群 的 河 窃贼 ,
如果你没睡觉就起床,然后撞见一群偷河贼,

[ænd; ɐnd] [kʌm] [nɪr] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər] [fiːt] [bəːnd] [ɔːf] , [ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈhʌŋɡri] ?
and come near having your feet burned off , wouldn't that make you hungry ?
和 来 靠近 拥有 你的 脚 烧伤 离开 , 不会 那 制作 你 饥饿的 ?
差点儿脚被烧掉,难道你不会感到饥饿吗?

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] !
I'll bet you it would !
患病的 赌注 你 它 会 !

我敢肯定会!

“ [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ænd; ɐnd] [ˈʃaʊtɪŋ]
“ **All this time the men on the shore had been shaking their fists and shouting**
“ 全部 这 时间 这 男人 在 这 支撑 有 到过 摇晃 他们的 拳头 和 喊叫
[aʊt] [oʊðz] [ænd; ɐnd] [kʌs] [wɜːrdz] .
out oaths and cuss words .
出去 誓言 和 坏话 字 .

“这段时间里,岸上的男人们一直在挥舞拳头,大声咒骂。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈaɪ.aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ɑːn] [ˈmeksɪkən] [sɔɪl] [əˈɡen]
ON MEXICAN SOIL AGAIN
在 墨西哥人 土壤 再次

再次踏上墨西哥的土地

[ðɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][pər'hæps][æn; ən]['aʊər] ,
This continued for perhaps an hour ,
这 持续 为了 也许 一个 小时 ,
这种情况持续了大约一个小时。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] ['rækɪt] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] .
the boys paying little attention to the racket made on the river bank .
这 男孩们 付费 小的 注意力 到 这 球拍 制成 在 这 河 银行 .
男孩们对河岸边传来的喧闹声毫不在意。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rægə,mʌfɪnz] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
Then a shot was heard and the ragamuffins disappeared as if by magic .
然后 一个 射击 曾是 听到 和 这 衣衫褴褛的 消失 作为 如果 经过 魔法 .
随后传来一声枪响，那些衣衫褴褛的孩子们如同变魔术般消失了。

[də'rektli; daɪ'rektli][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] ['soʊldʒərz] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .
Directly a detachment of United States soldiers made its appearance .
直接地 一个 分离 的 团结的 各州 士兵 制成 它是 外貌 .
一支美国士兵分遣队直接出现了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] ['welkəmd] [ænd; ənd] ['æɪlɪks] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði]
The soldiers were warmly welcomed and Alex insisted on giving them all the
这 士兵 是 热情地 欢迎 和 亚历克斯 坚持 在 给予 他们 全部 这
[fu:d] [hi;; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] .
food he had prepared .
食物 他 有 准备 .
士兵们受到了热烈欢迎，亚历克斯坚持要把所有他准备的食物都分给他们。

" [ɪts] ['oʊnli][tu;; tə] [kʊk] [mɔ:r] , " [hi;; hi]['ɑ:rgju:d] .
" It's only to cook more , " he argued .
" 它是 仅有的 到 厨师 更多的 , " 他 争论 .
“这只是为了多做些饭菜，”他辩解道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋɡri] ['ɪnʌf] [raɪt] [naʊ] [tu;; tə] [i:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , " ['dʒu:l] [dɪ'klerd] .
" But I'm hungry enough right now to eat one of the outlaws , " Jule declared .
" 但 我是 饥饿的 足够的 正确的 现在 到 吃 一 的 这 亡命之徒 , " 朱尔 声明 .
“但我现在饿得恨不得把其中一个亡命之徒吃掉，”朱尔说道。

" [ɪf] [wi:d] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:ŋɡər] , " ['æɪlɪks] [læft] , " [ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
" If we'd waited a few minutes longer , " Alex laughed , " you might have had
" 如果 我们会 等待 一个 很少 分钟 更长 , " 亚历克斯 笑了 , " 你 可能 有 有
[fi:t] ['frɪkəsi:] !
feet fricassee !
脚 炖菜 !
“如果我们再等几分钟，”亚历克斯笑着说，“你可能就能吃到炖脚了！ ”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] , [jʌŋ] [mæn] !
That was a close call , young man !
那 曾是 一个 关闭 称呼 , 年轻的 男人 !
真是千钧一发啊，年轻人！

[wi;; wi][ɡɑ:t][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
We got there in the nick of time .
我们 得到 那里 在 这 缺口 的 时间 .
我们及时赶到了。

" [ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [fed] ,
" In time the soldiers were all fed ,
" 在 时间 这 士兵 是 全部 美联储 ,
“过了一段时间，所有士兵都吃饱了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæən][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['oʊvər] [ə'gen] .
and then the boys began the work of getting the dinner over again .
和 然后 这 男孩们 开始 这 工作 的 获得 这 晚餐 超过 再次 .
然后，男孩们又开始收拾晚餐。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['wɔ:rmli] [θæŋkt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hɑ:spɪ'tæləti] .
The lads were warmly thanked for their hospitality .
这 小伙子们 是 热情地 谢谢 为了 他们的 热情好客 .
小伙子们的热情款待受到了热烈感谢。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [get] ['ɪntu:] [ə; ei] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ,
" You may get into a place it won't be so easy to get out of ,
" 你 可能 得到 进入 一个 地方 它 惯于 是 所以 简单的 到 得到 出去 的 ;
“你可能会陷入一个很难脱身的地方，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwa:d] .
" said the young lieutenant in charge of the squad .
" 说 这 年轻的 中尉 在 收费 的 这 队 .
“小队负责人，那位年轻的中尉说道。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['eniwɜr] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] , [dəʊnt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər]
" If you do , and we are anywhere within reach , don't hesitate to ask for
" 如果 你 做 , 和 我们 是 任何地方 之内 抵达 , 不 犹豫 到 问 为了
[help] .
help .
帮助 .
“如果你遇到这种情况，而我们又恰好在附近，请不要犹豫，立即寻求帮助。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɔ:fər] ,
" The boys thanked the lieutenant for his offer ,
" 这 男孩们 谢谢 这 中尉 为了 他的 提供 ;
男孩们感谢了中尉的提议。

[nɑ:tɪ]['i:v(ə)n] ['dri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][wɜ:rdz] [soʊ] ['kæʒuəli] ['spəʊkən][wɜ:r; wər][tu:; tə]
not even dreaming of the time when the words so casually spoken were to
不是 甚至 做梦 的 这 时间 什么时候 这 字 所以 随意地 说 是 到
[bi:; bi] [meɪd] [gʊd] .
be made good .
是 制成 好的 .
他做梦也没想到，那些随口说出的话，有一天会变成现实。

" [ðeɪ] [ə'baʊt] [kli:nd] [ju: 'es][aʊt] , " [sed] ['æliks] ,
" They about cleaned us out , " said Alex ,
" 他们 关于 已清洗 我们 出去 ; " 说 亚历克斯 ;
“他们几乎把我们家搬空了，”亚历克斯说。

['glænsɪŋ] ['ru:fəli] [æt; ət][ðə; ði] ['træmpld] ['gri:nswɔ:rd] [wer] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] ['i:tn] .
glancing ruefully at the trampled greensward where the soldiers had eaten .
瞥了一眼 懊悔地 在 这 践踏 绿地 在哪里 这 士兵 有 吃 .
他懊恼地瞥了一眼被士兵们吃过东西后踩踏过的草坪。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [naʊ] !
" I don't know what to do now !
" 我 不 知道 什么 到 做 现在 !
“我现在不知道该怎么办了！ ”

[ðə; ði] [tɪnd] [gʊdz] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] ['vedʒtəb(ə)lz] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv]
The tinned goods are about gone , and there aren't any vegetables to speak of
这 罐装 商品 是 关于 已消失 , 和 那里 不是 任何 蔬菜 到 说话 的
. " .
"
. " .
罐头食品几乎都吃完了，蔬菜也几乎绝迹了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wið; wiθ] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ? ” [æskt] [kleɪ] ,
“ **What's the matter with falling back on the river ?** ” **asked Clay** ,
“ 是什么 这 事情 和 坠落 后退 在 这 河 ? ” 问 黏土 ,
“为什么不退到河边呢? ”克莱问道。

[ˈgetɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [wʌn] [wel] [ɑ:rm] .
getting out his fishing tackle with his one well arm .
获得 出去 他的 钓鱼 处理 和 他的 一 出色地 手臂 .
他用唯一健康的那只胳膊拿出了钓鱼用具。

“ [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [mi:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
“ **We have taken many a fine meal from the river** ,
“ 我们 有 已采取 许多 一个 美好的 一顿饭 从 这 河 ,
“我们从河里摄取过许多美味佳肴，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ɑ:n][ju: 'es] [naʊ] ! ”
and I don't think it will go back on us now ! ”
和 我 不 思考 它 将要 去 后退 在 我们 现在 ! ”
我觉得现在情况不会再逆转了！

“ [hu:l] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] ? ” [æskt] ['dʒu:l] .
“ **Who'll catch the fish ?** ” **asked Jule** .
“ 谁会 抓住 这 鱼 ? ” 问 朱尔 .
“谁来捕鱼? ”朱尔问道。

“ [aɪm] ['æktʃuəli] [soʊ] ['hʌŋɡri] [ðæt] [maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['wɪʃɪŋ] [maɪ] ['bækbəʊn] [ɡʊd] [æftər'nu:n] ,
“ **I'm actually so hungry that my stomach is wishing my backbone good afternoon** ,
“ 我是 实际上 所以 饥饿的 那 我的 胃 是 祝 我的 骨干 好的 下午 ,
“我真的饿得肚子都快要把我的脊椎骨都饿死了。”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [fi:l] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['efərt] ! ”
and I don't feel equal to the effort ! ”
和 我 不 感觉 平等的 到 这 努力 ! ”
我觉得自己付出的努力与我的付出不成正比！

“ [sə'pəʊz] [wi:; wi][get][ðə; ði] ['ræmblər] [ɔ:f] [ðɪs] [mʌd] [bæŋk][fɜ:rst] ?
“ **Suppose we get the Rambler off this mud bank first ?**
“ 认为 我们 得到 这 漫步者 离开 这 泥 银行 第一的 ?
“假设我们先把漫步者号从这泥滩上弄下来? ”

“ ['θi:d] [sə'dʒestɪd] .
“ **Thede suggested** .
“ 西德 建议 .
“西德建议道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪ'di:ə] !
“ **That's a good idea !**
“ 那就是 一个 好的 主意 !
“这是个好主意! ”

“ [ˈælɪks] [kraɪd] [aʊt] .
“ **Alex cried out** .
“ 亚历克斯 哭 出去 .
“亚历克斯大叫起来。”

“ [ˈwʌndər] [wi:; wi] ['kʊdnt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]
“ **Wonder we couldn't have thought of that when we could have had the**
“ 想知道 我们 不能 有 想法 的 那 什么时候 我们 可以 有 有 有 这
[help] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] !
help of the soldiers !
帮助 的 这 士兵 !
“真奇怪，我们当时怎么就没想到这一点呢？我们本来可以得到士兵们的帮助! ”

” [ˈɡrʌmbld] [keɪs] .
” **grumbled Case** .
” 咕哝 案件 .

“凯斯咕哝道。”

” [ˈkɪkər] ！ ” [læft] [ˈdʒu:l] .
” **Kicker ！ ” laughed Jule** .
” 踢球手 ！ ” 笑了 朱尔 .

“踢球手！”朱尔笑着说。

” [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [dʒɑːb][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈɡen] .
” **It will be an easy job to get the boat into the river again** .
” 它 将要 是 一个 简单的 工作 到 得到 这 船 进入 这 河 再次 .

“把船重新弄到河里很容易。”

[fiː; ji] [went] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [fɔːrs] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
She went against the bank with very little force , I take it .
她 去 反对 这 银行 和 非常 小的 力量 , 我 拿 它 .

我认为她几乎没有用什么力就对抗了银行。

” [ðə; ði] [lædz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkrɪpld] [wɜːrkt] [təˈɡedðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ˈpɜːrpəs] [ðæt][ðə; ði]
” **The lads who were not crippled worked together to such good purpose that the**
” 这 小伙子们 WHO 是 不是 残疾的 工作 一起 到 这样的 好的 目的 那 这

[boʊt][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈɡen] .
boat was soon in the water again .
船 曾是 很快 在 这 水 再次 .

“那些没有受伤的小伙子们齐心协力，很快就把船重新下水了。”

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] - [ɡɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn]
Not a thing was broken except the steering - gear and that was soon
不是 一个 事物 曾是 破碎的 除了 这 转向 - 齿轮 和 那 曾是 很快

[rɪˈper]
repaired .
已修复 .

除了转向装置之外，其他部件都完好无损，而且转向装置很快就修好了。

” [naʊ] , [əˈbaʊt] [ðæt] [fɪʃ] ?
” **Now , about that fish ?**
” 现在 , 关于 那 鱼 ?

“那么，关于那条鱼呢？ ”

” [keɪs] [sed] .
” **Case said** .
” 案件 说 .

凯斯说道。

” [huːz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][aɪ ˈti:] ?
” **Who's going to try for it ?**
” 谁是 去 到 尝试 为了 它 ?

谁会去尝试？

[aɪ] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈefərt] . “
I might be one of the boys to make the effort . ”
我 可能 是 一 的 这 男孩们 到 制作 这 努力 . ”

我可能是会为此付出努力的男生之一。

” [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , “ [sed] [ˈæləks] ,
” **I think you had better remain on board , ” said Alex** ,
” 我 思考 你 有 更好的 保持 在 木板 , ” 说 亚历克斯 ,

“我觉得你最好还是留在船上,”亚历克斯说。

“ [ænd; ənd][let][ˈdʒu:l][ænd; ənd][aɪ] [si:] [əˈbaʊt][ðə; ði] [fɪ] .
“ and let Jule and I see about the fish .
“ 和 让 朱尔 和 我 看 关于 这 鱼 .

“然后让朱尔和我去看看鱼的情况。”

[wiː; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][oʊld][ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfɪʃərmən] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ! “
We are the only old and original fishermen in the party !”
我们 是 这 仅有的 老的 和 原来的 渔民 在 这 派对 ! “
我们是党内唯一一群老渔民，也是真正的传统渔民！

“ [goʊ][tuː; tə][aɪˈti:] , [ðen] , “ [kleɪ] [əˈgri:d] ,
“ Go to it , then , “ Clay agreed ,
“ 去 到 它 , 然后 , “ 黏土 同意 ,
“那就去做吧,”克莱同意道。

[bʌt; bət][dəʊnt][get][ˈɪntu:] [ˈeni] [nest] [ʌ; əv][ˈpaɪərits][ænd; ənd][get][jɔː; jər] [fi:t] [bəˈnd] ! “
“ but don't get into any nest of pirates and get your feet burned !
“ 但 不 得到 进入 任何 巢 的 海盗 和 得到 你的 脚 烧伤 ! “
“但是千万别误入海盗窝，免得脚被烧伤! ”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [əˈgen] ,
“ The boys were glad to be away on the water again ,
“ 这 男孩们 是 高兴的 到 是 离开 在 这 水 再次 ,
孩子们很高兴能再次出海。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θɪŋz] [ðei] [waːntɪd] [tuː; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər] .
for there were things they wanted to talk over .
为了 那里 是 事物 他们 通缉 到 讲话 超过 .
因为他们有些事情想谈谈。

[ˈdʒu:l][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
Jule was the first one to open the conversation .
朱尔 曾是 这 第一的 一 到 打开 这 对话 .
朱尔是第一个开启对话的人。

“ [ˈæɪks] , “ [hiː; hi][bɪˈgæn] , [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] ,
“ Alex , “ he began , uncertain how his communication would be received ,
“ 亚历克斯 , “ 他 开始 , 不确定 如何 他的 沟通 会 是 已收到 ,
“亚历克斯,”他开口说道，不确定对方会如何回应。

“ [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈræmblər] ? “
“ what is going on on board the Rambler ? “
“ 什么 是 去 在 在 木板 这 漫步者 ? “
“漫步者号上发生了什么事? ”

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? “ [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
“ Why do you ask that ? “ came the quick reply .
“ 为什么 做 你 问 那 ? “ 来了 这 快的 回复 .
“你为什么这么问?”对方迅速回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] ? “
“ Have you noticed anything unusual ? “
“ 有 你 注意到 任何事物 异常 ? “
你有没有注意到什么异常情况?

“ [əˈbaʊt] [pɔ:l] [ænd; ənd] [ˈθi:d] , “ [ˈdʒu:l] [went] [ɑ:n] ,
“ About Paul and Thede , “ Jule went on ,
“ 关于 保罗 和 西德 , “ 朱尔 去 在 ,
“关于保罗和泰德,”朱尔继续说道，

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ɪgˈzɪsts] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
“ **I have a notion that an understanding of some sort exists between the**
“ 我 有 一个 概念 那 一个 理解 的 一些 种类 存在 之间 这
[tuː] . ”
two . ”
二 . ”

“我感觉他们两人之间存在某种默契。”

“ [ænd; ənd] [ruːb] , [tuː] ? ” [æskt] [ˈælɪks] .
“ **And Rube , too ?** ” **asked Alex** .
“ 和 鲁布 , 也 ? ” 问 亚历克斯 .

“鲁布也一样吗？”亚历克斯问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ruːb] [ˈɔːlsəʊ] ! ”
“ **Yes , and Rube also !** ”
“ 是的 , 和 鲁布 还 ! ”

“是的，还有鲁布！”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈælɪks] .
“ **What do you know about it ?** ” **demande d Alex** .
“ 什么 做 你 知道 关于 它 ? ” 要求 亚历克斯 .

“你对此了解多少？”亚历克斯质问道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] — [ɔːr] [hɜːrd] ? ”
“ **What have you seen — or heard ?** ”
“ 什么 有 你 已见 — 或者 听到 ? ”

你看到了什么——或者听到了什么？

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [səˈspektɪd] , [ðen] ? ” [æskt] [ˈdʒuːl] .
“ **You have suspected , then ?** ” **asked Jule** .
“ 你 有 怀疑 , 然后 ? ” 问 朱尔 .

“那么，你已经有所怀疑了？”朱尔问道。

“ [ʃər] ! ” [ˈænsər] [ˈælɪks] .
“ **Sure !** ” **answered Alex** .
“ 当然 ! ” 回答 亚历克斯 .

“当然！”亚历克斯回答道。

“ [wel] ? ”
“ **Well ?** ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **There is certainly something between them ,** ” **was the reply** .
“ 那里 是 当然 某物 之间 他们 , ” 曾是 这 回复 .

“他们之间肯定有事，”对方回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈləkaʊt] . ”
“ **We must keep a sharp lookout** . ”
“ 我们 必须 保持 一个 锋利的 瞭望台 . ”

我们必须保持高度警惕。

“ [bʌt; bət][aɪˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈeni] [plɑːt][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈræmblər] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒuːl] .
“ **But it can't be any plot to capture the Rambler ,** ” **suggested Jule** .
“ 但 它 不能 是 任何 阴谋 到 捕获 这 漫步者 , ” 建议 朱尔 .

“但这不可能是抓捕漫游者号的阴谋，”朱尔说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] . ”
“ **They have had plenty of chances to do that** . ”
“ 他们 有 有 很多 的 机会 到 做 那 . ”

“他们有很多机会这样做。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [tə'geðər] [soʊ] [su:n] ? ” [sed] ['æɪks] .

“ **How did they get together so soon ?** ” **said Alex** .
“ 如何 做过 他们 得到 一起 所以 很快 ? ” 说 亚历克斯 .

“他们怎么这么快就在一起了？”亚历克斯问道。

“ [waɪ] , [ru:b] [wʌz; wəz] ['skersli] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [br'gæn] . ”

“ **Why , Rube was scarcely on the boat before it began .** ”
“ 为什么 , 鲁布 曾是 几乎 在 这 船 前 它 开始 . ”

“哎呀，鲁布刚上船，船就开动了。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [tu:] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”

“ **So you noticed that , too , did you ?** ”
“ 所以 你 注意到 那 , 也 , 做过 你 ? ”

“所以你也注意到了这一点，是吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“ **Of course I did !** ” **was the answer** .
“ 的 课程 我 做过 ! ” 曾是 这 回答 .

“当然做了！”他回答道。

“ [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] [dr'pendɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“ **When you see a man acting as if his very life depended on that of a boy ,**
“ 什么时候 你 看 一个 男人 表演 作为 如果 他的 非常 生活 取决于 在 那 的 一个 男生 ,

“当你看到一个男人表现得好像他的生命都取决于一个男孩的性命时，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [bɔɪ] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['eniwʌn] [wʊd] [sə'spekt] .

and that boy apparently a stranger , anyone would suspect .
和 那 男生 显然 一个 陌生人 , 任何人 会 怀疑 .

那个男孩显然是个陌生人，任何人都会怀疑。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [tu:] ['i:gər] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] !

The fellow was too eager to know all about the case !
这 同伴 曾是 也 渴望的 到 知道 全部 关于 这 案件 !

这家伙太渴望了解案情了！

[ðen] , [wen] ['θi:d] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

Then , when Thede came on board ,
然后 , 什么时候 西德 来了 在 木板 ,

后来，当西德加入团队时，

[dɪdnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [pɔ:l] ['prɪti] ['kwɪkli] ? ”

didn't you think he got to the side of Paul pretty quickly ? ”
没有 你 思考 他 得到 到 这 边 的 保罗 漂亮的 迅速地 ? ”

你不觉得他很快就走到保罗那边了吗？

“ [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [ænd; ʌnd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] [streɪndʒ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“ **Yes , I noticed that , and thought it very strange ,** ” **was the reply** .
“ 是的 , 我 注意到 那 , 和 想法 它 非常 奇怪的 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我注意到了，觉得很奇怪，”对方回答道。

“ [naʊ] , [wɒts] ['gouɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? ”

“ **Now , what's going to be done about it ?** ”
“ 现在 , 是什么 去 到 是 完毕 关于 它 ? ”

“那么，接下来打算怎么做呢？”

“ [ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [wa:tʃ] , ” [dr'klerd] ['æɪks] .

“ **All we can do is to watch ,** ” **declared Alex** .
“ 全部 我们 能 做 是 到 手表 , ” 声明 亚历克斯 .

“我们只能眼睁睁地看着，”亚历克斯说道。

“ [ænd; ʌnd] [wer] [dʌz] [bʌk] [kʌm] [ɪn] ?

“ **And where does Buck come in ?**
“ 和 在哪里 做 巴克 来 在 ?

“那么巴克又扮演什么角色呢？”

“ [ˈdʒu:l] [æskt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [pɔ:z] .
“ **Jule asked , after a thoughtful pause .**
“ 朱尔 问 , 后 一个 周到 暂停 .

朱尔沉思片刻后问道。

“ [ju:; jʊ] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪˈlektɪk] [boʊt] [ˈhændi] [wen] [wi:; wi] [ˈni:dɪd] [wʌn] ,
“ **You noticed that he had an electric boat handy when we needed one ,**
“ 你 注意到 那 他 有 一个 电的 船 便利 什么时候 我们 需要 一 ,
“你注意到我们需要用船的时候,他正好有一艘电动船吗?”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][boʊt] [meɪd] [ˈprɪti] [gʊd] [taɪm] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈrɪvər] [boʊt] !
and that the boat made pretty good time for an ordinary river boat !
和 那 这 船 制成 漂亮的 好的 时间 为了 一个 普通的 河 船 !
而且对于一艘普通的河船来说,它的速度相当不错!

[aɪd][dʒʌst] [laɪk] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] ! “
I'd just like to get to the bottom of this thing ! ”
ID 只是 喜欢 到 得到 到 这 底部 的 这 事物 ! ”

我只想彻底弄清这件事!

“ [ænd; ənd] [ru:b] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][roʊl] [aʊt] , “ [ˈædɪd] [ˈæɪks] .
“ **And Rube always had his roll out ,” added Alex .**
“ 和 鲁布 总是 有 他的 卷 出去 , ” 额外 亚历克斯 .

“鲁布总是带着他的卷饼,”亚历克斯补充道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [baɪ] [ˈseɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [əˈbʌʊt] [ju: 'es] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nu:]
“ **But he explained that by saying that he knew all about us boys and knew**
“ 但 他 解释 那 经过 说 那 他 知道 全部 关于 我们 男孩们 和 知道
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ɡoʊld] ,
that we were as good as gold ,
那 我们 是 作为 好的 作为 金子 ,
但他解释说,他了解我们这些男孩的一切,知道我们都是好人。

“ [ˈdʒu:l] [kʌt] [ɪn] .
“ **Jule cut in .**
“ 朱尔 切 在 .

朱尔插话道。

“ [wel] , “ [læft] [ˈæɪks] , “ [wi:v] [ɡɑ:t][ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈmɪstəri] !
“ **Well ,” laughed Alex , “ we've got into another mystery !**
“ 出色地 , “ 笑了 亚历克斯 , “ 我们已经 得到 进入 其他 神秘 !

“好吧,”亚历克斯笑着说,“我们又遇到一个谜团了! ”

[aɪd][laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [dʒʌst][wʌn] [pleɪn] [ədˈventʃər] [trɪp] . “
I'd like to take just one plain adventure trip . ”
ID 喜欢 到 拿 只是 一 清楚的 冒险 旅行 . ”

我只想进行一次纯粹的冒险旅行。

“ [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , “ [ˈdʒu:l] [kənˈklu:did] , [ˈæftər] [ˈræðər] [ə; eɪ] [ˈlenθi] [pɔ:z] .
“ **The mystery is all right ,” Jule concluded , after rather a lengthy pause .**
“ 这 神秘 是 全部 正确的 , “ 朱尔 结束 , 后 相当 一个 冗长 暂停 .

“这个谜团还不错,”朱尔沉默了相当长一段时间后总结道。

“ [wi:; wi] [ˈʊdənt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbʌʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmɪstəri] . “
“ **We shouldn't know what to think about if there was no mystery . ”**
“ 我们 不应该 知道 什么 到 思考 关于 如果 那里 曾是 不 神秘 . ”

“如果没有谜团,我们就不知道该怎么想了。”

“ [pərhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]
“ **Perhaps you are right , ”** **was the reply , “** **but I'd rather not have the**
“ 也许 你 是 正确的 , ” 曾是 这 回复 , ” 但 ID 相当 不是 有 这
[ˈmɪstəri] [soʊ] [dens] !
mystery so dense !
神秘 所以 稠密 !

“也许你是对的,”对方回答说,“但我宁愿谜团不要这么浓重! ”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ænd; ænd] [ðæts] [noʊ][dʒoʊk] .
There's something going on , and that's no joke .
有 某物 去 在 , 和 那就是 不 开玩笑 .

事情肯定有蹊跷,这不是开玩笑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [eɪnt] [ˈkætfɪŋ; ˈketɪŋ] [fɪʃ] ! “
But this ain't catching fish ! ”
但 这 不是 捕捉 鱼 ! ”

但这根本钓不到鱼!

“ [ðæts] [raɪt] !
“ **That's right !**
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

“ [ˈdʒuːl] [əˈɡriːd] .
“ **Jule agreed .**
“ 朱尔 同意 .

朱尔同意了。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡetɪŋ] [ˈhʌŋɡri] .
“ **The others will be getting hungry .**
“ 这 其他的 将要 是 获得 饥饿的 .

“其他人会饿的。”

[æz; əz][juː; jʊ][seɪ] , [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [di'veləpmənts] [ænd; ænd] [waːtʃ]
As you say , all we can do is to wait for developments and watch
作为 你 说 , 全部 我们 能 做 是 到 等待 为了 发展 和 手表
[ˈθiːd] [ænd; ænd] [pɔːl] . “
The de and Paul . ”
西德 和 保罗 . ”

正如你所说,我们现在只能等待事态发展,密切关注西德和保罗的动向。

“ [pɔːl] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈspaɪɪŋ]
“ **Paul appears to be such an innocent little chap that the very idea of spying**
“ 保罗 出现 到 是 这样的 一个 清白的 小的 小伙子 那 这 非常 主意 的 间谍活动
[ɑːn][hɪm; ɪm] [siːmz] [priˈpɑːstərəs] ,
on him seems preposterous ,
在 他 似乎 荒谬 ,

“保罗看起来是个如此天真无邪的小家伙,以至于监视他的想法都显得荒谬可笑。”

“ [ˈædɪd] [ˈælɪks] .
“ **added Alex .**
“ 额外 亚历克斯 .

“亚历克斯补充道。”

“ [stiːl] , [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [əˈsuːmd] . “
“ **Still , the innocence may all be assumed . ”**
“ 仍然 , 这 无辜 可能 全部 是 假定 . ”

“不过,仍然可以假定他是无辜的。”

“ [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , “ [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .
“ **I dislike to think that , ”** **was Jule's reply .**
“ 我 不喜欢 到 思考 那 , ” 曾是 - 回复 .

“我不愿这样想,”朱尔回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [æz; əz] [ðeɪ] [fɪt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
The boys talked as they fished , but could make nothing of the situation .
这 男孩们 谈话 作为 他们 钓鱼 , 但 可以 制作 没有什么 的 这 情况 .
男孩们一边钓鱼一边聊天,但对眼前的状况一无所知。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上,

[ru:b] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs]
Rube had appeared out of the darkness that first night in rather a mysterious
鲁布 有 出现 出去 的 这 黑暗 那 第一的 夜晚 在 相当 一个 神秘
[fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .
第一晚,鲁布以一种相当神秘的方式从黑暗中出现。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [greɪt] [sə'lɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [bɔɪ] .
And he had expressed great solicitude for the wounded boy .
和 他 有 表达 伟大的 关怀 为了 这 受伤 男生 .
他对受伤的男孩表示了极大的关心。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
And he had always been ready with his money .
和 他 有 总是 到过 准备好 和 他的 钱 .
而且他总是随时准备好出钱。

[ænd; ənd] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
And , another thing , he had had such a pile of it !
和 , 其他 事物 , 他 有 有 这样的 一个 桩 的 它 !
还有一件事,他竟然有那么多东西!

[ænd; ənd] [bʌk] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][,ezmə'rældə] [kwɔɪt] ['redi] [ɑ:n] [ɔ:rt] ['nɒʊtɪs] !
And Buck had had the Esmeralda quite ready on short notice !
和 巴克 有 有 这 埃斯梅拉达 相当 准备好 在 短的 注意 !
巴克在很短的时间内就把“爱斯梅拉达号”准备就绪了!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['epɪsəʊd][ʌv; əv] ['æɪks] ['bi:ɪŋ] [tri:d] [baɪ][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌnɪk'spektɪd]
Of course the episode of Alex being treed by the bear was entirely unexpected
的 课程 这 插曲 的 亚历克斯 存在 树木 经过 这 熊 曾是 完全 意外
[ænd; ənd][dʒʌst] ['hæpənd] .
and just happened .
和 只是 发生 .
当然,亚历克斯被熊逼到树上的那件事完全是意料之外的,就这么发生了。

[aɪ 'ti:] [ɪntə'fɪəd] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [wɪð; wɪθ]
It interfered somewhat with the plans of the party , and somewhat with
它 干扰 有些 和 这 计划 的 这 派对 , 和 有些 和
- [bəŋk][roʊl] ,
Rube's bank roll ,
- 银行 卷 ,
这在一定程度上干扰了党的计划,也在一定程度上影响了鲁布的资金。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['æɪks] [dɪ'klerd] , “ [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʌfər] ,
but , as Alex declared , “ it made the company all the tougher ,
但 , 作为 亚历克斯 声明 , “ 它 制成 这 公司 全部 这 更难 ,
但正如亚历克斯所说,“这让公司变得更加艰难”,

[ænd; ənd][dɪd][nɒʊ][hɑ:rm][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] .
and did no harm in the long run .
和 做过 不 伤害 在 这 长的 跑步 .
从长远来看,也并无害处。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪn'sɪdɪnt(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [kəʊnt] [fɔ:r; fər] [ɔ:r] [ə'genst] ['θi:d] [ɔ:r] [pɔ:l] .
“ **It was only incidental , and did not count for or against Thede or Paul .**
“ 它 曾是 仅有的 偶然的 , 和 做过 不是 数数 为了 或者 反对 西德 或者 保罗 .
“ 这只是偶然事件, 对西德或保罗来说, 既不有利也不不利。”

[ðə; ði] [lædz] [fɪʃt] [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ,
The lads fished while they discussed every phase of the matter ,
这 小伙子们 钓鱼 尽管 他们 讨论 每一个 阶段 的 这 事情 ,
小伙子们一边钓鱼一边讨论事情的方方面面。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ʌp] .
but at last they were obliged to give it up .
但 在 最后的 他们 是 有义务 到 给 它 向上 .
但最终他们不得不放弃。

“ [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [weɪt] , ” [ˈdʒu:l] [ˈfaɪnəli] [sed] .
“ **We'll have to watch and wait , ” Jule finally said .**
“ 出色地 有 到 手表 和 等待 , ” 朱尔 最后 说 .
“ 我们只能拭目以待了。”朱尔最后说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['mɪstɪf] [ə'floʊt] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn] [taɪm] .
“ **If there is mischief afloat , it will show itself in time .**
“ 如果 那里 是 恶作剧 漂浮 , 它 将要 展示 本身 在 时间 .
“ 如果海上有什么阴谋诡计, 那它迟早会显露出来。”

“ [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] .
“ **And with this they had to be content .**
“ 和 和 这 他们 有 到 是 内容 .
他们只能接受这样的结果。

[ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn'stri:m] ['veri] ['sləʊli] , [soʊ] [æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv]
The Rambler was running downstream very slowly , so as not to get ahead of
这 漫步者 曾是 跑步 下游 非常 缓慢地 , 所以 作为 不是 到 得到 前方 的
[ðə; ði] ['rəʊbɔ:t] ;
the rowboat ;
这 划艇 ;

“漫游者号”顺流而下行驶得非常缓慢, 以免超过划艇;

[stɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] , [ˈdu:ɪŋ] [mɔ:r] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈfɪʃɪŋ] , [aɪ 'ti:] [geɪnd]
still , as the boys took their time , doing more talking than fishing , it gained
仍然 , 作为 这 男孩们 采取 他们的 时间 , 正在做 更多的 说 比 钓鱼 , 它 获得
[ɑ:n] [ðem; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,
然而, 男孩们却不紧不慢地走着, 聊天的时间比钓鱼的时间还多, 鱼儿渐渐地咬住了他们。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and finally turned a bend in the stream and passed out of sight .
和 最后 转向 一个 弯曲 在 这 溪流 和 通过了 出去 的 视线 .
最后, 它绕过溪流的一个弯道, 消失在了视线之外。

“ [ˈwɜrz, ˈhɜwɜz] [ðə; ði] ['ræmblər] ? ” [æskt] ['æləks] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv]
“ **Where's the Rambler ? ” asked Alex , looking up from the contemplation of**
“ 在哪里? 这 漫步者 ? ” 问 亚历克斯 , 寻找 向上 从 这 沉思 的
[ə; eɪ] [faɪn] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
a fine string of fish .
一个 美好的 细绳 的 鱼 .
“漫游者号在哪儿?”亚历克斯问道, 他正凝视着一串漂亮的鱼。

“ [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðæt] [bend] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [rɪ'plaɪ] .
“ **I guess she passed out of sight around that bend , ” was the impatient reply .**
“ 我 猜测 她 通过了 出去 的 视线 大约 那 弯曲 , ” 曾是 这 不耐烦 回复 .
“我猜她就在那个弯道后面消失不见了,”对方不耐烦地回答道。

“ [ˈsʌmhəʊ] [ðæt] [boʊt] [si:mz] [tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈli:vɪŋ] [ju: ˈes][bɪˈhaɪnd] .
“ **Somehow that boat seems to delight in leaving us behind** .
“ 不知何故 那 船 似乎 到 喜 在 离开 我们 在后面 .
“不知为何，那艘船似乎很乐意把我们甩在身后。”

[ˈwʌndər] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [sləʊ] [ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔ:ɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ju: ˈes] ? “
Wonder why she didn't slow up when the boys saw that she was passing us ? ”
想知道 为什么 她 没有 慢的 向上什么时候 这 男孩们 锯 那 她 曾是 通过 我们 ? “
真奇怪，为什么男孩们看到她超过我们的时候，她没有减速？

“ [wi:l] [kætʃ] [hɜ:r; hər][ɪn] [tu:] [ˈdʒɜ:ks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪgz] [teɪl] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] ,
“ **We'll catch her in two jerks of a pig's tail** , “ **replied Alex** ,
“ 出色地 抓住 她 在 二 混蛋 的 一个 猪的 尾巴 , “ 回复 亚历克斯 ,
“我们两下就能抓住她,”亚历克斯回答说。

[ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtæk(ə)l][ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][ɔ:rz; oʊrz] .
laying down his fishing tackle and picking up the oars .
躺下 向下 他的 钓鱼 处理 和 挑选 向上 这 桨 .
他放下钓具，拿起船桨。

“ [ðer; ðər] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ferˈtæləti] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ,
“ **There does seem to be a fatality about the thing** ,
“ 那里 做 似乎 到 是 一个 死亡 关于 这 事物 ,
“这件事似乎确实会造成人员伤亡,”

[ðəʊ] — [ðə; ðɪ] [wei] [ʃi:; ʃɪ][seɪlz] [ˈkɑ:mlɪ] [əˈwei] [ænd; ənd] [li:vz] [ju: ˈes] !
though — the way she sails calmly away and leaves us !
尽管 — 这 方式 她 帆 平静地 离开 和 树叶 我们 !
不过——她平静地驶离，离开了我们！

“ [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [spɛnt] [ə; eɪ][ɔ:ŋɡər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈspektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ **The boys had spent a longer time than they had suspected in the**
“ 这 男孩们 有 花费 一个 更长 时间 比 他们 有 怀疑 在 这
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
discussion of the mysterious movements of the others ,
讨论 的 这 神秘 移动 的 这 其他的 ,
“男孩们讨论其他人的神秘举动所花费的时间比他们预想的要长得多。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [roʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [wʌn] .
and the row was a long one .
和 这 排 曾是 一个 长的 一 .
这场争吵持续了很长时间。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [noʊ] [saɪnz]
When they finally came in sight of the boat they were surprised to see no signs
什么时候 他们 最后 来了 在 视线 的 这 船 他们 是 惊讶 到 看 不 标志
[ʌv; əv][laɪf][ɑ:n] [bɔ:rd] .
of life on board .
的 生活 在 木板 .

当他们终于看到那艘船时，惊讶地发现船上没有任何生命迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [spi:d] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [geɪnd] .
And they were amazed at the speed which she had gained .
和 他们 是 惊叹 在 这 速度 哪个 她 有 获得 .
他们对她获得的速度感到惊讶。

[ðə; ðɪ] [lædz] [ləkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [aɪz] .
The lads looked at each other with questioning eyes .
这 小伙子们 看起来 在 每个 其他 和 提问 眼睛 .
小伙子们面面相觑，眼神中充满疑问。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] ！
“ There's something wrong ！
“ 有 某物 错误的 ！

“出了问题了！ ”

“ [ɔ:lmoʊst] ['fəʊtɪd] ['dʒu:l] ．
“ almost shouted Jule ．
“ 几乎 喊叫 朱尔 ．

“朱尔几乎是喊出来的。”

“ [ðə; ðɪ] ['ræmblər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ju: 'es] ！ ”
“ The Rambler is running away from us ！ ”
“ 这 漫步者 是 跑步 离开 从 我们 ！ ”

“漫游者号正在逃离我们！ ”

“ [ðæts] [raɪt] ！
“ That's right ！
“ 那就是 正确的 ！

“这是正确的！

“ [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] ．
“ was the quick reply ．
“ 曾是 这 快的 回复 ．

“就是这样。”对方迅速回答道。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ðɪ] [peɪs] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['gəʊɪŋ] ？ ”
“ Do you think we can catch her at the pace she is going ？ ”
“ 做 你 思考 我们 能 抓住 她 在 这 步伐 她 是 去 ？ ”

“你觉得我们能以她现在的速度追上她吗？ ”

“ ['nevər] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] [rɪ'plaɪ] ．
“ Never ！ ” was the discouraged reply ．
“ 绝不 ！ ” 曾是 这 灰心 回复 ．

“绝不！ ”对方沮丧地回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] ，
There was silence for a moment ，
 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 ，

一阵沉默后，

[ə; eɪ] ['saɪləns] ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:əu] [grænd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɔ:l][ʌv; əv]
a silence broken only by the rippling of the Rio Grande and the call of
一个 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 涟漪 的 这 里约热内卢 格兰德 和 这 称呼 的

[ə; eɪ][bɜ:rd][ə; eɪ] - [wɪŋ] ．
a bird a - wing ．
一个 鸟 一个 - 翼 ．

寂静中只有格兰德河的潺潺流水声和鸟儿振翅的鸣叫声。

[ðen] ['æɪlɪks] [meɪd] [ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ．
Then Alex made a hopeful suggestion ．
然后 亚历克斯 制成 一个 充满希望 建议 ．

然后，亚历克斯提出了一个充满希望的建议。

“ [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [meɪks] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [bend][dʒʌst] [bɪ'looʊ] ， “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ， “ [ænd; ənd] ，
“ The river makes a long bend just below ， ” he explained ， ” and ，
“ 这 河 制作 一个 长的 弯曲 只是 以下 ， ” 他 解释 ， ” 和 ，

“河水在下方形成一个长长的弯道，”他解释说，“而且，

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] , [pərˈhæps][wiː; wi][kæən; kən] [kætʃ]
if we can get to the bottom of the turn , perhaps we can catch
如果 我们 能 得到 到 这 底部 的 这 转动 , 也许 我们 能 抓住
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

如果我们能到达弯道的底部，或许就能追上她。

[naɪs] [θɪŋ] , [tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː ˈes][laɪk] [ðɪs] ！ “
Nice thing , to run away and leave us like this ！ ”
好的 事物 , 到 跑步 离开 和 离开 我们 喜欢 这 ！ ”

真好啊，竟然有人跑了，把我们丢下不管！

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈeɪdəntli] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
” **There is evidently something wrong on board ,**
” 那里 是 显然 某物 错误的 在 木板 ,
“显然船上出了问题，”

[ðooʊ] [aɪ][kɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em ˈiː] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] , “ [ˈdʒuːl] [ˈænsər] .
though I can't for the life of me see what it is , ” Jule answered .
尽管 我 不能 为了 这 生活 的 我 看 什么 它 是 , ” 朱尔 回答 .

“但我无论如何也看不出来那是什么，”朱尔回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kʌt] [əˈkrɔːs] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
” **If we cut across this point of land , we'll have to come back for the**
” 如果 我们 切 穿过 这 观点 的 土地 , 出色地 有 到 来 后退 为了 这
[ˈroʊboʊt] ,
rowboat ,
划艇 ,

“如果我们穿过这片陆地，我们就得回来取小船了。”

” [səˈdʒestɪd] [ˈælɪks] .
” **suggested Alex .**
” 建议 亚历克斯 .

“亚历克斯建议道。”

“ [prəˈvaɪdɪd][sʌm; səm][ˈrɪvər] [ˈkærəktər] [ˈdʌznt] [siː] [aɪ ˈtiː][fɜːrst][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][aɪ ˈtiː] , “ [weɪld] [ˈdʒuːl]
” **Provided some river character doesn't see it first we may find it , ” wailed Jule**
” 假如 一些 河 特点 不 看 它 第一的 我们 可能 寻找 它 , ” 哀嚎 朱尔
.
:
.

“只要河里的某个家伙没先发现它，我们或许就能找到了，”朱尔哀叹道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈtraɪŋ] , “ [ˈælɪks] [rɪˈtɜːrnd] .
” **Well , there's nothing like trying , ” Alex returned .**
” 出色地 , 有 没有什么 喜欢 尝试 , ” 亚历克斯 返回 .

“嗯，尝试一下总没错，”亚历克斯回答道。

[ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
The boat was turned toward the left bank of the stream , but in a few
这 船 曾是 转向 朝向 这 左边 银行 的 这 溪流 , 但 在 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] - [taɪm] ,
seconds ' **time** ,
秒 - 时间 ,

船转向了溪流的左岸，但几秒钟后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [prə'siːdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , ['dʒuːl] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət]
before the boat had proceeded more than a few feet , jule , who was at
前 这 船 有 继续 更多的 比 一个 很少 脚 , 朱尔 , WHO 曾是 在
[ðə; ði] [helm] ,
the helm ,
这 舵 ,

船还没驶出几英尺，掌舵的朱尔就.....

[tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
changed her course so as to make the right side .
已更改 她 课程 所以 作为 到 制作 这 正确的 边 .

她改变了航向，以便走到正确的一侧。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['æləksɪz] ['kwɛstʃənɪŋ] [lʊk] [hiː; hi] [sed] :
In answer to Alex's questioning look he said :
在 回答 到 亚历克斯的 提问 看 他 说 :

面对亚历克斯疑惑的眼神，他回答道：

“ [ðə; ði] ['kɜːrənt] [swiːps] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ˌɔːr] ['æftər][wiː; wi] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] .
“ **The current sweeps across to the opposite shore after we round the bend .**
“ 这 当前的 扫荡 穿过 到 这 对面的 支撑 后 我们 圆形的 这 弯曲 .

“我们绕过弯道后，水流会涌向对岸。”

[ðə; ði] ['ræmblər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːləʊ] [ðæt] . “
The Rambler will naturally follow that .”
这 漫步者 将要 自然 跟随 那 . ”

Rambler自然也会如此。”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][fɔːr; fər][juː 'es] .
“ **That's right , “ was the reply , “ the south side for us .**
“ 那就是 正确的 , “ 曾是 这 回复 , “ 这 南 边 为了 我们 .

“没错,”对方回答说,“对我们来说是南边。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [bʌmp] [ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [θiːvz] [ə'gen] ?
How would you like to bump into the river thieves again ?
如何 会 你 喜欢 到 撞 进入 这 河 窃贼 再次 ?

你愿意再次与河盗们碰面吗？

[seɪ] , [kɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊz] [kɔːl][fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] ! “
Say , kid , but that was a close call for your feet !”
说 , 孩子 , 但 那 曾是 一个 关闭 称呼 为了 你的 脚 ! ”

哎哟，小家伙，你的脚刚才可真是好险啊！

“ [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðei] ['dɪdnt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
“ **Well , as long as they didn't accomplish their purpose ,**
“ 出色地 , 作为 长的 作为 他们 没有 完成 他们的 目的 ,

“嗯，只要他们没有达到目的，

[aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌevər'læstɪŋli] [ˌsɒbɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] .
I fail to see why we should be everlastingly sobbing over it .
我 失败 到 看 为什么 我们 应该 是 永恒地 啜泣 超过 它 .

我不明白我们为什么要为此没完没了地哭泣。

“ [ðə; ði] ['bəʊts] [kiːl] [suːn] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [ˌɔːr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [hɜːr; hər] ,
“ **The boat's keel soon grated on the south shore , and the boys left her ,**
“ 这 船的 龙骨 很快 磨碎的 在 这 南 支撑 , 和 这 男孩们 左边 她 ,

“船底很快与南岸摩擦，男孩们便离开了船。”

[ˈpɔːzɪŋ] [ˈoʊnli] [bɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kæst][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [trɪm] [ˈlɪt(ə)] [kraːft] “ [ðə; ði]
pausing only long enough to cast a parting glance at the trim little craft “ The
暂停 仅有的 长的 足够的 到 投掷 一个 离别 瞥一眼 在 这 修剪 小的 工艺 “ 这
[ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; fəl] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [boʊt] [əˈgen] ,
chances are that we shall never see the boat again ,
机会 是 那 我们 将 绝不 看 这 船 再次 ,
他只停顿了片刻，临别时瞥了一眼那艘小巧精致的船。“我们很可能再也见不到这艘船了。”

” [ˈæɪlɪks] [riˈmɑːkt] .
” **Alex remarked .**
” 亚历克斯 评论 .

“亚历克斯说道。”

“ [ræts] ! ” [wʌz; wəz] - [riˈplai] .
” **Rats ! “ was Jule's reply .**
” 老鼠 ! ” 曾是 - 回复 .

“该死！”朱尔回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] ,
” **If we find everything all right on board the Rambler ,**
” 如果 我们 寻找 一切 全部 正确的 在 木板 这 漫步者 ,
“如果我们在漫步者号上发现一切正常，

[waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] ?
why can't we come back and get her ?
为什么 不能 我们 来 后退 和 得到 她 ?

为什么我们不能回来把她接走？

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ðiːz]
I have a notion that the boys thought we were a long time catching these
我 有 一个 概念 那 这 男孩们 想法 我们 是 一个 长的 时间 捕捉 这些
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

我感觉孩子们以为我们钓这些鱼花了很长时间。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [əˈhed] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][dʒʌst][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [sker] . “
and sent the boat ahead faster than usual just to give us a scare . “
和 发送 这 船 前方 快点 比 通常 只是 到 给 我们 一个 吓 . ”

“他们故意让船开得比平时快，就是想吓唬我们一下。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [riˈplaid] [ˈæɪlɪks] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [hʌnt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
” **That's all right , “ replied Alex , “ but I've got a hunch that you are wrong .**
” 那就是 全部 正确的 , ” 回复 亚历克斯 , ” 但 我已经 得到 一个 直觉 那 你 是 错误的 .

“没关系,”亚历克斯回答说, “但我感觉你错了。”

[keɪs] [wʊd] [ˈnevər] [seɪl] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
Case would never sail away from his breakfast , “ he added with a laugh ,
案件 会 绝不 帆 离开 从 他的 早餐 , ” 他 额外 和 一个 笑 ,

“凯斯绝不会放弃他的早餐,”他笑着补充道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [left] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [laɪn] . “
” **and I don't think there's much left on board in the eating line . “**
” 和 我 不 思考 有 很多 左边 在 木板 在 这 吃 线 . ”

“而且我觉得排队吃饭的人已经不多。”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪ] ?
” **What about the fish ?**
” 什么 关于 这 鱼 ?

“鱼怎么样了? ”

" [dʒu:l] [æskt] .
" **Jule asked** .
" 朱尔 问 。

朱尔问道。

" [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [toʊt] [ðem; ðəm] [ə'ɒ:ŋ] , [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" **We may as well tote them along , don't you think ?** "
" 我们 可能 作为 出色地手提袋 他们 沿着 , 不 你 思考 ? "
"我们最好把他们都带上，你觉得呢？ "

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] ['æɪks] .
" **Of course ,** " **replied Alex** .
" 的 课程 , " 回复 亚历克斯 。

"当然，"亚历克斯回答道。

" [wi:; wi] [eɪnt] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [naɪs] [mes] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪktli] [ɡʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
" **We ain't going to leave this nice mess of perfectly good fish in the boat** .
" 我们 不是 去 到 离开 这 好的 混乱 的 完美 好的 鱼 在 这 船 。

"我们不会把船上这堆好好的、状态很好的鱼丢掉的。"

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['pi:p(ə)] [ə'ɒ:ŋ] [hɪr] [hu:] [laɪk] [fɪʃ] .
There may be people along here who like fish .
那里 可能 是 人们 沿着 这里 WHO 喜欢 鱼 。

这里可能有人喜欢吃鱼。

" [ðə; ði] [lædz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
" **The lads lifted the string of fish out of the rowboat , and , taking them**
" 这 小伙子们 抬起 这 细绳 的 鱼 出去 的 这 划艇 , 和 , 采取 他们
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

小伙子们从划艇里捞出一串鱼，然后把它们拿在手里，

[strʌk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɪvər] .
struck across the point of land toward the river .
击 穿过 这 观点 的 土地 朝向 这 河 。

击中了陆地尖端，朝着河流方向。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kʌstəməɹ]
A SLIPPERY CUSTOMER
一个 滑 顾客

狡猾的顾客

[ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] [meɪks] [ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [bend] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [aɪ 'ti:] ,
The Rio Grande makes a long bend where the boys left it ,
这 里约热内卢 格兰德 制作 一个 长的 弯曲 在哪里 这 男孩们 左边 它 ,
男孩们离开的地方，格兰德河形成了一个长长的弯道。

[ænd; ənd][ɔ:ɪmoʊst] [rɪ'tɜ:rn] [ə'pɑ:n][ɪt'self] ['æftər] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] .
and almost returns upon itself after winding in and out for many miles .
和 几乎 返回 之上 本身 后 绕线 在 和 出去 为了 许多 英里 。

蜿蜒曲折地走了好几英里后，几乎又回到了原点。

[ðə; ði][lənd][ɪz][ˈswɑ:mpi][ɪn][ˈpleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvər] [əˈprəʊtɪz] [ˈpeɪntɪd] [keɪv] , [bʌt; bət] [ˈmaʊntnɪz]
The land is swampy in places as the river approaches Painted Cave , but mountains
这 土地 是 沼泽地 在 地方 作为 这 河 方法 绘 洞穴 , 但 山脉
[ʃoʊ] ,
show ,
展示 ,

河流接近彩绘洞穴时，地势有些沼泽，但也能望见山脉。

[tu:ɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni][pɑ:pjuˈleɪ(ə)n][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
too , and the country is without any population to speak of .
也 , 和 这 国家 是 没有 任何 人口 到 说话 的 .

而且，这个国家几乎没有人口。

[ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [fɪtʃər] [ɑ:r; ər] [ˈrʌɡɪd] .
Its general features are rugged .
它是 一般的 特征 是 崎岖 .

它的整体特点是坚固耐用。

[æz; əz][ðə; ði] [lædz] [ˈɒltʃ;neɪtəd] [brɪˈtwi:n] [ˈrɑ:ki] [sɔɪl][ænd; ʌnd][swɑ:mp] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈli:ʒər]
As the lads alternated between rocky soil and swamp , they had little leisure
作为 这 小伙子们 交替 之间 岩石 土壤 和 沼泽 , 他们 有 小的 闲暇
[fɔ:r; fər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
for conversation .
为了 对话 .

小伙子们一会儿走在岩石地上，一会儿又走在沼泽地里，几乎没有时间交谈。

[aɪˈti:] [tʊk] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ʌnd][əˈdʒɪləti][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] , [ˈli:pɪŋ] , [naʊ] ,
It took about all their strength and agility to make their way , leaping , now ,
它 采取 关于 全部 他们的 力量 和 敏捷 到 制作 他们的 方式 , 跳跃 , 现在 ,
他们几乎使出了浑身解数，跳着前进，才得以脱身。

[ˈoʊvər] [pu:lz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [naʊ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈrɑ:ki] [eləˈveɪʃənz] .
over pools of water , now climbing over rocky elevations .
超过 游泳池 的 水 , 现在 攀登 超过 岩石 海拔 .

越过水潭，现在攀上岩石高地。

[ðə; ði] [ˈsaðərn] [pəˈsɪfɪk] [rʌnz] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [hɪr] ,
The Southern Pacific runs close to the river here ,
这 南方 太平洋 跑步 关闭 到 这 河 这里 ,

南太平洋铁路在这里靠近河流运行。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [treɪnz] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ɑ:n][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [saɪd]
and the boys could hear the trains moving along the line , on the American side
和 这 男孩们 可以 听到 这 火车 移动 沿着 这 线 , 在 这 美国人 边
.
:
.

男孩们能听到火车沿着铁轨在美国一侧行驶的声音。

[naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmu:vɪŋ] [kɑ:rz] .
Now and then they caught sight of moving cars .
现在 和 然后 他们 捕捉 视线 的 移动 汽车 .

他们时不时能看到行驶的车辆。

“ [aɪm] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ɪn] , “ [ˈdʒu:l] [kəmˈpleɪnd] ,
“ I'm pretty nearly all in , “ Jule complained ,
“ 我是 漂亮的 几乎 全部 在 , “ 朱尔 抱怨 ,

“我几乎已经全部投入进去了,”朱尔抱怨道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][draɪ] [elɪˈveɪ(ə)n] [tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθ] .
as they halted on a dry elevation to catch their breath .
作为 他们 停止 在 一个 干燥 海拔 到 抓住 他们的 气息 .

他们停在干燥的高地上喘口气。

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃʊzən] [ə; eɪ] [rʌf] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [wiː; wi]
“ **I don't suppose we could have chosen a rougher country than this if we**
“ 我 不 认为 我们 可以 有 选定 一个 粗糙 国家 比 这 如果 我们
[hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ！
had looked for a thousand years !
有 看起来 为了 一个 千 年 ！

“我想，即使我们寻找一千年，也找不到比这里更艰苦的国家了！ ”

[ɪts] [fɪrs] ！ “
It's fierce ! ”
它是 凶猛的 ！ ”

它太凶猛了！

“ [oʊ] , [ɪts] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] - ['klaɪmɪŋ] [ɡoʊt] ！
“ **Oh , it's good enough — for a mountain - climbing goat !**
“ 哦 ， 它是 好的 足够的 — 为了 一个 山 - 攀登 山羊 ！

“哦，这已经足够好了——对于一只登山山羊来说！ ”

“ ['ælrɪks] ['ænsər] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
“ **Alex answered , wrinkling his nose .**
“ 亚历克斯 回答 ， 皱纹 他的 鼻子 。

亚历克斯皱着鼻子回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [boʊt] ？ “
“ **What do you think about our being able to catch that boat ?** ”
“ 什么 做 你 思考 关于 我们的 存在 有能力的 到 抓住 那 船 ？ ”

“你觉得我们能赶上那艘船吗？ ”

“ [aɪ] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] ！
“ **I give it up !**
“ 我 给 它 向上 ！

“我放弃了！ ”

“ ['dʒuːl] [sed] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
“ **Jule said , beginning to whistle .**
“ 朱尔 说 ， 开始 到 哨 。

“朱尔说着，开始吹口哨。”

[hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkt] ；
He broke off after a minute and remarked :
他 打破 离开 后 一个 分钟 和 评论 ；

他停顿了一分钟后说道：

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv]['rɪːs(ə)nt] [di'veləpmənts] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ？
“ **In the light of recent developments , what do you think of the situation ?**
“ 在 这 光 的 最近的 发展 ， 什么 做 你 思考 的 这 情况 ？

“鉴于最近发生的情况，您如何看待当前局势？ ”

[kleɪ] [ænd; ənd] [keɪs] [ɑːr; ər] [truː] [æz; əz] [stiːl] , [ænd; ənd] , [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Clay and Case are true as steel , and , between them ,
黏土 和 案件 是 真的 作为 钢 ， 和 ， 之间 他们 ，

克莱和凯斯忠诚如钢，而且，他们两人之间，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] ['θiːd] [ænd; ənd] [pɔːl] [ɑːn][ðər; ðər] [bæks] ,
they ought to be able to put Thede and Paul on their backs ,
他们 应该 到 是 有能力的 到 放 西德 和 保罗 在 他们的 背部 ，

他们应该能把西德和保罗背起来。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lætər] [hæz; həz][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ！ “
especially as the latter has a broken leg ! ”
尤其 作为 这 后者 有 一个 破碎的 腿 ！ ”

尤其是后者腿还骨折了！

“ [wɒts] [gɑ:t][ˈɪntu:] [ju:; jʊ] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈæɪks] .
“ **What's got into you ?** ” **demanded Alex** .
“ 是什么 得到 进入 你 ? ” 要求 亚历克斯 .

“你怎么了? ”亚历克斯质问道。

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [keɪs] !
“ **You talk like Case !**
“ 你 讲话 喜欢 案件 !

“你说话像凯斯! ”

[ænd; ənd] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [blu:] [ˈmoʊmənts] !
And Case in his bluest moments !
和 案件 在 他的 最蓝的 时刻 !

还有凯斯最忧郁的时刻!

[aɪv] [nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [jet] .
I've not given up yet .
我已经 不是 给定 向上 然而 .

我还没有放弃。

[ˈθi:d] [ænd; ənd] [pɔ:l] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] !
Thede and Paul are all right !
西德 和 保罗 是 全部 正确的 !

Thede 和 Paul 都很好!

[aɪl] [bæŋk][ɑ:n][aɪ ˈti:] !
I'll bank on it !
患病的 银行 在 它 !

我对此深信不疑!

“ [ˈdʒu:l] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ **Jule laughed heartily** .
“ 朱尔 笑了 衷心地 .

朱尔开怀大笑。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] !
“ **So will I !**
“ 所以 将要 我 !

“我也会! ”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ **he said** .
“ 他 说 .

他说。

“ [aɪl] [bæŋk][ɑ:n][aɪ ˈti:] , [tu:] !
“ **I'll bank on it , too !**
“ 患病的 银行 在 它 , 也 !

“我也相信这一点! ”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] [əˈfloʊt] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][aɪ ˈti:] .
If there is any mischief afloat , they are not in it .
如果 那里 是 任何 恶作剧 漂浮 , 他们 是 不是 在 它 .

如果有什么阴谋诡计在酝酿, 他们肯定不会参与其中。

[ˈoʊnli] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] ,
Only , I wish they would come out into the open ,
仅有的 , 我 希望 他们 会 来 出去 进入 这 打开 ,

我只是希望他们能公开露面。

[ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes] [ˈfræŋkli] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌp] [tu:; tə] .
and tell us frankly what it is they are up to .
和 告诉 我们 坦率地说 什么 它 是 他们 是 向上 到 .

请坦诚地告诉我们他们在做什么。

[aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [wei] . ”
It seems to me that that would be the honorable way . ”
它 似乎 到 我 那 那 会 是 这 光荣的 方式 . ”

在我看来，那才是体面的做法。

“ [lets] [nɑ:t] [pæs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈæliks] ,
“ **Let's not pass judgment until we know all about it ,** ” **replied Alex ,**
“ 我们来吧 不是 经过 判断 直到 我们 知道 全部 关于 它 , ” 回复 亚历克斯 ,
“在我们了解全部情况之前，不要妄下结论，”亚历克斯回答说。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [əˈɡen] .
taking up the string of fish and going on again .
采取 向上 这 细绳 的 鱼 和 去 在 再次 .
拿起那串鱼，继续往前钓。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [rʌf] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] , [naʊ] ,
The way was even rougher than before , now ,
这 方式 曾是 甚至 粗糙 比 前 , 现在 ,
现在，路比以前更加崎岖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] [su:n] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbri:ðɪŋ] [spel] .
and the lads were soon obliged to stop for a breathing spell .
和 这 小伙子们 是 很快 有义务 到 停止 为了 一个 呼吸 拼写 .
于是，小伙子们很快就不得不停下来喘口气。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [naʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] , [英 [ˈɪməɪŋ] 美 [ˈɪməɪŋ]] [ˈʌndər]
In the distance they now could see the Rio Grande , shimmering under
在 这 距离 他们 现在 可以 看 这 里约热内卢 格兰德 , 闪闪发光 在下面
[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
the setting sun .
这 环境 太阳 .

他们现在可以看到远处的格兰德河，在落日余晖下波光粼粼。

“ [wi:v] [ɡɑ:t][tu:; tə] [merk] [ˈbetər] [taɪm] [ɪf] [wi:; wi] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈræmblər] [bɪˈfɔ:r] [naɪt] [sets]
“ **We've got to make better time if we connect with the Rambler before night sets**
“ 我们已经 得到 到 制作 更好的 时间 如果 我们 连接 和 这 漫步者 前 夜晚 套
[ɪn] ,
in ,
在 ,

“如果我们能在天黑前与漫游者号会合，我们就必须加快速度。”

“ [dʒu:l] [sed] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
“ **Jule said , wiping the sweat from his forehead .**
“ 朱尔 说 , 擦拭 这 汗 从 他的 前额 .
“朱尔一边擦着额头的汗一边说道。”

“ [ɪf] [ðer; ðər][ˈevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɒki:ə] [roʊd][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
“ **If there ever was a rockier road than this ,**
“ 如果 那里 曾经 曾是 一个 更崎岖 路 比 这 ,
“如果说还有比这更崎岖的路，

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [faʊnd] [aɪˈti:] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [wʊd] [ˈbetər] [dʌmp] [ðə; ði] [fɪʃ] .
we have never found it I think we would better dump the fish .
我们 有 绝不 成立 它 我 思考 我们 会 更好的 倾倒 这 鱼 .
我们一直没找到它，我想我们最好把鱼扔掉。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə] [ˈkæri] . ”
They are a good deal of a burden to carry . ”
他们 是 一个 好的 交易 的 一个 负担 到 携带 . ”
它们是相当大的负担。

“ [ðer; ðər] [ðei] [goʊ] !
“ There they go !
“ 那里 他们 去 !

“他们走了! ”

“ [ˈæliks] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsuːtɪŋ] [ˈæk(jə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [daʊn] [ə; eɪ]
“ Alex exclaimed , suiting action to the word , and tossing the fish down a
“ 亚历克斯 惊呼 , 适合 行动 到 这 单词 , 和 抛掷 这 鱼 向下 一个
[ˈrɑːki] [ɪnˈklaɪn] .
rocky incline .
岩石 倾斜 .

“亚历克斯喊了一声，一边说一边把鱼扔下岩石斜坡。”

“ [aɪ] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʊkt] !
“ I wish we had some of them cooked !
“ 我 希望 我们 有 一些 的 他们 煮熟 !

“我希望我们能把它们煮熟! ”

[aɪm][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [tuː] [ˈpaɪəɪts] ! “
I'm so hungry that I could eat two pirates ! ”
我是 所以 饥饿的 那 我 可以 吃 二 海盗 ! ”

我饿得能吃掉两个海盗!

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] , [ɪn] [laɪt] [maːtɪŋ] [ˈɔːrdər] ! ” [ˌvɒləntɪəd] [ˈdʒuːl] .
“ Well , here we go , in light marching order ! ” volunteered Jule .
“ 出色地 , 这里 我们 去 , 在 光 行军 命令 ! ” 自愿 朱尔 .

“好，我们开始，列队行进!”朱尔自告奋勇地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [aɪ][duː] , [dʒʌst] [tel] - [ɪm] [aɪm][ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] !
“ If you get there before I do , just tell 'em I'm a - coming ! ”
“ 如果 你 得到 那里 前 我 做 , 只是 告诉 - 呃 我是 一个 - 未来 !

“如果你比我先到，就告诉他们我来了!”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [hʌmd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ The boy hummed the words of the old song over to himself ,
“ 这 男生 哼唱 这 字 的 这 老的 歌曲 超过 到 他自己 ,

男孩哼着那首老歌的歌词，

[ænd; ənd] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [ˈtɪrflɪnəs] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [fiːl] .
and assumed a cheerfulness he did not feel .
和 假定 一个 愉悦 他 做过 不是 感觉 .

他强装出一副自己并不拥有的快乐模样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fæst] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ˈrɑːki] ,
It was fast growing dark , and the way was rocky ,
它 曾是 快速地 生长 黑暗的 , 和 这 方式 曾是 岩石 ,

天色迅速暗了下来，而且道路崎岖不平。

[wɪð; wɪθ] [puːlz] [ʌv; əv][ˈrɪvər][ˈwɔːtər][ɪn][ˈpleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [pʊʃt] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] .
with pools of river water in places where the rocks pushed back from the shore .
和 游泳池 的 河 水 在 地方 在哪里 这 岩石 推动 后退 从 这 支撑 .

在岩石从岸边推开的地方，形成了一片片河水洼。

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði] [lædz] [prest] [ˈfɔːrwərd] ,
And so , the lads pressed forward ,
和 所以 , 这 小伙子们 按下 向前 ,

于是，小伙子们继续向前推进。

[wɪð; wɪθ][ˈdʒu:l] [stɪl] [ˈhʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:n] [ænd; ənd] [ˈæɪks] [ˈlæfɪŋ] [hɪm'self] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət]
with **Jule** **still** **humming** **his** **tune** **and** **Alex** **laughing** **himself** **red** **in** **the** **face** **at**
和 朱尔 仍然 哼唱 他的 调 和 亚历克斯 笑 他自己 红色的 在 这 脸 在
[θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] .
thought **of** **the** **plight** **they** **were** **in** .
想法 的 这 困境 他们 是 在 .

朱尔还在哼着他的曲子，而亚历克斯一想到他们所处的困境就笑得脸都红了。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [læf] [æz; əz][kraɪ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ment] [ɑ:n][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
" **Might** **as** **well** **laugh** **as** **cry** , " **was** **his** **comment** **on** **the** **situation** .
" 可能 作为 出色地 笑 作为 哭 , " 曾是 他的 评论 在 这 情况 .

“与其哭，不如笑，”他这样评价这种情况。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈsmu:ðər] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈfoʊɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsetɪŋ]
At **last** **they** **came** **to** **smoother** **ground** , **with** **the** **river** **showing** **under** **the** **setting**
在 最后的 他们 来了 到 更平滑 地面 , 和 这 河 显示 在下面 这 环境
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

最后，他们来到了较为平坦的地面，夕阳西下，河水清晰可见。

[ænd; ənd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [si:n] .
and **paused** **to** **study** **the** **scene** .
和 暂停 到 学习 这 场景 .

他停下来观察眼前的景象。

[də'rektli; da'rektli][ðər; ðər] [gla:nsɪz] , [ˈfa:loʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [keɪm] [ə'pa:n][ðə; ði]
Directly **their** **glances** , **following** **the** **windings** **of** **the** **stream** , **came** **upon** **the**
直接地 他们的 眼神 , 下列的 这 绕组 的 这 溪流 , 来了 之上 这
[ezmə'rældə] !
Esmeralda !
埃斯梅拉达 !

他们的目光顺着溪流的蜿蜒而上，径直看到了埃斯梅拉达号！

[ðeɪ] [rɪ'ga:rdɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɪtʃ] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [ˈænsər]
They **regarded** **each** **other** **with** **eyes** **which** **asked** **many** **questions** **but** **found** **no** **answer**
他们 认为 每个 其他 和 眼睛 哪个 问 许多 问题 但 成立 不 回答
.
:
.

他们彼此凝视，眼神中充满了疑问，却找不到答案。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [boʊt] [get] [hɪr] ? " [æskt] [ˈæɪks] .
" **How** **did** **that** **boat** **get** **here** ? " **asked** **Alex** .
" 如何 做过 那 船 得到 这里 ? " 问 亚历克斯 .

“那艘船是怎么到这儿来的？”亚历克斯问道。

" [wi:; wi] [left] [hɜ:r; həɹ][fa:r][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] . "
" **We** **left** **her** **far** **up** **the** **river** . "
" 我们 左边 她 远的 向上 这 河 : "
.

“我们把她留在了河的上游很远的地方。”

" [dəʊnt][æsk][em 'i:] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Don't** **ask** **me** ! " **was** **the** **reply** .
" 不 问 我 ! " 曾是 这 回复 .

“别问我！”对方回答道。

" [wel] , " [kən'tɪnju:d] [ˈæɪks] , " [ɪts] [ʌp][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] !
" **Well** , " **continued** **Alex** , " **it's** **up** **to** **us** **to** **find** **out** !
" 出色地 , " 持续 亚历克斯 , " 它是 向上 到 我们 到 寻找 出去 !

“嗯，”亚历克斯继续说道，“这就要靠我们自己去发现了！”

” [ðə; ði] [boʊt] [leɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]
“ **The boat lay rocking in the river only a short distance from where the boys**
” 这 船 躺 摇滚 在 这 河 仅有的 一个 短的 距离 从 在哪里 这 男孩们
[hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] .
had halted .
有 停止 .

“小船在河里摇晃，距离男孩们停下来的地方只有很短的距离。”

[ðə; ði] [praʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraːft] [geɪv] [ˈlðər] [ˌɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑːkjəpənsi] ,
The prow light was on , and the craft gave other indications of occupancy ,
这 船首 光 曾是 在 , 和 这 工艺 给予 其他 症状 的 占用 ,
船首灯亮着，船上还有其他迹象表明有人居住。

[soʊ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [luːs] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wʌz; wəz]
so the theory that she had broken loose and drifted to where she lay was
所以 这 理论 那 她 有 破碎的 松动的 和 漂移 到 在哪里 她 躺 曾是
[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .
not to be thought of .
不是 到 是 想法 的 .

因此，她挣脱束缚漂流到她躺下的地方这种说法是不成立的。

[ðə; ði] [ˈmoʊtər] [boʊt] [leɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
The motor boat lay close to the right bank of the stream ,
这 发动机 船 躺 关闭 到 这 正确的 银行 的 这 溪流 ,
那艘机动船停泊在溪流右岸附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gaːt] [ðər; ðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈænsər] ,
and the question how she got there could not be easily answered ,
和 这 问题 如何 她 得到 那里 可以 不是 是 容易地 回答 ,
而她是如何到达那里的，这个问题却很难回答。

[soʊ] [ðə; ði] [lædz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈləndɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [taɪd] .
so the lads made haste to gain the little landing where she was tied .
所以 这 小伙子们 制成 匆忙 到 获得 这 小的 降落 在哪里 她 曾是 系 .
于是，小伙子们赶紧赶到她被拴着的小平台上。

[ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjæləʊ] [striːm] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈspredɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]
The Rio Grande is a very shallow stream , often spreading out over a large
这 里约热内卢 格兰德 是 一个 非常 浅的 溪流 , 经常 传播 出去 超过 一个 大的
[stretʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] .
stretch of country .
拉紧 的 国家 .

格兰德河是一条非常浅的河流，经常流经大片地区。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnævɪɡəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈboʊts] [ʌv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] [ˈoʊnli] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
Indeed , it is navigable for boats of medium size only below the city of
的确 , 它 是 可导航 为了 船 的 中等的 尺寸 仅有的 以下 这 城市 的
[,mɑːtɑːˈmɔːrɔːs] .
Matamoros .
马塔莫罗斯 .

事实上，只有中型船只才能在马塔莫罗斯市以下航行。

[ˈðɜːfɔːr] [ˈælɪks] [ænd; ənd] [ˈdʒuːl] [wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [wen] [ðeɪ]
Therefore Alex and Jule were obliged to wade out to the boat when they
所以 亚历克斯 和 朱尔 是 有义务 到 涉水 出去 到 这 船 什么时候 他们
[keɪm] [ˈɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] .
came opposite her .
来了 对面的 她 .

因此，当亚历克斯和朱尔走到她对面时，他们不得不涉水走到船上。

[ðer; ðər][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .

Their first sight of the deck was rather a surprise .
他们的 第一的 视线 的 这 甲板 曾是 相当 一个 惊喜 .

他们第一眼看到甲板时，着实吃了一惊。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [meɪ] .

Instead of showing excitement , it was calm as a morning in May .
反而 的 显示 激动 , 它 曾是 冷静的 作为 一个 早晨 在 可能 .

它没有表现出兴奋，反而像五月的清晨一样平静。

[bʌk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kraːft] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Buck sat on the railing of the craft , with his back toward the shore ,
巴克 卫星 在 这 栏杆 的 这 工艺 , 和 他的 后退 朝向 这 支撑 ,

巴克背对着岸边，坐在船舷上。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [tuː; tə] [ruːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɑːt][fɑːr]

pointing out the beauties of the landscape to Rube , who was standing not far
指向 出去 这 美女 的 这 景观 到 鲁布 , who 曾是 常设 不是 远的

[əˈweɪ] .

away .

离开 .

她向站在不远处的鲁布指点着周围的美景。

[ðeɪ] [bəʊθ] [tɜːrnd] [feɪs] [əˈbaʊt] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

They both turned face about when the noise made by the boys in climbing to the
他们 两个都 转向 脸 关于 什么时候 这 噪音 制成 经过 这 男孩们 在 攀登 到 这

[dek] [əˈtræktɪd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] ,

deck attracted their attention ,

甲板 吸引 他们的 注意力 ,

男孩们爬上甲板时发出的动静引起了他们的注意，两人都转过脸来。

[ænd; ənd] [ədˈvænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hændz] [ɪkˈstendɪd] .

and advanced to meet them with hands extended .
和 先进的 到 见面 他们 和 双手 扩展 .

他们走上前去，伸出手迎接他们。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [gʊd] [fɔːr; fər] [sɔːr] [aɪz] !

“ This sure is a sight good for sore eyes !

“ 这 当然 是 一个 视线 好的 为了 疮 眼睛 !

“这真是令人赏心悦目！ ”

“ [kraɪd] [ruːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [ʌv; əv] [bʌk] [wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ˈfrendli] .

“ cried Rube , and the greeting of Buck was not less friendly .

“ 哭 鲁布 , 和 这 问候 的 巴克 曾是 不是 较少的 友好的 .

“鲁布喊道，”巴克的问候也同样友好。

“ [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði][ezməˈrældə] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ?

“ Now , will you explain just how the Esmeralda come to be here ?

“ 现在 , 将要 你 解释 只是 如何 这 埃斯梅拉达 来 到 是 这里 ?

“那么，你能解释一下埃斯梅拉达号是如何来到这里的吗？ ”

“ [ˈdʒuːl] [sed] , [ˈæftər] [gˈriːtɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .

“ Jule said , after greetings had been exchanged .

“ 朱尔 说 , 后 问候 有 到过 交换 .

朱尔在互相问候之后说道。

“ [wiː; wi] [left] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌpˈstriːm] . ”

“ We left her a long way upstream . ”

“ 我们 左边 她 一个 长的 方式 上游 . ”

“我们把她留在了上游很远的地方。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ju:; jʊ] [hɪr] , [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] ,
“ And how is it that we find you here , out of reach of the Rambler ,
“ 和 如何 是 它 那 我们 寻找 你 这里 , 出去 的 抵达 的 这 漫步者 ,
“我们怎么会在这里找到你, 远离了漫游者号的航程呢? ”

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] ? " [æskt] [bʌk] .
and walking across country ? " asked Buck .
和 步行 穿过 国家 ? " 问 巴克 :
“徒步穿越全国?”巴克问道。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] , “ ['æliks] ['ænsər] ['grɪmli] , “ [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [ðə; ði] ['ræmblər]
“ That's just the point , “ Alex answered grimly , “ we haven't seen the Rambler
“ 那就是 只是 这 观点 , “ 亚历克斯 回答 阴沉地 , “ 我们 还没有 已见 这 漫步者
[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
for several hours ,
为了 一些 小时 ,
“这正是问题所在,”亚历克斯阴沉地回答道, “我们已经好几个小时没看到那辆漫步者了。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] ['kʌntri] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [hed] [hɜ:r; hər][ɔ:f] !
and are walking across country to try and head her off !
和 是 步行 穿过 国家 到 尝试 和 头 她 离开 !
他们正徒步穿越全国, 试图阻止她!

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [pæs] [frʌm; frəm] [ru:b] [tu:; tə]
“ The boy thought he saw a quick glance of understanding pass from Rube to
“ 这 男生 想法 他 锯 一个 快的 瞥一眼 的 理解 经过 从 鲁布 到
[bʌk] ,
Buck ,
巴克 ,
男孩觉得他看到鲁布和巴克之间迅速交换了一个心照不宣的眼神。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] .
but he could not be certain .
但 他 可以 不是 是 肯定 .
但他无法确定。

[ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔʊtər] [bəʊt] .
Then he explained about the fishing trip and the flight of the motor boat .
然后 他 解释 关于 这 钓鱼 旅行 和 这 航班 的 这 发动机 船 .
然后他解释了钓鱼之旅和摩托艇的飞行情况。

[ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,
Rube and Buck listened attentively ,
鲁布 和 巴克 听着 认真地 ,
鲁布和巴克认真地听着。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [men] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðæt] ['stɔ:ri] [bɪfɔ:r] .
but with the air of men who had heard all that story before .
但 和 这 空气 的 男人 WHO 有 听到 全部 那 故事 前 .
但他们的语气却像是早就听过这个故事似的。

“ [ænd; ənd][soʊ] , “ [bʌk] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][nə'reɪŋ,næ'reɪŋ] , “ [ju:; jʊ][wɑ:nt]
“ And so , “ Buck said , at the completion of the narration , “ you want
“ 和 所以 , “ 巴克 说 , 在 这 完成 的 这 旁白 , “ 你 想
[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræmblər] ? “
to catch the Rambler ? “
到 抓住 这 漫步者 ? “
“那么,”巴克在叙述结束后说道, “你想抓住漫游者吗? ”

“ [ðæts] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , “ ['ænsər] ['dʒu:l] .
“ That's precisely the idea , “ answered Jule .
“ 那就是 恰恰 这 主意 , “ 回答 朱尔 .
“这正是我想要的,”朱尔回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈhævnt] [toʊld][juː ˈes] [jet] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .

“ **But you haven't told us yet why you are here .**
“ 但 你 还没有 讲述 我们 然而 为什么 你 是 这里 .

“但是你还没有告诉我们你为什么来这里。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [juː ˈes][ɑːn][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn]
You must have passed us on some dark night , when there was no one
你 必须 有 通过了 我们 在 一些 黑暗的 夜晚 , 什么时候 那里 曾是 不 一

[ɑːn] [wa:tʃ] . “
on watch .”
在 手表 . “

你一定是趁着某个漆黑的夜晚，在我们这里无人值守的时候经过的。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræmblər] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] , “ [læft]
“ **You are taking it for granted that the Rambler has been passed , “ laughed**
“ 你 是 采取 它 为了 的确 那 这 漫步者 有 到过 通过了 , “ 笑了
[bʌk] .
Buck .
巴克 .

“你以为漫步者号已经被超越了吗？”巴克笑着说。

“ [wel] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ? ” [ˈkwestʃənd] [ˈæliks] .

“ **Well , has she ? “ questioned Alex .**
“ 出色地 , 有 她 ? “ 被质问 亚历克斯 .

“她真的有吗？”亚历克斯问道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][moʊst][pɪˈkjuːliər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , “ [wʌz; wəz] [ˈbʌks]
“ **Yes , she has , and under the most peculiar circumstances , “ was Buck's**
“ 是的 , 她 有 , 和 在下面 这 最多 奇特 情况 , “ 曾是 巴克的

[rɪˈplaɪ] .

reply .
回复 .

“是的，她确实有，而且是在非常特殊的情况下，”巴克回答道。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [left] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] - [ˈrɪt(ə)n]
“ **She had another visit from the man who left the ' To the Death ' written**
“ 她 有 其他 访问 从 这 男人 WHO 左边 这 - 到 这 死亡 - 书面

[ɑːn][hɜːr; hər] [ˈrouboʊt] . “
on her rowboat .”
在 她 划艇 . “

“那个在她划艇上留下‘至死不渝’字样的男人又来拜访她了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˈʌndərˈstænd] , “ [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈdʒuːl] .

“ **But I don't understand , “ exclaimed Jule .**
“ 但 我 不 理解 , “ 惊呼 朱尔 .

“但我还是不明白，”朱尔惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi][oʊvərˈteɪk] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”

“ **How did he overtake us , and why did he run away ? “**
“ 如何 做过 他 超过 我们 , 和 为什么 做过 他 跑步 离开 ? “

“他是怎么追上我们的？他为什么要逃跑？”

“ [pərˈhæps][jʊr; jər][kɜːriˈɑːsəti] [wɪl] [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , “ [bʌk] [rɪˈplaɪd]
“ **Perhaps your curiosity will be satisfied before the end of the trip , “ Buck replied**
“ 也许 你的 好奇心 将要 是 使满意 前 这 结尾 的 这 旅行 , “ 巴克 回复

, [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .

, **significantly .**
, 显著地 .

“或许在旅程结束之前，你的好奇心就能得到满足，”巴克意味深长地回答道。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .

“ **By the way , here comes the motor boat we were speaking of .**
“ 经过 这 方式 , 这里 来 这 发动机 船 我们 是 请讲 的 .

对了, 我们刚才说的那艘摩托艇来了。

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmblər] , [ɔːlˈredi] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
“ **As he spoke he pointed to the Rambler , already drawing up to the**
“ 作为 他 辐 他 尖 到 这 漫步者 , 已经 绘画 向上 到 这

[ˌezməˈrældə] .
Esmeralda .
埃斯梅拉达 .

“他一边说着, 一边指着那艘已经驶向埃斯梅拉达号的漫步者号。”

“ [duː] [ðeɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ? ”
“ **Do they know about our crossing the point to come out ahead of them ?** ”
“ 做 他们 知道 关于 我们的 过境 这 观点 到 来 出去 前方 的 他们 ? ”
[æskt] [ˈæliks] .
asked Alex .
问 亚历克斯 .

“他们知道我们提前越过那道点抢占先机吗?”亚历克斯问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [aɪl] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] . ”
“ **If they don't I'll give them a surprise .** ”
“ 如果 他们 不 患病的 给 他们 一个 惊喜 . ”

“如果他们不这样做, 我会给他们一个惊喜。”

“ [ɡoʊ][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ðen] , [læft] [bʌk] .
“ **Go to it , then ,** ” **laughed Buck .**
“ 去 到 它 , 然后 , ” 笑了 巴克 .

“那就去做吧,”巴克笑着说。

[bəʊθ] [bɔɪz] [hɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Both boys hid under the rail of the boat and waited for the crew of the
两个都 男孩们 隐藏 在下面 这 轨 的 这 船 和 等待 为了 这 全体人员 的 这
[ˈræmblər] [tuː; tə] [spiːk] .
Rambler to speak .
漫步者 到 说话 .

两个男孩躲在船舷下, 等待“漫游者号”的船员开口说话。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪɡlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər]
Both boys were giggling at the thought of the joke they had on the other
两个都 男孩们 是 咯咯笑 在 这 想法 的 这 开玩笑 他们 有 在 这 其他
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

两个男孩想到他们捉弄其他男孩的笑话, 都忍不住咯咯地笑了起来。

“ [boʊt] [əˈhɔɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði][kɔːl] .
“ **Boat ahoy !** ” **came the call .**
“ 船 嘿! ! ” 来了 这 称呼 .

“船来了! ”有人喊道。

“ [boʊt] [əˈhɔɪ] [jɔːrˈself] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Boat ahoy yourself !** ” **was the answer .**
“ 船 嘿! 你自己 ! ” 曾是 这 回答 .

“快来划船吧!”这是对方的回答。

“ [kʌm] [əˈbɔːrd] !
“ **Come aboard !**
“ 来 船上 !

“快上车! ”

美式音标标注，美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第8/10页

" [kraɪd] [bʌk] .
" **cried Buck** .
" 哭 巴克 .
"巴克喊道。"

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃʊ] [juː; jʊ] .
" **I have something I want to show you** .
" 我 有 某物 我 想 到 展示 你 .
"我有些东西想给你看。"

[ɪts] [ə; eɪ] [piːtʃ] ! "
It's a peach ! "
它是 一个 桃 ! "
这是个桃子!

" [nɑːt][ə; eɪ] ['riːəli] , [ˈtruːli] [piːtʃ] ? " [diˈmɑːndɪd] ['keɪsɪz] [vɔɪs] .
" **Not a really , truly peach ?** " **demanded Case's voice** .
" 不是 一个 真的 , 真的 桃 ? " 要求 案件的 嗓音 .
"这算不上真正的桃子吗?"凯斯的声音质问道。

" [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , " [rɪˈplaɪd] [ruːb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
" **You'll see what it is when you come on board ,** " **replied Rube with a chuckle** .
" 你会 看 什么 它 是 什么时候 你 来 在 木板 , " 回复 鲁布 和 一个 轻笑 .
"等你上船就知道了,"鲁布笑着回答道。

[ðə; ðɪ] [boʊt] [druː] [ʌp] [ə,ɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd][bəʊθ] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈθiːd] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]
The boat drew up alongside and both Case and Thede crossed over to the
这 船 画 向上 旁边 和 两个都 案件 和 西德 交叉 超过 到 这
[dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ezməˈrældə] .
deck of the Esmeralda .
甲板 的 这 埃斯梅拉达 .

船靠了上来, 凯斯和西德都走到了"埃斯梅拉达"号的甲板上。
[ðen] ['æliks] [ænd; ənd][ˈdʒuːl] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [siːzd] [ðem; ðəm] .
Then Alex and Jule sprang out and seized them .
然后 亚历克斯 和 朱尔 弹簧 出去 和 查获 他们 .

然后亚历克斯和朱尔跳出来抓住了他们。
[æt; ət][ðə; ðɪ][tɜːrmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['strʌg(ə)l] , [wen] [ɔːl] [fɔːr] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
At the termination of a friendly struggle , when all four were out of breath ,
在 这 终止 的 一个 友好的 斗争 , 什么时候全部 四 是 出去 的 气息 ,

一场友好的较量结束后, 四个人都气喘吁吁,
[ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] [held] [ˈdʒuːl] [ɔːf] [æt; ət][ˈɑːrmz][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈspektɪŋ]
the surgeon held Jule off at arm's length and claimed to be inspecting
这 外科医生 握住 朱尔 离开 在 武器 长度 和 声称 到 是 检查

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['grævəti] .
him with great gravity .
他 和 伟大的 重力 .
外科医生与朱尔保持着一臂之遥, 声称正在非常严肃地检查他。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ˈfainəli] [sed] , ” [huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈstaːrvɪŋ] [men]
“ **You're the boy , ” he finally said , “ who went out to catch fish for starving men**
“ 你是 这 男生 , ” 他 最后 说 , ” WHO 去 出去 到 抓住 鱼 为了 饥饿 男人
!
!
!

“你就是那个出去为饥饿的人们捕鱼的男孩,”他最后说道, “

[gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ! ”
Give an account of yourself ! ”
给 一个 帐户 的 你自己 ! ”

交代清楚!

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ekspləˈneɪʃənz] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [jɔːr; jər] [oʊn] [saɪd] ! ” [sed] [ˈdʒuːl] ,
“ **Oh , the explanations ought to come from your own side ! ” said Jule ,**
“ 哦 , 这 解释 应该 到 来 从 你的 自己的 边 ! ” 说 朱尔 ,
[ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .
struggling to get away .
挣扎 到 得到 离开 .

“哦, 这事儿应该由你们自己来解释! ”朱尔一边挣扎着想逃走一边说道。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [seɪl] [əˈweɪ] [ænd; ʌnd] [liːv] [juː; jʊ] . ”
“ **We didn't sail away and leave you . ”**
“ 我们 没有 帆 离开 和 离开 你 . ”

“我们没有扬帆远航, 抛下你们。”

“ [soʊ] [ðæts] [aɪ ˈtiː] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] ? ” [læft] [ˈθiːd] .
“ **So that's it , is it ? ” laughed Thede .**
“ 所以 那就是 它 , 是 它 ? ” 笑了 西德 .

“就这样吧?”西德笑着说。

“ [wel] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fəˈɡɪvn] , [bʌt; bət] [dəʊnt] [duː] [aɪ ˈtiː] [əˈɡen] ! ”
“ **Well , under the circumstances , you are forgiven , but don't do it again ! ”**
“ 出色地 , 在下面 这 情况 , 你 是 已原谅 , 但 不 做 它 再次 ! ”

“好吧, 在这种情况下, 你可以被原谅, 但不要再犯了! ”

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [dɪˈzɜːrʃn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [diːp] ? ” [æskt] [ˈæliks] .
“ **What about this desertion of us on the rolling deep ? ” asked Alex .**
“ 什么 关于 这 逃兵 的 我们 在 这 滚动 深的 ? ” 问 亚历克斯 .

“那我们被遗弃在波涛汹涌的深海上又是怎么回事呢?”亚历克斯问道。

“ [juːv] [gɔːt] [tuː; tə] [skwer] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ! ”
“ **You've got to square that , you know ! ”**
“ 你已经 得到 到 正方形 那 , 你 知道 ! ”

“你得把这件事弄清楚, 你知道的! ”

“ [wel] , [ðen] , [hɪr] [ɡoʊz] !
“ **Well , then , here goes !**
“ 出色地 , 然后 , 这里 去 ! ”

“好吧, 那就开始了! ”

“ [rɪˈplaɪd] [keɪs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
“ **replied Case , his face taking on a serious expression ,**
“ 回复 案件 , 他的 脸 采取 在 一个 严肃的 表达 ,

“凯斯回答道, 表情变得严肃起来。”

“ [æz; ɛz] [suːn] [æz; ɛz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɔːt] [wel] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
“ **as soon as you boys got well out into the river ,**
“ 作为 很快 作为 你 男孩们 得到 出色地 出去 进入 这 河 ,

“你们几个小子一到河里,

[wiː; wi][felt][ðə; ði][boʊt][gɪv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɪp][tuː; tə][wʌn][saɪd][ˌbʌt; bət][θɔːt][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][aɪˈtiː].
we felt the boat give a little dip to one side , but thought nothing of it .
我们 毛毡 这 船 给 一个 小的 蘸 到 一 边 , 但 想法 没有什么 的 它 .

我们感觉船身稍微向一侧倾斜了一下，但并没有在意。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ˈdrɪftɪŋ][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][mɔːr][wen][wiː; wi][hɜːrd][ə; eɪ][ˈrʌslɪŋ][ɪn]
We must have been drifting an hour or more when we heard a rustling in
我们 必须 有 到过 漂流 一个 小时 或者 更多的 什么时候 我们 听到 一个 沙沙声 在
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

我们大概漂流了一个小时或更久，才听到船舱里传来沙沙声。

[ænd; ʌnd][ˈkæptɪn][dʒoʊ] ,
and Captain Joe ,
和 队长 乔 ,

还有乔船长，

[huː][hæd; həd][bɪn][ˈgraʊlɪŋ][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbetər][pɑːrt][ʌv; əv][hæf]
who had been growling at the side of the boat for the better part of half
WHO 有 到过 咆哮 在 这 边 的 这 船 为了 这 更好的 部分 的 一半
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

它已经在船边咆哮了将近半个小时，

[ˈevər][sɪns][hiː; hi][wʊk][ʌp] , [ɪn][fækt] , [gruː] [ˈfjʊriəs] .
ever since he woke up , in fact , grew furious .
曾经 自从 他 觉醒 向上 , 在 事实 , 生长 狂怒 .

事实上，自从他醒来后，就一直怒火中烧。

“ [ðen][hiː; hi][spræŋ][θruː][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈwɪndəʊ][wɪt][liːdz][tuː; tə][ðə; ði][ˈæftər][dek][ænd; ʌnd]
“ Then he sprang through the open window which leads to the after deck and
“ 然后 他 弹簧 通过 这 打开 窗户 哪个 线索 到 这 后 甲板 和
[ˈdɪsəˈpɪrd][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
disappeared in the river .
消失 在 这 河 .

“然后他从通往后甲板的敞开的窗户跳了出去，消失在河里。”

[ðə; ði][ˈdʒɑːrɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wiː; wi][hæd; həd][felt][keɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən]
The jarring of the boat we had felt came from the impact of a human
这 刺耳的 的 这 船 我们 有 毛毡 来了 从 这 影响 的 一个 人类
[ˈbɑːdi][əˈɡenst][aɪˈtiː] !
body against it !
身体 反对 它 !

我们感觉到的船身颠簸是由于人体撞击船身造成的！

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd][ˈfɑːləʊd][ðə; ði][ɪnˈtruːdər][ˈɪntuː][ðə; ði][striːm] ! “
The dog had followed the intruder into the stream ! ”
这 狗 有 随后 这 入侵者 进入 这 溪流 ! ”

那条狗竟然跟着入侵者进了溪流！

“ [dɪd][hiː; hi][get][hɪm; ɪm] ? ” [æskt][ˈdʒuːl][ænd; ʌnd][ˈæləks] , [ɪn][ə; eɪ][breθ] .
“ Did he get him ? ” asked Jule and Alex , in a breath .
“ 做过 他 得到 他 ? ” 问 朱尔 和 亚历克斯 , 在 一个 气息 .

“他抓到他了么？”朱尔和亚历克斯屏住呼吸问道。

“ [hiː; hi][dɪd][naːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈænsər] .
“ He did not , ” was the answer .
“ 他 做过 不是 , ” 曾是 这 回答 .

“他没有。”答案是。

“ [tu:] [bæd] !
“ Too bad ! !
“ 也 坏的 !

“太糟糕了!

“ [ˈæliks] [ˈænsər] .
“ Alex answered .
“ 亚历克斯 回答 .

亚历克斯回答道。

“ [ðæt] [dɔːg] [ˈiznt] [ˈeni] [gʊd] .
“ That dog isn't any good .
“ 那 狗 不是 任何 好的 .

“那条狗不好。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [slept] [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] ! “
If he had been he wouldn't have slept when the boat was invaded ! “
如果 他 有 到过 他 不会 有 睡着了 什么时候 这 船 曾是 入侵 ! “

如果他真的在船上，船被劫持的时候他就不会睡着了!

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːri] ? “ [æskt] [ˈdʒuːl] .
“ Is that all the story ? “ asked Jul .
“ 是 那 全部 这 故事 ? “ 问 朱尔 .

“故事就到此为止了吗? ”朱尔问道。

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]
“ Well , we followed on after the fellow until we were around a bend in the
“ 出色地 , 我们 随后 在 后 这 同伴 直到 我们 是 大约 一个 弯曲 在 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

“我们跟着那人一直走，直到绕过河道的一个弯道。”

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ɑːn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [faɪnd][juː 'es] ,
and then came on , thinking that you boys would find us ,
和 然后 来了 在 , 思维 那 你 男孩们 会 寻找 我们 ,

然后我们就来了，以为你们这些男孩会找到我们。

[ˈnevər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] , “ [rɪˈplaɪd] [keɪs] .
never thinking that we should find you here , “ replied Case .
绝不 思维 那 我们 应该 寻找 你 这里 , “ 回复 案件 .

“我做梦也没想到会在这里见到你,”凯斯回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfeləʊ] [miːnz] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈræmblər] ? “ [æskt] [ˈdʒuːl] .
“ What do you think that fellow means by following the Rambler ? “ asked Jul .
“ 什么 做 你 思考 那 同伴 方法 经过 下列的 这 漫步者 ? “ 问 朱尔 .

“你觉得那家伙跟着漫步者是什么意思? ”朱尔问道。

“ [fɔːr; fər][noʊ] [gʊd] [ˈpɜːrpəs] , [aɪm][ˈsɜːrt(ə)n] ! “
“ For no good purpose , I'm certain ! “
“ 为了 不 好的 目的 , 我是 肯定 ! “

“我敢肯定，这完全是无缘无故的! ”

“ [dɪd][hiː; hi] [liːv] [ˈeni] [ˈraɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ˈeniwər] ? “ [ˈkwɛstʃənd] [ˈæliks] .
“ Did he leave any writing on the boat anywhere ? “ questioned Alex .
“ 做过 他 离开 任何 写作 在 这 船 任何地方 ? “ 被质问 亚历克斯 .

“他有没有在船上留下任何字迹? ”亚历克斯问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [peɪd] [juː 'es][æn; ən] [ʌnˈfrendli] [ˈvɪzɪt] .
“ You know what he left the last time he paid us an unfriendly visit .
“ 你 知道 什么 他 左边 这 最后的时间 他 有薪酬的 我们 一个 不友好 访问 .

“你知道他上次不友好地拜访我们时留下了什么吗? ”

[aɪ'd] [laɪk] ['prɪtɪ] [wel] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [nek] !
I'd like pretty well to get him by the neck !
ID 喜欢 漂亮的 出色地 到 得到 他 经过 这 脖子 !

我真想掐住他的脖子！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪsts] [wɪt] [bəʊdɪd] [noʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ðə; ði]
" he added , with a tightening of the fists which boded no good to the
" 他 额外 , 和 一个 收紧 的 这 拳头 哪个 预兆 不 好的 到 这
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

他补充道，同时攥紧了拳头，这预示着那家伙的处境不妙。

[hu: 'evər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] .
whoever he might be .
谁 他 可能 是 .

无论他是谁。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " ['dʒu:l] [kʌt] [ɪn] ,
" And now , " Jule cut in ,
" 和 现在 , " 朱尔 切 在 ,

“现在，”朱尔插话道，

" [wɪl] [ju:; jʊ] ['kaɪndli] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðoʊz] [ɑ:n] [ðɪs] [boʊt] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [hæd; həd] [peɪd]
" will you kindly explain how those on this boat knew that the stranger had paid
" 将要 你 亲切地 解释 如何 那些 在 这 船 知道 那 这 陌生人 有 有薪酬的
[ðə; ði] ['ræmblər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn'stri:m] .
the Rambler a visit on his way downstream .
这 漫步者 一个 访问 在 他的 方式 下游 .

“请问船上的人是如何知道这位陌生人在顺流而下时拜访过漫游者号的？”

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] ['bɪznəs] !
There is something mysterious about this whole business !
那里 是 某物 神秘 关于 这 所有的 商业 !

整件事都充满了神秘色彩！

['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑ:nt] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] ! "
Something I can't get to the bottom of ! "
某物 我 不能 得到 到 这 底部 的 ! "

这件事我始终想不明白！

" [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ] [pæst] [ju: 'es] ! " [sed] [keɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ru:b] .
" And I'd like to know when you passed us ! " said Case , looking at Rube .
" 和 ID 喜欢 到 知道 什么时候 你 通过了 我们 ! " 说 案件 , 寻找 在 鲁布 .

“我想知道你们是什么时候超过我们的！”凯斯看着鲁布说道。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['oʊnli] [grɪnd] .
The giant only grinned .
这 巨大的 仅有的 咧嘴一笑 .

巨人只是咧嘴一笑。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] !
" Out with it !
" 出去 和 它 !

“说出来！”

" [ðə; ði] [læd] [kə'mɑ:ndɪd] .
" the lad commanded .
" 这 小伙子 命令 .

“那小子命令道。”

“ [wɛl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɛl] !
“ **Well** , ” **was** **the** **reply** , “ **I** **suppose** **I'll** **have** **to** **tell** ! ”
“ 出色地 , ” “ 曾是 这 回复 , ” 我 认为 患病的 有 到 告诉 ! ”
“ 好吧 , ” 对方回答说 , “ 我想我得告诉你们 ! ”

[wɛn] [aɪ] [sɛd] [ðə; ði] ['ræmblər] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,
When I said the Rambler had been passed ,
什么时候 我 说 这 漫步者 有 到过 通过了 ,
我说漫步者号已经过关了

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] [tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
I didn't mean that we had passed her in the original channel of the
我 没有 意思是 那 我们 有 通过了 她 在 这 原来的 渠道 的 这
['riːəu] [grænd] .
Rio Grande .
里约热内卢 格兰德 .

我的意思并不是说我们已经从格兰德河的原航道上超过了她。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][saɪd] [tʃæn(ə)l] ! “
We took a side channel ! ”
我们 采取 一个 边 渠道 ! ”

我们采取了迂回策略！

“ [ə; eɪ][saɪd] [tʃæn(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒuːl] .
“ **A side channel** ! ” **exclaimed Jule** .
“ 一个 边 渠道 ! ” “ 惊呼 朱尔 .

“一条支线！”朱尔惊呼道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [noʊ][saɪd] [tʃænlz] !
“ **We saw no side channels** ! ”
“ 我们 锯 不 边 频道 ! ”

“我们没有发现任何旁路频道！”

[wɛr] [ɪz][aɪ 'tiː] ? “
Where is it ? ”
在哪里 是 它 ? ”

它在哪里？ ”

“ [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .
“ **Just above the route you boys followed there is an island** . ”
“ 只是 多于 这 路线 你 男孩们 随后 那里 是 一个 岛 .

“就在你们走的路线的上方有一个岛屿。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [aɪ 'tiː] ? “
Didn't you notice it ? ”
没有 你 注意 它 ? ”

你没注意到吗？

“ [wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'laːrm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['noʊwɛr] , “ [rɪ'plaɪd]
“ **We thought it was nothing but a false alarm** , **leading nowhere** , ” **replied**
“ 我们 想法 它 曾是 没有什么 但 一个 错误的 警报 , 领导 无处 , ” 回复
['dʒuːl] .
Jule .
朱尔 .

“我们当时觉得这只是虚惊一场，没什么大不了的，”朱尔回答说。

“ [ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [ɪz] ['ræðər] ['næroʊ] ,
“ **The channel is rather narrow** , ”
“ 这 渠道 是 相当 狭窄的 , ”

“这条航道比较狭窄，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪz] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [laɪk][ðə; ði][ˌezməˈrældə] ,
but the water is deep enough to take in a boat like the Esmeralda ,
但 这 水 是 深的 足够的 到 拿 在 一个 船 喜欢 这 埃斯梅拉达 ,
但是水深足以容纳像“埃斯梅拉达”号这样的船。

" [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .
" **was Rube's reply** .
" 曾是 - 回复 .

“是的，”鲁布回答道。

" [stɪl] , [aɪ][kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ˈhelps] [juː; jəʊ] [aʊt] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈæɪks] .
" **Still , I can't see how that helps you out , " continued Alex** .
" 仍然 , 我 不能 看 如何 那 帮助 你 出去 , " 持续 亚历克斯 .

“不过，我还是不明白这对你有什么帮助，”亚历克斯继续说道。

" [ðə; ði][ˈaɪlənd] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪlənd] [kɑːnt] [tɔːk] !
" **The island may be there , all right , but the island can't talk !**
" 这 岛 可能 是 那里 , 全部 正确的 , 但 这 岛 不能 讲话 !

“岛屿可能就在那里，没错，但是岛屿不会说话！”

[aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [tel] [juː; jəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [peɪd] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmblər] , [dɪd]
It didn't tell you that the fellow had paid another visit to the Rambler , did
它 没有 告诉 你 那 这 同伴 有 有薪酬的 其他 访问 到 这 漫步者 , 做过

[aɪˈtiː] ?
it ?
它 ?

它没告诉你那家伙又去了一次漫步者酒吧，对吧？

[huː] [dɪd] [tel] [juː; jəʊ] ? "
Who did tell you ? "
WHO 做过 告诉 你 ? "

谁告诉你的？

" [hiː; hi][təʊld][ˌemˈiː] [hɪmˈself] ! "
" **He told me himself ! "**
" 他 讲述 我 他自己 ! "

“是他亲口告诉我的！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jəʊ] , [ænd; ɛnd] [wer] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈæɪks] .
" **But how did he tell you , and where ? " demanded Alex** .
" 但 如何 做过 他 告诉 你 , 和 在哪里 ? " 要求 亚历克斯 .

“但他是怎么告诉你的？又是在哪里告诉你的？”亚历克斯追问道。

" [juː; jəʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˌemˈiː][ɔːl] [bɔːld] [ʌp] ! "
" **You are getting me all balled up ! "**
" 你 是 获得 我 全部 球状 向上 ! "

“你让我心烦意乱！”

" [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ruːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
" **Well , " replied Rube , with a grin** ,
" 出色地 , " 回复 鲁布 , 和 一个 咧嘴笑 ,

“嗯，”鲁布咧嘴一笑，回答道。

" [wiː; wi] [druː] [əˈsaɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [aɪv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [juː; jəʊ] [əˈbəʊt] ,
" **we drew aside in the channel I've been telling you about** ,
" 我们 画 旁边 在 这 渠道 我已经 到过 讲述 你 关于 ,

“我们在我跟你说过的那个通道里划了一条岔路，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
thinking to catch some fish for dinner .
思维 到 抓住 一些 鱼 为了 晚餐 .

打算钓些鱼做晚餐。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fɪ] [aɪ'di:ə] , [tu:] !
You see we had the fish idea , too !
你 看 我们 有 这 鱼 主意 , 也 !

你看，我们也想到了用鱼做主题！

[ðə; ði] ['ræmblər] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
The Rambler was ahead of us at that time ,
这 漫步者 曾是 前方 的 我们 在 那 时间 ,
当时漫步者号在我们前面。

[bʌt; bət][wi:; wi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [θɔ:t] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
but we knew of the island channel and thought we could come out in the
但 我们 知道 的 这 岛 渠道 和 想法 我们 可以 来 出去 在 这
[meɪn] ['tʃæn(ə)l] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
main channel just a little ahead of her . "
主要的 渠道 只是 一个 小的 前方 的 她 . "

但我们知道岛屿航道，所以认为我们可以稍微领先她一点进入主航道。”

" [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪd] ! " [kʌt] [ɪn] [keɪs] .
" **Which you did ! " cut in Case .**
" 哪个 你 做过 ! " 切 在 案件 .
“你确实做到了！”凯斯插话道。

" [ɪg'zæktli] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **Exactly ! " was the reply .**
" 确切地 ! " 曾是 这 回复 .
“正是如此！”对方回答道。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ræmblər] [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
" **Just as the Rambler passed the mouth of the channel , you boys were**
" 只是 作为 这 漫步者 通过了 这 嘴 的 这 渠道 , 你 男孩们 是
[ˈbɔ:ntʃɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] ! "
launching the rowboat ! "
发射 这 划艇 ! "
“就在漫步者号驶过海峡口的时候，你们几个小子就把小船下水了！”

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnər] !
" **You fellows must have had a late dinner !**
" 你 伙伴们 必须 有 有 一个 晚的 晚餐 !
“你们肯定吃晚饭吃得很晚吧！”

" ['kɑ:mentəd] ['æliks] .
" **commented Alex .**
" 评论 亚历克斯 .
“亚历克斯评论道。”

" [nɑ:t][soʊ] [ˈɔ:fli] [leɪt] !
" **Not so awfully late !**
" 不是 所以 非常 晚的 !
“不算太晚！”

" [ru:b] [rɪ'plaɪd] .
" **Rube replied .**
" 鲁布 回复 .
鲁布回答道。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tʊk] [mɔ:ɪr] [taɪm] ['fɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪzd] .
" **You boys took more time fishing than you realized .**
" 你 男孩们 采取 更多的 时间 钓鱼 比 你 已实现 .
“你们这些孩子钓鱼的时间比你们意识到的要长得多。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地 ,

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tˈæn(ə)l] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][məɪn] [liːv]
while we were hidden in the entrance to the channel we saw a man leave
尽管 我们 是 隐 在 这 入口 到 这 渠道 我们 锯 一个 男人 离开
[ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈɔːr] .
the Rambler and strike out for shore .
这 漫步者 和 罢工 出去 为了 支撑 .

当我们藏身于航道入口处时，我们看到一个人离开“漫步者号”，向岸边游去。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪntərˈsept] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɪgˈzɔːstɪd]
“ **We were lucky enough to intercept him when he was nearly exhausted**
“ 我们 是 幸运的 足够的 到 截距 他 什么时候 他 曾是 几乎 筋疲力尽的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈswɪmɪŋ] ,
with his swimming ,
和 他的 游泳 ,

“我们很幸运地在他游泳游到筋疲力尽的时候截住了他。”

[ænd; ənd][soʊ] [wiːv] [gəːt][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !
and so we've got a surprise for you !
和 所以 我们已经 得到 一个 惊喜 为了 你 !

我们准备了一个惊喜要送给你！

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [kleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [helpt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ezməˈrældə] ,
“ **In the meantime Clay had been helped over to the deck of the Esmeralda ,**
“ 在 这 与此同时 黏土 有 到过 帮助 超过 到 这 甲板 的 这 埃斯梅拉达 ,
与此同时，克莱被人扶到了“埃斯梅拉达”号的甲板上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .
and was investigating the cabin .
和 曾是 调查 这 舱 .

当时他正在调查这间小屋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈveri] [leɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sliŋ] ,
He was still very lame from his wound , his left arm being in a sling ,
他 曾是 仍然 非常 瘸 从 他的 伤口 , 他的 左边 手臂 存在 在 一个 吊索 ,
他的伤口仍然让他行动不便，左臂还吊着绷带。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvəri] .
but was on the road to recovery .
但 曾是 在 这 路 到 恢复 .

但正在康复中。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [tuː] , [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [fəˈɡɪvn] [baɪ] [ˈæliks] .
Captain Joe , too , came on board , and was promptly forgiven by Alex .
队长 乔 , 也 , 来了 在 木板 , 和 曾是 及时 已原谅 经过 亚历克斯 .

乔船长也上了船，并很快被亚历克斯原谅了。

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He patted the dog's head and said to him :
他 轻拍 这 狗的 头 和 说 到 他 :

他拍了拍狗的头，对它说：

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æɪn; ən][oʊld] [ˈsliːpi] - [hed] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði]
“ **I know that you are an old sleepy - head , but you're a darling just the**
“ 我 知道 那 你 是 一个 老的 困 - 头 , 但 你是 一个 亲爱的 只是 这
[seɪm] !
same !
相同的 !

“我知道你是个老瞌睡虫，但你依然很可爱！”

” [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dʒɒʊ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɔːl][ðə; ði]
” **And Captain Joe nodded his head , just as if he understood all the**
” 和 队长 乔 点头 他的 头 , 只是 作为 如果 他 理解 全部 这
[bɔɪ] [sed] .
boy said .
男生 说 .

“乔船长点了点头，仿佛他完全听懂了男孩说的话。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊmənt] [kleɪ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
At that moment Clay appeared in the doorway of the cabin .
在 那 片刻 黏土 出现 在 这 门口 的 这 舱 .

就在这时，克莱出现在小屋门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærɪ][baɪ][bəʊθ] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] .
He was greeted with looks of inquiry by both Rube and Buck .
他 曾是 问候 和 看起来 的 询问 经过 两个都 鲁布 和 巴克 .

鲁布和巴克都用疑惑的眼神看着他。

” [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
” **Did you find him ?**
” 做过 你 寻找 他 ?

你找到他了吗？

” [bʌk] [æskt] .
” **Buck asked .**
” 巴克 问 .

“巴克问道。”

” [faɪnd][hɪm; ɪm] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **Find him ? ” repeated the boy .**
” 寻找 他 ? ” 重复 这 男生 .

“找到他？”男孩重复道。

” [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] ?
” **Who is there to find ?**
” WHO 是 那里 到 寻找 ?

“要找谁呢？”

[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈbædli] [mʌst] [ˈkæbɪn] .
I discovered only a badly mused cabin .
我 发现 仅有的 一个 糟糕 凌乱 舱 .

我只发现了一间破败不堪的小屋。

[wɒts] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðer; ðər] ?
What's been going on in there ?
是什么 到过 去 在 在 那里 ?

里面发生了什么事？

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ][tɔːrˈneɪdʊs][hæd; həd] [pæst] [θruː] [aɪ ˈtiː] .
Looks like a tornado had passed through it .
看起来 喜欢 一个 龙卷风 有 通过了 通过 它 .

看起来像是被龙卷风袭击过一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [taɪm][ɑːn] [bɔːrd] .
You must have been having quite a merry time on board .
你 必须 有 到过 拥有 相当 一个 欢乐 时间 在 木板 .

你们在船上一定玩得很开心吧。

” [bəʊθ] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
” **Both Rube and Buck sprang for the cabin .**
” 两个都 鲁布 和 巴克 弹簧 为了 这 舱 .

“鲁布和巴克都出资买了这间小木屋。”

“ [wɒts] [ˈduːɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [əˈstaːnɪʃt] [ˈælɪks] .
“ **What's doing ?** ” **asked the astonished Alex** .
“ 是什么 正在做 ? ” 问 这 惊讶 亚历克斯 .

“这是怎么回事？”惊讶的亚历克斯问道。

“ [hæz; həz][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [ɡɒːn] [ˈdæfi] ,
“ **Has everybody gone daffy** ,
“ 有 大家 已消失 达菲 ,

“大家都疯了吗？”

[ɔːr][hæv; həv] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [dɪˈskʌvəd] [æn; ən][ɔɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ?
or have Rube and Buck discovered an oil well in the bottom of the boat ?
或者 有 鲁布 和 巴克 发现 一个 油 出色地 在 这 底部 的 这 船 ?

或者鲁布和巴克在船底发现了一口油井？

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ **The boys hastened to enter the cabin** ,
“ 这 男孩们 加快 到 进入 这 舱 ,

男孩们赶紧跑进小屋，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈbrʊkən][ˈstræp] .
where they found Rube and Buck bending over a broken strap .
在哪里 他们 成立 鲁布 和 巴克 弯曲 超过 一个 破碎的 带子 .

他们发现鲁布和巴克正弯腰修理一根断掉的皮带。

“ [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
“ **Now , what do you know about that ?**
“ 现在 , 什么 做 你 知道 关于 那 ?

“那么，你对此了解多少呢？”

“ [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] .
“ **the former was asking** .
“ 这 以前的 曾是 问 .

“前者问道。”

[bʌk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈɡrʌntɪd] .
Buck shook his head , looking very much disgruntled .
巴克 摇晃 他的 头 , 寻找 非常 很多 不满的 .

巴克摇了摇头，看起来很不高兴。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,arɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ruːb] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri]
RUBE TELLS A STORY
乡巴佬 讲述 一个 故事

鲁布讲故事

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [brɪˈliːv] [ðə; ði]
For a moment Buck and Rube looked as if they could not believe the
为了 一个 片刻 巴克 和 鲁布 看起来 作为 如果 他们 可以 不是 相信 这

[ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈsensɪz] ,
evidence of their senses ,
证据 的 他们的 感官 ,

巴克和鲁布一时之间似乎不敢相信自己的感官所感知到的一切。

[ðen] [bəʊθ] [brʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] [læf] .
then both broke into a hearty laugh .
然后 两个都 打破 进入 一个 爽朗 笑 .

然后两人都哈哈大笑起来。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [læft] [ə'gen] .

Then they shook hands and laughed again .
然后 他们 摇晃 双手 和 笑了 再次 .

然后他们握手，又笑了起来。

“ [wel] , ” [sed] [kleɪ] , “ [aɪ][hoʊp] , [wen] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [get] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [ˈmʌŋki] - [wɜːrk] ,
“ **Well , ” said Clay , “ I hope , when you fellows get done with your monkey - work ,**
”出色地 , ” 说 黏土 , ” 我 希望 , 什么时候 你 伙伴们 得到 完毕 和 你的 猴 - 工作 ,

“好吧,”克莱说,“我希望,当你们这些家伙干完你们的苦差事之后,

[ðæt] [juːl] [kɑːndɪ'send] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd][soʊ] [ˈfʌni] .

that you'll condescend to tell us what you find so funny .
那 你会 屈尊 到 告诉 我们 什么 你 寻找 所以 有趣的 .

你竟然会纡尊降贵地告诉我们你觉得什么这么好笑。

[aɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] .

It won't take long to give it a name .
它 惯于 拿 长的 到 给 它 一个 姓名 .

很快就能给它起个名字了。

“ [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkæbɪn][ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstli]
” **Buck and Rube rushed out of the little cabin and gazed long and earnestly**
” 巴克 和 鲁布 匆忙 出去 的 这 小的 舱 和 凝视 长的 和 切实

[ˈɪntuː][ðə; ðɪ][fæst] - [ˈgæðərɪŋ] [naɪt] .

into the fast - gathering night .
进入 这 快速地 - 采集 夜晚 .

巴克和鲁布冲出小木屋，凝视着迅速降临的夜色，久久不愿离去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər] .

They walked to the side of the boat and looked over into the water .
他们 步行 到 这 边 的 这 船 和 看起来 超过 进入 这 水 .

他们走到船边，向水里望去。

[ðen] [ðeɪ] [rɔːrd] [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'gʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

Then they roared again , to the disgust of the boys .
然后 他们 咆哮 再次 , 到 这 厌恶 的 这 男孩们 .

然后他们又发出咆哮声，这让男孩们感到厌恶。

[ælɪks] [tæpt] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .

Alex tapped the top of his head significantly .
亚历克斯 轻敲 这 顶部 的 他的 头 显著地 .

亚历克斯用力地拍了拍自己的头顶。

“ [ðeɪv] [gɔːn] [mæd] !

“ **They've gone mad !**
” 他们有 已消失 疯狂的 !

“他们疯了! ”

” [hiː; hi] [sed] .

“ **he said .**
” 他 说 .

他说。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] ,

The boys had followed Rube and Buck out to the deck ,
这 男孩们 有 随后 鲁布 和 巴克 出去 到 这 甲板 ,

男孩们跟着鲁布和巴克来到了甲板上。

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrk(ə)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and now stood in a little circle about them .
和 现在 站立 在 一个 小的 圆圈 关于 他们 .

现在他们围成一个小圈站在那里。

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti] , ” [læft] ['θi:d] ,
“ **I don't see any evidences of insanity , ” laughed Thede ,**
“ 我 不 看 任何 证据 的 疯狂 , ” 笑了 西德 ,
“我没看出他有任何精神错乱的迹象,”西德笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [bɪ'kʌm] ['reɪvɪŋ] [mæd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ! ”
“ **but they will doubtless become raving mad in a moment ! ”**
“ 但 他们 将要 毫无疑问 变得 狂言 疯狂的 在 一个 片刻 ! ”
“但他们无疑会在瞬间变得疯狂! ”

“ [tu:] [bæd] !
“ **Too bad !**
“ 也 坏的 !

“太糟糕了!

“ [kraɪd]['dʒu:l] .
“ **cried Jule .**
“ 哭 朱尔 .

“朱尔喊道。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [læf] [aʊt][ænd; ənd] ['setld]
In the meantime Rube and Buck had had their laugh out and settled
在 这 与此同时 鲁布 和 巴克 有 有 他们的 笑 出去 和 定居
[bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [wɪt] [ræn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
back on the seat which ran along the inner side of the railing .
后退 在 这 座位 哪个 跑 沿着 这 内 边 的 这 栏杆 .
与此同时, 鲁布和巴克笑够了, 重新坐回了栏杆内侧的座位上。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər][blæŋk][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
The faces of the two men were blank with amazement .
这 面孔 的 这 二 男人 是 空白的 和 惊愕 .
两人脸上满是惊讶, 茫然不知所措。

“ [dɪd][ju:; jʊ][taɪ][hɪm; ɪm] [taɪt] ? ” [æskt] [bʌk] .
“ **Did you tie him tight ? ” asked Buck .**
“ 做过 你 领带 他 紧的 ? ” 问 巴克 .
“你把他绑紧了吗? ”巴克问道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **You know it ! ” was the reply .**
“ 你 知道 它 ! ” 曾是 这 回复 .
“你当然知道! ”对方回答道。

[ə'gen] [ðə; ði][men] [ə'rouz][ænd; ənd] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
Again the men arose and walked into the cabin .
再次 这 男人 出现 和 步行 进入 这 舱 .
男人们再次起身, 走进了小木屋。

“ ['hi:z] [ʃɒr] [gɔ:n] !
“ **He's sure gone !**
“ 他是 当然 已消失 !
“他肯定走了! ”

“他肯定走了! ”

“ [ru:b] [sed] .
“ **Rube said .**
“ 鲁布 说 .

鲁布说道。

“ ['hi:z] [gɔ:n] , [ɔ:l] [raɪt] ! ” [ænsər] [bʌk] .
“ **He's gone , all right ! ” answered Buck .**
“ 他是 已消失 , 全部 正确的 ! ” 回答 巴克 .
“他走了, 没错! ”巴克回答道。

“ [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [fʌŋ] [aʊt] , [pər'hæps] [ju:l] [tel] [ju: 'es] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæts]
“ **When you have had your fun out , perhaps you'll tell us who it is that's**
“ 什么时候 你 有 有 你的 乐趣 出去 , 也许 你会 告诉 我们 WHO 它 是 那就是
[gɔ:n] !
gone !
已消失 !

“等你玩够了，或许你会告诉我们是谁走了！ ”

“ [ˈventʃəd] [ˈæliks] , [ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ˈveri] [ˈstɜ:rnli] ,
“ **ventured Alex , wrinkling his nose and attempting to speak very sternly ,**
“ 冒险 亚历克斯 , 皱纹 他的 鼻子 和 尝试 到 说话 非常 严厉地 ,
[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and , of course ,
和 , 的 课程 ,

“亚历克斯皱着鼻子，试图用非常严肃的语气说道，当然，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:v] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ðɪs]
making a failure of it , “ because , you've had quite a time at this
制作 一个 失败 的 它 , “ 因为 , 你已经 有 相当 一个 时间 在 这
[ˈfu:lɪfnəs] . “
foolishness . “
愚蠢 : “

把它搞砸了，“因为你已经从这种愚蠢的行为中获得了不少乐趣。”

“ [wel] , “ [rɪ'plaɪd] [ru:b] , “ [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ **Well , “ replied Rube , “ we had a surprise for you ,**
“ 出色地 , “ 回复 鲁布 , “ 我们 有 一个 惊喜 为了 你 ,
“嗯,”鲁布回答说，“我们给你准备了一个惊喜。”

[bʌt; bət][ðər; ðər][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [laɪn] !
but there don't seem to be anything doing in the astonishment line !
但 那里 不 似乎 到 是 任何事物 正在做 在 这 惊讶 线 !

但是，在惊讶这条线上似乎没有任何进展！

[wi:; wi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][oʊld] - [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] - [ˈnaɪsli] [trʌst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
We had little old ' To the Death ' nicely trussed up in the cabin ,
我们 有 小的 老的 - 到 这 死亡 - 很好 桁架 向上 在 这 舱 ,

我们在小屋里把那本老旧的《至死方休》好好地捆扎了起来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi][gɔ:t] [ə'weɪ] ! “
but it seems that he got away ! “
但 它 似乎 那 他 得到 离开 ! “

但他似乎逃脱了！

“ [gɔ:t] [ə'weɪ] !
“ **Got away !**
“ 得到 离开 !

“逃脱了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [keɪs] [ænd; ənd][ˈdʒu:lɪ][ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ **exclaimed Case and Jule in a breath .**
“ 惊呼 案件 和 朱尔 在 一个 气息 :
“凯斯和朱尔齐声惊喊道。”

“ [jes] , [sɜ:r] , [gɔ:t] [ə'weɪ] !
“ **Yes , sir , got away !**
“ 是的 , 先生 , 得到 离开 !

“是的，先生，我逃脱了！ ”

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .
“ **replied the giant .**
“ 回复 这 巨大的 :

“巨人回答道。”

“ [naɪs] [ˈfeləʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [ɪkˈspləʊdɪd] [keɪs] , [ˈsaʊərli] .

“ **Nice fellows you are !** ” **exploded Case , sourly .**
“ 好的 伙伴们 你 是 ! ” 爆炸了 案件 , 酸涩地 .

“你们真是些好家伙！”凯斯愤愤不平地说道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][soʊ][hiː; hi] [ˈwɒdnt] [get] [əˈweɪ] ?

“ **Why didn't you tie him up so he wouldn't get away ?**
“ 为什么 没有 你 领带 他 向上 所以 他 不会 得到 离开 ?

“你为什么不把他绑起来，免得他逃跑？”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkeɪsɪz]

“ **By this time Buck and Rube were almost as well acquainted with Case's**
“ 经过 这 时间 巴克 和 鲁布 是 几乎 作为 出色地 熟人 和 案件的

[ˈtempər] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,

temper as were the other boys ,
“ 脾气 作为 是 这 其他 男孩们 ,

“这时，巴克和鲁布对凯斯的脾气几乎和其他男孩一样熟悉了。”

[soʊ][noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [graʊt]] .

so no attention was paid to this outburst of grouch .
所以 不 注意力 曾是 有薪酬的 到 这 爆发 的 牢骚 .

所以，这番抱怨并没有引起重视。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] ? ” [æskt] [ˈθiːd] .

“ **Where do you think he went ?** ” **asked Thede .**
“ 在哪里 做 你 思考 他 去 ? ” 问 西德 .

“你觉得他去哪儿了？”西德问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ][duː] , ” [ˈænsər] [ruːb] .

“ **You know as much about it as I do ,** ” **answered Rube .**
“ 你 知道 作为 很多 关于 它 作为 我 做 , ” 回答 鲁布 .

“你对这件事的了解和我一样多,”鲁布回答道。

“ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .

“ **Just take a look into the cabin .**
“ 只是 拿 一个 看 进入 这 舱 .

“看看小屋里面就知道了。”

“ [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] !

“ **The cabin was a sight !**
“ 这 舱 曾是 一个 视线 !

“这间小木屋真是太壮观了！ ”

[ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈskætərd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [flɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˈmɪrər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈsaɪdbɔːrd]

Clothing was scattered over the floor , the mirror which hung above the sideboard
衣服 曾是 疏散 超过 这 地面 , 这 镜子 哪个 悬挂 多于 这 餐边柜

[wʌz; wəz][ɪn][ˈtaɪni] [ˈpiːsɪz] ,

was in tiny pieces ,
曾是 在 微小的 件 ,

衣服散落在地板上，挂在餐具柜上方的镜子已经碎成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] “ [ɑːn][ðə; ðɪ] [bʌm] , ” [æz; əz] [ˈælɪks]

and the general appearance of the place was “ on the bum ,” as Alex
和 这 一般的 外貌 的 这 地方 曾是 “ 在 这 屁股 , ” 作为 亚历克斯

[ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

expressed it .
表达 它 .

正如亚历克斯所说，这个地方的整体外观“破败不堪”。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dɪs'ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
The boys gazed at the disorder for a moment and then returned to the
这 男孩们 凝视 在 这 紊乱 为了 一个 片刻 和 然后 返回 到 这
[dek] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][aʊt] .
deck to think it out .
甲板 到 思考 它 出去 .

男孩们盯着凌乱的景象看了一会儿，然后回到甲板上思考对策。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔ:t] [dɑ:rk] .
By this time it was quite dark .
经过 这 时间 它 曾是 相当 黑暗的 .

这时天色已经很暗了。

[ə; eɪ][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
A storm was coming up ,
一个 风暴 曾是 未来 向上 ,

暴风雨即将来临。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][taɪ] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
and the boys decided to tie up for the night where they were .
和 这 男孩们 决定 到 领带向上 为了 这 夜晚 在哪里 他们 是 .

于是，男孩们决定就地过夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ɑ:n][ðə; ði][ezmə'rældə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋɡri] [bɔɪz] [meɪd]
There was plenty of provisions on the Esmeralda , and the hungry boys made
那里 曾是 很多 的 条款 在 这 埃斯梅拉达 , 和 这 饥饿的 男孩们 制成
[ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] .
a hearty meal .
一个 爽朗 一顿饭 .

“埃斯梅拉达”号上食物充足，饥肠辘辘的男孩们饱餐了一顿。

['θi:d] [ænd; ənd] [kleɪ] ['ʃɔ:rtli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræmblər] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [pɔ:l] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
Thede and Clay shortly returned to the Rambler to acquaint Paul with what
西德 和 黏土 不久 返回 到 这 漫步者 到 熟人 保罗 和 什么
[wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
was going on .
曾是 去 在 .

西德和克莱很快回到了“漫步者”号，向保罗说明了情况。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] [bʌk] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪs'ɔ:rdəd] ['kæbɪn] ,
“ It seems to me , ” said Buck , straightening up the disordered cabin ,
“ 它 似乎 到 我 , ” 说 巴克 , 拉直 向上 这 混乱 舱 ,

“依我看,”巴克一边收拾凌乱的小屋一边说道。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ,
“ that you boys have something in your minds that we ought to know ,
“ 那 你 男孩们 有 某物 在 你的 思想 那 我们 应该 到 知道 ,

“你们这些男孩心里是不是藏着什么我们应该知道的事？ ”

['bi:ɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][seɪl] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . “
being as we are to sail together for a few days .”
存在 作为 我们 是 到 帆 一起 为了 一个 很少 天 . “

因为我们将一起航行几天。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] !
“ I don't think we have anything on you , if we have !
“ 我 不 思考 我们 有 任何事物 在 你 , 如果 我们 有 !

“我想我们就算有你的把柄，也没有！ ”

“ ['æliks] [rɪ'plaɪd] .
“ Alex replied .
“ 亚历克斯 回复 .

亚历克斯回答道。

“ [wɒts] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['praɪvət] ['ɪntəvjʊ:z] [brɪ'twi:n] [pɔ:l] [ænd; ənd] [jɔ:r'selvz] ? ”
“ **What's it about those private interviews between Paul and yourselves ?** ”
“ 是什么 它 关于 那些 私人的 访谈 之间 保罗 和 你们自己 ? ”

“保罗和你们之间的那些私人谈话有什么特别之处吗？”

“ [ju:; jʊ] [kɔ:t] [ɑ:n] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ru:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **You caught on , did you ?** ” **asked Rube , with a laugh .**
“ 你 捕捉 在 , 做过 你 ? ” 问 鲁布 , 和 一个 笑 .

“你明白了，是吗？”鲁布笑着问道。

“ [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] - [daʊn] , [aɪ] ['rekən] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌk]
“ **Well , it is about time for a show - down , I reckon , don't you think so , Buck**
“ 出色地 , 它 是 关于 时间 为了 一个 展示 - 向下 , 我 估计 , 不 你 思考 所以 , 巴克
?
?
?

“嗯，我觉得是时候来场摊牌了，你不觉得吗，巴克？”

“ [bʌk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] [ru:b] [kən'tɪnju:d] .
“ **Buck nodded , and Rube continued .**
“ 巴克 点头 , 和 鲁布 持续 .

巴克点了点头，鲁布继续说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'kɔ:rdɪŋ] - [tu:; tə] [hɔɪl] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] .
“ **I don't know whether I can tell this story accordin ' to Hoyle , but I'll try .**
“ 我 不 知道 无论 我 能 告诉 这 故事 根据 - 到 霍伊尔 , 但 患病的 尝试 .

“我不知道我能否按照霍伊尔的说法讲述这个故事，但我会尽力。”

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [bʊks] [seɪ] ,
Once upon a time , as the story books say ,
一次 之上 一个 时间 , 作为 这 故事 图书 说 ,

从前，就像故事书里说的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['maɪzər] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ðer'ʌv] .
there was an old miser who wanted the earth and the fullness thereof .
那里 曾是 一个 老的 吝啬鬼 WHO 通缉 这 地球 和 这 饱腹感 其中 .

从前有个守财奴，他想要整个地球和地球上的一切。

[ɪz] [ðæt] [oʊ] . [keɪ] . , [bʌk] ?
Is that O . K . , Buck ?
是 那 哦 . K . , 巴克 ?

这样可以吗，巴克？

[dʌz] [ʃi:; ʃi][stɑ:rt] [aʊt] [raɪt] ?
Does she start out right ?
做 她 开始 出去 正确的 ?

她一开始就做得对吗？

“ [bʌk] [læft] [gʊd] - ['heɪtʃɜ:dli] , ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ru:b] [went] [ɑ:n] .
“ **Buck laughed good - naturedly , nodding his head again , and Rube went on .**
“ 巴克 笑了 好的 - 自然地 , 点头 他的 头 再次 , 和 鲁布 去 在 .

巴克爽朗地笑了笑，又点了点头，鲁布继续说道。

“ [ðɪs] [oʊld][^ə'zeɪbəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)][ænd; ənd] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **This old gazabo was the uncle and administrator of the estate of a**
“ 这 老的 加萨博 曾是 这 叔叔 和 行政人员 的 这 财产 的 一个
[ˈmaɪnər] [er] .
minor heir .
次要的 继承人 .

“这位老加扎博是未成年继承人的叔叔兼遗产管理人。

[dəʊnt][aɪ][get][ˈeni][help][ɪn][ðɪs][nə'reɪŋ,nə'reɪŋ]?
Don't I get any help in this narration?
不 我 得到 任何 帮助 在 这 旁白 ？

这段叙述中难道没有人给我任何帮助吗？

” [ru:b][ˈweɪtɪd][ə;eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr;fər][ə;eɪ][rɪˈplaɪ],[bʌt;bət],[nʌn][ˈkʌmɪŋ],[hiː;hi][went][ɑːn][əˈɡen],
” **Rube waited a moment for a reply, but, none coming, he went on again,**
” 鲁布 等待 一个 片刻 为了 一个 回复 , 但 , 没有任何 未来 , 他 去 在 再次 ,
鲁布等了一会儿, 但没有得到回应, 于是他继续说道: “

[ˈstæməɪŋ][ænd;ənd][ˈmeɪkɪŋ][ə;eɪ][ɡreɪt][mes][ʌv;əv][aɪˈtiː].
stammering and making a great mess of it.
结巴 和 制作 一个 伟大的 混乱 的 它 .

结结巴巴, 把事情搞得一团糟。

[tuː;tə][tel][ðə;ði][truːθ],
To tell the truth,
到 告诉 这 真相 ,

说实话,

[ˈæɪɪks][ænd;ənd][ˈdʒuːl][wɜːr;wər][tuː][mʌt][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə;ði][ˈstɔːrɪ][wɪtɪ][wʌz;wəz][stɪl][ˈkʌmɪŋ]
Alex and Jule were too much interested in the story which was still coming
亚历克斯 和 朱尔 是 也 很多 感兴趣的 在 这 故事 哪个 曾是 仍然 未来
[tuː;tə][duː][ˈeniθɪŋ][tuː;tə][ɪntəˈrʌpt][aɪˈtiː].
to do anything to interrupt it.
到 做 任何事物 到 打断 它 .

亚历克斯和朱莉对即将发生的故事太感兴趣了, 以至于不愿做任何事来打断它。

“ [ðə;ði][oʊld][ˈʌŋk(ə)][wʌz;wəz][ˈɔːlsʊ][ɡɑːrˈdiːn][ʌv;əv][ðɪs][ˈmaɪnər][er],
” **The old uncle was also guardeen of this minor heir,**
” 这 老的 叔叔 曾是 还 守卫 的 这 次要的 继承人 ,
“这位老叔叔也是这位未成年继承人的监护人,

[ænd;ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈiːzi][tuː;tə][ɡes][wʌt][ə;eɪ][laɪf][hiː;hi][led][ðə;ði][bɔɪ].
and it is easy to guess what a life he led the boy.
和 它 是 简单的 到 猜测 什么 一个 生活 他 引领 这 男生 .

不难猜到他小时候过着怎样的生活。

[baɪ][ðə;ði][wei],
By the way,
经过 这 方式 ,

顺便一提,

[aɪˈtiː][meɪ][biː;bi][wel][tuː;tə][steɪt][raɪt][hɪr][ðæt][ðɪs][oʊld][mæn][wʌz;wəz][nekst][ʌv;əv][kɪn],
it may be well to state right here that this old man was next of kin,
它 可能 是 出色地 到 状态 正确的 这里 那 这 老的 男人 曾是 下一个 的 亲属 ,
最好在此说明, 这位老人是死者的近亲。

[ænd;ənd][wʊd][ɪnˈherɪt][ə;eɪ][ˈfɔːrtʃən][ɪf][ðə;ði][er][ʃʊd;ʃəd][daɪ].
and would inherit a fortune if the heir should die.
和 会 继承 一个 财富 如果 这 继承人 应该 死 .

如果继承人去世, 他将继承一大笔遗产。

” [ru:b][pɔːzd][ə;eɪ][ˈmoʊmənt][tuː;tə][waɪp][hɪz;ɪz][ˈfɔːrhed], [ænd;ənd][ðen][went][ɑːn],
” **Rube paused a moment to wipe his forehead, and then went on,**
” 鲁布 暂停 一个 片刻 到 擦拭 他的 前额 , 和 然后 去 在 ,

鲁布停顿了一下, 擦了擦额头, 然后继续说道:

[ˈæftər][ˈkæstɪŋ][æn;ən][əˈpiːlɪŋ][ɡlæns][ɪn][ˈbʌks][dəˈrekŋ;daɪˈrekŋ].
after casting an appealing glance in Buck's direction.
后 铸件 一个 上诉 瞥一眼 在 巴克的 方向 .

她朝巴克的方向投去一个充满爱意的眼神。

“ [ðɪs] [læd] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˌsɪksˈti:n] , [θɔ:t] [ðə; ði] - [plænz][ɔ:l] [rɔ:n] , [ænd; ənd] ,
“ **This lad , who was only sixteen , thought the guardeen's plans all wrong , and** ,
“ 这 小伙子 , who 曾是 仅有的 十六 , 想法 这 - 计划 全部 错误的 , 和 ,
“这个只有十六岁的男孩认为守卫的计划完全错误, 而且,

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] , [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [ɪˈloʊp] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] , [wɪtʃ]
after thinking the matter over a long time , decided to elope with himself , which
后 思维 这 事情 超过 一个 长的 时间 , 决定 到 私奔 和 他自己 , 哪个
[hi:; hi][dɪd] ! “
he did ! ”
他 做过 ! ”

他反复考虑后, 决定独自私奔, 而且他真的这么做了!
“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [neɪmz] ? ” [dɪˈma:ndɪd] [ˈdʒu:l] .
“ **Why don't you mention names ? ” demanded Jule .**
“ 为什么 不 你 提到 姓名 ? ” 要求 朱尔 .
“为什么不说出名字?”朱尔质问道。

“ [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [pɔ:l] [ˈstɛgmən] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈti:] ? ”
“ **The boy's name was Paul Stegman , wasn't it ? ”**
“ 这 男孩们 姓名 曾是 保罗 斯特格曼 , 不是 它 ? ”
“那男孩名叫保罗·斯特格曼, 对吧?”

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] , “ [ˈænsər] [ru:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] .
“ **You just wait until the story is finished , ” answered Rube , with a broad grin .**
“ 你 只是 等待 直到 这 故事 是 完成的 , ” 回答 鲁布 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 .
“你等着瞧吧, 等故事讲完就知道了。”鲁布咧嘴一笑, 回答道。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,
“出色地,

[ðə; ði][oʊld] [ˈgi:zər] [traɪd] [hɪz; ɪz][ˈlev(ə)] [best] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][lənd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
the old geezer tried his level best to catch the boy and land him in a
这 老的 老家伙 尝试 他的 等级 最好的 到 抓住 这 男生 和 土地 他 在 一个
[hoʊm] [fɔ:r; fər] [ɪmbəsɪlz] ,
home for imbeciles ,
家 为了 白痴 ,
那个老头使尽浑身解数想抓住那个男孩, 把他送到智障人士收容所。

[ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ʃɑ:p] , [bʌt; bət][ðə; ði][kɪd][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
or some such shop , but the kid had disappeared .
或者 一些 这样的 店铺 , 但 这 孩子 有 消失 .
或者类似的商店, 但孩子不见了。

“ [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [θɔ:t] [ʌv; əv][wʌn] [kɪŋk] [ðæt] [ˈhædnt] [bɪn] [wɜ:rkt] ,
“ **One day the old man thought of one kink that hadn't been worked ,**
“ 一 天 这 老的 男人 想法 的 一 纠结 那 之前没有 到过 工作 ,
“有一天, 老人想到了一个尚未解决的问题,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [west] .
and that was the West .
和 那 曾是 这 西方 .
那就是西方。

[soʊ][hi:; hi] [ˈentərd] [ɪntu:] [kɔ:rəˈspɔ:ndəns] [wɪð; wɪθ] [θri:] [men] — [ə; eɪ] [ˈsɜ:rdʒən] , [ænd; ənd] [tu:]
So he entered into correspondence with three men — a surgeon , and two
所以 他 进入 进入 一致 和 三 男人 — 一个 外科医生 , 和 二
[ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] . “
officers of the law . ”
警官 的 这 法律 . ”
于是他开始与三个人通信——一个外科医生和两个执法人员。

“ [naʊ] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [bræs] [tæks] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒuːl] .
“ **Now , you're getting down to brass tacks ！** ” **shouted Jule .**
“ 现在 , 你是 获得 向下 到 黄铜 图钉 ！ ” 喊叫 朱尔 .
“现在，你们终于说到正题了！”朱尔喊道。

“ [dɪd] [ðiːz] [men] [kætʃ] [ðə; ði][kɪd] ？ ”
“ **Did these men catch the kid ？** ”
“ 做过 这些 男人 抓住 这 孩子 ？ ”
“这些人抓到孩子了吗？”

“ [jes] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]
“ **Yes , they discovered his whereabouts , but they hadn't the heart to disturb**
“ 是的 , 他们 发现 他的 下落 , 但 他们 之前没有 这 心 到 打扰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
“是的，他们发现了他的下落，但他们不忍心打扰他。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [gʊd] [hændz] .
You see , he had fallen into good hands .
你 看 , 他 有 倒下 进入 好的 双手 .
你看，他落入了好人手中。

[ˈæftər] ['biːɪŋ] [rɒbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd] ['biːtn] [ˈɪlmoʊst][tuː; tə] [deθ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
After being robbed of his boat and beaten almost to death , one of the
后 存在 被抢劫 的 他的 船 和 被打败 几乎 到 死亡 , 一 的 这
[ˈsɜːrtʃər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ,
searchers found him ,
搜索者 成立 他 ,
他被抢走了船，还被打得几乎丧命，最后被一名搜救人员找到。

[wʌn][waɪld] [naɪt] , ['laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] . “
one wild night , lying on his back in the rain . ”
一 荒野 夜晚 , 说谎 在 他的 后退 在 这 雨 . ”
在一个狂野的夜晚，他仰面躺在雨中。

“ [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔːl] , “ ['æɪks] [ə'naʊnst] .
“ **Thought it was Paul , “ Alex announced .**
“ 想法 它 曾是 保罗 , “ 亚历克斯 宣布 .
“我还以为是保罗呢,”亚历克斯说道。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ðiːz] [men] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] ？ ”
“ **Why didn't these men take him back to his uncle ？** ”
“ 为什么 没有 这些 男人 拿 他 后退 到 他的 叔叔 ？ ”
“为什么这些人不把他送回他叔叔那里？”

“ [nɑːt][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['noʊtɪs] [aɪ 'tiː] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Not so you could notice it ！** ” **was the reply .**
“ 不是 所以 你 可以 注意 它 ！ ” 曾是 这 回复 .
“这样你就注意不到了！”对方回答道。

['æɪks] [ænd; ənd]['dʒuːl][bəʊθ] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['ɡreɪvli] [ʃʊk] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][bəʊθ] [men] .
Alex and Jule both arose and gravely shook the hands of both men .
亚历克斯 和 朱尔 两个都 出现 和 严重地 摇晃 这 双手 的 两个都 男人 .
亚历克斯和朱尔都站了起来，郑重地与两人握手。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [siːts] .
Then they returned to their seats .
然后 他们 返回 到 他们的 座位 .
然后他们回到了座位上。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [jet] [ʌndər'stænd] [həʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər]
“ **But I don't yet understand how the surgeon came to be standing on the river**
“ 但 我 不 然而 理解 如何 这 外科医生 来了 到 是 常设 在 这 河
[bæŋk][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
bank in the rain ,
银行 在 这 雨 ,

“但我还不明白这位外科医生怎么会站在雨中的河岸上。”

“ [dʒu:l] [kʌt] [ɪn] .
“ **Jule cut in** .
“ 朱尔 切 在 .

朱尔插话道。

“ [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pʊt] [ɔ:f][ðə; ði] ['ræmblər] , [ðen] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪərɪts] , “
“ **He had just been put off the Rambler, then in possession of the pirates** , “
“ 他 有 只是 到过 放 离开 这 漫步者 , 然后 在 拥有 的 这 海盗 , “
[ˈæliks] ['ædɪd] .
Alex added .
亚历克斯 额外 .

“他当时刚从海盗手中的漫步者号上下来,”亚历克斯补充道。

“ [nɑ:t][soʊ][fæst] !
“ **Not so fast** !
“ 不是 所以 快速地 !

别那么快!

“ [ru:b] [kən'tɪnju:d] .
“ **Rube continued** .
“ 鲁布 持续 .

鲁布继续说道。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɔ:f][ðə; ði] ['ræmblər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ,
“ **He had been put off the Rambler some time before** ,
“ 他 有 到过 放 离开 这 漫步者 一些 时间 前 ,

“他之前就对漫步者摩托车失去了兴趣,

[ˈæftər] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['brʊkən][leg][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
after setting a broken leg for the boy .
后 环境 一个 破碎的 腿 为了 这 男生 .

为男孩接好断腿后。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['paɪərɪts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə]
At that time the pirates began to see that the boy was worth more to
在 那 时间 这 海盗 开始 到 看 那 这 男生 曾是 值得 更多的 到

[ðem; ðəm][ə'laɪv][ðæn; ðən] [ded] .
them alive than dead .
他们 活 比 死的 .

那时海盗们开始意识到, 这个男孩活着比死了对他们更有价值。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['rænsəm] . “
In other words, they decided to hold him for ransom . “
在 其他 字 , 他们 决定 到 抓住 他 为了 赎金 . “

换句话说, 他们决定绑架他索要赎金。

“ [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [kʌm] [ɪn] ? “ [æskt] ['æliks] .
“ **But where does the surgeon come in ?** “ **asked Alex** .
“ 但 在哪里 做 这 外科医生 来 在 ? “ 问 亚历克斯 .

“但是外科医生在其中扮演什么角色呢?”亚历克斯问道。

“ [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaʊn] [ʌp][ðə; ði]
“ **He says he was engaged in the practice of medicine in a little town up the**
“ 他 说道 他 曾是 已订婚的 在 这 实践 的 药品 在 一个 小的 镇 向上 这
[ˈrɪvər] — [wʌz; wəz][hi:; hi] ? ”
river — was he ? ”
河 — 曾是 他 ? ”

“他说他曾在河边的一个小镇行医——真是这样吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ˈtʊld][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **Yes , I think he told the truth about that , ” was the reply .**
“ 是的 , 我 思考 他 讲述 这 真相 关于 那 , ” 曾是 这 回复 .

“是的，我认为他说的都是实话，”对方回答道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [tu:] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðoʊ] ,
“ **I reckon he wasn't making any too much money though ,**
“ 我 估计 他 不是 制作 任何 也 很多 钱 尽管 ,

“我觉得他应该没赚多少钱。”

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈredi] [tu:; tə][kwɪt] [wen] [ðə; ði][ˈmaɪzər] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔ:rd] . ”
and was about ready to quit when the miser offered his reward . ”
和 曾是 关于 准备好 到 辞职 什么时候 这 吝啬鬼 提供 他的 报酬 . ”

正当他准备放弃的时候，那个吝啬鬼给了他奖励。

“ [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] , [dɪd][hi:; hi] ? ” [sed] [ˈdʒu:l] .
“ **Offered a reward , did he ? ” said Jule .**
“ 提供 一个 报酬 , 做过 他 ? ” 说 朱尔 .

“他悬赏了？ ”朱尔问道。

“ [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [nu:z] [tu:; tə] [pɔ:l] !
“ **This will be news to Paul !**
“ 这 将要 是 消息 到 保罗 !

“保罗肯定不知道这件事！ ”

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] ? ”
How much is the reward ? ”
如何 很多 是 这 报酬 ? ”

奖励有多少？

“ [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] . ”
“ **Five thousand . ”**
“ 五 千 . ”

“五千。”

“ [dʒi:] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Gee ! ” shouted the boy .**
“ 吉 ! ” 喊叫 这 男生 .

“哇！ ”男孩喊道。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə][get] [maɪ][ˈhændz][ɑ:n] [ðæt] [sʌm; səm][maɪˈself] . ”
“ **I'd like to get my hands on that sum myself . ”**
“ ID 喜欢 到 得到 我的 双手 在 那 和 我 . ”

“我真想自己拿到这笔钱。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [saɪzd] [ʌp] [naʊ] [bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf]
“ **I think I've got all the parties in this story sized up now but I'd like to know if**
“ 我 思考 我已经 得到 全部 这 各方 在 这 故事 尺寸 向上 现在 但 ID 喜欢 到 知道 如果

[ju:; jʊ][ˈevər][hæd; həd][ə; eɪ] [ræntʃ] ? ”
you ever had a ranch ? ”
你 曾经 有 一个 牧场 ? ”

“我想我已经把这个故事里的所有人物都摸清了，但我很想知道你以前有没有过牧场？ ”

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [kɪd] , ” [ru:b] [ˈænsər] , “ [dəʊnt][get] [tu:] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ɪn][jɔr; jər] [ri'ma:ks] ！
“ **Now look here , kid ,** “ **Rube answered ,** “ **don't get too personal in your remarks !** ”
“ 现在 看 这里 , 孩子 , ” 鲁布 回答 , ” 不 得到 也 个人的 在 你的 评论 ！ ”
“听着, 孩子,”鲁布回答说, “说话不要太私人化! ”

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [ræntʃ] ！
Why , of course I've got a ranch !
为什么 , 的 课程 我已经 得到 一个 牧场 ！
我当然有牧场！

[ðə; ði][ˈoʊnli][laɪ][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðæt] ['brɪndl] [stɪr] ！
The only lie I told you boys was about that brindle steer !
这 仅有的 说谎 我 讲述 你 男孩们 曾是 关于 那 斑纹 转向 ！
我唯一对你们撒的谎就是关于那头斑纹小牛的事！

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['brɪndl] [stɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [lu:z] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['reɪni] [naɪt] . “
I've got a brindle steer , but I didn't lose him that rainy night .”
我已经 得到 一个 斑纹 转向 , 但 我 没有 失去 他 那 下雨 夜晚 . “
我有一头斑纹小牛, 但那个雨夜我并没有把它弄丢。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [frɔ:d] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒu:l] .
“ **You're a fraud !** ” **exclaimed** **Jule .**
“ 你是 一个 欺诈罪 ！ ” 惊呼 朱尔 .
“你是个骗子!”朱尔喊道。

“ [aɪ][ɪn'fɜ:r] , [ðen] , [ðæt] [bʌk] [ænd; ənd] [jɔ:r'self] [ɑ:r; ər][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ！
“ **I infer , then , that Buck and yourself are officers of the law !** ”
“ 我 推断 , 然后 , 那 巴克 和 你自己 是 警官 的 这 法律 ！ ”
“那么, 我推断巴克和你都是执法人员!”

“ [bʌk] [tɜ:rnd] [ðə; ði][lə'pel][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naitɪd]
“ **Buck turned the lapel of his coat and showed the badge of a United**
“ 巴克 转向 这 翻领 的 他的 外套 和 显示 这 徽章 的 一个 团结的
[stɜ:ts] ['mɑ:rʃ(ə)] .
States marshal .
各州 元帅 .

巴克翻过外套翻领, 露出了他的美国法警徽章。

“ [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ！
“ **There you are !** ”
“ 那里 你 是 ！ ”
“你在这儿啊! ”

“ [hi:; hi] [sed] “ [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt] ['eni] ['pepərz] [sɜ:rvd] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [[ɑ:p] ！ ”
“ **he said “ If you want any papers served , you have come to the right shop !** ”

“ [naʊ] [aɪ] [si:] , ” [ri'mɑ:kt] [ˈæɪks] , “ [haʊ] [ðə; ði][ezmə'rældə] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈhændi] ！
“ **Now I see ,** “ **remarked** **Alex ,** “ **how the Esmeralda came to be so handy !** ”
“ 现在 我 看 , ” 评论 亚历克斯 , ” 如何 这 埃斯梅拉达 来了 到 是 所以 便利 ！ ”
“现在我明白了,”亚历克斯说道, “埃斯梅拉达号为什么这么好用! ”

[aɪ] [ˈnevər] [sə'spektɪd] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . “
I never suspected it at the time .”
我 绝不 怀疑 它 在 这 时间 . “
我当时完全没有想到。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [frɔ:dʒ] ！
“ **You are a pair of frauds !** ”
“ 你 是 一个 一对 的 欺诈 ！ ”
“你们是两个骗子! ”

[dʒʌst][æz; əz][ˈdʒu:l] [sed] , " [ˈventʃəd] [ˈæliks] , [ˈspi:kɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
Just as Jule said , " ventured Alex , speaking after a pause .
只是 作为 朱尔 说 , " 冒险 亚历克斯 , 请讲 后 一个 暂停 :

正如朱尔所说,"亚历克斯停顿了一下, 说道。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊn] [i:tʃ] [ˈlðər] ? "
" How long have you known each other ? "
" 如何 长的 有 你 已知 每个 其他 ? "

你们认识多久了?

" [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ten] [ˈjɪrz] !
" A matter of ten years !
" 一个 事情 的 十 年 !

"十年之久! "

" [ru:b] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
" Rube answered , with a chuckle .
" 鲁布 回答 , 和 一个 轻笑 :

鲁布笑着回答道。

" [aɪ] [ˈrekən] [ɪts] [bɪn] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] , [eɪ] , [bʌk] ?
" I reckon it's been about that time , eh , Buck ?
" 我 估计 它是 到过 关于 那 时间 , 嗯 , 巴克 ?

"我想差不多就是那个时候了, 对吧, 巴克? "

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ðæt] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" he added , with a grin that spread over his face .
" 他 额外 , 和 一个 咧嘴笑 那 传播 超过 他的 脸 :

"他补充道, 脸上露出了灿烂的笑容。"

" [ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [ˈprɪti] [gʊd] [frendz] , [æt; ət] [ðæt] , [ˈnevər] [went] [bæk] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈlðər] , [eɪ]
" And we've been pretty good friends , at that , never went back on each other , eh
" 和 我们已经 到过 漂亮的 好的 朋友们 , 在 那 , 绝不 去 后退 在 每个 其他 , 嗯
? "
? "
? "

"而且我们一直是很好的朋友, 从来没有背叛过对方, 对吧? "

" [aɪ] [gest] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:] , [jɔ:r'self] , " [kraɪd] [ˈdʒu:l]
" I guessed that you had something to do with the law , yourself , " cried Jule
" 我 猜对了 那 你 有 某物 到 做 和 这 法律 , 你自己 , " 哭 朱尔
,
!
,

"我猜你本人也跟法律有关,"朱尔喊道。

[rɪˈmembərɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ru:b] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [pʊt][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [bædʒ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
remembering a time when Rube had hastily put a silver badge out of sight .
记住 一个 时间 什么时候 鲁布 有 草草 放 一个 银 徽章 出去 的 视线 :

记得有一次, 鲁布匆忙地把一枚银徽章藏了起来。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ! "
" Out with it ! "
" 出去 和 它 ! "

"快说! "

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] ,
" Well , you see ,
" 出色地 , 你 看 ,

"嗯, 你看,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌp] [ɪn] ['ʌʊər; ɑ:r] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [si:md] [tu;; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [fer]
the boys up in our neck of the woods seemed to think I'd make a fair
这 男孩们 向上 在 我们的 脖子 的 这 树林 似乎 到 思考 ID 制作 一个 公平的
[ˈferɪf] ,
sheriff ,
警长 ,

我们这儿的那些小伙子们似乎觉得我能当个称职的警长。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [em 'i:] , " [ru:b] [ˈsteɪtɪd] , [ˈkʌləɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][dɪd][soʊ] ,
and so they elected me , " Rube stated , coloring as he did so ,
和 所以 他们 当选 我 , " 鲁布 声明 , 染色 作为 他 做过 所以 ,
"所以他们选了我,"鲁布一边说着, 一边脸红了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈproʊgræm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪm; ɪm]
for it had been no part of his program that the boys should know him
为了 它 有 到过 不 部分 的 他的 程序 那 这 男孩们 应该 知道 他
[æz; əz][ðə; ði] [ˈferɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnti] .
as the sheriff of his county .
作为 这 警长 的 他的 县 .

因为他的计划里并没有让孩子们认识他是他所在县的警长。

" [naʊ] , [ɪf] [ju:l] [tel] [haʊ] [ju;; jʊ] [keɪm] [tu;; tə] [noʊ] [ˈθi:d] , [wi:l] [kɔ:l][aɪ 'ti:] [skwer] , " ['æɪɪks]
" **Now , if you'll tell how you came to know Thede , we'll call it square , " Alex**
" 现在 , 如果 你会 告诉 如何 你 来了 到 知道 西德 , 出色地 称呼 它 正方形 , " 亚历克斯
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

"现在, 如果你能告诉我你是怎么认识西德的, 我们就说这事儿有道理,"亚历克斯建议道。

" [oʊ] , [hi;; hi] [bi'ləŋz] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ˈkaʊnti] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz]
" **Oh , he belongs up in my county , and of course I know him , " was**
" 哦 , 他 属于 向上 在 我的 县 , 和 的 课程 我 知道 他 , " 曾是
- [rɪ'plai] .
Rube's reply .
- 回复 .

"哦, 他是我所在的县的人, 我当然认识他,"鲁布回答道。

" [bʌt; bət] , " [hi;; hi] [ˈædɪd] , " [aɪm][ə'freɪd] [wi:v] [gɑ:t][tu;; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] ,
" **But , " he added , " I'm afraid we've got to lose him ,**
" 但 , " 他 额外 , " 我是 害怕的 我们已经 得到 到 失去 他 ,
"但是,"他补充道, "恐怕我们不得不失去他了。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd] - [lʌk] [ˈstɔ:ri] [hi;; hi][tuʊld][ju;; jʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] .
for the hard - luck story he told you boys was about right .
为了 这 难的 - 运气 故事 他 讲述 你 男孩们 曾是 关于 正确的 .
他跟你们讲的那个悲惨故事, 差不多就是事实。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] [raɪt] [pɜ:rt] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wi;; wi] [heit] [tu;; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] .
He's a right pert boy , and we hate to lose him .
他是 一个 正确的 活泼 男生 , 和 我们 恨 到 失去 他 .
他是个非常活泼可爱的小家伙, 我们舍不得他。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈblɔʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] ,
" **By this time the wind was blowing a gale ,**
" 经过 这 时间 这 风 曾是 吹 一个 大风 ,
这时, 风刮得像狂风一样。

[ænd; ənd] [bʌk] [ə'rouz][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌezmə'rældə] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .
and Buck arose to make the Rambler and the Esmeralda more secure .
和 巴克 出现 到 制作 这 漫步者 和 这 埃斯梅拉达 更多的 安全的 .
巴克挺身而出, 使漫步者和爱斯梅拉达更加安全。

[ˈvɪvɪd] [ˈflæʃɪz] [ˈlʌ; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [lɪt][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][reɪn][brɪˈɡæən][tuː; tə][fɔːl][ɪn]
Vivid flashes of lightning lit the sky , and presently the rain began to fall in
生动 闪光灯 的 闪电 点燃 这 天空 , 和 目前 这 雨 开始 到 落下 在
[ˈtɒrənts] .
torrents .
种子 .

耀眼的闪电划破夜空，随后暴雨倾盆而下。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɔːt] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪz] [wɜːr; wər] [stript] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʒɜːts] , [ˈæliks] ,
It was hot , too , and the boys were stripped to their shirts , Alex ,
它 曾是 热的 , 也 , 和 这 男孩们 是 脱衣舞 到 他们的 衬衫 , 亚历克斯 ,
天气也很热，男孩们都脱得只剩上衣了，亚历克斯。

[huː] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt] , [wʌz; wəz] [ˈfæniŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .
who was short and fat , was fanning himself with a newspaper .
WHO 曾是 短的 和 胖的 , 曾是 扇形 他自己 和 一个 报纸 .
一个身材矮胖的人正用报纸给自己扇风。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stɑːrt][ˈlʌ; əv] [sərˈpraɪz] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːt] ,
He gave a little start of surprise at something he saw in the sheet ,
他 给予 一个 小的 开始 的 惊喜 在 某物 他 锯 在 这 床单 ,
他看到床单上的东西，不禁微微一惊。

[bʌt; bət] [sed] [nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd] .
but said not a word .
但 说 不是 一个 单词 .
但他一句话也没说。

[keɪs] [ænd; ənd] [ˈθiːd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [kleɪ] [wʌz; wəz][ɪn]
Case and Thede called out that they were all right , and that Clay was in
案件 和 西德 称为 出去 那 他们 是 全部 正确的 , 和 那 黏土 曾是 在
[ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,
凯斯和西德喊道他们一切都好，克莱就在小屋里。

[ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [pɔːl] , [huː] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] .
sitting by Paul , who was sound asleep .
坐着 经过 保罗 , WHO 曾是 声音 睡着了 .
坐在保罗旁边，保罗睡得很沉。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ruːb] [sed] , ” [læft] [keɪs] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][hiː; hi]
“ **We heard nearly everything Rube said , ” laughed Case , “ and the parts he**
“ 我们 听到 几乎 一切 鲁布 说 , ” 笑了 案件 , “ 和 这 部分 他
[mɪst] [ˈθiːd] [təʊld][emˈiː] !
missed Thede told me !
错过 西德 讲述 我 !
“我们几乎听到了鲁布说的所有话,”凯斯笑着说,“他漏掉的部分，西德都告诉我了! ”

[ænd; ənd][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪˈskʌvəd] — [ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡʊdz] ! “
And so , you see , you are discovered — taken with the goods ! ”
和 所以 , 你 看 , 你 是 发现 — 已采取 和 这 商品 ! ”
所以你看，你被发现了——被赃物骗走了！

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ˈlʌ; əv] [maɪk] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈæliks] .
“ **For the love of Mike ! ” shouted Alex .**
“ 为了 这 爱 的 麦克风 ! ” 喊叫 亚历克斯 .
“看在迈克的份上! ”亚历克斯喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [pɔːl] [hɜːrd] , [tuː] ? ”
“ **Do you suppose Paul heard , too ? ”**
“ 做 你 认为 保罗 听到 , 也 ? ”
你认为保罗也听到了吗？

“ [ˈhiːz] [saʊnd] [əˈsliːp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːplaɪ] .

“ **He's sound asleep , ” was the reply .**
“ 他是 声音 睡着了 , ” 曾是 这 回复 .

“他睡得很沉,”对方回答说。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , ” [səˈdʒestɪd] [bʌk] .

“ **It makes no difference if he did , ” suggested Buck .**
“ 它 制作 不 不同之处 如果 他 做过 , ” 建议 巴克 .

“就算他做了也没什么区别,”巴克说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] . ”

“ **He has been wise to the game since the first day . ”**
“ 他 有 到过 明智的 到 这 游戏 自从 这 第一的 天 . ”

“从一开始,他就对比赛有着深刻的理解。”

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [wʌz; wəz] [ˈæləksɪz] [ˈænsər] .

“ **Oh , all right , then , ” was Alex's answer .**
“ 哦 , 全部 正确的 , 然后 , ” 曾是 亚历克斯的 回答 .

“哦, 好吧,”亚历克斯回答道。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði][kɪd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][ˈproʊgræm] ?

“ **What does the kid think about your program ?**
“ 什么 做 这 孩子 思考 关于 你的 程序 ?

“孩子对你们的项目有什么看法? ”

[ɪz][hiː; hi] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [trɪp][ɑːn][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ?

Is he enjoying this trip on the Rio Grande ?
是 他 享受 这 旅行 在 这 里约热内卢 格兰德 ?

他喜欢这次格兰德河之旅吗?

[ˈhiːz] [ɪn][noʊ] [ˈfeɪp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][ˌleg] , [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈkʌmfərt] . ”

He's in no shape , with his broken leg , to take much comfort . ”
他是 在 不 形状 , 和 他的 破碎的 腿 , 到 拿 很多 舒适 . ”

他腿骨折了, 身体状况很差, 根本没法感到多少安慰。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ˈhiːz] [ˈlʌki] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

“ **He thinks he's lucky to be alive , after the treatment given him up the river ,**
“ 他 思考 他是 幸运的 到 是 活 , 后 这 治疗 给定 他 向上 这 河 ,

“他觉得自己能活下来已经很幸运了, 因为他在河上游接受了治疗。”

“ [bʌk] [sed] .

“ **Buck said .**
“ 巴克 说 .

巴克说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][gʌːt] [ˈbiːtn] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [gʌːt][ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

“ **You see , he got beaten up before they got the notion of holding him for**
“ 你 看 , 他 得到 被打败 向上 前 他们 得到 这 概念 的 保持 他 为了

[ˈrænsəm] . ”

ransom . ”
赎金 . ”

“你看, 在他们想到要绑架他索要赎金之前, 他已经被打了一顿。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] , ” [ɪntərˈpoʊzd] [ˈdʒuːl] .

“ **I don't understand , ” interposed Jule .**
“ 我 不 理解 , ” 插入 朱尔 .

“我不明白,”朱尔插话道。

“ [ɪf] [ðə; ði][oʊld][ˈmaɪzər] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [ˈməːdəd] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ˈɪntuː]
“ **If the old miser wanted him murdered , he must have gotten into**
“ 如果 这 老的 吝啬鬼 通缉 他 被谋杀 , 他 必须 有 获得 进入
[kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
communication with the robbers ,
沟通 和 这 强盗 ,
“如果那个老吝啬鬼想杀了他, 那他肯定和强盗们串通好了。”

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] ! “
and offered them a large sum to do the job ! ”
和 提供 他们 一个 大的 和 到 做 这 工作 ! “
我们给了他们一大笔钱让他们做这件事!

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] ! “ [ˈænsər] [bʌk] .
“ **That's just the point ! ” answered Buck .**
“ 那就是 只是 这 观点 ! ” 回答 巴克 .
“这正是关键所在! ”巴克回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] !
“ **That's what we want to find out !**
“ 那就是 什么 我们 想 到 寻找 出去 !
“这正是我们想要弄清楚的了! ”

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp][fɔːr; fər] — [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [bruːts] [ə; eɪ] [ɡʊd]
That's just what we are taking this trip for — to give the brutes a good
那就是 只是 什么 我们 是 采取 这 旅行 为了 — 到 给 这 野蛮人 一个 好的
[tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][hændz] .
chance to show their hands .
机会 到 展示 他们的 双手 .
我们此行的目的就是为了给这些恶棍一个充分的机会, 让他们露出真面目。

[ˌɔːrdnəˈerəli] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ˈfrʌstreɪt] [ðə; ði][oʊld][ˈmaɪzər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
Ordinarily , it would be enough to frustrate the old miser and the robbers ,
按说 , 它 会 是 足够的 到 阻挠 这 老的 吝啬鬼 和 这 强盗 ,
通常情况下, 这足以让守财奴和强盗们感到沮丧。

[bʌt; bət] [ˈsʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [mɪks] - [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get]
but someone must be punished for this mix - up , and we want to get
但 某人 必须 是 受到惩罚 为了 这 混合 - 向上 , 和 我们 想 到 得到
[ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] . “
the right ones . ”
这 正确的 一个 . “
但必须有人为这次失误承担责任, 我们想找到真正应该受到惩罚的人。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɑːr; ər] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈmaɪzər] ? ” [æskt] [ˈæləks] .
“ **And so the robbers are double - crossing the miser ? ” asked Alex .**
“ 和 所以 这 强盗 是 双倍的 - 过境 这 吝啬鬼 ? ” 问 亚历克斯 .
“所以, 强盗们要背叛守财奴吗? ”亚历克斯问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈblækmeɪl] [ɡeɪm] ?
“ **They are going to play the blackmail game ?**
“ 他们 是 去 到 玩 这 勒索 游戏 ?
他们要玩敲诈勒索的游戏吗?

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈbɑːɡɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˈmɜːrdər] , [ðeɪ] [kæn; kən][get] [əˈbaʊt] [ɔːl][hiː; hi]
Well , if he bargained with them to do murder , they can get about all he
出色地, 如果 他 讨价还价 和 他们 到 做 谋杀 , 他们 能 得到 关于 全部 他
[hæz; həz] !
has !
有 !
如果他跟他们达成协议让他们去杀人, 那他们就能得到他的一切!

“ [ˈæliks] , [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːk] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪm][ʌv; əv] [triːz] [ˈstændɪŋ] [nɑːt]
” **Alex** , **cutting** **his** **talk** **short** , **and** **pointing** **to** **a** **rim** **of** **trees** **standing** **not**
” 亚历克斯 , 切割 他的 讲话 短的 , 和 指向 到 一个 轮缘 的 树木 常设 不是
[fɑːr] [əˈweɪ] .
far **away** .
远的 离开 .

亚历克斯突然停下说话，指着不远处的一排树木。

[θruː] [ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [reɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈkliːkɪŋ] [saʊnd] , [ðə; ði] [ˈkliːkɪŋ] [ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ɑːn][ˈmet(ə)l] .
Through **the** **slanting** **rain** **a** **low** **clicking** **sound** , **the** **clicking** **of** **metal** **on** **metal** .
通过 这 斜 雨 一个 低的 点击 声音 , 这 点击 的 金属 在 金属 .
透过倾斜的雨滴，传来低沉的咔哒声，那是金属碰撞的咔哒声。

“ [wɒts] [ˈduːɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
” **What's** **doing** **over** **there** ?
” 是什么 正在做 超过 那里 ?

“那边在做什么？”

“ [ðə; ði] [læd] [æskt] .
” **the** **lad** **asked** .
” 这 小伙子 问 .

“那孩子问道。”

“ [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] .
” **Sounds** **like** **a** **machine** **shop** .
” 声音 喜欢 一个 机器 店铺 .

“听起来像个机械加工厂。”

“ [ɔːl] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
” **All** **listened** **intently** **for** **a** **time** .
” 全部 听着 专注地 为了 一个 时间 .

“所有人都认真地听了一会儿。”

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [ˈsiːst] [naʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ]
The **sound** **had** **ceased** **now** , **and** **there** **was** **only** **the** **patter** **of** **the** **falling**
这 声音 有 停止 现在 , 和 那里 曾是 仅有的 这 语调 的 这 坠落
[reɪn] .
rain .
雨 .

声音已经停止了，只剩下雨滴淅沥的声音。

[bʌk] [əˈrouz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Buck **arose** **to** **his** **feet** **and** **stood** **just** **outside** **the** **cabin** , **regardless** **of** **the**
巴克 出现 到 他的 脚 和 站立 只是 外部 这 舱 , 不管 的 这
[fæst] - [ˈfɔːlɪŋ] [reɪn] .
fast - **falling** **rain** .
快速地 - 坠落 雨 .

巴克站起身来，站在小屋外面，全然不顾瓢泼大雨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
He **was** **listening** **for** **the** **sound** **to** **be** **repeated** .
他 曾是 聆听 为了 这 声音 到 是 重复 .

他侧耳倾听，看这个声音是否会重复出现。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈgen] .
Presently **it** **came** **again** .
目前 它 来了 再次 .

现在它又来了。

“ [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ruːb] .
” **Counterfeiters** **!** ” **exclaimed** **Rube** .
” 造假者 ! ” 惊呼 鲁布 .

“造假者！”鲁布惊呼道。

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] , [wʌn][tu:; tə][fɪt] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɪ'li:g(ə)l] [kɔɪn] .
The spot was a lonely one , one to fit well with the making of illegal coin .
这 点 曾是 一个 孤独 一 , 一 到 合身出色地 和 这 制作 的 非法的 硬币 .
这个地点很偏僻, 很适合制造非法硬币。

[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] [leɪ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑ:n][ðə; ði][ˈmeksɪkən][saɪd] ,
A range of low hills lay close to the river on the Mexican side ,
一个 范围 的 低的 丘陵 躺 关闭 到 这 河 在 这 墨西哥 边 ,
墨西哥一侧的河岸边有一片低矮的山丘。

[wer] [ðə; ði] [tu:] ['boʊts] [leɪ] .
where the two boats lay .
在哪里 这 二 船 躺 .
两艘船停泊的地方。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [naʊ] , [bʌt; bət] [bʌk] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
It was too dark to see them now , but Buck explained that they were
它 曾是 也 黑暗的 到 看 他们 现在 , 但 巴克 解释 那 他们 是
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
现在天太黑了, 看不见他们, 但巴克解释说他们就在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz][wʌn] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ['aʊtlɔ:z] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
and that the spot was one frequented by outlaws of every description .
和 那 这 点 曾是 一 经常光顾 经过 亡命之徒 的 每一个 描述 .
而且, 这个地方是各种不法之徒经常出没的地方。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi][lənd][ænd; ənd] [meɪk] [fɔr] , " ['æliks] [sə'dʒestɪd] .
" Suppose we land and make sure , " Alex suggested .
" 认为 我们 土地 和 制作 当然 , " 亚历克斯 建议 .
“假设我们先降落, 确认一下情况,”亚历克斯建议道。

" [jes] , " [sed] ['dʒu:l] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
" Yes , " said Jule , in a whisper ,
" 是的 , " 说 朱尔 , 在 一个 耳语 ,
“是的,”朱尔低声说道。

" [aɪ] [voʊt] [jes] [ɑ:n] [ðæt] [ˌprɑ:pə'zi(ə)n] — [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈdʒɑ:li][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]
" I vote yes on that proposition — it will be jolly to catch a gang of
" 我 投票 是的 在 那 主张 — 它 将要 是 快乐的 到 抓住 一个 帮派 的
[ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] .
counterfeiters .
造假者 .
“我赞成这项提议——抓捕一伙造假者将会是一件非常愉快的事情。”

[wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [lʌk] ! "
We have never had any such luck ! "
我们 有 绝不 有 任何 这样的 运气 ! "
我们从未有过这样的好运!

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['bɒlɪt] [θru:] [jɔr; jər] [əˈnætəmi] !
" You are likely to get a bullet through your anatomy !
" 你 是 可能 到 得到 一个 子弹 通过 你的 解剖学 !
“你很可能被子弹击穿身体! ”

" [bʌk] [ˈænsər] .
" Buck answered .
" 巴克 回答 .
巴克回答道。

“ [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈrɪvər] [θiːvz] . ”
“ **Counterfeiters are not river thieves .** ”
“ 造假者 是 不是 河 窃贼 . ”
“ 造假者不是河盗。”

“ [wiː; wi] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][duː] ! ” [læft] [ˈdʒuːl] .
“ **We carry a surgeon to cut it out if we do !** ” **laughed** **Jule** .
“ 我们 携带 一个 外科医生 到 切 它 出去 如果 我们 做 ! ” 笑了 朱尔 .
“如果需要的话，我们会带外科医生来切除它！”朱尔笑着说。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈenihaʊ] ! ”
“ **I'm going anyhow !** ”
“ 我是 去 无论如何 ! ”
“我无论如何都要去！ ”

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈkætfɪŋ; ˈketfɪŋ][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˈkaʊntərfitər] [əˈpiːlz] [tuː; tə][em ˈiː] .
The idea of catching a live counterfeiter appeals to me .
这 主意 的 捕捉 一个 居住 造假者 上诉 到 我 .
抓到活捉造假者的想法很吸引我。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ˈæliks] ? ”
What do you say , Alex ? ”
什么 做 你 说 , 亚历克斯 ? ”
你觉得呢，亚历克斯？

“ [aɪm] [geɪm] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **I'm game !** ” **was** **the** **reply** . ”
“ 我是 游戏 ! ” 曾是 这 回复 .
“我奉陪！”对方回答道。

[bʌk] [ænd; ænd] [ruːb] [læft] [ˈsɔːftli] .
Buck and Rube laughed softly .
巴克 和 鲁布 笑了 轻轻 .
巴克和鲁布轻轻地笑了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [lædz] [wʊd] [ɡoʊ] , [reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] ,
They knew that the lads would go , rain or shine ,
他们 知道 那 这 小伙子们 会 去 , 雨 或者 闪耀 ,
他们知道，无论晴雨，小伙子们都会去。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˈmerkɪŋ] [ˌprepə'reɪnɪz] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and were already making preparations to go with them .
和 是 已经 制作 准备工作 到 去 和 他们 .
他们已经开始准备和他们一起去。

[ˈθiːd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˌezməˈrældə][ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði]
The **was** **called** **over** **to** **the** **Esmeralda** **and** **given** **instructions** , **and** **the**
西德 曾是 称为 超过 到 这 埃斯梅拉达 和 给定 指示 , 和 这
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,
泰德被叫到埃斯梅拉达号上，并接受了指示，那两个人.....

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈstɑːrtɪd] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
accompanied by the boys , started away through the storm , taking the direction
伴随 经过 这 男孩们 , 开始 离开 通过 这 风暴 , 采取 这 方向
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] .
from which the sounds came .
从 哪个 这 声音 来了 .
在男孩们的陪伴下，他们冒着暴风雨，朝着声音传来的方向走去。

[ˈteɪkən] [æt; ət] [læst]
TAKEN AT LAST

已采取在最后的

终于被带走了

[pɔːl] [əˈwʊk] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [θiːdz] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði][,ezməˈrældə] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,
Paul awoke shortly after Thede's departure for the Esmeralda , and Clay ,

保罗醒来不久后西德的离开为了这埃斯梅拉达 , 和黏土 ,

保罗在西德离开前往埃斯梅拉达号后不久醒来, 克莱也醒了过来。

[keɪs] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [spɛnt] [sʌm; səm][ˈmoʊmənts] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Case and himself spent some moments wondering about the success of the night

案件和他自己花费一些时刻好奇关于这成功的这夜晚

[,ekspəˈdɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
expedition in the rain .

远征在这雨 .

凯斯和他自己花了些时间思考这次雨夜探险是否成功。

[keɪs] [ænd; ənd] [kleɪ] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən]
Case and Clay only laughed at the idea of the counterfeiters being taken

案件和黏土仅有的笑了在这主意在这造假者存在已采取

,
.
,

凯斯和克莱对造假者被抓获的想法只是哈哈大笑。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [saʊndz] [wɪt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈpraːbəbli] [keɪm] [frʌm; frəm]
declaring that the clicking sounds which the men had heard probably came from

声明那这点击声音哪个这男人有听到大概来了从

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪstəns] ,
a long distance ,

一个长的距离 ,

声明说, 男人们听到的咔哒声很可能来自很远的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈenihaʊ] , [ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðeɪ]
and that , anyhow , there wouldn't be any counterfeiters present when they

和那 , 无论如何 , 那里不会是哪任何造假者展示什么时候他们

[keɪm] ,
came ,

来了 ,

而且, 无论如何, 他们来的时候不会有任何造假者在场。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp][ɪn][ðə; ði][reɪn] , [tuː; tə][ðə; ði][loʊˈkæləti] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
after a long tramp in the rain , to the locality where they had been .

后一个长的流浪汉在这雨 , 到这地点在哪里他们有到过 .

经过在雨中长途跋涉, 他们终于到达了之前所在的地方。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈslɪpəri] [ˈpiːp(ə)l] , [ðiːz] [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] , ” [keɪs] [ˈɑːrgjuːd] , [ˈgetɪŋ] [ˈredi]
“ They are slippery people , these counterfeiters , ” Case argued , getting ready

“ 他们是滑人们 , 这些造假者 , ” 案件争论 , 获得准备好

[fɔːr; fər] [ˈsʌpər] ,
for supper ,

为了晚餐 ,

“这些造假者真是狡猾至极,”凯斯一边准备晚餐一边说道。

“ [ænd; ɐnd][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ˈnæpɪŋ] .

“ and are not to be caught napping .
“ 和 是 不是 到 是 捕捉 打盹 .

“而且不能掉以轻心。”

[wen] [ju:; jʊ][get] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðer; ðər] ! ”
When you get where you can put your finger on them , they are not there ! ”
什么时候 你 得到 在哪里 你 能 放 你的 手指 在 他们 , 他们 是 不是 那里 ! ”

当你终于能准确地指出它们的位置时，它们却不在那里！

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ” [ˈɜ:dʒd] [pɔ:l] ,
“ **But suppose , for a minute , that they did catch them , ” urged Paul ,**
“ 但 认为 , 为了 一个 分钟 , 那 他们 做过 抓住 他们 , ” 敦促 保罗 ,

“但是，假设他们真的抓住了他们，”保罗说道，

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

“ **what are they going to do with them ?**
“ 什么 是 他们 去 到 做 和 他们 ?

他们打算怎么处置这些？

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][kept] [ɑ:n][ðə; ði][ˌezməˈrældə] .

They might be kept on the Esmeralda .
他们 可能 是 保留 在 这 埃斯梅拉达 .

它们可能会被安置在埃斯梅拉达号上。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [ˈləʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈræmblər] . ”

She is not loaded down with people like the Rambler . ”
她 是 不是 已加载 向下 和 人们 喜欢 这 漫步者 . ”

她不像那辆漫步者号那样驮着那么多人。

“ [kætʃ] [jʊr; jər][men] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][faɪnd] [ˈpleɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !

“ **Catch your men before you find places for them !**
“ 抓住 你的 男人 前 你 寻找 地方 为了 他们 !

“在找到安置他们的地方之前，先抓住你的手下！ ”

“ [keɪs] [læft] .

“ **Case laughed .**
“ 案件 笑了 .

凯斯笑了。

“ [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [du:] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [wi:l] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [stɔ:r] [ðem; ðəm] ! ”

“ **If the boys do catch them , we'll find a place to store them ! ”**
“ 如果 这 男孩们 做 抓住 他们 , 出色地 寻找 一个 地方 到 店铺 他们 ! ”

“如果孩子们真的抓到了它们，我们会找个地方把它们藏起来！ ”

“ [seɪ] , ” [sed] [kleɪ] , [ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈræðər] [ˈmi:gər] [ˈsʌpər] [ˈkʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [stoʊv]

“ **Say , ” said Clay , sniffing at the rather meager supper cooking on the electric stove**
“ 说 , ” 说 黏土 , 嗅闻 在 这 相当 微薄 晚餐 烹饪 在 这 电的 火炉

,

！

,

“哎，”克莱说着，嗅了嗅电炉上正在烹制的那点儿简陋的晚餐。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsʌpər] ?

“ **is that the best you can do in the way of supper ?**
“ 是 那 这 最好的 你 能 做 在 这 方式 的 晚餐 ?

“这就是你们能做的最好的晚餐吗？ ”

[aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ɔ:l] [ðæt] [maɪˈself] , [ænd; ɐnd] [ðen] [wɑ:nt] [mɔ:r] !

I could eat all that myself , and then want more !
我 可以 吃 全部 那 我 , 和 然后 想 更多的 !

我可以一个人吃完所有这些，而且还想再吃！

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][,ezmə'rældə][fɔːr; fər] ['slɒpər] ? ”
Suppose we go over to the Esmeralda for supper ? ”
认为 我们 去 超过 到 这 埃斯梅拉达 为了 晚餐 ？ ”

不如我们去埃斯梅拉达酒店吃晚饭吧？

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [sɪnz] [juː; jʊ][hæd; həd][jɔːr; jər] ['slɒpər] , ” [keɪs] [læft] .
“ It is only a short time since you had your supper , ” Case laughed .
“ 它 是 仅有的 一个 短的 时间 自从 你 有 你的 晚餐 , ” 案件 笑了 .
“你吃完晚饭时间还不长,”凯斯笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snæk] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː]
“ I was just preparing a little snack because there was nothing else to do
“ 我 曾是 只是 准备 一个 小的 小吃 因为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做
.
.
.

“我只是准备了一些小点心，因为没什么其他事可做。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] ['hɑːrtɪ] [miːl] , [juː; jʊ] [ɔːr] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][,ezmə'rældə]
If you want a hearty meal , you sure will have to go to the Esmeralda
如果 你 想 一个 爽朗 一顿饭 , 你 当然 将要 有 到 去 到 这 埃斯梅拉达
[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . ”
for it . ”
为了 它 . ”

如果你想吃顿丰盛的大餐，那你肯定得去埃斯梅拉达酒店。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['æɪlɪks] [sed] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaid] , ” [kleɪ] [læft] .
“ You know what Alex said about leaving the fish by the roadside , ” Clay laughed .
“ 你 知道 什么 亚历克斯 说 关于 离开 这 鱼 经过 这 路边 , ” 黏土 笑了 .

“你知道亚历克斯说过要把鱼留在路边吗？”克莱笑着说。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪ] [raɪt] [naʊ] ?
“ How would you like some of those fish right now ?
“ 如何 会 你 喜欢 一些 的 那些 鱼 正确的 现在 ？

“你现在想吃点鱼吗？”

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ['prɪti] [gʊd] , [eɪ] ? ”
They would go pretty good , eh ? ”
他们 会 去 漂亮的 好的 , 嗯 ？ ”

他们应该会进展得很顺利，对吧？

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðəm; ðəm] ?
“ I wonder if I could find them ?
“ 我 想知道 如果 我 可以 寻找 他们 ？

我想知道我是否能找到他们？

“ [keɪs] [sed] .
“ Case said .
“ 案件 说 .

凯斯说道。

“ [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] ?
“ In this storm ?
“ 在 这 风暴 ？

“在这场风暴中？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɔːt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

[fə'get] [,aɪ 'ti:] !
Forget it !
忘记 它 ！

忘了它！

” [bʌt; bət] [keɪs] [si:md] [ˈfæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðoʊz] [fɪʃ] ,
” **But Case seemed fascinated with the idea of getting those fish** ,
” 但 案件 似乎 着迷 和 这 主意 的 获得 那些 鱼 ,
但凯斯似乎对捕获那些鱼的想法非常着迷。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
and referred to the fact that they were lying there in the rain ,
和 指 到 这 事实 那 他们 是 说谎 那里 在 这 雨 ,
并提到他们当时正躺在雨中。

[ˈdu:ɪŋ] [noʊ][wʌn] [ˈeni] [gʊd] , [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
doing no one any good , several times during the next few minutes .
正在做 不 一 任何 好的 , 一些 时代 期间 这 下一个 很少 分钟 .
接下来的几分钟内, 这种行为多次发生, 但对任何人都没有好处。

[æt; ət][ləst] [kleɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
At last Clay said with a laugh :
在 最后的 黏土 说 和 一个 笑 :

最后, 克莱笑着说道:

“ [oʊ] , [goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][get][ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [stʌk] [ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] !
” **Oh , go on and get the fish , if you are so stuck on doing it !**
” 哦 , 去 在 和 得到 这 鱼 , 如果 你 是 所以 卡住 在 正在做 它 !
“哦, 如果你非要这么做, 那就去把鱼弄到手吧! ”

[ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi] [ˈeni] [pi:s] [ɑ:n][ðə; ði][boʊt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [traɪd] !
There won't be any peace on the boat until you have tried !
那里 惯于 是 任何 和平 在 这 船 直到 你 有 尝试 !
你不尝试一下, 船上就不会有平静!

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][traɪ] !
I haven't any idea that you will succeed , but you can try !
我 还没有 任何 主意 那 你 将要 成功 , 但 你 能 尝试 !
我并不认为你会成功, 但你可以试试!

” [keɪs] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɑ:kər] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə]
” **Case arose from the locker , where he had been sitting , and , going to**
” 案件 出现 从 这 储物柜 , 在哪里 他 有 到过 坐着 , 和 , 去 到
[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

“凯斯从他一直坐着的储物柜里站起来, 走到窗边,

[lʊkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [reɪn] .
looked out on the driving rain .
看起来 出去 在 这 驾驶 雨 .

向窗外望去, 只见瓢泼大雨。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈsʌltɹɪ] ,
The night was sultry ,
这 夜晚 曾是 闷热 ,

夜晚闷热难耐。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ˈsplæʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtər][boʊt] [si:md] [ˈræðər] [ə'træktɪv] .
and the rain splashing on the deck of the motor boat seemed rather attractive .
和 这 雨 溅起水花 在 这 甲板 的 这 发动机 船 似乎 相当 吸引人的 .
雨水溅落在摩托艇甲板上, 看起来颇具观赏性。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θru:] [ɔ:f] [ðə; ði] [laɪt] [kəʊt] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɔ:rn] [ænd; ənd] [stəd] [ɪn] [ʻʌndəɜ:rt] [ænd; ənd]
The boy threw off the light coat he had worn and stood in undershirt and
这 男生 扔 离开 这 光 外套 他 有 磨损 和 站立 在 汗衫 和
[laɪt] [ʻtraʊzəz] .
light trousers .
光 裤子 .

男孩脱下身上穿的薄外套，只穿着内衣和浅色长裤站在那里。

[ʻæftə] [ʻlʊkɪŋ] [ʻkrɪtɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] [fɔ:r; fə] [ə; eɪ] [ʻsekənd] ,
After looking critically at his feet for a second ,
后 寻找 关键 在 他的 脚 为了 一个 第二 ,
他仔细地看了看自己的脚，然后

[hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:z] , [wel] [ʻkælkjuleɪtɪd] [fɔ:r; fə] [ʻwɔ:kɪŋ] [ɪn]
he proceeded to put on a pair of coarse shoes , well calculated for walking in
他 继续 到 放 在 一个 一对 的 粗 鞋 , 出色地 计算 为了 步行 在
[rɑ:ki] [ˈpleɪsɪz] .
rocky places .
岩石 地方 .

他接着穿上一双粗糙的鞋子，这种鞋子很适合在岩石地行走。

" [soʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ʻgəʊɪŋ] , [ʻæftə] [ɔ:l] !
" **So you are going , after all !**
" 所以 你 是 去 , 后 全部 !

“所以你最终还是要去！ ”

" [kleɪ] [læft] .
" **Clay laughed** .
" 黏土 笑了 .

克莱笑了。

" [wel] , [gʊd] [lʌk] [gəʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !
" **Well , good luck go with you !**
" 出色地 , 好的 运气 去 和 你 !

“祝你好运！ ”

[ɪf] [ə; eɪ] [ʻkreɪzi] [ʻnoʊ(ə)n] [ʻevə] [gɑ:t] [ʻɪntu:] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [hed] , [wʌn] [hæz; həz] [ʻentəd] [jɔ:rz] [naʊ] !
If a crazy notion ever got into a boy's head , one has entered yours now !
如果 一个 疯狂的 概念 曾经 得到 进入 一个 男孩们 头 , 一 有 进入 你的 现在 !
如果说男孩的脑子里曾经有过疯狂的想法，那么现在你的脑子里也冒出了一个！

[ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv] [ʻgəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] !
The idea of going out in this storm !
这 主意 的 去 出去 在 这 风暴 !
竟然想在这种暴风雨中出门！

[waɪ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʻreɪnɪŋ] [sʌm; səm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! "
Why , it is raining some , I tell you ! "
为什么 , 它 是 下雨 一些 , 我 告诉 你 ! "
我跟你讲，外面下着雨呢！

" [hu:] [ʻkerz] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [reɪn] ? " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
" **Who cares for the rain ? "** **was the reply .**
" WHO 关心 为了 这 雨 ? " 曾是 这 回复 .
“谁会在乎下雨呢？”有人回答道。

" [aɪ] [æɪ; ʃəɪ] [ɪn ˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [trɪp] [ɪˈmensli] !
" **I shall enjoy the trip immensely !**
" 我 将 享受 这 旅行 非常 !
“我一定会非常享受这次旅行！ ”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈæliks] [ɔːr][ˈdʒuːl] [hɪr] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
If we had Alex or Jule here to explain their line of march ,
如果 我们 有 亚历克斯或者 朱尔 这里 到 解释 他们的 线 的 行进 ,
如果Alex或Jule在这里, 就能解释他们的行军路线了。

[wiːd] [hæv; həv] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ! " **we'd have fish to eat ! "**
我们会 有 鱼 到 吃 ! "
我们就能吃到鱼了!

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪt] [hɪr] , " ['kɑːmentəd] [kleɪ] ,
" But they are not here , " commented Clay ,
" 但 他们 是 不是 这里 , " 评论 黏土 ,
"但他们不在这里,"克莱评论道。

[ænd; ʌnd][wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ]
" and one might as well look for a needle in a load of hay as to try
" 和 一 可能 作为 出色地 看 为了 一个 针 在 一个 加载 的 干草 作为 到 尝试
[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] .
to follow their footsteps .
到 跟随 他们的 脚步声 .
"试图追随他们的足迹, 就好比在一堆干草里找针一样徒劳。"

['betər] [gɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp] ! " **Better give the thing up ! "**
更好的 给 这 事物 向上 ! "
最好放弃那东西!

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , " [aɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] , ['enihaʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði]
" No , " was the reply , " I'll get a good bath , anyhow , and I may find the
" 不 , " 曾是 这 回复 , " 患病的 得到 一个 好的 洗澡 , 无论如何 , 和 我 可能 寻找 这
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,
"不,"他回答说, "反正我要好好洗个澡, 说不定还能找到鱼呢。"

[ðooʊ] [ɪts] [ˈdɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə] [ˈæplz] [ðæt] [aɪ][dəʊnt] !
though it's dollars to apples that I don't !
尽管 它是 美元 到 苹果 那 我 不 !
虽然我一点也不相信!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ʌnd] [krɒs't] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ezmə'rældə] ,
" The boy took up his searchlight and crossed over to the Esmeralda ,
" 这 男生 采取 向上 他的 探照灯 和 交叉 超过 到 这 埃斯梅拉达 ,
"男孩拿起探照灯, 游向了埃斯梅拉达号。"

[wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ɔːr] .
which lay between the Rambler and the Mexican shore .
哪个 躺 之间 这 漫步者 和 这 墨西哥 支撑 .
它位于漫步者号和墨西哥海岸之间。

[ˈθiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ˈventʃərɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
The de had a hearty laugh at the idea of the lad venturing out in the rain .
西德 有 一个 爽朗 笑 在 这 主意 的 这 小伙子 冒险 出去 在 这 雨 .
听到这小子冒雨外出, 西德哈哈大笑。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈnoʊʃ(ə)n][æz; əz] [ˈbædli][æz; əz] [ruːb] [ænd; ʌnd] [bʌk] [hæv; həv][ðə; ði]
" You've got the fish notion as badly as Rube and Buck have the
" 你已经 得到 这 鱼 概念 作为 糟糕 作为 鲁布 和 巴克 有 这
[ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz] - [hʌntʃ] ,
counterfeiters ' hunch ,
造假者 - 直觉 ,
"你对鱼的认知就像鲁布和巴克对造假者的直觉一样糟糕。"

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [wen] [ðei] [get] [wer] [ðei] [ɑ:r; ər] , [ðei] [wəʊnt][bi:; bi][ðer; ðər] . "
" **When they get where they are , they won't be there .** "
" 什么时候 他们 得到 在哪里 他们 是 , 他们 惯于 是 那里 . "

“当他们到达他们想要去的地方时，他们就不在那里了。”

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **All right !** " **was the reply** .
" 全部 正确的 ! " 曾是 这 回复 .

“好的！”对方回答道。

" [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [get][ðə; ði] [fɪʃ] , [aɪl] [get][ə; eɪ] [gʊd] [bæθ] !
" **If I can't get the fish , I'll get a good bath !**
" 如果 我 不能 得到 这 鱼 , 患病的 得到 一个 好的 洗澡 !

“如果我抓不到鱼，我就好好洗个澡！”

[sei] , [kleɪ] [ɪz][ʼoʊvər][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [ræmblər] , [ˈstɑ:rviŋ] [tu:; tə] [deθ] !
Say , Clay is over there on the Rambler , starving to death !
说 , 黏土 是 超过 那里 在 这 漫步者 , 饥饿 到 死亡 !

说真的，克莱在那边骑着漫游者摩托车，快要饿死了！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [get][hɪm; ɪm][ʼoʊvər] [hɪr] [ænd; ʌnd] [fɪl] [hɪm; ɪm] [ʌp] ? "
Can't you get him over here and fill him up ? "
不能 你 得到 他 超过 这里 和 充满 他 向上 ? "

你能把他弄过来给他灌满水吗？

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈredi] [rɪ'spɑ:ns] .
" **Sure !** " **was the ready response** .
" 当然 ! " 曾是 这 准备好 回复 .

“当然！”对方脱口而出。

" [aɪ][kæn; kən] [stʌf] [hɪm; ɪm] [laɪk] [wi:; wi][du:] [rə'ku:nz] ! "
" **I can stuff him like we do raccoons !** "
" 我 能 东西 他 喜欢 我们 做 浣熊 ! "

“我可以像做浣熊标本一样把他做成标本！”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! " [læft] [keɪs] .
" **I guess that will hold him for a while !** " **laughed Case** .
" 我 猜测 那 将要 抓住 他 为了 一个 尽管 ! " 笑了 案件 .

“我想这能让他撑一阵子吧！”凯斯笑着说。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [boʊt] ,
With that he left the boat ,
和 那 他 左边 这 船 ,

说完，他就离开了船。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [læst] [si:n] [ʌv; ʌv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]
and the last seen of him was the round hole made in the night by his
和 这 最后的 已见 的 他 曾是 这 圆形的 洞 制成 在 这 夜晚 经过 他的
[ˈsɜ:rtlaɪt] .
searchlight .
探照灯 .

人们最后一次见到他，是他探照灯在夜空中投射出的圆形光洞。

[kleɪ] [ænd; ʌnd] [pɔ:l] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ræmblər] .
Clay and Paul were left alone on the Rambler .
黏土 和 保罗 是 左边 独自的 在 这 漫步者 .

克莱和保罗被独自留在了漫游者号上。

[kleɪ] [toʊld] [pɔːl] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [æd'ventʃəz] ,
Clay told Paul what he had heard of the plans of the four adventurers ,
黏土 讲述 保罗 什么 他 有 听到 的 这 计划 的 这 四 冒险者 ,
克莱把听到的关于那四个冒险家的计划告诉了保罗。

[ˈkloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈgetɪŋ] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]
closing with the statement that they would succeed only in getting soaked to the
结束 和 这 陈述 那 他们 会 成功 仅有的 在 获得 浸泡过 到 这
[skin] .
skin .
皮肤 .

最后总结道，他们最终只会全身湿透。
[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfrɪski] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [kʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærət] ,
They had a frisky time with Captain Joe , the cub , and the parrot ,
他们 有 一个 活泼的 时间 和 队长 乔 , 这 幼兽 , 和 这 鹦鹉 ,
他们和乔船长、小熊以及鹦鹉玩得很开心。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrɪks] ,
putting the latter through all his tricks ,
推杆 这 后者 通过 全部 他的 技巧 ,
对后者使尽浑身解数，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ˈɔːlsʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrɔːlɪk] .
and the cub also coming in for a share of the frolic .
和 这 幼兽 还 未来 在 为了 一个 分享 的 这 嬉戏 .
小狮子也加入到嬉戏的行列中来。

[ðə; ði][dɔːg] [suːn] [gruː] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
The dog soon grew weary of the game , and took refuge out in the rain .
这 狗 很快 生长 厌倦 的 这 游戏 , 和 采取 避难所 出去 在 这 雨 .
狗狗很快就厌倦了游戏，跑到雨里躲了起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ? ” [æskt] [pɔːl] .
“ **What's the matter with Captain Joe ?** ” **asked Paul** .
“ 是什么 这 事情 和 队长 乔 ? ” 问 保罗 .
保罗问道：“乔船长怎么了? ”

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈspɪrɪts] ! ”
“ **He doesn't appear to be in his usual spirits** ! ”
“ 他 不 出现 到 是 在 他的 通常 烈酒 ! ”
“他看起来精神不太好! ”

[pər'hæps] [ˈhiːz] [ˈsʌlkɪŋ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntərfaɪtər] [hʌnt] !
Perhaps he's sulking because he was not invited to the counterfeiter hunt !
也许 他是 生闷气 因为 他 曾是 不是 受邀 到 这 造假者 打猎 !
也许他是因为没被邀请参加打击伪钞行动而闷闷不乐！

“ [ðə; ði] [ˈpærət] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtɔːkətɪv] [muːd] , ”
“ **The parrot was in a talkative mood** , ”
“ 这 鹦鹉 曾是 在 一个 健谈 情绪 , ”
“那只鹦鹉很爱说话，

[ænd; ənd] [riːld] [ɔːf] [sʌt] [ˈseɪɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈpiːt] [baɪ][ðə; ði] [jɑːrd] .
and reeled off such sayings as he had heard the boys repeat by the yard .
和 卷曲 离开 这样的 谚语 作为 他 有 听到 这 男孩们 重复 经过 这 院子 .
他把从院子里听到男孩们重复的那些谚语一股脑儿地背了出来。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] :
At last he cocked his head on one side and shouted :
在 最后的 他 上膛 他的 头 在 一 边 和 喊叫 :
最后，他歪着头，大声喊道：

“ [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ Come out of that !
“ 来 出去 的 那 ！

“从那件事里出来吧！ ”

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] !
Come out of that !
来 出去 的 那 ！

振作起来！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ['haɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ?
What are you hiding for ?
什么 是 你 隐藏 为了 ？

你到底在躲什么？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ['haɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] ? “
What are you hiding for ? ”
什么 是 你 隐藏 为了 ？ ”

你到底在躲什么？

“ [ðæts] [ɑ:d] !
“ That's odd !
“ 那就是 奇怪的 ！

“真奇怪！ ”

“ [kleɪ] [ɪk'skleɪmd] , [lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræmblər] ['kjʊəriəsli] .
“ Clay exclaimed , looking about the cabin of the Rambler curiously .
“ 黏土 惊呼 , 寻找 关于 这 舱 的 这 漫步者 奇怪的是 .

克莱好奇地环顾着漫步者小屋，惊呼道。

“ [aɪ] ['nevər] [nu:] [ðə; ði] [bɜ:rd][tu:; tə] [ækt][ɪn] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔ:r] .
“ I never knew the bird to act in that way before .
“ 我 绝不 知道 这 鸟 到 行为 在 那 方式 前 .

“我以前从未见过这种鸟有这样的行为。”

[hi:; hi][jʊ:zuəli; jʊ:zəli] ['kɑ:ntents] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ʃɔ:rtər] ['kwɛstʃənz] . “
He usually contents himself with shorter questions . ”
他 通常 内容 他自己 和 较短 问题 . ”

他通常只问一些比较短的问题。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] , “ [pɔ:l] [dɪ'kled] , [ɔ:lmoʊst][ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ I believe there's something going on , “ Paul declared , almost in a whisper .
“ 我 相信 有 某物 去 在 , “ 保罗 声明 , 几乎 在 一个 耳语 .

“我觉得肯定有什么事发生了，”保罗几乎是低声说道。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 ！

“听！

“ [bəʊθ] [bɔɪz] ['lɪsnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ænd] [ðen] [kleɪ] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ɔ:r]
“ Both boys listened for a moment , and then Clay stepped to the door , or
“ 两个都 男孩们 听着 为了 一个 片刻 , 和 然后 黏土 步 到 这 门 , 或者
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

两个男孩听了一会儿，然后克莱走到门口，或者说是窗边。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [ðə; ði] [æft] [dek] [ænd; ænd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['oʊpən] , [rɪ'mɑ:kɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] ,
leading to the aft deck and threw it open , remarking , as he did so ,
领导 到 这 后部 甲板 和 扔 它 打开 , 评论 , 作为 他 做过 所以 ,

他走向后甲板，一把推开门，一边推开门一边说道：

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndə] [aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈoʊpən][ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
that it was a wonder it had not been open all the evening .
那 它 曾是 一个 想知道 它 有 不是 到过 打开 全部 这 晚上 .

令人惊讶的是，它竟然没有一直开着。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [səpˈpraɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Then came the surprise of his life .
然后 来了 这 惊喜 的 他的 生活 .

然后，他人生中最意想不到的事情发生了。

[æz; əz] [kleɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈgrɪniŋ] [feɪs] [kənˈfrʌntɪd] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [loʊ] , [miːn]
As Clay threw the window open a grinning face confronted him — a low , mean
作为 黏土 扔 这 窗户 打开 一个 咧嘴笑 脸 面对 他 — 一个 低的 , 意思是
[feɪs] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ,
face , with small ,
脸 , 和 小的 ,

克莱猛地推开窗户，一张咧嘴笑着的脸出现在他面前——一张低矮、刻薄的脸，眼神狭小，

[blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg] [tʃɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːrhed] [wɪt] [siːmd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
black eyes , a bulldog chin , and a forehead which seemed like that of a
黑色的 眼睛 , 一个 斗牛犬 下巴 , 和 一个 前额 哪个 似乎 喜欢 那 的 一个
[sneɪk] ,
snake ,
蛇 ,

黑眼睛，斗牛犬般的下巴，还有像蛇一样的额头。

[aɪˈtiː] [sloʊpt] [soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnæroʊ] .
it sloped so , and was so narrow .
它 倾斜的 所以 , 和 曾是 所以 狭窄的 .

它坡度很大，而且很窄。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈslendə] [ʌv; əv][fɔːrm] ,
The fellow , who was slender of form ,
这 同伴 , WHO 曾是 苗条 的 形式 ,

这个身材偏瘦的男子，

[ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [rɪˈvɔːlvə] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
extended a threatening revolver in his right hand and climbed through the window
扩展 一个 威胁 左轮手枪 在 他的 正确的 手 和 攀登 通过 这 窗户
.
:
.

他右手掏出一把威慑性的左轮手枪，然后爬窗而入。

[kleɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
Clay was not armed , and he knew that Paul was in the same fix .
黏土 曾是 不是 武装 , 和 他 知道 那 保罗 曾是 在 这 相同的 使固定 .

克莱没有携带武器，而且他知道保罗也处境同样危险。

[ˈwepənz] [leɪ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] .
Weapons lay all about him in the cabin , but none was within reach .
武器 躺 全部 关于 他 在 这 舱 , 但 没有任何 曾是 之内 抵达 .

小屋里到处都是武器，但他够不着。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [læd] ,
“ **What do you want ?** ” **demanded the lad ,**
“ 什么 做 你 想 ? ” 要求 这 小伙子 ,

“你想要什么？”男孩问道。

[ˈwʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] .
watching for an opportunity to get out of range of the weapon .
观看 为了 一个 机会 到 得到 出去 的 范围 的 这 武器 .

寻找机会脱离武器的射程。

“ [juː; jʊ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][lə'kɑ:nɪk] ['ænsər] .

“ **You !** ” **was** **the** **laconic** **answer** .

“ 你 ! ” 曾是 这 简洁 回答 .

“你！”对方简洁地回答道。

“ [bʌt; bət] , ” [kleɪ] [bɪ'gæən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['levəld] [rɪ'vɑ:lvr̩] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] ,

“ **But** , ” **Clay** **began** , **but** **the** **leveled** **revolver** **stopped** **him** ,

“ 但 , ” 黏土 开始 , 但 这 平整 左轮手枪 停止 他 ,

“但是,”克莱刚开口,就被举起的左轮手枪制止了。

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [sɔ:] ['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [aɪz] .

for **he** **saw** **murder** **in** **the** **little** **eyes** .

为了 他 锯 谋杀 在 这 小的 眼睛 .

因为他从那双小眼睛里看到了杀意。

[ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:dər][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd]

The **first** **work** **of** **the** **intruder** **was** **to** **collect** **all** **the** **weapons** **in** **sight** **and**

这 第一的 工作 的 这 入侵者 曾是 到 收集 全部 这 武器 在 视线 和

[pʊt][ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

put **them** **out** **of** **reach** **of** **the** **boy** ,

放 他们 出去 的 抵达 的 这 男生 ,

入侵者的第一件事就是收集所有能看到的武器,并将它们放在男孩够不着的地方。

[hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [reɪzd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

who **stood** **in** **the** **meantime** **with** **his** **hands** **raised** **above** **his** **head** .

WHO 站立 在 这 与此同时 和 他的 双手 提高 多于 他的 头 .

与此同时,他高举双手站在那里。

[ðen] [pɔ:l] [rɪ'si:vɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Then **Paul** **received** **his** **attention** .

然后 保罗 已收到 他的 注意力 .

这时,保罗引起了他的注意。

[ðə; ði] ['feləʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [leg] , ['smɑɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]

The **fellow** **made** **a** **critical** **examination** **of** **the** **broken** **leg** , **smiling** **as** **he** **did**

这 同伴 制成 一个 批判的 考试 的 这 破碎的 腿 , 微笑 作为 他 做过

[soʊ] .

so .

所以 .

那人仔细检查了断腿,脸上带着微笑。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] ['eksələnt] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['kɑ:ment] .

“ **You** **have** **taken** **excellent** **care** **of** **him** , ” **was** **his** **only** **comment** .

“ 你 有 已采取 出色的 关心 的 他 , ” 曾是 他的 仅有的 评论 .

“你把他照顾得很好,”他只说了这么一句。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [juː; jʊ][wɑ:nt] ?

“ **What** **is** **it** **that** **you** **want** ?

“ 什么 是 它 那 你 想 ?

“你想要什么？”

“ [kleɪ] [æskt] [ə'gen] , [sti:l] ['wʌtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃæns] .

“ **Clay** **asked** **again** , **still** **watching** **for** **his** **chance** .

“ 黏土 问 再次 , 仍然 观看 为了 他的 机会 .

克莱再次问道,仍然伺机而动。

“ [jɔːr; jər] [boʊt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['feləʊ] .

“ **Your** **boat** , ” **answered** **the** **fellow** .

“ 你的 船 , ” 回答 这 同伴 .

“你的船,”那人回答道。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdəɪŋ] ,
He paused a moment , as if considering ,
他 暂停 一个 片刻 , 作为 如果 考虑 ,
他停顿了一下，似乎在思考，

[ænd; ənd] [ðen] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [pɔ:l]
and then nodded his head in the direction of the place where Paul
和 然后 点头 他的 头 在 这 方向 的 这 地方 在哪里 保罗
[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
was lying ,
曾是 说谎 ,

然后他朝保罗躺着的方向点了点头。
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['ɔ:lsoʊ] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .
with his hands also well up in the air .
和 他的 双手 还 出色地向上 在 这 空气 .
他的双手也高高举过头顶。

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
"**And the kid , " he added .**
" 和 这 孩子 , " 他 额外 .
“还有那个孩子，”他补充道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mʌni] [ju:; jʊ][wa:nt] , [neɪm] [ðə; ði][sʌm; səm] , " [kleɪ] [sed] .
"**If it is money you want , name the sum , " Clay said .**
" 如果 它 是 钱 你 想 , 姓名 这 和 , " 黏土 说 .
“如果你想要的是钱，那就说出金额，”克莱说。

" [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜ:rt] , [ænd; ənd][kɑ:nt][bi:; bi] [mu:vɪd] .
"**He has been hurt , and can't be moved .**
" 他 有 到过 伤害 , 和 不能 是 已搬 .
“他受伤了，无法移动。”

" [ðə; ði] ['feləʊ] ['tʌklɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
"**The fellow chuckled and made no reply .**
" 这 同伴 轻笑 和 制成 不 回复 .
那人轻笑一声，没有回答。

[hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [strɔ:ŋ] [kɔ:rd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:kɪt] [ænd; ənd] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə][taɪ] [kleɪ] .
He took some strong cord from a pocket and proceeded to tie Clay .
他 采取 一些 强的 绳索 从 一个 口袋 和 继续 到 领带 黏土 .
他从口袋里掏出一根结实的绳子，开始捆绑克莱。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ?
Was there no chance of escape ?
曾是 那里 不 机会 的 逃脱 ?
难道没有逃脱的机会吗？

[ɪf] [keɪs] [wʊd] ['oʊnli] [rɪ'tɜ:rn] !
If Case would only return !
如果 案件 会 仅有的 返回 !
如果凯斯能回来就好了！

[ðə; ði] ['taɪɪŋ] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [kleɪ] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:] .
The tying went on , and Clay was obliged to endure it .
这 捆绑 去 在 , 和 黏土 曾是 有义务 到 忍受 它 .
捆绑仍在继续，克莱不得不忍受。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] !
If some of the boys would come !
如果 一些 的 这 男孩们 会 来 !
如果有些男孩能来就好了！

[wer] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [dʒoʊ] ?
Where was Captain Joe ?
在哪里 曾是 队长 乔 ？

乔船长去哪儿了？

[ˈsʌmhəʊ] , [ðæt] [dɔːg] ['nevər] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['waːntɪd] !
Somehow , that dog never was where he was wanted !
不知何故 , 那 狗 绝不 曾是 在哪里 他 曾是 通缉 ！

不知为何，那只狗总是不在人们想要它去的地方！

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [naʊ] !
If he would only come now !
如果 他 会 仅有的 来 现在 ！

他现在要是能来就好了！

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənst] [baɪ][ə; eɪ] [blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Perhaps he had been silenced by a blow on the head .
也许 他 有 到过 沉默 经过 一个 吹 在 这 头 。

或许他头部遭受重击，已经失声了。

[bʌt; bət][noʊ] ; [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dek] ,
But no ; the dog was out on the front deck ,
但 不 ; 这 狗 曾是 出去 在 这 正面 甲板 ,

但是，狗当时在前廊上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ɪn'truːdər][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .
and the intruder had entered the cabin from the rear .
和 这 入侵者 有 进入 这 舱 从 这 后部 。

入侵者是从小屋后部进入的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] ,
The man who seemed to have taken undisputed possession of the Rambler ,
这 男人 WHO 似乎 到 有 已采取 无可争议 拥有 的 这 漫步者 ,

那个似乎已经完全占有了那辆漫步者汽车的男人，

[fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['weɪpənɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
first taking care to place the weapons beyond the reach of Paul ,
第一的 采取 关心 到 地方 这 武器 超过 这 抵达 的 保罗 ,

首先要确保武器放在保罗够不着的地方，

[prə'sɪːdɪd] [ðen] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['moʊtəz] [ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
proceeded then to put the motors in motion .
继续 然后 到 放 这 电机 在 运动 。

然后开始启动电机。

[kleɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] ,
Clay watched him as he did so with anxious eyes ,
黏土 观看 他 作为 他 做过 所以 和 焦虑的 眼睛 ,

克莱用焦虑的眼神注视着 he 这样做。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [pʊʃ] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['levər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
hoping to see him push the wrong lever , but the fellow did nothing of the
希望 到 看 他 推 这 错误的 杠杆 , 但 这 同伴 做过 没有什么 的 这

[kaɪnd] .

kind .
种类 。

我希望看到他按错杆，但这人却什么也没做。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [reɪn][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ʃiːts] ,
All this time rain had been falling in great sheets ,
全部 这 时间 雨 有 到过 坠落 在 伟大的 纸张 ,

这段时间以来，一直下着瓢泼大雨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔ:rm] .
but now there came a lull in the storm .
但 现在 那里 来了 一个 麻痹 在 这 风暴 .

但现在暴风雨暂时平静下来了。

[ðə; ði][kɔ:rdz][hɜ:rt] [kleɪz] ['wu:ndɪd] [ɑ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪn'vɔ:ləntəri] [groʊn] [ʌv; əv]
The cords hurt Clay's wounded arm , and he uttered an involuntary groan of
这 绳索 伤害 粘土的 受伤 手臂 , 和 他 说出 一个 非自愿 呻吟 的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

绳索勒得克莱受伤的手臂生疼，他不由自主地发出了一声痛苦的呻吟。

[æz; əz] [ɪf] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] , ['kæptɪn] [dʒoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['dɔ:rweɪ] !
As if attracted by the cry , Captain Joe appeared in the cabin doorway !
作为 如果 吸引 经过 这 哭 , 队长 乔 出现 在 这 舱 门口 !
仿佛被喊声吸引，乔船长出现在船舱门口！

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
The dog was quick to take in the situation , and ,
这 狗 曾是 快的 到 拿 在 这 情况 , 和 ,
狗狗很快就明白了眼前的状况，然后，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [hæd; həd][ðə; ði] ['feləʊ] [baɪ][ðə; ði]
before he could make a move to defend himself , had the fellow by the
前 他 可以 制作 一个 移动 到 保卫 他自己 , 有 这 同伴 经过 这
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

还没等他做出任何自卫动作，那家伙就被掐住了喉咙。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] ['kəʊntɪd] [ɑ:n] ['kæptɪn] [dʒoʊ] !
He had not counted on Captain Joe !
他 有 不是 计数 在 队长 乔 !
他没想到乔船长会来！

[ðə; ði] ['feləʊ] [gɔ:spt] [æz; əz][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [tɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
The fellow gasped as the teeth of the dog tore at his throat ,
这 同伴 倒吸一口气 作为 这 牙齿 的 这 狗 撕裂 在 他的 喉 ,
那人倒吸一口凉气，狗的牙齿撕咬着他的喉咙。

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [soʊ] .
and he tried to cry out , but was unable to do so .
和 他 尝试 到 哭 出去 , 但 曾是 无法 到 做 所以 .
他想喊叫，但却发不出声音。

[tə'geðər] [ðeɪ] [roʊld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔ:r] .
Together they rolled here and there on the cabin floor .
一起 他们 滚动 这里 和 那里 在 这 舱 地面 .
他们俩一起在小屋地板上翻滚。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θi:d] ,
The noise of the struggle attracted the attention of Thede ,
这 噪音 的 这 斗争 吸引 这 注意力 的 西德 ,
打斗的声响引起了西德的注意。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第9/10页

[hu:] [b:st][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][boʊt] .
who lost no time in getting on board the boat .
WHO 丢失的 不 时间 在 获得 在 木板 这 船 .
他们立即登上了船。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm] [kleɪ] [ðə; ði][dɔ:g] [rɪˈli:st] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,
At a word from Clay the dog released his hold ,
在 一个 单词 从 黏土 这 狗 发布 他的 抓住 ,
克莱一声令下，狗便松开了嘴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt] .
and the man fell back in a faint .
和 这 男人 跌倒 后退 在 一个 头晕的 .
那人随即昏倒在地。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈhi:z] [ded] ?
" I wonder if he's dead ?
" 我 想知道 如果 他是 死的 ?
“我不知道他是不是死了？ ”

" [ˈθi:d] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [mæn] .
" Thede said , as he bent over the unconscious man .
" 西德 说 , 作为 他 弯曲 超过 这 无意识 男人 .
“西德一边说着，一边弯下腰查看昏迷不醒的男人。”

" [aɪ ˈti:] [ˈfɔrli] [ˈɪznt] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] [ɪf] [hi:; hi] [sti:l] [hæz; həz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɔ:di] !
" It surely isn't the fault of the dog if he still has life in his body !
" 它 一定 不是 这 过错 的 这 狗 如果 他 仍然 有 生活 在 他的 身体 !
“如果狗还有生命，那肯定不是它的错！ ”

" [ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .
" Then he paused a moment and looked about .
" 然后 他 暂停 一个 片刻 和 看起来 关于 .
“然后他停顿了一下，环顾四周。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [plaɪt] [kleɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [rɪˈli:s] [hɪm; ɪm] .
He saw the plight Clay was in and hastened to release him .
他 锯 这 困境 黏土 曾是 在 和 加快 到 发布 他 .
他看到了克莱的困境，赶紧把他救了出来。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ] [kept] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [pərˈfɔ:rməns] [ˈræðər] [ˈpraɪvət] !
" It seems to me that you kept this little performance rather private !
" 它 似乎 到 我 那 你 保留 这 小的 表现 相当 私人的 !
“我觉得你把这场小演出办得相当私密啊！ ”

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði][kɔ:rdz] .
" he said as he cut the cords .
" 他 说 作为 他 切 这 绳索 .
“他一边说着，一边剪断了电线。”

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi][get] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæbɪn] ? "
" How did he get into the cabin ? "
" 如何 做过 他 得到 进入 这 舱 ? "
他是怎么进入小木屋的？

“ [keɪm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['æftər] [dek] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Came in by the window , from the after deck , ” was the reply .**
“ 来 在 经过 这 窗户 , 从 这 后 甲板 , ” 曾是 这 回复 .
“从后甲板的窗户进来的,”对方回答说。

“ [streɪndʒ] [ju:; jə] ['dɪdnt] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [krɔ:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][ezmə'rældə] ! ”
“ **Strange you didn't see or hear him when he crossed from the Esmeralda ! ”**
“ 奇怪的 你 没有 看 或者 听到 他 什么时候 他 交叉 从 这 埃斯梅拉达 ! ”
“奇怪, 他从埃斯梅拉达号渡河的时候, 你竟然没看到也没听到他! ”

“ [ðə; ði][reɪn] ['pra:bəbli] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] , [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [æt; ət][ɔ:l] , ['bi:ɪŋ]
“ **The rain probably prevented the noise he made , if he made any at all , being**
“ 这 雨 大概 阻止 这 噪音 他 制成 , 如果 他 制成 任何 在 全部 , 存在
[hɜ:rd] ,
heard ,
听到 ,
“如果他发出声音的话, 雨水可能掩盖了他的声音, 使之难以被人听到。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] !
and the chances are that he didn't make any !
和 这 机会 是 那 他 没有 制作 任何 !
他很可能一个也没做!

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [gəʊ] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪ](ə)n [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]['ju:zuəli; 'ju:zəli]
The people who go forth on the mission he seems to have been on usually
这 人们 WHO 去 前进 在 这 使命 他 似乎 到 有 到过 在 通常
[meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)] [stɜ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
make as little stir as possible .
制作 作为 小的 搅拌 作为 可能的 .
执行他似乎正在执行的任务的人, 通常会尽可能地低调行事。

“ [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [naʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli]
“ **The surgeon now gave his attention to the man , who had been severely**
“ 这 外科医生 现在 给予 他的 注意力 到 这 男人 , WHO 有 到过 严重
[ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][dɔ:g] ,
injured by the dog ,
受伤 经过 这 狗 ,
“外科医生随即把注意力转向了那名被狗严重咬伤的男子。”

[hu:] [naʊ] [stəʊd] [kloʊz] [baɪ][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][na:t] [ɪ'skeɪp] .
who now stood close by to see that he did not escape .
WHO 现在 站立 关闭 经过 到 看 那 他 做过 不是 逃脱 .
现在, 他正站在附近, 防止他逃脱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['bi:ɪŋ] ['bædli][tɑ:m] .
He was covered with blood , his throat being badly tom .
他 曾是 涵盖 和 血 , 他的 喉 存在 糟糕 汤姆 .
他浑身是血, 喉咙伤得很重。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt] ['præktɪs] [ɑ:n] [ðɪs] [bəʊt] !
“ **It seems to me that I'm having a right smart practice on this boat !**
“ 它 似乎 到 我 那 我是 拥有 一个 正确的 聪明的 实践 在 这 船 !
“我觉得我在这条船上的练习非常明智! ”

“ [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **he said , with a smile .**
“ 他 说 , 和 一个 微笑 .
“他笑着说。”

“ [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bəʊt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['ɪnstɹəmənts] .
“ **I'll have to go to the other boat for my instruments .**
“ 患病的 有 到 去 到 这 其他 船 为了 我的 仪器 .
“我得去另一艘船上拿我的乐器。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈræɡɪd] [wu:nd] ！ ”
That is a ragged wound ! ”
那 是 一个 破烂不堪 伤口 ！ ”

那伤口真够惨的！

“ [dəunt][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] ？ ” [æskt] [kleɪ] .
“ Don't you recognize the fellow ? ” asked Clay .
“ 不 你 认出 这 同伴 ？ ” 问 黏土 。

“你不认识这个人吗？”克莱问道。

“ [dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] . ”
“ Don't think I ever saw him before . ”
“ 不 思考 我 曾经 锯 他 前 。

“我以前好像没见过他。”

[ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɔz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] , ” [kleɪ] [ˈɜ:dʒd] .
“ You saw his back , and that was under water , ” Clay urged .
“ 你 锯 他的 后退 ， 和 那 曾是 在下面 水 ， ” 黏土 敦促 。

“你看到了他的背，当时背在水下，”克莱催促道。

“ [naʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ？ ”
“ Now do you know what I mean ? ”
“ 现在 做 你 知道 什么 我 意思是 ？ ”

现在你明白我的意思了吧？

“ [na:t][ˈlɪt(ə)l] - [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] - ？ ”
“ Not little ' To the Death ' ？ ”
“ 不是 小的 - 到 这 死亡 - ？ ”

“不是小小的‘至死方休’吗？”

[aɪ][ˈnevər] [gest] [ðæt] ！ ”
I never guessed that ！ ”
我 绝不 猜对了 那 ！ ”

我做梦都没想到！

“ [ðæts] [hu:] [aɪ ˈti:][ɪz] . ”
“ That's who it is . ”
“ 那就是 WHO 它 是 。

“就是他。”

“ [ˈθi:d] [naʊ] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ezməˈrældə] , [ænd; ənd] [kleɪ] [ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [stɔ:ntʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] , ”
“ Thede now left for the Esmeralda , and Clay busied himself stanching the blood , ”
“ 西德 现在 左边 为了 这 埃斯梅拉达 ， 和 黏土 忙碌 他自己 止血 这 血 ， ”

“西德随即前往埃斯梅拉达号，克莱则忙着止血。”

[wɪtʃ] [wɔz; wəz] [ˈfloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði][ˈmænz] [nek] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstedi] [stri:m] .
which was flowing from the wound in the man's neck in a steady stream .
哪个 曾是 流动 从 这 伤口 在 这 男人的 脖子 在 一个 稳定的 溪流 。

鲜血从男子颈部的伤口中源源不断地流出。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
Presently he heard voices and listened to catch the words .
目前 他 听到 声音 和 听着 到 抓住 这 字 。

他听到了一些声音，便侧耳倾听，想听清他们在说什么。

[aɪ ˈti:][wɔz; wəz] [ˈæləks] [ænd; ənd][ˈdʒu:l] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ju:z]
It was Alex and Jule , talking excitedly , and evidently making good use
它 曾是 亚历克斯 和 朱尔 ， 说 兴奋地 ， 和 显然 制作 好的 使用

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlegz] .
of their legs .
的 他们的 腿 。

是亚历克斯和朱莉，他们兴奋地交谈着，显然还充分利用了他们的双腿。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɡet][ðə; ði] ˈræmblər [ænd; ənd][rʌŋ] [daʊn] , ” [ˈæləksɪz] [vɔɪs] [sed] .
“ **I'm going to get the Rambler and run down , ” Alex's voice said .**
“ 我是 去 到 得到 这 漫步者 和 跑步 向下 , ” 亚历克斯的 嗓音 说 .
“我要开着漫步者号下去,”亚历克斯的声音说道。

“ [ɪf] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [ɡet][ðə; ði] [ˈlðər] , [ˈðerəl] [ʃɒr] [biː; bi][ə; eɪ][loʊd] !
“ **If Buck and Rube get the others , there'll sure be a load !**
“ 如果 巴克 和 鲁布 得到 这 其他的 , 将会 当然 是 一个 加载 !
“如果巴克和鲁布抓到其他人, 那肯定会有很多东西! ”

“ [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsiːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrɪz][wɜːr; wər] [ˈfaɪnɪŋ] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] ˈrɑːks [wɪð; wɪθ]
“ **The rain had ceased , and the stars were shining , lighting the rocks with**
“ 这 雨 有 停止 , 和 这 明星 是 灼灼 , 灯光 这 岩石 和
[ə; eɪ] [ˈsɪlvəri] [ˈreɪdiəns] .
a silvery radiance .
一个 银色 辐射 .

雨停了, 繁星闪烁, 将岩石照得银光闪闪。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [ˈleɪtər][ɑːn] .
There would be a moon later on .
那里 会 是 一个 月亮 之后 在 .

之后还会出现月亮。

“ [naʊ] , [wat] [dʌz] [ðə; ði][kɪd] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [mjuːzd] [kleɪ] ,
“ **Now , what does the kid mean by that ? ” mused Clay ,**
“ 现在 , 什么 做 这 孩子 意思是 经过 那 ? ” 沉思 黏土 ,
“这孩子这话是什么意思呢? ”克莱沉思道。

[fəˈɡetɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndʒərd][mæn] .
forgetting for the moment to care for the injured man .
遗忘 为了 这 片刻 到 关心 为了 这 受伤 男人 .
一时忘记了照顾受伤的男子。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ]
A NIGHT OF WATCHING
一个 夜晚 的 观看

守望之夜

[ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈæliks] [ænd; ənd][ˈdʒuːl] ,
Rube and Buck , accompanied by Alex and Jule ,
鲁布 和 巴克 , 伴随 经过 亚历克斯 和 朱尔 ,
鲁布和巴克, 以及亚历克斯和朱尔,

[pæst] [θruː] [ðə; ði][reɪn][wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði]
passed through the rain with no thought but that of capturing the
通过了 通过 这 雨 和 不 想法 但 那 的 捕捉 这
[ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

counterfeiters in their minds .
造假者 在 他们的 思想 .

他们冒雨前行, 心中只有一个念头: 抓住那些造假者。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [ˈstedəli] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpætər] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈtriːz] ,
The rain fell steadily , making a great patter on the leaves of the forest trees ,
这 雨 跌倒 稳步 , 制作 一个 伟大的 语调 在 这 树叶 的 这 森林 树木 ,
雨水淅淅沥沥地下着, 拍打在森林树叶上发出噼里啪啦的响声。

[soʊ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
so conversation was difficult .
所以 对话 曾是 难的 .

所以对话很困难。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [tʰoʊzn] [ə; eɪ] [faɪn] [loʊ'kæləti][fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒɑ:b] , ” [sə'dʒestɪd] [bʌk] ,
“ They have chosen a fine locality for the job , ” suggested Buck ,
“ 他们 有 选定 一个 美好的 地点 为了 这 工作 , ” 建议 巴克 ,
“他们为这项工作选择了一个非常好的地点,”巴克说道。

[pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [waɪp] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
pausing to wipe the sweat from his face .
暂停 到 擦拭 这 汗 从 他的 脸 .

他停下来擦了擦脸上的汗。

“ [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['sek](ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['meni]
“ This certainly is a section of country where they are not likely to receive many
“ 这 当然 是 一个 部分 的 国家 在哪里 他们 是 不是 可能 到 收到 许多
[ˈvɪzɪtər] . ”
visitors . ”
访客 . ”

“这片地区肯定不会有游客到访。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['dʒu:l] [ə'gri:d] .
“ That's right , ” Jule agreed .
“ 那就是 正确的 , ” 朱尔 同意 .

“没错,”朱尔同意道。

“ [ðɪs] [spɑ:t] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['greɪvjɑ:dz] [ænd; ænd] ['ɡoʊsts] !
“ This spot makes one think of graveyards and ghosts !
“ 这 点 制作 一 思考 的 墓地 和 鬼魂 !
“这个地方让人联想到墓地和鬼魂!”

“ [ðə; ði] ['stedɪ] [klɪk] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [naʊ] [keɪm] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] ,
“ The steady click of metal now came more distinctly ,
“ 这 稳定的 点击 的 金属 现在 来了 更多的 明显地 ,
“金属碰撞的咔哒声现在更加清晰了。”

[ænd; ænd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
and presently a light was discernible through the trees .
和 目前 一个 光 曾是 可辨别的 通过 这 树木 .
很快, 透过树丛可以看到一丝光亮。

[ðen] [ðə; ði] ['pa:rtɪ] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][kɑ:ns(ə)'leɪ](ə)n] , ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ]
Then the party halted for consultation , standing close together to avoid being
然后 这 派对 停止 为了 咨询 , 常设 关闭 一起 到 避免 存在
[oʊvər'hɜ:rd] .
overheard .
无意中听到 .

然后, 一行人停下来商议, 彼此站得很近, 以免被别人听到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [tri:z] ['feltəd] ['lɪsənɜ:z, 'lɪsnɜ:z] .
There was no knowing how many trees sheltered listeners .
那里 曾是 不 会心 如何 许多 树木 避难所 听众 .
谁也不知道有多少棵树为听众遮风挡雨。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ru:b] [ænd; ænd] ['æliks] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
It was finally decided that Rube and Alex should proceed to the right ,
它 曾是 最后 决定 那 鲁布 和 亚历克斯 应该 继续 到 这 正确的 ,
最终决定由鲁布和亚历克斯向右走。

[waɪl] [bʌk] [ænd; ənd][ˈdʒu:l] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

while Buck and Jule took the opposite direction .

尽管 巴克 和 朱尔 采取 这 对面的 方向 .

而巴克和朱尔则朝相反的方向走去。

“ [wi:; wi] [ʃɒr] [kæn; kən] [sə'raʊnd] - [ɪm] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ˈkæptʃər]

“ We sure can surround ' em , anyway , and we may be able to capture

“ 我们 当然 能 环绕 - 呃 , 反正 , 和 我们 可能 是 有能力的 到 捕获

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] - [ɪm] !

a few of ' em !

一个 很少 的 - 呃 !

“我们肯定可以包围他们，说不定还能抓到几个！ ”

“ [ru:b] [sə'dʒestɪd] .

“ Rube suggested .

“ 鲁布 建议 .

鲁布建议道。

“ [ˈmɑ:ti] [ˈslɪpəri] [ˈpi:p(ə)] , [ðɪ:z] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [meɪk] [ˈboʊgəs] [kɔɪn] !

“ Mighty slippery people , these gentlemen who make bogus coin !

“ 强大的 滑 人们 , 这些 先生们 WHO 制作 虚假 硬币 !

“这些制造假币的先生们真是狡猾至极！ ”

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈsnæpɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rtʃlaɪt] .

“ he added , snapping off his searchlight .

“ 他 额外 , 啪啪 离开 他的 探照灯 .

“他补充道，同时关掉了探照灯。”

[ðə; ði] [ˈsnæpɪŋ] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪt] ,

The snapping off of the light made the forest as dark as a pocket ,

这 啪啪 离开 的 这 光 制成 这 森林 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 ,

灯光骤然熄灭，森林瞬间变得像口袋一样漆黑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,

but this condition existed for only a few minutes ,

但 这 状况 存在 为了 仅有的 一个 很少 分钟 ,

但这种情况只持续了几分钟。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [saɪz] [ˈʊʊn] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

for the light of a great fire in a cave of large size shone out upon the

为了 这 光 的 一个 伟大的 火 在 一个 洞穴 的 大的 尺寸 闪耀 出去 之上 这

[ˈstelθɪli] [əd'vænsɪŋ] [men] .

stealthily advancing men .

悄悄地 前进 男人 .

因为一个巨大的洞穴里燃起的熊熊篝火照亮了悄悄前进的人们。

“ [ˌaɪ ˈti:] [straɪks] [ˌem ˈi:] , “ [ˈkɑ:mentəd] [ˈæɪlɪks] ,

“ It strikes me , “ commented Alex ,

“ 它 罢工 我 , “ 评论 亚历克斯 ,

“这让我感到震惊，“亚历克斯评论道。

“ [ðæt] [ðeɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [nɜ:rv] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [laɪk] [ðæt] .

“ that they've got a heap of nerve to build a fire like that .

“ 那 他们有 得到 一个 堆 的 神经 到 建造 一个 火 喜欢 那 .

“他们竟然有这么大的胆子生火。”

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [hu:l] [bi:; bi] [ˈpæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] ?

How do they know who'll be passing along here ?

如何 做 他们 知道 谁会 是 通过 沿着 这里 ?

他们怎么知道谁会在这里被接替？

“ [ru:b] [tʃʌkld] [ˈsɔ:ftli] .
“ **Rube chuckled softly** .
“ 鲁布 轻笑 轻轻 .

鲁布轻轻地笑了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ˈmeksɪkoʊ] [naʊ] , [sʌn] ,
“ **You are in Mexico now , son** ,
“ 你 是 在 墨西哥 现在 , 儿子 ,

“儿子，你现在在墨西哥了。”

[wer] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɪŋk] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [lɔ:z] .
where the people wink at all the crimes in the book of laws .
在哪里 这 人们 眨眼 在 全部 这 犯罪 在 这 书 的 法律 .

那里的人们对法律条文中的所有罪行都睁一只眼闭一只眼。

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈkɔ:ləz] [æz; əz][pɪgz][ɑ:r; ər][tu:; tə]
Besides , these people are about as likely to have callers as pigs are to
除了 , 这些 人们 是 关于 作为 可能 到 有 来电者 作为 猪 是 到
[flaɪ] ! “
fly ! “
飞 ! “

此外，这些人接到电话的概率跟猪会飞一样低！

“ [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [nest] , [naʊ] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][get] [ɪnˈsaɪd] ? “ [æskt] [ˈæliks] ,
“ **Well , we've got to the nest , now how are we to get inside ?** “ **asked Alex** ,
“ 出色地 , 我们已经 得到 到 这 巢 , 现在 如何 是 我们 到 得到 里面 ? “ 问 亚历克斯 ,
“好了，我们已经到达巢穴了，现在我们该怎么进去呢？”亚历克斯问道。

[ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn] [pərˈpleksəti] .
wrinkling his nose in perplexity .
皱纹 他的 鼻子 在 困惑 .

他困惑地皱起了鼻子。

“ [wi:; wi] [maɪt] [rʌʃ] [ɪn][ɑ:n] - [ɪm] , [kwɪk] , [ænd; ænd] [kætʃ] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] ! “
“ **We might rush in on ' em , quick , and catch ' em with the goods !** “
“ 我们 可能 匆忙 在 在 - 呃 , 快的 , 和 抓住 - 呃 和 这 商品 ! “

“我们或许可以迅速突袭他们，把货抢过来！”

“ [wɑ:tʃ] , [ænd; ænd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [bʌk] [ænd; ænd][ˈdʒu:l][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] [rɪˈplaɪ] .
“ **Watch , and wait for Buck and Jule to come up ,** “ **was the slow reply** .
“ 手表 , 和 等待 为了 巴克 和 朱尔 到 来 向上 , “ 曾是 这 慢的 回复 .

“看着，等巴克和朱尔上来，”对方慢吞吞地回答道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [səˈdʒest] [sʌm; səm][plæn] .
“ **They may be able to suggest some plan** .
“ 他们 可能 是 有能力的 到 建议 一些 计划 .

“他们或许能提出一些方案。”

[wətˈevər] [ju:; jʊ][du:] , [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] .
Whatever you do , be careful .
任何 你 做 , 是 小心 .

无论做什么，都要小心。

[ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ʃu:t] [kwɪk] [ænd; ænd] [streɪt] .
These people shoot quick and straight .
这些 人们 射击 快的 和 直的 .

这些人枪法快，而且很准。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] !
The first thing you know , you won't know anything !
这 第一的 事物 你 知道 , 你 惯于 知道 任何事物 !

你一开始就会知道，你什么都不知道！

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [bʌk] [ænd; ənd][ˈdʒuːl] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] ,
” **They waited a long time for Buck and Julie , but at last they came ,**
” 他们 等待 一个 长的 时间 为了 巴克 和 朱尔 , 但 在 最后的 他们 来了 ,
他们等了巴克和朱尔很久,但他们最终还是来了。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [ruːt] [wɪt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˌelɪˈveɪ(ə)n] [wɪt]
having taken a route which led to the other side of the rocky elevation which
拥有 已采取 一个 路线 哪个 引领 到 这 其他 边 的 这 岩石 海拔 哪个
[fɔːrmd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
formed the base of the cave .
形成 这 根据 的 这 洞穴 .
沿着一条通往洞穴底部岩石高地另一侧的路线走去。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [kwɪk] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ðæt] [ruːb] [ænd; ənd] [ˈæɪlɪks]
It was only by the quick display of a searchlight that Rube and Alex
它 曾是 仅有的 经过 这 快的 展示 的 一个 探照灯 那 鲁布 和 亚历克斯
[ˈloʊkətɪd][ðər; ðər] [tʃʌmz] .
located their chums .
位于 他们的 朋友们 .
鲁布和亚历克斯正是借助探照灯的快速照射才找到了他们的朋友。

[ðən] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held] ,
Then a long conference was held ,
然后 一个 长的 会议 曾是 握住 ,
随后召开了一次长时间的会议。

[ˈdʒuːl][ænd; ənd] [ˈæɪlɪks] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː][baɪ][stɔːrm] ,
Julie and Alex being in favor of rushing the place and taking it by storm ,
朱尔 和 亚历克斯 存在 在 偏爱 的 匆忙 这 地方 和 采取 它 经过 风暴 ,
Julie和Alex赞成迅速占领这个地方,并以迅雷不及掩耳之势将其拿下。

[waɪl] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kənˈsɜːrvətɪv] .
while Buck and Rube were more conservative .
尽管 巴克 和 鲁布 是 更多的 保守的 .
而巴克和鲁布则比较保守。

” [daʊnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [get][juːˈes][ˈɪntuː][ˈeni] [pleɪs] [wiː; wi][kɑːnt] [get] [aʊt][ʌv; əv] , ” [sed] [ruːb] ,
” **Don't you boys get us into any place we can't get out of ,** ” **said Rube ,**
” 不 你 男孩们 得到 我们 进入 任何 地方 我们 不能 得到 出去 的 , ” 说 鲁布 ,
“你们这些小子可别把我们带到我们出不去的地方去,”鲁布说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [læf] .
with a little laugh .
和 一个 小的 笑 .
带着一丝轻笑。

” [ɪf] [wiː; wi][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [keɪv] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] ! ”
” **If we go into that cave we are likely to do just that very thing !** ”
” 如果 我们 去 进入 那 洞穴 我们 是 可能 到 做 只是 那 非常 事物 ! ”
“如果我们进入那个山洞,我们很可能会做那样的事!”

” [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈæɪlɪks] , ” [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [sniːk] [ɪn][dʒʌst][ɡoʊ][ɑːn][ænd; ənd] [wiːl]
” **All right ,** ” **replied Alex ,** ” **if you want to sneak in just go on and we'll**
” 全部 正确的 , ” 回复 亚历克斯 , ” 如果 你 想 到 潜行 在 只是 去 在 和 出色地
[ˈfɑːləʊ] !
follow !
跟随 !
“好吧,”亚历克斯回答说,“如果你想偷偷溜进去,那就先进去吧,我们跟上!”

” [ðər; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [men][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
” **There were four men in the cave ,**
” 那里 是 四 男人 在 这 洞穴 ,
“山洞里有四个人,

[ɔːl][soʊ] ['bɪzi] ['oʊvər][ðer; ðər][wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][græb][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['wepən]
all so busy over their work that they did not have time to grab a single weapon
全部 所以 忙碌的 超过 他们的 工作 那 他们 做过 不是 有 时间 到 抓住 一个 单身的 武器
[fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn] [dɪ'fens] ,
for their own defense ,
为了 他们的 自己的 防御 ,
他们都忙于工作，根本没有时间去拿一件武器自卫。

[soʊ][ðə; ði] [faɪt] [wɪθ] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [ɔːrt] .
so the fight which followed was very short .
所以 这 斗争 哪个 随后 曾是 非常 短的 .
因此，接下来的战斗很快就结束了。
[ruːb] [feld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] ,
Rube felled one of the four with a blow of his fist ,
鲁布 倒下 一 的 这 四 和 一个 吹 的 他的 拳头 ,
鲁布一拳打倒了四人中的一人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ʌðər] ['jɪːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sweɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːtə'mætɪks] .
and the others yielded to the persuasions of the automatics .
和 这 其他的 产生 到 这 说服 的 这 自动 .
其他人则屈服于自动机器的劝说。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər][taɪd] [ʌp] , [ænd; ænd]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [səːtft] [ðə; ði]['kævərn][fɔːr; fər]
When all were tied up , and after the boys had searched the cavern for
什么时候全部 是 系 向上 , 和 后 这 男孩们 有 搜索 这 洞穴 为了
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,
当所有人都被绑好之后，男孩们又在洞穴里搜寻了一遍，寻找更多的人之后，

[ə'nʌðər] [kɑːns(ə)'lʃeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [held] .
another consultation was held .
其他 咨询 曾是 握住 .
又举行了一次磋商。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] ?
" **I wonder if they are all here ?**
" 我 想知道 如果 他们 是 全部 这里 ?
我想知道他们是否都在这里？

" ['ælɪks] [sed] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['prɪzənəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Alex said , regarding the captured prisoners with a smile** .
" 亚历克斯 说 , 关于 这 捕获 囚犯 和 一个 微笑 .
“亚历克斯笑着看着被俘的囚犯说道。”

" [kɔːl] [ðə; ði][roul] , ['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] !
" **Call the roll , someone who knows all the names !**
" 称呼 这 卷 , 某人 WHO 知道 全部 这 姓名 !
“点名，找个知道所有人名字的人！”

[aɪ] [pæs] [ɑːn] [ðiːz] ['meksɪkən] [neɪmz] !
I pass on these Mexican names !
我 经过 在 这些 墨西哥 姓名 !
我把这些墨西哥名字传下去！

" [ðə; ði] ['bɔɪz] ['kwestʃən] [kɔːld] [fɔːrθ] ['oʊnli] ['sʌlən] [lʊks] [ænd; ænd] [skaʊlz] .
" **The boy's question called forth only sullen looks and scowls** .
" 这 男孩们 问题 称为 前进 仅有的 忧郁 看起来 和 皱眉 .
男孩的问题只换来一片阴沉的表情和怒容。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
It was easy to see what would have been the fate of the boys had
它 曾是 简单的 到 看 什么 会 有 到过 这 命运 的 这 男孩们 有
[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [bɪn] [rɪˈvɜːrst] .
the conditions been reversed .
这 状况 到过 反转 .
不难想象，如果情况反过来，这些男孩的命运将会如何。

[bəʊθ] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [ʌndərˈstʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['spæniʃ] ,
Both Buck and Rube understood a few words of Spanish ,
两个都 巴克 和 鲁布 理解 一个 很少 字 的 西班牙语 ,
巴克和鲁布都懂一些西班牙语。

[ænd; ənd] [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪzənəz] ,
and tried their best to enter into conversation with their prisoners ,
和 尝试 他们的 最好的 到 进入 进入 对话 和 他们的 囚犯 ,
他们竭尽全力与囚犯交谈，

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ] ['skaʊlɪŋ] [lʊks] .
but all their questions were answered by scowling looks .
但 全部 他们的 问题 是 回答 经过 皱眉 看起来 .
但他们提出的所有问题都只换来了对方怒目而视的表情。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] - [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [tuːlz]
A search of the cave revealed a complete counterfeiter's assortment of tools
一个 搜索 的 这 洞穴 揭晓 一个 完全的 - 品种 的 工具
[ænd; ənd][daɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ,
and dies used in the work ,
和 死亡 用过的 在 这 工作 ,
搜查洞穴后，人们发现了一整套造假者用于造假的工具和模具。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['sɪlvər] .
together with considerable silver .
一起 和 大量 银 .
以及相当数量的白银。

[ðə; ði][daɪz][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
The dies were destroyed , and as much of the silver as could be
这 死亡 是 损毁 , 和 作为 很多 的 这 银 作为 可以 是
['kærɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪnkənˈviːniəns] [əˈprəʊpriːətɪd] .
carried without inconvenience appropriated .
携带 没有 不便 挪用 .
模具被销毁，尽可能多的白银被没收，以免造成不便。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlvər] ? " [æskt] ['ælɪks] .
" What are you going to do with the silver ? " asked Alex .
" 什么 是 你 去 到 做 和 这 银 ? " 问 亚历克斯 .
“你打算怎么处理这些银子？”亚历克斯问道。

" [oʊ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] , [ɔːl] [raɪt] !
" Oh , it will come in handy , all right !
" 哦 , 它 将要 来 在 便利 , 全部 正确的 !
“哦，这肯定会派上用场的！”

" ['ænsər] [bʌk] .
" answered Buck .
" 回答 巴克 .
“巴克回答道。”

" ['meksɪkən] [lɔː] [prəˈvaɪdz] [fɔːr; fər] ['tɜːrniŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] ,
" Mexican law provides for turning it over to the government ,
" 墨西哥 法律 提供 为了 转弯 它 超过 到 这 政府 ,
“墨西哥法律规定将其移交给政府，

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [wiːl] [dʒʌst] - [aɪ 'tiː] !
but as there is no government to speak of , we'll just geeze it !
但 作为 那里 是 不 政府 到 说话 的 , 出色地 只是 - 它 !
但由于没有像样的政府, 我们就只能凑合着用了!

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][aɪ 'tiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
If we turn it over to the people who have charge of the government ,
如果 我们 转动 它 超过 到 这 人们 WHO 有 收费 的 这 政府 ,
如果我们把它交给那些掌管政府的人,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['evər] [get] ['ɪntuː][sɜːrkjə'leɪ(ə)n] .
there is no knowing whether it will ever get into circulation .
那里 是 不 会心 无论 它 将要 曾经 得到 进入 循环 .
谁也不知道它是否会最终投入流通。

" [wʌnz] [mɔːr] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzənəz] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [ˈoʊnli] [skaʊlz] [ɪn]
" **Once more they tried to talk with the prisoners , but received only scowls in**
" 一次 更多的 他们 尝试 到 讲话 和 这 囚犯 , 但 已收到 仅有的 皱眉 在
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .
他们再次尝试与囚犯交谈, 但得到的只有囚犯的怒容。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .
So they gave up the attempt and began the return trip .
所以 他们 给予 向上 这 试图 和 开始 这 返回 旅行 .
于是他们放弃了这次尝试, 开始返程。

" [ðɪs] ['kæptʃər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] , " [wʌz; wəz] - ['kɑːmənt] ,
" **This capture has been an easy one , " was Jule's comment ,**
" 这 捕获 有 到过 一个 简单的 一 , " 曾是 - 评论 ,
"这次抓捕行动太轻松了,"朱尔评论道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'biːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɡʊd]
as the boys walked along in the rear of the two men who were taking good
作为 这 男孩们 步行 沿着 在 这 后部 的 这 二 男人 WHO 是 采取 好的
[ker] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [men] [dɪd][nɔːt] [ɪ'skeɪp] .
care that the captured men did not escape .
关心 那 这 捕获 男人 做过 不是 逃脱 .
男孩们跟在两个男人身后, 这两个男人小心翼翼地防止被俘的人逃跑。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tuː] ['iːzi] ! "
" **A little bit too easy ! "**
" 一个 小的 少量 也 简单的 ! "
"这也太容易了吧! "

" [waɪ] [tuː] ['iːzi] ? "
" **Why too easy ? "**
" 为什么 也 简单的 ? "
"为什么太容易了? "

" [oʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [jet] , " [wʌz; wəz] - [rɪ'plaɪ] .
" **Oh , we may have trouble yet , " was Jule's reply .**
" 哦 , 我们 可能 有 麻烦 然而 , " 曾是 - 回复 .
"哦, 我们可能还会遇到麻烦,"朱尔回答道。

[aɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
It did look that way to the boys .
它 做过 看 那 方式 到 这 男孩们 .
在男孩们看来, 确实如此。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [kept] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] .
The prisoners kept an eye out for a chance to make a run for it .
 这 囚犯 保留 一个 眼睛 出去 为了 一个 机会 到 制作 一个 跑步 为了 它 .
 囚犯们时刻留意着逃跑的机会。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] , [bʌt; bət] ,
Now and then one of them halted for an instant to listen , but ,
 现在 和 然后 一 的 他们 停止 为了 一个 立即的 到 听 , 但 ,
 [ˈhɪrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
hearing nothing ,
 听力 没有什么 ,
 他们偶尔会停下来侧耳倾听, 但什么也没听到。

[wɔːkt] [ɑːn] [əˈɡeɪn] .
walked on again .
 步行 在 再次 .
 他又继续往前走。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] , " [ˈæɪlɪks] [sed] , [ˈæftər] [sʌm; səm]
" That fellow is expecting someone to rescue him , " Alex said , after some
 " 那 同伴 是 期待 某人 到 救援 他 , " 亚历克斯 说 , 后 一些
 [ˈdɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] .
distance had been passed .
 距离 有 到过 通过了 .
 “那家伙在等着有人来救他,”亚历克斯走过一段距离后说道。

" [ˈenihaʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈboʊts] [naʊ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈreskjuː] [tuː; tə] [pruːv]
" Anyhow , we are too near the boats now for any attempt at rescue to prove
 " 无论如何 , 我们 是 也 靠近 这 船 现在 为了 任何 试图 在 救援 到 证明
 [səkˈsesf(ə)] . " **successful** . "
 成功的 . "
 “总之, 我们现在离船只太近了, 任何救援尝试都不可能成功。”

" [haʊ] [duː; juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒuːl] .
" How do you know that ? " demanded Jule .
 " 如何 做 你 知道 那 ? " 要求 朱尔 .
 “你怎么知道的? ”朱尔质问道。

" [ðə; ði] [ˈboʊts] [ɑːr; ər] [noʊ] [prəˈtekʃn] .
" The boats are no protection .
 " 这 船 是 不 保护 .
 “这些船只无法提供保护。”

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [hæv; həv] , [ðeɪl] [niːd] [help] [frʌm; frəm] [juː ˈes] .
If we find them as we usually have , they'll need help from us .
 如果 我们 寻找 他们 作为 我们 通常 有 , 他们会 需要 帮助 从 我们 .
 如果我们像往常一样找到他们, 他们需要我们的帮助。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
 是什么 那 ?
 那是什么?

" [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] , [ænd; ənd] ,
" The prisoners had made a break for liberty , and ,
 " 这 囚犯 有 制成 一个 休息 为了 自由 , 和 ,
 “囚犯们趁乱逃脱, 争取自由, 而且,

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [spɑːt] [wer] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [hæd; həd][ˈdɑːrtɪd]
taking advantage of a rocky spot where walking was very difficult , had darted
采取 优势 的 一个 岩石 点 在哪里 步行 曾是 非常 难的 , 有 飞镖
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

他趁着一处崎岖难行的岩石地，嗖地一下窜了出去。

[baʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
bound as they were .
边界 作为 他们 是 .

他们被捆绑着。

[bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] [ˈfaɪərd] [ˈsevrəl] [ˈɑːts] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][ræn][ɔːl][ðə; ði][ˈfæstər] .
Buck and Rube fired several shots , but the men ran all the faster .
巴克 和 鲁布 被解雇 一些 镜头 , 但 这 男人 跑 全部 这 快点 .

巴克和鲁布开了几枪，但那些人跑得更快了。

[æt; ət][læst] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [faʊnd] , [ˈlaɪɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
At last two of the men were found , lying hidden under a bush ,
在 最后的 二 的 这 男人 是 成立 , 说谎 隐 在下面 一个 衬套 ,

最后，两名男子被发现藏在灌木丛下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [lædz] [səːtʃt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
but the others could not be discovered , though the lads searched all around .
但 这 其他的 可以 不是 是 发现 , 尽管 这 小伙子们 搜索 全部 大约 .

尽管小伙子们四处搜寻，但其他人却始终没有找到。

“ [wɪə(r)] [ˈʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [tuː] [left] !
“ **We're lucky to have these two left !**
” 是 幸运的 到 有 这些 二 左边 !

“我们很幸运还能留下这两位！ ”

“ [ˈæliks] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ **Alex said with a grin** .
” 亚历克斯 说 和 一个 咧嘴笑 .

“亚历克斯笑着说。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dəʊnt] [əˈtæk] [juː ˈes] [brɪˈɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts] , [wiːl] [biː; bi] [ˈʌki] .
“ **If the others don't attack us before we get to the boats , we'll be lucky** .
” 如果 这 其他的 不 攻击 我们 前 我们 得到 到 这 船 , 出色地 是 幸运的 .

“如果我们到达船只之前，其他人不攻击我们，我们就走运了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mɑːrk] ! “
Our searchlights make a good mark ! ”
我们的 探照灯 制作 一个 好的 标记 ! ”

我们的探照灯照射效果很好！

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪk] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf]
“ **And they can hear the noise we make going through the bushes a mile off**
” 和 他们 能 听到 这 噪音 我们 制作 去 通过 这 灌木丛 一个 英里 离开
!
!
!

“他们甚至在一英里外就能听到我们穿过灌木丛时发出的声音！ ”

“ [ˈædɪd] [ˈdʒuːl] .
“ **added Jule** .
” 额外 朱尔 .

朱尔补充道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɜːrtɪ] [ðə; ði]['rɪvər] ? ” [prə'pəʊzɪd] ['æɪlɪks] .
“ **Suppose we go on ahead and search the river ?** ” **proposed Alex** .
“ 认为 我们 去 在 前方 和 搜索 这 河 ？ ” 建议的 亚历克斯 .
“ 不如我们先去河里搜寻一下？ ”亚历克斯提议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] , ['eniweɪ] .
“ **We can run up and down the stream , anyway** .
“ 我们 能 跑步 向上 和 向下 这 溪流 , 反正 .
“反正我们可以沿着小溪来回跑。”

[ðə; ði][stɑːrɪz][ɑːr; ər] ['faɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [faɪn] .
The stars are shining , and the light is fine .
这 明星 是 灼灼 , 和 这 光 是 美好的 .
繁星闪烁, 光线很好。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd] [rʌn] [hɜːr; həɪ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [stri:m] .
Then we can take the Rambler and run her up and down stream .
然后 我们 能 拿 这 漫步者 和 跑步 她 向上 和 向下 溪流 .
然后我们可以开着漫步者号沿着这条河上下游行驶。

[aɪv] [gɔːtɪ][ə; eɪ] [hʌntɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
I've got a hunch that they will make for the river and try to cross to the
我已经 得到 一个 直觉 那 他们 将要 制作 为了 这 河 和 尝试 到 叉 到 这
[ə'merɪkən] [saɪd] . “
American side . ”
美国人 边 . ”

我预感他们会朝河边走, 试图渡河到美国那边去。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **I don't see why they should do that ,** ” **was the reply** .
“ 我 不 看 为什么 他们 应该 做 那 , ” 曾是 这 回复 .
“我不明白他们为什么要这样做,”对方回答道。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['maʊntnɪz] , [ɔːr] [haɪ] [graʊnd] [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]
“ **There are plenty of mountains , or high ground at least , for them to**
“ 那里 是 很多 的 山脉 , 或者 高的 地面 在 至少 , 为了 他们 到
[haɪd][ɪn] .
hide in .
隐藏 在 .

“有很多山脉, 或者至少有很多高地, 可以供他们藏身。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
But you may be right .
但 你 可能 是 正确的 .

但你或许是对的。

[wiːl] [traɪ][ðə; ði]['rɪvər][fɜːrst] .
We'll try the river first .
出色地 尝试 这 河 第一的 .

我们先试试河那边。

“ ['æftər] ['sɜːrtɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræmblər] , [krɔːst]
“ **After searching the bank of the river , the boys made for the Rambler , crossed**
“ 后 搜索 这 银行 的 这 河 , 这 男孩们 制成 为了 这 漫步者 , 交叉
[ðə; ði][,ezmə'rældə] ,
the Esmeralda ,
这 埃斯梅拉达 ,

“男孩们在河岸边搜寻一番后, 便前往漫游者号, 渡过了埃斯梅拉达河。”

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .
and went on board .
和 去 在 木板 .

然后登机了。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪndʒəd][mæn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn]
There they found the surgeon bending over the injured man and everything in
那里 他们 成立 这 外科医生 弯曲 超过 这 受伤 男人 和 一切 在
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

他们发现外科医生正弯腰照料受伤的男子，现场一片混乱。

" [wɒts] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] ['dʒu:l] .
" **What's doing here ?** " **asked Jule** .
" 是什么 正在做 这里 ? " 问 朱尔 .

"这里是做什么用的？"朱尔问道。

[ðen] [kleɪ] [təʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [haʊ] ['kæptɪn] [dʒoʊ] [keɪm]
Then Clay told the story of the attack on the boat and how Captain Joe came
然后 黏土 讲述 这 故事 的 这 攻击 在 这 船 和 如何 队长 乔 来了
[tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .
to the rescue .
到 这 救援 .

然后克莱讲述了船只遭到袭击的经过，以及乔船长如何前来营救。

" [gʊd] [dɔ:g] ! " [kraɪd] ['ælɪks] , ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɔgz] [hed] .
" **Good dog !** " **cried Alex , stroking the dog's head** .
" 好的 狗 ! " 哭 亚历克斯 , 抚摸 这 狗的 头 .

"好狗狗！"亚历克斯一边抚摸着狗狗的头一边喊道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] , [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['evər] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊ] - [ə'kaʊnt] [kɜ:r] [ə'gen] !
" **Don't you , none of you , ever call him a no - account cur again !**
" 不 你 , 没有任何 的 你 , 曾经 称呼 他 一个 不 - 帐户 库尔 再次 !

"你们谁都不许再叫他没用的家伙！"

[ðɪs] [meɪks] [tu:] [men][hi:; hi][hæz; həz] [pʊld] [daʊn] ['lɛtli] .
This makes two men he has pulled down lately .
这 制作 二 男人 他 有 拉 向下 最近 .

这是他近期扳倒的第二个人了。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɜ:r][dɔ:g] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
That is a fair record for a cur dog , don't you think ? " "
那 是 一个 公平的 记录 为了 一个 库尔 狗 , 不 你 思考 ? "

对于一条杂种狗来说，这成绩还算不错，你不觉得吗？

" ['kæptɪn] [dʒoʊ][ɪz][ə; eɪ] [pi:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ! " [kʌt] [ɪn]['dʒu:l] .
" **Captain Joe is a peach of a dog !** " **cut in Jule** .
" 队长 乔 是 一个 桃 的 一个 狗 ! " 切 在 朱尔 .

"乔船长真是条好狗！"朱尔插话道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ðæt] ['rɪvər] ['paɪrət] [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ]
" **I shall never forget how he jumped that river pirate who was lighting the match**
" 我 将 绝不 忘记 如何 他 跳了起来 那 河 海盗 WHO 曾是 灯光 这 匹配
[tu:; tə] [bʌm] [maɪ] [fi:t] ! "
to bum my feet ! "
到 屁股 我的 脚 ! "

"我永远不会忘记他是怎么跳起来扑倒那个点燃火柴想踢我脚的河盗的！"

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ðɪs] [mæn][ɪz] ? " [æskt] [kleɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] ,
" **Do you know who this man is ?** " **asked Clay , after a short pause** ,
" 做 你 知道 WHO 这 男人 是 ? " 问 黏土 , 后 一个 短的 暂停 ,

"你知道这个人是谁吗？"克莱顿了顿，问道。

[dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['petɪd] [ænd; ənd] [kə'rest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .
during which the dog was petted and caressed to his heart's content .
期间 哪个 这 狗 曾是 被宠爱 和 被爱抚 到 他的 心脏的 内容 .

期间，狗狗被尽情地抚摸和爱抚。

“ [gɪv] [ə; eɪ] [ges] .
“ **Give a guess** .
“ 给 一个 猜测 .

猜猜看。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [fɪtʃər] ,
“ **The boys made a close examination of the man's features** ,
“ 这 男孩们 制成 一个 关闭 考试 的 这 男人的 特征 ,

男孩们仔细观察了那名男子的五官，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['blʌdi] [ðæt] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)]] .
but they were so bloody that identification was difficult , if not impossible .
但 他们 是 所以 血腥 那 鉴别 曾是 难的 , 如果 不是 不可能的 .

但由于尸体血迹斑斑，辨认起来非常困难，甚至不可能。

“ [aɪ] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] ! ” [sed] ['æliks] .
“ **I give it up ! ” said Alex** .
“ 我 给 它 向上 ! ” 说 亚历克斯 .

“我放弃了！”亚历克斯说道。

“ [soʊ][duː][aɪ] ! ” ['kɔːrəst] ['dʒuːl] .
“ **So do I ! ” chorused Jule** .
“ 所以 做 我 ! ” 齐声说道 朱尔 .

“我也是！”朱尔附和道。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [toʊld] [huː] [ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sprest] [ɡreɪt]
Then the surgeon told who the injured man was , and the boys expressed great
然后 这 外科医生 讲述 WHO 这 受伤 男人 曾是 , 和 这 男孩们 表达 伟大的

[,sætɪs'fæk](ə)n] .
satisfaction .
满意 .

然后外科医生告诉孩子们受伤的人是谁，孩子们都表示非常满意。

“ [wiːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dəʊnt][get] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ” [kleɪ] [dɪ'kleɪrd] .
“ **We'll see that he don't get away a second time , ” Clay declared** .
“ 出色地 看 那 他 不 得到 离开 一个 第二 时间 , ” 黏土 声明 .

“我们绝不会让他第二次逃脱，”克莱宣称。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['trɪki] [tʃæp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [pʊt] [naʊ] .
“ **He's a tricky chap , but he will stay put now** .
“ 他是 一个 棘手 小伙子 , 但 他 将要 停留 放 现在 .

“他是个狡猾的家伙，但他现在会待在原地了。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['wɜːz, 'hwɜːz] [keɪs] — [ɑːn][ðə; ði][,ezmə'rældə] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
By the way , where's Case — on the Esmeralda , I take it .
经过 这 方式 , 在哪里? 案件 — 在 这 埃斯梅拉达 , 我 拿 它 .

对了，凯斯在哪儿？我猜他在埃斯梅拉达号上吧。

“ [kleɪ] [ænd; ənd] [pɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['soʊbər] [aɪz] .
“ **Clay and Paul looked at each other with sober eyes** .
“ 黏土 和 保罗 看起来 在 每个 其他 和 清醒 眼睛 .

克莱和保罗目光凝重地对视了一眼。

“ [keɪs] [left] [ðə; ði] [boʊt] [tuː] ['aʊərz] [ə'ɡoʊ] , ” [ˈænsər] [kleɪ] .
“ **Case left the boat two hours ago , ” answered Clay** .
“ 案件 左边 这 船 二 小时 前 , ” 回答 黏土 .

“凯斯两个小时前就离开船了，”克莱回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [left] ,
“ **He said he was going to look for the fish you boys left** ,
“ 他 说 他 曾是 去 到 看 为了 这 鱼 你 男孩们 左边 ,

他说他要去寻找你们留下的鱼，

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [bæk] [wɪðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] . “
and should have been back within half an hour . ”
和 应该 有 到过 后退 之内 一半 一个 小时 : ”

应该半小时内就能回来。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsetɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)lɪ][tuː; tə] [ˈæɪks] , ” [læft] [pɔːl] .
“ He seems to be setting up a rivalry to Alex , ” laughed Paul .
“ 他 似乎 到 是 环境 向上 一个 对抗 到 亚历克斯 , ” 笑了 保罗 .

“他好像在和亚历克斯搞竞争关系,”保罗笑着说。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli][kæn; kən][hæv; həv] [mɔːr] [ədˈventʃəz] [ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˈeni] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]
“ That boy certainly can have more adventures in less time than any boy in the
“ 那 男生 当然 能 有 更多的 冒险 在 较少的 时间 比 任何 男生 在 这
[waɪd] [wɜːrld] ! ”
wide world ! ”
宽的 世界 ! ”

“这个男孩在更短的时间内经历的冒险肯定比世界上任何一个男孩都多!”

“ [oʊ] , [kleɪ] [kæn; kən][goʊ][sʌm; səm][ɪn] [ðæt] [laɪn] !
“ Oh , Clay can go some in that line !
“ 哦 , 黏土 能 去 一些 在 那 线 !

“哦, 克莱在这方面很有一套!”

“ [læft] [ˈæɪks] , ” [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ? ”
“ laughed Alex , “ but where do you think the boy is ? ”
“ 笑了 亚历克斯 , “ 但 在哪里 做 你 思考 这 男生 是 ? ”

“亚历克斯笑着说, ‘你觉得那孩子在哪儿呢?’ ”

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈdʒuːl] .
“ Why didn't Captain Joe go with him ? ” asked Jule .
“ 为什么 没有 队长 乔 去 和 他 ? ” 问 朱尔 .

“乔船长为什么没和他一起去?”朱尔问道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][dɔːg] [niːdz] [rest] , ” [rɪˈplaɪd] [kleɪ] .
“ Because the dog needs rest , ” replied Clay .
“ 因为 这 狗 需求 休息 , ” 回复 黏土 .

“因为狗需要休息,”克莱回答说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [dʒoʊ] ?
“ He has had a hard time of it , haven't you , Joe ?
“ 他 有 有 一个 难的 时间 的 它 , 还没有 你 , 乔 ?

“他过得很艰难, 对吧, 乔?”

“ [kəˈresɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
“ caressing the dog as he spoke .
“ 爱抚 这 狗 作为 他 辐 .

他一边说着, 一边抚摸着狗。

“ [ænd; ʌnd][jɔː; jər] [wuːnd] [ˈhæznt] [hiːld] [jet] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] !
“ And your wound hasn't healed yet , and you ought to be in the hospital !
“ 和 你的 伤口 还没有 已治愈 然而 , 和 你 应该 到 是 在 这 医院 !

“你的伤口还没愈合, 你应该在医院里!”

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [jeɪp] [tuː; tə][goʊ] [tˈeɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]
Tell him that you are in no shape to go chasing over the country looking for
告诉 他 那 你 是 在 不 形状 到 去 追逐 超过 这 国家 寻找 为了
[lɔːst] [fɪʃ] !
lost fish !
丢失的 鱼 !

告诉他, 你现在的体力状况根本不适合去全国各地寻找走失的鱼!

" [ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ][wʌn][nɑːt]
" The dog made the explanation as plainly as it could be made by one not
" 这 狗 制成 这 解释 作为 显然 作为 它 可以 是 制成 经过 一 不是
[ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ɡɪft] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,
having the gift of speech ,
拥有 这 礼物 的 演讲 ,

“这条狗用它无法言说的方式，尽可能清楚地解释了事情的经过。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] [pliːzd] .
and the boys all laughed and looked pleased .
和 这 男孩们 全部 笑了 和 看起来 高兴 .

男孩们都笑了，看起来很高兴。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ded] [dɔːgz] [jet] ! " [dɪˈklerd] [ˈæliks] .
" You are worth a dozen dead dogs yet ! " declared Alex .
" 你 是 值得 一个 打 死的 狗 然而 ! " 声明 亚历克斯 .

“你现在还抵得上十二条死狗！”亚历克斯说道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [keɪs] [went] , " [ˈwʌndɜːd] [ˈdʒuːl] .
" I'd like to know which way Case went , " wondered Jule .
" ID 喜欢 到 知道 哪个 方式 案件 去 , " 想知道 朱尔 .

“我想知道凯斯往哪个方向走了，”朱尔心想。

" [wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" We saw nothing of him . "
" 我们 锯 没有什么 的 他 . "
"

“我们什么也没见到他。”

" [pərˈhæps] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [kleɪ] [sed] [ˈhoʊpfəli] .
" Perhaps Rube and Buck will bring him with them , " Clay said hopefully .
" 也许 鲁布 和 巴克 将要 带来 他 和 他们 , " 黏土 说 希望 .

“或许鲁布和巴克会把他带过来，”克莱满怀希望地说。

" [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðoʊz] [tuː] [ˈkæptɪvz] [ɪn] ? " [æskt] [ˈθiːd] ,
" Doesn't it take a long time to bring those two captives in ? " asked Thede ,
" 不 它 拿 一个 长的 时间 到 带来 那些 二 俘虏 在 ? " 问 西德 ,

“把那两个俘虏带进来难道不需要很长时间吗？”西德问道。

[stɪl] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɪndʒəd][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
still busy over the injured man , who was now beginning to show signs of
仍然 忙碌的 超过 这 受伤 男人 , WHO 曾是 现在 开始 到 展示 标志 的
[rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈkɑːnʃəsnes] .
returning consciousness .
返回 意识 .

他们仍然忙着抢救受伤的男子，此时该男子已开始出现恢复意识的迹象。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ˈæliks] [ɪkˈskleɪmd] .
" That's just what I was thinking , " Alex exclaimed .
" 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 , " 亚历克斯 惊呼 .

“我也是这么想的，”亚历克斯惊呼道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪkˈsept] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The boys looked in every direction except at each other .
这 男孩们 看起来 在 每一个 方向 除了 在 每个 其他 .

男孩们四处张望，就是不去看彼此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌpreməˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ]
There was in the eyes of every one of them a premonition of evil which
那里 曾是 在 这 眼睛 的 每一个 一 的 他们 一个 预感 的 邪恶的 哪个
[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [siː] !
he did not want the others to see !
他 做过 不是 想 这 其他的 到 看 !

他们每个人眼中都流露出一种不祥的预感，他不想让其他人看到！

“ [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [naʊ] , [lets] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ! ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒu:l] .
“ **The moon is coming up now , let's go and look for them ! ” suggested Jule .**
“ 这 月亮 是 未来 向上 现在 , 我们来吧 去 和 看 为了 他们 ! ” 建议 朱尔 .

“月亮快升起来了，我们去找它们吧！”朱尔提议道。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ][su:t] , [ðen] [aɪ] [bi:; bi] [ˈredi] . ”
“ **I want to put on a dry suit , then I'll be ready . ”**
“ 我 想 到 放 在 一个 干燥 套装 , 然后 患病的 是 准备好 . ”

“我想穿上干式潜水服，那样我就准备好了。”

“ [aɪ ˈti:] [straɪks] [ˌem ˈi:] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] , ”
“ **It strikes me that we have no time to waste ,**
“ 它 罢工 我 那 我们 有 不 时间 到 浪费 ,

“我觉得我们没有时间可以浪费了。”

[ɪf] [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][ˌoʊvərˈhɔ:l][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈmɑ:r(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjerɪf] , ” [ˈæɪks]
if we want to overhaul the United States Marshal and the Sheriff , ” Alex
如果 我们 想 到 大修 这 团结的 各州 元帅 和 这 警长 , ” 亚历克斯
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

“如果我们想要彻底改革美国法警和警长制度，”亚历克斯宣称。

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [keɪs] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][aʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði]
“ **And we might give a thought to Case while we are out looking the**
“ 和 我们 可能 给 一个 想法 到 案件 尽管 我们 是 出去 寻找 这
[ˈʌðər] [ʌp] .
others up .
其他的 向上 .

“在我们寻找其他人的时候，或许可以考虑一下凯斯的情况。”

[bi:ts] [ðə; ði] [ˈdɪkɪnz] [haʊ] [wi:; wi][du:] [get] [ˈskætərd] ! ”
Beats the dickens how we do get scattered ! ”
节拍 这 狄更斯 如何 我们 做 得到 疏散 ! ”

真搞不懂我们怎么会分散得这么厉害！

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [əˈɡri:d] [ˈdʒu:l] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][sta:rt] [raɪt] [naʊ] . ”
“ **All right , ” agreed Jule , “ if you want to start right now .**
“ 全部 正确的 , ” 同意 朱尔 , ” 如果 你 想 到 开始 正确的 现在 .

“好吧，”朱尔同意道，“如果你想现在就开始的话。”

[aɪm] [ˈredi] ,
I'm ready ,
我是 准备好 ,

我准备好了。

[ˌoʊnli][aɪ ˈti:][wəʊnt][du:][ju:; jʊ] [ˈeni] [ɡʊd] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [brɪˈfɔ:r] [ju:v] [ɡɔ:n] [ə; eɪ]
only it won't do you any good to tell how hungry you are before you've gone a
仅有的 它 惯于 做 你 任何 好的 到 告诉 如何 饥饿的 你 是 前 你已经 已消失 一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

但如果你还没走一英里就告诉自己有多饿，那对你没有任何好处。

[ɪf] [ju:; jʊ][dræg][ˌem ˈi:] [ɔ:f] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] ,
If you drag me off without a chance to change my clothes ,
如果 你 拖 我 离开 没有 一个 机会 到 改变 我的 衣服 ,

如果你不给我换衣服的机会就把我拖走，

[aɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt][get] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][get] [bæk] ! ”
I'll see that you don't get anything to eat until we get back ! ”
患病的 看 那 你 不 得到 任何事物 到 吃 直到 我们 得到 后退 ! ”

“我保证，在我们回去之前，你什么都别想吃！ ”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
“ **But suppose I should find the fish , what about that ?**
“ 但 认为 我 应该 寻找 这 鱼 , 什么 关于 那 ?
“但是，如果我找到了鱼呢？ ”

“ [ˈæliks] [rɪ'plaɪd] , ['sta:tɪŋ] [ə'wei] .
“ **Alex replied , starting away .**
“ 亚历克斯 回复 , 开始 离开 .
“亚历克斯回答道，然后转身离开。”

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [naʊ] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]
The moon was up above the tops of the trees now , and was at the
这 月亮 曾是 向上 多于 这 最高额 的 这 树木 现在 , 和 曾是 在 这
[fʊl] .
full .
满的 .
月亮高悬在树梢之上，正值满月。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [naɪt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] ['gretli] [æz; əz] [ðeɪ]
It was a splendid night , and the boys enjoyed it greatly as they
它 曾是 一个 灿烂 夜晚 , 和 这 男孩们 享受 它 非常 作为 他们
[ˈheɪsnd] [ə'b:ŋ] .
hastened along .
加快 沿着 .
那是一个美好的夜晚，孩子们兴高采烈地加快脚步，玩得不亦乐乎。

“ [wɪtʃ] [wei] ? ” [æskt] ['dʒu:l] .
“ **Which way ? ” asked Jule .**
“ 哪个 方式 ? ” 问 朱尔 .
“哪条路？ ”朱尔问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈæliks] .
“ **I don't know , ” replied Alex .**
“ 我 不 知道 , ” 回复 亚历克斯 .
“我不知道，”亚历克斯回答道。

“ [ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, 'kaʊnɜːfɪtɜːz] - [keɪv] [ɪz] [ˌdaʊn'stri:m] ,
“ **The counterfeiter's cave is downstream ,**
“ 这 造假者 - 洞穴 是 下游 ,
“造假者的藏身之处在下游，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rʌŋ]
but the two men who were found in hiding under a bush gave them a run
但 这 二 男人 WHO 是 成立 在 隐藏 在下面 一个 衬套 给予 他们 一个 跑步
[bɪfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔ:t] ,
before they were caught ,
前 他们 是 捕捉 ,
但是，躲在灌木丛下的那两个男人在被抓住之前逃跑了一段距离。

[ænd; ʌnd][aɪm][ɔ:l][æt; ət] [si:] . “
and I'm all at sea . ”
和 我是 全部 在 海 . “
我完全不知所措。

“ [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [keɪs] [goʊ] ? ”
“ **Which way did Case go ? ”**
“ 哪个 方式 做过 案件 去 ? ”
“凯斯往哪个方向走了？ ”

“ [ə'gen] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . “
“ **Again I don't know . ”**
“ 再次 我 不 知道 . “
“我还不知道。”

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地,

[wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [su:n] [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
we must decide on something pretty soon or it will be morning before we
我们 必须 决定 在 某物 漂亮的 很快 或者 它 将要 是 早晨 前 我们
[ri:tʃ] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
reach a conclusion ,
抵达 一个 结论 ,

我们必须尽快做出决定，否则到第二天早上才能得出结论。

“ ['dʒu:l] [sə'dʒestɪd] .
“ **Jule suggested** .
“ 朱尔 建议 .

“朱尔建议道。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [naɪt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ræmblər] .
That was a long night for those who remained on the Rambler .
那 曾是 一个 长的 夜晚 为了 那些 WHO 剩余 在 这 漫步者 .

对于那些留在“漫步者号”上的人来说，那是一个漫长的夜晚。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] ['sləʊli] , [wɪð; wɪθ][noʊ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .
The hours dragged slowly , with no word from the boys .
这 小时 拖拽 缓慢地 , 和 不 单词 从 这 男孩们 .

时间一分一秒地过去，男孩们始终没有消息。

['θi:d] [drest] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['mænz] [θrəʊt] [ænd; ənd][gɔ:t][hɪm; ɪm]['ɪntu:][æŋ; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [bed] .
Thede dressed the wounded man's throat and got him into an improvised bed .
西德 穿着 这 受伤 男人的 喉 和 得到 他 进入 一个 即兴发挥 床 .

西德包扎了受伤男子的喉咙，并把他抬到一张临时搭建的床上。

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ə'weɪt] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .
Then he sat down to await news from the boys .
然后 他 卫星 向下 到 等待 消息 从 这 男孩们 .

然后他坐下来等孩子们的消息。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
The night passed and the sun rose in a cloudless sky .
这 夜晚 通过了 和 这 太阳 玫瑰 在 一个 无云 天空 .

夜幕降临，太阳在万里无云的天空中升起。

“ [aɪ] [fi:l] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [maɪ'self] , “ [kleɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ **I feel like taking up the search myself , “ Clay exclaimed** .
“ 我 感觉 喜欢 采取 向上 这 搜索 我 , “ 黏土 惊呼 .

“我感觉自己应该亲自去寻找,”克莱惊呼道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['prɔ:bəbli] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][du:] , [jet] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][du:]
“ **The boys are probably doing all that anyone could do , yet I think I could do**
“ 这 男孩们 是 大概 正在做 全部 那 任何人 可以 做 , 然而 我 思考 我 可以 做
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

“这些小伙子们可能已经做到了任何人所能做到的一切，但我认为我可以做得更好。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnoʊ(ə)n][tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ! “
I've a good notion to see what I could do ! “
我已经 一个 好的 概念 到 看 什么 我 可以 做 ! “

我有个好主意，想看看我能做些什么！

“ [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es][ə'loʊn] ?
“ And leave us alone ?
“ 和 离开 我们 独自的 ?

“然后就别来烦我们了? ”

[aɪ] [ges] [nɑ:t] !
I guess not !
我 猜测 不是 !

我想不是!

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɔ:l] [hu:] [spəʊk] ,
“ It was Paul who spoke ,
“ 它 曾是 保罗 WHO 辐 ,

“说话的是保罗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [nekst]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [nu:] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
but the very next moment something occurred which gave a new light to the
但 这 非常 下一个 片刻 某物 发生 哪个 给予 一个 新的 光 到 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

但就在下一刻，发生了一件事，让情况有了新的转机。

[ru:b] [keɪm] [bæk] , ['wɪri] [ænd; ənd][wɜ:rn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [ə'loʊn] !
Rube came back , weary and worn , but he came alone !
鲁布 来了 后退 , 厌倦 和 磨损 , 但 他 来了 独自的 !

鲁布回来了，疲惫不堪，但他独自一人回来了！

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] [fɔ:r; fər] [kleɪ]
A SURPRISE FOR CLAY
一个 惊喜 为了 黏土

克莱的意外惊喜

[kleɪ] [ænd; ənd] ['θi:d] [met][ðə; ði] [brɪˈdræg(ə)ld] [mæn][æt; ət][ðə; ði][reɪl] .
Clay and Thede met the bedraggled man at the rail .
黏土 和 西德 遇见 这 邋遢的 男人 在 这 轨 .

克莱和西德在栏杆边遇到了那个衣衫褴褛的男人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['kwestʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [wɪtʃ] [ðei] ['dredɪd] [tu:; tə][pʊt][ˈɪntu:] [wɜ:rdz] .
There were questions in their eyes which they dreaded to put into words .
那里 是 问题 在 他们的 眼睛 哪个 他们 令人恐惧的 到 放 进入 字 .

他们眼中充满了疑问，却又害怕说出口。

“ ['mɔ:rnɪŋ] - , “ [keɪm] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['gri:tɪŋ] .
“ Mornin ' , “ came the cheerful greeting .
“ 早晨 - , “ 来了 这 快乐 问候 .

“早上好! ”一声欢快的问候传来。

[kleɪ] [ləkt] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] ['krɪtɪkli] .
Clay looked him over critically .
黏土 看起来 他 超过 关键 .

克莱审视地打量了他一番。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] !
“ You're a sight !
“ 你是 一个 视线 !

“你真是个奇观! ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ru:b] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔ:rn] [kloʊðz] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɑ:d(ə)n] [bu:ts] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
Rube looked down at his torn clothes , at his sodden boots , and smiled .
鲁布 看起来 向下 在 他的 撕裂 衣服 , 在 他的 烂 靴子 , 和 微笑 .

鲁布低头看了看自己破烂的衣服和湿透的靴子，笑了。

" [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [ˈveri] [spɪk] [æn; ən] - [spæn] , [du:] [ðeɪ] ?
" They don't look very spick an ' span , do they ?
" 他们 不 看 非常 斯皮克 一个 - 跨度 , 做 他们 ?

“它们看起来不太干净整洁，是吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] ! "
" But you ought to see the other boys ! "
" 但 你 应该 到 看 这 其他 男孩们 ! "

“但你真该看看其他男孩！”

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [keɪs] ? " [æskt] [pɔ:l] .
" Where's Case ? " asked Paul .
" 在哪里? 案件 ? " 问 保罗 .

“凯斯在哪儿？”保罗问道。

" [hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɔ:f][draɪ][lənd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈhævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] .
" He went out to catch fish off dry land , and we haven't seen him since .
" 他 去 出去 到 抓住 鱼 离开 干燥 土地 , 和 我们 还没有 已见 他 自从 .

“他出海去岸边捕鱼，之后我们就再也没见过他了。”

" [ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə] - [ˈwʌndərɪŋ] [lʊk] ,
" In answer to Rube's wondering look ,
" 在 回答 到 - 好奇 看 ,

为了回应鲁布疑惑的眼神，

[kleɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [keɪs] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [striŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ]
Clay explained that Case had gone in the hope of finding the string of fish
黏土 解释 那 案件 有 已消失 在 这 希望 的 寻找 这 细绳 的 鱼
[dra:pt] [baɪ][ˈdʒu:l][ænd; ənd] [ˈæliks] .
dropped by Jule and Alex .
掉落 经过 朱尔 和 亚历克斯 .

克莱解释说，凯斯去那里是希望找到朱尔和亚历克斯丢弃的那串鱼。

- [ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪn] .
Rube's only reply was a grin .
- 仅有的 回复 曾是 一个 咧嘴笑 .

鲁布只是咧嘴一笑，没有回应。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈlðər] ? " [æskt] [pɔ:l] , [æz; əz] [ru:b] [klaɪmd] [ˈwɪrəli] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈræmblər]
" Where are the others ? " asked Paul , as Rube climbed wearily aboard the Rambler
" 在哪里 是 这 其他的 ? " 问 保罗 , 作为 鲁布 攀登 疲劳 船上 这 漫步者
.
.
.

“其他人呢？”保罗问道，这时鲁布疲惫地爬上了漫步者号。

“ [ɪz] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ?
“ **Is Case with them ?**
“ 是 案件 和 他们 ？

“凯斯和他们是一伙的吗？ ”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] .
“ **he added** .
“ 他 额外 .

他补充道。

[brɪfɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] [ruːb] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ənd] [druː]
Before making any reply Rube threw himself down with a sigh of relief and drew
前 制作 任何 回复 鲁布 扔 他自己 向下 和 一个 叹 的 宽慰 和 画
[ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
off his boots ,
离开 他的 靴子 ,

鲁布还没来得及及回答，就长舒一口气，瘫倒在地，脱掉了靴子。

[ˈsɑːd(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌndərbrʌʃ] .
sodden with water from the underbrush .
烂 和 水 从 这 草丛 .

被灌木丛中的水浸透了。

“ [jes] , [keɪs] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ðen] ,
“ **Yes , Case is with the others , “ he replied , then** ,
“ 是的 , 案件 是 和 这 其他的 , “ 他 回复 , 然后 ,

“是的，凯斯和其他人在一起，”他回答道，然后

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gæŋ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
“ **and the gang will be here in something like half an hour** .
“ 和 这 帮派 将要 是 这里 在 某物 喜欢 一半 一个 小时 .

“那伙人大概半小时后就会到。”

[gɔːt] [ˈeni] [ˈnoʊʃ(ə)n] [wer] [wiːv] [bɪn] ?
Got any notion where we've been ?
得到 任何 概念 在哪里 我们已经 到过 ？

你们知道我们去到哪里吗？

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ] [grɪn] .
“ **he added with a most exasperating grin** .
“ 他 额外 和 一个 最多 可气 咧嘴笑 .

“他带着一种令人恼火的笑容补充道。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] , “ [rɪˈplaɪd] [kleɪ] .
“ **That's just what we're anxious to hear , “ replied Clay** .
“ 那就是 只是 什么 是 焦虑的 到 听到 , “ 回复 黏土 .

“这正是我们迫切想听到的，”克莱回答道。

“ [wel] , “ [rɪˈplaɪd] [ruːb] , “ [wiːv] [bɪn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [jes] , [sɜːr] ,
“ **Well , “ replied Rube , “ we've been over to the United States — yes , sir** ,
“ 出色地 , “ 回复 鲁布 , “ 我们已经 到过 超过 到 这 团结的 各州 — 是的 , 先生 ,

“嗯，”鲁布回答说，“我们去过美国——是的，先生，

[ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] [oʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] !
over to the good old United States !
超过 到 这 好的 老的 团结的 各州 !

前往我们美好的老家美国！

“ [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪv] [ðə; ðɪ][mən][æn; ən] [ɪnˈkredʒələs] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ˈdaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
“ **The boys gave the man an incredulous look , as if doubting his word** .
“ 这 男孩们 给予 这 男人 一个 难以置信 看 , 作为 如果 怀疑 他的 单词 .

男孩们一脸难以置信地看着那人，仿佛对他的话表示怀疑。

[pər'hæps][hi:; hi][dʒʌst] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] !
Perhaps he just thought he had been over there !
也许 他 只是 想法 他 有 到过 超过 那里 !

也许他只是以为自己去过那里！

“ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ə; eɪ][boʊt] ? ” [æskt] [ˈθi:d] , [ˈæftər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ˈsaɪləns] .
“ **Where did you get a boat ?** ” **asked Thede , after a long silence .**
“ 在哪里 做过 你 得到 一个 船 ? ” 问 西德 , 后 一个 长的 沉默 .
“你从哪儿弄来的船？”西德沉默良久后问道。

“ [ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][hæd; həd][wʌn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ləˈkɔ:nɪk][rɪˈplaɪ] , “ [ænd; ənd][wi:; wi]
“ **The counterfeiters had one , ” was the laconic reply , “ and we**
“ 这 造假者 有 一 , ” 曾是 这 简洁 回复 , ” 和 我们
- [aɪ ˈti:] .
geezled it .
- 它 .

“造假者有一个，”对方简洁地回答，“我们把它弄走了。”

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ˈoʊvər][ðer; ðər] — [nɑ:t] ! ”
We had a fine time over there — not ! ”
我们 有 一个 美好的 时间 超过 那里 — 不是 ! ”

我们在那儿玩得可真开心——才怪！

“ [wel] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][ˈoʊpən][ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Well , why don't you open up and tell us about it ?**
“ 出色地 , 为什么 不 你 打开 向上 和 告诉 我们 关于 它 ?
“那你为什么不敞开心扉，跟我们说说这件事呢？”

“ [kleɪ] [sed] , [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈvʊkɪŋ] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
“ **Clay said , irritated at the provoking deliberation of the man .**
“ 黏土 说 , 受刺激 在 这 挑衅 审议 的 这 男人 .
克莱说道，他对这个人挑衅性的深思熟虑感到恼火。

[ru:b] [lʊkt] [ˈhoʊpləsli] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [eɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [sɔ:rs] ,
Rube looked hopelessly about , as if expecting aid from some unknown source ,
鲁布 看起来 绝望地 关于 , 作为 如果 期待 援助 从 一些 未知 来源 ,
鲁布绝望地环顾四周，仿佛在期盼着来自某个未知来源的帮助。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk]
and was about to begin when there came a shout from the bank
和 曾是 关于 到 开始 什么时候 那里 来了 一个 喊 从 这 银行
[ænd; ənd] [bʌk] ,
and Buck ,
和 巴克 ,
正要开始的时候，银行那边传来一声喊叫，巴克也跟着喊了起来。

[keɪs] , [ˈæɪks] , [ænd; ənd][ˈdʒu:l] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
Case , Alex , and Jule made their appearance .
案件 , 亚历克斯 , 和 朱尔 制成 他们的 外貌 .
Case、Alex 和 Jule 都出现了。

[ru:b] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈli:vɪd] , [ænd; ənd] [kleɪ] [stept] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
Rube looked very much relieved , and Clay stepped forward to meet the
鲁布 看起来 非常 很多 松了口气 , 和 黏土 步 向前 到 见面 这
[əˈprəʊtʃɪŋ] [men] ,
approaching men ,
接近 男人 ,
鲁布看起来如释重负，克莱上前迎接走过来的人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ri:ðd] [ɪn] [smaɪlz] .
his face wreathed in smiles .
他的 脸 花环 在 微笑 :

他脸上洋溢着笑容。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈæftər] [fɪʃ] ！ “ You're a nice boy to go after fish ！ “ 你是 一个 好的 男生 到 去 后 鱼 ！ “你真是个好孩子，居然去追鱼！ ”	
“ [hiː; hi] [sed] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ləd] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [pʊk] . “ he said , giving the lad a friendly poke . “ 他 说 , 给予 这 小伙子 一个 友好的 戳 . “他说着，友好地戳了戳那小伙子。”	
“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [send] [juː; jʊ] [aʊt] , [wi:l] [ki:p] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] “ The next time we send you out , we'll keep you at home where we can “ 这 下一个 时间 我们 发送 你 出去 , 出色地 保持 你 在 家 在哪里 我们 能 [wa:tʃ] [juː; jʊ] ！ watch you ！ 手表 你 ！ “下次我们再派你出去的时候，我们会把你留在家里，这样我们就能看着你了！ ”	
“ [ˈælrɪks] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ！ “ Alex displayed a string of fish ！ “ 亚历克斯 显示 一个 细绳 的 鱼 ！ “亚历克斯展示了一串鱼！ ”	
“ [hɪəz] [jɔːr; jər][oʊld] [fɪʃ] ！ “ Here's your old fish ！ “ 这里是 你的 老的 鱼 ！ “这是你的老鱼！ ”	
“ [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrdnəbl] [praɪd] . “ he said , with pardonable pride . “ 他 说 , 和 情有可原 自豪 . “他带着可以理解的自豪说道。”	
“ [naʊ] [wi:l] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] ！ ” “ Now we'll have something to eat ！ ” “ 现在 出色地 有 某物 到 吃 ！ ” “现在我们终于有东西吃了！ ”	
“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðə; ði] [seɪm] [fɪʃ] ？ “ Are those the same fish ？ “ 是 那些 这 相同的 鱼 ？ “这些是同一种鱼吗？ ”	
“ [kleɪ] [dɪˈmɑːndɪd] . “ Clay demanded . “ 黏土 要求 . 克莱要求道。	
“ [ðə; ði] [seɪm] — [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] ！ “ The same — the very same ！ “ 这 相同的 — 这 非常 相同的 ！ “完全一样——就是一模一样！ ”	
“ [keɪs] [ˈænsər] . “ Case answered . “ 案件 回答 . 案件已结。	
“ [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [wʌn] , [ˈskeɪlz] [ænd; ænd][ɔːl] . “ Say , but I could eat one , scales and all . “ 说 , 但 我 可以 吃 一 , 秤 和 全部 . “但是，我可以吃掉一个，连鳞片一起吃掉。”	

“ [waɪl] [ðə; ði] [fɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʊkɪŋ] ,
“ While the fish were cooking ,
“ 尽管 这 鱼 是 烹饪 ,

“鱼在煮的时候，
[ænd; ənd] [waɪl] [ˈæɪks] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːtəbl̩] [laɪn][ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði]
and while Alex was bringing everything in the eatable line over from the
和 尽管 亚历克斯 曾是 带来 一切 在 这 可食用 线 超过 从 这
[ˌezməˈrældə] ,
Esmeralda ,
埃斯梅拉达 ,

当亚历克斯把所有能吃的东西都从埃斯梅拉达号上搬过来的时候，
[keɪs] [ænd; ənd][ˈdʒuːl][ˈtoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Case and Jule told of the adventures of the night .
案件 和 朱尔 讲述 的 这 冒险 的 这 夜晚 .

凯斯和朱尔讲述了当晚的奇遇。
“ [juː; jʊ] [siː] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] , “ [hiː; hi][bɪˈɡæən] , [bʌt; bət][ˈdʒuːl] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ You see, it's just like this, “ he began, but Jule stopped him with a
“ 你 看 , 它是 只是 喜欢 这 , “ 他 开始 , 但 朱尔 停止 他 和 一个
[ˈlæfɪŋ] [rɪˈmɑːrk] .
laughing remark .
笑 评论 .

“你看，事情就是这样，”他刚开口，朱尔就笑着打断了他。

“ [tel] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ədˈventʃəz] [fɜːrst] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ Tell about your adventures first, “ he said .
“ 告诉 关于 你的 冒险 第一的 , “ 他 说 .
“先讲讲你的冒险经历吧，”他说。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Captain Joe, who had been trying all this time to attract attention to himself ,
队长 乔 , WHO 有 到过 尝试 全部 这 时间 到 吸引 注意力 到 他自己 ,
乔船长一直以来都在试图引起人们的注意。

[naʊ] [spræŋ] [əˈpɑːn] [ˈæɪks] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈlɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
now sprang upon Alex and began licking his face .
现在 弹簧 之上 亚历克斯 和 开始 舔舐 他的 脸 .
现在它扑到亚历克斯身上，开始舔他的脸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stroʊkt] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [hed] [əˈfekʃənətli] .
The boy stroked the dog's head affectionately .
这 男生 抚摸 这 狗的 头 亲切地 .
男孩爱怜地抚摸着狗狗的头。

[hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] [stɪl] [sɔːr] [wer] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd] [kʌt] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]
His side was still sore where the outlaw's bullet had cut its way through the
他的 边 曾是 仍然 疮 在哪里 这 亡命之徒 子弹 有 切 它是 方式 通过 这
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

他侧腹的皮肤仍然隐隐作痛，那是歹徒的子弹穿过皮肉留下的伤痕。

[keɪs] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
Case replied with a laugh, and went on with his story .
案件 回复 和 一个 笑 , 和 去 在 和 他的 故事 .
凯斯笑着回应，然后继续讲述他的故事。

[ˈæɪks] [ænd; ənd][ˈdʒuːl][hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɔːs] [keɪs] , [aɪˈtiː] [siːmd] ,
Alex and Jule had come across Case, it seemed ,
亚历克斯 和 朱尔 有 来 穿过 案件 , 它 似乎 ,
看来亚历克斯和朱尔遇到了凯斯。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [fɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]
when he had given up all hope of finding the fish and was on his way
什么时候 他 有 给定 向上全部 希望 的 寻找 这 鱼 和 曾是 在 他的 方式
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmblər] .
back to the Rambler .
后退 到 这 漫步者 .

当他放弃找到鱼的所有希望，正返回漫游者号时。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [səːtʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] , [bʌt; bət][hæd; həd]
The three had searched a long time for Buck and Rube , but had
这 三 有 搜索 一个 长的 时间 为了 巴克 和 鲁布 , 但 有
[faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət][læst] .
found them at last .
成立 他们 在 最后的 .

三人找了巴克和鲁布很久，终于找到了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɔːrtər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt]
They had taken what they had believed to be a shorter way to the boat
他们 有 已采取 什么 他们 有 相信 到 是 一个 较短 方式 到 这 船
[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [wei] ,
and had lost their way ,
和 有 丢失的 他们的 方式 ,

他们选择了一条自认为更近的路去乘船，结果迷路了。

[ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ˈæliks] [ænd; ənd][ˈdʒuːl] , [ˈtrævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
being at the time of meeting Alex and Jule , traveling in the right
存在 在 这 时间 的 会议 亚历克斯 和 朱尔 , 旅行 在 这 正确的
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn] .
direction .
方向 .

当时正值与 Alex 和 Jule 相遇之际，我正朝着正确的方向前进。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [get] [juː ˈes][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈɡɑːdʒ] [ˈkʌntri] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ˈdʒuːl] .
“ **Why don't you get us over to God's country ?** ” **demanded Jule** .
“ 为什么 不 你 得到 我们 超过 到 神的 国家 ? ” 要求 朱尔 .

“你们为什么不带我们去上帝眷顾的国度呢？”朱尔问道。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [wʌz; wəz] [ˈkeɪsɪz] [ˈænsər] .
“ **All right !** ” **was Case's answer** .
“ 全部 正确的 ! ” 曾是 案件的 回答 .

“好的！”凯斯回答道。

“ [ðə; ði][ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [krɔːst] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [saɪd]
“ **The counterfeiters had evidently crossed over from the American side**
“ 这 造假者 有 显然 交叉 超过 从 这 美国人 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəʊ] [grænd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] ,
of the Rio Grande in a rowboat ,
的 这 里约热内卢 格兰德 在 一个 划艇 ,

“很明显，造假者是从格兰德河的美国一侧划着小船过来的。”

[fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbaɪuː] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
for one was found in a little bayou near the point of meeting .
为了 一 曾是 成立 在 一个 小的 河口 靠近 这 观点 的 会议 .

其中一人是在会面地点附近的一个小海湾里被发现的。

[ðɪs] [geɪv] [ruːb] [æn; ən][aɪˈdiːə] . “
This gave Rube an idea . “
这 给予 鲁布 一个 主意 . “

这让鲁布萌生了一个想法。

- [waɪ] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪðəʊt] ['gʊvɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['ræmblər] ?
- **Why not take the prisoners across the river without going to the Rambler ?**
- 为什么 不是 拿 这 囚犯 穿过 这 河 没有 去 到 这 漫步者 ?
“为什么不直接把囚犯押过河，而要去漫游者旅馆呢？”

- [hi:; hi] [æskt] .
- **he asked** .
- 他 问 .

他问道。

- [ɪf] [wi:; wi] [lɑ:k] - [ɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən][dʒeɪl] ,
- **If we lock 'em up in a Mexican jail** ,
- 如果 我们 锁 - 呃 向上 在 一个 墨西哥 监狱 ,
“如果我们把他们关进墨西哥监狱，
[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] .
the chances are that they will be out before our backs are turned .
这 机会 是 那 他们 将要 是 出去 前 我们的 背部 是 转向 .

他们很可能在我们转身之前就逃走了。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['oʊvər] [hɪr] [hæv; həv][lɪt(ə)] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] . -
The people over here have little respect for the law . '
这 人们 超过 这里 有 小的 尊重 为了 这 法律 . -

这里的人不太尊重法律。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu:; tə] , [ænd; ænd][wi:; wi] ['bʌndəld] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] .
“ **This was finally agreed to , and we bundled the prisoners into the boat** .
” 这 曾是 最后 同意 到 , 和 我们 捆绑式 这 囚犯 进入 这 船 .
“最终达成了一致，我们把囚犯们塞进了船里。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [skwi:z] , ['getɪŋ] [ju: 'es][ɔ:l][ɪn] ,
It was a tight squeeze , getting us all in ,
它 曾是 一个 紧的 挤 , 获得 我们 全部 在 ,
把我们都塞进去真是太费劲了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:t] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət][læst][ænd; ænd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [ɪn]
but the feat was accomplished at last and we were across the river in
但 这 特技 曾是 完成 在 最后的 和 我们 是 穿过 这 河 在
[ə; eɪ]['dʒɪfɪ] .
a jiffy .
一个 瞬间 .

但最终我们还是完成了这项壮举，很快就过了河。

“ [wi:; wi] ['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] — [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)] ['bɔ:rdər] [taʊn] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]
“ **We landed at a small village — a typical border town , with plenty of**
” 我们 登陆 在 一个 小的 村庄 — 一个 典型的 边界 镇 , 和 很多 的
['meksɪkənz][ɪn] ['eɪvɪdəns] .
Mexicans in evidence .
墨西哥人 在 证据 .

“我们降落在一个小村庄——一个典型的边境小镇，到处都是墨西哥人。

[ðə; ði] [stri:ts] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['kwaiət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,
The streets ought to have been pretty quiet at that time of night ,
这 街道 应该 到 有 到过 漂亮的 安静的 在 那 时间 的 夜晚 ,
夜深人静的时候，街上应该很安静才对。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
but they were anything but that .
但 他们 是 任何事物 但 那 .

但他们的情况恰恰相反。

“ [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsoʊldʒərz] — [ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt]

“ **A company of United States soldiers — the same we had given a banquet**

“ 一个 公司 的 团结的 各州 士兵 — 这 相同的 我们 有 给定 一个 宴会

[tuː; tə][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] — [hæd; həd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

to up the river — had possession of the town ,

到 向上 这 河 — 有 拥有 的 这 镇 ,

“一支美国士兵连——就是我们之前在河上游款待过的那支部队——占领了这座城镇，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ˈkaʊntɜːfɪtɜːz, ˈkaʊnɜːfɪtɜːz] !

and were making a search for the four counterfeiters !

和 是 制作 一个 搜索 为了 这 四 造假者 !

我们正在搜捕这四名造假者！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tuː] [wiː; wi][held] ,

Of course we gave up the two we held ,

的 课程 我们 给予 向上 这 二 我们 握住 ,

当然，我们放弃了之前持有的那两件东西。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɔːrmlɪ] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

and were warmly thanked by the lieutenant in charge ,

和 是 热情地 谢谢 经过 这 中尉 在 收费 ,

并受到了主管中尉的热烈感谢。

[huː] [hæd; həd][naːt] [fərˈɡɔːtn] [juː ˈes][baɪ] [ˈeni] [ˈmænər] [ʌv; əv] [miːnz] .

who had not forgotten us by any manner of means .

WHO 有 不是 被遗忘的 我们 经过 任何 方式 的 方法 .

他们从未以任何方式忘记我们。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] — [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [wɪtʃ] [tʊk] [juː ˈes]

“ **We had a midnight supper with the soldiers — a supper which took us**

“ 我们 有 一个 午夜 晚餐 和 这 士兵 — 一个 晚餐 哪个 采取 我们

[fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

far into the night .

远的 进入 这 夜晚 .

“我们和士兵们一起吃了顿午夜晚餐——这顿晚餐一直吃到深夜。”

[ðen] , [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːˈtenənt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪkəs]

Then , after making a date with the lieutenant at the mouth of the Pecos

然后 , 后 制作 一个 日期 和 这 中尉 在 这 嘴 的 这 佩科斯

[ˈrɪvər] ,

river ,

河 ,

然后，在与中尉约定好在佩科斯河口见面后，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈræmblər] .

we returned to the Rambler .

我们 返回 到 这 漫步者 .

我们回到了漫步者号上。

[naːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstoːri] , [ˈæftər][ɔːl] ! “

Not much of a story , after all ! ”

不是 很多 的 一个 故事 , 后 全部 ! ”

其实也没什么特别的故事！

“ [wel] , [wiːv] [ɡɔːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpeɪkəs][ˈrɪvər] ,

“ **Well , we’ve got plenty of time to make the Pecos river ,**

“ 出色地 , 我们已经 得到 很多 的 时间 到 制作 这 佩科斯 河 ,

“嗯，我们有足够的时间来治理佩科斯河，

[æz; əz][ðə; ði][men] [wi] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] [wɔ:k] , [soʊ][aɪ] [prə'pəʊz] ['getɪŋ] ['fɔ:rti] [wɪŋks] ！ ” [sed] [kleɪ]
as the men will have a long walk , so I propose getting forty winks ！ ” said Clay
作为 这 男人 将要 有 一个 长的 走 , 所以 我 提出 获得 四十 眨眼 ！ ” 说 黏土
.
:
.

克莱说：“由于男人们要走很长的路，所以我建议他们打个盹儿！ ”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ɪ'nʌf] [sli:p] [ləst] [naɪt] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [ti:] ！
” **I didn't get enough sleep last night to put in tea ！**
” 我 没有 得到 足够的 睡觉 最后的 夜晚 到 放 在 茶 ！
“我昨晚没睡好，没法泡茶！ ”

[hu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feðɜ:z] ？ ”
Who's for the feathers ？ ”
谁是 为了 这 羽毛 ？ ”

谁想要羽毛？

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [kɑ:nt] [mi:t] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **I'm afraid we can't meet you boys and the lieutenant at the mouth of the**
” 我是 害怕的 我们 不能 见面 你 男孩们 和 这 中尉 在 这 嘴 的 这
['peɪkəs]['rɪvər] ,
Pecos river ,
佩科斯 河 ,

“恐怕我们不能在佩科斯河口与你们和中尉会合了。”

“ [sed] [bʌk] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] [ru:b] .
” **said Buck , after a short consultation with Rube .**
” 说 巴克 , 后 一个 短的 咨询 和 鲁布 .
巴克在与鲁布短暂商议后说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
” **You see , it's like this , “ he continued ,**
” 你 看 , 它是 喜欢 这 , “ 他 持续 ,
“你看，事情是这样的,”他继续说道。

“ [ən'les] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɑ:nt][tu:; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ju: 'es][wɜ:rk] ,
” **unless you boys want to stick around and watch us work ,**
” 除非 你 男孩们 想 到 戳 大约 和 手表 我们 工作 ,
“除非你们这些小伙子想留下来看我们干活，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] .
we'll have to be on our way .
出色地 有 到 是 在 我们的 方式 .
我们得走了。

[ɪts] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
It's back up the river for us ,
它是 后退 向上 这 河 为了 我们 ,
我们又得逆流而上了。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪkəs][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [gri:t] [ju:; jʊ] [bɔɪz]
but we may be at the mouth of the Pecos in time to greet you boys
但 我们 可能 是 在 这 嘴 的 这 佩科斯 在 时间 到 迎接 你 男孩们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
and the soldiers ,
和 这 士兵 ,

但我们或许能及时抵达佩科斯河口，迎接你们这些小伙子和士兵们。

[ðəʊ] [ɪts] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] . “
though it's rather doubtful . ”
尽管 它是 相当 疑 . ”

虽然这相当令人怀疑。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['kɔːkəs] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪ(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] ['æliks] .

“ **Suppose we caucus on the proposition , ” suggested Alex .**
“ 认为 我们 党团会议 在 这 主张 , ” 建议 亚历克斯 .

“假设我们召开一次关于这个提议的党团会议,”亚历克斯建议道。

“ [fɔːr; fər][wʌn] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [bʌk] [ænd; ənd] [ruːb] . ”

“ **For one , I'm willing to remain with Buck and Rube .** ”
“ 为了 一 , 我是 愿意的 到 保持 和 巴克 和 鲁布 . ”

“首先,我愿意继续和巴克和鲁布在一起。”

“ ['wʊdnt] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪkəs] , [ænd; ənd] [weɪt]

“ **Wouldn't it be better to go to the mouth of the Pecos , and wait**
“ 不会 它 是 更好的 到 去 到 这 嘴 的 这 佩科斯 , 和 等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðər; ðər] ?

for them there ?
为了 他们 那里 ?

“我们去佩科斯河口等他们岂不是更好吗? ”

“ [kleɪ] [kʌt] [ɪn] .

“ **Clay cut in .**
“ 黏土 切 在 .

“粘土切割。”

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪkəs] [ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wen] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

“ **I understand that the Pecos is a peach of a stream when it comes to**
“ 我 理解 那 这 佩科斯 是 一个 桃 的 一个 溪流 什么时候 它 来 到

[krʊks] [ænd; ənd] [tɜːrnz] ,

crooks and turns ,
骗子 和 转弯 ,

“我知道佩科斯河蜿蜒曲折,是一条非常迷人的河流。”

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .

and I'd like to see it .
和 ID 喜欢 到 看 它 .

我很想看看。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

If it is a sure thing that you will be there within a few days ,
如果 它 是 一个 当然 事物 那 你 将要 是 那里 之内 一个 很少 天 ,

如果你确定几天之内就能到达那里,

[wiː; wi] [maɪt] [gəʊ][ɑːn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðər; ðər] . ”

we might go on and wait for you there . ”
我们 可能 去 在 和 等待 为了 你 那里 . ”

我们或许会先去那里等你。”

“ [oʊ] , [wiːv] [gɔːt][tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] , [ɔːl] [raɪt] !

“ **Oh , we've got to be there , all right !**
“ 哦 , 我们已经 得到 到 是 那里 , 全部 正确的 !

“哦,我们一定要去那里,真的! ”

“ [ruːb] [dɪ'kleɪd] .

“ **Rube declared .**
“ 鲁布 声明 .

鲁布宣布道。

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] ['æliks] .

“ **Then we're all right , ” cried Alex .**
“ 然后 是 全部 正确的 , ” 哭 亚历克斯 .

“那我们就没事了,”亚历克斯喊道。

“ [wi:l] [dʒʌst][dra:p] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ðər; ðər] .

“ **We'll just drop down and wait for you there** .

“ 出色地 只是 降低 向下 和 等待 为了 你 那里 .

“我们就下去等你。”

[naʊ] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] ? ”

Now , what will you have to eat ? ”

现在 , 什么 将要 你 有 到 吃 ? ”

那么，你打算吃什么呢？

“ [waɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mi:l] , ” [ˈθi:d] [sed] .

“ **Why , we have just had a whale of a meal , ” Thede said .**

“ 为什么 , 我们 有 只是 有 一个 鲸 的 一个 一顿饭 , ” 西德 说 .

“哎呀，我们刚刚吃了一顿丰盛的大餐，”西德说道。

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [stʌf] [ju: 'es] [laɪk] [ðeɪ] [du:][henz] [fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rkɪt] ? ”

“ **Do you want to stuff us like they do hens for market ? ”**

“ 做 你 想 到 东西 我们 喜欢 他们 做 母鸡 为了 市场 ? ”

“你们想把我们像宰杀母鸡一样宰杀出售吗？”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [lʌntʃ] , ” [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **That was just a lunch , ” laughed the boy .**

“ 那 曾是 只是 一个 午餐 , ” 笑了 这 男生 .

“那只是一顿午餐而已，”男孩笑着说。

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fɪʃ] [ˈbrekfəst] !

“ **A little fish breakfast !**

“ 一个 小的 鱼 早餐 !

“一点鱼早餐！ ”

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][trɪp] [ˈendz] ,

Before the trip ends ,

前 这 旅行 结束 ,

在旅程结束之前，

[aɪ][wa:nt][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [laɪn] .

I want a chance to show what I can do in the cooking line .

我 想 一个 机会 到 展示 什么 我 能 做 在 这 烹饪 线 .

我想有机会在烹饪领域展现我的能力。

“ [soʊ] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] [went] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

“ **So Rube and Buck went back up the river ,**

“ 所以 鲁布 和 巴克 去 后退 向上 这 河 ,

于是鲁布和巴克又沿河而上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈræmblər] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [praʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

while the Rambler turned her prow to the east .

尽管 这 漫步者 转向 她 船首 到 这 东方 .

而“漫步者号”则将船头转向东方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈæliks] [ænd; ənd][ˈdʒu:l][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'hʌðər] [mi:l] .

Of course Alex and Jule had to have another meal .

的 课程 亚历克斯 和 朱尔 有 到 有 其他 一顿饭 .

当然，亚历克斯和朱尔还得再吃一顿。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ” [smaɪld] [ˈdʒu:l] , ” [ðæt] [wi:; wi] [keɪm] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪk'skɜ:rz(ə)n][tu:; tə][goʊ] [ˈhʌŋɡri] ?

“ **Do you think , ” smiled Jule , “ that we came on this excursion to go hungry ?**

“ 做 你 思考 , ” 微笑 朱尔 , ” 那 我们 来了 在 这 短途旅行 到 去 饥饿的 ?

“你觉得，”朱尔笑着说，“我们来参加这次旅行是为了挨饿吗？”

[nɑ:t] [mʌtʃ] !

Not much !

不是 很多 !

不多！

[wen] [wi:: wi][get] [ˈfɑ:rðər] [ˌdaʊnˈstri:m] , [wer] [wi:: wi][kæn; kən][get] - [ku:nz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [gʊd]
When we get farther downstream , where we can get ' coons that are good
什么时候 我们 得到 更远 下游 , 在哪里 我们 能 得到 - 浣熊 那 是 好的
[ænd; ənd][fæt] .
and fat .
和 胖的 .

当我们继续向下游走，就能找到又肥又好的浣熊了。

[aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [gæŋ] [haʊ] [tu:: tə] [kʊk] [wʌn] .
I'll show the gang how to cook one .
患病的 展示 这 帮派 如何 到 厨师 一 .

我来教教大家怎么做。

[maɪ] [maʊθ] [ˈwɔ:tərz][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] !
My mouth waters at the thought !
我的 嘴 水 在 这 想法 !

光是想想就让我流口水了！

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈræmblər] [prəˈsi:did] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] ,
” **As the Rambler proceeded on her way ,**
” 作为 这 漫步者 继续 在 她 方式 ,

“当漫游者号继续前行时，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:: tə] [bi; bi] [si:n] [ðæt] [ˈæliks] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it was plain to be seen that Alex had something on his mind .
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 亚历克斯 有 某物 在 他的 头脑 .

很明显，亚历克斯心事重重。

[hi; hi] [kept] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [sti:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fraʊn] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:]
He kept more than usually still , and the frown between his eyes grew
他 保留 更多的 比 通常 仍然 , 和 这 皱眉 之间 他的 眼睛 生长
[mɔ:r] [mɑ:rkt] .
more marked .
更多的 标记 .

他比平时更加一动不动，眉间的皱纹也越来越明显。

[kleɪ] [ˈnɒtɪst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:: tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n]
Clay noticed the change in the boy and waited for him to give the reason
黏土 注意到 这 改变 在 这 男生 和 等待 为了 他 到 给 这 原因
[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
for it .
为了 它 .

克莱注意到男孩的变化，等着他解释原因。

[hi; hi] [nu:] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʊd] [kʌm] .
He knew that in time the answer would come .
他 知道 那 在 时间 这 回答 会 来 .

他知道答案总有一天会揭晓。

[aɪ ˈti:] [keɪm] [wʌn] [naɪt] [wen] [ˈæliks] [wʌz; wəz][ɑ:n] [wɑ:tʃ] .
It came one night when Alex was on watch .
它 来了 一 夜晚 什么时候亚历克斯 曾是 在 手表 .

那天晚上，亚历克斯值班的时候，这件事发生了。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli]
It was a brilliant night in June , and the boy had been unusually
它 曾是 一个 杰出的 夜晚 在 六月 , 和 这 男生 有 到过 异常地
[ˈθɔ:tf(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
thoughtful that day .
周到 那 天 .

那是一个六月里阳光灿烂的夜晚，那天男孩异常地沉思着。

“ [sə'pouz] , ” [ˈæliks] [brɪ'gæn] , ” [ðæt] [ə; eɪ][mæn][daɪd][ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][big] [ˈfɔ:rtʃən] — [nɑ:t][ə; eɪ]
“ **Suppose** , ” **Alex began** , ” **that a man died and left a big fortune — not a**
“ 认为 , ” 亚历克斯 开始 , ” 那 一个 男人 死亡 和 左边 一个 大的 财富 — 不是 一个
[fju:] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
few thousands ,
很少 数千 ,

“假设,”亚历克斯开口说道, “一个人去世了, 留下了一大笔遗产——不是几千美元,

[bʌt; bət] [ˈmɪljənz] — [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [er] .

but millions — and he had only one heir .
但 百万 — 和 他 有 仅有的 — 继承人 .

但他有数百万美元——而且他只有一个继承人。

“ [kleɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɒðəɪŋ] [ˈæliks] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
“ **Clay knew that the thing which had been bothering Alex was on the way to**
“ 黏土 知道 那 这 事物 哪个 有 到过 烦人 亚历克斯 曾是 在 这 方式 到
[ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] ,
the surface ,
这 表面 ,

克莱知道, 一直困扰亚历克斯的事情即将浮出水面。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] .

and waited for him to go on .
和 等待 为了 他 到 去 在 .

然后等着他继续说下去。

“ [ænd; ənd] [sə'pouz] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɡri:di] [fɔ:r; fər][ðə; ði][big]
“ **And suppose this man had a brother who was greedy for the big**
“ 和 认为 这 男人 有 一个 兄弟 WHO 曾是 贪婪的 为了 这 大的
[ˈfɔ:rtʃən] ,
fortune ,
财富 ,

“假设这个人有个兄弟, 也贪图这笔巨额财富,

[ænd; ənd] [sə'pouz] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ˈɔ:lsou][daɪd] , [wer] [wʊd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [goʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er]
and suppose the brother also died , where would the fortune go until the heir
和 认为 这 兄弟 还 死亡 , 在哪里 会 这 财富 去 直到 这 继承人
[brɪ'keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒ] ? ”
became of age ? ”
成为 的 年龄 ? ”

假设兄弟也去世了, 那么在继承人成年之前, 这笔财产将由谁来继承呢?

“ [tu:; tə] [hu:'evər] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'pɔɪntɪd] [ˈɡɑ:rdɪən] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .

“ **To whoever the court appointed guardian , ” was the reply** .
“ 到 谁 这 法庭 任命 监护人 , ” 曾是 这 回复 .

“交给法院指定的监护人,”对方回答说。

“ [ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ? ”

“ **Is there such a case ? ”**
“ 是 那里 这样的 一个 案件 ? ”

“真有这样的情况吗? ”

“ [wʊd] [ðə; ði] [er] [hæv; həv][ˈeni] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdɪən] ? ”
“ **Would the heir have any say about the appointment of the guardian ? ”**
“ 会 这 继承人 有 任何 说 关于 这 预约 的 这 监护人 ? ”
[kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [læd] .
continued the lad .
持续 这 小伙子 .

“继承人对监护人的任命有发言权吗?”男孩继续问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“ **I think he ought to** , ” **was the answer** .

“ 我 思考 他 应该 到 , ” 曾是 这 回答 .

“我认为他应该这么做,”对方回答道。

[ˈæliks] [wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [druː] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd]

Alex was thoughtful for a short time and then drew from an inside

亚历克斯 曾是 周到 为了 一个 短的 时间 和 然后 画 从 一个 里面

[ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd] [ˈnuːzpeɪpər] ,

pocket a folded newspaper ,

口袋 一个 折叠 报纸 ,

亚历克斯沉思了一会儿, 然后从内袋里掏出一份折叠好的报纸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [ˈoʊvər][tuː; tə] [kleɪ] .

which he passed over to Clay .

哪个 他 通过了 超过 到 黏土 .

他把这些东西交给了克莱。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [ˈbetər] [riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ **Perhaps you would better read the story for yourself** , ” **he said** ,

“ 也许 你 会 更好的 读 这 故事 为了 你自己 , ” 他 说 ,

“或许你最好自己读读这个故事,”他说。

“ [ðen] [juːl] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

“ **then you'll know all about it** .

“ 然后 你会 知道 全部 关于 它 .

“到那时你就会了解所有情况了。”

“ [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [baɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]

“ **The newspaper contained a long account of the death by drowning of one**

“ 这 报纸 包含 一个 长的 帐户 的 这 死亡 经过 溺水 的 一

[ɔːrˈləndʊ] [ˈstɛgmən] .

Orlando Stegman .

奥兰多 斯特格曼 .

“报纸上刊登了一篇长篇报道, 讲述了奥兰多·斯特格曼溺水身亡的事件。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ? ” [æskt] [kleɪ] , [ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈheɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪk(ə)l] .

“ **Where did you get this ?** ” **asked Clay , after running hastily through the article** .

“ 在哪里 做过 你 得到 这 ? ” 问 黏土 , 后 跑步 草草 通过 这 文章 .

“你是从哪里弄到这篇文章的? ”克莱匆匆浏览完文章后问道。

“ [ɪz][ðə; ði][ɔːrˈləndʊ] [ˈstɛgmən] , [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [neɪmd] [hɪr] , [ðə; ði] [ˈʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [pɔːl] ? ”

“ **Is the Orlando Stegman , the person named here , the uncle of Paul ?** ”

“ 是 这 奥兰多 斯特格曼 , 这 人 命名 这里 , 这 叔叔 的 保罗 ? ”

“这里提到的奥兰多·斯特格曼是保罗的叔叔吗? ”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“ **Yes ,** ” **was the answer** .

“ 是的 , ” 曾是 这 回答 .

“是的,”答案是。

“ [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈnuːzpeɪpər] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ˈɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd]

“ **Another part of the same newspaper contains an advertisement offering a reward**

“ 其他 部分 的 这 相同的 报纸 包含 一个 广告 提供 一个 报酬

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

for the discovery of the heir .

为了 这 发现 的 这 继承人 .

“同一份报纸的另一部分刊登了一则广告, 悬赏寻找继承人。

[pɔːl] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dɑːdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈeni] [mɔːr] . ”

Paul won't have to dodge about the country any more . ”

保罗 惯于 有 到 躲闪 关于 这 国家 任何 更多的 . ”

保罗再也不用在全国各地四处奔波了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [fʊʊ] [hɪm; ɪm][ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] ？ ” [æskt] [kleɪ] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪ:t] .
“ **Did you show him this article ？** ” **asked Clay , rising to his feet .** ”
“ 做过 你 展示 他 这 文章 ？ ” 问 黏土 ， 上升 到 他的 脚 ；
“ 你给他看过这篇文章了吗？ ” 克莱站起身来问道。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **Tell me where you got it .** ”
“ 告诉 我 在哪里 你 得到 它 ； ”
“ 告诉我你从哪儿弄来的。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [əˈpɪəd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **It just appeared ,** ” **was the reply .** ”
“ 它 只是 出现 ， ” 曾是 这 回复 ；
“ 它就这么出现了， ” 对方回答说。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .
“ **I have no idea where it came from .** ”
“ 我 有 不 主意 在哪里 它 来了 从 ；
“ 我不知道它从哪里来。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈkɑːgoʊ] [ˈpeɪpər] ,
It is a Chicago paper ,
它 是 一个 芝加哥 纸 ；
这是一份芝加哥报纸。

[ænd; ænd] [haʊ] [ə; eɪ] [rɪˈkɑːgoʊ] [ˈnuːzpeɪpər] [gɑːt] [daʊn] [hɪr] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ges] .
and how a Chicago newspaper got down here is more than I can guess .
和 如何 一个 芝加哥 报纸 得到 向下 这里 是 更多的 比 我 能 猜测 ；
至于一份芝加哥报纸怎么会流落到这里，我实在想不明白。

“ [kleɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ænd] [riːd] [ðə; ði] [deɪt] [laɪn] .
“ **Clay turned the paper and read the date line .** ”
“ 黏土 转向 这 纸 和 读 这 日期 线 ；
克莱翻过报纸，读了读日期。

“ [waɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] , ” [ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪz][ˈoʊvər] [tuː] [wiːks] [oʊld] .
“ **Why ,** ” **he said in amazement ,** “ **the paper is over two weeks old .** ”
“ 为什么 ， ” 他 说 在 惊愕 ， ” 这 纸 是 超过 二 周 老的 ；
“ 为什么？ ” 他惊讶地说，“这份报纸已经超过两周了。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] ,
Well , it doesn't matter how it got here , it is here ,
出色地 ， 它 不 事情 如何 它 得到 这里 ， 它 是 这里 ，
好吧，它是怎么到这儿的并不重要，重要的是它现在在这里。

[ænd; ænd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi] — [ɔːr] [ˈkæptɪn] [dʒoʊ] , [ˈræðər] — [fɪft] [aʊt]
and makes a millionaire of the boy we — or Captain Joe , rather — fished out
和 制作 一个 百万富翁 的 这 男生 我们 — 或者 队长 乔 ， 相当 — 钓鱼 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] ！
of the Rio Grande ！
的 这 里约热内卢 格兰德 ！

我们（或者更确切地说是乔船长）从格兰德河里救起的那个男孩，让他成了百万富翁！

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [dʒɑːb][hiː; hi][dɪd] , [tuː] ！ “
And a pretty good job he did , too ！ ”
和 一个 漂亮的 好的 工作 他 做过 ， 也 ！ ”
而且他做得相当不错！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [pɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] , ” [ˈælɪks] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
“ **I didn't tell Paul of the discovery ,** ” **Alex said , after a pause ,**
“ 我 没有 告诉 保罗 的 这 发现 ， ” 亚历克斯 说 ， 后 一个 暂停 ，
“ 我没有把这个发现告诉保罗， ” 亚历克斯停顿了一下后说道。

[ˈdɔːrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [blɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , “ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]
during which he blocked the door to the cabin , “ because I didn't want to
期间 哪个 他 已屏蔽 这 门 到 这 舱 , “ 因为 我 没有 想 到
[luːz] [hɪm; ɪm] .
lose him :
失去 他 :

在此期间, 他堵住了小屋的门, “因为我不想失去他。”

[dʒʌst][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [gets] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpeɪpər] [ˈhiːl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] ,
Just the minute he gets hold of that paper he'll want to be off ,
只是 这 分钟 他 获得 抓住 的 那 纸 地狱 想 到 是 离开 ,
他一拿到那份文件就想离开。

[ænd; ænd][aɪ] [wɑːnt] [ruːb] [ɔːr] [bʌk] , [ɔːr] [bəʊθ] ,
and I want Rube or Buck , or both ,
和 我 想 鲁布 或者 巴克 , 或者 两个都 ,
我想要鲁布或者巴克, 或者两个都要。

[tuː; tə] [get] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɡɑːrdɪən] .
to get well acquainted with him so as to be appointed guardian .
到 得到 出色地 熟人 和 他 所以 作为 到 是 任命 监护人 .
熟悉他以便被任命为监护人。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ? “
How does that strike you ? ”
如何 做 那 罢工 你 ? “
你对此有何感想?

“ [faɪn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [kleɪ] .
“ Fine ! ” exclaimed Clay .
“ 美好的 ! ” 惊呼 黏土 :
“太好了! ”克莱喊道。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡɑːdɪənz] [ɪn] [ˈduːplɪkət] !
“ We might have guardians in duplicate ! ”
“ 我们 可能 有 守护者 在 复制 ! ”
“我们可能有两名监护人! ”

“ [ælɪks] [læft] .
“ Alex laughed .
“ 亚历克斯 笑了 :
亚历克斯笑了。

[ˈduː] [ðeɪ] [ˈevər][hæv; həv] [ˈɡɑːdɪənz] [ɪn] [ˈduːplɪkət] ? “
“ Do they ever have guardians in duplicate ? ”
“ 做 他们 曾经 有 守护者 在 复制 ? ”
“他们会安排两个监护人吗? ”

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Sometimes they have three , “ was the reply .
“ 有时 他们 有 三 , “ 曾是 这 回复 :
“有时候他们会有三个,”对方回答说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kiːp] [soʊ][slaɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
“ But why did you keep so sly about it ? ”
“ 但 为什么 做过 你 保持 所以 狡猾 关于 它 ? ”
“但你为什么要对此事如此隐瞒呢? ”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][em ˈiː] ! “
You might have told me ! ”
你 可能 有 讲述 我 ! “
你本可以告诉我的!

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðei] [wɪl] ； [ðei] [ɑːr; ər] [ˈmɑːdist] [men] ， [ˈdaʊtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
“ **I haven't the least idea that they will ； they are modest men , doubting their own**
“ 我 还没有 这 至少 主意 那 他们 将要 ； 他们 是 谦虚的 男人 ； 怀疑 他们的 自己的
[əˈbɪləti] .
ability .
能力 .

“我一点也不认为他们会成功；他们都是谦虚的人，对自己能力缺乏信心。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] [ˈprɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [tʊːk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]
You will have to argue pretty hard to talk them into taking the responsibility
你 将要 有 到 争论 漂亮的 难的 到 讲话 他们 进入 采取 这 责任
”
.”
.”
.”

你得费很大力气才能说服他们承担责任。

“ [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] ！
“ **We'll find a way ！**
“ 出色地 寻找 一个 方式 ！

“我们会找到办法的！ ”

” [ˈælɪks] [ɪnˈsɪstɪd] .
” **Alex insisted** .
” 亚历克斯 坚持 .

亚历克斯坚持道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪkəs] ,
This was the third night of the trip to the mouth of the Pecos ,
这 曾是 这 第三 夜晚 的 这 旅行 到 这 嘴 的 这 佩科斯 ,
这是前往佩科斯河口之旅的第三晚。

[ðə; ði] [ˈræmblər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ˈpriːviəs] [naɪts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn]
the Rambler having been tied up the two previous nights because the gasoline
这 漫步者 拥有 到过 系 向上 这 二 以前的 夜晚 因为 这 汽油
[tæŋk][hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ænd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈfɪlɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
tank had sprung a leak and there were no filling stations within reach .
坦克 有 弹簧 一个 泄露 和 那里 是 不 填充 车站 之内 抵达 .

由于汽油箱漏油，而附近又没有加油站，这辆漫步者汽车前两晚都被绑在了路上。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrˈɑː]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈræmb(ə)] [ɑːn] [ˈʃɔːr]
WHAT CAME OF A RAMBLE ON SHORE
什么 来了 的 一个 漫谈 在 支撑

岸边漫步的后续

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪkəs] [wen]
The boat was only a short distance from the mouth of the Pecos when
这 船 曾是 仅有的 一个 短的 距离 从 这 嘴 的 这 佩科斯 什么时候
[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈpelər] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə][ˈɑːpəreɪt] .
the discovery was made that the propeller had ceased to operate .
这 发现 曾是 制成 那 这 螺旋桨 有 停止 到 操作 .

当船驶离佩科斯河口不远时，人们发现螺旋桨停止了运转。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈræðər] [swɪft] [ˈkɜːrənt] .
The boat was drifting in the rather swift current .
这 船 曾是 漂流 在 这 相当 迅速 当前的 .

小船在湍急的水流中漂流。

[kleɪ] [θru:] [aʊt][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈæliks] [wið; wiθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
Clay threw out the anchor and turned to Alex with a look of
黏土 扔 出去 这 锚 和 转向 到 亚历克斯 和 一个 看 的
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
inquiry on his face .
询问 在 他的 脸 .

克莱扔出锚，转身看向亚历克斯，脸上带着询问的表情。

“ [æ; əl][wi:; wi] [let][hɜ:r; həɾ] [drɪft] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Shall we let her drift ?** ” **he asked .**
“ 将 我们 让 她 漂移 ? ” 他 问 .

“我们让她随波逐流吧？”他问道。

“ [ɪts] [nɑ:t][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈvaɪədʌkt] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪkəs] .
“ **It's not far to the town of Viaduct , which is at the mouth of the Pecos .**
“ 它是 不是 远的 到 这 镇 的 高架桥 , 哪个 是 在 这 嘴 的 这 佩科斯 .

“距离维亚杜克镇不远，它位于佩科斯河口。”

[aɪˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈgæsəli:n; ɡæsəˈli:n][ðər; ðər] . “
It is likely that we can get a supply of gasoline there .”
它 是 可能 那 我们 能 得到 一个 供应 的 汽油 那里 . ”

我们很可能在那里获得汽油供应。

“ [pərˈhæps][wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , ” [ˈɑ:rgju:d] [ˈæliks] .
“ **Perhaps we had better wait until daylight ,** ” **argued Alex .**
“ 也许 我们 有 更好的 等待 直到 日光 , ” 争论 亚历克斯 .

“或许我们最好等到天亮,”亚历克斯说道。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [ðen] [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnaɪts] [sli:p] . ”
“ **We can then get a good night's sleep .** ”
“ 我们 能 然后 得到 一个 好的 夜晚 睡觉 . ”

“这样我们就能睡个好觉了。”

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] !
“ **Not much !**
“ 不是 很多 !

“不多！ ”

“ [kleɪ] [rɪˈtɜ:rnd] .
“ **Clay returned .**
“ 黏土 返回 .

克莱回来了。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [sli:p] [ju:; jʊ][wa:nt] ,
“ **I don't know how much sleep you want ,**
“ 我 不 知道 如何 很多 睡觉 你 想 ,

我不知道你需要多少睡眠，

[bʌt; bət][aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][emˈi:] [ðæt] [tu:] [naɪts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈnʌf] ! “
but it appears to me that two nights ought to be enough !”
但 它 出现 到 我 那 二 夜晚 应该 到 是 足够的 ! ”

但我觉得两晚应该足够了！

“ [ðen] [lets] [get][ɪn][ðə; ði] [ˈroubʊt] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n] [ɔ:r] !
“ **Then let's get in the rowboat and go on shore !**
“ 然后 我们来吧 得到 在 这 划艇 和 去 在 支撑 !

“那我们就坐小船上岸吧！ ”

“ [ˈæliks] [sed] , [ˈrɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
“ **Alex said , wrinkling his nose .**
“ 亚历克斯 说 , 皱纹 他的 鼻子 .

“亚历克斯皱着鼻子说。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [tu:; tə] [lu:z] [ðɪs] [faɪn] [naɪt] .
“ **It seems a pity to lose this fine night .**
“ 它 似乎 一个 遗憾 到 失去 这 美好的 夜晚 .

“失去这美好的夜晚实在可惜。”

[wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] ['kæptɪn] [dʒoʊ][ə; eɪ] [rʌn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
We can give Captain Joe a run on the bank and return before any of the
我们 能 给 队长 乔 一个 跑步 在 这 银行 和 返回 前 任何 的 这
[bɔɪz] [weɪk] [ʌp] .
boys wake up .
男孩们 唤醒 向上 .

我们可以带着乔船长去河岸上跑一圈，然后在孩子们醒来之前返回。

[ðə; ði][dɔ:ɡ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .
The dog will enjoy the outing .
这 狗 将要 享受 这 外出 .

狗狗会喜欢这次郊游。

“ [ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ɪt'self] .
“ **The boat will watch itself .**
“ 这 船 将要 手表 本身 .

“这艘船会自我保护。”

[wi:; wi][wəʊnt] [ɡoʊ][fɑ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt] [bi:; bi] [ɡɔ:n] [lɔ:ŋ] .
We won't go far , and we won't be gone long .
我们 惯于 去 远的 , 和 我们 惯于 是 已消失 长的 .

我们不会走远，也不会离开太久。

[kʌm] [ɑ:n] !
Come on !
来 在 !

快点！

“ [kleɪ] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Clay very reluctantly consented , and Captain Joe was brought from the**
“ 黏土 非常 勉强 同意 , 和 队长 乔 曾是 带来 从 这
['kæbɪn] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lʌɪt] ,
cabin , much to his delight ,
舱 , 很多 到 他的 喜 ,

克莱很不情愿地同意了，乔船长被从船舱里带了出来，他非常高兴。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] .
and made a member of the party .
和 制成 一个 成员 的 这 派对 .

并成为该党成员。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:f] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd]
The instant his feet touched the shore , however , he was off , taking a wide
这 立即的 他的 脚 感动 这 支撑 , 然而 , 他 曾是 离开 , 采取 一个 宽的
['sɜ:rk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

然而，他的脚刚一踏上岸，他就飞奔而去，绕着大圈游去。

[kleɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['æɪks] [ɪn][kɑ:nstər'neɪ(ə)n] .
Clay looked at Alex in consternation .
黏土 看起来 在 亚历克斯 在 惊愕 .

克莱惊愕地看着亚历克斯。

“ [haʊl] [wi:; wi]['evər] [ɡet] [hɪm; ɪm] [bæk] ?
“ **How'll we ever get him back ?**
“ 将会怎样? 我们 曾经 得到 他 后退 ?

“我们该如何才能把他找回来? ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈru:fəli] .
“ **he asked , ruefully** .
“ 他 问 , 懊悔地 .

他懊恼地问道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [hæf][ðə; ði] [naɪt] .
“ **He will stay half the night** .
“ 他 将要 停留 一半 这 夜晚 .

他会待到半夜。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .
And we ought to be back on the boat .
和 我们 应该 到 是 后退 在 这 船 .

我们应该已经回到船上了。

[aɪm] [ˈsɔ:ri] [wi:; wi][ˈevər] [left] [aɪ ˈti:] ! “
I'm sorry we ever left it ! “
我是 对不起 我们 曾经 左边 它 ! “

真后悔我们当初离开了那里！

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][,ezməˈrældə] ? “ [æskt] [ˈæliks] , [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
“ **Is that the Esmeralda ?** “ **asked Alex , pointing out into the river** ,
“ 是 那 这 埃斯梅拉达 ? “ 问 亚历克斯 , 指向 出去 进入 这 河 ,
“那是埃斯梅拉达号吗？”亚历克斯指着河面问道。

[wer] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [boʊt] [ʃoʊd] .
where the lights of a motor boat showed .
在哪里 这 灯 的 一个 发动机 船 显示 .

那里可以看到一艘快艇的灯光。

“ [aɪ ˈti:] [ləks] [laɪk][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] .
“ **It looks like it , and yet it doesn't** .
“ 它 看起来 喜欢 它 , 和 然而 它 不 .

“看起来像，但又不像。”

[ʃi:; ji] [si:mz] [ˈnɛrəʊə] , [ænd; ənd][sɪts] [ˈləʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] . “
She seems narrower , and sits lower in the water . “
她 似乎 较窄 , 和 坐着 降低 在 这 水 . “

她看起来更窄了，而且吃水更深。

“ [,ezməˈrældə] ?
“ **Esmeralda ?**
“ 埃斯梅拉达 ?

“埃斯梅拉达？”

[ˈnʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !

没有什么！

[wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [træks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈræmblər] !
We'd better be making tracks for the Rambler !
我们会 更好的 是 制作 轨道 为了 这 漫步者 !

我们最好赶紧赶往漫步者号！

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [ləks] [ʌv; əv] [ðɪs] !
I don't like the looks of this !
我 不 喜欢 这 看起来 的 这 !

我不喜欢这个样子！

” [kleɪz] [ˈwuːndɪd] [ɑːrm] [prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈsɪst] [ˈæləks]
“ Clay's wounded arm prevented his taking an oar , but he could assist Alex
” 粘土的 受伤 手臂 阻止 他的 采取 一个 桨 , 但 他 可以 协助 亚历克斯
[ɪˈmensli] [baɪ] [ˈskʌlɪŋ] ,
immensely by sculling ,
非常 经过 划桨 ,
“克莱受伤的手臂使他无法划桨, 但他可以通过划桨极大地帮助亚历克斯。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .
and this he did .
和 这 他 做过 .
他确实这么做了。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ][wʌz; wəz] [left] [ɑːn] [ɔːr] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [wʊd] [suːt][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv]
Captain Joe was left on shore until such time as would suit the convenience of
队长 乔 曾是 左边 在 支撑 直到 这样的 时间 作为 会 套装 这 方便 的
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːɡʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
his dogship to return ,
他的 狗船 到 返回 ,
乔船长被留在岸上, 直到他的独木舟方便返回为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈræmblər] [æt; ət][taːp] [spiːd] .
and the lads started for the Rambler at top speed .
和 这 小伙子们 开始 为了 这 漫步者 在 顶部 速度 .
于是, 小伙子们以全速驶向了漫步者号。

[bʌt; bət] , [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈspiːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [boʊt] [ˈtrævlɪd] [ˈfæstər] ,
But , fast as they speeded over the water , the strange boat traveled faster ,
但 , 快速地 作为 他们 加速 超过 这 水 , 这 奇怪的 船 旅行 快点 ,
但是, 尽管它们在水面上飞驰, 那艘奇怪的船速度更快。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈræmblər] [fɜːrst] .
and reached the Rambler first .
和 达到 这 漫步者 第一的 .
首先到达了漫步者号。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɔːpt] [ˈroʊɪŋ] [ænd; ənd] [waːtʃt] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ɑːn][ðer; ðər][ˈmoʊtər] [boʊt] .
Then the boys stopped rowing and watched the performance on their motor boat .
然后 这 男孩们 停止 划船 和 观看 这 表现 在 他们的 发动机 船 .
然后, 男孩们停止划船, 在他们的机动船上观看表演。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [taɪm] [sɪks] [ˈhʌski] [men] [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər]
In a minute's time six husky men were transferred to the deck of the Rambler
在 一个 分钟 时间 六 沙哑 男人 是 转移 到 这 甲板 的 这 漫步者
,
,
,
一分钟之内, 六名身材魁梧的男子被转移到了“漫步者号”的甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ˈwelkəm] .
and the boys could see that they were not at all welcome .
和 这 男孩们 可以 看 那 他们 是 不是 在 全部 欢迎 .
男孩们显然不受欢迎。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈθiːd] [baʊnd] [ænd; ənd][leɪd] [əˈsaɪd] , [ðen] [keɪs] [ænd; ənd][ˈdʒuːl] [ʃerɪd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
They saw Thede bound and laid aside , then Case and Jule shared the same fate .
他们 锯 西德 边界 和 铺设 旁边 , 然后 案件 和 朱尔 共享 这 相同的 命运 .
他们看到西德被捆绑着放在一边, 然后凯斯和朱尔也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈhelpləs] , [æz; əz] , [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɜːrkəmstæns] , [ðer; ðər] [ɔːtəˈmætiks]
The boys were helpless , as , by a strange circumstance , their automatics
这 男孩们 是 无助 , 作为 , 经过 一个 奇怪的 环境 , 他们的 自动
[hæd; həd] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd] .
had been left behind .
有 到过 左边 在后面 :

男孩们束手无策，因为出于某种奇怪的原因，他们的自动武器被落在了后面。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had intended bringing them , but they now lay on the prow of the
他们 有 故意的 带来 他们 , 但 他们 现在 躺 在 这 船首 的 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

他们原本打算把它们带来，但现在它们却躺在船头。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [baɪ] [kleɪ] .
where they had been placed by Clay .
在哪里 他们 有 到过 放置 经过 黏土 :

它们被克莱放置在那里。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈræmblər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd]
In a moment the men on board the Rambler caught sight of the rowboat and
在 一个 片刻 这 男人 在 木板 这 漫步者 捕捉 视线 的 这 划艇 和
[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
invited the boys to come on board .
受邀 这 男孩们 到 来 在 木板 :

片刻之后，漫游者号上的男人们看到了那艘小划艇，便邀请男孩们上船。

[ðə; ði][ɪnˈvɪteɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈklaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .
The invitation was declined , and the outlaws opened fire .
这 邀请 曾是 拒绝 , 和 这 亡命之徒 打开 火 :

邀请被拒绝后，歹徒们开火了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [stiːl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [men]
The boys dropped into the bottom of the boat and lay still until the men
这 男孩们 掉落 进入 这 底部 的 这 船 和 躺 仍然 直到 这 男人
[ɪɡˈzɔːstɪd] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
exhausted their charges ,
筋疲力尽的 他们的 收费 ,

男孩们沉入船底，一动不动地躺着，直到男人们耗尽了押送的物资。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ˈfeltər] [brˈhaɪnd]
and then rowed with all speed for the shore , where they took shelter behind
和 然后 划船 和 全部 速度 为了 这 支撑 , 在哪里 他们 采取 庇护所 在后面
[ə; eɪ] [slaɪt] [elɪˈveɪ](ə)n] .
a slight elevation .
一个 轻微 海拔 :

然后他们全速划向岸边，躲在一处略微隆起的地方。

“ [wiːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [aɪˈtiː] [naʊ] , [ˈæftər][ɔːl] [wiːv] [bɪn] [θruː] !
“ **We've gone and done it now , after all we've been through !**
“ 我们已经 已消失 和 完毕 它 现在 , 后 全部我们已经 到过 通过 !

“经历了这么多，我们终于做到了！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [kleɪ] ,
“ **exclaimed Clay ,**
“ 惊呼 黏土 ,

“克莱惊呼道,”

[ˈgraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
grinding his teeth at the thought of what might be going on on board the
研磨 他的 牙齿 在 这 想法 的 什么 可能 是 去 在 在 木板 这
[ˈmoʊtər] [boʊt] .
motor boat .
发动机 船 .

一想到快艇上可能发生的事情，他就咬牙切齿。

“ [wiːv] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [laɪk] [ðɪs] !
“ **We've been captured a dozen times , but never like this !**
“ 我们已经 到过 捕获 一个 打 时代 , 但 绝不 喜欢 这 !

“我们被俘虏过十几次，但从来没有像这次这样！ ”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] ? “
What shall we do now ? ”
什么 将 我们 做 现在 ? ”

我们现在该怎么办？

“ [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp] ! ” [wʌz; wəz] [ˈæləksɪz] [ˈænsər] .
“ **Give the thing up !** ” **was Alex's answer** .
“ 给 这 事物 向上 ! ” 曾是 亚历克斯的 回答 .

“放弃吧！ ”亚历克斯回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

里奥格兰德河上的河上摩托艇男(The River Motor Boat Boys on the Rio)

第10/10页

" [ɪts] [ɔ:l][maɪ] [fɔ:lt] .
" **It's all my fault** .
" 它是 全部 我的 过错 .

“都是我的错。”

[aɪ] ['drægd] [ju:; jʊ] [ə'ɔ:r] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'genst] [jʊr; jər] ['betər] ['dʒʌdʒmənt]
I dragged you ashore against your will , and against your better judgment
我 拖拽 你 岸上 反对 你的 将要 , 和 反对 你的 更好的 判断

我违背你的意愿，也违背你的明智判断，把你拖上了岸。

[jes] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ'ti:] . "
Yes , I did , and you know it . "
是的 , 我 做过 , 和 你 知道 它 . "

是的，我做了，你也知道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['eɪkɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] !
" **You are mistaken , for I was just aching to come !**
" 你 是 错误 , 为了 我 曾是 只是 疼痛 到 来 !

“你误会了，我当时就渴望到来！ ”

" ['ænsər] [kleɪ] .
" **answered Clay** .
" 回答 黏土 .

“克莱回答道。”

" [traɪ][tu:; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] [fɔ:r; fər]['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] .
" **Try to think clearly for only a second** .
" 尝试 到 思考 清楚地 为了 仅有的 一个 第二 .

“试着冷静思考一秒钟。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['ri:zənɪŋ] ['paʊəz] [ɑ:r; ər] [wʊl] - ['gæðərɪŋ] . "
I think my reasoning powers are wool - gathering . "
我 思考 我的 推理 权力 是 羊毛 - 采集 . "

我觉得我的推理能力完全是胡思乱想。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪn] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , " ['æliks] ['ænsər] .
" **I think mine are in the same boat , " Alex answered** .
" 我 思考 矿 是 在 这 相同的 船 , " 亚历克斯 回答 .

“我觉得我的情况也一样，”亚历克斯回答道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] !
" **But look there !**
" 但 看 那里 !

“但是看那里！ ”

[wɒts] ['kʌmɪŋ] [ɔ:f] [naʊ] ?
What's coming off now ?
是什么 未来 离开 现在 ?

现在要卸掉什么？

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] , [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['mu:nlaɪt] ,
" **The boys saw , in the clear moonlight** ,
" 这 男孩们 锯 , 在 这 清除 月光 ,

在皎洁的月光下，男孩们看到：

[keɪs] [ænd; ənd][ˈdʒuːl][led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] [ænd; ənd] [ˈrɪliːst] [frəm; frəm][ðə; ði]
Case and Jule led to the railing of the Rambler and released from the
案件 和 朱尔 引领 到 这 栏杆 的 这 漫步者 和 发布 从 这
[ˈroʊps] [wɪtʃ] [held][ðem; ðəm] .
ropes which held them .
绳索 哪个 握住 他们 .
凯斯和朱尔被带到漫步者号列车的栏杆旁，解开了束缚他们的绳索。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌŋsərəˈmoʊniəsli] [kɪkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] !
Then they were unceremoniously kicked into the river !
然后 他们 是 不体面地 踢 进入 这 河 !
然后他们就被毫不留情地踢进了河里！

[keɪs] [æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][swɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːr] , [bʌt; bət][ˈdʒuːl][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [əˈɡen] .
Case at once started to swim for the shore , but Jule was not seen again .
案件 在 一次 开始 到 游泳 为了 这 支撑 , 但 朱尔 曾是 不是 已见 再次 .
凯斯立刻开始向岸边游去，但朱尔再也没有出现过。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The boys looked long and anxiously , but he was nowhere to be seen .
这 男孩们 看起来 长的 和 焦虑地 , 但 他 曾是 无处 到 是 已见 .
男孩们焦急地寻找了很久，却始终不见他的踪影。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [aɪz] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈmoɪstʃər] .
They looked into each other's faces with eyes which held a suspicious moisture .
他们 看起来 进入 每个 其他的 面孔 和 眼睛 哪个 握住 一个 可疑的 水分 .
他们四目相对，眼神中都带着一丝可疑的泪光。

“ - [draʊnd] !
“ **Jule's drowned !**
” - 溺水 !
“朱尔溺水了！ ”

“ [ˈæliks] [moʊn] , [ˈstaːtɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
” **Alex moaned , starting forward .**
” 亚历克斯 呻吟 , 开始 向前 .
“亚历克斯呻吟着，向前迈了一步。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɛr] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] !
” **I hope I can get to the place where he went down in time to save him !**
” 我 希望 我 能 得到 到 这 地方 在哪里 他 去 向下 在 时间 到 节省 他 !
”
”
”

“我希望我能及时赶到他坠落的地方救他！ ”
“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [θroʊ] [jʊr; jər] [laɪf] [əˈweɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] .
” **You will only throw your life away if you go out there now .**
” 你 将要 仅有的 扔 你的 生活 离开 如果 你 去 出去 那里 现在 .
“如果你现在出去，只会白白浪费生命。”

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
The outlaws are looking for you to do something like that .
这 亡命之徒 是 寻找 为了 你 到 做 某物 喜欢 那 .
那些不法之徒正等着你去做类似的事情。

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər] [keɪs] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] . “
Let's wait for Case to swim in . ”
我们来吧 等待 为了 案件 到 游泳 在 . ”
我们等凯斯游过来吧。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪf] [wi:; wi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ,
“ **But we might be able to save his life if we went out with the boat** ,
“ 但 我们 可能 是 有能力的 到 节省 他的 生活 如果 我们 去 出去 和 这 船 ,
“但如果我们乘船出去,或许能救他的命。”

“ [ˈɜːdʒd] [ˈælɪks] .
“ **urged Alex** .
“ 敦促 亚历克斯 .
“亚历克斯敦促道。”

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [keɪs] , “ [wʌz; wəz][ɔːl] [kleɪ] [wʊd] [seɪ] .
“ **Wait for Case , “ was all Clay would say** .
“ 等待 为了 案件 ; “ 曾是 全部 黏土 会 说 .
“等凯斯,“克莱只说了这么一句。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] , [hu:] [hæd; həd] [riːləʊdɪd] [ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ˈfaɪərd] [ˈvɑːli] [ˈæftər] [ˈvɑːli] [æt; ət][ðə; ði]
The outlaws , who had reloaded their weapons , fired volley after volley at the
这 亡命之徒 , WHO 有 重新加载 他们的 武器 , 被解雇 截击 后 截击 在 这
[læd] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] ,
lad who was swimming ,
小伙子 WHO 曾是 游泳 ,
歹徒们重新装好子弹,向正在游泳的男孩连连开火。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈbulɪts] [ɔːl] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] , [ænd; ənd] [keɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ˈɔːr] ,
but their bullets all went wide of the mark , and Case was soon on shore ,
但 他们的 子弹 全部 去 宽的 的 这 标记 , 和 案件 曾是 很快 在 支撑 ,
但是他们的子弹全部偏离了目标,凯斯很快就上岸了。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [kleɪ] [ænd; ənd] [ˈælɪks] .
looking about for Clay and Alex .
寻找 关于 为了 黏土 和 亚历克斯 .
四处寻找克莱和亚历克斯。

[hi:; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə] [mi:t]
He saw them when they arose in the rowboat and came running to meet
他 锯 他们 什么时候 他们 出现 在 这 划艇 和 来了 跑步 到 见面
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他看见他们从划艇上起身,便跑过去迎接他们。
“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ˈdʒuːl] ? “ [æskt] [ˈælɪks] .
“ **Where's Jule ? “ asked Alex** .
“ 在哪里? 朱尔 ? “ 问 亚历克斯 .
“朱尔在哪儿? ”亚历克斯问道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhiːz] [draʊnd] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsoʊbər] [rɪˈplaɪ] .
“ **I'm afraid he's drowned , “ was the sober reply** .
“ 我是 害怕的 他是 溺水 ; “ 曾是 这 清醒 回复 .
“恐怕他溺水了。”对方冷静地回答道。

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm][læst] ? “ [æskt] [kleɪ] .
“ **When did you see him last ? “ asked Clay** .
“ 什么时候 做过 你 看 他 最后的 ? “ 问 黏土 .
“你上次见到他是什么时候? ”克莱问道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ˈæftər][hi:; hi] [went] [daʊn] .
“ **I never saw him after he went down** .
“ 我 绝不 锯 他 后 他 去 向下 .
“他倒下之后,我就再也没见过他。”

[hi:; hi][dʒʌst] [dra:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [laɪk][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [li:d] , " [sed] [keɪs] .
" He just dropped to the bottom like a piece of lead , " said Case .
" 他 只是 掉落 到 这 底部 喜欢 一个 片 的 带领 , " 说 案件 :
"他就像一块铅一样沉到了谷底,"凯斯说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [-] [gɔ:n] [ðɪs] [taɪm] !
" I guess the Rambler's gone this time !
" 我 猜测 这 漫步者 已消失 这 时间 !
"看来这次漫游者号是彻底没了! "

" [hi:; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 :
他补充道。
[ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd]['dʒu:l] [bæk] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [wi:d] [ker]
" If we only had Jule back it could go to the bottom , for all we'd care
" 如果 我们 仅有的 有 朱尔 后退 它 可以 去 到 这 底部 , 为了 全部 我们会 关心
!
!
!
"如果我们能把朱莉带回来, 就算它跌到谷底我们也毫不在乎! "

" [ɪk'skleɪmd] [kleɪ] .
" exclaimed Clay .
" 惊呼 黏土 :
"克莱惊呼道。"

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][streɪndʒ] ['du:ɪŋz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ræmblər] .
There were strange doings on board the Rambler .
那里 是 奇怪的 行为 在 木板 这 漫步者 :
"漫步者号"上发生了一些奇怪的事情。
[ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] ['ʃrɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [tu:; tə] " [kʌm] [ɔ:f][ðə; ði] [pɜ:rt] ,
The parrot was calling shrilly for the outlaws to " Come off the perch ,
这 鹦鹉 曾是 呼叫 尖锐地 为了 这 亡命之徒 到 " 来 离开 这 栖息 ,
鹦鹉尖声叫唤着不法之徒"从栖木上下来",

" [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [ber] [wʌz; wəz] ['kloɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [wɪt] ,
" and the baby bear was clawing an outlaw with all his strength , which ,
" 和 这 婴儿 熊 曾是 爪子 一个 取缔 和 全部 他的 力量 , 哪个 ,
[æftər][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,
"小熊用尽全力抓挠一个不法之徒, 毕竟,

[wʌz; wəz][nɑ:t] [greɪt] .
was not great .
曾是 不是 伟大的 :
不太好。

[æn; ən] ['aʊtlɔ:] [si:zd] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ]
An outlaw seized the parrot and started for the side of the boat with
一个 取缔 查获 这 鹦鹉 和 开始 为了 这 边 的 这 船 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
一个歹徒抢走了鹦鹉, 带着它朝船边走去。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [brɪ'loʊ] ,
intending to pitch him to the stream below ,
意图 到 沥青 他 到 这 溪流 以下 ,
打算把他推到下面的溪流边,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
but the fellow who seemed to be the leader of the gang stopped him .
 但 这 同伴 谁 似乎 到 是 这 领导者 的 这 帮派 停止 他 .
 但看起来像是这伙人头目的那个人拦住了他。

[ðə; ði] [ˈræmblə] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wɜːrd][ˈspuːkən][wʌz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd]
The Rambler was near the shore , and every word spoken was distinctly heard
 这 漫步者 曾是 靠近 这 支撑 , 和 每一个 单词 说 曾是 明显地 听到 .
 .
 .
 .
 漫游者号靠近岸边，船上说的每一句话都听得清清楚楚。

“ [kʌt] [ðæt] !
Cut that !
 ” 切 那 !
 “ 停下! ”

“ [sed] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .
said the harsh voice of the outlaw .
 ” 说 这 残酷的 嗓音 的 这 取缔 .
 “亡命之徒用粗犷的声音说道。”

“ [wel] [kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][pet] ! ”
Well keep him for a pet ! ”
 ” 出色地 保持 他 为了 一个 宠物 ! ”
 “那就把他当宠物养吧! ”

“ [naɪs] [pet] ! ” [ˈsnaːrld] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] .
Nice pet ! ” snarled the pirate .
 ” 好的 宠物 ! ” 纠缠 这 海盗 .
 “好宠物! ”海盗咆哮道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [wei] , [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [wʊd] [goʊ] [ˈoʊvərboːrd] , [tuː] . ”
If I had my way , the doctor would go overboard , too . ”
 ” 如果 我 有 我的 方式 , 这 医生 会 去 落水 , 也 . ”
 “如果由我做主，医生也会做得过火。”

“ [ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [wɪl] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
The surgeon will be needed to care for the boy , ” was the reply .
 ” 这 外科医生 将要 是 需要 到 关心 为了 这 男生 , ” 曾是 这 回复 .
 “需要外科医生来照顾这个男孩,”对方回答说。

“ [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [əˈtendɪd] [ˈleɪtər][ɑːn] .
He can be attended later on .
 ” 他 能 是 参加 之后 在 .
 “他可以稍后接受治疗。”

“ [ðə; ði] [mæn] [draːpt] [ˈtɑːmi] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
The man dropped Tommy to the deck with an oath on his lips ,
 ” 这 男人 掉落 汤米 到 这 甲板 和 一个 誓言 在 他的 嘴唇 ,
 “那人把汤米扔到甲板上，嘴里骂骂咧咧的。”

[ænd; ənd] [stəd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈmælis] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] .
and stood watching him with malice in his glance .
 和 站立 观看 他 和 恶意 在 他的 瞥一眼 .
 他站在那里，用充满恶意的目光盯着他。

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrdʒən] [wɜːr; wər] [ˈhʌdld] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪn] ,
Paul and the surgeon were huddled close together in the cabin ,
 保罗 和 这 外科医生 是 蜷缩着 关闭 一起 在 这 舱 ,
 保罗和外科医生在船舱里紧紧地依偎在一起。

[nɑ:t] [ˈnɒvɪŋ] [wen] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] [wʊd] [kʌm] .
not knowing when their own time would come .
不是 会心 什么时候 他们的 自己的 时间 会 来 .

他们不知道自己的死期何时到来。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [spi:k] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪ] ,
The outlaws all seemed to speak good English ,
这 亡命之徒 全部 似乎 到 说话 好的 英语 ,

这些亡命之徒似乎都能说一口流利的英语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [tɔ:k] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðəʊt] [ˈlɜ:rnɪŋ]
and the boys listened to their talk for several minutes without learning
和 这 男孩们 听着 到 他们的 讲话 为了 一些 分钟 没有 学习
[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .
anything of their plans .
任何事物 的 他们的 计划 .

男孩们听了他们好几分钟的谈话，却丝毫没有了解到他们的计划。

[ðen] [ðə; ði] [ˈli:dər] [prəˈpəʊzd] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Then the leader proposed going to the shore in quest of the boys ,
然后 这 领导者 建议的 去 到 这 支撑 在 寻求 的 这 男孩们 ,

然后，领队提议去岸边寻找那些男孩。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ʃɒr] [tu:; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
who were sure to hang around until the departure of the boat .
WHO 是 当然 到 悬挂 大约 直到 这 离开 的 这 船 .

他们肯定会一直待到船离开为止。

“ [wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wi:; wi][hæd; həd][get][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , ” [hi:; hi]
“ **We made a mistake in letting the two we had get to the shore** , ” **he**
” 我们 制成 一个 错误 在 出租 这 二 我们 有 得到 到 这 支撑 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

他说：“我们犯了个错误，让我们的两个人上了岸。”

“ [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
“ **We should have tied them up and then decided what to do with them**
” 我们 应该 有 系 他们 向上 和 然后 决定 什么 到 做 和 他们
.
:
.

“我们应该先把它绑起来，然后再决定怎么处置它们。”

[wi:; wi][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [get][ðə; ði] [ˈrəʊbəʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] . “
We can at least get the rowboat if they are not to be found . ”
我们 能 在 至少 得到 这 划艇 如果 他们 是 不是 到 是 成立 . ”

如果找不到他们，我们至少还可以弄条小船。

“ [jes] , ” [sed] [əˈnʌðər] , “ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði] [kɪdz] [əˈbəʊt] ,
“ **Yes** , ” **said another** , ” **we don't want the kids about** ,
” 是的 , ” 说 其他 , ” 我们 不 想 这 孩子们 关于 ,

“是的,”另一个人说,“我们不想让孩子们在附近走动。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz][ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [træk] ,
for they will put the officers on our track ,
为了 他们 将要 放 这 警官 在 我们的 追踪 ,

因为他们会派警官跟踪我们，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [wɪl] [duː;][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌmɪljəˈner] [bɔɪ] [wiː; wi][hæv; həv]

and the officers will do a lot of hunting for that millionaire boy we have

和 这 警官 将要 做 一个 很多 的 打猎 为了 那 百万富翁 男生 我们 有

“

”

：

”

警官们会全力追捕那个百万富翁男孩。

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [ɡɪv] [daʊn] [ˈhʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs]

I'm thinking whether the old man will give down enough to pay for all this

“ 我是 思维 无论 这 老的 男人 将要 给 向下 足够的 到 支付 为了 全部 这

[ˈtrʌb(ə)l] ,

trouble ,

麻烦 ,

“我在想，这位老人家会不会让步，来偿还这一切麻烦。”

[sed] [əˈnʌðər] .

said another .

“ 说 其他 ”

“另一个人说道。”

[waɪ] [nɑːt] [kəˈlekt] [ðə; ði][rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd][let][aɪ ˈtiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ? ”

Why not collect the reward and let it go at that ? ”

“ 为什么 不是 收集 这 报酬 和 让 它 去 在 那 ? ”

“为什么不领了赏金就此作罢呢？ ”

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [em ˈiː] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [weɪ] , ” [dɪˈklerd] [əˈnʌðər] .

It strikes me that is the better way , ” declared another .

“ 它 罢工 我 那 是 这 更好的 方式 , ” 声明 其他 .

“我觉得这才是更好的方法,”另一个人说道。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [huː] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ded] ,

The fellow who didn't know that the kid was good and dead ,

“ 这 同伴 WHO 没有 知道 那 这 孩子 曾是 好的 和 死的 ,

“那个不知道孩子已经死了的人，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ”

at the point up the river , made a mistake . ”

在 这 观点 向上 这 河 , 制成 一个 错误 . ”

在河的上游，我犯了个错误。

[wel] , [huːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈliːdər] ,

Well , who's going to the shore ? ” asked the leader ,

“ 出色地 , 谁是 去 到 这 支撑 ? ” 问 这 领导者 ,

“那么，谁要去岸边？ ”领头人问道。

[ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən][ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmoʊtər][boʊt]

giving an order for the rowboat to be brought from the other motor boat

给予 一个 命令 为了 这 划艇 到 是 带来 从 这 其他 发动机 船

：

：

：

命令将划艇从另一艘机动船上调来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,

The boys did not hear the reply ,

这 男孩们 做过 不是 听到 这 回复 ,

男孩们没有听到回答。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊd] .

for at that minute there came the sound of footsteps on the country road .

为了 在 那 分钟 那里 来了 这 声音 的 脚步声 在 这 国家 路 .

就在这时，乡间小路上传来了脚步声。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['sekənd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , ['kloʊsli] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
In another second the lieutenant made his appearance , closely followed by a dozen
在 其他 第二 这 中尉 制成 他的 外貌 , 密切 随后 经过 一个 打
[men] .
men .
男人 :

又过了一会儿，中尉出现了，紧随其后的是十几个人。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [spʊʊk] ['sɔ:ftli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [[eɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [hɑ:rd]
The lieutenant spoke softly from the heavy shade of the trees which crowded hard
这 中尉 辐 轻轻 从 这 重的 阴影 的 这 树木 哪个 挤 难的
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
upon the highway at that point .
之上 这 公路 在 那 观点 :

中尉在公路旁茂密的树荫下轻声说道。

“ [steɪ] [wer] [ju:, jʊ][ɑ:r; ər] , ” [hi:, hi] [sed] .
“ **Stay where you are ,** ” **he said** .
“ 停留 在哪里 你 是 , ” 他 说 :

“待在原地别动,”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kæptʃər] [ðə; ði] [hoʊl] [ke'bu:dl] .
“ **I have plenty of men , and will capture the whole kaboodle** .
“ 我 有 很多 的 男人 , 和 将要 捕获 这 所有的 卡布德 :

“我人手充足，一定能把他们全部抓获。”

[wi:, wi][hæv; həv] [bɪn] ['wɒtɪŋ] [ju:, jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
We have been watching you for a long time .
我们 有 到过 观看 你 为了 一个 长的 时间 :

我们一直在关注你。

[ɑ:r; ər][ju:, jʊ][ɔ:l] [raɪt] ? “
Are you all right ? ”
是 你 全部 正确的 ? ”

你还好吗？

“ [ɔ:l] [ɪk'sept] ['dzu:l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪ'plai] .
“ **All except Jule ,** ” **was the grave reply** .
“ 全部 除了 朱尔 , ” 曾是 这 严重 回复 :

“除了朱尔以外,”对方严肃地回答道。

“ [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [θru:] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] ['hi:z] [draʊnd] ! ”
“ **The outlaws threw him out of the boat , and he's drowned !** ”
“ 这 亡命之徒 扔 他 出去 的 这 船 , 和 他是 溺水 ! ”

“歹徒把他扔下船，他淹死了！ ”

“ [ki:p] [sti:l] , [naʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
“ **Keep still , now , here they come !**
“ 保持 仍然 , 现在 , 这里 他们 来 !

“别动，他们来了！ ”

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [men] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊboʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət] [gʊd] [spi:d] ,
“ **There were four men in the rowboat , and they came on at good speed** ,
“ 那里 是 四 男人 在 这 划艇 , 和 他们 来了 在 在 好的 速度 ,

“小船上有四个人，他们划得很快。”

[ðə; ði] ['li:dər] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:, tə][get][ə; eɪ] ['betər] [vju:] .
the leader standing up in the boat in order to get a better view .
这 领导者 常设 向上 在 这 船 在 命令 到 得到 一个 更好的 看法 :

领队在船上站起来，以便看得更清楚。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
He stepped to the shore and stood talking with his men a moment .
 他 步 到 这 支撑 和 站立 说 和 他的 男人 一个 片刻 .

他走到岸边，站在那里和他的部下谈了一会儿。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌnˈɑːrmd] ？ ” [hiː; hi] [sed] , [ˈeɪdəntli] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ə; eɪ]
“ How do I know the boys are unarmed ? ” he said , evidently in reply to a
 ” 如何 做 我 知道 这 男孩们 是 徒手 ？ ” 他 说 , 显然 在 回复 到 一个
 [ˈkwestʃən] .
question .
 问题 .

“我怎么知道这些男孩没有携带武器呢？”他显然是在回答一个问题。

“ [waɪ] , [aɪ] [sɔː] [tuː] [ɔːtəˈmæɪtɪks] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræmblər] ！
“ Why , I saw two automatics lying on the prow of the Rambler !
 ” 为什么 , 我 锯 二 自动 说谎 在 这 船首 的 这 漫步者 ！
 “哎呀，我看到两支自动步枪躺在漫步者号的船头！ ”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪdz] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]
Just as if the kids had intended taking them with them , and then
 只是 作为 如果 这 孩子们 有 故意的 采取 他们 和 他们 , 和 然后
 [fərˈɡɑːtn] [ðem; ðəm] !
forgotten them !
 被遗忘的 他们 ！

就好像孩子们原本打算带上它们，结果却忘记了一样！

“ [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] ,
“ Then his eye caught a movement in the shadow ,
 ” 然后 他的 眼睛 捕捉 一个 移动 在 这 阴影 ,
 “这时，他的目光捕捉到了阴影中的某个动静，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊdɪd] [ˈmʌskɪt]
and the next moment he was looking down the barrel of a loaded musket
 和 这 下一个 片刻 他 曾是 寻找 向下 这 桶 的 一个 已加载 滑膛枪
 .
 :
 .

下一刻，他就发现自己正对着一支上了膛的滑膛枪的枪口。

“ [ki:p] [stiɪ] ！
“ Keep still !
 ” 保持 仍然 ！

“保持静止！ ”

“ [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .
“ a voice said .
 ” 一个 嗓音 说 .

“一个声音说道。”

“ [leɪ] [jʊr; jər] [ˈweɪpənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ Lay your weapons on the ground .
 ” 莱 你的 武器 在 这 地面 .
 “把武器放在地上。”

[nɑːt][ðer; ðər] .
Not there .
 不是 那里 .

不在那里。

[hɪr] ！
Here !
 这里 ！

这里！

” [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [taɪd] [ˈɔ:lməʊst] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” **The men were tied almost before they knew what had happened , and the**
” 这 男人 是 系 几乎 前 他们 知道 什么 有 发生 , 和 这
[θɪ:] [bɔɪz] ,
three boys ,
三 男孩们 ,

“这些人几乎还没反应过来就被绑了起来，还有那三个男孩，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌelɪˈveɪ](ə)n] , [wɜ:r; wər] [ˈɪnstəntli] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] .
sitting in the boat behind the little elevation , were instantly on their feet .
坐着 在 这 船 在后面 这 小的 海拔 , 是 即刻 在 他们的 脚 .
坐在小船后面的小高地上的人们，立刻站了起来。

[ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [θɔ:ts]
After thanking the lieutenant over and over again , they turned their thoughts
后 谢谢 这 中尉 超过 和 超过 再次 , 他们 转向 他们的 想法
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈdʒu:l] .
to the missing Jule .
到 这 丢失的 朱尔 .
他们一遍又一遍地感谢中尉，然后把注意力转向了失踪的朱尔。

” [wi:v] [dʒʌst][gə:t][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] !
” **We've just got to find him !**
” 我们已经 只是 得到 到 寻找 他 !
“我们一定要找到他！ ”

” [kleɪ] [kraɪd] .
” **Clay cried .**
” 黏土 哭 .
克莱哭了。

” [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [tʃʌmz] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpɑ:rtɪd][soʊ] !
” **We have been chums too long to be parted so !**
” 我们 有 到过 朋友们 也 长的 到 是 分手了 所以 !
“我们认识太久了，不能就此分开！ ”

” [bɪˈfɔ:r] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l][rɪˈplaɪ][ðə; ði] [ˈræmblər] [əˈgen] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈsentər]
” **Before anyone could make a suitable reply the Rambler again became the center**
” 前 任何人 可以 制作 一个 合适的 回复 这 漫步者 再次 成为 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] .
of the scene .
的 这 场景 .
“还没等任何人做出合适的回应，漫步者号再次成为众人瞩目的焦点。”

[ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈli:v] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] .
The lads could scarcely believe their senses .
这 小伙子们 可以 几乎 相信 他们的 感官 .
小伙子们简直不敢相信自己的眼睛。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈdezətɪŋ] [ðə; ði] [ˈræmblər] !
The outlaws were deserting the Rambler !
这 亡命之徒 是 逃兵 这 漫步者 !
亡命之徒们正弃车逃离漫步者号！

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈvi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst]
AND THE LAST
和 这 最后的
以及最后一个

[ðer; ðær] ['fɑ:lʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [haɪ] , [keɪm] [ðə; ði]
There followed a moment's silence , and then , rising clear and high , came the
那里 随后 一个 瞬间 沉默 , 和 然后 , 上升 清除 和 高的 , 来了 这
[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] .
voice of the parrot .
嗓音 的 这 鹦鹉 .

一阵短暂的沉默之后，鹦鹉的声音清晰而高亢地响起。

“ [ə; eɪ] [ded] ['mænz] [tʃest] !
“ **A dead man's chest !**
” 一个 死的 男人的 胸部 !

“死人的箱子！ ”

[ə; eɪ] [ded] ['mænz] [tʃest] !
A dead man's chest !
一个 死的 男人的 胸部 !

死人的箱子！

[jʊʊ] , [hoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] !
Yo , ho , and a bottle of rum !
哟 , 何 , 和 一个 瓶子 的 朗姆酒 !

哟，嗨，再来一瓶朗姆酒！

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] ! “
And a bottle of rum ! ”
和 一个 瓶子 的 朗姆酒 ! ”

还有一瓶朗姆酒！

“ [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] ['ræmblər] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['pærət] [brɪfɔ:r] ! “
“ **The men who are deserting the Rambler certainly have heard the parrot before ! ”**
” 这 男人 WHO 是 逃兵 这 漫步者 当然 有 听到 这 鹦鹉 前 ! ”
['wɪspəd] [keɪs] .
whispered Case .
低声说道 案件 .

“那些从漫游者号上逃走的人肯定以前听过鹦鹉叫！”凯斯低声说道。

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] ?
“ **What does it mean ?**
” 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思？

“ [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['wʌndə-d] ['oʊvər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] , [ə'hʌðər]
“ **While the boys and the soldiers wondered over the strange happening , another**
” 尽管 这 男孩们 和 这 士兵 想知道 超过 这 奇怪的 发生 , 其他
[vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræmblər] .
voice came from the Rambler .
嗓音 来了 从 这 漫步者 .

“当男孩们和士兵们对这件奇怪的事情感到疑惑时，漫游者号上又传来另一个声音。”

“ [ʌp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðəm; ðəm] !
“ **Up , boys , and at them !**
” 向上 , 男孩们 , 和 在 他们 !

“起来，伙计们，冲啊！ ”

[draɪv] - [ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] ! “
Drive 'em into the river ! ”
驾驶 - 呃 进入 这 河 ! ”

把他们赶到河里去！

“ [ˈpi:tər] [præt] ！ ” [ˈfʌtɪd] [ˈæliks] , [ˈdænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Peter Pratt ！** ” **shouted Alex , dancing up and down in the excitement of the**
“ 彼得 普拉特 ！ ” 喊叫 亚历克斯 , 跳舞 向上 和 向下 在 这 激动 的 这
[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

“彼得·普拉特！”亚历克斯兴奋地喊道，一边跳上跳下。

“ [gʊd] [oʊld][ˈdʒu:l] ！
“ **Good old Jule ！**
“ 好的 老的 朱尔 ！

“好老朱尔！”

[aɪ] [nu:] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ！
I knew they couldn't kill him ！
我 知道 他们 不能 杀 他 ！

我知道他们杀不死他！

“ [ɪkˈskleɪmd] [kleɪ] , [ˈli:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
“ **exclaimed Clay , leaping out of the boat .**
“ 惊呼 黏土 , 跳跃 出去 的 这 船 .

“！”克莱惊呼一声，跳出了船。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [bi; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtbi:z] [wɜ:r; wər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt]
It was plain to be seen that the outlaws were returning to the boat
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 这 亡命之徒 是 返回 到 这 船
[wɪtʃ] [leɪ] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] ,
which lay within reach ,
哪个 躺 之内 抵达 ,

很明显，这些不法之徒正返回触手可及的船只。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] [wʊd] [bi; bi] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and in another moment would be off down the river .
和 在 其他 片刻 会 是 离开 向下 这 河 .

再过一会儿，他们就会顺流而下。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,
There were three of them now ,
那里 是 三 的 他们 现在 ,

现在他们有三个人了。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:rd] .
the man who had been tied up in the cabin being the third .
这 男人 WHO 有 到过 系 向上 在 这 舱 存在 这 第三 .

被绑在小屋里的那个人是第三个。

“ [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [luːˈtenənt] ,
“ **Now , what's the matter with them ?** ” **asked the lieutenant ,**
“ 现在 , 是什么 这 事情 和 他们 ? ” 问 这 中尉 ,

“他们到底怎么了？”中尉问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with a look of wonder in his eyes .
和 一个 看 的 想知道 在 他的 眼睛 .

他眼中充满了惊奇。

“ [ðeɪ] [ˈfʊrli] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][wʌn][mæn] ！
“ **They surely are not running away from one man ！**
“ 他们 一定 是 不是 跑步 离开 从 一 男人 ！

“他们肯定不是在躲避一个人！”

[ɑ:] , [aɪ] [si:] [naʊ] !
Ah , I see now !
啊 , 我 看 现在 !

啊，我明白了！

" [wʌt] [hiː hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌezməɾældə] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] .
 " What he saw was the Esmeralda , making record time .
 " 什么 他 锯 曾是 这 埃斯梅拉达 , 制作 记录 时间 .

“他看到的是埃斯梅拉达号，正在创造纪录。”

“ [ðæt] [bəʊt] [stændz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ezmə'rældə]
 “ That boat stands about as much show of running away from the Esmeralda
 “ 那 船 站立 关于 作为 很多 展示 的 跑步 离开 从 这 埃斯梅拉达
 [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪbi] [ber] [dʌz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] !
as the baby bear does of flying !
 作为 这 婴儿 熊 做 的 飞行 !

“那艘船看起来就像是在逃离埃斯梅拉达号，就像小熊在飞翔一样！”

" [Ik'skleɪmd] [keɪs] .
 " **exclaimed Case** .
 " 惊呼 案件 .

“凯斯惊呼道。”

[ðə; ði] [bəʊt] [ɑ:n] [ˈjɔ:ɹ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [reɪs] [fɔ:ɹ; fər][səm; səm][ˈməʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔ:ɹ] [ðə; ði]
The boys on shore watched the race for some moments , and then saw the
 这 男孩们 在 支撑 观看 这 种族 为了 一些 时刻 , 和 然后 锯 这
 [ˈpaɪrət] [bəʊt] [sə'rendər] .
pirate boat surrender .
 海盗 船 投降 .

岸上的男孩们观看了比赛一会儿，然后看到海盗船投降了。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [ʌpˈstri:m] , [wer] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈæŋkər] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈræmblər] .
She was taken back upstream , where she was anchored beside the Rambler .
她 曾是 已采取 后退 上游 , 在哪里 她 曾是 锚定 旁 这 漫步者 .

她被带回上游，停泊在“漫步者号”旁边。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
The prisoners were taken out and added to the collection on the shore .
这 囚犯 是 已采取 出去 和 额外 到 这 收藏 在 这 支撑 .

囚犯们被带出去，并被添加到岸边的收藏品中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [tɜːnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [luːˈtenənt] , [huː] [æt; ət][wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [təːrd] [el]
They were then turned over to the lieutenant , who at once started toward El
 他们 是 然后 转向 超过 到 这 中尉 , WHO 在 一次 开始 朝向 埃尔
 ˈpæsoʊ[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Paso with them .
 帕索 和 他们 .

然后他们被移交给中尉，中尉立即带着他们向埃尔帕索方向出发。

" [hoʊp] [ju:!] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] , " [sed] [ðə; ði] [lu:'tenənt] , [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] .
" Hope you'll have a fine trip , " said the lieutenant , at parting .
 " 希望 你会 有 一个 美好的 旅行 , " 说 这 中尉 , 在 离别 .

“祝你旅途愉快，”中尉临别时说道。

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zɜ:v] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ! "
 " You boys certainly deserve something good ! "
 " 你 男孩们 当然 应得 某物 好的 ! "

“你们这些孩子当然值得拥有美好的事物！”

“ [gʊd] [lʌk] [tuː tə] [juː jʊ] ! ” [kraɪd] [kleɪ] .
 “ **Good luck to you !** ” **cried Clay** .
 “ 好的 运气 到 你 ! ” 哭 黏土 .

“祝你好运！”克莱喊道。

“ [ˈoʊnli][fɔːr; fər][jɔː; jər][help] , [wiːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] [raɪt] [naʊ] .
“ **Only for your help , we'd be in a bad fix right now .**
“ 仅有的 为了 你的 帮助 , 我们会 是 在 一个 坏的 使固定 正确的 现在 :
“要不是你的帮助, 我们现在就麻烦大了。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [əˈbːŋ] [soʊ] [ɑːpərˈtuːnli] . “
I don't see how you happened along so opportunely .”
我 不 看 如何 你 发生 沿着 所以 巧 : “
我不明白你怎么会这么巧合地路过。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] , “ [wɔː; wəz][ðə; ði][ekspləˈneɪ](ə)n] , “ [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [help]
“ **We were patrolling the shore , “ was the explanation , “ and saw that help**
“ 我们 是 巡逻 这 支撑 , “ 曾是 这 解释 , “ 和 锯 那 帮助
[wɔː; wəz] [niːdɪd] .
was needed .
曾是 需要 :
解释是: “我们当时正在海岸巡逻, 发现有人需要帮助。”

“ [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈplaɪ][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˈnɔːrθwərd] [wɔː; wəz] [rɪˈzjuːmd] .
“ **With which unsatisfactory reply the march northward was resumed .**
“ 和 哪个 不令人满意 回复 这 行进 向北 曾是 恢复 :
“由于得到的答复并不令人满意, 他们继续向北进发。”

[ðer; ðər][wɔː; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈræmblər] [wɔː; wəz]
There was very little conversation between the boys until the Rambler was
那里 曾是 非常 小的 对话 之间 这 男孩们 直到 这 漫步者 曾是
[riːtʃt] .
reached .
达到 :
直到走到露营车旁, 男孩们之间几乎没有交谈。

[ðen] [kleɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [bʌt; bət][wɔː; wəz] [ˈprɑːmptli]
Then Clay tried to express the gratitude of the party , but was promptly
然后 黏土 尝试 到 表达 这 感激 的 这 派对 , 但 曾是 及时
[ˈhedɪd] [ɔːf][baɪ] [ruːb] .
headed off by Rube .
标题 离开 经过 鲁布 :
随后, 克莱试图表达大家的感激之情, 但很快就被鲁布打断了。

“ [wiː; wi][ˈoʊnli][dɪd][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti] !
“ **We only did our duty !**
“ 我们 仅有的 做过 我们的 责任 !
我们只是尽了自己的职责!

“ [hiː; hi] [sed] .
“ **he said .**
“ 他 说 :
他说。

[ðen] [ðə; ði] [ˈgɑːrdiənʃɪp] [ˈmætər] [wɔː; wəz] [brəʊtʃt] ,
Then the guardianship matter was broached ,
然后 这 监护 事情 曾是 已提出 ,
然后, 监护权问题被提了出来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [bəʊθ] [ruːb] [ænd; ənd] [bʌk] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː]
and of course both Rube and Buck declined to have anything to do
和 的 课程 两个都 鲁布 和 巴克 拒绝 到 有 任何事物 到 做
[wið; wiθ][aɪ ˈtiː] .
with it .
和 它 :
当然, 鲁布和巴克都拒绝与此事有任何瓜葛。

“ [oʊ] , [aɪ] [tɔ:k] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [aɪ ˈti:] !
“ **Oh , I'll talk them into it !**
“ 哦 , 患病的 讲话 他们 进入 它 !

“哦，我会说服他们的！ ”

“ [læft] [pɔ:l] .
“ **laughed Paul .**
“ 笑了 保罗 .

保罗笑了。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] !
And he did !
和 他 做过 !

他真的做到了！

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] [ru:b] [ænd; ənd] [bʌk] ,
The remainder of the trip , which was shared by Rube and Buck ,
这 余 的 这 旅行 , 哪个 曾是 共享 经过 鲁布 和 巴克 ,
旅程的剩余部分由鲁布和巴克共同完成。

[wʌz; wəz][wʌn] [bi:ŋ] [dri:m] [ʌv; əv] [kənˈtentmənt] .
was one long dream of contentment .
曾是 一 长的 梦 的 满意 .

那是一场漫长的关于满足的梦。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmu:nlaɪt] [naɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈri:əu] [grænd] [wen] [ɔ:l] [ˈneɪtʃər] [si:md] [ɪn] [rɪˈpoʊz]
There were moonlight nights on the Rio Grande when all Nature seemed in repose
那里 是 月光 夜晚 在 这 里约热内卢 格兰德 什么时候全部 自然 似乎 在 休息
.
:
.

在格兰德河畔，有时月光皎洁的夜晚，大自然仿佛都陷入了宁静。

[wen] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ][wʌz; wəz] [rɪ:tʃt] , [ˈæɪks] [geɪv] [ˈmeni] [ˈeksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl]
When the Gulf of Mexico was reached , Alex gave many exhibitions of his skill
什么时候 这 海湾 的 墨西哥 曾是 达到 , 亚历克斯 给予 许多 展览 的 他的 技能
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪʃərman] ,
as a fisherman ,
作为 一个 渔夫 ,

到达墨西哥湾后，亚历克斯多次展示了他高超的捕鱼技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪv(ə)lɪ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈmoʊtər][ˈboʊts][wʌz; wəz] [ki:n] .
and the rivalry between the two motor boats was keen .
和 这 对抗 之间 这 二 发动机 船 曾是 敏锐的 .

两艘摩托艇之间的竞争非常激烈。

[ˈkæptɪn] [dʒoʊ] ,
Captain Joe ,
队长 乔 ,

乔船长

[hu:] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [ɔ:r] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪkəs] [ˈrɪvər][dʒʌst][ɪn]
who reached the shore at the landing near the mouth of the Pecos river just in
WHO 达到 这 支撑 在 这 降落 靠近 这 嘴 的 这 佩科斯 河 只是 在
[taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [boʊt] ,
time to be taken on board the boat ,
时间 到 是 已采取 在 木板 这 船 ,

他们及时赶到佩科斯河口附近的登陆点，被救上船。

[hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] ,
had many a race with the boys along the sands of the Gulf ,
有 许多 一个 种族 和 这 男孩们 沿着 这 沙子 的 这 海湾 ,
我曾多次和男孩们在海湾沙滩上赛跑，

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][aɪ'ti:] .

and seemed to enjoy every minute of it .

和 似乎 到 享受 每一个 分钟 的 它 .

他似乎很享受其中的每一分钟。

[ɒ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ræmblər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['tedi] ['dʒu:niər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Long before the Rambler returned to the North , Teddy Junior was playing with

长的 前 这 漫步者 返回 到 这 北 , 泰迪 初级 曾是 玩耍 和

[ðə; ði][dɔ:g] ,

the dog ,

这 狗 ,

早在漫游者号返回北方之前，小泰迪就和那条狗玩耍了。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][mæd]['frɑ:lɪk] .

rolling over and over on the deck of the Rambler in many a mad frolic .

滚动 超过 和 超过 在 这 甲板 的 这 漫步者 在 许多 一个 疯狂的 嬉戏 .

在漫步者号的甲板上翻滚嬉戏，度过了许多疯狂的时光。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['ræmblər] [ænd; ənd][,ezmə'rældə] [rɪ'tɜ:rnd] ['nɔ:rθwərd] ,

When at last the Rambler and Esmeralda returned northward ,

什么时候 在 最后的 这 漫步者 和 埃斯梅拉达 返回 向北 ,

最后，当“漫步者号”和“爱斯梅拉达号”返回北方时，

['teɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] [fɔ:r; fər][bəuθ]['moʊtər]['boʊts][ɑ:n][ə; eɪ] [sləʊ] - ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lændɪd]

taking passage for both motor boats on a slow - sailing vessel , they were landed

采取 通道 为了 两个都 发动机 船 在 一个 慢的 - 帆船 血管 , 他们 是 登陆

[æt; ət] [nu:] [jɔ:k] ,

at New York ,

在 新的 约克 ,

他们乘坐两艘机动艇搭乘一艘慢速帆船，最终抵达纽约。

[wens] [ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər] [ˈɪpt] [tu:; tə][ˈkɑ:ɡoo] [baɪ][reɪl] .

whence the boats were shipped to Chicago by rail .

何处 这 船 是 已发货 到 芝加哥 经过 轨 .

然后这些船只通过铁路运往芝加哥。

[wen] [ˈrʰkɑ:ɡoo] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ,

When Chicago was reached ,

什么时候 芝加哥 曾是 达到 ,

到达芝加哥时，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['gɑ:diənz] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaiəd] ,

it was discovered that all the time of the two guardians would be required ,

它 曾是 发现 那 全部 这 时间 的 这 二 守护者 会 是 必需的 ,

经查明，需要占用两位监护人的所有时间。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'zaɪnd] [ðer; ðər][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ænd; ənd] [dɪ'voutɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

so they reluctantly resigned their offices and devoted their time to the

所以 他们 勉强 辞职 他们的 办公室 和 奉献 他们的 时间 到 这

['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔ:lz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'stɜ:t] .

handling of Paul's large estate .

处理 的 保罗的 大的 财产 .

于是，他们不情愿地辞去了职务，全身心投入到处理保罗的巨额遗产中。

“ [seɪ] , [bʌk] , ” [læft] ['æɪlɪks] , [ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['setld] [æt; ət] [sku:l] [ə'gen] ,

“ Say , Buck , ” laughed Alex , after the boys were settled at school again ,

“ 说 , 巴克 , ” 笑了 亚历克斯 , 后 这 男孩们 是 定居 在 学校 再次 ,

“嘿，巴克，”等孩子们重新在学校安顿下来后，亚历克斯笑着说。

“ [wʌt] [wʊd] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][,ezmə'rældə] ?

“ what would we have done without the Esmeralda ?

“ 什么 会 我们 有 完毕 没有 这 埃斯梅拉达 ?

如果没有埃斯梅拉达号，我们该怎么办？

[wiː, wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [fʊd; fəd] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] ['ræmblə] . “
We certainly should have lost the Rambler . ”
我们 当然 应该 有 丢失的 这 漫步者 . ”
我们本该失去那辆漫步者号的。”

“ [ænd; ənd] [wi'ðəʊt] - [bæŋk][roʊl][wiː, wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː, tə] [wɔ:k] [bæk] [tuː, tə]
“ **And without Rube's bank roll we might have been obliged to walk back to**
” 和 没有 - 银行 卷 我们 可能 有 到过 有义务 到 走 后退 到
[ɪ'kɑ:ɡoʊ] !
Chicago !
芝加哥 !
“如果没有鲁布的资金支持，我们可能就不得不步行返回芝加哥了！ ”

“ [pʊt] [ɪn][ɪ'dʒu:l] .
“ **put in Jule** .
” 放 在 朱尔 .
放入朱尔。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][pæst][ænd; ənd] [ɡɔ:n] , “ [sed] [bʌk] ,
“ **But that is all past and gone , “ said Buck ,**
” 但 那 是 全部 过去的 和 已消失 , ” 说 巴克 ,
“但那都已经是过去的事了,”巴克说道。

“ [soʊ] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp] ?
“ **so what's the use of bringing it up ?**
” 所以 是什么 这 使用 的 带来 它 向上 ?
“那么，提起这件事有什么用呢？ ”

“ [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] , [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə] ,
“ **The newspapers , a few days later ,**
” 这 报纸 , 一个 很少 天 之后 ,
几天后，报纸上写道：

[kən'teɪnd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊntɜ:fɪtɜ:z, 'kaʊnɜ:fɪtɜ:z][ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['rɪvə]
contained the announcement that the counterfeiters and the band of river
包含 这 公告 那 这 造假者 和 这 乐队 的 河
[θi:vz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]
thieves who were working for the reward which had been offered by the old
窃贼 WHO 是 在职的 为了 这 报酬 哪个 有 到过 提供 经过 这 老的
[ˈmaɪzər] — [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] — [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['sentənst] [tuː, tə] [lɔ:n] [tɜ:rmz][ɪn] ['prɪzn] .
miser — now in his grave — had all been sentenced to long terms in prison .
吝啬鬼 — 现在 在 他的 严重 — 有 全部 到过 判刑 到 长的 条款 在 监狱 .
公告中宣布，那些为领取老守财奴（现已入土为安）悬赏而作案的伪钞犯和一伙河盗，都已被判处长期监禁。

[wen] [hiː; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['æɪlks] ['oʊnli] [saɪd] .
When he read the announcement Alex only sighed .
什么时候 他 读 这 公告 亚历克斯 仅有的 叹了口气 .
亚历克斯读完公告后，只是叹了口气。

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] !
“ **They deserved it all !**
” 他们 应得的 它 全部 !
“他们罪有应得！ ”

“ [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **he declared** .
” 他 声明 .
“他宣称。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾
剧终

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

